華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

八月 7 星期三　辛未年六月廿七日

第二三一一五號

出紙八張半　零售二元伍角

發行及承印　華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹零號

電話　總社：五四九一一八一　中區分處：五二三一六三七　北角分處：五六四〇六九三　旺角分處：三八四〇七四九

台灣內銷總經理處　電話：三八一八八二四

台北市桂林路一四九號二樓

附送升學就業特輯・貝克結束中東行

刊第二頁

壓抑炒樓措施・今將公佈詳情

訂金增至樓價半成
建築期禁轉讓樓花

每人限購一單位・改抽籤方式出售

（特訊）政府決定採取一系列措施打擊炒樓活動，包括提高訂金，加重炒家成本，以及改用抽籤方式買樓，規劃環境地政司班禮仕今日將公佈措施的詳情。

政府準備實施的抑制炒樓措施，主要是加重炒家的成本，包括將訂金提高到樓價的半成，若買家撻訂，發展商可沒收訂金，另一項打擊炒樓的措施，是不容許樓花轉讓，換言之，買家辦理臨時買賣合約之後，在未完成正式交易，簽署大契，繳付律師費及印花稅之前，不可以轉名。

另外，為針對大集團用人海戰術，以公司名義排隊買樓，新措施規定每一個人或每間公司只可購買一個單位，若單位數量供不應求，會採用抽籤方式買樓，而抽中的機會則人人均等，所以排隊的先後次序不會有影響，可避免在樓盤開賣時人羣輪候在地盤外排隊，及有人高價炒買排位的情況。

而政府已將新措施知會本港的發展商，要他們在準備推出新樓盤之前，將該些新措施詳細列明在售樓說明書內，田土廳才會批准地產商正式賣樓。

另一方面，地產發展商須公布及在售樓處的當眼地方張貼公開發售單位的數目，以及保留的單位數目；由電腦抽籤決定誰人可購買單位，不應有先後次序，此外，在買賣契約中，必須列明有關單位的所有交易資料及日期，此舉為免有關人士及機構逃稅。

新措施中亦針對發展商配售予公司職員或在非公開發售的情況下預先售出的單位，在正式入伙前，不准轉讓。

據了解其他管制的措施包括領籌的人需持本人身份證，每人只限領一個籌。

各界關注如何應變

梁志堅：用家購買力强炒樓難遏止
李介明：增釐印費加重置業者負擔
梁家棟：必須增加住宅土地供應量
銀行界：仍未決定是否調整按揭率

（特訊）規劃環境地政司班禮士今日會公佈抑制炒樓花活動措施，而各界也關注這系列的方法，以便進行有關調整。

香港地產建設商會工作小組召集人梁志堅認為目前樓市嚴重主要看用家購買力，若用家對樓價造成一定承接力，炒樓活動亦不容易被遏止。他又指出，雖然現時部分銀行已將樓花按揭收緊至八成，但若得到地產商的擔保，投資者仍可獲九成按揭。

消費者委員會副總幹事李介明表示，規劃環境地政司將於今日召開記者會，公布有關打擊樓花炒賣活動一系列措施，消委會將於一周內作出回應，不過他認為傳聞港府將加重釐印費，在一定程度上會增加置業者負擔，不過消委會在較早前已提出，釐印費應在簽署樓宇買賣協議時徵收，這對炒家有一定阻嚇作用。

滙豐銀行發言人指出，該行先前已表明不願樓市過熱而導致風險提高，倘若港府今日公布的新措施能抑制投機炒賣活動，該行固然歡迎。他表示，雖然現階段未知道港府新措施的詳情，但假設該等措施會對樓市構成影響，則該行亦會關注有關措施。同時，他續稱，至目前為止，滙豐仍未改變以往按揭政策。

華僑商業銀行放款部高級經理黎華鍔指出，該行甚關注港府今日行將公布的新措施，但至於會否調整按揭政策，則仍須待措施公布後方能決定。

第一太平銀行發言人指出，該行正考慮將新樓按揭成數調低，但是次收緊按揭政策並非單就麗港城單位炒風仍盛而決定。對於政府剛發通告，今日公布一系列買賣二手樓花的新措施，他表示暫未接到消息，但表示該行會關注今日的公布。

香港地產行政人員協會第一副會長梁家棟指出，現時本港樓市炒風熾熱，當局確應認真考慮對付方法，但他認為強制抽籤或增加釐印稅等建議，只會再加重用家負擔，對壓制炒風無補於事。

他補充本港地少人多，對住宅需求殷切是必然的事，為使供求處於較平衡局面，當局應考慮增加住宅土地的供應。此外，有關部門亦應多與地產商接觸，研究對付過熱樓市的方法。

談及當局可能強制地產商以抽籤形式售樓一事時，他指這方法的效果成疑，因現時炒家人多勢眾，實力雄厚，他們只要多收幾個籌，便可把問題解決。

至於增加釐印稅的建議，他指這只會增加用家負擔，因在現時程序下，以現貨樓而言，最終簽署買賣合約者才需要繳付上述稅項，一般而言，用家便是該名簽約人士。

他坦言目前樓價已與工資脫節，真正用家很難負擔，面對樓市唯一有利用家是利率處於低位。

逛商場疑在扶手電梯玩耍失平衡

12歲女童飛越欄桿
墮地庫大堂爆頭死

（特訊）勤有功，戲無益，一名十二歲女童，昨午約同兩名同學在尖東新港中心商場逛街時，疑因在扶手電梯與欄桿之間玩耍時，失去平衡，跌出欄桿墮下二十米深地庫大堂地面，當場重傷，送院不治，警方初步調查認為事件無可疑，目前將案列作有人從高處墮下死亡處理。

事件中死者何秋儀，十二歲，父母離異，何女跟隨卅二歲母親梁銀×，何父現在外國經商。何女隨母及外公外婆與父住秀茂坪邨十九座七樓一單位。據何女之家人稱，何女性格好動活潑，並無與不良份子為伍，現在旺角一學校升讀中二，考試成績不俗，由於何女為家中獨女，甚得家人疼愛。前日何女曾問家人如何去尖沙咀文化中心，並表示約同同學逛街。

事發於昨日下午一時卅分，何女與兩名女同學分別十三歲吳×婷及十三歲林×芝一同在尖沙咀廣東道新港中心二期一樓商場扶手電梯頂部與欄河之間，據悉當時何女半身跨上四呎高欄河，疑因身體觸及帶動中的電梯扶手，何女失去重心，慘叫一聲，飛身跌下六十呎下地庫商場大堂石地地面，隆然一聲，何女頭破血流，倒於地上，兩女同學睹狀，被嚇得目定口呆，驚魂甫定，立即借電話致電何女家人及報警，而商場護衛發覺亦致電報警，警方及救護車到場，將何女急送醫院，惜抵院時何女已証實傷重不治。

事後警方在現場進行調查，根據目擊証人及現場資料，相信何女在欄河失重心墮下，事件無可疑之處。

據商場管理公司一名姓莊負責人表示，商場開放至今，昨為首次發生此宗意外慘劇，欄河有四呎高，以玻璃作矮牆頂為木欄桿，高度應乎合標準，而與扶手之間之空隙已加設有膠片，以防有孩童從罅隙跌下，安全措施理應足夠，由於發生今次事件，商場管理處擬在欄桿加置警告牌，勸籲遊人不要爬上欄桿。（合）



圖：尖沙咀新港中心發生女童跨欄桿跌死現場。（小圖）為死者何秋儀。

紅會巡視蘇皖災區
認為物資分配滿意

幸未出現疫症・最缺清潔食水

（特訊）截至昨日，宣明會共得善款一千二百二十萬；而香港紅十字會善款數字，已達七千二百萬元。

紅十字會人員完成江蘇、安徽災區訪問返港，對於物資分配情況，表示滿意。而疫症尚未發現，唯清潔的食水仍是災民最缺乏的，紅會已訂購五十部價值一千五百萬的大型濾水器，供重災區使用。

該會助理總監歐成威昨表示，曾到江蘇及安徽各醫療站視察，未見有疫症出現，而病例以腸胃病、傷寒及皮膚病較多，食物尚算足夠，所以清潔的食水及藥物最見缺乏，此外，臨時帳篷也是災民急需物品之一。

歐成威又謂，預計每部價值三十萬元的大型濾水器，雖然操作簡單，唯恐有誤，依然會有代理商到災區看管運作，由於費用不菲，所以只會在重災區設置，較多人受惠得到。而其他地區，政府容許開發科學井或使用淨水劑，食水不成問題。

對於多間醫院因水浸，而儀器盡毀，歐氏稱，重建醫院也是一大問題，雖無正式估計，但只是儀器方面，每間醫院需化上十五至二十萬元人民幣了。

該會已電滙港幣三千一百五十萬予中國紅十字會總會，分發給安徽、江蘇、貴州、浙江、四川、河南及湖南各省，又動用捐款購買十三部救護車及淨水丸等。

至於歐美國家的紅十字會，如瑞士、芬蘭及德國等地，截至上週五，共得三百六十六萬八千瑞士法郎，但均以認捐形式，該筆善款將由紅十字會決定分配及使用。

紅十字會在星期四及五，將每日一班包機運送十八公噸物品，而周五，華夏企業有限公司亦會免費以貨櫃輪船代運六十多公噸物品及七部救護車往南京。而該會工作人員將輪流陸續到災區視察訪問，而該會主席鄭棟材博士於十四日會率領秘書到北京，與中國紅十字會副會長孫栢秋會談，進一步了解目前賑災的安排，及商討日後工作。紅十字會昨日在記者會上，播放在災區攝錄的片段，供記者更具體的了解安徽災區情形。（欣）

台兒童合唱團來港義演賑災

（香港中國通訊社八月六日電）台北消息：台灣省台北縣華新兒童合唱團將於本月底赴香港義演，為慈善機構籌款賑濟大陸水災。

華新兒童合唱團是由台灣一家企業與台北縣立文化中心共同創立的，成軍三年來每年均有赴外地為當地慈善機構募款義演的計劃。今年合唱團原本排定赴北京、上海、杭州及香港演出的行程，但因近月大陸水患，為顧慮家長對兒童健康的關心，已取消大陸之行。而香港的一場演唱會，本是為屯門仁愛堂籌募基金，但為響應賑濟大陸水災之舉，合唱團與港方主辦單位決定這場義演所得將悉數用以賑災。

中旅再運一批物資
北上合肥賑濟災民

（香港中國通訊社八月六日電）香港中旅貨運公司今天續收到下列團體委托運送捐贈賑災物資，並已發運往安徽合肥。

其中港澳婦女會捐贈新衣服一千五百箱，文滙報代嘉頓公司轉交餅乾三千三百七十五箱，以上均以火車付運；另外，由東華三院捐贈四百九十四箱的藥物，今天亦已空運往合肥。

各界共襄善舉・昨增拾叁萬元

本報代收賑災捐款
逾弍佰柒拾叁萬元

中國華中、華東地區水災災情嚴重，數千萬計災民極待援手，華僑日報連日來接獲讀者踴躍捐助善款賑濟受影響之中國災民，讀者可將捐款寄交本報，如惠寄劃線支票，抬頭請寫「華僑日報」，信封註明賑濟華東水災字樣，並請附地址以便發回收據。

本報代收捐款地址：

總社：中環荷李活道一〇六號。

中區分處：中環砵甸乍街二號地下（華人銀行大廈地下）。

北角分處：北角渣華道一二七號地下。

旺角分處：旺角上海街四九七號（近山東街）。

華僑日報舉辦之賑濟中國水災籌款運動，已獲稅務局批准，捐款壹佰元以上，憑華僑日報收條可豁免稅項。

華僑日報昨（六）日續收到各界熱心人士響應，捐助華東災民，芳名如下：鐘聲慈善社（第二批捐款）壹拾萬零柒仟元（捐款芳名另列）、穗成體育會壹萬元、任學佳先生伍仟元、陳春蘭茶葉公司叁仟元、張錫漢先生叁仟元、無名氏壹仟元、曾英華先生壹仟元、李小玲小姐伍佰元、洪宅伍佰元、袁錫來先生四佰元、梁力先生叁佰元、劉翠萍小姐叁佰元、梁七先生叁佰元、陳凱玲小姐壹佰弍拾元、夏宅壹佰元、Ms. Chan Lai Ching 壹佰元。

合計共銀壹拾叁萬弍仟陸佰弍拾元正

連日共計弍佰柒拾叁萬捌仟陸佰伍拾叁元玖角正

鐘聲慈善社（第二批賑災捐款）壹拾萬零柒仟元

鐘聲慈善社為一歷史悠久慈善團體，數十年來對辦理慈善救濟事業及社會服務，不遺餘力。此次國內洪澇為患，災情慘重。該社同人深表關懷，率先於七月十五日撥出服務基金港幣壹拾萬元，交由本報轉送國內有關機關賑濟災民，隨後並通函呼籲全體董事同人慷慨捐輸，共襄善舉，及在該社各服務單位設置捐款箱，收集捐[illegible]壹拾萬零柒仟元整。

鐘聲慈善社賑濟國內水災捐款芳名如下：百靈達電腦機械（中國）有限公司伍萬元、鄧志偉伍仟元、鄧周玉冰伍仟元、司徒祿叁仟壹佰捌拾柒元叁角、鄭瑞耀叁仟元（內邱貴鳳壹仟元）、葉志光叁仟元、許延柳弍仟伍佰元、吳寶強弍仟元、翁祐弍仟元、錢伯威壹仟伍佰弍拾元（內新志利洋行壹仟元）、陳顯升壹仟元、湯炳楠壹仟元、區偉林捌佰伍拾元、何光瀛捌佰元、陳鉅敏捌佰元、林海伍佰元、何鏡波伍佰元、梁敬伍佰元、陳景耀叁佰弍拾元、鄺達明叁佰元、胡少雲叁佰元、郭華杞叁佰元、陳成水叁佰元、馮少文叁佰元、區柏權弍佰元、靳學廣壹佰元、鐘聲慈善社胡陳金枝中學校長，教職員生玖仟零弍拾玖元弍角、鐘聲慈善社[illegible]老人中心[illegible]拾玖元、鐘聲慈善社方王換娣老人中心叁仟捌佰叁拾壹元伍角、鐘聲慈善社胡陳金枝敬老中心弍仟陸佰弍拾玖元、鐘聲慈善社劉梅軒安老護理院陸佰捌拾肆元。合共壹拾萬零柒仟元整。

穗成體育會壹萬元

穗成體育會平素熱心公益，對本報舉辦華東賑災運動，贊助至多，不遺餘力，昨捐助一萬元，其造福災民與樂善好施之精神，殊令人感落。

穗成體育會除捐款外，另附來函如下：

數月來國內華東水災，災情廣範未停，千萬同胞生活緊迫，急待救援，我港同胞籌款賑災之熱誠源源不絕，惜不足以濟災民需求之一[illegible]，本會[illegible]本港紅十字會代辦捐款伍仟元賑災，現本會理事決議再度由本會名義捐款壹萬元正，謹表綿薄，尚祈社會各界熱心人仕延續捐輸，救濟災民於水深火熱中，幸甚！謹奉上支票，祈查收並請貴報代為刊登，有勞謝謝。

此致

華僑日報編輯先生台鑒

任學佳先生捐伍仟元

任學佳先生熱心公益，對本報舉辦華東賑災運動，贊助至多，不遺餘力，昨又捐助五仟元，樂善好施之精神，殊令人敬佩。

圖為鐘聲慈善社社長鄧志偉先生（左）將第二批賑濟華東善款交華僑日報「華東賑災特別委員會」，由華僑日報總經理岑才生先生（右）代為接收。

捐款表格連同支票請寄香港荷李活道106 - 116號華僑日報「華東賑災特別委員會」收。

捐款者姓名／機構＿＿＿＿

地　址＿＿＿＿

捐款額$＿＿＿＿

銀行／支票號碼＿＿＿＿

捐款支票抬頭請寫「華僑日報」　捐款一百元以上憑收條可豁免稅項

歐共體緊急會議考慮
派遣歐洲軍隊平息南國內戰
亦討論對塞爾維亞禁運

（路透社海牙六日電）週二歐洲共同體各國外長繼上週末的和平調停失敗後，召開一次緊急會議，討論解決南斯拉夫危機的新方案。

預料各國外長將會考慮多個選擇，包括對塞爾維亞進行禁運，承認叛變的克羅地亞及斯洛文尼亞加盟共和國為獨立國家，及派遣歐洲和平部隊等。

到此間開會的英國官員對一項由法國、盧森堡及其他國家提出的計劃並不熱心。該計劃建議派遣一支維持和平部隊到克羅地亞。一名英國官員說：「該地並無和平可以維持。」本年六月二十五日克羅地亞及斯洛文尼亞宣布獨立迄今已有三百人被殺，大部份為克羅地亞人。

該名英國官員亦批評西德外長甘樹爾所提出的建議。甘樹爾認為歐洲共同體應該考慮承認斯洛文尼亞及克羅地亞。他說：「此事有正負兩方面影響。我們不能只做部份工作。我們希望作出冷靜的評估，審斷我們如何能使到各有關方面坐下來談判。」

作為大會主席的荷蘭外長布克於週日自貝爾格萊德回國後說，歐洲共同體的十二個成員國已達成所能做的最高界線，以阻止南斯拉夫陷入全面內戰。

（路透社海牙六日電）歐洲共同體周二的緊急會議，可能考慮以軍事和外交步驟，包括經濟制裁，來解決南斯拉夫的危機。

共市十二個會員國外長繼兩天前一個共市和平特使小組斡旋失敗後，將於今天在海牙召會，謀求遏制南國的種族衝突。

共市輪流制主席制度的現任主席國——荷蘭——的外相布魯伊克周一稱：共市有可能採取任何途徑，包括：對塞爾維亞實施經濟制裁、西歐聯盟九國軍事干預，以及聯合國安全理事會參與解決危機。

共市三位和平特使的外交斡旋，由於南國最大共和國塞爾維亞不肯出席談判會議而宣告失敗。出席會議者包括作為和平特使的三位共市外長和南國聯邦主席團各成員，只有塞邦代表缺席。

法國外長杜馬稱，他將在今天的共市外長緊急會議上建議召開西歐聯盟緊急會議，討論遣派一個「歐洲干涉部隊」。但是，英國不贊成以武力維持和平。

而德國外長甘樹爾則指出今次共市和平小組失敗，應歸咎於塞邦，因此敦促共市對塞爾維亞採取經濟制裁。他在荷蘭電視上稱：「共市應給他們顏色看看。」

完成馬不停蹄旋風式訪問
貝克中東之行結束認為和平希望大增
巴人代表問題是和會主要障礙

（綜合阿爾及爾六日電）美國國務卿貝克周二從阿爾及爾啟程返國時，表示抱有甚大希望，認為中東出現和平的機會將會增加。

貝克稱：「我對創造一個積極及可行的和平進程感到鼓舞。」他指出，美國會「繼續努力謀求和平」。

他指出：「近數天來，已有若干政府採取一些十分困難的決定。現在最低限度有一個黃金機會，而此機會應當把握。」

但他在克服召開中東和平會議的主要障礙——巴勒斯坦人代表問題所引起之分歧方面，還顯然未再取得進展，還有大量工作要做。

貝克在阿爾及利亞、摩洛哥及突尼斯進行前所未有的訪問後，離開阿爾及利亞時稱：尚有更多工作必須完成。此三個北非國家，被視為波斯灣結束後，巴解組織的主要支持者。

該組織主席阿拉法，先於貝克訪問各國首都，但由於他在波斯灣戰爭期間支持伊拉克，因而受到許多前阿拉伯盟國冷待。

貝克稱：阿爾及利亞大力支持為該區謀求全面及持久的和平，但並未暗示是否支持以美國為首的和平努力。

貝克在啟程返國前，與阿爾及利亞外長伊布希米一同出席記者會。

伊布拉希米稱：阿爾及利亞將提議阿拉伯馬格里布聯盟召開外長會議，討論美國的和平努力，亦會與巴勒斯坦人討論。

此聯盟現時由摩洛哥國王哈桑領導，成員國包括阿爾及利亞、利比亞、毛里塔尼亞、摩洛哥及突尼斯。

誰是巴勒斯坦代表 巴解組織當仁不讓
聲稱在此問題上決不妥協

（路透社突尼斯六日電）巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法周二誓言，他不會就中東和會美國和以色列對巴勒斯坦代表的條件屈服。

阿拉法在接受訪問時說：「我們已對『和平會議表示「贊同」，而我們亦沒有提出條件：……我們也不打算對以色列的條件屈服」。

由誰代表巴勒斯坦人是美聯建議在十月舉行和談最後的主要障礙。

對美國國務卿貝克周一晚結束中東和北非之行，阿拉法表示：「（貝克）對沒有耶路撒冷代表的協議和在議程中不理此問題，意味着貝克形式上和實際上都同意以色列的計劃。」

以色列反對任何來自阿拉伯東耶路撒冷的巴勒斯坦代表，恐怕他們會把要求爭取主權爭議提出。以色列又拒絕任何巴勒斯坦參與會議。

以總理沙米爾向內閣保證
不惜退出中東和會誓要保留哥蘭高地

（美聯社耶路撒冷六日電）報章周二報導，沙米爾總理經已對內閣強硬派份子作出保證，假如敘利亞堅持要得回哥蘭高地，他便會退出中東和平會議。

沙米爾總理辦公室主任阿舒米亞並未能證實報章的報導，但他指出，沙米爾總理決定要堅持哥蘭高地是以色列領土的一部份。

沙米爾經常拒絕放棄具估略價值的哥蘭高地。以色列是於六七年中東戰爭時自敘利亞取得哥蘭高地。

巴解高層開會討論派代表出席

（綜合阿爾及爾六日電）巴勒斯坦消息人士周日稱，巴勒斯坦全國委員會可能即將開會，解決因為美蘇兩國之召開中東和談倡議所引起之內部衝突。

同時，伯利恒市長弗雷杰周一在訪問華盛頓時稱，巴勒斯坦人準備與以色列坐下來談判。

巴勒斯坦全國委員會之委員，對於如何面對以色列的條件（巴勒斯坦人代表問題）意見分歧。該委員會被視為巴人的流亡議會。

此巴人代表問題被視為和談的重要剩餘障礙。強硬派巴人拒絕以色列介入選擇他們的談判代表。溫和派則認為有妥協餘地。

但所有巴人組織頭然一致認為，他們的代表之一必須來自東耶路撒冷。以色列及巴人均聲稱該區為本國首都之一部分。

阿拉法周日稱：若以色列堅持巴解組織及東耶路撒冷之巴人不得參與和會，「巴勒斯坦革命會一浪接一浪地繼續下去，直至巴勒斯坦國旗在聖城耶路撒冷的城牆、回教寺院的尖塔及教堂上飄揚為止。」

新華社突尼斯8月5日電巴勒斯坦解放組織領導人阿拉法特的顧問阿布·謝里夫，今天呼籲美國同巴解組織就實施聯合國安理會242號和338號決議問題交換備忘錄。

謝里夫說：242號和338號決議的實施將結束以色列對包括東耶路撒冷在內的阿拉伯領土的占領和保障巴勒斯坦人民的自決權。他說，交換這樣的備忘錄將為中東地區其他問題的解決創造便利條件。

關於出席擬議中的中東和平會議的巴勒斯坦代表權問題，他強調：巴解組織是唯一能夠決定巴勒斯坦代表團組成的一方。

（上）美國務卿貝克星期一抵達阿爾及爾訪問，阿爾及利亞外長布拉希米在機場歡迎。（下）古巴領袖卡斯特羅星期一出席泛亞運動會，向參加跳遠的古巴選手「打氣」。（美聯社）

美國國會宣佈調查「人質門」醜聞事件
涉列根競選團和伊朗秘密交易

（新華社華盛頓八月五日電）記者何大隆：美國國會參眾兩院民主黨領導人五日宣布，國會將對美國當前盛傳的人質門事件開始進行正式調查。

據揭發，在一九八〇年美國總統大選期間，前共和黨總統列根的競選班子裏有人同伊朗達成秘密交易：伊朗推遲釋放它扣留的五十二名美國人質，以造成對當時的民主黨總統卡特競選連任不利的政治形勢；作為回報，列根當選上任后將向伊朗秘密出售軍火。

眾議院議長福利和參議院民主黨領袖米切爾五日在一項聯合聲明中說，調查活動將由參眾兩院的外交委員會負責。

這項決定是在美國四年一次的總統大選即將拉開序幕時宣布的，共和黨人馬上指責這一決定的政治動機不純，試圖搞臭共和黨。眾院共和黨領袖邁克爾認為這種調查根本沒有必要，民主黨人完全是出於政治考慮。但是眾議院議長福利認為，他確信這些說法既然持續了這麼長時間，成為國內外新聞界的注意目標，那表明應當進行調查。他宣布，國會的調查活動將分兩階段進行，第一階段收取證據，然后再確定是否有必要進行第二階段的公開聽證。

洪峯推向哈爾濱
流量接近四十年最高水平
河灘地區被淹毀水利工程

【中新社北京八月六日電】橫貫黑龍江省、縱連吉林省全長約九百公里的松花江，儘管每年有長達五個月的冰凍期，但當夏季汛期到來卻是洪濤翻湧，今年以來已成為中國北方大江大河中最先「進入角色」的河流。

松花江有三大主要支流，北有嫩江，南有第二松花江和牡丹江。七月底，牡丹江連降大雨，水位猛漲，三十一日下午二時長江屯洪峯流量達九千八百五十立方米每秒，水位一百零一點三五米，為四十年來第二位大洪水；八月二日，洪峯到達松花江幹流下游佳木斯市，洪峯流量為一萬五千五百立方米每秒，是該市多年來居第二位大洪水；五日，洪峯經過黑龍江省邊境富錦市，進入黑龍江。至此，松花江今年入汛以來發生的下游第一次洪峯宣告結束，水位開始回落。

目前，令人矚目的是來自松花江上游支流嫩江、第二松花江以及拉林河的洪峯與洪水，即將匯聚松花江幹流，於八月十五日前後到達哈爾濱市。屆時哈市洪水流量預計可達每秒一萬立方米左右，接近四十年來最高水平。

嫩江因七月下旬連降大到暴雨，已出現二次洪峯，洪峯日前都已進入松花江幹流，向哈市推進；第二松花江雖有蓄水量多達八十九億立方米的豐滿水庫調蓄水量，可大幅度削減洪峯，但目前出庫泄量仍不可低於每秒三千立方米流量，隨着庫水位的增加，泄量還需相應加大；拉林河支流距哈市最近，氣象部門預報本月九號以後這一帶將有大量降雨，若這支洪水匯入松花江，對哈市來說無疑是「雪上加霜」。

據有關部門介紹，松花江流域自七月底以來發生的洪水尚未造成嚴重影響，主要堤壩安然無恙。但另一方面，沿江河灘地區局部被淹，一些小型水利工程多處遭受水毀。來自黑龍江省農場總局的消息說，該農場所轄受災農田達一千九百餘萬畝，佔其總面積的百分之四十三，目前一百二十五處排澇站正開足馬力，全力排澇。鐵路部門說，由於黑龍江省大面積降雨，境內七條鐵路——濱州、濱綏、牡圖、牡佳、圖佳、城雞、林密等幹線因水害曾一度中斷，現經搶修已基本恢復正常。

俄共保守派反撲
遣責改革派令社會陷於混亂

（路透社莫斯科六日電）俄羅斯共產黨強硬派領導層週二在一個重要的黨的會議上採取攻勢。而這個強硬派領導層現正面臨改革派在其階層內的造反。

保守派共產主義者的標準支持者即黨領袖波洛斯戈夫在中央委員會開幕會議上譴責改革派集團並說俄羅斯社會已陷入混亂狀態。

他並抨擊俄羅斯總統葉利欽所頒拋除工廠內共黨基層組織的政令（此令週日正式生效），並稱之為「對民主的背信棄義的攻擊」。官方塔斯社引述他的話說：「該共和國的局勢正趨惡化。社會正被拖進僵局，沒人找得出路。」

他說，反對派已選出俄羅斯共產黨來攻擊，以圖削弱該黨在各方面所掌握的權力。

中、港、台三邊經貿合作

社論

本港工商界組成的台灣訪問團，在訪台期中與台灣工業總會舉行四十年來的第一次會談，雙方達成協議，將在今年底以前，於香港舉行一次台灣、香港、中國三邊經貿座談會。

打破港台兩地工商團體從不往來的香港工商訪問團，在台灣工總舉行的座談會中，大力宣揚香港在兩岸所居的中介角色，並願意與台產業界交換赴大陸投資經驗。台灣工總理事長許勝發在談話中指出，港台兩地若能結合大陸的江蘇、浙江以南各沿海省份，整合為一經濟共同圈，並在經濟互補前提下互取所需，預料在十年後，貿易額可達五千億美元，因此現階段港台兩地應予密切合作，為將來鋪路。

擬在年底召開的中、港、台三邊經貿合作座談會，該受到香港工商界支持，特別是會址選在香港，因可奠定了香港在三邊中的地位。在近年來，隨着海峽兩岸經貿關係的發展，台灣商人赴大陸投資與兩地經貿發展的升級，台商直接合法地赴大陸設廠，在這情況下，香港在兩岸經貿發展的中介優勢是否消失？成為港商關注的問題。就日前發展的情況，香港在兩岸的經貿關係中，仍然起了極其重要的作用。香港並未失去為兩岸貨物的主要轉口貿易基地；是台商投向大陸的融資，資訊等服務中心；也是台人前往大陸進行商務及旅遊活動的主要橋樑。

據台灣海關資料顯示，八九年大陸及台灣經香港的貿易總額為三十四億八千萬美元，其中台灣產品經轉口往大陸的約二十八億美元。據有關經濟專家估計，九〇年台灣經香港往大陸的貿易總額，將會超過四十億美元，比八九年增加約百分之十四點三。

不過，如兩岸經貿關係發展下去，香港在其間所居的角色勢將有變化。基於民間壓力、政治情勢所趨，台灣對大陸的經貿政策會逐步開放，而且開放的步伐與尺度將更快與更大，隨着兩岸直接貿易與投資的機會不斷增加，各種關係日益拉近，香港作為兩岸間的中介角色，自然會失掉一些如過去與現在的作用。香港該準備接受這現實，而採取相應的措施，因此，港方應密切關注兩岸的發展，就它們對香港的需要，在經濟互補的前提下，而互取所需。

因此，倘認為香港在兩岸間的中介地位會從此消失，那就忽略了香港特有的潛質，有其不易取代的地位。海峽兩岸一旦多做直接生意，無疑使台商較多與大陸直接交易，但將必越來越多利用香港轉口，因為香港擁有成本低，效率高的通往世界市場的渠道。香港積極增建貨柜碼頭，中資最近購入貨柜碼頭公司的股權，亦是看中了香港這個優點，將繼續加以利用。

還有，香港在國際金融、通訊、航運的設施、經驗、形象、地位、和優勢，是長期以來國際經貿與地區發展的結果，並不會因某些因素影響而旦夕消失，大陸與台灣囿於政治形態，似不易如香港的自由施為，而捨棄香港可資利用的方便。

台灣工商界倡議三邊經貿合作，亦有鑑於少不了香港的一邊，但香港欲在合作上保持一定的地位，應密切關注兩岸的政經變動，就本身在其間所處的地位，採取適應的靈活政策。

八月六日，國家主席楊尚昆會見巴西外長弗朗西斯科·雷澤克。（新華社）

世界展望

江澤民訪問古巴

來自北京消息，中共黨總書記江澤民先生將訪問古巴及南美其他兩個國家。

在下希望這個消息是虛假的。

雖云中國遵守「五項原則」的外交政策，與全球不同信仰，不同政策，不同主義，不同體制的國家「和平共處」，以達到全球「真正和平」。但在資本主義國家與若干殘餘的共黨國家的關係尚未完全調整好的今天，以中國最高領導人的江澤民，訪問古巴及南美其他兩個國家，並不適宜，所以在下期期以為不可。古巴是南美的「共產國家」，卡斯特羅是獨裁者，與美國為敵，容許蘇聯在古巴設軍事基地。部署導彈及作共黨特務的後防，不僅威脅南美各國安全，同時威脅美國安全。美國視卡斯特羅為「大敵」，是世人皆知的事實，是故去週美蘇高峯會議，布殊當面要求戈巴切夫不要支持古巴，美國人未敢輕視卡斯特羅之「力量」者，於此知之。

或曰：這是美古鬥爭，與中國無關。但今天我們急切爭取與國，急切吸收外資，急切參加國際和平集團，分擔國際責任。為什麼特別與美國「大敵」為「摯友」，而令到美國人懷疑我們之用心呢？

在下不反對中古友好合作，但不應影響中美友好合作。在這大前提下，我們正確的做法是平衡雙方關係，以防「顧此失彼」。江澤民如果不顧及這個大前提，竟然訪問古巴也，在下認為殊非明智之舉。

共黨集團瓦解了

全球共黨集團瓦解了。東南歐共黨集團早已瓦解。蘇聯亦已瓦解。

北韓北越正作一百八十度轉變，事實上亦已瓦解。

退一萬步言，即使中共黨不變，古巴共黨不變，一個強大的中國，配上一個落後窮困的古巴，能夠支持「共黨集團」麼？就算可以支持，對中國有什麼好處？對古巴及對世界有什麼好處？

講老實話，中共黨亦在演變中，鄧小平、陳雲、李先念、楊尚昆……等七老所以不批判毛澤東主席，不等於中共黨過去之政策不需要檢討。而係基於中國人傳統的「忠厚美德」，不忍批判創基立業的前賢，就此平平淡淡抹去一切汚點，重建大好江山罷了。

江澤民是中共黨的第四代領導人，頭腦清醒，氣量恢宏，識見卓著，自然清楚「今是而昨非」，何以仍然走前人走過的歧途，為天下人恥笑？

人不能勝天，人的願望不一定可以實現。不論處理什麼大小事情，我們都要適應潮流，順理而為。所謂「識時務者為俊傑」，不能視為「拍馬屁」的諷言，而係合乎「唯物史觀辯証法」規律之大道理。

在下深信江澤民明白的，請恕在下「多言冒犯」。

奉答何敬先生

尊敬的讀者何敬先生，承來函慰問在下哀喪之痛，語語親切，言言悲酸，在下為之淚下，謹此致謝。

有關香港直選問題，在下一向少於研究，未能作有貢獻性之解答，祈為諒恕。

聞

先夫**胡忠府君**痛於公曆一九九一年七月三十日（農曆辛未年六月十九日）晚十時四十五分壽終正寢積閏享壽九十有三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月十日（農曆七月初一）（星期六）上午十時四十五分在該館禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

懇辭花圈祭帳 奠儀轉充善舉

未亡人 **胡江素琛**

孝男 應沾（文瀚）　媳 蔡鳳珍
應洲　曾慶衡
應湘　郭秀萍
應洸
應濱
孝女 慧貞　婿 曾國卿
慧芳　劉信
慧英　鄺程濟
慧彤　韋國仕
　李煜端

孫男 文佳 文欣 文旭 文禧 文泰 文新 文康
孫女 嘉麗 嘉美 嘉碧 嘉琳 嘉玲 嘉明 芝明 嘉怡 珮珩 珮瑤 穎文 穎姿　孫婿 劉燦堅 馬杰生 鄧東泉 梁甜昭
外孫男 劉耀倫 林威夷 李豪敦 韋莊　外孫媳 陳氏 趙瑞香
外孫女 劉愛蓮 林秀珊 李敏雲　外孫婿 陳衍昌 布大偉
外曾孫男 劉奕信 陳佐棠 劉沛光 馬友立 鄧朗軒 鄧俊軒
外曾孫女 馬敏妮 馬敏兒 陳佐雯 劉秉美 劉紫淇 梁敏妍 梁敏慧 布羅倫 布潔倫 林家蓮

親屬繁衍 恕未盡錄 **泣告**

通訊處：合和中心三樓 胡忠父子有限公司5295581 合和屋宇有限公司5298949 FAX8656513

治喪處：香港殯儀館 地址：香港英皇道六七九號 電話：五六一五二二六

本港新聞

存水量不足 作未雨綢繆
九月施行制水
危機尚未消除
水務署申請撥款爲制水作準備
聘請臨時員工・負責開關水掣

（特訊）水務署已向市民保証在八月底前不會制水，但並無提及九月制不制？根據規劃環境地政科向立法局財委會申請撥款約一億七千九百多萬元中，政府有意在九月實施第一階段制水。

假如本星期四工務司到廣州討論增加供水不獲結果，市民大可買定水桶，以應付制水之需。

目前水塘存水量是令人擔心。一九九一年七月廿六日存量是一億八千七百餘萬立方米，是總存量百分之三十二。雖然在一九九一至九二年度財政年度已備款項向中國購買額外一億一千萬立方米食水，由於廣東省雨量也不足，恐怕難以全數供應。

水務署爲於要確保在下年雨季來臨之前，水塘有足夠存量過渡難關，假如到八月中旬存水量達不到一億九千五百萬立方米，則實行要制水。

現在水務署未雨綢繆，已要求立法局財委會撥款一億七百九十萬元作爲非經常性開支，主要是聘臨時職員開閉水掣，每小時卅二元一角三仙計，同時估計很多職員也要過時「補水」。

制水是準備分兩階段進行：第一階段原定於八月中，但可能延至九月初，而第二階段會視乎第一階段的檢討。

在制水第一階段，食水每日只在上午六時至下午十時那段時間供應。但在工業區之工廠、醫院及電力站等，則不受影響。在第二階段，食水供應只限於上午六時至十時，又由下午四時至晚上十時。除非存水情況有改善，否則制水會維持至一九九二年六月下一個雨季的來臨。

[illegible]

設備陳舊規模不足資金短缺
額外供水香港存在技術困難
且看港代表團訪粵商討解決

[illegible]……利電力廳消息表示，若果要增加供水必須添設新設備及增加電力。報導又指，港府工務司後天到廣州商討增加供水，相信會討論這些困難。

據廣東省水利電力廳的消息指出：雖然廣東方面也面對乾旱的威脅，廣東省有關方面對香港一直未有減少供水，但對於向香港額外增加供水目前存在一些困難，其中包括設備陳[illegible]……

[illegible]……示，工務司郭偉階本周四率團往廣州，與廣東省水利廳商討額外增加四千萬立方米的供水時，廣東省在額外增加供水所存在的困難相信會在討論之列，而港方亦希望能予以合作，但目前仍未有具體的針對性計劃，相信待會議後始有具體和針對性的措施。

據悉，目前作爲輸港東江水主要來源的新豐江水庫，若要增加對港供水，必須添置新設和增加計劃外用電，廣東省方面亦準備克服該些困難，以適當增對港供水；而較早前東省方面會在新豐江流域進行人工造雨，從而緩解了對香港供水的困難。

撥款六億七千多萬
賠償醫院轉制員工
醫管局設計新的薪酬賠償辦法
政府醫院員工轉制有兩項選擇

（特訊）衛生福利科官員表示，已經完成了醫院管理局的轉制研究，並考慮要求撥款六億七千三百萬，作爲醫院員工轉制的賠償，以便對由公務員及補助醫院員工轉爲醫院管理局職員，作出安排。

他指出，衛生福利科已經決定了醫管局接收本港公共醫院系統管理的財務安排，其中包括同意醫管局在技術上資助其運作的安排，將醫院事務處轉制爲醫院管理局，不單只在功能上轉嫁予醫管局，連同以後港府對政府醫院的津貼，亦會由醫管局接收。此外，當局更列出醫管局對資訊科技的需求，同時，由於醫管局會取代衛生署的功用，當局亦會重訂該署在日後港府的角式。

至於各醫院員工的薪酬辦法，他指出，臨時醫院管理局已經完成了未來醫管局的新酬辦法。在基於醫管局以統一政府與補助醫院的職工服務條件的目標下，臨時醫院管理局以總成本與及比較醫院事務署公務員薪酬的基礎上，設計了一套新的薪酬賠償辦法。此外，此辦法可以使員工在轉制時，取得某些福利的現金，他希望此舉可以吸引更多的政府及補助醫院的員工轉職，加入醫院管理局。

而事實上，此項計劃已經獲得行政局的通過，通過諮詢後再修改，成爲定稿。此項計劃主要由三個部分組成，分別是：基本薪酬、主要福利計劃與及現金津貼。

當醫院管理局將現時政府及補助醫院的員工納入局內管理後，將會參照當時的公務員薪級。而在主要福利方面，日後轉制爲醫院管理局的轄下時，局方將會支出員工一份相等於其薪酬百分之十五的非供款的中央公積金，員工更會享受到一份非供款性的人壽保險計劃與及傷殘保險計劃等。此外，醫管局員工與其直系親屬更可享有免費醫療等福利，高級職員更可享有全免的牙科津貼，其他員工亦可享有一定的牙醫津貼。新員工服務條件所提供的房屋貸款計劃中，服務滿五年的員工，醫管局將會提供最高百分之六的利息貸款，貸款數目可以相等於月薪的六十倍，但還款期不會超過二十年。在現金津貼方面，將會按照不同的薪級爲比例，津貼員工，反映不同薪級的不同福利。

一般來說，政府醫院人員由公務員轉爲醫院管理局職員可以有兩個選擇：第一個選擇是完全採納醫管局的賠償建議，包括公積金，公務員可以取得在政府服務年期一樣的退休金，以離開政府部門時的最高薪級計算。第二個選擇，是接受醫管局的大部份建議，除退休金計算外，繼續公務員的服務條件，惟不可享有其他的福利，例如：公積金、人壽保險、減少現金津貼等。當局將會在下一屆立法局儘快通過法例，以配合醫管局的運作。

而至於補助醫院的員工，由於他們大部份都已經參加了不同的公積金計劃，醫管局會作出安排，令他們可以由現在的公積金納入醫管局的公積金計劃內。

由於醫管局的薪金辦法基本上與現時港府的實行，分別不大，但是，在公積金及現金津貼上將會有額外的支出，而支出的數目則主要視乎參與轉制的人數而定，按當局估計，由補助醫院轉制到醫管局的員工，大約會帶來額外的六億七千三百萬支出。（根）

社工界選舉對一會一票不滿
希望改爲一人一票
發出問卷調查六成有此意見

（特訊）一個由社工界人士組成的「關注立法局社會服務界功能組別選舉行動小組」，於上月中發出問卷調查，以搜集社工界對立法局社會服務界功能組別的選舉意見。他們共發出四千二百多份問卷，以收回的一千二百多份問卷中顯示，大部份被訪者不贊成現時由有投票權的社聯會員機構一會一票的選舉制度，而超過一半被訪者認爲，所有社會福利職級僱員，包括社會福利署及非資助機構等的僱員一人一票的選舉制度較爲理想。據該小組代表伍銳明表示：他們一方面希望能出現一人一票的選舉制度，[illegible]……

[illegible]……分。出席昨日調查報告公佈會的立法局議員許賢發則表示，他雖然身爲立法局社會服務界功能組別的代表，其在立法局會議上，除代表社會服務界發表意見外，亦應站在公眾立場決定某些事情，故即使發現問卷中其意見與社工意見不同，實在不足爲奇。

同是中華廠商會成員
司徒輝挑戰倪少傑
社會福利界許賢發遞登記表

（特訊）功能組別方面，參選社會福利界的現任立法局議員許賢發相信可在今屆立法局選舉中繼續連任。至於參加工業界第二分組的倪少傑則未及許賢發幸運，暫已有司徒輝參選向他挑戰，形成「新舊之爭」。

與倪少傑同是中華廠商會成員的司徒輝，雖然在七月初才決定參選，但他相信自己具有「人和」的條件，即使退休一年多，現已知有超過一半會員表示支持他參選。

談及現任立法局議員倪少傑同屬工業界功能組別候選人會否先作內部協調，他表示爲保持公平競爭不可以代表會員意見，所以還是分別參選給予會員自由投票權。

司徒輝自言對香港感情濃厚，從事工業界四十多年，對工業情況非常了解，尤其是勞工短缺及輸入外地勞工問題，曾多次向政府提出建議。加上今次參選已獲得超過半數工業界人士支持，因此信心十足。

馬卓安將向布殊要求
解決滯港越船民問題

（本報駐英記者報導）由於香港提出今年底取消作爲越南船民第一收容港，令英政府大爲緊張，據可靠消息透露，英相馬卓安本月底應美總統布殊之邀前往美國渡假，馬卓安將藉此機會，向布殊提出早日解決困擾香港多年的越南船民問題。

馬卓安在九月初訪華及香港之前夕，希望得到布殊支持，能徹底早日解決滯港越南船民問題。

據首相府消息，馬卓安會中東問題及共市政經統一問題爲第三重要議案。

今次將爲戴卓爾夫人八九[illegible]……出同一問題後，首次英美高層[illegible]……民問題。

今日各版專欄：「升學及就業特刊」、「飲與食」、「旅遊」、「地產」。

參加直接選舉候選人

地區	議席	姓名	性別	年齡	職業
港島東	二	梁熚彤＊	女	45	大學講師
九龍中	二	張宗明	男	37	會計及稅務顧問
新界西	二	曹紹偉RC	男	39	公司行政董事
〃	二	戴展華＊ DB	男	39	律師

＊是立法局議員 RC是區域市政局議員 DB是區議會議員

參加功能組別選舉候選人

功能組別	議席	姓名	性別	年齡	職業
社會服務界	一	許賢發＊	男	55	社工
工業界(二)	一	司徒輝	男	71	公司集團主席
〃	一	倪少傑＊	男	66	公司主席

立法局選舉提名
七位候選人登記
登記人數增至七十八人
功能組別許賢發倪少傑及司徒輝
直選梁熚彤張宗明曹紹偉戴展華

（特訊）昨日又再有七人遞交立法局選舉的提名表格，其中功能組別有三人參選，分別是社會服務界的許賢發、工業界第二分組的倪少傑及司徒輝，至於分區直選，亦有四人前往登記，使提名總數增至七十八人。

由於距離截止提名尚有數日，有意參選的人士亦紛紛「出動」，希望趕及成爲今次選舉的候選人，與各方豪雄一較長短，港島東的梁熚彤、九龍中的張宗明及新界西的曹紹偉、戴展華亦於昨日先後到各區政務處遞交表格，參予立法局首次直選，直選組別暫時以九龍中及新界東選區最激烈，各分別有七人角逐兩個議席。

港島東候選人梁熚彤對於港督不再委任有政治團體背景人士爲立法局議員表示失望，同時亦會令組織政黨人士感到餒氣，她認爲政府應接受不同意見同時亦應容忍反對聲音。

梁熚彤昨遞交表格後指出，港督衛奕信爵士曾於上月廿三日問及梁氏會否參加直選，並同時表示港府決定不再委任她爲立法局議員，理由是她曾參予政治團體，令她感到十分失望，因此便決定參加港島東直選的角逐。

對於有人認爲她選出民主促進會是希望再獲委任爲立法局議員。她澄清：脫離民主會只是因爲其政見與該會不同，而非博做委任議員，另外，雖然今次參選獲民主會主席陳英麟提名，但並不表示她會歸會。

被問及選擇港島東的原因時，梁熚彤稱，主要是她居住東區多年，對於該區的環境民情也十分了解，她表示今次決定十分倉促，政綱仍在草擬當中，助選團亦只有十多人，選舉經費亦是由自己一力承擔。

此外立法局直選九龍中選區昨又多一人參加，獨立候選人張宗明自言因感到現時的所謂民主派太激進及不民主，而激發他今次參選。他並不諱言今次參選其中一個原因是增加知名度，就算落選，也會不斷增加服務社會的時間。

三十七歲的張宗明，從事會計及稅務顧問，他認爲立法局議員無需是技術專家，應該是鋤強扶弱的勇者。他表示自己若當選，會將每月支出的共六萬多元津貼中的五萬元用作成立辦事處及社會工作，並讓市民監察。他承認獨立候選人會遇到困難但較無制肘，只是毫無知名度的他目前需加油，他有八成信心會當選。他表示激發他今次參選的原因是今年六月二日參加支聯會遊行後，深深感到其不民主及激進的一面，例如仍在虛報集會人數、在市政局選舉中更派發誤導的傳單等。他承認不喜歡目前民主派的做事手法，認爲是太激進，不誠實及卸腳的做法。

「爲什麼支聯會在六、二遊行後，不斷呼籲市民支持日後四五行動的遊行，但眾所週知，四五行動這個團體根本與一個支持反叛革命團體無異，行動不只激烈，幾近乎暴力。」他感到那些自稱的民主派是想在本港執政的「我認同中國政權是一個專制的政權，但推翻了它，又會有另一政權產生，當年共產黨成立，何嘗不是中國人心中每人一票」。何他反問如果這類民主派上台執政，究竟跟中國共產黨的專習慣有何分別呢？

他希望可在今屆立法局中爭取到一個議席，削弱民主派，倘當選，他會退出會計行業，全職立法局工作，因未婚的他目前沒有家庭的負累，但家人並不贊成他參選。「他們不同意我參加政治，怕我出街無故被毆。」他表示參選立法局對他來說是一個犧牲，只爲增加知名度。「若我不幸落選，我還是會撥出比以前多的時間出來服務社會，盡一分力。」

小評
對付罪案警方信心十足

兩局保安小組與警務處長李君夏舉行會議，就本港近期面對的種種有關警務問題，例如非法槍械流入本港，走私活動猖獗，嚴重罪案增加，以及警務人員人手不足等交換意見。兩局保安小組召集人范徐麗泰在會後說，警務處長李君夏對於有效對付嚴重罪案信心十足，警方對招募人手方面，最近已較前改善，現時二萬七千名編制中，只有一千個空缺。

在應付打擊走私活動，非法槍械流入本港，嚴重罪案增加等等，警務處長十分重視與中國方面的密切聯繫。中港雙方現時已透過北京、廣東省及深圳三方面的合作，相信會有顯著成效。

加强港粵兩地全面聯繫

改善本港治安，警務部門加强組織，有充分的人手及配備固然是先決條件，但現時形勢與過去不同，嚴重罪案之禍根，主要由於港粵兩地相通，來去方便，邊界與水域遼闊，大圈仔作奸犯科正是一個最大漏洞，如果本港單純獨對付罪案，不能觸及其根源，無補於事。

改善治安，必先與中國大陸尤其是與廣東省方面加强合作才能發揮效果。港府必須正視事實，把港粵兩地合作由治安部門提升至兩地的全面聯繫，並視爲一項長期性的定期工作。

酒店電話電腦紀錄 辯方律師反對呈堂
舌戰整日C小姐未有出庭作供

（特訊）娛樂圈多名女子被人騙財騙色案昨由繼續進行聆訊，控辯雙方律師整日就應否將一份C小姐到酒店開房及打電話的電腦紀錄作呈堂證供一事而爭辯，證人C小姐昨未有出庭作供。聆訊於今日繼續。

昨日上午的聆訊，由於控方欲將一份C小姐到酒店開房及打電話的電腦紀錄作呈堂證供，但遭到辯方律師的反對，認為沒證據顯示電腦當時操作正常，而且若此證人可使用這些文件，其他證人亦可，這樣便有違原則。不過，控方則表示，若有需要可能傳召酒店的經理出庭作供解釋。於是，法官便宣布上午休庭，在下午二時半繼續審訊。

下午開庭時，繼續由控辯雙方就C小姐到酒店開房及打電話的電腦紀錄作呈堂證供一事而爭辯。

辯方律師艾勤賢表示，依據英國的法例，電腦紀錄若未經人手處理是不能作呈堂證供，因其科學技術準確性不夠，而經過人手處理的電腦紀錄，方可作證，不過，香港法例欲未分清楚界定經人手處理與未經人手處理的分別。故此，他堅決反對將該份電腦紀錄作呈堂證供。

主控官高志廉則指出，證人親自到酒店開房及在房內打電話，故她可以說出該份電腦紀錄所顯示的所有資料，故此，祇要核對C小姐口供與電腦紀錄的資料，便可確定C小姐所作口供與電腦紀錄顯示資料之準確性，況且，依據普通法的原則，電腦紀錄是可作證據，而辯方律師艾勤賢所引用的英國法例，不能完全作為依據準則。

雖然昨天整日的聆訊只是控辯雙方律師執拗，C小姐並無出現過，但到庭聽審的市民仍很多，有些則抱着早上看不到，下午再來看的心情，被告錢志明則一貫的悠閒，只在有市民離去時向公眾席望去。

葵涌工廈大堂燒紗 濃煙致停工兩小時
深水埗唐樓空單位起火

（特訊）葵涌工業街及深水埗於昨日先後發生兩宗三級火警，一間工業大廈大堂一批棉紗及雜物着火，大廈數百工人疏散，消防救出二十人，另外，一幢半空置唐樓發生火警，幸而唐樓當時無人，無人受傷。

首宗火警發生的是工業街十號華懋華發工業街大廈。起火地點為十一字樓後座電梯大堂，而稍約十呎乘廿五呎，上址十一字樓全層皆為一間織造廠所有，樓下十字樓全層亦為該公司所用。昨日上午八時廿五分，大廈各廠房工人均已回廠上班，十一字樓後座電梯大堂突然發生火警，消防員接報馳至，發覺現場濃煙密佈，加上雜物堆塞通道，一時間難以找到火頭所在，灌救困難，立即疏散大廈內數百名工人，並於十六分鐘後將火警列為三級處理，增派人手撲救，共出動十八輛消防車，六十名消防員，四隊煙帽隊及兩條滅火喉。

火警焚燒逾小時，至早上九時廿九分被撲熄，起火之電梯大堂被嚴重焚毀，所屬廠房受水漬影響。消防員經調查後認為是有人抛遺下煙蒂引起火警。

現場大廈於上午十時解封，各工廠可繼續如常開工。

據新界南區消防區長黃乾昌表示，起火之電梯大堂堆滿棉紗及雜物，阻塞通道，並引致濃煙密佈，增加灌救困難，消防處現正研究是否對有關廠戶提出檢控。

次宗火警發生於深水埗北河街二十四至二十六號，上址為一幢五層高唐樓，大部樓因收樓重建，大部住客已遷出，只餘數戶，火警發生於四樓一個空置單位，昨日下午十二時四十八分，該單位突發出火光及濃煙，警方及消防接報到場，消防員展開灌救及搜索是否仍在住客，火警發生五分鐘後消防將火升為三級，火勢一直蔓延至隔鄰另一個空置單位，消防動用五條喉和三隊煙帽隊灌救，火警於下午一時四十九分救熄，火警中無人受傷。起火原因消防仍在調查中。（合）

（上）深水埗空置唐樓單位三級火現場。（下）消防到場灌救。

景福街織造廠 門外遭人縱火

（特訊）新蒲崗景福街一工業大廈昨晚發生縱火疑案，一間織造廠門外發現火團，幸為工友及時發覺撲熄，警方及消防到場調查認為起火原因有可疑，現正展開調查，事件疑涉及錢債有關。

事發現場為新蒲崗景福街一百號泰昌工業大廈八樓，昨晚六時，一間織造廠夜班工人聞到門外有焦味，走出查看，赫然見到門外有一火團，工友立即以水將火淋熄，並致電報警。

警方旺角破獲 供應雛妓架步

（特訊）油麻地特遣隊人員，昨晚在旺角豎街破獲一個專供應雛妓的賣淫架步，拘捕五名未成年少女，兩名涉嫌男主持及十名嫖客，將一干人等帶署調查。

油麻地特遣隊第四隊探員，於半個月前接獲線報，懷疑位於豎街十六號至十八號三樓某單位，是一個賣淫「私竇」，遂展開深入調查，昨晚認為時機成熟採取行動，由一名督察帶領一名沙展及七男兩女探員，掩至上址單位外埋伏，於凌晨十二時許，進行搜捕行動，探隊用早備的鐵筆破門入屋調查，當場拘捕兩名年約十五歲少女，五至六名等候的嫖客及兩名疑為主持男子。警方在屋內調查期間，更有電話不斷致電上址，探員於是着令主持人物，誘喚其餘的妓女及嫖客到來，未幾，果有三名妙齡少女與數名男子抵達，探員於是將各人拘捕帶署作進一步調查。警方搗破該私竇單位，並在屋內發現一個暗格，內裡可以躲藏兩人的空間，懷疑為淫媒用作收藏雛妓，逃避警方搜查。據調查顯示，該私竇架步專做熟客生意，嫖客更需講出指定暗語才可進入，而每次招妓交易收費約九百元。被捕五名妓女，年齡由十四歲至十七歲，該批未成年少女警方仍調查她們是否屬失踪少女，而被捕兩名疑主持則分別二十歲及三十歲男子，各人帶署後預料稍後會被控以有關罪名。

改良快艇 水上走私 有復甦勢

（特訊）警方發現近期海上走私活動再度活躍，走私客改用船身較輕及馬力較小的中型快艇，警方表示會加強緝捕。

反走私特遣部隊主管林揚揚表示，自從實施新進出口條例後，走私活動曾明顯減少，而五、六月也沒有發現有人使用俗稱大飛的大型快艇進行走私活動。不過，七月警方共破獲七至八宗走私案件，均使用船身較輕便的中型快艇走私，警方表示，這種中型快艇只有兩個二百四馬力「孖打」，並沒有違反法例規定，而且速度快，時速三十五海浬，與水警快艇差不多。經調查後，警方相信有二十至三十隻中型快艇從事走私活動，在吐露港及西貢偷運電器往大陸，而警方正準備加強緝捕工作，在適當時候，會在吐露港加設纜網，堵截走私快艇。

雌賊持械打劫 兩女扭作一團
氣槍脫手抱頭竄遁

（特訊）一名紅衣女賊，昨午持槍闖入銅鑼灣禮頓中心一時裝店打劫，女職員反抗，兩女扭作一團，鳳爪齊出，女職終勇奪手槍，女賊事敗而逃，事後警方到場檢視賊槍，證實為一枝氣槍。

案發於昨午四時卅分，一名穿紅衫黑褲挽女手袋子進入禮頓中心商場莉莉時裝店，從手袋拔出手槍，指嚇兩女職員，威脅打開收銀機，其中一女職員乘機發難撲向女賊，展開搏鬥，互扭一團，終奪取女賊手中之槍，女賊事敗，急急逃走，女職員報警。（合）

昂平收保護費 黑底青年被捕

（港訊）警方昨拘捕了一名十九歲男子，涉嫌與大嶼山一宗勒索案有關。

該名男子與另外數名男子，於本月一日，到昂平一個建築地盤索取「保護」費，他並自稱為三合會會員。

地盤職員後來撥電報警。離島區重案組探員昨日下午三時左右，在地盤附近埋伏，結果拘捕該名男子。警方現仍在調查此案。

義犬「星仔」傷口縫56針 旬日可康復

（特訊）義犬「星仔」在前日抗賊救主時背部被砍出一道八吋長傷口，但直到昨日才被送至愛護動物協會治療，在注射鎮定劑後施行手術，其八吋長的傷口被縫了五十六針，目前情況尚好，相信十日後會復原。

漁農處及愛護動物協會表示，他們並非有意拖延為星仔治傷。愛護動物協會發言人說，前日已接獲警方報告謂有狗隻受傷，但由於當時沒有車輛往接送，便以為警方會將星仔送來。而知道星仔有人飼養，便建議警方交由狗主處理。

及後漁農處前晚從新聞界得知星仔仍未獲醫治，即派人到劫案現場將星仔帶走。到昨日下午即轉送愛護動物協會。

愛護動物協會發言人又說，星仔被送來治傷時仍然清醒，而獸醫官就說，一般動物未有傷到血管是不會死亡的，他們為星仔縫了五十六針，可望十日後復原。

存戶入稟高院 反對國商清盤
出售銀行尋求買家障礙多多

（特訊）一批香港國際商業信貸銀行存戶昨日入稟法院，反對政府將國商銀行清盤；而存戶亦繼續努力為銀行尋求買家。金融司林定國則表示，要出售銀行仍有不少困難，相信現時難有突破。

金融司林定國昨日表示，目前要出售國際商業信貸銀行仍然有許多困難，因政府將不會為銀行提供有限度保證，雖然政府已派人與銀行大股東阿布達比政府接觸，希望他們提出保證支持銀行重開，但至今仍未有回覆，而有意購買銀行的買家，亦希望首先清楚了解銀行的賬目。但由於買家提供的條件亦未能符合銀監處的要求，故暫未能向他們提供全盤賬目，加上政府一旦同意銀行由買家接管，亦要確保新買家有足夠流動資金，應付收購後可能出現的危機，而現時有意收購的銀行的買家仍未能完全附合條件，因此現時要出售銀行仍有很多困難。

另方面，香港國際商業信貸銀行一批存戶昨日向法庭提出反對港府將國商銀行清盤的意向書，並會於稍後將詳細資料交與法庭參考，存戶代表曹紹偉表示，律師在研究後，便提議存戶採取反對清盤的做法，因這樣做較容易將清盤時間壓後，以便其他存戶有更多時間安排收購國商事宜。存戶現時仍繼續努力，為國商銀行尋求買家，並召開會議，希望取得八成至八成半的大額存戶支持，一旦銀行復業，不即時提出存款，以便符合買家的洽購條件。

遞箋賊遺腰包 惹起炸彈驚魂

（特訊）深水埗一間銀行昨晨被獨行賊遞箋行劫稱有炸彈，惟職員按動警鐘嚇退，未有損失但賊人卻遺下腰包，惹起炸彈驚魂，及後警方拆彈專家到場疏散職員，查驗後證實內裡只有肥皂及香煙，虛驚一場。

案發現場位於深水埗荔枝角道二三〇號地下滙豐銀行昨晨九時零五分，該銀行剛開門營業，一名五呎六吋高，皮膚黝黑、穿黑色T恤男子入內，向三號櫃檯姓戴（四十二歲）女職員遞上字條，寫着：「有炸彈，打劫要五萬」，但女職員不為所動，趁機按動警鐘，其他職員亦迅速踎低，賊人見無法得逞，遺下一個黑色腰包在櫃面，慌忙奪門逃去。（合）

灣仔黑幫滋事 拘一人涉阻街

（港訊）港島區重案組人員昨日下午在灣仔洛克道拘捕一名四十歲男子，他涉嫌無牌販賣及阻街。

該名男子以一千元現金保釋外出，兩星期後再向警方報到。

據消息稱，於本年四月十五日晚有一批為數百多名滋事份子在灣仔街頭集合，並操向灣仔警署，使警署亦要急急關閘戒備，警方高層大為震怒，務要將滋事份子繩之於法，交由港島區重案組偵查，重案組人員掌握若干滋事份子身份加以調查，昨日認為時機成熟，先拘捕該名四十歲姓黃男子，繼而會展開其餘拘捕行動。

嗜賭欠大耳窿數鋌而走險 持土彈劫銀行 青年囚五年半

（新界社訊）一名男子，涉嫌與一年半前之一宗持「詐」彈行劫銀行案件有關，最近自首投案，昨日在地方法院被裁定行劫罪名成立，被判入獄五年半。法官在判案時指稱，雖然被告所持之「詐」彈，雖然內裏祇是水分，但它對女職員構成威脅，真彈與假彈情況亦沒有多大分別。

被告何國華，廿七歲；被控於八九年十一月六日，在秀茂坪邨行劫渣打銀行一分行五萬五千八百五十九元。

案情透露：當日下午四時許，被告到銀行，向女職員表示開戶口，當女職員拿出有關表格填寫時，被告拿出一個酒樽，上有一些引線露出，另一手持打火機，自稱是汽油彈，着女職員交出大鈔，女職員將一叠千元大鈔票交給被告後，被告得手後離去，女職員曾按動警鐘及拍下被告之面貌，但警方未能將被告拘捕，至本年一月六日，被告才自首投案，求情時律師指被告好賭，案發時因欠下大耳窿，走投無路，並稱在案發後曾到澳門賭錢，將錢全部輸去。

兩宗謀殺案 懸五萬緝兇

（港訊）警方現正懸紅五萬元予任何人，提供消息關於七月八日在香港仔發生的一宗謀殺案，案中一名六十五歲女子喪生。

案發於當日晚上八時十分左右，該名女子在鴨脷洲利東邨東昇樓對開，被一包懷疑從高處拋下的水泥擊傷。她在送抵醫院時證實不治。

此外警方又懸紅五萬元予任何人士能夠提供消息引致警方能偵破去年六月於觀塘高超道發生的第二宗謀殺案。

案發於六月八日至九日期間。一名九十歲老婦人在高超道邨第三座八樓八一二室內被發現遭勒死。

提供消息使兇徒落網並遭受蓄意謀殺控罪者，可全數獲得或按比例分配賞金港幣五萬元。

任何人士欲提供消息，請通知警署或警務人員，也可撥警察熱線五二七七一七七，或致函九九九號郵政信箱。

行劫及接贓電纜 三男子分別判刑

（新界社訊）三名男子涉嫌被控行劫地盤一批電纜，價值卅三萬多元，昨日在地方法院審訊時次被告承認接贓罪，其餘兩人否認行劫罪，結果被法官裁定行劫罪名不成立，祇接贓罪名成立，法官判首被告入獄兩年，第二及第三被告入獄十八個月。

三被告（一）林振明，四十八歲，（二）劉炳裕，四十三歲，（三）呂坤杜，廿九歲，同被控於去年十月十八日行劫青山道一個建築地盤四卷電纜，價值卅三萬元。

案情透露：當日凌晨三時半，上址地盤發生一宗劫案，三名地盤看更被人綑綁後，劫去一批電纜，警方人員調查，一小時後，在地盤一哩外，截獲一輛可疑貨車，三被告在車上，警方人員在車上搜獲四卷電纜約值七萬多元，疑與劫案有關，後祇被裁定接贓罪成立。

種菌者及債權人 需兩日內登記

（特訊）「種菌公司」百勤利集團有限公司臨時清盤人發表公開啟示，由於該公司紀錄繁多和不完整，故呼籲所有種植者和債權人日內攜同有關資料，辦理登記手續。

被委任為百勤利臨時清盤人之一的李約翰昨日刊登聲明，通知上述人士親身於八日或九日到荃灣南豐中心百勤利辦事處登記，屆時須帶備會員證。入會費收據，種植費收據，推薦種植會佣金收據及其他有關紀錄。

第二座澳氹橋 地基技術補救

澳門消息

▲澳門第二座澳氹大橋，海糟鬆軟，將影響工程進度。葡國總工程師來澳解決了有關技術問題，但大橋不能於原定的計劃於九二年完成。

大橋工程師施利華指出，施工中發現大橋工程海糟鬆軟，打樁工程將進行技術性的改革。原已完成百分之廿八橋柱，打樁深度卅五米，需重新加固，未完成的部份決定打樁加深至七十米，以保持穩固，他指出這次變化不會增加工程二億二千八百萬費用，但整個工程不能按預期計劃於九二年完成。

▲市政廳對大陸蔬菜和芥蘭的禁令今日解除，自澳門實行禁令以來，大陸輸澳葉菜每天只有十多噸，比原來的數額減少一半。由於蔬菜問題頻仍，市政廳再發出禁令，大陸蔬菜產地已減少產量，芥蘭雖已解除禁令，但仍無來貨，市民一般只吃價格提升的西芹、西洋生菜，對大陸蔬菜的戒心仍有解除，相信大陸蔬菜供應恢復元氣，仍有待時日。

▲教育司自八二年設立無息助學金貸款，目前只有百分之四的貸款者按合約還款。教育司擬通過財稅處循法律途徑追討，涉及人數達八百多人，款項達八百萬元。

教育司助學金組負責人指出，貸款主要對象是中上學生，貸款人在畢業後必須分期還款，其中畢業首年為緩沖期，但自八二年以來八百四十一貸款者只有卅八人還款，教育司擬按每批十人通過財稅處循法律途徑進行追討。

無息助學金貸款 循法律途徑追討

鍾易安不滿立場 退出船民關注組

（特訊）越南難民船民聯區關注組成員鍾易安不滿這個組主席黃匡忠及副主席吳明欽竟贊成港同盟的立場，維持香港為第一收容港政策，所以，他已經去信退出這個組織，以示抗議。

這個由十一個區議會議員組成的越南難民船民聯區關注組日內也會有一些成員因同樣理由而離開。

灣仔區議員義關注組成員鍾易安指出：這個關注組是由十一個區議會部分議員及社團的熱心人士所組成，並選出黃匡忠及吳明欽為正、副主席。

這個關注組的唯一工作目標是促請港府從速解決滯留香港之船民：取消香港作為第一收容港，而該項決策一直跟進不變。其間多次到美國領事館，本港保安科和兩局立法局議員辦事處請願及游說。

他表示：近日從傳媒中得悉關注組暫時依從「港同盟」路向，「贊成維持第一收容港」政策，這件事件出於突然，事前未經開會討論，亦未有「轉變」之任何通知，由個人決定近乎兒戲是不負責任的。

他强調今次事件是與原本「關注組」之意願和工作背道而馳，令人難以理解，基於他歷來對選區市民坦誠持重，堅持以民意為依歸，今次難以作出交代。因此，他決定退出「越南難民船民聯區關注組」。

大學士論壇
磯谷廉介之刻石
香港大學地理及地質學系教授 薛鳳旋博士

追回香港之重要歷史文物

本月底，中環維多利亞廣場之無名英雄紀念碑前，又將有一番儀式，以紀念香港在一九四五年八月三十日「重光」。所謂「重光」，自然是以英國統治者為本位，並不是以九成以上的中國居民為本位。何以言之？

大英帝國統治香港，至一九四一年剛好一百週年，而就在這一年，日本侵佔了英國在東南亞之殖民地，香港同年亦被攻佔。英國號稱強大的軍事堡壘，竟被為數較少的日軍，以不費吹灰之力，在短期內逐一擊破，打破了「日不落國」之神話，成為大英帝國近代史上之最大恥辱。日本投降之日，目前沒有許多國家列為紀念日，香港之所以有一天公眾假期，亦有一定的紀念儀式，此無它，主要是三年零八個月的日子太苦，不少香港市民仍刻骨銘記，包括不少的當年被囚在赤柱集中營內的英籍人士。民意如此，政府又怎能不作出一些表面功夫。

實在說，英國是很想將事情忘卻的。不見得戰後它並沒有代表港人向日本索償，特別是對於當時日軍強行向市民發行軍卷，以換取市民手中之港幣，而港府戰後不但不承認軍卷，亦沒有要求日本負責。港府是否恩於日本皇軍，而[illegible]之本港市民，自有公論。

但一件不為本港市民所知的重要事實，更反映了當日的港府，竟不顧本港的利益，將日佔時期之最重要文物，親手奉送給日本軍國主義者。這件文物乃日佔領軍成功登陸香港島之後之慶功勒石。

靖國神社

港人不少有往日本旅行者，本港傳媒亦時有介紹日本之旅遊勝地。然而東京一個舉世知名的地方，卻甚少成為香港旅遊者一到之地。這就是有名的靖國神社。它位在東京中心地區，離皇宮只一地鐵站，離新宿只三地鐵站之遙。這個神社，坐落在自衛隊總部之旁。顧名思義，神社主要目的乃在於供奉為日本國獻身之軍人之靈魂。這裡是日本軍國主義之陰魂所在。

到神社看一看，很容易會發覺為什麼說日本侵略之心未死。神社除了一些廟宇式之祭祠屋宇外，其主體建築卻是稱為「遊就館」的大型展覽館。這裡展示了歷代的日本武器、戰爭，及有代表性的軍人。名為知識性，但卻顯露出其歌頌大和民族外向侵略之特色，因為整個展館之最大場地，以頌歌形色表揚了日本軍人在太平洋戰爭中為國捐軀之英雄本色，而絕不交待這場戰爭的本質及日本投降的事實。香港之文物就在這個太平洋戰爭紀念館之出口處矗立。

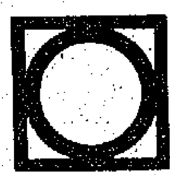
佔領香港勒石

筆者往游時，可惜並沒有帶照相機，只是但憑記憶，將這件文物描述，希望有心港人，日後會作更詳細之記錄。石頭是花崗岩，作長條狀，像竹筍，約十二、三英呎高。上刻有四個大字，大概是給香港帶來好運的意思，下署佔領軍總督名稱「磯谷廉介」四個小字。石碑旁邊有一排匾，說明它的來歷。原來這石頭當時是放在金鐘兵房空地上。日本戰敗後，它的一個海軍軍官與當時香港的三軍司令友好，就因為這私人的關係，要求英軍將這石頭送給他了。結果，這件香港歷史文物就成太平洋戰爭紀念館中一個壓軸展品。看來，這位日本軍官是否因為個人喜好而索取此石，是個疑問。更大的疑問乃那個英國軍官是否有權作出私相授受？

靖國神社的展覽館，有個好聽的名字，叫「遊就館」，並且也頗費心思地通過實物，解釋如此命名的原因。原來，它是取名自孟子中：「君子居必擇鄉，遊必就士。」中之下句的「遊」與「就」二字。館中所涉及之人物，自然都是「士」也。有說英國之君子與日本之浪人，二者風馬牛不相及。不過，香港歷史文物之私相授受者，同出一轍應該是不錯的了。

薛鳳旋

華僑日報
中華民國八十年（一九九一）八月七日 星期三



正大國際（香港）有限公司
(CHIA TAI INTERNATIONAL (H.K.) LIMITED)

（依據公司條例第一六六條之規定制訂之一項協議計劃及有關之認股權證建議）

集團重組

致股東及認股權證持有人之公佈

緒言

正大國際（香港）有限公司（Chia Tai International (H.K.) Limited）（「正大」）董事會宣佈，擬向股東及認股權證持有人提呈一項有關集團重組之建議（「本建議」）。是次重組擬透過依據公司條例第一六六條之規定制訂之一項協議計劃（「本計劃」）及認股權證建議（「認股權證建議」）實施。

集團重組之建議涉及重定於百慕達註冊成立之正大全資附屬公司之 Chia Tai International Limited（「International」）之地位，使之成爲正大及其附屬公司（「本集團」）之控股公司。本建議實施後，正大股本中每股面值0.25港元之股份（「正大股份」）及每份附有認購0.90港元正大股份權利之正大認股權證（「正大認股權證」）在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）之上市地位將會撤銷，而正大股東及認股權證持有人將成爲 International 股東及認股權證持有人，而 International 股份及認股權證將在聯交所上市。

除支付本建議所需之有關費用外，實施本建議不會改變本集團之基本資產、業務、管理架構或財政狀況。

實施本建議之理由

本集團主要在香港從事物業投資及在泰國參與一項基建發展計劃及物業發展。另外，本集團亦在台灣以特許權方式經營食糧。董事會相信成立百慕達註冊之新控股公司對本集團有利，本集團之海外投資項目將來可直接或間接由該離岸集團控股公司持有。此外，鑑於本港已有不少上市公司以爲國際投資者熟悉之司法權區登記成立離岸集團控股公司，董事會相信實施本建議將可提高本公司之國際地位。

本計劃之概要

按照本計劃，正大所有已發行股份將會註銷，International 或其代理人將獲發行新正大股份，使正大成爲 International 之全資附屬公司。作爲註銷所持有股份之代價，正大股東將按下列基準，獲發 International 股本中每股面值0.10港元入賬列作繳足之 International 股份（「International 股份」）：

每持有正大股份一股……可收取 International 股份一股

本計劃實施後，正大股東將成爲 International 之股東，股東按比例所享有 International 之權益，將相等於其按比例所享有之正大現有權益。

於本計劃生效日期，正大之已發行股本與根據本計劃將予發行之 International 股份面值之差額，將在 International 賬面上撥入繳入盈餘賬內。

認股權證建議之概要

根據認股權證建議，於本計劃生效日期之前一個營業日下午四時尚未獲行使之正大認股權證將被註銷，正大認股權證持有人將按下列基準獲發附有認購0.90港元 International 股份權利之認股權證（「International 認股權證」）：

每持有正大認股權證一份……可收取 International 認股權證一份

預期於一九九一年九月十六日星期一下午四時起，尚未行使之正大認股權證附有之認購權將告取消，任何意圖行使概屬無效。凡於即將在認股權證持有人會議上動議之決議案獲通過之日期至上述取消認購權之期間行使正大認股權證附有之認購權，將被視爲行使該等認購權後將獲配發及發行正大股份之人士給予本計劃無條件及不可撤回之同意。

International 購股權計劃

正大之行政人員購股權計劃載有准許授予本集團之董事及僱員購股權認購正大股份之條款。各董事擬於獲得根據該計劃授有尚未行使之購股權之人士同意之情況下註銷尚未行使之購股權，而持有該等被註銷購股權之人士將根據 International 將採納之新行政人員購股權計劃（「International 購股權計劃」）收取新購股權。

上市

有關批准根據本建議而將予發行之 International 股份及 International 認股權證、因 International 認股權證附有之認購權獲行使而將予發行之 International 股份及因根據 International 購股權計劃行使購股權而須予發行之 International 股份上市買賣之申請，已提呈聯交所上市委員會。待本計劃生效後，正大股份及正大認股權證在聯交所之上市地位將會撤銷，而 International 股份及 International 認股權證將在聯交所上市。

本建議之附帶條件

於達成下列各項附帶條件後，本計劃將告生效，並對正大全體股東及認股權證持有人具有約束力：

(a) 本計劃於香港最高法院（「法院」）指令會議上獲得親自或委派代表出席之大多數股東（佔股份價值四分之三）批准；

(b) 批准及實施本計劃及認股權證建議所需之特別決議案於正大股東特別大會上獲正式通過；

(c) 批准及實施認股權證建議所需之非常決議案於正大認股權證持有人會議上獲正式通過；及

(d) 本計劃（無論經修訂與否）獲法院認可，以及本計劃內所載有關削減股本事宜獲法院確認，而法院指令之正式副本及載有公司條例第六十一條規定所需資料之會議記錄已送交香港公司註冊處並已註冊存案。

正大各董事將確保本計劃須待(i)聯交所批准 International 購股權計劃及根據本計劃及認股權證建議將予發行之 International 股份及 International 認股權證及因行使 International 認股權證附有之認購權及根據 International 購股權計劃行使購股權而可能須予發行之 International 股份上市買賣及(ii)證券及期貨事務監察委員會根據一九八九年證券（在證券交易所上市）規則第4條對此等上市並無反對，或倘提出反對，則證券及期貨事務監察委員會根據該等規則第10(3)(a)條批准此等上市，方能生效。

預期本建議將於一九九一年九月二十五日生效，惟倘於一九九一年九月二十五日（或法院就有關本計劃准許之較後日期）本建議尚未生效，則本建議將告作廢。本建議生效時將在報章公佈，通知各股東及認股權證持有人。

一般事項

一份載有本建議詳情及法院指令召開之會議、股東特別大會及認股權證持有人會議通告之文件將儘快寄予股東及認股權證持有人。

渣打（亞洲）有限公司已獲委任就本建議向正大董事會提供意見。

承董事會命
公司秘書
黃祺銘

香港，一九九一年八月六日



區局議決國商存款在獲中央批准後
會轉爲長期投資
聲明不就救亡方案承諾歡迎可取回餘款建議
將向庫務司諮詢可否將存款轉爲所發行債券

（特訊）區域市政局決定目前不會就任何一項「國商」救亡方案作出承諾，但會歡迎任何有助區局悉數取回存「國商」的餘款之合理建議。此外，區局亦會向庫務司諮詢可否將該筆存款轉爲「國商」發行債券，作長期性投資。

區局昨日舉行首次在休會期間的特別會議，討論「國商」存款問題。區局議員楊福廣反對該特別會議以機密會議進行。他認爲這筆存款屬於公帑，而討論也不是有關區局財政運作上的問題，所以應向公眾交代，故會議應予公開。不過，區局署理主席彭學端認爲，區域市政總署曾應「國商」存戶邀請討論，而須提交文件附件是以保密方式取得，故爲免區局形象受損所以應將會議機密進行。最後會議經表決，在楊氏一票反對下，通過會議以機密形式進行。

區局經過不足一小時的閉門會議後，署理主席彭學端會見記者時公佈區局在特別會議上議決四項聲明，（一）表示歡迎任何有助區局悉數取回存於香港國際商業信貸銀行的餘款之合理建議；（二）在獲得中央政府批准後，會接納一項安排，即將存於香港國商的部分餘款轉爲較長期的投資項目，而這種安排須以有助達到以上的目標爲條件；（三）在現階段，區局不應就任何一項救亡方案作出承諾，而應密切監察其發展以及各項救亡方案的細則；及（四）授權區局的財政施政事務委員會跟進這事件。

據有關人士露透，區局的聲明中，將「國商」部份存款轉爲較長期的投資項目，即是將其轉作由「國商」發行的債券，並限期於九八年完全贖回。（梅）

西貢北約鄉會分函港督及兩局議員
要求維持吐露港小輪
藍伯平指出四十年前彭德署長解決村民交通
若改私辦村民難接受不安全準備採集體請願

（特訊）具有四十年歷史，來往新界馬料水至塔門島及東平洲的吐露港小輪航綫，香港小輪以虧蝕理由申請停辦並獲有關當局批准，西貢北約鄉事會對此表示不滿，已去函港督及兩局議員要求維持該條航綫，並準備將行動升級，發動村民到港督府請願。

吐露港小輪航綫是服務吐露港沿岸一帶沒有道路可通的村落以及居民集中的離島，西貢北鄉事會副主席、塔門村代表藍伯平表示：這條航綫是由前任新界民政署長彭德於四十年前推動開辦的。他說，吐露港沿岸一帶村落及離島交通極不方便，尤其是深涌荔枝莊、赤徑等村，對外並無道路可通。在五十年代以前，村民多以木船來往大埔，由於船小浪大，不時發生危險。至一九五二年間（香港光復初期）彭德出任新界民政署長，目睹本區交通困難，即由政府撥款，在吐露港沿岸，興建深涌、荔枝莊、赤徑、十四鄉、黃石、高流灣、塔門及東平洲等八座碼頭，開闢馬料水至塔門及東平洲小輪航線，並商得油麻地小輪公司劉德普經理同意，派出小輪行駛。他感慨稱，當時香港光復不久，百廢待興，政府當局在艱難困苦中，尚且如此關懷村民，改善村民生活，實在難能可貴。自此之後，村民對外交通，出售農產品、採購糧食以及婚與嫁娶，莫不稱便。其後經過劉鎮國、劉定中兩位經理，亦相繼維持不變，三十多年來，向安無異，詎於去年該公司轉入新董事任內，即以虧蝕爲理由，向運輸署中請停辦馬料水至塔門及東平洲小輪航線，而運輸署不加考察，即予接納，將案提交區議會諮詢，獲得行政、立法兩局通過後，即予實施，獲悉之下，不勝駭異。他認爲油麻地小輪公司係一承辦公共交通機構，既享有專利權，亦必須負責所承擔交通服務，其收支盈虧應以全盤計算，絕不能以某航線稍有虧蝕，即停辦該航線，如此所爲，實在有欠公道。

對於運輸署計劃將該航線批與私人承辦，藍氏指出村民實難接受，因私人承辦，其導航儀器、雷達電訊，救生設備以及船隻載客量等，皆難與油麻地小輪公司比擬。在東北季候風來臨及春夏間大霧時，極易發生危險，對村民安全毫無保障。而船費方面，亦必大幅增加，村民難於負擔。

藍伯平說：近二十多年來，香港發展迅速，各區日趨繁榮，而獨西貢北遭受漠視，一切遠遠落後，村民爲求生存，被迫向外流徙。家中只餘年老婦孺，生活艱苦，政府視若無睹，非但不謀求改善，反而連一條僅有之小輪航線，亦將告停辦，與五十年間政府對本區「建碼頭」、「闢航線」之愛民精神，相差有天淵之別。他指出鄉事會經於本年七月十九日召開村代表大會商討有關對策，結果一致通過去函有關部門請求支持，並成立行動組，準備集體向香港總督及行政、立法兩局進行請願。要求轉飭運輸署將香港小輪公司申請停辦馬料水至塔門及東平洲小輪航線一案，予以擱置，繼續維持該航線行駛至一九九七年度，並着飭有關部門，儘速協助築成深涌、荔枝庄、赤徑等村之鄉村道路，解決該村等之陸路交通。（新）

葵青區議員建議改善收生新指引
充份運用中六學位
李永達認爲漏洞在無約束力可陽奉陰違
需要求提報告統一分配學位延展至十月

（特訊）葵青區議員李永達對於有三成半資助中學可能不遵守教署中六收生新生指引表示關心。他認爲最大漏洞在於新指引本身並不似教育則例具有約束力，使到中學管理階層可「陽奉陰違」地進行中六收生工作。

李永達進一步解釋整個中六收生指引兩個最大漏洞：（一）放榜第一天學校收取本校得14分會考生，但這只是建議，想做名校學校不收取14本校生而「留位」給更佳成績外來生在第二天來「爭」亦可，從這裏可以看到因爲新制度並沒有約束性使「爭」學位情況未必可以減低。（二）教署爲那些找不到中六會考生安排統一分配學位只是做到九月初，但九月中開始，因大專、師範收會考生，及一些會考生到外國升學，會使中六學位有空缺，一樣形成「有人冇書讀，有位冇人讀」情況。

李永達建議兩個改善建議：（一）在會考放榜第一天，各分區教育主任應查詢各區資助中學收生情況，或要求各校提交書面或口頭報告，尤其着重於校方有沒有不收取本校考獲14分學生。而學生考獲14分而不獲本校收取，而校內仍有學位空缺，是學生或家長的投訴應向教署。（二）應將統一分配學位日期延展到十月初，李永達最後表示，自從去年揭露中六「有人冇書讀，有位冇人讀」現象後，教署經一年改善建議還未理想。他要求教署採納上述兩個改善方案，使中六學位得以充份運用。（梅）

新界婦女會聯捐款響應賑華東水災

（特訊）新界婦女會同人響應賑濟華東水災，在理事會議中即席集捐善款共獲叁仟六百元，並決交由華僑日報代收轉交有關當局。

參加捐款計有會長黃嚴春嬌五百元、郭鄧琪君五百元、鄧麗容五百元、余立娟一百元、陳少冰一百元、梁秀珍一百元、鄧玉屏式百元、新寶朱鑑銓五百元、朱惠五百元、伍金燈五百元，共則表達一分關心之情。

戴展華曹紹偉齊宣佈
決聯合參加立法局直選
表明以港爲根建設香港

（特訊）現任立法局議員戴展華及區域市政局暨屯門區議會民選議員曹紹偉，已決定聯合參與九月十五日舉行的立法局選舉。

據發表宣言說：九一年立法局直接選舉，是香港政制發展的一個重要里程碑，透過民選產生的立法局議員，將令立法局更具代表性及對政府推行的政策政令發揮更大的監察力量。面對香港的未來前途，立法局的工作更是任重道遠。戴展華及曹紹偉議員，持著「以港爲根、建設香港」的工作信念與目標，參與立法局選舉，希望可以團結大家共同爭取和維護香港市民的利益。

戴展華議員在六年的區議會工作經驗，與及連續兩屆區議會推選爲代表背身立法局，在局內以有六年的工作，經驗豐富，對立法局的運作，政府的政策有深徹的認識；曹紹偉議員已連任四屆民選區議員，更以民選途徑出任第二屆區域市政局議員，不但熱誠參與地區事務，更對社會政策以敢言的態度時加評論。

戴展華及曹紹偉議員今次聯合競選立法局新界西的議席，將可使彼此不同的工作經驗，對地區事務與政策政令的意見及各方的支持力量，結合起來，使有關的推動工作更見暢順及成效。

他們呼籲各位踴躍支持九月十五日舉行的立法局選舉，選出理想的立法局議員爲香港市民服務。

區局就處理「國商」存款發表四項聲明。

已有七百年歷史・爲本港著名古廟
沙田車公廟獲用地
年底即可展開建
需費二千五百萬・華人廟委會捐助

（特訊）已有七百多年歷史的沙田車公廟，爲本港著名廟宇之一，香火鼎盛，最近，沙田區議會發展及房屋委員會曾就華人廟宇委員會提出有關重建沙田車公廟的建議展開討論。

沙田車公廟重建工程預計爲二千五百萬元以上，由華人廟宇委員會及私人捐款承擔。

沙田車公廟是本港擁有最多善信的華人廟宇之一，也是一間由華人廟宇委員會直接管理的廟宇。建立於七百多年前，當時沙田只不過是一條偏僻的鄉村，隨着沙田新市鎮的迅速發展，前往車公廟拜神的人愈來愈多，爲了應付這種情況，華人廟宇委員會已於數年前原則上通過一項重建沙田車公廟的計劃，但必須先獲得批地，方可將計劃付諸實行。

建議的重建計劃包括下列各項工程：（a）建造一間新車公廟；（b）保存現有的廟宇，以及（c）當進行以上（a）及（b）項工程時，在毗鄰官地上建造一間臨時廟宇，以便善信可以繼續前往參拜。

當局已就建議的計劃諮詢堪輿／擇日專家蔡伯勵先生，其意見撮錄如下：（a）車公廟的「風水」，必須按照地理環境的轉變予以調協；（b）爲配合以上所述要點，廟宇的地台便應填高，使其與路面平行；（c）爲避免要拆去現有具歷史價值的廟宇，應在現有廟宇前面的空地建造一座新廟宇，以於置車公的神位。舊的一座廟宇可予以保留，作爲車公的起居殿；（d）重建工程必須於一九九一年底前展開，否則整個計劃便要延遲至一九九四年。沙田地政專員表示，有關新廟宇地段的換地建議，不久將會予以最後審定。至於臨時廟宇的地點，沙田地政專員說，該地點業已指定列入區域市政局工程，而該項工程將於一九九二／九三年度展開。華人廟宇委員會已與區域市政總署商討，一起擬訂一個時間表，以確保兩項個別工程能依期完成，而不會互相阻延。區域市政總署和華人廟宇委員會現已達成協議，由一九九一年八月起，有關官地可作臨時廟宇用途。華人廟宇委員會亦答應於一九九三年六月前，將該官地交回區域市政總署。發展計劃的工程費用，預計爲二千五百萬元以上，由華人廟宇委員會及私人捐款承擔。（傑）

區署決定重建改善
六十多個鄉村旱廁

（特訊）爲了提高轄區內的衛生設施水平，區域市政總署擬重建六十多個鄉村式的旱廁。

在八月出版的區域月報，一篇文章報道區署有意在未來改建六十六個鄉村式旱廁及興建六個公廁，以應轄區居民不斷提高的需求。

區域市政總署潔淨事務參事周來表示，鄉村式廁所的改建項目，包括加設沖水設施及將廁所入口移位等。

此外，區署現時已展開一項試驗計劃，分別在荃灣及[illegible]的兩個公廁設立紙巾售賣機，該計劃將於年底進行檢討，屆時可望擴展至其他的公廁。

區域月報的中間彩色大頁，以彩照介紹新蝴蝶灣公園，同時，一篇介紹本屆區局唯一的女議員張妙清博士的專訪，亦刊登在今期月報中。區域月報在一九八六年首次出版，現時發行量約七萬五千份，免費派發給市民。

落馬洲過境通道延長開放時間
上午七時半至下午八時
並開放予豪巴及私家車等使用

（港訊）運輸署發言人昨宣布，落馬洲過境通道的開放時間，由星期四（八月八日）起，由現時每日上午九時至下午五時延長至每日上午七時三十分至下午八時。

該過境通道原只開放予貨車使用，現將開放予其他類別車輛包括載客豪華巴士及私家車。

一項為使用此通道車輛簽發牌照的配額制度，現在由香港及廣東當局聯合管理。

簽華巴士經營者如希望經該管制站提供由香港至中國的過境巴士服務，應根據現行手續同時向香港運輸署及中國當局申請。

書面申請需於八月十六日或以前送達香港中環美利道二號美利道多層停車場大廈閣樓二十八號室運輸署公共車輛組。

發言人說：「當落馬洲管制站開放予簽華巴士後，現時發予載客簽華巴士使用文錦渡及沙頭角牌照的數目將被凍結，而新申請將不會考慮。」

第三屆國際展能節 月中本港舉行
逾八十國家二千多代表到會

（特訊）第三屆國際展能節主席方心讓醫生昨晨指出，今屆的主題定為「平等參與」，乃響應「聯合國傷殘年」十年的最後一年的一項國際盛事，來自八十三個國家和地區的二千四百多名代表將來港參與本屆各項活動。

方心讓醫生昨晨出席「傷殘企業家如何改善商業管理」課程開幕禮上指出：此項課程正好為第三屆國際展能節揭開序幕。展能節滙合着「技能」與「奧林匹克」的精神，期間安排了一連串活動及機會給予傷殘人士發揮他們的才能，而傷殘人士藉此可互相競賽，而本能參與賽事者又可藉着他人的成就得到激勵。此外，僱主更可發掘傷殘人士的潛能。他於會後補充說，展能節的主要項目安排於八月十日至十四日期間進行，比賽項目包括三十二項職業技能和六項「閒情逸趣」，此外還包括兩項展覽、一項國際性研討會和千人舞龍的大型演出。聯合國副秘書長及個國國家負責傷殘工作的官方代表將來港參與盛事，而來自八十三個國家的二千多名代表亦將到會。

冷氣隧巴307綫
下周一起投入服務
早上大埔開往中環

（港訊）為進一步疏導地鐵彌敦道南行沿線的乘客壓力，中華巴士公司繼推出冷氣隧巴301、302及303線後，再於一九九一年八月十二日（星期一）起，為大埔區居民提供第307線服務，於早上繁忙時間往中環。

中華巴士公司發言人表示，冷氣隧巴307線由中巴及九巴合辦，各派出雙層冷氣巴士投入服務。

第307線逢星期一至六（星期日及公眾假期停開），於早上繁忙時間由大埔中心單向往中環中央街市，班次如下：大埔中心開出——早上7:35、早上7:45。307線途經大埔安慈路、安祥路、寶鄉橋、廣福道、大埔道元洲仔、吐露港公路、T6及T5公路、大老山隧道、觀塘繞道、鯉魚門道、東區海底隧道、東區走廊、維園道、告士打道、夏慤道、紅棉道、德輔道中。預計全程行車時間為60分鐘。

全程單程票價$15，大老山隧道收費廣場及東區海底隧站上車分段收費$12及$6.5。小童半價優惠。

特別車牌四十個
運輸署周末拍賣
得款作慈善用途

（港訊）運輸署定於本星期六（八月十日）上午十時假香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣四十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百六十七次。

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款，並應往登該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記於有限公司名下，則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

圖：李樂詩在南極。

李樂詩呼籲人類
勿挑戰白色力量
否則給宇宙帶來災劫

（港訊）正當「綠色力量」的呼喚響徹全球，香港旅遊攝影家李樂詩鄭重提出了「白色力量」的概念。自古以來，地球上綠、白力量相輔映，假若「綠色力量」遭破壞，「白色力量」就會報復，帶來宇宙災劫。

「白色力量」源自南、北極的冰雪世界，那裏是地球上未受污染的聖潔地。它的冰山、岩石、海洋、生物……無不真實地記錄着地球千萬年的變遷。這本豐富珍貴的「記事本」，吸引着全球逾千科學家，他們不惜千里迢迢遠赴南極，為研究地球進化規律、預測大氣層演變、改善及保持人類生存環境而作出努力。

三赴南極的李樂詩指出，全球工業污染、資源枯竭，宇宙生態開始失卻平衡，地球氣候出現反常變化。近月來之天旱、水災和地震，多少與自然環境遭破壞有關。

然而，李樂詩擔心更可怕的災難可能會到來。今年初她隨同中國南極考察隊科學家進行探測，認識到「綠色力量」失守的話，地球氣溫上升，到達某一熱度，可能會導致南極千年冰川岌岌可危，萬一綿延雪山融化，「白色力量」發生咆哮，足以把地球上的大部份陸地淹沒。

李樂詩在南極內陸逗留了兩個月，無際的冰蓋雪原，無情的雪暴狂風，李樂詩靈光一閃，頓悟出「白色力量」的意義。而這個領悟，並得到中國南極考察隊科家們的認同與證實。

李樂詩鏡頭下的「白色力量」，將於八月十五日至十八日香港貿易發展局在香港會議展覽中心舉辦的「香港國際書刊印刷展」裏正式亮相。

她除了用圖片展示「白色力量」的雄姿美態外，還出版大型畫册——南北極的回響「白色力量」。更邀得中國科學家用科學理論和數據去解釋「白色力量」的威力，以及對人類生存的操縱。

李樂詩以藝術家的愛心與情懷，呼籲人類愛護地球，別濫用文明向「白色力量」挑戰。

中銀大廈設計運用幾何變化 並不關乎風水

（特訊）香港扶輪社昨日假座喜來登酒店舉行例會，超過三十多位會員出席，會上除報告該會會務活動外，還邀請了建築師貝聿銘講述中銀大廈的設計及建築。

貝聿銘表示，中銀大廈的設計及建築絕對不是由於風水因素，它是基於地形而設計出現在的中銀大廈。而且大厦的設計主要是運用幾何變化，使之在不同角度看上去也有不同的感覺。（玉）

記者節慶祝餐會 廿五日截止訂座

（特訊）一九九一年第四十八屆記者節即將屆臨，由於九月一日適逢本港酒樓業例假，全港新聞界同仁歷年均提前一天舉行盛大餐會，熱烈慶祝。

今年慶祝餐會將於八月卅一日（星期六），假座銅鑼灣世界貿易大廈美心皇宮大酒樓全廳舉行。餐會將舉辦大抽獎，由本港各大社團機構首長及社會各界賢達先進捐贈獎品；今年的獎品尤其豐盛。餐劵每張港幣壹佰貳拾元，包括水酒、飲料等費用在內。為能預先妥善安排餐會席位，餐劵自今日起開始發售，將至本月二十五日截止訂購。日前除已函請各傳播機構主管協助統籌訂購餐劵外，個別人士預購餐劵請儘早與中央社、自由中國評論社、或香港時報張青先生聯絡。

凝聚信心創造未來
屯門獅子會田熾先膺任會長

（特訊）屯門獅子會第三屆職員就職暨女賓夕慈善舞會，日前假麗晶酒店大禮堂舉行，全體獅兄獅嫂款宴實花、獅子總會總監王偉粵、副總監周振基、上屆總監譚榮根、沈樂年、張新村暨各分域主席、友會代表多人到賀。八時大會司儀何君杜、廖炳輝宣佈大會開始，全體獅友齊唱獅子精神歌歡迎主禮嘉賓進場，大會主席雷鴻仁致歡迎詞，總監王偉粵隨後致勉凝聚信心創造未來，主持監誓就職，新舊會長權柄移交。田熾先之會長陶伯明、田熾先會長展望屯門獅子會友將保持衝勁，追隨總會服務人羣精神，全力支持九二年香港舉行之世界獅子大會。大會更請副總監周振基主持新獅友入會儀式，最後由第二副長李植源致謝各到賀嘉賓指導，獅友獅嫂努力合作使晚會成功。

圖：西區少年警訊會員在南區義賣汽球賑濟華東水災。

無牌經營食肆罪行嚴重
一公司被罰款逾四萬元

（港訊）市政總署發言人昨日重申，根據法例，未領有有效牌照經營食物業，是嚴重罪行，違例者可被判最高罰二萬五千元及監禁六個月，另加每日罰款五百元。

在昨日南九龍裁判署聆訊一宗在九龍漆咸道無牌經營食肆的個案後，市署作出上述警告。該食肆因違反公眾衞生及文康市政條例而被判罰款共四萬一千五百元。被告豐瑜貿易有限公司，去年十二月二十八日至本年一月十日期間，於漆咸道六十七至七十一號安年大廈地下及閣樓C號舖位無牌經營食肆。

百上加斤 如何應付通脹

言人張有洪議員對近期由於通貨膨脹激增所帶來的問題——導致小市民生活壓力倍增——深表高度關注。

故此，張有洪議員將於九一年八月九日（星期五）晚上七時卅分至九時卅分，假上環文娛中心演講廳舉辦一項名為「百上加斤——如何應付通脹」的座談會。

香港遊樂場協會週年大會日前舉行

（港訊）香港遊樂場協會一九九一年週年大會，日前假該會仔修頓室內場館舉行，與會者有各界社會賢達及政府部門代表。會中，現任香港遊樂場協會執行委員會主席許晉奎太平紳士指出該會過去一年會務均有顯著的成績及發展，重點職有新落成的青少年中心投入服務，服務的領域亦有擴展。展望未來，該會將致力為本港青少年及社會大衆提供更有效率和更專業化的社會福利及康體服務，共同積極面對九十年代的挑戰。會議由該會副會長胡法光太平紳士主持，並通過新一屆執行委員會的成員，其中包括港督衞奕信爵士續任該會贊助人，羅德承太平紳士續任該會會長，副會長包括胡法光太平紳士、胡鴻烈太平紳士、楊孝華先生、李大衛先生及甘馬先生。許晉奎太平紳士續任該會執行委員會主席。

提供傷殘人士設施不足 須十年始趕上歐洲水平

（特訊）復康聯會[illegible]環境輔導服務主任[illegible]時本港為傷殘人士提供特別的設施非常不足，他並[illegible]大約需要十年的時間[illegible]等地的水平。

[illegible]昨日出席半島扶輪社的午餐會後稱，現行的建築條例在為傷殘人士提供特別設施方面是很基本的，而只有政府部門、[illegible]大樓宇，故他會就這方面等。但由于這條[illegible]聯絡委員會內的一個小組中進行討論，並會向政府提供意見。同時這[illegible]定，故在此之前[illegible]照顧到失明人士的一些特別如建議在地面上加建凹凸示，在升降機內配備聲響等。在建築物內建造一些的設施並不需要太多的開支，計費用也不會很昂貴。

西區少年警訊會員 義賣汽球賑濟水災
吳雄親自義賣籌得十二萬元

（港訊）港島西區少年警訊活動委員會，為鼓勵青少年關心社會，參予公益活動，八月四日由該會主席吳雄、副主席張有洪、警民關係主任劉惠中及多位委員，率領數十名少年警訊會員整天於香港南區，香港仔數個屋邨義賣汽球，所得善款全部捐贈華東水災受影響同胞，吳雄主席對青少年們能以實際行動落力獻捐到四萬三千多元非常開心，為表示鼓勵他個人更再加捐五萬，聯同其他首長，該天共籌得善款十二萬多元，全部將收集好再委托賑災有關機構轉送慰問災胞。

泰傭近年來港 數量顯著增加

（香港中國通訊社曼谷八月六日電）泰華報章據泰國農民銀行學術部經濟研究組在最新一期的行訊中稱，泰國傭人備受香港僱主歡迎，近幾年來港職業介紹公司安排前往香港工作的數量顯著增加。文章指出，於一九八九年泰勞工赴港的有六千五百二十九人，一九九一年已增為七千九百零八人。在這些前往香港工作的勞工中，幾乎全是女性。文章說，現時菲籍傭人在香港估的比數遠勝泰傭，大約為二萬人，自泰人勤勞、溫柔，只是語言不通，不像菲傭擋英語吃香，否則增加數量還要可觀。

莊士機構本月十日推出 銅鑼灣道「莊苑」發售

★莊士機構國際有限公司將於本月十日推出座落於銅鑼灣道162號之高級住宅「莊苑」公開發售。「莊苑」樓高三十二層，各單位均俯瞰維多利亞港醉人的海景。整幢大厦採合了現代幾何設計及傳統建築藝術，既有優美高雅外觀，又切合實用之需求，加上高尚品味的色彩配搭，使「莊苑」脫穎而出，成為銅鑼灣又一突出之標誌。「莊苑」的入口處設計得堂煌華麗，鋪上雲石地板的寬敞大堂高達十八呎，金碧輝煌，美侖美奐，精心的設計媲美一級大酒店。大厦一樓為平台花園，專為「莊苑」住戶設有游泳池、兒童遊樂場及散步消閒的休憩區。

大厦二樓至三十樓，各單位面積約五百五十平方呎至六百六十平方呎，而位於三十一及三十二樓特備四個罕有的閣樓或單位，每戶面積約八百五十平方呎，其中兩個單位更擁有私家平台花園，「莊苑」售樓代理：莊士地產代理有限公司，中環太子大厦1108室，電話：五二二二〇一三。單位有限，洽售從速。

香港海關總監岳士禮昨日表示
八月一日實施新法例 大陸油渣走私來港降
高速快艇走私銳減改用中型快艇

（特訊）香港海關總監兼香港盲人輔導會主席岳士禮，昨日出席一個記者招待會後表示，自從八月一日實施新法例對付走私大陸油渣來港後，走私的數字明顯地下降。

新法例實施後，貨車每次出入香港的油缸總容量分別爲，大型貨車所運載的總油渣容量最多不可超過三百公升，中型貨車最多不可超過二百公升，小型貨車則最多不可超過一百公升。

岳士禮稱，警方及海關以後均可運用新法例截停可疑的車輛，探測它的油缸容量，以杜絕非法販賣油渣。

岳士禮又表示，自從限制了高速快艇在海上航行後，海關亦成功地減少了高速快艇的走私活動。不過，現在的趨勢是走私客轉用中型快艇走私，陸上走私的活動亦需要加强關注。

岳士禮昨日出席香港盲人輔導會爲慶祝世界首部供失明人士使用的英漢雙解錄音辭典製作完成，及世界首份點字日報面世一週年的記者招待會。

羣芳慈善會芳艷芬 錄音辭典贈盲人會

香港盲人輔導會主席岳士禮在記者會上指出，三年前該會獲得羣芳慈善基會的資助，另外又獲取了牛津現代高級英漢雙解辭典的錄音版本，於是一套完備的錄音辭典才得以實現。

這項「世界性的創舉」不單把英語和廣東話灌錄在錄音帶上，它還包含了先進的錄音技巧和音頻索引技術，使查閱英文生字簡易快捷；這套錄音辭典也很方便攜帶，整套六十八盒四聲軌錄音帶，分置在六個相簿式膠盒內，再配上一個美觀實用的旅行袋，令使用者不論上班或上學，均可隨身攜帶這套錄音辭典，隨時使用。

這套錄音辭典不單對全港約一萬四千多名失明人有幫助，在外地居住的失明中國人，如東南亞或西方國家華僑亦將受用。

這套錄音辭典將以低於成本價售予失明人士或服務失明人的機構，每套只售港幣八百五十元，其他有興趣訂購的人士，則需以每套港幣一千五百元的售價購買。由於這套錄音辭典需要連同一種特別的「四聲軌錄音機」使用，香港盲人輔導會將協助有需要人士向美國的供應商 American Printing House 訂購該種四聲軌錄音機，一部小型的手提四聲軌錄音機約售港幣一千二百元。爲協助經濟有困難的失明學生，香港盲人輔導會已計劃資助十二位合資格的申請人購買該種錄音機。（玉）

運輸署需再度研究 二〇一一鐵路發展

（本報專訊）由於第二次整體運輸研究鐵路部份，發展範圍有所改變，運輸署需單就鐵路應再作研究，以釐訂出現時至二〇一一年的鐵路發展，而有關報告將分兩期進行，第一期需在十三個月內完成，預算兩期研究費用共二億六千萬元。

運輸署官員表示，由於第二次整體運輸研究中部份鐵路研究範圍有所更改，例如第三條過海鐵路便納入了機場鐵路可行性研究報告中，而將軍澳地鐵支綫亦由於當地人口增長改變，由初期計劃的高密度改爲暫時放緩發展，地鐵支綫的計劃亦因此需延期。

但另方面，在機場及港口發展影響下，交通策略與土地用途皆有所更改，其中新界西北的鐵路發展，影響較大，故運輸署已於較早前進行鐵路發展研究報告，以進一步界定出新界西北鐵路與建路綫及時間。

他補充說，有關研究將分兩期進行，第一期主要針對由現在至二〇一一年的客、貨運鐵路發展，其中鐵路網絡方面則爲以二〇〇一年、二〇〇六年及二〇一一年三個時間作研究段限。

此外，第一期研究亦會包括對一些選擇性鐵路路綫作研究，而有關研究需於十三個月內完成。

至於第二期研究，則接連第一期告進行，因應第一期報告情況，再作深入研究。（儀）

參加第三屆亞太區兒童大會
香港隊由福岡歸來 小朋友認爲收穫多

（特訊）由日本福岡市政府與福岡青年商會聯合主辦的第三屆亞太區兒童大會完滿結束，而香港區代表隊亦於昨日賦歸。

香港區代表隊共有十名隊員，五男五女，年齡由十至十一歲。由香港青年商會經過選拔，再評定爲能代表香港的傑出兒童在上月三十日出發，參加福岡大會安排活動，以互相體驗各國不同文化，及對日本的生活和民族特性，有進一步認識。

据香港代表隊的小朋友隊員表示，大會安排活動有開幕儀式介紹自己。其後有多項表演節目，而表現出色者，有部分獲福岡市長招待，後分別入住當地的家庭，領略其傳統和習俗，而他們都稱呼該家長爲「爸爸」及「媽媽」。

其中一位女隊員說，入住當地家庭後，很高興學過「媽媽」的摺紙藝術，並曾經被帶領去一個叫做隱者村的地方，那裡的機關、陷阱、迷宮、地下室等，以考驗小朋友的智勇，而且分爲八個級別，並有勳章獎勵。

另一位女隊員說，戶外活動有過山車、溜冰等，但最開心是去參觀火山，覺得是很珍貴的見聞。而在屋內，能夠給「媽媽」教導日本傳統文化的茶道，甚至穿着和服，與其他國家兒童一起玩耍。

而其中的男隊員則說，他也覺得穿和服很舒服，不過對於穿着日本木屐就不能適應。而跟「爸、媽」相處，雖然語言上難以溝通，但雙方可以從表情、動態及手勢來明白意思。他很高興學到日本的風俗習慣及禮儀，例如飯前儀式，摺紙及彈琴藝術等。

另一男隊員說，福岡市十分整齊清潔，空氣清新，環境很令人舒暢，他說爲了環境保護，回來香港後，若見到有人在街上拋垃圾，會呼籲停止這樣的行爲。若在學校有同學拋垃圾，他會記下其名字，因爲這也是校中的風紀。

亞太區兒童大會香港區籌委會推廣副主席梁美鳳表示，今屆參加大會的國家逾四十個，共有四百多位不同國籍的兒童。大會是次主題是有關提倡環保方面。而香港區代表隊爲配合大會主題，也訂出口號爲「滙萃睿心，齊創綠色新紀元」。

她說，香港區代表隊的費用全由香港青年商會支付，至於明年是否再參加，需要檢討今屆的參加表現，才由有關方面決定，並且希望以後的活動都是有關環保方面。

物價工資升幅厲害成本上漲
中文報紙十月加價 每份售價增至三元

（特訊）中文報紙將於十月加價至三元一份。據中文報業聯委會召集人岑才生說，由於物價及工資升幅厲害，要提高報紙售價來彌補成本上漲。

岑才生說，中文報業聯委會原本在去年十月決定加一元，但有部份報紙都認爲加幅太高，於是決定分兩次加價，先於去年十月加五角，到今年十月再加五角，因此，到十月份，如無意外，報紙會加價至三元一份。

他又說，兩年來加幅並不太大，只屬正常，二元半的價格實在很便宜，報紙亦提供很多張數給讀者，且今年物價升幅很大，比如原料及工資都提高了，實有需要加價彌補成本上漲。

至於會否在十月後再度加價，他說，如到時物價升幅不大，而行家亦沒有提出的話，不會再加，如有行家提出，便會考慮加價。（薇）

圖：羣芳慈善基金會會長楊梁燕芬（即芳艷芬）移交字典給梁洲男。（本報攝）

蕭芳芳與詹德隆 參加工程師聚會

（特訊）香港工程師學會于昨日舉行聯誼聚會，邀請了蕭芳芳及詹德隆爲演講嘉賓，講題爲「社交禮儀」及「溝通技巧」。

在談及社交禮儀方面，蕭芳芳認爲一個有禮貌的人士，應該是在適當的時候做適當的事。她指出，握手的方法有分爲三種，包括大力地握，無力地握及適中地握，而最後一種便是最好的。

詹德隆在談及溝通技巧時指出，滔滔不絕並不是最佳的溝通方法，反而點到即止，令人明白才是最好的技巧。他又分別從衣著、眼神、禮貌及談吐等四方面去講解不同溝通技巧。他又稱，不同地方的人便有不同的溝通技巧，如日本人較注重禮貌，美國人喜歡講笑話，而香港人則要爭分奪秒。

衛生署要求用一千六百46萬元
更換廣華醫院設備 氧氣系統及五電梯

（特訊）衛生福利科官員表示，當局要求動用一千六百四十六萬元，爲廣華醫院更換氧氣系統與及將醫院內的五部電梯更新。

他說，現時有一千五百三十二張床位的廣華醫院，由於年代久遠，氧氣管及氧氣總樞紐經常出現洩漏的問題，導致醫院內許多重要的手術受到影響。由於現時廣華的三座大樓都只有一條主要的輸氧管，所以每當修補工程進行時，整座大樓的氧氣供應都會停止。爲了補救這缺憾，當局已進行水壓縮氣體系統，放氣輸出系統與及加設氧管等。

他指出，考慮動用一千一百一十六萬元改善目前的氧氣供系統，其中包括更換二百個損壞了的氧氣總樞紐，購買一套價值九百五十多萬的醫療氧氣系統，聘請專業人士等支出。當局認爲在九一至九二年度，大約要求五十萬元，而至九二至九三年間，則需要五百五十萬元左右。這項建議，已經過建築署長的批閱，認爲成本計算方面，亦算合理。

目前，廣華醫院中共有二十一部電梯，經院方聘請的顧問工程師研究後，認爲該院的改善工程可分三期進行，首期工程將會在九零至九一年展開，在廣華醫院的本部大樓改建五部電梯，第二期工程將會在北翼與及護士宿舍改建五部電梯，第三期，亦即最後一期工程的四部電梯，將會加建於職員宿舍。

他又謂，由於在本部大樓的五部電梯已於五九年建成，至今已經殘舊不堪，東華三院的董事局已經批准撥款，在九零至九一年展開第一期的工程。而第二、三期的工程中要改建的電梯，其實亦已建成於五九年及六三年等年份，目前亦已經在半癱狀態，經常失靈。由於建成的年代太過久遠，所以有關的零件已經停產，後備零件已經所餘無幾。建築署長經過研究後，亦認爲第二期工程的成本合理，估計大約要五百三十萬元，當局希望立法局財委會可以儘快通過撥款，使到工程可以展開。（根）

體育

瑞典馬模國際田徑大賽 蘇聯竿跳名將布卡 六米一〇室外新猷

布氏共締廿八次世界室內外世績
短跑之王大戰保維爾再挫路易斯 美選手包辦三甲英將基斯迪第四

（法新社瑞典馬模六日電）蘇聯撐竿跳名將布卡在此間舉行的田徑賽以六米一〇的成績刷新自己保持的世界紀錄。

這名廿八歲來自烏克蘭的選手至今已締造了廿八項世界紀錄，其中包括十五項室內及十三項室外世績，這意味着他是田徑史上最偉大的世界紀錄保持者之一。

「這裏氣氛很好，在座觀眾幫助我不少，」布卡說。

布卡的室內世界紀錄是六米一二，是今年三月廿三日在法國所創，他對於兩個世界紀錄均超逾廿呎感到很高興。

「在室外跳越六米一〇是我本季的目標，」他說。

布卡下一次賽事將於週三在瑞士蘇黎世舉行。

在這裏進行的「短跑之王」大賽，世界百米紀錄保持者保維爾擊敗他的聖大蒙尼加田徑隊隊友路易斯掄元。

在六月份舉行的美國全國田徑錦標賽以九秒九〇刷新路易斯保持的世界紀錄的保維爾以十秒〇六掄元。

美國另一選手米切爾以十秒一四得第三，路易斯以十秒一三得第二。

英國八八年奧運銀牌及歐洲冠軍兼紀錄保持者的基斯迪以十秒一八得第四。

這是漢城奧運以來實力最強的百米賽事。（梁）

泛美運動會第三天賽事 古巴田徑隊顯鋒芒 連奪六金力壓羣雄

迄今共奪廿六金牌一枝獨秀 美國二綫選手上陣僅得五金

（法新社夏灣拿五日電）古巴田徑隊週一在泛美運動會有不俗的開始，他們共獲得六面金牌及在東京世界田徑錦標賽舉行前締造一些本季最佳成績。

由從有「古巴慧星」之稱的喬洛迪在女子四百米賽跑稱后，她的同袍荷南迪斯在男子四百米奪魁。

古巴總統卡斯特羅是喬洛迪以新大會成績四十九秒六一勇奪后座時的座上客之一，喬洛迪亦是東京田徑賽有力爭奪獎牌的選手。

荷南迪斯亦顯示他是世界賽要留意的選手之一，他以四十四秒五二輕取冠軍。巴西週一在田徑賽方面亦有收獲，笠臣以十秒三二時間勇奪男子百米短跑錦標，華倫迪在男子千五米方面以三分四十二點九〇秒封冠，杜文古斯在三千米障礙賽以八分三六點〇一秒替巴西奪得第三面金牌。相比之下，較弱的美國田徑隊雖然獲獎不多但應該已感到滿意。

在男子百米賽方面，美國選手加遜起步迅速，但以跑二百米著名的笠臣在半途從後趕上奪魁。相信是美國在東京田徑賽四百接力成員之一的加遜祇獲得銀牌，隊友威廉士得銅牌。

加遜賽後表示夏灣拿的食物並不適合他，他在古巴體重下降同時在選手村內難以入睡，因爲那裏並無冷氣設備。

美國保基在千五米衝線時不敵華倫迪僅得銀牌。

艾倫替古巴攫走女子百米金牌，東道主的古巴隊同時獲得了男子標槍及跳遠與及女子跳高金牌。

又熱又濕的天氣使古巴選手在體育館內大顯神威。

傳統上在泛美運動會獎牌榜居首的美國隊目前僅得廿八獎牌，其中五面是金牌。

（美聯社六日電）棒球方面，美國以六比一勝多明尼加，尼加拉瓜五比四勝波多黎各，古巴女二比〇勝墨西哥。

籃球：男子籃球，美國九十一比六十六勝委內瑞拉，巴西八十五比五十五勝加拿大。

女子籃球，美國九十七比四十勝阿根廷，巴西七十四比六十六勝加拿大。

劍擊：男子花劍，古巴貝坦高特二比一勝加拿大格哥力奪魁。

男子隊際體操，古巴以五百八十點五五分得第一，美國五百七十五點四五分得第二，墨西哥第三。

足球方面，美國一比〇勝蘇利南，洪都拉斯三比一勝加拿大。（梁）

泛美運動會獎牌榜

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
古巴	26	8	5	39
美國	5	11	12	28
巴西	3	1	2	6
加拿大	2	5	9	16
哥倫比亞	2	1	4	7
墨西哥	1	4	3	8
委內瑞拉	1	4	1	6
尼加拉瓜	0	1	2	3
阿根廷	0	1	1	1
千里達	0	1	0	1
牙買加	0	0	1	1

澳游泳好手布魯士 退出泛太平洋賽事

（法新社悉尼六日電）澳洲布魯士因肩傷退出本月[illegible]泛太平洋錦標賽的澳洲游[illegible]一九九零年奧克蘭英聯邦[illegible]牌得主，成爲自五月組成[illegible]第四位退出者首席教練戴[illegible]歲的布魯士後，要求澳洲[illegible]替他治療。戴寶說：「布[illegible]

阿布基克窈窕盃女網賽 彼雅絲輕取夏麗旻 法瑾德亦挫美芬迪

西班牙瑪雲妮姿因腳受傷退出

（美聯社阿布基克[illegible]絲發揮其多種的底綫打[illegible]迅速打敗其法國同袍夏[illegible]窕盃女子網球賽的首輪[illegible]德以六比二、六比三打[illegible]子意大利費蘭杜則以二[illegible]打敗德國歌絲塔。原籍[illegible]斜綫球，令職業球手夏[illegible]絲雖然死守着底綫來打[illegible]的打法，我過往在第一[illegible]十三分鐘就取勝的彼雅[illegible]是逐漸好起來的。」[illegible]瑾德在這項卅二名[illegible]名法國球員之一，在先[illegible]戰局。世界排名六十九[illegible]芬迪的發球局，大多數[illegible]高，球兒不易控制。法[illegible]

五角武術邀請賽會 本月十七修頓展開

武術大滙演爲華東賑災十一舉行

[illegible]

「五角武術邀請賽」昨舉行記者會。

羽球中級教練 體院正式開課

[illegible]

南華新中鋒李維尼 明午抵港加盟

[illegible]

海南省婦女團代表 昨親善訪問保良局
參觀局內托兒園庇護工場

（特訊）中國海南省婦女團成員日前抵港作交流訪問，昨特地到保良局禮頓道總局參觀，由該局曾少春副主席接待。

曾少春副主席除代表歡迎海南省婦女團代表到該局參觀訪問外，並藉此向各團員簡介保良局的歷史及未來的多項發展計劃。

據曾副主席表示，該局自一八七八年創立以來，為配合社會實際所需，不斷拓展服務範圍，目前共辦有單位八十多個，為市民提供兒童住宿、日托、安老、康體、弱智康復、教育、康體以及兒科診療等服務。而在未來數年，更有超過二十個單位落成啓用，為社會上有需要人仕提供更多服務名額。

海南省婦女團隨後由該局職員帶領，參觀局內托兒園及庇護工場，實地了解該局服務單位的日常運作及管理情況，代表團成員並不時向中心主任詢問有關問題，吸取工作經驗。

出席接待者除保良局曾少春副主席，尚有胡偉民總理等。（天）

圖：保良局總理與海南省婦女團合照。



圖：南區造船業商會在魯班師傅誕將賑災善款迎交新華社代表。右起：傅鈞泉、朱俊賢、盧壽祥、石國強。

香港購買 海外取餅
榮華海外月餅券

（港訊）榮華酒樓集團，業務拓展，不斷創新，為方便暑假期間往海外旅遊或探親之香港人士能帶給海外親友一份最佳手信或在香港能遠赴海外探訪親友的顧客，能憑一盒清香嫩滑榮華月餅使親友記起你，及中秋節，特別推出榮華海外月餅券，憑券可在美國紐約、三藩市、羅省、加拿大多倫多、溫哥華、英國倫敦、澳洲悉尼、墨爾砵等指定商號領取榮華白蓮蓉月餅，你想今年中秋海外親朋都記得你，無論你親身帶往或郵寄都增添喜悅，查詢請電：4779831 3906028 或親往榮華港九新界各門市部選購。

南區造船業慶祝魯班先師寶誕
即席籌款賑濟華東水災

（特訊）南區造船業昨舉行慶祝魯班先師寶誕，各會員廠戶假香港仔海寶大酒樓舉行聯歡宴會，筵開八十席。並於席間舉行籌款運動，賑濟華東災民。大會並邀請到胡謂康及多位名歌星作嘉賓演唱。

當晚儀式，首先由該會主席朱俊賢區議員致歡迎詞多謝政務處暨民間係組，消防局，市政署，新華社等各部門長官及代表，更多謝市政局議員多位顧問，律師及各社團領袖代表等蒞臨。同時多謝各會員廠戶支持並說出聯合慶祝之意義（一）盛大慶祝足對魯班先師之尊敬。（二）可顯示南區造船業各會員廠戶之團結精神。（三）亦可與各社團首長、社會賢達多一次相叙的機會。主席隨即報告會務。程序（二）由該會顧問王敏超議員致詞講及有船務事宜，程序三，頒贈「熱心會務」錦旗給出錢出力的會員以作鼓勵，邀請政府部門長官、社會賢達及多位律師致送。最後由副主席傅鈞泉致謝詞。

由於華東水災影響十八個省市，災情極為嚴重，所以該會主席朱俊賢區議員特別呼籲各會員、廠戶及參加宴會者響應賑災運動即席捐款，得到大家熱烈響應，在席間更以點唱方式捐款，當晚共籌得款項達港幣萬伍仟壹佰陸拾元，隨即邀請新華社港島辦事處、副主任盧壽祥及南區賑災籌委會財政石國強代表接受及代轉送到國內災區。

何立天國術會主福堂
恭祝關帝寶誕聯歡

（特訊）何立天國術體育會，立福堂，昨日下午七時假新鑫酒樓，舉行慶祝關聖帝君寶誕暨同門聯歡大會。

出席首長有：永遠總理潘太樑、當屆總理何長大、執行總理何立天、陳齊源、何蘇、梁建中、劉蘇、劉耀、陸炳望、鍾灿輝、吳海、鍾廣、佘為保、梁玉珍、袁良順、盧霖、黃錦華、羅金生、彭貴榮、陳少英、歐枝、馮蘇妹、何添偉、梁禧、總理陳洪標、王孔倫、黎賢德、區發、淩熙銘、王國生、霍蘇培、陳漢麟、陳啓垣、陳振輝、張佩文、鄭耀光、姜永祥、卓志偉、陳熾權、陳志忠、陳旺及嘉賓達五百人。場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

席正林率代表團 赴日參加徐福節

（特訊）秦始皇時代徐福謀士帶領三千童男女登陸日本，為表揚徐福之偉大功績，日本新宮市政府一年一度於八月十九日隆重舉行紀念祭典以顯彰徐福史績。香港徐福會理事長席正林應邀會同會員前往參加盛大祭典，屆時將由市政府歡迎款待，並由童軍獻花，接受電視電台訪問。

香港徐福會已定於本月十日下午三時在中環太古大廈八樓八四二室萬與隆行召開會員大會，會員可致電五二壹一四三七至九查詢。而萬與隆主席兼香港徐福會理事長席正林已於本月六日為生意事務飛赴北京，將於本月十日前趕返香港主持會員大會。

圖：身兼仁濟醫院永遠顧問的席正林與仁濟副主席何顏素雲女士在酒會中合攝。

墨爾砵旋濱理工 有近九十年歷史

澳洲墨爾砵之旋濱理工學院（Swinburne Institute of Technology）為政府資助之專上學院，已有差不多九十年之歷史，大學課程包括有商科，會計，電腦，市場學，大眾傳播，MBA，工程等等，尤以工程科著名，旋濱之特色為其「三文治」課程，學生可獲安排大學第三年出外實習，不但可以將所學應用於日常工作上，更可賺取薪金，除此之外，文憑課程計有秘書，電腦，會計，市場學，工程應用科學等等，學院另有基礎課程一年，為會考成績良好者而設，在基礎年間，之師資及學生設施均為大學水平，修成畢業課程，成績合格可升大學課程，直查詢請電學院香港辦事處偉信國際留學中心，Tel：3322686，或親臨旺角彌敦道582號信和中心506室，敬請預約，費用全免。

修讀專上課程 能仁書院招生

（特訊）香港佛教僧伽聯合會主辦能仁書院，為政府核准之非牟利專上院校，設有研究所及大專部（附中學部），成一完整教育體系。現正擴大招生，計招哲學研究所博士及碩士班，中國文學研究所碩士班。大專部中國文史、英國語文、哲學、藝術、圖書管理、社會工作、企業管理、銀行會計、資訊管理等學系一年級新生及二三年級轉學生，（中學部招中四及中五重讀生）畢業生由中華民國教育部核發證書及授予學位，其資格獲世界各國公認。本年度並增設一年制學術（包括國學、中國文學、英文、哲學、佛學、藝術、商科等數十種）證書課程及電腦證書課程，歡迎選讀。本院自置獨立校舍，課室冷氣設備，圖書館藏書豐富。校址：九龍深水埗荔枝角道三三五號至三三九號，電話：三八六六七八八或七二〇七七八六。簡章備索。

成功之路導航燈
維多利亞青商會辦研討會

（港訊）維多利亞青年商會將舉辦「成功之路導航燈——公司文化探討」研討會，日期為八月十日（星期六）下午二時至五時半假香港會議展覽中心六零八室舉行，歡迎各界人士參加。

香港商科語言書院 招中五重讀會考班

（港訊）位於灣仔軒尼詩道三百號A中邦商業大廈一、二、三樓香港商科語言書院，辦學認真，有優良歷史背景，歷屆學辦全日制中五重讀會考班，畢業生參加各公開試，成績非常優異，該校特別因應各同學現年度會考的成績，編配到適合其程度及志趣的班別，利便教師編制完善的教學進度，實施因材施教的教學方法，使同學得到最佳吸收功能收到事半功倍之效果。又該校全部師資都留學美英加各大學，並有教學經驗，並由專人編寫精簡之講義，因為考試的發展概況擬定閱讀方法，應考方針及答題技巧，使各應考同學對考試駕輕就熟，順利得優異成績。該校學生修畢課程後，由該校保送往英國、美國、加拿大繼續學業，其它大部份學生都被本港各大商行聘請。

由於該校導師教學認真，獲得該校學生信任，推進大批同學往該校報名，如有意功讀上述科目者，可到該校咨詢。電話：八九三七七九七六。

實用英專日夜校 F5會考班組別多

（港訊）實用英專日夜校創校於一九五八年翌年，即一九五九年開始保送學生參加英文中學會考，屈指計算，已達三十三屆之多，經驗豐富，不在話下，卅三年來儲存歷屆會考英文試題，由資深老師深入鑽研，編成一套實用會考英文教材，藉此提高考生英文水平，並且不斷訓練考生熟習一至五各項試卷，掌握時間之分配，從而增強考生之應考能力與信心，考取優良成績，該校之實用教材，功不可沒也。

該校為F5中學生特設「會考英文班」適合在讀中學之F4升F5學生或F5重讀生修讀，以加強英文程度，來年會考，考取優良成績；每週上課三次，每次壹時三十五分，逢二、四、六下午四時廿五分至六時或五時十五分至六時五十分供學生自選，該校原有之會考英文班，計有每週上課五天或三天之早、午、夜班，並有逢星期六上課一次之「會考英文班」，會考英文班級特多，不能盡錄，有意就讀者，可向下列各校查詢，旺角校：旺角彌敦道[illegible]號四樓（接3字）牛頭角校：九龍牛頭角定業街88號，紅磡校：紅磡必嘉街老龍坑街口。

印尼計劃准許囚犯與妻子發生性行爲

紐約亦准愛滋囚犯與配偶共宿

（法新社耶加達六日電）週二印尼官方通訊社說，印尼計劃准許囚犯在正當情形下與其配偶發生性行爲，希望此舉能減低囚犯外逃的數字。

安塔拉通訊社引述司法部官員的談話，聲稱司法部長已簽發一項指示，開展一項名爲「家庭探訪計劃」的措施，准許囚犯履行夫婦之間的義務。

懲教署長陸巴說，該計劃可以使囚犯減少外逃，因爲在過去很多囚犯因爲思念家人而外逃。他說，按照該計劃，一名在特定的隊伍中服務的囚犯在獄官的陪同下，可以回家探望家人一至兩天。

據安塔拉通訊社報導，該計劃將會在中爪哇的三寶瓏及烏戎潘當鎮上的監獄作首次嘗試。

（美聯社奧爾巴尼亞六日電）美國監獄官員星期一說，在紐約監獄裏的愛滋病或感染該種病毒的囚犯，將獲准他們的配偶進行留宿探監，假若雙方都學會了安全性行爲的話。

懲教局長庫格林說，在本周施行的新措施之目的在於鼓勵數以千計的囚犯接受愛滋病毒檢驗。他過去的立場是禁止受愛滋病毒感染的囚犯可進行這種探監。

懲教當局發言人弗萊杜說：「有些懷疑自己染上愛滋病的囚犯，爲怕喪失這種探監的權利，而不願意接受檢驗。」

合法結婚的囚犯獲准在監獄院子裏獨立拖車上進行留宿探監。但雙方必須先有性安全檢查，囚犯的妻子必獲告知他的情況。

弗萊杜說，先讓妻子知道囚犯的情況，可免除當局的責任。

據估計，有百分之十五的囚犯是受愛滋病毒感染的，約爲八千五百萬人。



西北工業大學畢業生騎自行車抵達貴陽，他們是從西安出發，歷時廿八日，沿途進行社會考察。（新華社）

愛女沒子宮難懷孕 慈母替產下雙胞胎

報章對如何稱謂起爭論

【美聯社紐約六日電】據美國報刊的報道，一名四十二歲的女人接受手術，懷上了自己的外孫的孕，成爲首個爲自己的女兒充當代孕母的美國人。

這位施韋策女士，是南達科他州阿伯丁的居民。（阿伯丁美國新聞）在上星期六報道，施韋策女士接受移殖了自己女兒的受精卵，正懷有雙胞胎。

施韋策女士的女兒尤奇蒂爾太太，是艾奧瓦州蘇城的居民，生下來就沒有子宮，沒法懷孕。施韋策女士曾經表示，希望可把子宮借給女兒使用。由她充當代孕母的想法，就由此而來。

倫理學者對於這一件事的看法不一。有些認爲，如果這個家庭穩定而所有家庭成員都自願地同意這樣做，這是沒有問題的。另一些則說，這樣做會構成不知怎樣計算輩分的問題。

倫理學者表示這是首宗在美國的外祖母代孕事件，不過，同類事件在一九八七年曾在南非發生。

四十八歲的安東尼女士在一九八七年十月一日爲自己的女兒產下經由試管受精的三胞胎。

南非當局說，按照南非的法律，這三胞胎屬於外祖母，但必須由提供卵子的母親收養。

代孕母這種行徑受到很多倫理學者的批評，因爲這會引起對嬰兒的擁有權和撫養權的爭奪糾紛。

紐西蘭兩男童合夥械劫彩票代理公司

劫得九百元乘單車逃脫

（路透社奧克蘭六日電）（紐西蘭先驅報）星期二說，兩名年紀約十三歲的兒童用槍打劫一間彩票代理公司，劫得了現金九百紐元（五百美元）和一疊彩票乘單車逃走。

它引述警方說，該兩名男童在星期一下午以T恤蒙頭，走進奧克蘭的一間彩票店去。其中一人手持一枝手槍，但警方認爲是假的。

他們指令女職員站在店裏的一角，拿走了現金和大疊彩票——該些彩票可獲取即時的獎金多達二萬五千紐元（一萬四千五百美元）。

蘇研究樹木對人類影響

（新華社莫斯科八月六日電）人在有的樹林中會覺得心曠神怡，而在另一些樹林中則會頓感疲乏，這是爲什麼？

蘇聯科學家測量各種樹木的三千個生物場時發現，有的樹可以給人以生物能，有的樹反而會從人體上吸收生物能。

據蘇聯林業報報道，在俄羅斯中部，能給人以生物能最多的是橡樹和白樺樹，極少能給人以生物能的是松樹和楓樹。而白楊、冷杉及稠李卻只會吸收人的生物能。有意思的是，吸收生物能的白楊和冷杉林，卻能減輕人的牙痛和頭痛。

最有治療作用的是生長在生物活性地帶的老樹。在這樣的樹林中，只要把雙手手掌貼在樹皮上，閉上眼睛，就會覺得周身輕松。

戰後科威特從惡夢中醒來

重建家園歷程艱難 商品市場最爲吸引

（新華社科威特八月六日電）冰箱減價，空調減價，家俱、服裝減價嘍……

周末，科威特城西南角的星期五露天市場，在沉寂了近一年後，又重新響起了商販的吆喝聲。

這是科威特最大的一家民間傳統商品交易市場，歷來以商品價格便宜和品種繁多而著稱，數萬平方米的場地，擠滿了各式各樣的店鋪，吸引着來自各界的顧客。

一輛輛來自沙特、巴林、阿聯酋的裝滿蔬菜、水果、肉類的大集裝箱車停滿了菜市場前的空地。

在伊拉克佔領期間關閉達7個月之久的6家科威特商業銀行已經重新開業。

科威特人正在從戰爭的惡夢中醒來，開始重建家園的艱難歷程。

一名戰爭期間一直留在科威特的巴勒斯坦婦女告訴記者，當科威特剛剛解放時，這裡沒有食品，沒有水、電，沒有電訊聯系。她爲了得到一份救濟大餅，來養活自己的5個孩子，每天要排6個小時的長隊。

如今，科威特全國百分之九十五以上的地區恢復了電力供應。城市百分之六十以上的自來水管綫已恢復正常供水，每天有近1億加侖淡化水送往千家萬戶。電訊聯系也恢復到百分之九十二以上。

目前，科威特每天有兩家電視台、兩家電台用阿文和英文播放節目，5家阿文報出版發行。

經過修整的政府各大醫院、醫療中心不久前重新開始營業。據科威特衛生部次官塔里克對記者說，「所有政府醫院已恢復一半以上的接待能力。在科威特人口從戰前的180萬減到現在的80萬左右的情況下，這些醫院能夠滿足當地居民的醫療需要。」

遭到戰爭摧毀的科威特石油工業，在石油部技術人員、工人的努力下，已恢復原油生產，日產量達14萬桶，並開始少量出口原油。7月27日一艘挪威油輪載着26萬噸原油離開科威特艾哈邁迪港駛往歐洲。

截至7月28日，被侵略者破壞的600口油井中已有251口油井大火被撲滅。科威特石油大臣拉克巴日前宣布，科威特政府計劃到明年3月撲滅所有油井大火。

科威特的變化不僅僅局限於生活，而且開始觸及到人們的思想。過去醉心於駕駛嶄新的進口跑車在街上兜風的男青年，和迷戀打扮與旅行的女青年，開始變得熱心於社會服務事業。他們自動組成志願隊，打掃街道、學校、醫院，刷掉伊拉克佔領者遺留下來的痕迹。

盡管解放才短短5個月，科威特已發生了巨大的變化。但是正如一位高級官員所說，科威特政府和人民仍面臨着艱巨的重建任務。科威特人民有能力在戰爭的廢墟上建立一個政治民主、經濟繁榮的新科威特。



荷蘭每年一度的電單車名車集會，週二在斯特吉斯盛大舉行，爲期一週的盛事，吸引大批熱愛電單車人士參加，圖爲大會盛況。（美聯社）

許地山逝世五十週年紀念

【中新社南京八月六日電】由南京台灣文學研究會發起主辦的中國現代著名作家、台灣籍愛國民主人士許地山先生逝世五十周年紀念會今天在南京舉行。

江蘇省和南京市有關部門及文化學術界知名人士及許地山夫人、知名教育家周俟松女士及其子女出席了紀念會。謝冰心、雷潔瓊、胡繩、愛潑斯坦、胡絜清等和香港大學校長王賡武等海內外知名人士寄來了專函、題詞、紀念文章及論文多件。紀念會由南京台灣文學研究會會長、南京大學中文系教授裴星生主持，南京教育學院中文系主任、（許地山評傳）的作者王盛副教授作了題爲（許地山對中國現代文學的貢獻）的學術報告。著名學者、作家吳奔星、陳遼、包忠文、葉至誠在會上發了言。

與會者在發言中對許地山先生致力於五四以來新文化運動和中國現代文學建設，特別是他晚年任香港大學中文學院主任教授和中華全國文藝界抗敵協會香港分會常務理事期間的突出貢獻，給予了高度評價，一致表示要進一步研究和繼承許地山的創作和學術遺產，學習他的民主愛國精神。





新疆維吾爾自治區少數民族舉行運動會，圖爲哈薩克民族喜歡馬上運動項目。（新華社）

列根十年前競選總統 是否與伊朗政府合謀

參衆兩院舊事重提要查

（美聯社華盛頓六日電）國會現在運用其傳票權力調查列根與布殊的總統競選團是否與伊朗合謀，以延遲釋放美國人質。所指的這件事情已是十年多前的[illegible]主黨領袖們週一宣布，他們已派遣其外交事務委員會調查「持久而令人困擾」的說法——就是一九八零年共和黨總統競選團使在德黑蘭的五十二個人質被挾持至大選後才獲釋。

卡達的總統職位是因人質危機而不保的。在這件事中，美國駐德黑蘭大使館的人員被挾持了四百四十四天，而於一九八一年一月朗奴·列根宣誓接任卡達成爲總統後數分鐘便獲釋。

衆議院共和黨領袖羅拔·米高作即時反應，指這個調查小組是含有政治動機及浪費金錢的。

不過衆議院議員湯瑪士·霍利及參議院多數派領袖佐治·米曹爾（兩人均是領導級民主黨人）說，他們認爲這些傳言應該查個水落石出，使之不至成爲千古懸案。

美舊金山金門大橋 巍峨雄偉遊客讚嘆

不畏風暴抗震性能甚高

（舊金山通訊）美國西部名城舊金山的金門大橋，是各地遊客旅美必瞻之景。

在蔚藍色的天幕映襯下，桔紅色的金門大橋及其巨大的懸索塔樓給人們以無比雄偉的感覺。橋面離海平面六十七米，橋下可通行世界上最大的郵船。

兩座塔樓之間的距離達一千二百八十米，橋面長度爲二千一百五十米。兩座塔樓各高二百二十四米，懸掛在樓頂上的兩條巨型鋼纜直徑九十二厘米，如巨蟒一般。

坐飛機往舊金山降落時，人們往往發現，金門大橋的橋身在雲層下，而塔樓尖頂抑在雲層上，於此可見此橋之巍峨高大。

橋樑建築學者稱懸索橋是「會跳舞的橋」。金門大橋富有彈性，在上下一米左右距離晃動時，橋面能自動控制平衡，即使在大風暴中，此橋亦很少關閉。

許多當地老人還記得，當一九三七年五月此橋舉行通車典禮時，足有二十萬美國人湧上橋，在人潮震蕩下，大橋安然無恙。去年舊金山地震，此橋屹立如故，證明了它高度的抗震性能。

一九八六年二月二十二日，這是個值得紀念的日子：金門大橋通過了第十億輛汽車。

經過三十四年的歲月，設在橋頭的收費站終於在一九七一年收回了建橋的全部投資三千五百萬美元。

金門大橋已成爲整個加利福尼亞州的交通大動脈，亦使舊金山地區發生了巨大變化，原來荒涼的馬林縣，因此成爲著名的高等住宅區。

據當地警察部門統計，有越來越多的人要從金門大橋上跳海自殺，迄今爲止，已逾千人。

心理學家們分析說，這些跳海自殺者的絕大部分來自海灣區的失敗者，也許他們在臨死告別人間前，想在這座大橋上再最後看上一眼舊金山。

印尼小帆船橫渡印度洋

（中央社雅加達六日專電）八名印尼水手將重溫祖先舊夢，駕一艘木製小船，橫渡印度洋。

據說早在哥倫布發現新大陸之前，印尼蘇拉威西島上的造船族及航海族，即曾遠航至中國、緬甸、錫蘭及澳洲等地，大約一千五百年前，他們曾利用風力及海流，朝着落日的方向，遠航到世界第五大島：馬達加斯加島落地生根。

爲了紀念祖先的遠航，造船族最近以傳統技術建造一艘長十七點四五公尺、寬四點六五公尺的帆船，命名爲「安馬納·卡巴」。

小帆船定於印尼國慶日（八月十七日）由錫江揚帆出海，航行四千二百哩，預定六十天後，抵達非洲馬達加斯加島安西拉納娜港。

挪威仿製維京船 安全駛抵加拿大

曾與暴風雨和冰山搏鬥

（路透社加拿大，米杜斯三日電）一艘仿製的維京船經過與暴風和冰山搏鬥後，星期五終於駛進了加拿大這個小鎮，紀念挪威人登陸北美洲一千周年。

仿照九世紀維京船隻製造的「蓋儀號」抵達此間紀念艾里斯遜登陸北美洲，比哥倫布早了五百年。

這艘單桅的長船，在五月由挪威卑爾根啓程，船上的水手共十人。他們上星期在加拿大拉布多海岸遇上了大風浪和冰山。

四十二歲領隊索爾森說，遇上冰山，實在是意想不到的。

他說：「根據我們的資料，不會有冰山的，但是，卻遇見了許多。許多，十分困難才逃出生天。」

他說，曾經建造過許多維京船，但是，卻甚少知道這些船航行過甚麼地方。

他曾在一九八四年駕駛仿製的維京貨船橫越大西洋。

他說，「如果你知道如何航行的話，那是不困難的，但是，卻要花許多人力。」

蘇聯研製電磁眼鏡

（新華社莫斯科八月六日電）拉脫維亞和立陶宛的科技人員聯合研制成功可用來治療多種眼病的電磁眼鏡。

據塔斯社報道，電磁眼鏡鏡框內裝有綫圈，電源可裝在袋裏，一天佩戴二十至三十分鐘，總共可治療數月。電磁眼鏡能促進血液循環，角膜功能和眼部肌肉的功能。它能夠制止青少年近視的發展，有助於緊張用眼者消除疲勞，保護視力。

電磁眼鏡已在蘇聯和美國的一些醫院里臨床試用。

混入銥化學元素 美製新超導材料

（新華社華盛頓八月六日電）美國科學家把化學元素銥添入鉍鍶鈣銅氧化物中，從而產生出一種新的超導材料。

據科學新聞周刊報道，這種新超導材料是由美國西北大學和阿貢國家實驗室的科學家採用高壓方法獲得的，它在絕對溫度七十二K時出現零電阻特性。

其它一些高溫超導體在空氣中加熱時會失去氧，而這種含銥的新材料穩定性卻好得多。

研究人員首先在鉍銅氧化物中加之銥，並將原成分中三分之一的鉍用鈣替代，然後將這些成分相混合並在高壓氧條件下使其形成固態超導物質。

由銅和氧形成的超導材料通常分爲鉍鋇銅氧體、鋼鋇銅氧體和鉈鋇銅氧體三種。此次美國科學家獲得的是第四種，像其它三種一樣，新超導體也是沿着由銅和氧原子形成的平面傳輸電子的。

以科技發展外交．以經濟發展國力
國府昨與泰國簽訂商務仲裁合作協定

（中央社曼谷六日專電）中華民國立法委員王令麟和趙振鵬今天在曼谷同聲讚揚我國務實外交政策，並指出，在中共不斷干擾我國在國際社會拓展關係下，我國和泰國簽訂商務仲裁合作協定是我國一項外交上的突破。

王令麟以中華民國商務仲裁協會理事長身份代表我國在曼谷與泰國貿易院簽訂這項協定後，向中央社記者表示，為了保障我在泰國投資廠商利益，更為了促進中泰間實質關係，這種以民間組織代表政府簽約，是可以獲取政府間簽約同等的實質效果。

他透露，我國已與西班牙、南韓和日本都簽訂雙方商務仲裁合作協定，並將與美國、南非和德國等簽訂相同合作協定。

趙振鵬在專訪中表示，我國科技的卓越進步是東南亞國家需要學習的對象，也因為這個原因，使得泰國願意加強跟我國發展更進一步的合作，不過甚於中共在這個地區不斷干擾我國拓展實質外交關係的影響下，這次以民間方式來簽訂中泰商務仲裁合作協定，對雙方都有利益。

他認為，我國外交當局應該以科技來拓展外交，以經濟來發展國力，才能在務實外交上獲取更大成果。

王令麟率領中華民國商務仲裁協會六人代表團在四日抵達曼谷，他們曾參觀我國廠商在泰投資的工廠，預定八日搭機返國。

哥倫比亞前外交部科長投書報章 促政府與中華民國重建外交關係

（中央社波哥大五日專電）前哥倫比亞外交部簽證科科長葛梅茲投書極有[illegible]促請政府與中華民國重建關係。

這封刊登在世紀報社論版的投書說，中華民國是繼南韓與日本之後，亞洲第三個最開發的國家，個人平均所得約為八千美元。

投書中指出：「哥倫比亞決定與中華民國斷絕外交關係時，曾在哥倫比亞協助該國蝦類養殖的台灣農技團，在中哥斷交後，轉往厄瓜多協助厄國農業開發，並有出人意外的成果。」

「該投書說，有鑒於中華民國進步的科技知識，玻利維亞最近並與中華民國重建商務與領事關係，以加強中華民國的投資及與玻利維亞的技術交流。

投書中又說，甚至中共都已與意識型態極為不同的南韓建立了商務關係，哥倫比亞為何不能也與台灣建立同樣關係呢？」

股市有醜聞幕僚涉非法貸款 日大藏相決定辭職 對海部競選連任有重大打擊

（中央社東京六日專電）日本讀賣新聞今天報導說，日本大藏大臣橋本龍太郎決定辭職，可能在本月底，為最近日本股市醜聞以及其秘書涉嫌參與日本一家銀行非法貸款案表示負責。

讀賣新聞引述接近這對大藏大臣的執政黨自民黨人士的話說，橋本龍太郎希望在擬訂更嚴格的證券交易法，以遏止再度發生證券非法交易之後辭職。報導接著說，他辭職的時間仍然「未定」。

報導說，一般認為橋本龍太郎是日本首相海部俊樹內閣的第二號人物，一旦他下台，對尋求在今年十月競選連任自民黨總裁的海部而言，將是一大打擊。

[illegible]

（美聯社東京六日電）週二日本一份報章報導，大藏相橋本龍太郎[illegible]太郎辭職。

日前日本傳媒曾引述首相海部俊樹的談話，聲言不會要求橋本龍太郎辭職。

黎綁架組織派員到聯國談人質問題

（路透社貝魯特六日電）黎巴嫩綁架者周二表示：在未來四十八小時，他們派遣一名特使到聯合國，以圖解決西方人質問題，當中包括兩名遭囚禁了超過六年的美國人質。

一個綁架組織隨同一張美國人質安德臣的照片發表的聲明指出：組織的特使，會帶給聯合國秘書長一個非常重要的口訊。安德臣是十二名被囚禁的西方人質時間最長的人。

這個親伊朗的綁架組織說：「我們價將於未來四十八小時派遣一名特使帶給聯合國秘書長古爾拉一個極度重要的口訊」。

有關的聲明是送往設在貝魯特的各個國際性通訊社。同日德黑蘭時報指出，美國及英國各一名人質可能會於周末獲釋。

綁架組織表示：在他們手人質是於八五年上半年時，遭綁去的美聯社中東首席通訊員安德臣，及貝魯特美國大學農學系教務長瑟達倫。

聯合國監察團將到金邊作業

（法新社曼谷六日電）赤柬遊擊隊，周二在電台廣播說，聯合國一個監察團將於今個月稍後時間，到當地實施停火監察工作。

廣播透露，赤柬民選領袖喬森潘，最近收到聯合國秘書長的電報，通知他一個聯合國派出的監察團將於八月七日至九月三日探訪柬埔寨。

聯合國五個常任理事國在七月十八日，已在北京宣布將派出監察團到柬埔寨，但當時日期還未作實。聯合國官員周二未對此起行日期作實。

蘇聯籍華裔科學家楊粲赴台講學一年

（中央社台北六日電）行政院國家科學委員會今天核定補助淡江大學，延聘蘇聯籍華人楊粲博士來台講學一年，並與淡江大學物理系副教授彭維峯共同主持固體表面附近的原子結構專題研究計劃。

國科會表示，楊粲教授是國際知名的優秀理論物理學家，他的國語、英語、俄語都十分流暢。楊粲早期是研究磁學理論，後來轉做高能粒子在介質中能量損失的理論工作，有二十餘年物理理論研究經驗。

國科會說，楊粲博士聘期是從今年十月一日起，至民國八十一年九月三十日止。

日軍因偷襲珍珠港導致原子彈炸廣島
廣島市長道歉並誓言致力和平
被炸四十六周年昨舉行紀念式

（法新社東京六日電）在日本紀念廣島市原子彈爆炸四十六周年的時候，廣島市知事（即市長）平岡在星期二首次就日本在戰時對亞洲及太平洋地區的侵略而道歉。

這位市長在一份「和平宣言」中說：「在日本向亞洲及太平洋地區進行殖民統治和戰爭的時期，日本為當地人民帶來很大的痛苦和絕望。

「這場戰爭始自偷襲（夏威夷）珍珠港，而以廣島和長崎受到原子彈爆炸為終結。在對這場戰爭的可怖記憶猶新的同時，我們決心重新致力於世界和平。」

（時事社東京六日電）從一顆原子彈瞬間奪去十數萬市民生命的「那一天」到現在，已經四十六年。廣島市六日在中區和平紀念公園舉行的「原子彈轟炸死亡者追悼和平紀念儀式」（和平紀念儀式）中，以首相海部俊樹為首，共有被害者和遺屬五萬五千人參加，為死於熱線和爆風的犧牲者祈禱冥福。今年也是日軍攻擊夏威夷珍珠港五十週年，「和平宣言」中首次言及日本的戰爭責任，重新誓言為和平不斷努力。

紀念儀式後上午八點開始，市長平岡敬和遺屬代表兩人將原子彈轟炸死亡者名簿奉獻入紀念碑，名簿與記載了過去一年中死亡或新確認死亡的四千七百八十七人姓名，使死者記載總數達十七萬兩千零二十四人。

廣島上空發生原子彈爆炸閃光是上午八點十五分，以遺屬代表寺田豐（三十四歲）和中本正美（三十二歲）敲響的「和平之鐘」為信號，參加者抱著各自的懷念，進行了一分鐘默禱。

其後，平岡敬市長宣讀和平宣言，宣言中對原子實驗和原子能發電廠事故等造成的輻射線殘障者，在世界各地增加表示憂慮，表明「廣島向世界呼籲國際性的救援，能願為前導」的決心。

海部俊樹首相致詞說：「美蘇簽署裁減戰略兵器條約等，以協調和對話為世界和平的潮流，已逐漸成為現實。日本在這個時候，更應該為世界和平與安定展開積極的外交」。

希客輪遇險 船長先逃命 船員亦爭先

（路透社約翰尼斯堡六日電）南非最大規模的海上拯救行動遺留下來的是受到猛烈批評，該艘沉到大海去的希臘註冊客輪的乘客，指責船長和船員在該艘客輪下沉時丟下他們不理。

在海空救援人員救起了每一個人，近六百名船員和乘客離開了受印度洋強風吹襲的「奧神諾斯號」。

雖然避免發生一場大災難，但是，獲救的乘客和在船上表演的藝人卻憤怒地指責船長和船員。獲救的人入住了附近的酒店，身體漸漸恢復過來。

他們指責希臘船長蘭納斯違反海事法，在船上仍然有婦孺，他卻先逃。

但是，阿蘭納斯卻否認此項指責。

乘客憤怒交相指責

還我鞋子
艾美黛三千對鞋 已成為觀光景物

（時事社馬尼拉六日電）菲律賓前總統馬可斯夫人艾美爾達女士的律師科洛內爾，對鞋子，予以交還。

馬爾科斯夫婦居住的馬拉卡南宮，現在公開開放，艾美爾達收購的許多鞋子和衣服，成為馬尼拉觀光的「熱門景物」之一。

該律師說：「要把失去的東西收回來。每個人的想法是相同的。」但他同時指出：「當前最重要的，是為實現把保存在夏威夷的前總統遺骸，運送回國，而積極要求。」

五日透露說：艾美爾達女士返回菲律賓之後，將要求把亡命時留在馬拉卡南宮的大約三千

超載的渡輪 傾沉一剎那

漢城南部鎮海港一艘渡輪由於超載沉翻，船上一百二十名乘客幸好獲救，據稱該船比正常載客量超出三倍。（美聯社）

郝院長昨接見金牌手王惠珍

（中央社台北六日電）行政院長郝柏村今天期勉榮獲世界大學運動會金牌的選手王惠珍更上層樓，多參加國際比賽，並為明年的奧運會而努力，為國爭光，同時，有關單位應研擬具體計劃，全力支持各培訓活動。

郝院長今天下午接見田徑選手王惠珍時，首先恭喜她為國榮獲金牌，並殷切詢問她的家庭狀況、訓練過程及有關體能、營養補給、參賽經驗等問題。

郝院長勉勵王惠珍能獲得世大運短跑金牌，非常難能可貴，並盼她繼續努力，盡心準備明年的奧運會，政府將會全力支持。

郝院長強調，發展體育要講求自然，即是體育為全民健康而辦理體育活動，不要像極權國家為少數選手辦體育，以致造成人才斷層。今後有關單位應強化體育協會等功能，研擬具體計劃，全力支持體育活動，同時，體育界更應加強團結，培養共識，使學校體育和社會相結合。

隨後，郝院長並與王惠珍等合影留念。

中華青棒授旗出發

中華民國棒球協會理事長唐盼盼（右），六日下午授旗給即將到美國參加世界青棒錦標賽的中華台北青棒代表隊，由領隊蔡賓來（左）代表接受。（中央社）

高速轉急灣 巴士墜深谷

（合眾社耶加達六日電）新聞報導周二說：一部可載七十名乘客的巴士墮進西蘇門答臘的深谷，六人死亡，六十人受傷。

意外發生在周日下午，當一部載着六十八人的巴士撞倒一圍牆後，掉進西蘇門答臘巴東班爭區一個一百三十一呎的深谷。

醫方和生還者皆指斥司機導致是次意外，指他行駛山路彎徑時，仍以高速駕駛。生還者又說，巴士掉下時一度因樹阻而停下來，期間乘客均尖叫。

八人立刻死亡，其餘六十人則受傷，大部份傷勢嚴重。

海基會以國府立場書面告中共
限派兩人探涉案漁民
停留兩日勿過問案情

（中央社台北六日電）行政院大陸委員會主任委員黃昆輝今天表示，如果大陸方面派遣來台探視「閩獅漁」號涉案船員的三位大陸紅十字會人員都不具官方身分，我們仍只同意兩人來台，停留兩天。

黃昆輝是在上午陸委會的一項座談中答覆記者詢問、重申我方立場時表示，大陸紅十字會總會可派一至二人來台人道探視涉案漁民，但不能過問案情。

但是黃昆輝表示，如果工作需要，大陸方面的來人中有一位是紅十字會地方分會的人員搭配，我方可以同意。

（中央社台北六日電）海峽交流基金會今天下午六時將行政院大陸委員會處理「閩獅漁號」事件的立場及決定，以書面告知中共「國務院台灣事務辦公室」，同意大陸方面派遣大陸地區工十字會一到兩名人員來台人道探視涉案漁民，隨行記者則按通案規定申請來台；另外，我方將於九日遣返十一名被處分不起訴的大陸漁民。

中共「國務院台灣事務辦公室」今天稍早第四度電傳海基會，希望海基會考慮他們在八月三、四、五日及今天電函所提，派遣人員來台探視閩獅漁民及兩名記者隨行採訪的事，電函中並指出，「五名人員現已作好各項行前準備，將於八月八日按時起程」。

海基會中午第四次收到的電函，已由專人專函送到陸委會，據指出，陸委會的立場與原則並沒有改變。

海基會下午電傳給中共「國台辦」的電文，陳述我方處理「閩獅漁號」事件的原則重點是：

——同意大陸方面派遣一到兩名大陸地區紅十字會人員來台人道探視涉案漁民，但是案情已進入司法程序，沒有協商的餘地，目前大陸方面提出的三名人選中，應自行刪去一名總會人員。

——將來台的三名人員經歷不能明確顯示是否「不具官方身分」，請予協助查証，如屬衆職，應告知我方他的本職。

——隨行之記者來台並非從事「人道探視」，應與紅十字會人員分開處理，按我方新聞局規定申請入境。

——十一名不起訴的「閩獅漁號」漁船漁民將於九日遣返大陸，希望大陸紅十字會以紅十字會的船、懸紅十字會旗幟，到金門接人接船。

——同意安排來台人道探視「閩獅漁號」漁民的大陸紅十字會人員在台期間拜會中華民國紅十字會總會及海峽交流基金會。

信函中並指出，據報導，大陸方面最近指稱我方處理「閩獅漁號」事件是「誣民為盜」，引起台灣各界關切，此報導是否屬實，請予澄清，以免影響兩岸感情。

日本積慮謀擴軍

時事分析

[illegible]動都顯出日本志切於加強其軍事地位。

就在這個時期，日本發表了九一年的防衛白皮書，比較日本及鄰國的軍事力量。在數量看，日本的軍力似遠不及鄰國，其用意似作為進一步擴軍的藉口。白皮書中各國軍力概況是：

日本——陸軍十四萬八千人（十三個師），海軍卅一萬九千噸（一七〇隻艦艇），空軍四四〇架飛機，在日美軍二萬一千人及飛機二三〇架。

中國——陸軍二百卅萬人（一二〇師），海軍九十八萬噸（二〇一〇隻艦艇），空軍六〇八〇架飛機。

台灣——陸軍廿七萬人（二十師），海軍二十三萬七千噸（六五〇隻艦艇），空軍五四〇架飛機，陸戰隊三萬人。

南韓——陸軍五十五萬人（廿一師），海軍十一萬六千噸（一八〇隻艦艇），空軍四七〇架飛機，陸戰隊二萬五千人，在韓美軍三萬二千人及飛機九十架。

北韓——陸軍九十三萬人（廿五師），海軍七萬三千噸（五九〇隻艦艇），空軍七九〇架飛機。

蘇聯遠東——陸軍卅四萬人（三十八師），海軍二百十二萬噸（八二〇隻艦艇），空軍二〇六〇架飛機。

美軍第七艦隊——海軍六十五萬噸（六十隻艦艇）及艦上飛機一三〇架。

日直升機墜大峯山 發現時機毀六人亡
現場叢林密佈高聳並有濃霧

[illegible]

土耳其護土軍有責 反擊游擊隊越境

[illegible]

預測每年貨運量增長僅百分六
大嶼山貨運港計劃需求放緩縮小規模
港府再花六千萬聘請顧問研究

（特訊）港府原定於大嶼山東北部港口興建五個貨櫃碼頭，不過由於目前本港貨運的需求放緩，計劃的規模可能會相應縮小。

昨日港府批出一份價值五千八百萬元工程顧問合約，進行大嶼山東北部的整個青洲仔半島，包括陰澳、竹篙灣及愉景灣，以及馬灣和坪洲兩個小島。

土木工程署港口發展處處長區志鑒解釋，研究的主要目的是為青洲仔半島的大嶼山港口半島建議一個發展綱要及施行計劃。

區志鑒表示，由於維多利亞港可支用途愈來愈少，而大嶼山東北部較接近航道，故是最理想的發展地方。研究將特別關注貨櫃碼頭和港口後勤地如何配合新機場計劃，以應付直至二〇一一年的需求。計劃中包括興建五個貨櫃碼頭，四個多用途碼頭及發展工業用地等。

區志鑒補充，雖然港府原定於大嶼山東北部港口興建五個貨櫃碼頭，但由於當時預測每年的貨運量會有百分之八的增長，而目前新的預計數字卻只有百分之六的增長，故此，經研究報告完成後，計劃的規模有可能相應縮少。該項研究於本月底開始，九二年底完成，研究費用達五千八百萬，其中顧問費佔三千六百萬元。

另外，有關西部的海港研究，將於本月廿一日聘請同一顧問公司進行。該工程在今年九月開始進行，至九二年尾完成。（琼）

四大珠寶商會要求展覽改期
避免重疊混淆造成惡性競爭
九月珠寶展期紛爭 展覽商願合作舉辦

（特訊）本港四大珠寶商會較早時要求貿易發展局將其主辦的香港國際珠寶展覽會，由三月改為九月舉行，這使原於九月舉行同類型展覽會的精英國際展覽有限公司，感到有重疊混淆情況，該公司昨日舉行記者會，解釋此事件來龍去脈，並建議貿易發展局以合作形式籌辦展覽會中的「香港館」攤位。

精英國際展覽有限公司董事長容裕仁昨日在記者會上指出，該公司已定於明年九月於香港會議展覽中心舉行第十屆香港珠寶鐘錶展覽會，並已於今年六月與會展中心正式簽約，但貿易發展局卻有意將本身每年三月舉辦的國際珠寶展延至九月，這與該公司產生撞期，對雙方及參展的珠寶商均有不利影響。

他續說：本港每年慣例舉行三次國際珠寶展，三月份由貿易發展局舉辦，六月及九月則由該公司舉辦，分期展出可迎合買家季節性的入貨要求，這本是妥當的做法，但貿易發展局卻在本年七月中，去信各珠寶商表示會在明年九月舉行珠寶展，要求廠家在今年八月十五日前報名。

他稱，該公司已與會展中心正式簽約，會展中心不能違反合約，否則，該公司可能會採取法律行動追究。

他並建議貿易發展局協同香港各珠寶商會，籌辦明年國際珠寶展覽內的「香港館」各攤位，但整個展覽會的主辦權則仍屬該公司。

他說，精英公司今年九月主辦的第九屆珠寶及鐘錶展覽會，已獲得一千二百間參展商出席，而明年九月的展覽會，現已有二百五十間珠寶商報名。（如）



圖：貿易發展局負責接待訪港貿易團的經理陸伯遠（右）於該局陳列室為代表團團長 Mr. Andrzej Arendarski 介紹香港產品。

波蘭有意參建新機場

（港訊）波蘭商會聯合會代表團訪港時表示有意參與本港的新機場發展。是次為該會首度率團來港，部份成員希望為新機場提供需求殷切的建築材料。

該代表團日前造訪香港貿易發展局，指出本港為通往潛力優厚的中國內地與東南亞市場的大門，因此深受波蘭重視。代表團成員分別從事多方面的貿易，其中包括電器與電訊設備、金屬產品、糧食、原材料、紡織品、成衣、建築材料及其他各類消費品。

若干代表團成員表示對於為新機場提供建築物料最感興趣，其餘部份則加緊在港採購貨品的計劃。

訪問團成員主要均為首次到港，但部份所屬公司已有透過代理商在港購貨。該會籌辦是次為期三天（八月三日至五日）的訪問，目的為進一步拓展香港市場，並致力吸引本港投資波蘭。

波蘭商會聯合會於九零年初創立，目前包括商會及經濟團體共六十三家，成員公司大多經已私營化。

英美最新金融行情

倫敦本港股票收市價（8月6日）

股	買入	賣出	升跌
長實	20.30	20.55	−0.60
[illegible]	20.75	21.00	−0.15
港燈	12.40	12.60	0
九倉	10.10	10.30	−0.25
置地	8.80	9.00	−0.10
滙豐	28.65	28.95	−0.10
和黃	15.40	15.65	−0.10
怡和	35.60	36.10	−0.40
太古A	21.75	22.00	−0.20
新鴻基	21.55	21.80	−0.45
恒基	12.85	13.10	−0.45
國泰	9.25	9.40	−0.10

倫敦金融時報指數 1989 （−10.40）

黃金白銀（截至凌晨二時半）

紐約市場	開市	最高	最低	最後成交	升跌
黃金現貨	357.2	357.7	356.9	357.4	+0.90
12月期金	363.3	363.8	363	363.5	+0.80
9月期銀	3.955	3.975	3.94	3.97	+0.03

倫敦市場	上午訂盤	下午訂盤	收市	升跌
黃金現貨	357.20	357	357.75	+1.55

紐約外滙市場（1美元兌外幣）（1英鎊兌外幣）（截至凌晨二時半）

港元	英鎊	西德馬克	瑞士法郎	日圓
7.7610/30	1.7140/50	1.7100/10	1.4940/50	135.60/70

	開市	最高	最低	最後成交	上日收市
聯邦基金利率	5.75	5.75	5.5	5.5	5.875

紐約杜瓊斯工業指數 2992.40 （+3.36）

東京平均股票價格 23464.96 （−368.29）

新鴻基資料研究有限公司提供

外滙投資 葉為民
利率走勢影響美元滙價

美元滙價在市場看淡的情緒下，在週二美國市早段衝破強力支持位兌馬克一點七三及英鎊一點七〇水平後，投機者及技術性投資者在市場拋空美元，加上止蝕平倉盤的出現，令美元在低位收市，兌馬克一點七一六〇，瑞士法郎一點四九五〇，英鎊一點七一三〇及日圓一三六點七〇。

基本上市場並沒有特別的消息，市場仍關注美元利率的走勢，一般估計聯邦儲備局會繼續放鬆短期利率，聯邦基金利率會由現時的五厘七五下降至五厘半。銀行同業拆息亦反應了這一趨勢，利率在過去兩天內亦下降了四分一厘。至於德國利率，市場估計中央銀行於八月十五日復會時，會提高林巴利率半厘。這些估計一直影響市場對美元滙價的情緒。

美國政府週四將會展開第三季三百八十億元的集資活動，對美元來說有一定的支持作用。在圖表上，美元衝破了重要關口，短期內仍會向下，支持點分別是兌馬克一點七〇五，瑞士法郎一點四八二五，英鎊一點七二五及日圓一三六。筆者認為現時並沒有特別不利的消息刺激美元，加上市場一早已估計到利率的走勢，因此在現水平不宜過份看淡。

至於澳洲元，最近由於受到日本投資者的追捧，週二在亞洲市上升至兌美元零點七八三。筆者認為現水平不宜跟進，相反地如持有澳元，可以趁高水位出貨。澳洲政府在週三將公布消費物價指數。如澳元持續上升高企〇點七八五水平，估計澳洲儲備銀行會提出干預。

六合彩頭獎懸空 多寶達五百五萬

16 17 23 34 36 44 （2）

（特訊）香港政府獎券局宣佈昨日第六十期六合彩攪珠結果，攪出號碼為十六、十七、二十三、三十四、三十六、四十四，特別號碼二。

頭獎無人中。多寶獎金連同暑期特獎累積達五百四十二萬零一百六十二元。

二獎每注派十七萬四千一百八十元，有八注中。

三獎每注派二萬三千二百二十四元，有一百五十注中。

四獎每注派一千五百元，有一百八十七注中。

五獎每注派一百元，有七千二百九十二注中。

六獎每注派五十元，有三萬零三百二十四注中。

獎金超過四十萬元之獲獎彩票，獎金將由八月八日下午二時至四時在跑馬地賽馬會行政大廈十四樓派發，獎金四十萬元以下之獲獎彩票，其獎金將於八月七日起，在任何場外投注站或賽馬日兩個馬場派發。

特稿
紀念40週年更新徽號 愛華音樂博覽贈知音
明日起一連四天舉行節目豐富

「愛華音樂博覽」將由一九九一年八月八日（星期四）起，假座灣仔海港道會展中心舉行，會期四天，迄至八月十一日，每天由上午十時至下午七時開放，門票二十元，歡迎參觀。

「愛華音樂博覽」，由馮秉芬集團屬下機構，愛華啟祥影音有限公司主辦，四天節目豐富，今綜合介紹如下：

（一）連環九場迷你音樂會：每天三場演唱會，由本地偶像紅星全力演出。（二）綜覽本地樂壇發展：以趣味及實物回顧六十至八十年代的樂壇發展。（三）無限機會成為「明日之星」：所有入場人士都有機會成為明日樂壇新星或DJ。

（四）連鎖式攤位遊戲。

（五）有機會贏取豐富巨獎。

（六）所有入場觀眾皆可獲得：特惠優待購買CD或盒帶，贈飲貴族、紅提鮮、白提鮮、愛蘋鮮果汁、愛華連環優惠券。

（七）愛華視聽產品大檢閱：展現愛華現今所有視聽產品及一九九二年最新型號。

（八）賑災拍賣大滙演：慈善拍賣總值超過五十萬愛華視聽產品及巨星私人珍藏品，所有善款將捐作華東賑災用途，藉此貫徹啟祥集團「取諸社會，用於社會。」

「愛華音樂博覽」以活潑有趣形式，展示樂壇發展，現今趨勢，以及若干新款音響器材，讓觀眾親身體會及參與。根據透露：一八七七年愛迪生發明最早的留聲機，二十年代收音機，第一架耳筒型式的收音機等等，都有陳列。一九〇八年最古老的留聲機，使用木喇叭，為了安全，用木架支撑，且用玻璃罩住。

「愛華音樂博覽」共分成四個部份，計為（一）衣箱髮影：歌星不同時代的四十件服裝，（二）歲月流星，（三）封套迷牆，（四）香港流行音樂創世記。此外，共有五百多隻唱片，在會場播放。

一九九一年是愛華音響器材創立四十週年，昨日舉行記者招待會，分成兩個部份。招待會上集宣佈愛華公司新徽號aiwa。愛華啟祥影音有限公司總經理李榮基致詞說：「今年是日本愛華株式會社成立四十周年，愛華啟祥影音有限公司自成立以來，在發展及製造音響器材方面，創造無數個第一，並奠定在微型科技的領導地位。」

招待會下集介紹「愛華音樂博覽」，愛華啟祥影音有限公司主席馮秉芬爵士致詞說：「愛華音樂博覽由本公司代理的愛華視聽產品全力獨家贊助，整個推廣及製作費高達四百萬港元，慶祝本公司在港代理愛華產品達二十年。愛華音樂博覽的口號是：展現本地樂壇實力，開創理想音樂明天。」

愛華「時間寶藏」成為招待會下集的高潮，愛華與歌星、音樂圈知名人士紛紛將個人珍藏，放進「時間寶藏」中，紀念愛華視聽產品贊助今次音樂博覽。愛華啟祥影音有限公司主席馮秉芬爵士，帶頭將一個十週年紀念的愛華金裝耳筒卡式機，放入「時間寶藏」中，象徵愛華一貫以硬件推動樂壇發展的政策。而兩台及多位著名流行歌手，也將一些珍藏放進「時間寶藏」中。

日本愛華公司創立於一九五一年，四十年來驕人產品包括：（一）推出世界第一部最細卡式錄音機（今日耳筒卡式機雛型），（二）推出最先進三頻道收音卡式錄音機，（三）全日本第一部汽車身歷聲卡式機，（四）全日本第一部卡式錄音座，（五）全日本第一部卡式收音擴音機，（六）全世界第一部卡式八聲軌汽車盒帶機，（七）全世界第一部雙卡式錄音座配備1/4倍常速帶過帶錄音裝置，（八）全世界第一部3—D五喇叭手提收音錄音機，（九）全世界第一部手提雙卡式音響組合，（十）率先推出全世界第一部數碼音響錄音座。（本報記者金戈）

圖：愛華音響宣佈推出全新徽號，迎接日本愛華創立四十週年。

中銀發行港鈔可擴大影響力

（特訊）中國銀行表示有意在幾年後發鈔，顯示在九七年香港回歸祖國前，中方希望擴大其影響勢力。一位中銀發言人說：「暫時我們無意發行港鈔，但可能在一九九四至九七年間會這樣做。目前並非適合時間，因為我們在技術上未準備妥當。」

現在香港並無中央銀行，發鈔由香港上海滙豐銀行及渣打銀行負擔。

中銀集團下有十五家中資銀行，估本港存款及貸款市場百分三十，居屋按揭則估百分四十。

金融司林定國謂中銀尚未向政府提出討論發鈔事宜。不過，商界私下分析，其中會涉及若干困難。他們認為在財經方面，多一間銀行發鈔對整個系統影響不大，尤其是中銀只會小量發鈔票。中銀在九七年前發鈔，恐怕是政治意義較大。

當中銀成為發鈔銀行，外滙基金的運用自然有話事權。目前兩間發鈔銀行，傳統上在八人外滙基金諮詢委員會上都佔一席位，不過港督並不受法律約束一定委任發鈔銀行為委員。（强）

申請澳洲商業移民 最後衝刺近八百宗

（特訊）在澳洲商業移民的計劃在八月二日結束前，香港人申請往澳洲的商業移民大幅度增加，根據澳洲駐港專員的數字，由七月二十五日宣佈至八月二日的八日當中，申請的個案達七百九十宗，比平常的每日一百宗多了很多。

而新的商業移民計劃會在明年二月推出。

首間台資銀行明開業 將有助三地經濟合作

（特訊）台灣華南商業銀行香港辦事處定於明日正式開業，這是台灣金融機構首次獲准在港設立代表辦事處。香港東亞銀行董事兼行政總裁李國寶認為，此舉有助加强大陸、台灣、香港三地的經濟合作。

李國寶指出，台灣銀行在港的代表辦事處，業務範圍與其他外地金融機構的代表辦事處相同，只能從事資訊蒐集及市場分析，不能從事全面的銀行業務。所以在現階段，台灣銀行在港的代表處，相信不會損害香港銀行在大陸、台灣貿易、投資和通滙等方面的中介地位。反之還會刺激台灣商人到大陸投資的意欲，而當大陸市場得以擴大時，香港銀行不但能從中獲利，而且還能加强在兩岸經濟合作中的橋樑作用。

李國寶指出，事實上，台灣華南銀行亦部署利用香港的代表辦事處，在未來為台商辦理對大陸的貿易信用狀。因此，台灣銀行來港代表辦事處，對促進大陸、台灣兩地的貿易、投資有重要的作用。

李國寶認為，隨着華南商業銀行來港，台灣彰化銀行以及台灣第一銀行亦相繼籌劃在港設代表辦事處，相信日後會有更多台灣銀行步其後塵。這個趨勢不僅意味着大陸、台灣、香港關係將趨於密切，亦顯示三地在加强合作的前提下，將在亞太區經濟體系中扮演重要角色。

李國寶指出，台灣銀行在港的代表辦事處，雖然暫時未能從事全面的銀行業務，但當條件成熟、一切又符合規定時，代表處便可提出申請升格為銀行分行。

葉子楣有如做公主 接受送花收到手軟

返穗賑災匯演獲貴賓式禮待廿四小時有公安保護

葉子楣在八月四日去了廣州參加與港巨星賑災大匯演，參加的港藝人除她之外，還有甄妮、郭小霖、曾航生、羅嘉良、李達成、黃凱芹、鄧英敏、李龍基等，全國轉播此個五小時半的賑災大匯演，反應十分熱烈。

她在廣州下榻的酒店，受到公安嚴密保護，她每到一處都會有公安開路和保護，不過有時在酒店的泳池游水時，見有幾名男公安在場保護，她全不自然，有被監視的感覺，但當局視她爲貴賓，有此禮待，她不接受又似乎不領情。所以還是接受了公安廿四小時保護的好意，祇要她返回酒店房間，公安便會在房門外巡邏，不會使人隨便進出，葉子楣笑言有做公主的感覺。

臨走前的一日，廣州文化部爲了多謝她來廣州義演，特別爲她攪了一個歡迎儀式，安排她坐在一張大椅上，接受排成兩行的市民送花，當時眞是收花收到手軟，這次返內地義唱，受到盛大歡迎，令她十分難忘，現在已經有娛樂商斟她返大陸演唱，如果條件理想，她是樂意返內地登台。

·葉子楣剪短髮給予人一種清新感覺。

鄭裕玲返港拍廣告 在加參與賑災籌款

剪新髮型受稱讚否認與莊志良同居

鄭裕玲早前去了加拿大渡假，前晚返港將會逗留數天，主要是了拍攝一個廣告，稍後便會再返加國休息，到時亦會在彼邦開拍兩部電影。

嘟嘟在當地亦有加入賑災行列，多倫多區的香港藝人何B、胡燕釗等發起舉行了晚會籌款，嘟嘟擔任司儀，稍後當她返回加拿大之後，八月十七日也會搞一個卡拉OK籌款晚會。

在溫哥華生活期間，主要是休息，並沒有工作，過着悠閒的生活，她更剪了一個新的短髮型，返到香港之後，嘟嘟的新形象受到朋友的稱讚，令她高興不已，其實她早已想剪新髮型，只不過早前在港要拍戲，一直都很忙，想剪髮也沒有時間。

有傳聞說嘟嘟與莊志良在加拿大同居？嘟嘟否認此事，她說對方適逢這段時期去了加國探望姐姐，也就順道也探望她，況且她的新居也是由他裝修的。而有人問她是否滿意裝修之時，她說我們都很滿意，才引起誤會。

·嘟嘟由加拿大返港又會投入新片拍攝工作。

發仔邀阿東遊船河 嬌妻下廚炮製美食

東嫂大讚要拜發嫂爲師學煮星馬食品

周潤發早前去了新加坡探望外父，林嶺東夫婦亦在當地旅行，與發仔夫婦會合，發嫂是新加坡人，有朋自遠方來，她當然要一盡地主之誼，帶阿東夫婦到四處遊覽，他們四人都很喜歡游泳，發嫂特別借用父親的大遊艇請阿東夫婦出海……

……外地旅行，當然會盡情享受，暫時將工作撇開。

發仔最喜歡吃馬來西亞食品，尤其是太太親自下廚炮製的肉骨茶，今次爲了招呼阿東夫婦，發嫂邀請他倆到父親家中吃飯，親自下廚炮製了幾味地道美食……坪，十分寫意。

·發仔在星馬小島旅行與當地小童合照心情很輕鬆。

劉德華有意做導演 最大心願獲得影帝

自組公司開戲可有控制權演出有發揮角色

劉德華日前到韓國爲一個節目任表演嘉賓時，獲得很好反應，他在當地依然很受歡迎，韓國的片商知道他要自組公司開戲，紛紛出高價洽購他的創業作，但華仔並沒有立刻賣片，他希望將影片完成才詳細談賣版權事宜，下星期公司會舉行一個記者會公佈他公司的未來發展大計，公司除了拍他演出的電影外，還會簽新人，製作非華仔演出的電影。

他一直有心願要做導演，有了自己的公司，可以有一個較適合的環境吸收做導演的經驗，不過做導演亦不會是一年內的事情，今年內他會先完成手頭上的電影，九二年他會全力發展自己公司的業務，記者問他最大目標是否要做電影大亨，他說沒有此個大想頭，組公司祇是想拍一些自己喜歡的電影，他的最大心願是獲得影帝，在影壇發展了多年，一直未試過一償影帝滋味，實在感到遺憾，所以自己有一間公司開戲，他便可以有控制權，演出到一些有發揮的角色，不用經常拍一些黑社會片。

麥德羅大馬受落 片商洽談新片約

麥德羅今年去了三、四次印尼、星馬演出一部動作片，此部片已拍竣，他表示此部片是由一位大馬片商投資開拍的，祇有他一位香港演員參予演出，這位片商再斟他再拍一片，雙方已在洽談新約事宜，但是他希望先回港了解市道，如果在港未接到新工作，他才會去大馬再拍片，拍大馬投資的影片，片酬始終不及在港拍片所收的片酬高，而且離開香港太長時間，他擔心觀衆會慢慢將自己遺忘，所以台灣有電視台找他拍劇集，他亦未有答允演出，祇答允明年才會有期去台演劇集。他已經有一年沒有在港拍片，不過兩個月前，他在港演出了一個話劇，有很好反應，不少圈中朋友都讚美他的表現出色，如果將來再有機會演話劇，他希望可以有更多觀衆捧場，演話劇可以磨練演技，但需要遇到好劇本才能可以給演員有所表現，拍片以來，從未試過拍到代表作，他很希望拍到一部有發揮的高質素電影。

論 刻意笑大陸人 小寶何必反感

兩冬陸價值首多萬之跑車，失而復得，近日心情極之靚，對任何事都往好處想，即使係偷車賊，佢亦認爲只係衰開刺激而已。

小寶心情靚，係有道理者，一個人能將認爲有可能係香嘅心愛之物失而復得，等於一個瀕臨死亡之病者，突然獲救而暫香好之心情一樣，定必發覺世界多美麗也。

目前忠我大匯演中，一向對此類事情極爲熱心之小寶，竟未見面，問佢，方始知道佢對賑濟華東水災，並非莫不關心，一面，佢都有參與幕後工作，做足兩日有關華東水災紀錄片之剪接工作，此乃佢之專長，故做完之後，十分疲倦，要番屋企休息也。

至於演藝界籌拍《豪門夜宴》賑災籌款一事，小寶因未與有關方面接觸，故暫時未知會否派他參與工作，不過佢表示：若有工作派佢，佢亦會好有興趣接受。

以往，小寶對中國大陸相當陌生，直至拍《塔裡的女人》返過上海，始有認識，雖覺較香港落後，但卻有親切感，但更表示：最憎有啲港人刻意取笑大陸人。

阿炳認爲：小寶認眞唔化，若非刻意取笑大陸落後，貧窮，又點顯得出佢威過人呢？此乃阿Q精神作祟，可能呢類人在港唔得意，取笑吓大陸人，至能顯得佢夠威也。

白彪明赴加探妻兒 休息充電以便搏殺

有傾有講

「阿彪，點解你突然對幕後多呀，而且，如果節目做得，又另外有……」

白彪明：「我覺得搞策劃、做製作，好有挑戰性……」

七彩銀幢

·Beyond與忍者龜合照

爲「忍者龜Ⅱ」配音 Beyond籌備演唱會

嘉禾出品的「忍者龜Ⅱ」已經推出公映了，對片中幾隻有趣的忍者龜，不僅每個小朋友看了，都開心的哈哈大笑，連負責爲忍者龜配音的BEYOND，亦覺得極爲有趣。

樂隊BEYOND負責爲「忍者龜Ⅱ」做配音工作，由於第一集，他們配得極爲出色，故此配第二集時，更是熟能生巧。

在片中，黃家駒負責拉非爾，黃家強則配師里安，黃冠中配樂米高，至於創納當則由葉世榮負責配音。

雖然配音工作相當辛苦，要接連幾天躲在配音間，不過BEYOND各人，都對此項工作非常喜歡，覺得很好玩。

但假如在唱歌，拍片與配音幾種工作中，讓他們選擇其中一項，那麼，他們會異口同聲的，而且毫不猶豫的選擇唱歌。

目前，BEYOND在配完了「忍者龜Ⅱ」之後，便集中精神要爲九月份舉行的演唱會，開始做籌備工作，每天都要用幾小時跑步練氣，不過，在這麼忙之中，仍會抽時間協助「忍者龜Ⅱ」做宣傳工作。

東風西雨

被雙親用籐條打大 毛舜筠不贊成體罰

新居入伙適逢父母來港渡假招呼入住

毛舜筠的新居已入伙，適逢新居暫有一間空置的房間，恰巧在海外定居的父母此時返港渡假，他便可以招呼父母入住新居。

提到她的父母與她的生活，毛毛說由細開始就被父母用籐條打到大，由於讀書時期過於反叛，爸爸動不動便會打罵她，直至中學時，她也依然受到同樣的對待，她笑說可能因爲這個原因，造成一個少女的心靈受到傷害。

他們一家都是基督徒，她並沒有怪責爸爸如此嚴厲對待她，大家的感情也沒有因此而改變，而她爸爸打她之時是覺得理所當然，女兒不聽話，爸爸當然可以教訓，而在爸爸年青之時，亦經常被父母用木棍毆打教訓，到了她們的一代已經特別優待了。毛毛說就算她將來有了孩子，也不贊成體罰，小孩一定是百厭的，而到了她生育之時，相信也會是數年之後的事，年紀大了就更加珍惜自己的骨肉，當然不捨得打痛子女，不過毛毛仍未決定會否生孩子，就算有此計劃，也會是數年後的事。

關之琳提前返香港 出席首映禮

關之琳昨日自歐洲賦歸，出席今晚假香港會展中心之「黃飛鴻」首映禮。

原來，關之琳在「黃飛鴻」中，亦有作演出，飾的是十三姨，可以說是該片中唯一的女主角，故此，對該片特別重視。

上月，因爲與關之琳於拍完「黃飛鴻」之後，立即與幾位女朋友到歐洲去，同時亦與母親在英國會面，在法國與意大利，關之琳與女朋友一齊購買了很多時裝。

關之琳透露，此次在歐洲，雖然只是逗留了兩個星期左右。

關之琳透露，她最喜歡兩件事，其一，是到世界各地旅行，其二，便是購買一些自己喜歡的時裝。

關之琳原本打算在歐洲多逗留一段日子，可是，她接到了製片的電話後，立即將行程縮短，啓程返港，出席今晚之首映禮。不過，在這兩個星期內，關之琳可以稱得上是大出血。

捧彈唱 吹

拒絕執導豪門夜宴 張堅庭無興趣同居

張堅庭拒絕爲「豪門夜宴」執導，他昨日解釋原因主要是目前還在拍攝「老表你好嘢！」，拍至月底才完成，接着又要去台灣數天，沒有時間拍「豪」片，雖然此片只需要七天的製作時間，但他相信導演的工作不止七天，籌備與後期工作需要時間。

他認爲作爲一個導演而無法參與慈善電影的拍攝工作無疑有點可惜。

「豪」片存在的問題實在不少，雖然可以肯定不會蝕錢，因沒有人會收工資，但一部影片與成本卻有限，雖然是值得開拍，但創作的滿足感卻受到限制，對導演是一種束縛。

此外，阿庭的感情生活算是不錯，問到他有沒有考慮過同居，他覺得結婚比較好，既然共同生活與結婚都沒有分別，也是住在一起了，那麼何不結婚呢！有了婚姻才能得到承諾。

·張堅庭演戲片酬五十萬是高薪導演。

陸小芬將赴美進修 讀表演課程及灌碟

櫻花 寶島 伊丹 揚光

影星陸小芬，今秋將暫別璀璨的銀幕生涯，赴美進入三藩市的加州州立大學選修表演課程，同時利用課餘之暇進錄音間錄製唱片，並計劃聖誕節期間在拉斯維加斯做四場秀。

陸小芬在國內影壇耕耘十載，以「看海的日子」、「桂花巷」、「晚春情事」等片，得過一個金馬、兩個亞太的影后榮銜，她的銀幕成績光彩奪目，令美國大學相關科系都頗爲注意她。去年，她爲了跳脫既有的銀幕格局而暫停接片，並努力修習英文，便是爲今秋的赴美進修作準備。

前陣子，陸小芬曾赴美了解各大學概況，而她最近找定的經紀人夏玉順，鼓勵她在三藩市邊進修邊錄製專輯唱片，便爲她申請了州立大學秋季班，預定今年秋天赴美，重拾學生生活。

由於未來半年內，進修戲劇表演課程及進錄音間是陸小芬的生活重心，夏玉順特別邀請謝雷、楊小萍在KTV爲陸小芬試音，一曲「相思雨」唱得委婉纏綿，兩位歌壇前輩都誇讚小芬的音色澄透乾淨，不油不膩。歌星出身的陸小芬因錄唱片能兼顧學業，對復歸歌壇甚有興趣。但這次赴美進修及錄製唱片，也不意味她要長久揮別影壇，她說：「進修充電目前暫定半年，未來若有很好的戲我還是會掌握的。」

粵劇伸展到廣西省 梧州南寧均有劇團

廣東粵劇伸展到廣西省，已經有百年歷史了，根據一些戲行叔父表示，早在清朝年代，廣東大戲已在廣西落了根，台柱有盧啓光、陳美蓮、黃學超、龍容堅、林國雄等。故此今年初就有廣西梧州粵劇團，而最近又有南寧粵劇團，都來港亮相。

今南寧粵劇團首次來港亮相，屬私人機構邀請而來的。由一位飲食業鉅子陳芬主辦該團來港演出。

著名小武盧啓光與陳芬先生有數十年交往，今盧啓光加盟了南寧粵劇團，因此陳氏便一力擔承支持好朋友，不惜工本也辦該團到港推廣在廣西南寧生根的粵劇藝術。

盧啓光表示：廣西的廣東戲與香港的廣東戲，有什麼不同之處就請香港的觀衆去評論一下，比較一下。今帶來的劇目有四十年代何非凡名劇「風雨泣萍姬」。也有八十年代的新創作劇「衛宮歷劫未了情」。盧啓光成名戲包括有「武松大鬧獅子樓」、「時遷盜甲」、「程咬金招親」、「風雨觀音」等劇。

劇團點滴

旅行要豪華享受 李嘉欣不喜流浪

有些人喜歡背囊式浪遊，李嘉欣卻喜歡豪華享受式旅遊，尤其是怕到一些落後地方。

「旅行是休息充電，何必太辛苦呢！不過，以前讀書的時候沒有這個想法，一來資金不足，不可能有豪華享受式旅行，二本來後生不畏艱辛，更覺流浪浪漫。」

李嘉欣笑言現在可能年紀大了，心態跟讀書時候有明顯的改變。

「你最想去甚麼地方旅行？」「歐洲，總覺得歐洲情懷浪漫，例如巴黎、羅馬、威尼斯、瑞士等，如詩如畫的風景，迷死人。」

「完成手上的大片約，並不心急實現歐遊夢想，自覺年紀輕，反正當做儲錢，將來找到伴去旅行，便可以痛快地在歐洲大出血購物。」

「遊山玩水是好，但我更重視現在的工作，如今要拍戲，歐遊發白日夢想一下也無妨。」

「可以作歐遊呀？」「沒有伴呢！」

「男友呢？」

「他在香港工作不能離開太長時間，本姐姐，媽咪是人，還有佳佳可以去，所以倆又要去歐洲，歐洲，實是一件不是易事。」

李嘉尚

鏡頭直傳

六合彩

近期旺門號碼：

16 18 33 44

十期盲門號碼：

15 24 35 39 40 43

各號碼與上次開出距離期數

最近十期各號碼開出次數

今年以來各號碼開出次數

最近十期開獎紀錄

期數	日期
第51期	七月四日
第52期	七月九日
第53期	七月十一日
第54期	七月十六日
第55期	七月十八日
第56期	七月廿三日
第57期	七月廿五日
第58期	七月卅日
第59期	八月一日
第60期	八月六日

最近十期號碼開獎圖勢

細號碼　中號碼　大號碼

昨日開出號碼 ⑯⑰㉓㉞㊱㊹·②

綜合分析

第六十期六合彩昨晚攪珠，開出號碼雖然仍是三門齊，但細號碼又告大幅滑，僅第一個特別號碼保一席位。中號碼及大號碼則各佔三個。

預料近期，大號碼應有機會再進一步轉强，尤以㉝㊶及㊺，如要博冷，宜揀㊴。中號碼已連旺兩期，應會稍爲轉弱，但⑱㉗仍值得考慮。細號碼如按隔跳的走勢，下次必會轉强，⑧⑫屬首選。（港）

心水介紹	最佳熱胆
8 27 33	4 18 31
精選冷胆	最佳配脚
15 24 35	14 28 45

美元承接紐約市再步低

港滙商觀望外圍取向買賣審慎

兌一點七馬克料將不保對日圓表現尚較平穩

供應充裕港元拆息緩步向下歐亞元利息亦軟

（特訊）承接上日紐約市勢，港市美元進一步走軟，由於歐洲及北美外滙商對美元走向未明，以致在普遍看淡的情緒下，本港滙商亦不敢貿然把美元推低。美電做價牛皮靠穩，其他主要外滙價全面報升，港滙指數跌二小點。

一家歐資銀行外滙交易員表示，美元前市在紐約大幅滑落後，昨日港市美元交易量能不大，市場人士多採取觀望態度，注視美元會否在歐洲及美洲市場買賣時跌向一點七〇馬克。另外，上週公佈七月份就業率的利淡作用還是餘波盪漾，也促使投資者觀望週五的七月份批發物價指數。美元以一點七一二五馬克及一三六點八〇日圓開盤，隨後市勢疲軟，尾段時在兌一點七一三〇水平有補倉，收市價才被推上一點七一五九馬克，兌日圓收一三六點七〇。由於市內美元的空頭倉多，有待殺空頭完成之後美元才能進一步下跌。至於美元兌日圓估計會在相對平穩局面下發展。

高息貨幣在美元疲軟的背景下做好，英鎊升兌一點七一二〇美元，加拿大元升上一點一四八二兌一美元，澳洲元升兌〇點七八二三美元，紐西蘭元升兌〇點五七五〇美元。

港元方面，由於港元拆息向軟，市內沽美電套港元者亦歛跡，促使美電做價膠着，但其他主要外幣兌港元則全面掛高。

美電開兌七七六點二五至四五，最高七七六點三〇至五〇，最低亦為收市價七七六點二五至四五，比上日收價無升跌。英鎊兌一三點二八六，升〇點一五港元。馬克成四五二點四〇，升五點一〇港元。日元成五六七點七〇，升一點五五港元。

其他主要外滙價，加元兌六七五點八〇，升二點八〇港元。澳元兌六〇六點四五，升一點三五港元。紐元兌四四六點〇〇，升一點二〇港元。瑞士法郎兌五一八點五〇，升五點二〇港元。法國法郎兌一三二點九五，升一點六〇港元。新加坡元兌四四九點九五，升一點七五港元。

隔晚拆息開五厘六二五，最高五厘六八七五，最低五厘三七五，收市五厘四三七五，跌十六分三厘；一週錢拆五厘半，跌四分一厘。中長錢拆息，一個月期五厘六二五，跌八分一厘；兩個月期五厘八七五，無升跌；三個月期六厘，無升跌；六個月期六厘三七五，跌八分一厘。由於市場深信美國聯邦基金利息將調低，貼現率亦將隨而向下，令歐元與亞元利息繼續維持軟勢。

歐洲美元利率，一個月期五厘八七五，兩個月期五厘八七五，均跌十六分一厘；三個月期五厘八七五，跌十六分一厘；六個月期六厘一二五，跌八分一厘；九個月期六厘三七五，無升跌。亞洲美元利率，一個月期五厘九三七五，升十六分一厘……五，無升跌。【綜合】

港金繼續疲弱

收市三三一三稍回升五元

（特訊）本港九九金市前日下跌三元，昨日則回升五元，收市價三三一三。

金商說，金價跌至三五五美元水平後似乎又有支持力，由於暫時未有大手沽盤出現，故金價未有進一步下降。白金白銀價格大跌後暫時喘定，亦是金價回穩的因素。另方面，美元週一在外匯市場大幅滑落，亦是支持金價的原因，而換個角度去看，美元大跌卻未能使金價上升，由此可見金市本身仍然十分疲弱。

週二美元兌馬克收市一．七一七五，大跌二．三五芬尼。市場議論德國聯邦銀行即將調高利率，而美國聯邦儲備局則很快會放寬信……大跌後將會回穩。

昨日九九金開市價三三一一，較前日收市價高三元，稍後跌落三三〇九最低價，上午收市三三一一。下午開市價三三一三，較上午開市價高二元，最高升上三三一四，收市價三三一三，較前日收市價升五元，波幅五元，低息亦為五元，場內交收四千兩。資金收市買賣價分別為三三一一及三三一九元，升五元。本地倫敦金收市升〇．四〇美元，報三五七及三五七．五〇美元。

日商北美投資減慢

經濟衰退及日圓弱勢下

汽車及電機業下降最明顯地產亦縮

本港外幣行情

91年8月6日收市價

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	776.10	776.60
美鈔	每百	774.90	775.90
美單	每百	775.50	776.50
英鎊	每鎊	13.24	13.30
加拿大元	每百	675.10	676.60
西德馬克	每百	451.30	452.80
瑞士法郎	每百	517.60	519.10
法國法郎	每百	132.30	133.80
荷蘭盾	每百	400.30	402.00
澳洲元	每百	605.40	607.10
紐西蘭元	每百	446.70	448.40
日圓	每萬	566.90	568.40
台幣	每百	26.80	28.90
菲律賓披索	每百	25.00	29.00
馬來西亞元	每百	278.70	280.40
新加坡元	每百	448.80	450.50
泰國銖	每百	29.80	31.80
印尼盾	每萬	35.00	46.00
南韓紙	每萬	100.00	110.00
E. C. U.	每個	9.2680	9.2860
港幣兌人民幣	每百	68.90	69.25
港滙指數		112.9	(-0.2)

歐洲金融早市美元下跌金價持平

白金價回升四美元

港元外幣存款利率收市行情

1991年8月6日

貨幣單位		一個月	二個月	三個月
港元	公會訂價	5.4375	5.5625	5.75
港元	50萬或以上	5.4375	5.5625	5.75
美元		5.5625	5.5625	5.5625
英鎊		10.5625	10.50	10.4375
日圓		8.00	8.0625	8.0625
澳洲元		9.4375	9.375	9.375
西德馬克		8.625	8.6875	8.75
加拿大元		8.00	8.0625	8.0625
紐西蘭元		8.5625	8.5625	8.5625
E. C. U.		9.00	9.125	9.125

加強競爭賺取更大利潤

科威特八家銀行擬合併

通貨膨脹尚未重燃

私人消費意欲略轉活

零售批發經過兩年疲後預回甦

澳元推過七八仙關

央行無干預外商趁機吸納

紐西蘭元如影隨形

兩國債券收益高備受外商抬捧

外商投資日證券

上半年淨購額超逾去年全年數值

中國海關總署公佈

六種出口商品月中調低關稅

法國法郎脆弱

官方暫難減息

中國煙草出口創匯

上半年大幅度增加

東京外匯市場美元對日圓

做價略下跌

交投淡靜不活躍

東部德國失業嚴重

百貨業最大隱憂是舖租金劇升

「購物天堂」美譽受損

上半年該業零售量減半成高檔貨品更滯銷五成

債台高築急須籌款

阿爾及利亞增產石油

經濟衰退打擊嚴重

澳洲上市大企業半年業績料劇降

台幣兌美元持堅

上週大升後進肇固期

新加坡酒店房租

五個月頭報縮

凍倉貨物流轉仍慢

貯率及租金大致保持穩定

北京企業虧損增多

加工力過剩市場狹窄

兩岸經貿管窺

海南地產異軍突起

今後幾年，海南每年房屋竣工面積會有二成增幅。海口住宅價平均較八八年增兩倍。該省商品房將向小型、實用發展。

香港黃金及白銀市價

1991年8月6日

類別	開市	收市	升跌
九九金	3311	3313	+5
期金（8）月	358.5	358.5	—
本地倫敦金	356.7/357.2	357.0/357.5	+0.4
飾金	3630	3630	—
飾白金	3900	3900	—
白銀	306	306	—
類別	開市	收市	升跌
滙豐金	3303	3313	+5
富格林	2755	—	+5
金楓葉	2835	2855	+5
鴻運金	2835	2855	+5
壽揚	2835	2856	+5
銀條（十兩）	393	399	+1

利昌金舖有限公司提供

美國七月批發物價

市場初步作穩看

（特訊）紐約二日電：經濟分析家稱，商品價格偏低有助七月份批發物價通貨膨脹率的穩定。

將於八月九日公佈的美國七月份批發物價指數，據路透社調查，一般估計升幅在百份〇點二，亦有估計會下降百份〇點三。調查又認為整體批發物價指數將守原不變，而核心通脹率（扣除食物及能源兩項）將有百份〇點二的升幅。

未來一週內，僅批發物價指數一項是較重要的數據，其他數據包括，週一的七月份首十天汽車銷售，可觀看市場消費力在第三季的初部表現，週三的消費信貸及週四的最近一週申請失業個案。

外匯基金票據截標

超額認購三點七倍

黃金期貨（美元、安士）				6/8/91		
結算月份	開市買賣價	結算價	變動	最高	最低價	成交
91年8月	358.0/359.0	358.5	0			
91年9月	360.0/361.0	360.5	0			
91年10月	362.0/363.0	362.5	0	362.5	362.5	4
91年12月	366.0/367.0	366.5	0			
92年2月	370.0/371.0	370.5	0			
92年4月	374.0/375.0	374.5	0			
92年6月	378.0/379.0	378.5	0			
黃豆期貨（六十公斤 港元）						
91年8月	UNQ	152.0	0	—	—	
91年9月	UNQ	136.2	0	136.2	136.2	1
91年10月	UNQ	130.2	0	130.2	130.2	1
91年11月	UNQ	128.6	0	128.6	128.6	1
91年12月	UNQ	128.8	0	128.8	128.8	1
92年1月	UNQ	128.8	0	128.8	128.8	1
				總成交		5
原糖期貨（磅 美仙）						
91年9月	13.26	13.26	0	13.26	13.26	4
91年10月	14.30	14.31	−0.27	14.31	14.30	4
92年1月	9.83	9.82	−0.15	9.83	9.82	4
92年3月	9.33	9.33	−0.07	9.33	9.33	53
92年5月	9.68	9.69	−0.02	9.69	9.68	5
92年7月	9.49	9.49	−0.01	9.49	9.49	4
				總成交		74
港元利率（每點二十五元）						
91年9月	9340 9440	9340	0	9340	9340	1
91年12月	9260 9300	9280	0			0
92年3月	9170 9230	9200	0			0
				總成交		1

苯乙烯國際價回升

塑膠料訂價亦報起

每噸回升三至五十美元港市價轉挺

農業部決定採取八大措施

鞏固發展物資支持災區

農業部決定採取八大措施 調撥物資支持災區 開展農業生產自救

好災區病蟲害和畜禽疫病的防治工作，除抓好主要農作物病蟲的預測分析和監測，還將向重災區派出專門工作組，協助地方防病治蟲。

——廣泛開闢飼料資源。農業部已調劑專項尿素一點六萬噸和八十萬元資金，用於災區稭稈氨化飼料。同時，把國家計劃內的一部分平價飼料重點照顧重災區。

——積極組織開展科技救災活動。農業部組織中國農科院的各方面中高級專家分成五個組，對災區生產自救進行技術指導。

——從國家計劃內擠出二千九百立方米木材、五十輛吉普車、一百噸漁需物資以及部分鋼材，支援災區生產自救。

——及時做好災區明年農業生產準備工作。

……礎設施以及農墾企業的恢復建設。

——統一組織和協調種子調劑工作。同時，向災區調劑雞、鴨等良種和魚苗。

音樂倒無所謂，唯要的是氣派！

海陸空具備‧客貨運暢通 汕頭門戶敞得更開 口岸建設日新月異

……碼頭泊位二十三個，其中有六個達到五千噸級，碼頭庫場總面積十一萬多平方米；擁有各類裝卸機械一百八十多台，各種船舶九十多艘，還有引航船、聯檢交通船等，並配置了海關、邊檢、衛生檢疫、動植物檢疫、商品檢驗等機構。一九八六年，在汕頭港由國家投資，興建了新的客運大樓和一座五千噸級的客運碼頭。這是我國第一座建在水上平台的客運站，客流量可達四十萬人次。目前，從汕頭港進出境的旅客，每年已達二十多萬人次，貨物吞吐量達三百六十萬噸。

在水上、陸上交通遠遠不能適應新形勢發展需要的情況下，汕頭又打開了空中大門。一九八六年，經國務院批准，同意汕頭機場對外開放，投資六千萬元，擴建了機場跑道，增添了新的口岸查驗設施，興建了一座頗具現代化規模的國際候機樓及配套通訊、導航等先進設施。機場擴建後，可供波音七五七、波音七三七、等大型客貨機起降，並先後開闢了汕頭至香港、泰國曼谷、新加坡等三條國際航綫，每年經空港入出境旅客達十五萬多人次。特區龍華公司籌措資金擴建的特區碼頭，爲開拓集裝箱運輸創造了必要的條件；特區貨物檢查場擴大車場容量，目前已建有二十一位車檢台，每年檢查驗放進出口貨櫃車達四萬多輛次，貨物逾四十萬噸。自一九八〇年以來，經省政府批准，汕頭市又分別在南澳、饒平、澄海、揭陽、潮陽、惠來等縣和市區永泰碼頭、西堤碼頭設立對港澳貿易進出口貨物裝點和起運點。這些地方口岸利用小口岸：小、快、靈，的優勢，按：就地生產、就地收購、就地加工、就地出口；原則，利用自營的小型船舶，直接組織貨物從自己的碼頭出口，主要承運：三來一補：原材料、鮮活商品、建築材料、土雜及工礦產品，對促進地方經濟的發展發揮着積極的作用。據不完全統計，一九八〇年以來，汕頭市口岸建設的資金投入已達三億多元。

兩岸訊息

愚昧無知釀成禍 保姆將一歲孩童放入洗衣機洗澡

中共中央領導人稱 機關人員膨脹 無銀增加工資

據「組織人事報」報導，中共中央一位領導人最近指出，機構和編制一定要控制好，這個問題不解決好，工資很難解決好。人員太多，有點錢都分光了，吃光了，靠什麼搞建設？因此要精兵簡政。

這位領導人說，現在基本上是「吃飯財政」。當前的問題一是人員膨脹，二是機構升格，三是職數超編；這三個問題互相聯繫，要切實解決好。現在說機關幹部工資低是事實，但又有那麼多人超編，怎樣增加工資？人員不解決，要大幅度增加工資是不行的。現在不發達地區機構人員超編很多，這是必然的，因爲經濟不發達，企業少，人都擠在機關。根本的出路是要把這些地區的經濟搞上去。

增加人員要有一個嚴格的控制辦法。今後對增人單位一是盡可能從現有機關多餘的人員中調劑。二是可以考慮由人事部統一招考把關，不能讓部門招收本部門的子弟，幹部要搞迴避制。

華僑教育

攜二萬反對簽名督轅請願 三教育界職工團體 反對學生清潔課室 恐教署藉此削減校工人手

（特訊）三個教育界職工團體爲反對教育署推行學生清潔課室計劃，並認爲是借公民教育爲名而削減校工。於昨日携同收集到的反對簽名共一萬八千多個，前往督轅府請願。

在簽名運動中，要求反對削減校工；增加書記；減輕教師文牘性工作。並且對教署提出質疑，有否徵詢學校教師及家長的意見？而教師不欲承擔該等額外工作，會否受校方警告？教師是否承擔學生的意外傷害？此計劃實驗期滿後，由何方評估其成效及影響？如教署全面推行會否削減校工？學校如不參加此計劃，會否被削減津貼？

請願團體包括香港教育專業人員協會；教育署官津補私學校職工會；香港實驗室技術員協會。

教署官津補私學校職工會代表劉源透露，該會已收到有五個校工投訴被辭退，其中有學校對被辭之校工表示爲了執行教署的計劃。劉氏希望教署在實施學生清潔課室計劃中，補充被減免的校工。

香港實驗室技術員協會代表稱，該會於上月初曾與教署開會商討有關問題，當中教署表示於九月實施此計劃時，將在津貼中學減少百分之廿九的校工（每間約兩個）；小學則減百分之三十四校工（約每間三個）。代表並稱，削減校工將影響實驗室的清理工作而妨礙學生上課。

三個教育界職工團體爲反對削減校工到港督府請願。

紓導情緒增自信 音樂輔導盒帶 會考生免費索取

（港訊）中學會考今天放榜，香港學生輔導中心由放榜日起兩星期內提供免費的「音樂輔導」盒帶給應屆會考生。

該盒帶內容是經過專家實驗而製作成六首音樂，加上配合了輔導性的歌詞，對平衡情緒，減輕心理壓力及協助恢復自信心有很大的幫助；去年共有四百多名會考生接受是項服務，獲良好的效果，故在今年會考放榜期間將繼續推行，免費派發名爲「小鳥的故事」音樂輔導盒帶。

整個盒帶共長三十分鐘，以音樂編排成故事形式，並以一隻小雀鳥的求生奮鬥過程作榜樣勉勵因考試不理想，感到失望及挫折的學生能面對現實，繼續爲前途而奮鬥。

應屆考生如有需要，可於放榜日起兩星期內每日由上午九時至下午九時到下列地點免費索取：九龍油麻地窩打老道三十七號地下嘉林琴行，香港北角英皇道一十號地下及九龍天光道四十號地下嘉林琴行；大埔道三十一號一樓二十四室亞洲青年音樂文化中心及新界元朗朗屏邨悅屏樓平台「黃偉賢議員、張賢登議員辦事處」（每日下午二時至七時）。查詢電話：三三九〇二七九六。

大學理工撥款委會 89至92年補助 七千八百八十萬元

（本報專訊）根據財委會有關資料，大學及理工撥款委員會爲屬下七間大專院校所預留的附加補助金，估計由八九年十月一日到九一至九二學年度終結，總額達七千八百八十萬零三千元，這些款項用作支付教職員薪酬調整開支。

而在是項金款的分配當中，香港嶺南學院及香港科技大學接受大學及理工撥款委員會的資助，有效期始於今年七月一日，及直至九二年六月學年度終結，而科技大學在同一階段，則獲撥款三十萬零七千元，嶺南學院可獲一百九十九萬元。

還有，獲是項金額最高者爲香港大學，總計二千零二十三萬四千元，香港理工學院獲得一千九百零八萬，中文大學獲得一千八百六十八萬五千元，香港城市理工一千三百八十三萬七千元，而浸會學院獲四百六十七萬元。

七十年代創立‧十數載努力耕耘 瑪利亞預科書院成功塑造 九十年代最優秀私校典範

瑪利亞書院成立於一九七六年秋，以預科教育爲發展重點。在嚴謹的管理及優良的師資下，學生在各項公開考試中屢獲極之優異的成績，更廣爲新聞界報導。

瑪利亞書院是一所具有最完善設備的專門預科書院。由於不設低班中學，故無論在行政或教學方面都比一般官津中學更具效率。這種放棄初中的學校體制，恰巧與政府二號教育報告書中所構想的理想預科學院脗合。所不同者是瑪利亞書院早在政府教育專家提議前已不遺餘力地推行這種先進的學校體制，並充份體驗了其中的優點。

先進的預科體制

極少學校能完全聘用學位教師。官津中學礙於規限，必須保留部份教席與文憑教師，直接削弱了教學質素。瑪利亞書院則可完全自決全部聘用榮譽學位教師，故無怪該校一向以師資優良見稱。該校創辦人深信，祇有優良的師資才能培育出傑出的學生。在教師待遇方面，該校的教師薪酬往往比津貼中學的還高。可見創辦人的辦學誠意。

瑪利亞書院的管理層全部是資深的教育專業人士。向以嚴謹之作風處理行政事務。由於只需負責行政而毋需兼任教學，故其效率之高，非其他學校管理層所能相比。又該校對學生之品德要求嚴格，著重培養勤奮向學之風氣，針對時下社會不良之風，務使學生達到品學兼優，裨益社會。

上述三大特點，實乃瑪利亞書院成功背後的重要支柱。

香港大學預科

瑪利亞書院港大預科班分上午、下午及夜班，俱爲兩年制（F6／F7）並分爲下列各專業班。

商科班，文科班，社會科學班及理科班。其中科目如會計、企業管理、心理學等均爲其他學校預科所缺乏之的。各班均由學生在報讀時自由選定。

GCE英國大學預科

英國大學預科乃瑪利亞書院之一年制課程。分上下午及夜校。英國預科資格爲全世界一流學府及各大工商機構所承認。其中很多爲實用科目。包括BUILDING CONSTRUCTION, SURVEYING, LAW, BUSINESS STUDIES, ACCOUNTING, LAW, PHOTOGRAPHY, COMPUTING STUDIES等。這類科目及格後，既可升學又可用一面工作、一面自修方式去考取專業銜頭成爲會計師、核數師、統計師、公司秘書、工程師、測量師等，比修讀歷史、地理、文學、生物等學術性科目更具實用價值。前途更有保障。

一年制課程分上下午及夜校。該校特別因應各同學現年度會考的成績，編配到適合其程度及志趣之班別，利便教師編制完善之教學進度，實施因材施教的現代化教學方法，使同學得到最佳之吸收功能收到事半功倍之效果。

中五重讀課程

該校對中五重讀班之教師要求極高，所有科目均由有豐富教學經驗之港大、中大及英國著名大學之學士、碩士任教並祇教其在大學的主修科目。並由專人編訂精簡廣備之講義，因應考試的發展概況擬定閱讀方法，應考方針及答題技巧，使各應考同學對考試駕輕就熟，順利考得優異成績。

在這種嚴格的栽培下，瑪利亞書院的中五生曾創下一年內考獲四千餘優良科次的佳績。

特設中四、中五課程

瑪利亞書院有鑑於高中學位不足及爲改善中學教學質素起見，已擴增中四及中五班、分文、理、工、商四組，除聘請資深之學位教師任教外，並精編各科講義，增添科學器材及充實教學工具，切實爲學生未來會考打穩基礎，重建學習信心。以過往會考爲例，該校學生何寶城考獲五優二良、許育基考獲四優三良。兩人皆入讀瑪利亞書院之中四班。而何寶城更曾於中三淘汰試中失敗。此二例足見該校中四五班課程之優良質素。

瑪利亞預科書院北角校，矗立於港島東區

華僑教育

中學會考今天放榜 逾六成獲E級以上

報考人數十三萬五千九百人 美術及聖經科最多學生作弊

四考生出貓全部成績被取消

（特訊）本年度香港中學會考的成績，將於今天分發，各參加會考學校及自修生。學校考生的個別成績通知書，將由參加會考學校職員派到香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十二樓香港考試局辦事處領取，並由校方發給各考生。學校考生可向校方查詢領取辦法。

自修生的個別考生成績通知書已經寄出，預計考生可於今天收到。如自修生今天仍未收到其成績通知書，可於八月八日（星期四）前往上述考試局辦事處或撥電話：八三四九九二二查詢。

本屆會考報考人數爲十三萬五千九百三十七人，較去年報考人數（十三萬六千四百六十三人）減少百分之零點三九。考試科目共有四十二科。全部科目考試成績達到E級或以上的平均百分率是六十三點四六（去年該百分率是六十三點八二）。

香港考試局發言人昨日表示，今年報考十科的會考考生，共有一百八十二人，報考九科的考生則有四千一百一十八人。

他指出，在報考十科的考生人數上，今年共有一百八十二人，比去年的一百五十六人，多出了二十六人，但在報考九科的會考生人數方面，則有下降的趨勢，在九一年報考九科的考生有四千一百一十八人，比去年的四千三百三十五人，少了二百一十七人。

另外，今年會考除有四名考生被取消全部科目成績外，被取消單一科目的學生就有十二人，其中以美術及聖經科的作弊最多。

考試局發言人解釋，由於美術及聖經科可以容許考生攜帶美術用品及聖經入試場應考，故此考生較容易作弊。若一經監考官發現，均會被取消考試資格。（璇）

一九九一年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1991
全港考生成績統計總表
Analysis of Results of all Candidates

科目 SUBJECT	投考人數 NO. SAT	A NO.	A %	B或以上 or above NO.	B %	C或以上 or above NO.	C %	D或以上 or above NO.	D %	E或以上 or above NO.	E %	F或以上 or above NO.	F %	未能評級 Unclassified NO.	Unclassified %
用中文應考的科目 Subjects taken in Chinese															
佛學（課程一）Buddhist Studies (Syl. I)	295	2	0.68	7	2.37	22	7.46	63	21.36	132	44.75	203	68.81	92	31.19
佛學（課程二）Buddhist Studies (Syl. II)	1310	23	1.76	88	6.72	213	16.26	441	33.66	746	56.95	1005	76.72	305	23.28
中國歷史 Chinese History	46441	761	1.64	2353	5.76	5576	12.65	15719	33.86	23725	51.09	32541	79.68	4300	20.32
中國語文 Chinese Language	92799	2112	2.28	6506	7.01	15759	16.98	33111	35.68	52676	56.76	73596	79.31	19203	20.69
中國文學 Chinese Literature	20240	481	2.42	1435	7.09	3427	16.93	7824	38.66	12681	62.66	16631	82.16	3612	17.84
用英文應考的科目 Subjects taken in English															
英國語文（課程甲）English Language (Syl. A)	4210	60	1.27	343	6.09	1118	18.25	2285	34.30	3611	57.46	4989	79.32	1501	20.66
英國語文（課程乙）English Language (Syl. B)	119610	1656	1.39	3932	3.29	9641	8.06	37539	31.38	70017	58.54	98881	82.67	20729	17.33
英國文學 English Literature	1032	128	12.40	265	25.68	450	43.60	750	72.67	934	90.50	1010	97.87	22	2.13
英文速記 Shorthand	699	37	5.29	85	12.16	142	20.31	239	34.19	357	51.07	394	56.37	305	43.63
英文打字 Typewriting	10219	435	4.26	1159	11.34	2449	23.97	4335	42.30	6326	61.88	8193	80.17	2026	19.83
用英文、法文／德文應考的科目 Subjects taken in English and French/German															
法文 French	114	18	15.79	27	23.68	39	34.21	53	46.49	68	59.65	82	71.93	32	28.07
德文 German	15	1	6.67	6	40.00	7	46.67	11	73.33	13	86.67	14	93.33	1	6.67
用中文或英文應考的科目 Subjects taken either in Chinese or in English															
膳宿服務 Accom. & Catering Services	153	2	1.31	8	5.23	23	15.03	61	39.87	114	74.51	144	94.12	9	5.88
附加數學 Additional Mathematics	21892	1236	5.64	3547	16.20	7690	35.13	13462	61.49	17831	81.45	20267	92.58	1625	7.42
美術 Art	7814	260	3.33	647	8.28	1362	17.43	3264	41.77	5391	68.99	6983	89.37	831	10.63
生物 Biology	34418	1360	3.95	3860	11.22	6928	[illegible]	16172	46.99	23027	66.91	28151	81.80	6262	18.20
化學 Chemistry	33090	1378	4.16	3872	11.70	8705	26.31	16346	49.40	23113	69.85	28546	86.27	4544	13.73
商業 Commerce	10838	236	2.18	606	5.59	1422	13.12	3099	28.59	5341	49.45	7516	69.35	3322	30.65
電腦科 Computer Studies	13974	557	3.99	1482	10.61	3379	24.18	6294	45.04	9339	66.83	11502	82.31	2472	17.69
設計與工藝 Design & Technology	855	10	1.17	39	4.56	122	14.27	303	35.44	530	61.99	719	84.09	136	15.91
縫紉 Dressmaking	194	2	1.03	10	5.15	32	16.49	86	44.33	150	77.32	184	94.85	10	5.15
經濟與公共事務 Economic & Public Affairs	3497	86	2.46	255	7.29	625	17.87	1337	38.23	2165	61.91	2795	79.93	702	20.07
經濟 Economics	37524	834	2.22	2465	6.57	6129	16.33	13643	36.36	21920	58.44	29053	77.43	8471	22.57
電子與電學 Electronics & Electricity	1481	30	2.03	109	7.36	287	19.38	622	42.00	985	66.51	1273	85.96	208	14.04
工程科學 Engineering Science	1224	17	1.39	65	5.31	182	14.87	415	33.91	722	58.99	984	80.39	240	19.61
時裝及成衣 Fashion & Clothing	89	1	1.12	4	4.49	16	17.98	40	44.94	66	74.16	82	92.13	7	7.87
地理 Geography	34342	934	2.72	2753	8.02	6361	18.46	13761	40.34	21722	63.71	27791	81.54	6291	18.46
政府與公共事務 Govt. & Public Affairs	969	41	4.23	112	11.56	250	25.80	455	46.96	664	68.52	822	84.83	147	15.17
歷史 History	22728	602	2.65	1765	7.77	4225	18.59	9257	40.84	14906	65.59	19228	84.60	3500	15.40
家政 Home Economics	597	12	2.01	56	9.38	161	26.97	334	55.95	473	79.23	553	92.63	44	7.37
人類生物學 Human Biology	4854	155	3.19	451	9.29	1056	21.76	2323	47.86	3513	72.38	4328	89.16	526	10.84
數學 Mathematics	92446	5210	5.64	10686	11.56	24793	26.82	46462	50.26	65819	71.20	79867	86.39	12579	13.61
金工 Metalwork	1223	19	1.55	66	5.40	155	12.67	397	32.46	716	58.54	1002	81.93	221	18.07
音樂 Music	201	12	5.97	27	13.43	53	26.37	93	46.27	130	64.68	163	81.09	38	18.91
針黹／縫紉 Needlework / Dress	43	2	4.65	6	13.95	16	37.21	28	65.12	38	88.37	42	97.67	1	2.33
體育 Physical Education	314	2	0.64	6	1.91	22	7.01	63	20.06	127	40.45	205	65.29	109	34.71
物理 Physics	35668	1238	3.47	3946	11.06	9275	26.00	16747	46.95	24038	67.37	29312	82.18	6356	17.82
陶藝 Pottery	45	5	11.11	11	24.44	20	44.44	32	71.11	39	86.67	43	95.56	2	4.44
會計學原理 Principles of Accounts	18483	323	1.75	971	5.25	2345	12.69	5636	30.49	9667	52.30	13659	73.90	4824	26.10
宗教 Religious Studies	13467	544	4.04	1171	8.70	2910	21.61	5609	41.65	8660	64.31	11822	87.78	1645	12.22
社會科 Social Studies	483	10	2.07	34	7.04	77	15.94	191	39.54	324	67.08	425	87.99	58	12.01
工業繪圖 Technical Drawing	3197	49	1.53	173	5.41	487	15.23	1116	34.91	1915	59.90	2607	81.55	590	18.45
紡織 Textiles	142	1	0.70	3	2.11	9	6.34	36	25.35	83	58.45	123	86.62	19	13.38
木工 Woodwork	96	1	1.04	3	3.13	6	6.25	17	17.71	37	38.54	60	62.50	36	37.50

多詢中六收生新程序 六團體設會考熱綫 提供升學就業輔導 學友社今明通宵服務

（特訊）本年，香港電訊爲六個中五會考生熱線輔導計劃提供四十七條免費線路，用以協助中五畢業生面對會考放榜所帶來的壓力，提供資料、指引及轉介服務。學生如需協助，可致電下列團體熱線：撒瑪利亞會：三八九二二二二或七九三○○五五；香港青年協會：七七六一一零六；田家青少年中心：四五五二五二二；學友社輔導中心：八三三九九三三；香港女青年會：八一七四零四四；華富青少年中心：八七五三四三九。

學友社學生輔導中心自服務以來至昨日五時止，熱線電話求助個案已逾一千餘宗，當中不少同學查問「中六收生新程序」。據學友社學生輔導中心主任伍德基按個案分析表示，有逾百分之二十個案查問新程序的詳細內容。

學友社熱線服務將於今明兩天連續通宵服務，凡將不時與學校聯繫以獲最新的收生要求或空缺資料；學生如遇升學出路或找校疑難，應勇於向家人、朋友、師長提出，或致電八三八九九三三（二十線）學友社熱線。

另外，香港基督教女青年會與善美村社會服務處推行「中五會考放榜輔導服務」，各項活動安排如下：㈠升學與就業展覽——22／7至14／8（星期一至五），上午十時至晚上十時；㈡熱線輔導服務——6／8至9／8（星期二至五），上午九時至晚上十時；平日（逢星期一至五）晚上七至十時；熱線電話：七六○七一一七（五線）；㈢面談輔導服務——7／8至8／8（星期三及四），上午九時至晚上十時，預約電話：七一五七六四七。歡迎同學親臨該處參觀展覽及預約專業社工面談。地址：九龍城馬頭涌富寧街眞善美村低座二樓，女青年會眞善美村社會服務處。

英倫敦工聯會考試 十二日起接受報名

考試局新蒲崗分處索簡章

（港訊）香港考試局秘書宣佈有關報名參加英國倫敦城市工聯會一九九一年冬季考試，詳情如下：

（一）考試日期：一九九一年十二月二日至十三日期間舉行。

（二）考試科目類別：飲食業基本常識、電腦、建造業、電機工程技術員、機械工程技術員、汽車技術員、數學、業餘無線電、電訊技術員。

（三）報考資格：部份考試科目毋需報考資格；至於一般科技科目則須於認可學校修讀有關課程始可報考，詳情可參考報名簡章。

（四）報考手續：（甲）報名表格：報名表格及簡章可於九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組索取。函索報名表格及簡章請寄九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組，並請附有八角郵資之回郵信封。

（乙）報名日期及時間：日期：一九九一年八月十二日至九月七日；時間：星期一至星期五：上午九時至中午十二時及下午二時至四時三十分；星期六：上午九時至中午十二時；星期日及公眾假期休息。

（丙）報名地點：考生須親自到九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組辦理報名手續。考生須攜備下列有關證件：——塡妥之報名表格一份；——身份證或護照；——貼在表格上之相片一張（50毫米X65毫米）——如報考附帶有關學歷要求之科目或補考之考生，須攜備有關之考試證書或學歷證明及其副本一份以供查核。

（丁）逾期報名：在特殊情況下，考試局得准予考生於上述截止報名日期至一九九一年九月十三日期間內辦理逾期報名手續，惟考生除繳規定之考試費外，須另繳交附加報名費。

（五）查詢：如欲諮詢有關報名詳情，可致電香港考試局海外考試組。（電話三三八○○六一內線三六六）

多倫多十多間名校 委嘉盛顧問團代理

香港中學會考今日放榜了，二萬餘學子的會考成績，自然有人歡樂有人愁，繼續升學或投身社會，也是面臨抉擇的時候。但如果是想到外國升學的話，加拿大就是一個熱門的地方。據悉：多倫多就有十多間有特色而辦得相當有成績的中學及預科院校，委托本港嘉盛顧問服務集團代辦一切有關入學事宜。除此之外，並代辦台灣、中國大陸及澳門區的學生申請入學。至於入學的班級，則由小學五年級至中學七年級都可代辦。

凡是想到加拿大升學的同學，如果想知道更多的資料，可親到香港灣仔駱克道三三二號啓光商業大廈十三樓（電梯按十三）B座查閱資料。或可打電話八三四六五一五查詢，亦可以傳眞八三四六一八九九查詢，就可以獲得一個滿意的答覆。

股市專欄

港府壓阻炒樓採新措施影響
港股市勢轉現明顯回降
恒指大跌四一點收市報四〇二一點
全日成交數值則增至十六億三千萬

（特訊）昨（六）日香港股市轉現較明顯調整。雖然，指數回降之幅度尚非巨大，惟亦是近期大市帳轉創歷史新高以來回轉之幅度較大的一天。成交數值亦比前日有增加。據恒生指數以四〇二一點二七收市，比前日收市指數跌四一點七四，全日成交數值回增至十六億三千一百餘萬元，比前日成值增加一億四千八百餘萬元。

在昨日上午開市後，做價曾續提升，惟是已感受回吐壓力，市價迅而復轉低回，初則回降略急激，中段市價已趨穩定，惟午後復市由於有傳說政府將會公布採取措施以壓阻炒樓風氣消息，大市遂進一步低回。亦可以說大市借勢而出現較大調整。

唯高達證券董事蘇國堅表示，港股昨日下挫四十一點七四，主要是市場人士擔心港府公布的壓抑炒賣樓花……同，相信對整體地產市場不會造成很大沖擊。

蘇國堅說，昨日股市內銀行類股份亦頗受壓力，尤其恒生、東亞，主要是近期該類股份受到抬捧，加上投資者憧憬銀行按揭及借貸收益，造成超買現象。

另外，蘇國堅表示，雖然近期指數上衝四千點後，成交總額始終未能配合升市，反映投資者對前景十分小心。但相信恒指在四千點水位附近，會有強大支持力。

百富勤證券董事杜冠雄表示，港股昨日急挫是因為市場傳出政府會公布一連串壓抑熾熱樓市的新措施，造成不少投資者心理擺怕地產市道可能出現調整。故此，昨日地產類股份有很大調整幅度，平均下挫三至六個價位。

杜冠雄表示，除地產類股份外，……

成值增加一億四千八百二十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報低一九．五六而為四〇四三．四五。上午收市指數微回升為四〇四五．〇〇，比前日收市指數跌一八．〇一，下午收市指數續降至四〇二一．二七，為全日最低水平，比前日收市指數跌四一．七四。恒生分類指數中僅公用類微報升。其他各類俱報低，以地產類指數跌幅最大。香港分類指數收市為二六三四．六〇，比前日收市指數跌二七．〇三，香港分類指數亦僅公用類微報升，其他各類俱報低，同以地產類跌幅最大。所有普通股指數收市為二二三三．一〇，比前日收市指數跌二一．九三。

各項股票做價普通低回中，仍能保持穩好者計國際城市升三分。中國東方升五角，長城電子升四分，信託A升一角半，華夏置業升四分。榮豐……

出現較大技術性調整

上市公司公開權益新例 於九月一日起正式實施
實施後三至六個月重新檢討

「葉氏恒昌」招股上市

海嘉國際提出有條件建議 全面收購川河集團股份
海嘉以發行新股一股換取川河四股 每一新股換取二百份川河認股權證

聯邦地產以二億八千萬 投得九龍灣宏開道地皮

港陸與日三大玩具商 近已取得合作關係

上市公司消息

大家樂溢利九千萬 末期股息每股九仙

正大國際宣佈重組 於百慕達註冊成立控股公司

港深水上客運服務 明仁企業獲專營權

泛海國際今起發售 寶樺臺廿四個單位

地產股下跌電訊接力

投資策略 岑江

公司分析
寧發仍在進行投資新組合 未來發展有待觀察

各地股市

日本股市跌勢持續
南韓股市繼續上揚
澳洲股市轉現上升
紐西蘭股持續低趨
台灣股市止跌回升
倫敦股市開盤報低
新加坡股仍告下挫
美股復跌破三千點
吉隆坡股普遍報低
菲律賓股行情偏軟
泰國股市疲態持續

恒生指數昨日變動表

時間	指數
前收市	4063.01
10:15AM	4068.02
10:30AM	4062.95
10:45AM	4055.55
11:00AM	4043.45
11:15AM	4045.61
11:30AM	4046.54
11:45AM	4044.81
12:00	4048.07
12:15PM	4048.20
12:30PM	4045.00
變動（點）	−18.01
2:45PM	4039.77
3:00PM	4029.92
3:15PM	4026.09
3:30PM	4021.27
最高	4069.30
最低	4021.27

昨日期貨行情表

結算月	前結算價	開市價	最高價	最低價	結算價	升降	合約期最高價	合約期最低價	成交約數	上交易日未平合約總數
恒生指數										
8月	4109	4080/4120	4109	4057	4056	−53	4140	3745	1610	5622
9月	4138	4100/4140	4140	4095	4099	−39	4160	3363	235	285
12月	4158	4120/4160	4148	4148	4155	−3	4148	4148	1	0
3月	4170	4120/4160	—	—	4170	—	—	—	0	0
								合約總數	1846	5907
工商分類指數										
8月	3555	3510/3600	3520	3500	3510	−45	3575	3495	16	36
9月	3555	3500/3580	—	—	3530	−25	—	—	0	0
12月	3570	3510/3590	—	—	3540	−30	—	—	0	0
3月	3600	3540/3620	—	—	3560	−40	—	—	0	0
								合約總數	16	36

各地股市指數（八月六日）

地區	上日收市	是日收市	升跌	升降百分率
東京（日經平均指數）	23831.25	23464.96	−366.29	−1.53%
澳洲（普通股指數）	1574.90	1579.30	+4.40	+0.06%
紐西蘭（資本四十指數）	1450.92	1440.02	−10.90	−0.75%
台北（加權指數）	4881.65	4887.03	+5.38	−0.11%
南韓（綜合指數）	709.35	704.95	−4.40	−0.62%
新加坡（海峽時報）	1465.04	1463.97	−1.07	−0.07%
倫敦（一百種指數）（8時50分）	2585.40	2580.00	−5.40	−0.20%
紐約（道瓊斯指數）（8月5日）	3006.26	2989.04	−17.22	−0.57%

香港股市行情表(一)

成交金額：1,631,524,923
成交股數：682,625,542
恒生指數：4,021.27　－41.74
1991年8月6日(星期二)

★除淨 ▲除息 ↑創新高　黑體字爲恒指成份股

銀行.財務.投資

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
14.20	021 聯合企業↑	14.20	14.20	14.20	14.10	14.30	14.20	—	—	37,960	537,856	3.53	8.41	7.22
2.75	662 亞洲金融	2.65	2.70	2.625	2.60	2.625	2.625	-0.025	-195	206,000	543,800	0.65	11.25	5.71
0.98	129 泛海國際	0.76	0.78	0.76	0.76	0.77	0.77	+0.01	+28	1,366,000	1,050,040	0.19	1.73	100.78
19.70	023 東亞銀行	19.70	19.70	19.20	19.20	19.30	19.30	-0.40	-108	463,762	8,981,508	4.80	16.61	3.23
4.10	123 嘉宏國際	3.725	3.75	3.675	3.675	3.70	3.675	-0.05	-154	2,570,254	9,517,892	0.91	8.09	6.53
8.20	110 中國東方↑	8.00	8.20	8.20	8.50	8.20	8.50	+0.50	+5	2,000	16,400	2.11	23.58	1.83
1.45	121 紀德置業	0.81	0.82	0.80	0.79	0.80	0.80	-0.01	-166	160,000	129,900	0.20	57.14	0.63
0.46	106 Crusader	0.224	0.223	0.22	0.22	0.223	0.221	-0.003	-156	604,000	133,274	0.05	—	—
10.20	440 大新金融	9.95	9.95	9.85	9.85	9.90	9.85	-0.10	-187	85,900	850,560	2.45	10.71	4.87
3.10	166 F.P.Banc	2.475	2.525	2.45	2.425	2.45	2.45	-0.025	-185	933,300	2,328,695	0.61	12.89	—
1.69	142 第一太平	1.28	1.31	1.27	1.27	1.28	1.27	-0.01	-213	1,019,690	1,307,817	0.32	4.95	6.29
0.232	214 第一太特貿產	0.176	0.177	0.174	0.174	0.175	0.174	-0.002	-175	1,030,000	180,640	0.04	—	—
1.90	053 國浩集團	1.79	1.78	1.76	1.76	1.77	1.77	-0.02	-177	2,450,000	4,338,500	0.44	11.48	4.51
33.50	011 恒生銀行	33.25	33.00	32.25	32.50	32.75	32.50	-0.75	-91	1,691,219	55,084,357	8.08	17.66	3.08
13.10	145 建屋貸款	12.20	—	—	12.10	12.40	12.20	—		—	—	3.03	7.07	9.01
29.10	005 匯豐控股	28.90	29.10	28.80	28.80	29.00	28.80	-0.10	-234	4,941,459	143,050,685	7.16	14.96	5.42
1.76	183 嘉華銀行	1.58	1.57	1.56	1.56	1.57	1.56	-0.02	-161	95,696	149,936	0.39	10.04	2.91
5.80	197 僑大保險	4.50	4.50	4.50	4.50	4.60	4.50	—	—	4,000	18,000	1.12	—	—
0.73	376 萬勝證券	0.62	—	—	—	0.62	0.62	—		—	—	0.15	281.82	—
	222 閩信集團													
1.40	495 百利大	0.92	0.94	0.90	0.92	0.94	0.93	+0.01	+39	201,500	182,830	0.23	—	—
1.80	226 力寶	1.57	1.61	1.58	1.59	1.60	1.60	+0.03	+20	3,932,000	6,253,260	0.40	26.10	3.12
0.46	227 大眾國際	0.42	0.41	0.40	0.41	0.42	0.41	-0.01	-82	286,306	116,413	0.10	20.20	4.88
2.575	086 新鴻基公司	2.425	2.40	2.35	2.35	2.375	2.375	-0.05	-100	1,303,384	3,097,324	0.59	9.92	6.31
1.14	265 德利投資	0.79	0.78	0.77	0.76	0.77	0.77	-0.02	-75	220,000	170,200	0.19	29.28	5.18
0.53	258 湯臣太平洋	0.37	0.38	0.37	0.37	0.375	0.37	—	—	5,712,000	2,128,390	0.09	—	—
2.60	349 友聯銀行	2.425	2.425	2.375	2.30	2.375	2.375	-0.05	-100	93,000	222,775	0.59	11.99	6.31
	274 大華銀行													
39.50	096 永隆銀行	39.50	39.25	39.00	39.00	39.25	39.25	-0.25	-225	67,920	2,664,985	9.76	12.39	3.61

綜合企業

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
0.97	104 冠亞商業	0.81	0.82	0.80	0.80	0.81	0.81	—	—	4,061,500	3,278,525	0.20	8.39	6.67
2.45	271 亞洲證券	1.77	1.77	1.70	1.70	1.73	1.73	-0.04	-90	415,000	723,610	0.43	32.04	6.83
1.08	024 寶威集團	0.72	0.74	0.73	0.73	0.74	0.73	+0.01	+27	270,087	198,720	0.18	9.42	3.26
1.56	025 其士國際	1.29	—	—	1.26	1.28	1.28	-0.01		—	—	0.32	7.60	3.51
2.525	116 周生生	2.20	2.225	2.175	2.20	2.225	2.225	+0.025	+38	157,465	345,953	0.55	5.16	8.54
0.475	367 莊士機構	0.38	0.40	0.38	0.385	0.40	0.39	+0.01	+15	2,663,105	1,034,075	0.10	10.63	2.56
0.51	508 其士商業國際	0.385	0.38	0.38	0.38	0.385	0.38	-0.005	-158	520,000	197,600	0.09	5.92	4.37
1.08	441 寶隆洋行	0.93	0.97	0.93	0.93	0.94	0.94	+0.01	+41	1,535,000	1,467,890	0.23	10.13	5.31
1.68	704 嘉利美商	1.42	1.44	1.39	1.38	1.40	1.40	-0.02	-148	418,000	590,100	0.35	—	—
	264 公和祥									暫停買賣				
16.60	013 和記黃埔	15.60	15.90	15.50	15.40	15.60	15.50	-0.10	-224	3,978,888	62,300,512	3.85	13.41	4.19
5.40	155 華基泰集團	4.00	4.075	4.00	4.00	4.025	4.00	—	—	214,000	857,450	0.99	12.87	12.49
	175 志正國際													
37.25	015 怡和控股	36.25	36.25	35.75	35.75	36.00	35.75	-0.50	-149	322,035	11,533,260	8.89	10.11	3.09
4.125	100 怡和國際汽車	3.775	3.775	3.75	3.75	3.775	3.75	-0.025	-222	148,000	557,000	0.93	8.09	8.79
19.30	208 怡和策略	18.40	18.40	18.20	18.20	18.30	18.20	-0.20	-179	702,455	12,842,603	4.53	6.63	1.71
18.00	209 怡和策略(優)	17.70	—	—	17.50	—	17.70	—		—	—	4.40	—	2.83
1.14	174 奇盛集團	0.58	0.57	0.55	0.55	0.55	0.55	-0.03	-21	162,000	90,340	0.14	7.28	4.55
5.50	194 廖創興	5.30	5.35	5.25	5.20	5.25	5.25	-0.05	-195	266,000	1,399,500	1.31	9.70	5.71
	070 德智發展									暫停買賣				
1.04	478 名力集團	0.89	0.89	0.86	0.86	0.87	0.86	-0.03	-51	718,000	628,580	0.21	7.48	1.16
0.47	218 王集團	0.405	—	—	—	0.405	0.405	—		—	—	0.10	—	1.95
2.825	438 太平協和	2.20	2.225	2.15	2.15	2.175	2.175	-0.025	-175	5,390,000	11,752,200	0.54	22.38	1.77
0.425	282 百樂門印刷	0.275	0.27	0.27	0.265	0.27	0.27	-0.005	-120	2,470,000	666,900	0.07	7.92	4.93
3.55	224 建生國際	3.075	3.075	3.00	2.95	3.00	3.00	-0.075	-80	344,000	1,035,850	0.75	7.44	5.00
1.95	679 亞洲企業	1.53	1.54	1.53	1.53	1.53	1.53	—	—	1,370,000	2,101,600	0.38	—	—
0.66	253 順豪資源	0.47	0.47	0.47	0.46	0.47	0.47	—	—	100,000	47,000	0.12	7.64	—
6.50	249 森那美	6.10	5.95	5.95	5.90	6.05	5.95	-0.15	-78	4,000	23,800	1.48	9.69	9.42
22.40	019 太古洋行A	22.10	22.10	21.80	21.80	21.90	21.80	-0.30	-152	1,733,000	38,054,600	5.42	14.12	3.67
3.75	087 太古洋行B	3.70	3.70	3.65	3.65	3.675	3.65	-0.05	-153	643,652	2,372,858	0.91	11.84	4.38
6.30	661 鷹豐集團	5.10	5.05	5.00	5.00	5.05	5.05	-0.05	-191	148,000	744,800	1.26	—	—
1.68	009 電視企業	1.58	1.58	1.58	1.58	1.59	1.58	—	—	42,000	66,360	0.39	12.02	6.01
1.27	369 雲源國際	1.22	1.21	1.16	1.16	1.18	1.16	-0.06	-26	708,000	849,200	0.29	8.73	6.89
14.00	290 永安集團	12.80	12.70	12.70	12.70	12.80	12.70	-0.10	-213	3,000	38,100	3.16	14.15	1.26
1.61	532 王氏港建	1.17	1.17	1.13	1.13	1.14	1.13	-0.04	-49	1,142,000	1,272,120	0.28	7.05	6.64
5.95	020 隆豐國際	5.60	5.60	5.55	5.55	5.60	5.55	-0.05	-200	1,951,000	10,858,600	1.38	12.95	3.61
0.51	464 長江國際	0.365	0.36	0.35	0.36	0.385	0.36	-0.005	-150	16,000	5,640	0.09	4.92	6.94
1.30	375 長江貿易	1.20	1.16	1.16	1.16	1.20	1.16	-0.04	-53	6,000	6,960	0.29	2.83	14.66

工業製造

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
1.24	723 安歷士	1.17	1.19	1.16	1.17	1.18	1.18	+0.01	+47	1,036,000	1,213,740	0.29	—	—
1.05	519 寶力	0.82	0.82	0.81	0.80	0.81	0.81	-0.01	-168	846,500	686,235	0.20	7.83	9.86
2.425	522 ASM太平洋	2.125	2.075	2.025	2.05	2.075	2.05	-0.075	-45	64,000	131,050	0.51	10.64	5.12
1.18	726 佳利國際	1.02	1.03	1.01	1.01	1.02	1.01	-0.01	-191	604,000	615,420	0.25	—	—
1.62	043 卜蜂國際	1.54	1.54	1.51	1.52	1.53	1.53	-0.01	-223	1,320,500	2,012,010	0.38	9.43	5.23
0.425	481 中國印染	0.34	0.33	0.33	0.33	0.34	0.33	-0.01	-62	30,000	9,900	0.08	4.90	3.03
1.67	687 志成集團	1.65	1.67	1.63	1.63	1.64	1.64	-0.01	-227	6,190,000	10,225,520	0.41	9.66	4.93
2.175	648 祥華實業↑	2.10	2.175	2.10	2.10	2.125	2.10	—	—	3,176,000	6,736,500	0.52	—	—
1.72	701 中華製漆	1.46	1.46	1.44	1.44	1.45	1.44	-0.02	-150	914,000	1,323,740	0.36	—	—
	115 思德石油									暫停買賣				
0.55	031 康力投資	0.47	—	—	—	0.47	0.47	—		—	—	0.12	—	—
1.09	118 大同機械	0.80	0.80	0.79	0.79	0.79	0.79	-0.01	-164	76,000	60,260	0.20	9.65	4.43
0.67	487 冠恒頓	0.61	0.60	0.60	0.60	0.61	0.60	-0.01	-130	481,000	288,600	0.15	7.16	—
0.64	033 依利安達	0.51	0.51	0.51	0.51	0.52	0.51	—	—	398,000	202,980	0.13	8.59	4.90
3.75	034 愛美高	3.475	3.475	3.425	3.425	3.45	3.425	-0.05	-147	1,320,000	4,549,600	0.85	—	7.22
1.72	641 立信工業	1.34	—	—	1.30	1.34	1.34	—		—	—	0.33	6.91	5.96
1.18	420 福田集團	1.02	—	—	0.99	1.02	1.02	—		—	—	0.25	5.66	5.88
1.01	136 通用電子	0.91	0.91	0.86	0.86	0.87	0.87	-0.04	-30	1,325,000	1,179,050	0.22	11.74	4.02
2.85	040 金山實業	2.75	2.725	2.675	2.675	2.70	2.70	-0.05	-120	1,170,000	3,147,875	0.67	10.45	4.07
2.325	677 金源米業	2.00	1.99	1.95	1.98	1.98	1.98	-0.02	-169	290,000	573,700	0.49	—	—
0.72	186 Grando	0.65	0.64	0.63	0.63	0.64	0.64	-0.01	-140	1,232,000	776,720	0.16	7.36	1.94
1.67	689 長城電子	1.53	1.58	1.55	1.56	1.57	1.57	+0.04	+16	1,484,000	2,322,940	0.39	9.08	5.10
19.10	044 港機工程	18.30	18.30	18.20	18.20	18.30	18.20	-0.10	-229	193,600	3,537,960	4.53	11.64	4.18
1.30	715 港陸國際	1.29	1.29	1.25	1.25	1.26	1.26	-0.03	-85	9,462,000	11,976,860	0.31	—	—
0.25	114 興利科技	0.213	0.214	0.21	0.213	0.214	0.213	—	—	1,250,000	266,150	0.05	8.19	8.45
1.48	586 香港玩具	1.31	1.30	1.28	1.28	1.29	1.28	-0.03	-88	206,000	265,600	0.32	6.04	7.80
3.10	154 香港毛紡	2.80	—	—	—	2.85	2.80	—		—	—	0.70	31.60	3.25
1.22	047 合興集團	1.06	—	—	1.06	1.09	1.06	—		—	—	0.26	10.71	8.49
1.48	167 萬成國際	1.29	1.28	1.28	1.28	1.30	1.29	—	—	10,000	12,800	0.32	8.28	5.04
0.42	152 新創見	0.27	0.28	0.27	0.265	0.27	0.27	—	—	550,000	149,200	0.07	—	—
3.30	172 香島印染	2.95	—	—	2.925	3.00	2.95	—		—	—	0.73	16.89	6.10
9.95	179 德昌電機控股	9.70	9.70	9.65	9.65	9.70	9.70	—	—	380,000	3,683,500	2.41	13.34	2.06
1.35	567 科研	0.72	0.71	0.70	0.70	0.71	0.70	-0.02	-67	350,000	245,800	0.17	4.31	9.43
1.22	180 開達集團	0.77	0.77	0.76	0.76	0.77	0.77	—	—	444,000	338,540	0.19	9.04	3.88
0.93	141 金城國際	0.91	0.92	0.91	0.91	0.92	0.91	—	—	1,422,000	1,294,520	0.23	12.87	4.38
1.23	499 建生電子	1.05	1.08	1.05	1.06	1.07	1.07	+0.02	+21	2,188,000	2,321,160	0.27	18.97	0.46
2.05	191 麗新國際	1.92	1.92	1.90	1.90	1.91	1.90	-0.02	-184	1,777,000	3,388,040	0.47	7.32	6.58
5.95	411 南順香港	4.70	4.675	4.60	4.60	4.675	4.60	-0.10	-96	105,000	489,250	1.14	—	1.09
2.60	728 南順食品	2.525	2.475	2.425	2.425	2.45	2.425	-0.10	-36	918,000	2,247,600	0.60	—	—
2.25	339 羅氏國際	2.00	2.00	1.99	1.98	1.99	1.99	-0.01	-233	167,577	334,839	0.49	7.80	7.04
2.575	366 陸氏實業	1.86	1.86	1.82	1.82	1.83	1.83	-0.03	-134	530,000	979,620	0.46	10.10	2.27
4.95	212 南洋集團	4.30	—	—	4.20	4.30	4.30	—		—	—	1.07	16.53	3.48
0.73	213 樂聲電子	0.70	0.70	0.70	0.69	0.70	0.70	—	—	1,353,500	947,000	0.17	9.37	6.70
1.31	178 永新企業	1.15	1.16	1.15	1.14	1.15	1.15	—	—	1,863,000	2,135,600	0.29	6.41	8.69
2.35	295 錦寶集團	1.98	—	—	1.92	1.98	1.98	—		—	—	0.49	—	—
6.182	075 彩星國際	5.80	5.80	5.50	5.55	5.60	5.60	-0.20	-48	6,121,394	34,704,768	1.39	3.56	11.68
0.68	243 品質國際	0.63	0.62	0.61	0.61	0.62	0.62	-0.01	-136	1,298,000	797,100	0.15	—	1.60
0.435	523 品質國際(優)	0.435	0.435	0.43	0.43	0.435	0.435	—	—	831,333	358,933	0.11	—	11.47
1.84	229 利民實業	1.67	1.67	1.64	1.65	1.66	1.65	-0.02	-171	596,480	984,133	0.41	28.80	6.06
0.83	472 鴻運電子	0.58	0.58	0.55	0.57	0.58	0.57	-0.01	-129	3,260,000	1,834,840	0.14	—	—
1.03	234 玫瑰國際	0.78	0.81	0.78	0.78	0.79	0.79	+0.01	+30	7,750,000	6,181,060	0.20	—	—
4.225	236 生力啤酒	3.85	3.825	3.80	3.80	3.825	3.80	-0.05	-158	123,360	470,566	0.94	12.96	6.19
3.50	521 三添實業	1.42	—	—	—	1.43	1.42	—		—	—	0.35	9.50	3.28
1.03	448 壽美環球	0.84	0.83	0.82	0.82	0.83	0.83	-0.01	-172	1,060,338	879,440	0.21	7.20	3.24
1.85	081 泉盛祖器	1.60	1.60	1.59	1.59	1.60	1.59	-0.01	-226	272,000	434,360	0.40	7.76	5.65
1.28	666 新鴻基工業	1.03	1.03	1.03	1.03	1.02	1.02	-0.01	-193	112,000	115,360	0.25	106.25	—
9.90	250 南海紗廠	9.40	9.40	9.20	9.20	9.25	9.20	-0.20	-96	341,500	3,163,400	2.29	12.48	3.26
0.73	485 升岡國際	0.67	0.66	0.64	0.64	0.65	0.64	-0.03	-29	3,932,000	2,548,880	0.16	9.00	5.77
4.075	084 寶光實業	3.55	3.575	3.50	3.50	3.525	3.525	-0.025	-218	492,000	1,739,950	0.88	10.65	14.18
	254 廣聯企業													
0.125	076 森馬實極	0.068	0.068	0.068	0.068	0.069	0.068	—	—	705,502	47,820	0.02	—	—
1.65	663 恒光行	1.56	1.56	1.53	1.53	1.54	1.53	-0.03	-114	396,000	611,820	0.38	7.09	—
2.80	524 瑞龍國際	1.90	1.91	1.85	1.85	1.87	1.86	-0.04	-99	160,000	298,200	0.46	6.00	5.91
5.90	146 太平地氈	4.65	—	—	4.55	4.65	4.65	—		—	—	1.16	9.93	9.03
1.80	680 雄思集團	1.30	1.30	1.28	1.28	1.29	1.28	-0.02	-140	200,000	256,600	0.32	—	—
1.07	669 科技實業	1.04	1.05	1.04	1.05	1.06	1.05	+0.01	+43	748,000	784,780	0.26	7.38	6.66
1.08	500 訊科國際	0.59	0.58	0.56	0.56	0.57	0.56	-0.03	-24	1,156,000	666,480	0.14	—	—
2.275	094 東茗工業	2.125	2.125	2.10	2.10	2.125	2.10	-0.025	-174	1,810,400	3,801,850	0.52	11.67	3.43
4.40	458 聯亞集團	4.10	4.025	4.00	4.00	4.025	4.025	-0.075	-119	50,000	200,750	1.00	5.42	11.18
1.13	732 信利國際	0.99	0.99	0.97	0.97	0.98	0.97	-0.02	-109	906,000	887,480	0.24	—	—
1.18	697 東榮鋼鐵	1.04	1.03	1.02	1.02	1.03	1.02	-0.02	-114	600,000	614,000	0.25	—	—
1.21	518 同得仕	1.16	—	—	1.12	1.16	1.16	—		—	—	0.29	7.36	5.91
9.40	272 協興針織	8.65	8.65	8.50	8.50	8.60	8.50	-0.15	-127	69,000	588,350	2.11	6.06	15.29
4.225	273 怡南集團	4.00	4.00	3.975	4.00	4.025	4.00	—	—	280,000	1,119,875	0.99	8.85	7.50
1.05	419 友利電訊	0.65	0.63	0.63	0.61	0.63	0.63	-0.02	-60	180,000	113,400	0.16	—	—
4.05	710 精電	4.00	3.95	3.85	3.85	3.875	3.875	-0.125	-59	1,050,000	4,075,275	0.96	—	—
0.68	413 華盛國際	0.59	0.59	0.59	0.58	0.60	0.59	—	—	584,000	344,560	0.15	—	—
10.10	098 南聯實業	9.90	9.90	9.85	9.85	9.90	9.90	—	—	312,500	3,092,500	2.46	10.43	8.08
2.325	099 王氏國際	2.30	2.30	2.275	2.20	2.275	2.275	-0.025	-179	951,500	2,174,213	0.57	8.14	6.37
2.45	294 長江製衣	2.325	2.325	2.325	2.325	2.375	2.325	—	—	6,000	13,950	0.58	6.57	10.33
0.94	298 遠生實業	0.57	0.57	0.55	0.55	0.56	0.56	-0.01	-125	1,021,400	571,250	0.14	10.75	6.37

運輸.倉場

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
9.45	293 國泰航空↑	9.40	9.45	9.30	9.35	9.40	9.40	—	—	4,696,000	43,984,900	2.34	8.99	4.47
1.06	029 中華造船	1.00	1.02	1.00	1.00	1.01	1.00	—	—	6,491,428	6,563,622	0.25	—	—
5.60	119 新海康	5.10	—	—	5.00	5.30	5.10	—		—	—	1.27	3.80	7.84
5.95	117 萬翔航業	5.80	5.75	5.70	5.70	5.75	5.75	-0.05	-202	310,000	1,789,500	1.43	10.25	3.48
3.00	207 明仁企業	2.325	2.35	2.30	2.35	2.375	2.35	+0.025	+41	422,000	978,500	0.58	83.33	—
5.05	217 海南發展	5.00	5.00	5.00	4.975	5.00	5.00	—	—	6,000	30,000	1.24	11.42	8.40
4.85	332 東方海外	3.40	3.40	3.40	3.40	3.45	3.40	—	—	34,000	115,600	0.85	—	—
7.20	237 安全貨倉	6.65	6.65	6.45	6.45	6.50	6.50	-0.15	-91	541,561	3,549,778	1.62	5.62	9.49
4.70	242 信德集團	4.45	4.525	4.425	4.45	4.475	4.475	+0.025	+55	853,716	3,814,955	1.11	13.37	6.59
0.132	276 宇宙控股	0.071	0.073	0.069	0.07	0.071	0.071	—	—	20,474,000	1,449,220	0.02	10.60	1.13
19.60	095 東光控股	16.70	16.80	16.70	16.70	16.90	16.70	—	—	8,000	133,700	4.15	5.49	—

酒店.飲食

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
2.925	105 凱悅酒店	2.80	2.80	2.75	2.75	2.775	2.775	-0.025	-200	582,200	1,619,535	0.69	9.72	5.04
2.325	341 大家樂	2.225	2.25	2.075	2.075	2.10	2.075	-0.15	-10	562,000	1,191,000	0.52	11.34	5.20
0.68	557 城市酒店	0.47	0.465	0.46	0.46	0.47	0.46	-0.01	-96	374,000	172,390	0.11	—	—
1.04	037 遠東酒店	0.96	0.93	0.92	0.92	0.93	0.92	-0.04	-31	252,640	234,090	0.23	484.21	—
6.20	039 富麗華	6.15	—	—	5.95	6.15	6.15	—		—	—	1.53	18.35	4.88
1.83	674 金島集團	1.47	1.47	1.47	—	1.47	1.47	—	—	44,000	64,680	0.37	7.91	7.14
2.075	195 格蘭酒店A	2.00	1.98	1.97	1.98	2.00	1.98	-0.02	-189	361,297	724,899	0.49	9.54	8.08
0.198	196 格蘭酒店B	0.194	0.19	0.19	0.188	0.19	0.19	-0.004	-100	214,430	40,597	0.05	9.13	8.42
8.25	051 海港企業	7.95	8.00	7.95	7.90	8.00	7.95	—	—	21,000	167,250	1.98	8.77	8.18
5.15	045 大酒店↑	5.05	5.15	5.05	5.05	5.10	5.05	—	—	1,658,900	8,434,710	1.26	14.97	3.37
9.35	161 鴻福實業	9.00	—	—	—	9.15	9.00	—		—	—	2.24	—	—
6.00	422 文華東方	4.925	4.90	4.875	4.90	4.925	4.90	-0.025	-231	562,780	2,756,372	1.22	9.41	7.91
6.55	071 美麗華	5.90	5.95	5.85	5.85	5.90	5.85	-0.05	-206	449,000	2,648,100	1.45	30.64	2.90
1.68	542 星隆集團	1.05	1.05	1.02	1.00	1.03	1.02	-0.03	-63	134,000	137,340	0.25	19.14	2.93
1.71	078 富豪酒店	1.19	1.18	1.16	1.17	1.18	1.18	-0.01	-207	1,367,653	1,609,275	0.29	7.21	6.01
2.45	235 紅寶石	2.025	2.075	2.025	2.00	2.05	2.05	+0.025	+34	365,000	749,125	0.51	49.28	1.46
2.625	668 八佰伴飲食	2.325	2.30	2.275	2.275	2.30	2.30	-0.025	-181	124,000	284,850	0.57	8.83	4.34

公用事業

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
76.50	360 大東電報	70.00	—	—	—	71.00	70.00	—		—	—	17.41	—	—
22.00	002 中華電力	21.10	21.10	20.90	20.90	21.00	20.90	-0.20	-194	1,317,808	27,467,677	5.20	14.93	3.73
31.00	026 中華汽車	29.80	29.80	29.50	29.50	29.70	29.50	-0.30	-186	26,387	782,200	7.34	19.10	2.61
14.50	032 海底隧道	13.90	13.90	13.80	13.80	13.90	13.80	-0.10	-216	24,000	332,600	3.43	8.66	10.62
12.20	003 中華煤氣	10.70	10.80	10.60	10.60	10.70	10.70	—	—	1,540,942	16,512,268	2.66	17.99	2.52
12.90	006 港燈集團	12.50	12.60	12.50	12.50	12.60	12.50	—	—	2,062,829	25,783,371	3.11	13.09	4.88
5.40	050 香港小輪	5.35	5.40	5.30	5.30	5.35	5.30	-0.05	-197	324,000	1,742,300	1.32	9.54	5.66
7.55	008 香港電訊	6.95	7.05	6.95	7.00	7.05	7.00	+0.05	+52	8,533,309	59,596,787	1.74	15.40	4.71
8.20	062 九龍汽車	7.80	7.95	7.75	7.90	7.95	7.90	+0.10	+30	461,448	3,608,863	1.96	11.96	6.58

百貨.傳播.零售

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
0.76	378 城市貿源	0.395	0.415	0.40	0.41	0.415	0.415	+0.02	+7	1,726,000	701,330	0.10	—	—
0.87	188 正大國際	0.82	0.82	0.81	0.81	0.82	0.82	—	—	40,000	32,700	0.20	44.57	—
0.49	513 恒和珠寶	0.36	0.36	0.355	0.355	0.365	0.36	—	—	70,000	25,000	0.09	10.06	—
2.35	122 鱷魚恤	1.13	1.15	1.13	1.13	1.14	1.13	—	—	153,000	174,290	0.26	4.98	13.27
12.80	353 牛奶國際	10.80	11.00	10.80	10.90	11.00	10.90	+0.10	+46	2,538,000	27,619,600	2.71	15.04	3.27
7.70	113 迪生創建	7.15	7.15	7.05	7.05	7.10	7.10	-0.05	-220	1,036,000	7,374,650	1.77	13.25	3.66
1.14	036 遠東投資國際	0.96	—	—	—	0.98	0.96	—		—	—	0.24	109.09	4.17
2.25	639 福輝首飾	1.38	1.39	1.38	1.38	1.39	1.38	—	—	176,000	243,140	0.34	—	—
1.25	709 佐丹奴企業	1.10	1.11	1.10	1.10	1.11	1.10	—	—	1,552,000	1,718,520	0.27	—	—
0.53	147 新系機構	0.335	0.34	0.33	0.33	0.335	0.33	-0.005	-144	1,746,000	585,370	0.08	8.25	4.55
0.76	343 玉郎集團	0.52	—	—	—	0.55	0.52	—		—	—	0.13	—	—
	647 Joyce													
1.07	280 景福集團	0.92	—	—	0.92	0.94	0.92	—		—	—	0.23	6.64	11.96
14.00	066 連卡佛A	10.90	10.80	10.80	10.70	10.80	10.80	-0.10	-198	19,000	205,200	2.69	6.77	7.41
	192 連卡佛B													
15.00	067 立興	14.80	14.70	14.10	14.10	14.40	14.40	-0.40	-68	50,000	728,700	3.58	10.65	17.36
3.20	685 明報企業	3.025	3.025	2.975	2.975	3.00	3.00	-0.025	-208	156,000	467,900	0.75	6.98	7.73
	204 NewsCorp													
1.38	018 東方報業	1.23	1.23	1.21	1.22	1.23	1.23	—	—	1,500,000	1,840,660	0.31	7.60	7.89
2.95	583 南華早報	2.875	2.875	2.80	2.80	2.825	2.825	-0.05	-126	1,614,000	4,564,250	0.70	15.48	10.03
4.825	080 邵氏公司	4.15	4.20	4.20	4.15	4.20	4.20	+0.05	+36	30,000	126,000	1.04	9.23	6.43
6.00	241 聯興百貨	5.50	—	—	—	5.50	5.50	—		—	—	1.37	35.74	2.72
3.15	244 先施	2.90	2.875	2.725	2.75	2.775	2.75	-0.15	-21	142,000	399,150	0.68	23.69	2.27
1.74	233 星島集團	1.19	1.19	1.17	1.20	1.22	1.20	+0.01	+48	368,000	436,800	0.30	—	1.66
1.18	383 星光傳呼	1.03	1.02	0.98	0.98	0.99	0.99	-0.04	-38	3,178,000	3,155,100	0.25	—	—
0.42	417 謝瑞麟	0.305	0.32	0.305	0.31	0.315	0.31	+0.005	+24	14,646,200	4,418,774	0.08	3.99	22.58
0.73	279 東方紅	0.57	0.57	0.57	0.57	0.58	0.57	—	—	330,000	188,100	0.14	12.81	5.33
8.60	511 電視廣播	6.65	6.75	6.65	6.65	6.70	6.70	+0.05	+51	1,393,000	9,376,350	1.67	8.59	7.46
9.50	289 永安公司	7.45	7.55	7.50	7.50	7.55	7.50	+0.05	+54	139,000	1,045,150	1.87	8.51	6.00
1.58	720 和記傳業	1.38	1.45	1.38	1.41	1.42	1.41	+0.03	+18	3,196,000	4,565,800	0.35	—	—
2.20	292 八佰伴香港	2.10	2.10	2.075	2.075	2.10	2.10	—	—	984,000	2,060,100	0.52	12.97	4.29

建築.地產

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
0.98	373 聯合集團	0.78	0.78	0.77	0.77	0.78	0.77	-0.01	-160	696,000	538,920	0.19	7.56	3.88
1.00	260 聯合國際	0.80	0.79	0.79	0.79	0.81	0.79	-0.01	-164	50,000	39,500	0.20	—	—
1.62	056 聯合地產	1.23	1.24	1.22	1.21	1.23	1.22	-0.01	-211	839,574	1,030,790	0.30	5.75	4.10
4.95	101 淘大置業	4.75	4.75	4.725	4.75	4.775	4.75	—	—	954,285	4,532,550	1.18	13.54	5.79
0.33	022 亞細安	0.28	0.275	0.275	0.27	0.28	0.275	-0.005	-122	4,624,000	1,271,380	0.07	—	—
10.60	134 Beazer Asia	8.15	8.15	7.85	7.80	7.90	7.85	-0.30	-40	292,000	2,325,200	1.95	9.72	3.26
1.20	268 奔達國際	0.93	0.92	0.91	0.91	0.92	0.91	-0.02	-95	638,000	583,080	0.23	5.61	—
0.87	108 建地國際	0.72	0.72	0.72	0.72	0.74	0.72	—	—	30,000	21,600	0.18	—	—
0.95	206 國泰城市	0.60	0.63	0.61	0.62	0.63	0.63	+0.03	+8	1,091,180	679,439	0.16	6.93	7.92
1.75	355 世紀城市	1.52	1.52	1.51	1.51	1.52	1.52	—	—	544,224	825,254	0.38	5.19	7.23
3.025	131 卓能地產	2.05	2.025	1.98	1.98	1.99	1.98	-0.07	-50	144,000	289,115	0.49	11.09	3.10
21.60	001 長江實業	21.00	21.00	20.40	20.40	20.50	20.50	-0.50	-82	4,118,000	85,106,100	5.10	13.86	2.34
7.00	112 至祥置業	6.65	6.65	6.65	6.65	—	6.65	—	—	10,000	66,500	1.65	24.15	1.51
0.93	130 中華娛樂	0.86	0.86	0.84	0.82	0.84	0.84	-0.02	-85	381,920	324,357	0.21	—	1.18
2.25	127 華人置業	2.025	2.025	2.00	2.00	2.025	2.025	—	—	3,158,000	6,385,980	0.50	18.72	4.94
1.04	216 建業實業	1.01	1.01	1.00	1.00	1.01	1.01	—	—	812,000	819,640	0.25	8.35	8.41
4.20	120 四海地產1000	3.45	—	—	—	3.55	3.45	—		—	—	0.86	7.71	5.02
4.60	126 四海地產2000	3.25	—	—	—	3.15	3.25	—		—	—	0.87	7.27	5.33
4.60	544 大同混凝土	3.95	3.95	3.925	3.95	4.00	3.95	—	—	171,000	674,750	0.98	10.09	3.80
0.74	156 高日發展	0.61	0.61	0.60	0.60	0.61	0.60	-0.01	-130	3,148,453	1,918,529	0.15	105.26	5.00
0.89	163 英皇地產	0.305	0.305	0.295	0.29	0.295	0.295	-0.01	-55	43,792,000	13,192,100	0.07	2.14	27.08
0.95	128 安聯企業	0.94	0.94	0.93	0.93	0.94	0.94	—	—	1,620,000	1,516,080	0.23	22.76	2.66
1.40	035 遠東發展	1.26	1.26	1.24	1.24	1.25	1.24	-0.02	-136	574,500	717,950	0.31	5.27	7.25
0.118	135 第一華南	0.067	0.068	0.066	0.066	0.068	0.067	—	—	2,930,000	195,340	0.02	—	—
0.76	571 銀城國際	0.56	0.56	0.53	0.53	0.54	0.54	-0.02	-44	1,374,000	749,520	0.13	8.75	3.70
0.285	140 金山地產	0.246	0.246	0.241	0.24	0.242	0.241	-0.005	-107	2,860,000	693,970	0.06	—	—
2.65	041 鷹君	2.45	2.475	2.375	2.375	2.40	2.40	-0.05	-104	775,061	1,866,832	0.60	11.88	3.64
1.10	270 粵海投資	1.04	1.05	1.03	1.05	1.06	1.05	+0.01	+43	3,320,000	3,455,200	0.26	29.41	1.89
8.40	010 恒隆	8.10	8.15	7.90	7.90	7.95	7.90	-0.20	-77	3,456,000	27,855,500	1.96	9.17	5.38
2.80	097 恒基發展	2.65	2.75	2.675	2.675	2.70	2.70	+0.05	+22	8,245,000	22,265,400	0.67	10.12	5.73
13.80	012 恒基地產	13.40	13.40	12.90	12.90	13.00	12.90	-0.50	-39	3,961,100	52,308,280	3.21	11.81	2.87
9.30	007 置地	8.95	9.05	8.90	8.85	8.90	8.90	-0.05	-228	3,436,000	30,769,450	2.21	10.84	7.19
0.365	149 港澳發展↑	0.335	0.365	0.345	0.355	0.365	0.36	+0.025	+2	109,599,577	38,540,756	0.09	12.72	4.17
6.45	049 置業信託A↑	6.30	6.45	6.30	6.40	6.50	6.45	+0.15	+17	1,160,337	7,427,761	1.60	9.40	5.04
1.22	153 置業信託B↑	1.20	1.22	1.21	1.20	1.22	1.21	+0.01	+49	152,110	184,540	0.30	8.82	5.37
3.20	480 香港興業	2.875	2.875	2.75	2.775	2.80	2.775	-0.10	-47	961,300	2,673,935	0.69	14.85	0.72
0.90	169 河聯投資	0.67	0.67	0.66	0.66	0.67	0.66	-0.01	-144	362,000	241,320	0.16	27.85	3.39
1.56	160 漢國置業	1.52	1.53	1.49	1.49	1.50	1.49	-0.03	-112	1,370,400	2,075,492	0.37	17.03	7.50
3.95	054 合和實業	3.30	3.375	3.30	3.30	3.325	3.325	+0.025	+50	6,470,098	21,540,173	0.83	8.85	6.97
5.75	055 新昌國際	4.975	5.00	4.90	4.90	4.975	4.95	-0.025	-232	335,000	1,671,725	1.23	7.31	6.26
0.595	164 惠泰國際	0.42	0.42	0.415	0.415	0.42	0.415	-0.005	-172	1,428,975	592,931	0.10	2.03	6.84
8.20	014 希慎興業	8.05	8.05	7.90	7.90	7.95	7.90	-0.15	-118	2,913,000	23,201,150	1.96	11.49	6.33
3.85	165 明輝發展	3.675	3.70	3.675	3.675	3.70	3.70	+0.025	+53	169,762	624,355	0.92	528.57	2.02
6.30	171 國際實業	5.80	5.80	5.80	—	5.80	5.80	—	—	2,000	11,600	1.44	8.29	23.97
2.225	286 國際德祥	1.59	1.60	1.56	1.56	1.57	1.57	-0.02	-163	384,000	605,320	0.39	6.28	3.18
1.73	173 嘉華國際	1.69	1.69	1.66	1.65	1.66	1.66	-0.03	-123	1,106,156	1,850,421	0.41	57.44	1.80
2.80	181 啓明	2.60	—	—	2.50	—	2.60	—		—	—	0.65	6.59	6.92
2.40	184 激成投資	2.15	2.10	2.10	2.10	2.125	2.10	-0.05	-85	62,000	130,200	0.52	7.05	3.81
0.50	185 建煌新記	0.42	0.41	0.41	0.41	0.42	0.41	-0.01	-82	57,247	23,314	0.10	—	—
8.10	190 熊谷組	7.65	7.65	7.50	7.50	7.55	7.55	-0.10	-157	125,000	946,600	1.88	26.07	2.78
0.92	189 廣生行	0.84	0.85	0.84	0.84	0.85	0.84	—	—	4,118,500	3,465,525	0.21	10.45	4.51
1.09	488 麗新發展	0.97	0.98	0.95	0.95	0.96	0.95	-0.02	-100	1,410,288	1,354,499	0.24	8.50	4.20
0.97	484 麗新發展(優)	0.91	0.91	0.90	0.89	0.91	0.90	-0.01	-178	460,000	415,600	0.22	—	11.56
3.225	068 利興發展	2.725	2.725	2.70	2.65	2.70	2.70	-0.025	-198	25,000	67,625	0.67	6.32	7.78
1.24	263 新昌投資	0.89	0.89	0.87	0.87	0.88	0.87	-0.02	-93	2,148,000	1,890,080	0.22	42.03	1.64
	198 大富地產									暫停買賣				
0.285	201 華大地產	0.23	—	—	—	0.232	0.23	—	—	2,100	378	0.06	—	—
0.36	202 萬年置業	0.32	0.32	0.31	0.31	0.315	0.315	-0.005	-138	546,000	172,260	0.08	1575.00	3.14
0.65	132 菲華集團	0.39	0.39	0.38	0.375	0.38	0.38	-0.01	-74	1,053,000	402,300	0.09	1900.00	—
40.50	158 萬邦投資	37.00	37.00	37.00	36.75	37.00	37.00	—	—	500	18,500	9.20	9.59	10.54
11.90	017 新世界發展	11.60	11.50	11.30	11.20	11.30	11.30	-0.30	-73	2,199,441	24,930,982	2.81	12.52	4.87
1.70	257 寧發國際	1.64	1.66	1.63	1.63	1.66	1.66	+0.02	+35	1,565,000	2,559,850	0.41	830.00	0.60
7.30	220 實利地產	6.15	—	—	6.10	6.35	6.15	—		—	—	1.53	12.64	2.44
2.70	073 百利保	2.125	2.125	2.10	2.10	2.125	2.125	—	—	73,360	155,454	0.53	6.35	6.12
2.075	569 保華國際	1.99	1.97	1.97	1.95	2.00	1.97	-0.02	-187	20,000	39,400	0.49	—	3.55
3.325	090 百富勤↑	3.225	3.325	3.25	3.275	3.30	3.275	+0.05	+26	9,051,937	29,770,089	0.81	14.53	6.10
	225 博富臨													
12.70	077 聯邦地產A	12.60	12.70	12.50	12.40	12.60	12.50	-0.10	-212	595,000	7,478,100	3.11	15.31	5.04
2.45	228 聯邦地產B	2.425	2.425	2.40	2.425	2.45	2.425	—	—	144,150	348,809	0.60	14.86	5.20
1.55	231 富利國際	0.66	0.66	0.65	0.65	0.65	0.65	-0.01	-142	140,500	91,660	0.16	8.15	6.14
0.465	281 川河集團	0.38	0.40	0.385	0.38	0.385	0.385	+0.005	+28	5,916,000	2,296,710	0.10	—	—
1.14	238 森渝合	0.77	0.80	0.78	0.78	0.82	0.80	+0.03	+11	110,000	86,600	0.20	25.00	1.87
2.50	252 華信地產	2.35	2.375	2.35	2.35	2.375	2.35	—	—	14,500	34,063	0.58	7.93	6.55
2.575	251 爪哇控股	2.275	2.30	2.25	2.25	2.275	2.275	—	—	500,000	1,128,500	0.57	16.44	3.96
2.65	506 海嘉國際↑	2.60	2.65	2.45	2.575	2.625	2.60	—	—	5,005,040	12,398,274	0.65	30.02	1.73
1.85	240 海裕國際	1.61	1.63	1.61	1.61	1.62	1.61	—	—	154,000	249,140	0.40	9.84	5.89
1.33	269 海嶼國際	1.22	1.22	1.20	1.21	1.22	1.21	-0.01	-209	810,000	987,200	0.30	20.76	—
22.50	016 新鴻基地產	22.20	22.00	21.50	21.50	21.70	21.60	-0.60	-68	1,907,000	41,525,600	5.37	14.05	4.49
1.06	219 協興建築	0.83	0.82	0.82	0.80	0.83	0.82	-0.01	-170	120,000	98,400	0.20	92.13	—
3.10	245 星港地產	2.30	2.225	2.225	2.15	2.225	2.225	-0.075	-57	20,000	44,500	0.55	49.55	6.74
3.55	083 信和置業	3.275	3.30	3.15	3.175	3.20	3.20	-0.075	-88	4,904,941	16,071,741	0.80	12.49	3.91
3.70	535 盛記	3.125	3.125	3.075	3.075	3.10	3.075	-0.05	-135	1,056,000	3,282,600	0.76	9.79	3.74
4.80	088 大昌集團	4.80	4.80	4.75	4.75	4.775	4.775	-0.025	-230	441,000	2,105,300	1.19	12.31	7.33
3.20	089 大生地產	2.90	2.95	2.875	2.875	2.90	2.875	-0.025	-202	351,100	1,026,493	0.71	12.47	5.91
1.68	091 德榮建築	1.36	1.43	1.35	1.35	1.36	1.36	—	—	1,846,000	2,574,960	0.34	6.70	2.96
1.29	277 天因置業	1.22	1.21	1.21	1.21	1.22	1.21	-0.01	-209	34,000	41,140	0.30	8.28	2.89
1.61	028 天安中國	1.42	1.43	1.41	1.40	1.41	1.41	-0.01	-218	1,434,000	2,037,940	0.35	57.79	1.41
2.20	266 天德地產	1.38	—	—	—	1.38	1.38	—		—	—	0.34	12.95	3.26
3.225	247 尖沙咀置業	3.05	3.075	2.95	2.975	3.00	3.00	-0.05	-130	927,400	2,790,150	0.75	11.86	4.33
1.78	267 泰富發展	1.73	1.78	1.68	1.69	1.70	1.70	-0.03	-127	28,889,168	50,370,522	0.42	10.89	3.23
1.20	278 華厦置業	1.05	1.09	1.09	1.09	1.09	1.09	+0.04	+12	6,000	6,540	0.27	5.71	3.66
7.05	283 停車置業	4.625	4.70	4.65	4.65	4.725	4.70	+0.075	+25	22,000	103,200	1.17	14.94	4.25
10.80	004 九龍倉	10.50	10.30	10.10	10.10	10.20	10.20	-0.30	-63	2,877,815	29,489,772	2.54	15.53	4.46
2.80	287 永發置業	2.375	—	—	2.25	2.375	2.375	—		—	—	0.59	20.93	2.10
1.94	063 榮豐投資↑	1.87	1.94	1.87	1.93	1.94	1.94	+0.07	+13	1,370,000	2,638,200	0.48	32.66	—
0.375	288 永勝基	0.265	0.265	0.265	0.265	0.27	0.265	—	—	210,000	55,650	0.07	19.06	—
4.10	291 永達利	1.44	1.44	1.43	1.43	1.43	1.43	-0.01	-221	108,000	155,320	0.36	—	—
3.675	193 捷康國際	2.325	2.325	2.30	2.30	2.35	2.30	-0.025	-181	40,000	92,500	0.57	—	—
2.075	296 岩田建築	1.49	1.50	1.46	1.44	1.47	1.47	-0.02	-154	225,799	335,368	0.37	9.33	—

其他

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
	342 FAI													
	162 庆宁													
	170 工業投資													
0.265	200 新泰國際	0.19	0.19	0.189	0.189	0.192	0.19	—	—	430,000	81,560	0.05	43.18	—

港府立例打擊炒樓 股市立刻見有壓力 地產股受沖擊走勢低徊

市場人士報導：社會經濟的發展及繁榮，本乃是水漲船高，如果強行將其中一個經濟環節壓阻，不許其發展的話，則有如在江河之下，將一艘船壓下去，那麼，必然會是灌滿了水，必爲下沉。

最近爲多方面人士談論，及提出需要予以抑制的樓宇買賣炒風，這炒樓風氣之形成，並不是單純只是「投機」而已，其中乃包括了很多的其他因素，例如供求關係，市場價值觀等等，亦爲原因之一。

而最簡單的一個原因，便是如果沒有了市場的承接力，則便沒有了市場價值的存在，那麼，要炒的話，也炒不起來。

因而，只是爲了達到另一個目的，而採取一些過激的措施，到頭來也只會是對於另一個經濟環節，做成打擊而已。

市場人士指出：昨天明顯地已經顯示出，有關方面稍爲作態，表示會抑壓炒樓，則已經使到本港的股市中的投資信心，受到打擊了。

昨天，本港股市在上日已告成功地上沖「四〇六〇」上升阻力點後，卻因爲傳出了上述的不利消息，乃使得大市在這一個水位上，出現壓力而回落，回落到「四〇二〇」的水平。

市場人士報導：華資藍籌的「長實」及「和黃」，昨天遇上壓力，「長實」跌逾五角，而「和黃」亦跌了一角，而「長實」之認股證則在沽售壓力下，也跌了三角，「和黃」的舊認股證則收市只爲四元九角七仙半，新認股證則收三元九角二仙半。

市場人士報導：因爲港府方面表示要採取一些措施來打擊炒樓，因而直接有關連的地產股，則見紛紛湧現壓力，強如「恒基地產」，昨日亦告跌了五角，而「新地」亦跌了六角，「恒隆」乃跌了兩角，「新世界」亦跌了兩角，「希慎」亦跌了一角五仙。

市場人士報導：在昨天跌市中，見有逆流而上者，乃爲「恒基發展」及「九巴」。但是，跌者多，升者少，則對於大市來講，未有產生什麼較佳之作用。

市場人士報導：雖然昨天大市回落到「四〇二〇」水位，而且，從表面上看來，大市已經見有較大壓力出現，不過，基本上來講，大市本身的基礎仍然是較佳的，「四〇〇〇」是一個穩健之支持綫不在話下，後市回升上去「四〇六〇」也不難。



門口可以泊車的店舖自是大受歡迎。

地產突然被糟質 高位提防會有失

二十四橋 番陳

昨午間聯交所突然有位廿零歲妙女郎，單人匹馬殺入聯交所第一防綫，聲言找凡哥，不得要領，該女子亦不肯離開，結果鬧大兼夾報警，卒之由警方請她離開，有進一步消息。

×××

昨市況悶落，由於地產傳有關當局擽其炒風，地產股立即受到淡友魚肉，地產股無分大細齊跌，「新地」失失驚低六毫，收二十一元六毫，那邊廂「新界」亦追貼消落，賀至十一元三毫，跌三毫，執死雞客，未見動情，勢弱。

×××

九倉系股互有上落，「九倉」高位初遇調整，沽盤十元三四毫水位中擋住俾，收市十元兩毫俾晒，跌三毫，唯獨「信託地」則一支獨秀，支持者一氣呵成掃上六元四毫半，收市有毫半子進帳，有料到。

×××

「泰富」一度受大市急挫影響，身價跌至一元六毫八仙始有擁躉見低吸納，中段波動大，砌上一元七毫八仙，尾盤又遇骨水貨排山倒海砌下，卒之收一元七毫，跌三仙，有二千八百八十萬股出街，有名牌調此股日後獲日資財團歸身支持，低位有留意價值，信不信由你。

×××

「百富勤」表現閃縮，高見三元三毫五，亦跌回三元二毫半，唯獨散場之際，莊家有事自掃門前雪，收三元二毫七五，升斗零，其「富輪」亦高見四毫二仙半高位，收骨水貨割愛，收四毫零半仙，升半仙，有炒體認爲此股伸手快到期，短期肯定做得好好睇睇，短線有計。

×××

「合和」表現向大市推高，但牌景獨這邊好，同樣地產股，唔少基化撐場，三元三毫二五，掃清，升兩仙半，沽盤不多。

九倉內部自上落 提防睇錯得個吉

五湖四海 高眺

同文同種同舟共濟 華東水災齊齊伸援

香港演藝界「忘我大匯演」連同亞視「愛心獻華東」籌得之三千多萬在內，總數超過一億一千萬，寫下香港歷來慈善籌款之紀錄。不過，在善款如何運用上，聽講亦曾有政治古仔，令人失望。

記得「六四」事件前港人也曾大舉捐款支持民運，後來逾千萬變作一個基金，如今如何善於運用，也成爲棘手問題。聽講今次大匯演，亦有人將之政治化，打算只用一千萬交付大陸機構轉至災區，用意在於不信任，後來遭其他人反對，增至四千萬，但全數購物資由大陸機構賑災，消除對大陸之不信任舉動。

不過，尚餘三千萬已留作基金，並計劃作爲一個基數，他日「豪門夜宴」公演，目標係籌款五千萬，連同餘下之三千萬在內，基金之數達到八千萬，日後如何運作，如何發揮影響，便值得深究也。

今次華東水災，近億同胞受影響，的確達人之關懷熱情，香港人到忘我境界，全力投入，有錢出錢，有力出力。例如大匯演當日，昔日合作而早已分開發展之歌星，就捐棄合約公司之約束，一道合唱而增加匯演之叫座力，奉獻精神充斥整個會場。賑濟華東水災，純屬民族感情所繫，正是「血濃於水」而伸出援手，若果將之政治化，恐怕是廣大捐款者所不欲看到者。

借勢調整

策略 甘前

昨日股市受港府將制訂新措施管制炒樓花的消息影響，地產售樓股帶頭下挫，炒家見狀亦腳軟，遂跟風沽售，形成一股壓力，將股價迫降。收市跌了四十點，屬一次似樣的借勢調整。

不過，細閱新措施之內容，應覺得無可厚非，而且頗爲合理，看來在市場消化這一消息後，應可接受。地產股昨日已率先下降，今日在消息明朗化後，料有企穩機會。若今日大市跌近四千點，無妨趁低吸入，對象仍是長實、恒基發展、百富勤均是逆市而升之二綫優質股。二者都屬同一概念，即有九一年的認股證。恒發昨收二元七角，已升越認股價二元六角半，但若要人供股，應有百分之十以上溢價才有吸引，所以短期目標是二元九角。百富勤強勢，勿忘廣生行。

家人嗃嗃婦子嘻嘻 富家大吉順在位也

卦中財 阿尚

「家人」卦「六二」之後，乃爲「九三」。「九三」的爻文乃爲：「九三：家人嗃嗃，悔厲吉；婦子嘻嘻，終吝。」「象曰：家人嗃嗃，未失也。婦子嘻嘻，失家節也。」

[illegible]

這一卦，古人之對卦文乃釋爲：三變體艮，艮爲篤實，坤爲大業，得位應初，順五乘三，比據三陽，故曰富家大吉。順在位也，謂順於五矣。

從字義看，乃是見有富厚美滿之象徵，順本份而在我。那麼，從投資上看，只要能守本份及盡本份，便應有吉利。

抑壓炒樓傳說紛紛 新做按揭仍爲九成

對於抑壓炒樓之風，各執己見，[illegible]話在麗港城第三期未開盤，亦話唔會做九成之按揭，[illegible]「滙豐」及「中銀」集團，[illegible]更會提高按揭利率。但是卻又有消息話，「滙豐」對於麗港城第三期新樓盤之按揭，仍爲做九成，一於照過往之方式來玩。

講開又講，對於本港之地產市道，應持及協助之態度，而不是見到隻船高，而拼命將其[illegible]，則到頭來亦只會是搞到沉[illegible]。水漲船高，乃爲必然之事也。[illegible]

樓市地圖 郭全勝

[illegible]每平方呎[illegible]二千七百四十元至二千九百[illegible]，就以第七座之一[illegible]爲六百三十九平方呎[illegible]，平均每平方呎[illegible]。而第三十一座的一個高層單位，面積爲六百三十九平方呎，以一百八十五萬元成交，平均每平方呎爲二千八百九十[illegible]。一個高層單位，面[illegible]以二百一十五萬[illegible]。

消息入市必有所圖

百家言 諸子儀

任何一個市場，也會有不少的消息出現，有利好的，也有利淡的。消息的出現，主要乃爲在於想對某一個市場產生一定的影響，有向好，也有向壞。

這些「放出」消息的人，其本身的目的，也只是想做些什麼事而已。

講到「利好」消息，最近便傳來了銀行減息的傳聞，這是對於股市及地產市場來講，也是利好的消息。

爲什麼無端端又會傳出這麼一個消息呢，看來不外乎在於最近本港銀行業內拆借的資金過多，因而，銀行方面必須作出內部的調整，[illegible]會有人有這麼的一個[illegible]。

自從發生了BCC事件後，[illegible]本港的銀行內部資金仍會[illegible]。

（獨立來看，本港BCC只是受外地之BCC所拖累，因爲港府亦爲表示本港的BCC本身十分健全。）

（是否真的健全，只有港府及本港BCC才知道，我小市民無從得知）。

[illegible]如果配合銀行減息的消息，股市及地產投資市場方面之活躍程度，[illegible]可觀。

[illegible]

本港股市如火如荼 下半年走勢會怎樣

股海風雲 郭楓

雖然有些股評家從走勢派學說用度，不大看好現階段的股市，認爲在恒生指數四千點以上的水平，投資者應該「把握機會」出貨。不將手上股票售清，也要售出一半。但股市在升越八七年十月一日的高點之後，只在四千點水平反覆，從來沒有出現大幅的調整，也沒有回落至該歷史高點以下。

這說明了現階段的股市氣勢十分壯旺，現時回吐的人不少，但接貨者更多，反映了大多數投資者仍頗爲看好後市。

下半年股市可以上升至那一水平？目前從四千二百點，到五千點的預測都有。如粗略地以恒指成份股的平均市價盈利率來估計，假如九一度卅三隻恒指成份股的平均盈利增長率爲百分之十五的話，四千二百點的平均PE是十二倍，而五千點的平均PE則是十四點三倍。可以認爲，仍在合理水平，五千點的恒生指數是否可以視作「偏高」，純然是見仁見智的問題。

既然在「戰雲密佈」及中英雙方因爲新機場的興建問題互相攻擊的時候，恒生指數可以在三千點至三千五百點（平均PE十倍至十一倍半）之間的水平徘徊，那麼在地產空前大旺，本港多項大型基建工程即將施工之時，恒指不可以在十四倍左右的水平站穩！因此，五千點的水平，只是心理關口而已。從基本分析（資產值及盈利能力水平）的角度出發，今年下半年內恒指見五千點，完全有可能。

未來是一個變局，但以現有的資料來看，以變好的機會比較大。起碼有一點，是銀行利率（存款六厘，貸款十厘）比通脹年率（十二至十四厘）低，在資金不缺情況下，股市可看好。

是日也：亂咁開口

又話要收緊信貸同按揭成數，淡友乘機加上一腳，連亞一哥隻長實都沽死，淡水大鱷「新記」如狼似虎，全日狂沽「長實」「和黃」，下晝由「富輪」先行大幅度質低「長實」，卒之跌咗半蚊有突，「和黃」則跌一毛，可能上日已經跌多咗「兩隻輪」淡友好耐冇咁嘅機會仲有唔空爆而出？卒之長輪跌足三毛，收五個五毛半，「匯」和輪連五蚊都保唔住，收四個九毛七仙半，沽盤[illegible]

「莊氏機構」亦升一仙，收三毛六，最高連四毛都有人搶貨，可惜撞咗跌市，銀行股「滙豐」晨早搶上廿九個一，收市反跌一毛，收廿八個八，「東亞」尋日收市後掃清十九個八，收市十九個三大把沽皮，「恒生」亦跌咗一蚊咁滯，「彩星」上晝好淡爭持，下晝一質[illegible]及隻散晒，泰富亦跌咗三個仙，一時之間淡風彌漫。

[illegible]

財經廣場 錢璐主編

永新企業盈利下降 周息率爲七點一厘

底牌

「永新企業」九一年三月結算年度，其營業額爲二十億零二千萬元，較上年度微增了百分之五，但是，純利則爲六千四百二十萬元，急降了百分之四十三。

如果在八四年「永新」之新股上市時認購的話，那麼，持至今時今日，則在賬面上之損失，乃達到四成半左右，亦不可謂之不驚人。

去年，應該是紡織與針織方面十年來最困難的一年。「永新」的針織品去年銷往美國的增長輕微，輸往日本則有明顯的下降，其牛仔布梭織及牛仔褲業務亦未能替集團帶來盈利。

經營成本的增加，也是形成了「永新」的盈利增長上存在着阻力。

較爲樂觀的看法，乃是在未來年度中，「永新」應該可以好轉，最近，其最新的發展，乃是有永新印染廠的正式投產，以一億五千餘萬元之價格，購入了荔枝角道的一幢工業大廈，而在印度馬德拉斯的一間毛衫廠，亦告投產。

爲配合未來之發展，「永新」三供一，每股供八角，未計算開支前可以集資二億五千萬元。

目前，其PE爲十點九倍，周息率爲七點一厘，仍應有可爲。

香港股市行情表(二)

項目	數值	升跌	項目	數值	升跌
恒生指數	4,021.27	−41.74	普通股指數	2233.10	−21.93
恒生分類指數：			香港指數	2634.60	−27.03
			香港分類指數：		
金融	2,737.38	−34.69	金融	2218.06	−27.91
公用	4,934.95	+8.59	公用	2286.31	+3.98
地產	6,965.86	−152.53	地產	3786.75	−79.79
工商	3,460.84	−29.09	綜合	2849.02	−25.17
成交股份	377	下跌股份：233	工業	2317.03	−7.26
上升股份	55	無變股份：89	酒店	1748.95	−6.82

十大成交金額

公司名稱	金額
匯豐控股	143,050,685
長江實業	85,106,100
和記黃埔	62,300,512
香港電訊	59,596,787
長江實業W93	58,513,945
恒生銀行	55,084,357
恒基地產	52,308,280
泰富發展	50,370,522
國泰航空	43,984,900
新鴻基地產	41,525,600

十大成交股數

公司名稱	股數
港澳發展	109,599,577
英皇地產	43,792,000
泰富發展	28,889,168
恒基發展W91	22,868,746
宇宙控股	20,474,000
百富勤W91	19,351,063
謝瑞麟	14,646,200
長江實業W93	10,325,700
港陸國際	9,462,000
百富勤	9,051,937

十大上升股票

公司名稱	收市價	升跌%
港澳發展	0.360	+7.46
中國東方	8.500	+6.25
城市資源	0.415	+5.06
國泰城市	0.630	+5.00
森滿合	0.800	+3.89
華厦置業	1.090	+3.81
榮豐投資	1.940	+3.74
莊士機構	0.390	+2.63
長城電子	1.570	+2.61
置業信託A	6.450	+2.38

十大下跌股票

公司名稱	收市價	升跌%
大家樂	2.075	−6.74
奇盛集團	0.550	−5.17
先施	2.750	−5.17
訊科國際	0.560	−5.08
富源國際	1.160	−4.91
升岡國際	0.640	−4.47
通用電子	0.870	−4.39
遠東酒店	0.920	−4.16
南順食品	2.425	−3.96
星光傳呼	0.990	−3.88

十大上升認股證

公司名稱	收市價	升跌%
恒基發展W91	0.121	+12.03
和記電業W94	0.610	+7.01
金城國際W93	0.186	+6.28
城市資源12W92	0.053	+6.00
港澳發展W92	0.088	+4.76
莊士機構W92	0.208	+4.00
大生地產W91	0.600	+3.44
香港電訊W93	0.980	+2.08
莊士機構W94	0.119	+1.70
百富勤W91	0.405	+1.25

十大下跌認股證

公司名稱	收市價	升跌%
升岡集團W91	0.021	−16.00
宇宙控股W95	0.048	−9.43
尖沙咀置業W91	0.620	−8.82
CB DM W92	28.700	−8.16
新世界發展W91	3.150	−7.35
富源國際W95	0.260	−7.14
CB SF W92	2.650	−7.01
冠亞商業W93	0.265	−7.01
MG STG W92	10.600	−6.19
MG DM W92	68.500	−6.16

認股證

代號 股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
470 聯合集團	06/05/88—31/12/93	1.13	0.199	0.197	0.195	0.195	−0.004	−111	758,000	65.79	1.28
482 聯合地產	01/03/88—31/12/93	1.37	0.72	0.69	0.68	0.68	−0.040	−17	50,000	37.75	1.68
426 聯合國際	11/10/87—31/12/92	2.16	0.064	—	—	0.064	—		—	179.25	2.21
724 安歷士	18/07/91—30/09/94	1.25	0.43	0.45	0.425	0.435	+0.005	+37	338,800	42.80	1.68
718 實力	11/07/91—30/06/94	0.88	0.335	0.34	0.33	0.335	—	—	250,000	50.00	1.21
595 冠亞商業	03/09/90—31/12/93	1.50	0.285	0.28	0.265	0.265	−0.020	−8	409,375	117.90	1.76
681 泛海國際	14/03/91—31/12/94	1.10	0.30	0.305	0.30	0.30	—	—	440,000	81.82	1.40
696 城市資源	25/04/91—31/12/92	1.50	0.05	0.053	0.053	0.053	+0.003	+6	105,000	274.22	1.55
379 城市資源	01/01/88—30/06/92	5.00	0.015	—	—	0.015	—		—	1108.43	5.01
727 佳利國際	01/08/91—31/03/94	1.13	0.475	0.47	0.465	0.47	−0.005	−183	80,400	58.42	1.60
144 奔達國際	01/02/87—31/12/91	1.09	0.184	0.188	0.184	0.184	—	—	219,000	36.63	1.24
665 奔達國際	01/01/91—30/11/95	1.60	0.285	0.285	0.275	0.275	−0.010	−46	286,480	106.04	1.87
699 寶威集團	27/05/91—30/06/94	1.00	0.235	—	—	0.233	−0.002	−205	10,087	68.90	1.23
111 中國東方	01/10/88—31/10/91	7.80	0.98	0.96	0.96	0.96	−0.020	−104	5,000	3.06	8.76
416 國泰城市	11/05/87—31/12/94	0.50	0.30	—	—	0.30	—		—	26.98	0.80
558 城市酒店	01/07/91—27/12/91	1.25	0.051	—	—	0.049	−0.002		—	182.39	1.30
461 世紀城市	20/01/88—31/12/92	1.25	0.61	0.60	0.60	0.60	−0.010	−130	171,840	15.13	1.75
638 其士商業	01/11/90—31/10/93	0.70									
436 其士國際	03/11/87—31/12/93	1.35									
501 華人置業	26/07/88—31/12/93	2.75	0.199	0.20	0.19	0.19	−0.009	−28	3,950,000	59.26	3.22
434 華人置業	07/10/87—31/12/95	3.50	0.18	—	—	0.176	−0.004		—	83.90	3.72
577 正大國際	01/06/90—31/05/93	0.82									
139 中華娛樂	18/03/87—31/12/92	15.80	0.018	0.017	0.017	0.017	−0.001	−17	120,000	1796.94	15.93
702 中華製漆	21/05/91—30/05/94	1.18	0.80	0.81	0.79	0.81	+0.01	+32	128,000	38.19	1.99
048 莊士機構	21/05/87—31/12/92	0.36	0.20	0.21	0.201	0.208	+0.008	+10	1,085,000	—	0.48
468 莊士機構	01/01/93—31/12/94	0.56	0.117	0.122	0.119	0.119	+0.002	+23	472,000	—	0.63
672 中華造船	01/02/91—31/12/93	0.50	0.71	0.70	0.69	0.69	−0.020	−66	80,000	19.00	1.19
[illegible] 中信電訊	09/04/90—10/02/95	4.755	2.90	2.975	2.875	2.90	—	—	5,764,000	9.36	7.65
545 恒和珠寶	13/12/89—31/12/91	1.13									
489 卜蜂國際	01/07/88—31/12/92	1.20	0.49	0.49	0.48	0.49	—	—	178,000	4.05	1.59
675 紀德實業(?)	26/02/91—15/01/94	1.08	0.40	—	—	0.40	—		—	85.00	1.48
109 Crusader	01/04/89—31/03/92	0.75									
462 香港電訊	01/04/88—31/03/93	8.70	0.96	1.02	0.96	0.98	+0.02	+19	2,066,401	36.47	9.55
437 依利安達	01/01/88—31/12/92	1.25	0.037	—	—	0.037	—		—	152.35	1.29
433 高日發展(?)	01/09/87—31/12/92	0.50	0.26	0.265	0.255	0.255	−0.005	−114	1,228,000	25.83	0.75
344 安寧企業(?)	04/09/87—31/12/91	0.90	0.345	0.345	0.345	0.345	—	—	20,000	10.11	1.03
345 愛美高	01/11/86—31/10/94	2.39	0.73	0.74	0.69	0.70	−0.030	−32	3,798,000	31.71	4.51
429 遠東發展	30/10/87—31/03/92	2.00	0.076	0.075	0.07	0.073	−0.002	−70	808,500	67.18	2.07
507 遠東投資	08/08/88—30/09/91	2.29	0.02	—	—	0.02	—		—	140.45	2.31
642 立信工業	01/11/90—31/12/93	1.10	0.54	—	—	0.54	—		—	22.39	1.64
640 稀輝首飾(?)	02/10/90—01/10/93	1.38	0.42	—	—	0.42	—		—	30.43	1.80
510 富麗華	01/12/88—30/11/91	7.80	0.095	—	—	0.095	—		—	28.37	7.89
572 景耀國際	28/02/90—31/12/92	1.05									
350 金山實業	01/12/87—01/12/91	2.33	0.55	0.56	0.53	0.53	−0.020	−42	805,000	4.64	2.83
600 金山地產	20/09/90—31/12/92	0.60	0.06	—	—	0.06	—		—	173.86	0.66
678 金源米業	28/01/91—31/03/94	1.28	1.04	—	—	1.02	−0.020		—	16.16	2.30
143 鷹君	18/07/85—30/09/92	0.61									
418 鷹君	01/08/87—30/09/94	1.70	1.80	1.80	1.70	1.70	−0.100	−17	1,700,800	13.76	2.73
516 格蘭酒店	01/01/89—23/12/91	2.00	0.33	0.325	0.32	0.325	−0.005	−142	147,456	17.42	2.32
693 Grande	31/05/91—31/12/93	0.80	0.26	—	—	0.26	—	—	7,650	65.62	1.06
690 長城電子	05/04/91—31/12/93	1.20	0.73	—	—	0.72	−0.010		—	22.29	1.92
430 恒隆	01/01/88—31/12/92	9.50	1.51	1.53	1.43	1.45	−0.060	−35	2,097,200	38.61	10.95
716 港陸國際	05/07/91—30/06/94	1.18	0.82	0.83	0.76	0.77	−0.050	−13	3,014,800	64.76	1.95
505 恒基發展	15/09/88—31/08/91	2.65	0.108	0.145	0.12	0.121	+0.013	+1	22,868,746	2.63	2.77
474 興利科技(?)	01/04/88—31/12/91	0.20	0.04	0.04	0.039	0.039	−0.001	−76	5,450,000	12.21	0.24
423 大酒店	01/01/88—15/12/92	4.50	1.39	1.44	1.34	1.34	−0.050	−43	568,502	15.64	5.84
151 置地	15/05/85—31/12/91	2.72	11.60	11.60	11.60	11.60		—	40,927	0.07	8.91
559 港澳發展	22/01/90—31/12/92	0.65	0.084	0.092	0.087	0.088	+0.004	+9	5,639,676	105.00	0.74
671 新采機構(?)	28/12/90—31/12/93	0.60	0.11	0.11	0.106	0.11	—	—	64,141	116.15	0.71
414 漢國置業	07/07/87—31/12/92	0.99	0.74	0.73	0.71	0.71	−0.030	−33	300,000	5.82	1.58
654 合興集團	01/11/90—31/10/93	1.50	0.28	0.28	0.28	0.28	—	—	40,000	67.92	1.78
351 合和實業	01/07/90—31/12/91	1.53	2.30	2.325	2.325	2.325	+0.025	+39	61,000	−0.20	3.32
533 新昌國際	11/09/89—10/09/92	3.60	2.025	2.025	2.00	2.00	−0.025	−166	120,000	13.13	5.60
435 紙業國際(?)	26/10/87—31/12/93	0.56									
706 紙業國際(?)	19/06/91—31/03/95	0.50	0.193	0.191	0.19	0.19	−0.003	−139	159,200	66.27	0.69
692 希慎興業	03/05/91—31/12/95	8.00	2.50	2.575	2.40	2.40	−0.100	−34	806,200	31.65	10.40
636 明輝發展	01/11/90—31/12/92	1.60	1.81	1.80	1.80	1.81	—	—	10,000	−7.84	3.41
682 明輝發展	01/07/91—31/12/93	2.50	0.90	0.90	0.89	0.90	—	—	50,000	−8.11	3.40
526 萬邦航業(?)	01/07/89—30/04/92	6.00	1.08	—	—	1.08	—		—	23.13	7.08
294 國際網絡(?)	07/09/90—30/09/92	1.10	0.68	0.70	0.67	0.67	−0.010	−146	290,000	12.74	1.77
494 玉郎機構	01/10/87—31/12/94	2.10	0.034	—	—	0.034	—		—	310.38	2.13
176 玉郎機構	01/04/88—31/12/98	1.00									
061 怡和	22/12/80—15/10/92	16.49	11.70	11.60	11.60	11.60	−0.100	−204	205,725	−0.37	35.62
568 壽寧科研(?)	31/01/90—31/01/93	1.34									
686 嘉華國際(?)	08/04/91—31/03/93	1.80	0.63	0.63	0.60	0.61	−0.020	−58	137,845	45.18	2.41
594 金城國際	01/10/90—31/12/93	1.10	0.175	0.18	0.18	0.186	+0.011	+4	72,000	41.32	1.29
649 建生電子(?)	20/11/90—31/10/93	1.50	0.40	—	—	0.40	—	—	800	77.57	1.90
536 廣生行	20/10/89—20/10/92	0.76	0.41	0.415	0.40	0.40	−0.010	−80	1,818,000	38.10	1.16

代號 股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
486 麗新發展	01/08/88—31/07/94	0.90	0.38	0.38	0.36	0.365	−0.015	−37	2,516,416	33.16	1.26
563 麗新國際	01/02/90—31/12/91	2.20	0.182	—	—	0.176	−0.006	−54	6,000	25.05	2.38
659 新貽投資(?)	15/11/90—31/12/92	0.55	0.445	0.44	0.43	0.43	−0.015	−51	848,000	12.64	0.98
717 陸氏實業	18/07/91—30/06/93	2.35	0.35	0.36	0.33	0.34	−0.010	−63	597,800	46.99	2.69
590 華大地產	31/07/90—31/08/91	0.20	0.05	—	—	0.05	—		—	8.70	0.25
673 萬年置業	22/01/91—31/12/92	0.35									
377 萬勝證券	01/09/87—31/12/92	1.18									
644 亞華集團(?)	01/10/90—31/12/93	0.72	0.216	—	—	0.216	—		—	146.32	0.94
584 新澳國際(?)	01/08/90—30/07/93	0.17	0.18	—	—	0.18	—		—	84.21	0.35
381 美麗華	01/01/91—31/12/92	7.00	1.00	1.00	0.96	0.95	−0.050	−25	45,000	35.90	7.95
380 美麗華	01/01/93—31/12/94	7.00									
210 樂聲電子	01/10/88—31/08/91	0.67	0.045	0.045	0.04	0.045	—	—	105,500	−0.70	0.70
637 樂聲電子	01/10/90—31/12/93	1.00	0.20	—	—	0.20	—	—	7,020	71.43	1.20
363 新世界	02/01/87—31/12/91	9.00	3.40	3.35	3.125	3.15	−0.250	−6	2,619,952	7.52	12.15
554 百樂門印刷	19/01/90—29/12/92	0.80									
431 百富勤	01/11/87—31/12/91	3.47	0.40	0.425	0.395	0.405	+0.005	+32	19,351,063	14.21	3.74
683 和記黃埔	04/03/91—31/03/93	13.60	5.10	5.10	4.95	4.975	−0.125	−79	1,806,000	19.84	18.57
705 和記黃埔	16/05/91—31/05/93	15.50	4.075	4.05	3.90	3.925	−0.150	−40	4,868,000	25.32	19.42
525 品質國際(?)	21/04/89—30/06/92	0.55	0.31	0.31	0.29	0.295	−0.015	−27	4,896,000	7.67	0.67
527 品質國際(?)	21/04/89—31/12/93	0.60	0.305	0.305	0.295	0.295	−0.010	−55	516,000	17.46	0.73
700 中華電力	26/06/91—26/04/93	19.80	5.65	5.75	5.50	5.55	−0.100	−124	214,000	21.29	25.35
708 港紐集團(?)	10/06/91—10/05/93	11.60	3.85	3.85	3.70	3.75	−0.100	−72	724,000	22.80	15.35
596 富豪酒店	01/10/90—30/06/95	4.00	0.118	—	—	0.118	—	—	4,424	248.98	4.12
368 川河集團	25/01/88—31/12/92	0.77									
597 鴻運電子(?)	28/09/90—15/09/92	0.68	0.335	—	—	0.335	—	—	2,000	78.07	1.01
476 玫瑰國際(?)	05/02/88—31/12/93	0.74	0.32	0.34	0.315	0.32	—	—	2,210,000	31.18	1.04
564 索羅門匯豐	26/09/89—26/09/91	25.60	1.40	—	—	1.50	+0.10		—	−9.81	25.97
573 索羅門太古	01/03/90—25/01/93	15.70									
560 索羅門電訊	13/10/89—13/10/92	4.875									
676 三泰實業	27/03/91—31/12/95	2.60	0.65	—	—	0.65	—		—	128.87	3.25
456 爪哇控股	22/12/87—03/12/08	1.38									
246 海裕國際	01/02/88—31/03/95	1.22	0.52	0.53	0.52	0.52	—	—	340,000	8.07	1.74
092 海暉國際(?)	21/03/89—31/03/92	0.80	0.395	0.395	0.39	0.39	−0.005	−161	778,000	−1.65	1.19
537 孫福記(?)	01/11/89—30/09/92	1.45	1.96	1.96	1.92	1.92	−0.040	−104	24,000	3.92	3.20
667 新鴻基工業	01/01/91—31/12/93	1.10	0.27	—	—	0.27	—	—	6,880	34.31	1.37
357 新鴻基地產	01/01/87—31/12/92	7.55	32.50	32.50	31.50	31.50	−1.000	−60	50,200	0.88	21.79
588 順豪建築(?)	31/07/90—31/08/91	0.50	0.28	0.27	0.265	0.265	−0.015	−20	462,000	−6.71	0.76
512 信德集團	31/10/88—15/12/67	2.92	2.275	2.275	2.275	2.275	—	—	66,000	7.67	4.82
694 信和置業	01/06/91—31/12/95	3.80	1.35	1.34	1.27	1.27	−0.080	−14	250,382	58.44	5.07
695 長江實業	26/04/91—30/04/93	19.30	5.85	5.85	5.55	5.55	−0.300	−23	10,325,700	21.22	24.85
383 星光傳呼	01/08/91—31/07/94	1.10	0.375	0.38	0.36	0.365	−0.010	−70	1,276,800	47.98	1.46
504 升岡國際	01/10/88—31/08/91	0.75	0.025	0.025	0.021	0.021	−0.004	−2	900,000	18.83	0.76
643 升岡國際	01/09/91—31/01/93	0.85	0.265	0.26	0.26	0.26	−0.005	−117	87,600	73.44	1.11
483 寶光實業	21/04/88—31/12/91	4.43	0.34	0.34	0.32	0.32	−0.020	−15	79,000	33.71	4.71
634 大生地產	01/11/90—31/10/91	2.40	0.58	0.62	0.59	0.60	+0.02	+14	168,437	4.35	3.00
722 南榮建築(?)	22/07/91—31/07/94	1.50	0.50	0.54	0.49	0.50	—	—	774,680	47.06	2.00
669 科技實業	01/01/90—31/12/93	1.20	0.33	—	—	0.33	—	—	400	45.71	1.53
570 湖匯太平洋(?)	16/02/90—15/02/93	0.65	0.141	0.141	0.14	0.14	−0.001	−217	482,000	110.32	0.78
733 信利國際	01/09/91—31/08/94	1.10	0.455	0.45	0.44	0.445	−0.010	−94	208,400	59.28	1.54
490 謝瑞麟	01/07/88—31/12/92	0.86	0.035	0.034	0.033	0.033	−0.002	−16	600,000	185.87	0.89
492 謝瑞麟	01/07/88—31/12/94	1.20	0.032	—	—	0.032	—		—	296.15	1.23
248 尖沙咀地產	01/06/87—31/12/91	2.90	0.68	0.62	0.62	0.62	−0.060	−4	130,000	13.89	3.42
698 東榮鋼鐵(?)	30/04/91—31/12/94	1.15	0.41	0.405	0.40	0.405	−0.005	−168	40,000	52.45	1.55
593 富源國際	01/09/90—30/06/95	2.00	0.28	0.26	0.26	0.26	−0.020	−7	25,000	94.83	2.26
635 友利電訊	03/10/90—30/09/93	1.10	0.70	—	—	0.70	—		—	185.71	1.80
520 宇宙控股	15/02/89—31/12/91	0.075	0.045	—	—	0.045	—		—	29.37	0.09
646 宇宙控股	01/01/91—30/06/95	0.17	0.053	0.051	0.048	0.048	−0.005	−3	720,000	207.04	0.22
592 獲多利期股(?)	25/02/91—30/06/93	—	1.04	1.05	1.05	1.05	+0.01	+43	230,000	—	
660 獲多利恒指(?)	23/11/90—27/11/92	—	1.02	1.00	1.00	1.00	−0.020	−113	110,000	—	
405 獲多利恒指(?)	01/08/91—31/07/93	—	0.99	0.99	0.97	0.97	−0.020	−109	60,000	—	
079 榮輝投資(?)	31/03/86—31/12/92	0.60	1.35	1.35	1.34	1.34	−0.010	−215	362,600	−0.00	1.94
447 永泰基(?)	01/02/88—31/12/92	0.20	0.104	—	—	0.104	—		—	14.72	0.30
703 王氏港建	01/07/91—30/06/94	1.80	0.36	—	—	0.36	—		—	91.15	2.16
721 和記電業	16/07/91—30/06/94	1.60	0.57	0.67	0.57	0.61	+0.04	+3	7,098,000	56.74	2.21
469 維生實業(?)	01/01/92—31/12/02	1.75	0.098	—	—	0.098	—		—	273.75	2.09

債券

代號 公司名稱	息率	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	現價息率
603 法國東方匯債券93	9.00	135.50	—	—	135.50	—		—	6.64
605 法國東方生債券93	4.00								
601 麗新債券95	6.25	88.125	—	—	88.125	—		—	7.09
609 地下鐵路債券95	8.00	98.375	—	—	98.375	—		—	8.13
610 Paribas中華債券92	7.00								
606 Paribas匯債券92	10.00	60.00	—	—	60.00	—		—	16.67
608 Paribas生債券92	4.00	155.00	—	—	155.00	—		—	2.58
611 海裕債券93	7.25								
604 世界銀行95	10.13								
602 世界銀行96	8.95								

讀者來函

揭露時弊・仗義直言・論壇公開・歡迎投訴。

來函請附眞實姓名地址電話

有效運用資源・避免惡性競爭
輕鐵僅取代屯元區巴士 市民仍可選擇的士小巴

敬啓者：頃接 貴報七月十二日轉介「爭取撤消輕鐵專區聯席會議」函件，現欲借 貴報一隅作出回應：

輕便鐵路是屯門、元朗新市鎮發展的一部份，政府在城市規劃時已預留了建造時所需的設施及土地作發展輕鐵用途，經過多方面的研究均認爲適合在這兩新市鎮引進輕鐵服務。輕鐵目前在屯門、元朗區的經營權利，祇是取代以往巴士在該區的服務。現時輕便鐵路爲區內居民提供全新現代化的交通服務，而居民除輕鐵外，仍然可選擇乘搭的士或公共小巴，當局成立「輕鐵服務區」，目的是確保服務可由一家公營機構承擔，以有效運用資源，避免造成惡性競爭。

自輕鐵通車至今，每日行走約一千六百班車，乘客由早期的每日十五萬人次增加至現時二十五萬多人次，增長速度遠超人口增長率，足以證明輕鐵已普遍爲乘客接受。爲配合屯門、元朗區發展，本公司現正興建三條屯門支線，預期於今年底至明年初通車，並決定興建天水圍支線，服務新市鎮居民。

當屯門支線於今年十一月起陸續通車後，部份行車時間將可縮短，進一步擴大服務範圍，更多區內居民將可直接享用輕鐵服務，另外本公司亦已增購三十部輕鐵車輛，配合系統的擴展及乘客人數的增長，該批車廂的冷氣系統將會增強，載客量亦較現批車廂爲高。這些投資計劃，充分反映出本公司正致力發展新界西北區和改善服務，大大加強屯門、元朗社區的聯繫。

輕鐵今年五月調整票價的平均幅度，爲百分之十四點一，較由上次調整票價以來的通脹率，即百分之十五點八爲低，而輕鐵將繼續在票務方面，提供優惠給經常使用輕鐵的人士，購買輕鐵月票及學生優惠票的乘客，除享有三成以上的優惠折扣外，更可在有效車費區內不限次數乘搭輕鐵及接駁巴士，而三區月票在公眾假期及星期日更可以作全線通使用，根據資料顯示，現時超過四成乘客使用各種輕鐵多程票，而使用率更不斷上升，足以證明輕鐵的票務優惠越來越受乘客歡迎。

本公司自通車至今均透過不同渠道搜集各界人士對輕鐵服務的意見，並不斷作出相應改善，確保區內居民能享用有效率及舒適的輕鐵服務； 貴會如有任何垂詢，歡迎與本人討論。

此致

華僑日報投訴版編輯

九廣鐵路公司輕便鐵路部
署理公共事務經理
梁碧笑謹啓
一九九一年七月二六日（A 424）

陳蘭芳找尋梁金旺：

梁金旺到港行船，行走台灣、新加坡、加拿大等地至今全無音訊，如仍在港，請於聯絡。親友知他消息，費神轉告，不勝銘感。

梁金旺鄉下地址：新興縣環城區楓洞村

陳蘭芳地址：新興縣新城鎮大地村與男坊97號

陳蘭芳敬上（A 423）

公民教育的背後 醉翁之意豈在酒

編輯先生：

「經一事，長一智。」教署師爺亦深明此理。

還記起財神爺「從善如流」，把煙稅減回100%，煙商笑容再現，這是官府「大發慈悲」，抑或「知難而退」呢？煙商（契哥）財雄勢大是鬥不過的！這或多或少反映出夕陽官府已得到了一個「教訓」：在制定「縮皮妙計」時，必須擇弱而噬，避重就輕，打主意時不防針對勢孤聲弱欲哭無淚的基層——今次年老又沒有工會保護的校工便首當其沖成爲犧牲品，還有許多……陸續有來。

其實，自八五年以來，官府已向校長施壓盡量縮減人手，每名校工負擔日重已在所不計，如今更索性逐步以中小學生的公民教育爲名取而代之，既可省回一億元，又可謂一箭雙鵰了。無懼出師無名；假若那班官紳名流的薪酬加幅凍結（或只加5%），相信所省的公帑亦不只此數，但對整體的振盪和不滿卻可減至最低。爲何要偏偏選中老伯下手呢？無求什麼……只求給予基層一個以血汗換取一夕兩餐的就業機會，已感激流涕了，還敢「車想」什麼呢？

敬祝編安、工作愉快

長期讀者
城市關公
18・7

申請遷調上樓 須符各項條例

編輯先生：

貴報日前刊登一篇署名「關心調遷問題的啓樂居民」來函，詢問有關申請調遷上樓的條例事項，現答覆如下：

每年房屋署都有推出調遷上樓計劃，給予合資格的臨屋家庭申請，申請人通常須具備下例條件：

（一）住戶須在臨屋住滿至少一年；

（二）住戶大部份家庭成員在香港居住滿七年或以上；

（三）住戶每月的家庭總入息不超逾本署當時所訂的限額（此條例由下次調遷計劃開始取消）；

（四）無觸犯臨屋區住戶暫准證背面所列的任何規例；

（五）任何家庭成員未擁有私人樓宇；及

（六）該住戶現有的家庭成員，須符合申請組所列明的親屬關係。

臨屋區居民在入住時，本署房屋事務主任均向每一戶主詳細解釋有關居民須遵守暫准證上所載的規例，並由戶主簽署於暫准證上，表示充份明瞭及同意受該暫准證所列各規例限制。倘申請調遷的家庭有違反暫准證所載規例，本署職員將會勸喻住客在申請調遷前，作出糾正。各申請書均由本署申請組審核。無論是否獲配公屋，申請人將會由申請組個別書面通知結果。

每臨屋家庭均持有以上所指的暫准證，居民如有遺失，可向臨屋區辦事處索取樣本以便參閱。（A422）

房屋署坪石邨
房屋事務經理
李洪素蓮

華僑教育

爲九三年取消高等程度會考作好準備
教署增聘中文教師 任職預科應付需要
下學年額外支出二百八十多萬元 另增輔導性科目以供中六生選讀

（本報專訊）港府決定從下學年起，在高級程度會考科目上增設其他輔導性科目，使學生在就讀預科時有較多選擇；另方面鑑於高等程度會考於九三年廢除，爲公平等待那些就讀中文中學的學生，港府將增聘中文教師任職預科班，而以上變動所需費用爲二百八十多萬元。直至九四至九五年將增至八千一百四十多萬元。

教育委員會屬下由教育及人力統籌科，香港考試局、教育署及中學代表等組成的工作小組，於較早時完成了一份顧問報告，就本港中五以上教育提出意見，其中包括建議本港的預科程度教育一律爲兩年，而最後一年舉行高等程度會考將爲一九九二年。而爲了顧及就讀於中文中學的學生英文水準，將來高級程度會考的應用語文將中、英文並重，爲了這方面的轉變，港府下年度將在津貼中學增聘八名教師。

此外，鑑於稍後會廢除高等程度會考，而一律改爲兩年制預科，教學人手的需求自然增加，教署有見及此，亦將於九二年度起，在官立中學增加八名教師，而其他津貼及資助中學亦會增加共八十七個教席。以上各種教師的增加將按年遞增，於九二至九三年度，以中文爲教學語言的教師，官立學校將增聘八人，津貼學校爲十四人；九三至九四年兩者共增聘八十二人，九四至九五年亦爲八十二人。至於各種科目教師的增聘方面，九三至九四年共二百零八人，九四至九五年爲二百二十七人。

另方面，爲使修讀預科的學生有更多科目選擇，教署於下年度起將增設輔導性科目，屆時任教的教師將需要接受在職訓練，以迎合該項轉變。

港府估計以上改變的每年支出時，下年度將於二百八十一萬元；九二至九三年度則激增至二千二百八十九萬元；九三至九四年爲六千二百至九五年估計爲八千一百四十二萬元左右。而以上支出有部份來自原本用於學童車船津貼計劃的費用。（明）

闖會考升學新途徑
恒生商學院辦中六商科課程

（港稿）以培訓商業人才見稱之恒生商學書院今年九月開辦中六商科課程，招生名額約三百名，明年增辦中七。至於原有之兩年制商學文憑課程則改爲一年制，招生名額約一百名。

該院院長何雅明日前對本報記者表示，近年中學畢業生，多數有志升讀大學，而本港開辦預科課程之學校所能提供學位數目，未足以應所需，迫使部份學生轉向海外升學。

該院有見及此，經得校董會同意，今年九月開辦高級程度商科課程，先行招收中六，明年升讀中七，一九九三年應考（AL）會考。修讀科目爲英語運用及企業概論、經濟學、會計學原理及純數學四科中選修三科。

申請入學資格爲香港中學會考一次過考獲五科及格，包括三科C級，其中英文（課程乙）D級或以上，中文E級或以上。如一次過考獲六科及格，包括兩科C級者，亦可申請。申請日期爲八月七日至十七日。學費爲每年二千五百五十元，分十期繳交。

何院長又稱，爲照顧清貧學生及鼓勵高材生在本港升學，特設有二十名免費學額，另設有十名本港升學獎學金，每名港幣二萬元，頒予參加香港高級程度會考成績優異，並獲政府認可之本港大學或專上院校取錄，攻讀商學士課程之畢業生。

至於一年制商學文憑課程，入學條件提升爲高級程度。投考人必須具有英語運用及高級程度最少兩科及格。如屬商科成績，可優先考慮。修讀科目分必修科及選修科。必修科包括商業、英文、商業中文、商業數學、經濟學、會計學、市場學及管理學初階，財務機構、電腦學及法律概論。選修科計有秘書實務及普通話。申請入學日期爲八月七日至十三日。學費三千五百元，分兩期繳交。

該項課程亦設有海外升學獎學金多名，保送成績優異之畢業生赴英國伯明翰大學、巴富大學及倫敦市理工學院攻讀商學士課程。全年費用包括學費、宿費、生活費及來回機票等，每年每名約十三萬元，學成返港，毋須履行任何合約或義務。

上列兩項課程申請表格，可逕往該院或港九恒生銀行總行或港九新界各分行索取，報名費用全免。

該院位於沙田小瀝源，近大老山隧道沙田出口處，佔地一萬五千平方米，有泳池，網球場等康體設備，並有男女生宿舍，宿位二百二十名。

據悉該院創立於一九八〇年十月，迄今已有十個畢業學員逾二千五百名，絕大多數均服務本港商界及財經界。

恒生銀行董事長利國偉爵士爲該院校董會主席兼校監，教育署及勞工處均有派高級行政人員出任該院校務委員會委員。至於院務方面，則由何雅明院長主理。現有講師四十二位，註冊學員人數六百名。

該院不但院舍宏大，設備充足，而且講師與學生比例僅約十五比一。雖然今年九月增辦中六商科課程。但由於文憑課程由兩年制改爲一年制，全院學生數目亦約共六百名，因此講師與學生比例仍能維持，學院也無須大幅增加教職員人手。

本港商業繁盛，財經人才需求殷切，恒生商學書院今年改制，配合商業教育發展，開辦中六商科及一年制商學文憑課程，實爲升學者佳音。

圖爲恒生商學院內圖書館一角。書目種類繁多，可供學生借閱。

國際投資 FOCUS

全球投資交流減弱 德日資金需求殷切四小龍基建龐大

國際投資形勢分析

美股分析 好友信心已受打擊 杜指三千關失守拋售力雖不嚴重

貴金屬市情 白銀價急升暴跌（上）

期金空倉合約增 日後回升有可能

貨幣之窗 醜聞繞縈不散 日圓對美元仍持穩 對馬克則較淡弱

日股展望 醜聞負面影響已屬次要 日本股市賣壓日趨增强

行業訊息 全日空積極拓展業務 成波音七六七機大訂戶

全日空繼續拓展航綫，並大舉訂購客機配合航綫及班次增加，此點情形可從全日空已成波音七六七客機最大訂戶中反映出來，顯見全日空積極擴展業務的決心及對前景之信心。

日前，全日本航空公司最近接收其第四十六架波音七六七機，成爲全世界最大的波音七六七雙發噴氣機客戶。

波音公司主席施龍玆（Frank Shrontz）在交接儀式上向全日本航空總裁 Akio Kondo 表示「一九九一年是全日本航空及波音重要的一年，因爲全日空成爲波音七六七機最大的用戶。我們珍惜七六七機爲我們帶來的寶貴經驗，並希望嶄新七七七機同樣爲彼此其創佳績。」

波音亦證實全日空已落實一架於一九八九年五月公佈的十架七六七——三〇〇型意向定單，使全日空的七六七機定單總數達六十一架。

全日空是日本最大的國內航空運輸公司，服務範圍遍及日本廿九個城市，其國際航綫網發展迅速，包括歐洲、北美、亞洲及澳洲各地。

全日空成立於一九五三年，於一九六四年採用七二七機提供服務。該公司於一九七九年開始採用波音七四七機，目前共有廿三架七四七——一〇〇型及二〇〇型，以及三十六架波音七四七——四〇〇型機並保留意向訂購十七架同類型飛機的權利。該公司於一九八三年開採用波音七六七機。全日空迄今共訂購卅五架波音七二七機，廿二架七三七型雙發噴氣機，四十八架七四七珍寶機，六十一架七六七機及十五架七七七機，總數達一八二架波音機。

國際公司動態

空中巴士實業公司（Airbus Industrie）訂購二十五架 A300-600 大型機身噴射貨機。而另外二十五架貨機的定單則需稍後確認。此外，兩公司亦正洽商再增購二十五架貨機的可能性，雙方並未透露有關是項買賣的合約條文。

聯邦快遞訂購的 A300-600 貨機是空中巴士首次投產的貨機。目前使用中的 A300 貨機是由客機改裝過來的。

該批新訂購的貨機將採用通用電力的 CF6-80C2 引擎，驅動力高達六萬一千三百磅。新貨機將於一九九四年初開始付運，每年生產六架。

▲波音公司次季盈利每股一點三二美元（去年爲一點二二），爲一般估計中的最高水平，但分析家指季內付運商業噴射機，且看來會是九一年的高點。

▲電腦科學說，該公司預期九月底次季業績將會是平凡普通，淨收入一千三百六十萬美元，或每股八十五美仙，與去年同期相若。

▲柯達照相（EK）宣佈在匈牙利布達佩斯成立一家全資附屬公司，新公司主要是推銷柯達之攝影器材及推供有關服務。

▲旅遊集團宣稱，該公司並不相信各區地產市場已經見底，是以該公司出售物業的機會有限。

投資者信心日强 債券有續升餘地

八月五日美國債券市況一得勢不饒人，市況繼續報好，是投資者有信心的表現。技術表現强勁，入市者鍥而不捨，買賣十分活躍。據近期的趨向及動力，大市仍有續升的餘地，三十年長債孳息率有機會下試八．二厘低水平。除非本週（一）美財政部拍賣債券情況，市場反應未臻滿意，熱烈認購程度不足。或（二）大市經過連番大幅急升後，撞家會趁拍賣方面好消息而出貨回吐。上述兩種可能性都會發生，謹慎的入市者應暫時忍手，等候另一次入市機會。

三十年美長債低開而高收，全日上升六個基點報九十八又三十二分之廿六，孳息率爲八．二三厘。市場隔夜拆息終日徘徊在五．七五厘，聯儲今天也沒有在市場有任何動作。

市場投資者無不注意六日開始美財政部舉行拍賣債券計劃，六日首次推出的有總數一百四十億美元的三年期票據，該票據孳息率今天收市爲六．九七厘。美七月份後旬汽車銷售量表現不理想，亦是是日刺激債券續升的一主要理由，期內銷售量合共二十二萬四千餘輛，較去年同期下降了百分之八．八。

市場似對今次拍賣抱不比信心，今天拍賣的三個月及六個月庫據孳息率分別報五．五一及五．五九厘較上週一的一次分別下降了○．○七及○．一厘（仟生）

國際公司評價

▲清水建設（SMUZ）宣佈截至三月底止年度集團純利爲四百八十三億二千萬日元，較對上一年同期的三百七十六億二千萬日元增加百分之二十八點六，每股盈利由三十五點一九上升至六十一點三四日元，集團預期下年度純利可升至五百五十億日元。

▲三菱油化（MTPT）宣佈截至三月底止年度集團純利爲二百六十二億五千萬日元，較對上一年同期的三百二十五億九千萬日元減少百分之十九點五，每股盈利由七十一點一六下跌至五十三點二九日元，集團預期下年度純利會進一步下降至二百六十億日元。

▲住友不動產（SURD）宣佈截至三月底止年度集團純利爲一百八十四億三千萬日元，較對上一年同期的一百七十三億三千萬日元增加百分之六點三，每股盈利由四十六點九六上升至四十九點八八日元，集團預期下年度純利可升至二百億日元水平。

▲零售股票，八月二日是零售公司重大日子，由於這是伊拉克入侵科威特一週年，與及零售銷售開始惡化直至春季，現時開始逐漸有改進至聖誕節，DH，PCLB 生意會有最大的轉機。董事局會議削減派息機會不大，由於最近出售資產，管理部有信心經濟轉好時每股盈利會回升，若然派息維持六厘，股票會上升一至二元。

▲聯邦捷運（FDX）九一年散股盈利估二點一元，九二年估三點八五，華爾街日報稱公司有可能與 TNT 聯合，並不使人感到意外，相信會談判幾個月，這會加强公司在歐洲之競爭地位，這是重大利好因素。

▲汽車股票，華爾街日報談論三大汽車公司關廠一事甚爲誤導性，大部份關廠早已發生，同時日本在美設廠以代替入口，並非以美國牌子出售，至九三及九四年生產量達到高峯，GM 和 F 可以吸入。

▲賓蘇石油（PZL）次季每股盈利三十二仙，我們估三十五仙，比對去年同期四十仙，九一及九二年每股盈利仍估一點九五元及二點七五元預料改組在季末進行，隨着 CHV 股票七十元，PZL 應值八十元，若然 CHV 上升至八十元，PZL 值八十六元，可以吸入。

▲保士木材（BCC）九一年每股估虧損三點三元，九二年估虧損六十仙，可以持有。

風流才子及其詩畫（下）

·列賢·

一個人的思想總是多方面的。唐寅爲了尋求精神上的解脫，及時行樂和不關心世事，也就成了他思想的一個部份。在一首名叫「西洲話舊圖」的題畫詩中，唐寅寫道：

「醉舞狂歌五十年，花中行樂月中眠。漫勞海內傳名字，誰信腰間沒酒錢。書本自慚稱學者，衆人疑道是神仙。些須做得工夫處，不損胸前一片天。」

話雖如此說，但他畢竟還要生活，他有家庭及妻兒，我們從他晚年所畫「升陽錦圖」中的七絕題詩二首，可以看到他晚年生活的一個側面：

「十朝風雨苦淒迷，八兒妻孥並告飢。借是老天眞戲我，無人來買扇頭詩。」

「荒村風雨雜鷄鳴，轑釜朝厨愧老妻。謀寫一枝新竹賣，市中笋價賤如泥！」

前一首寫老天作弄他，連續下了十天雨，以至沒有人來買他的扇頭題詩，老婆孩子就只可餓肚皮了。

第二首寫家裏窮得鍋子朝天，以致於看見妻子也怪不好意思的；要想畫一枝新竹去賣錢，但市上的笋價便宜得很，誰還會來買你畫的竹呢！

唐寅晚年雖說生活較拮据，常捉襟見肘，然而從詩的基調來看，他畢竟不失爲一個既風趣又樂觀的人，有時還帶有點兒詼諧。

其實，作爲一個詩人，畫家，唐寅很懂得品味生活，如題畫山水中的：

「山閣臨溪晚更佳，繞崖秋樹集昏鴉。何時再借西窗榻，相對爽燈細品茶。」

×　×　×

「白飯黃齏隱者居，家常聊辦一魚。平時落葉迷行徑，時有鄰翁來借書。」

×　×　×

「滿地松蔭六月涼，採芹歸去擔頭香。相逢夕照誰家子？倚樹喃喃話正長。」

×　×　×

「秋水接天三萬頃，晚山連樹一千重。呼它小艇過湖去，臥着斜陽江山峯。」

從這些七言絕句，我們可體味其親切之情，溢於言表；生活之美，令人留戀。

對於一個文人來說，懷古也是免不了的。更因爲他飽受炎涼世態的滋味，所以對被壓迫者往往採取同情的態度。他常常通過對宮伎、歌伎的描繪，抒發自己的思想感情。「孟蜀宮伎圖」就是這樣一幅作品。這幅作品上的題詩說：

「蓮花冠子道人衣，日侍君王宴紫微。花柳不知人去盡，年年鬥綠與爭緋。」

以花柳的無情來反襯人的有情，從而把一種幽遠的似淡實濃的無限感觸之情，給寫活了。

詩言志，從唐寅傳世的畫作來看，幾乎每幅畫上都有題畫詩。這些題詩，或抒發個人感慨，或歌頌生活，或描寫山水景色，都表現了他的思想情操。詩中有畫，畫中有詩，也自然成了他的詩畫藝術特色之一了。

唐寅的詩雖做得極好，但他卻是個謙謙君子。據記載，有一次，有個姓余的朋友去拜訪他，這時，唐寅剛巧畫了幅山水，並且在旁做了首詩：

「青葵竹枝亂詩處，多在平橋綠樹中。紅葉沒脛人不到，野棠花落一溪風。」

友人看了唐寅這首準備題畫的詩說：「詩雖然做得很好，但『脛』字，作平聲用，恐怕不妥貼。」

唐寅問他有什麼根據？姓余的回答道：

「杜甫的仄韻詩說：『黃獨無苗山雪盛，短衣數挽不掩脛。』」

唐寅聽後不禁跳起來說：「要不是你老兄及時指出的話，我差點便弄錯了。」

於是他便將詩的第三句改爲「紅葉沒鞋人不到。」經這樣一改，全詩便穩妥了。

唐寅晚年築室於桃花塢，天天與客飲酒談天，客去不問，醉便酣睡；平日皈依佛法，自號六如，曾作自贊云：

「我問你是誰？你原來是我，我本不認你，你都要認我。噫！我卻少不得你，你卻少得我，你我百年後，有你沒了我。」

這一首贊，用句現代術語：很有禪味呢！

嘉靖癸未（公元一五二三年）十二月二日，唐寅去世，年五十四歲。元配徐氏，因故離異。繼娶沈氏，生一女，無子。清代詩人方引誥，有弔唐六如墓一絕云：

「先生胸次海天寬，只愛桃花不愛官！荒土一壞魂魄在，滿溪紅雨落春寒。」

華僑文化

取材自諾貝爾文學獎作品 粵語話劇「童族」 沙田話劇團月杪演出

（文化消息）一套靈感取材自諾貝爾文學獎得主威廉高汀著作的創新粵語話劇，將於八月廿四日至廿七日在沙田大會堂舉行，爲居民提供一個合家歡的節目，它同時亦是第二屆國際兒童藝術節其中一個精采項目。

在門票發售初期，主辦當局曾以上述小說原名「蒼蠅王」作號召，不過基於一些尚待解決的技術性問題，該話劇現已改名爲「童族」。

區域市政局發言人說：「區局認爲有責任通知市民改名事宜，讓他們選擇欣賞該齣話劇，或要求退票。」他又說：「欲退票的觀衆可到沙田大會堂票房索取退還款項。」

「童族」故事述說一羣學生因飛機失事流落荒島，矛盾漸生，其天眞和純良的品性開始變質，繼而造成一連串權力鬥爭。

沙田話劇團於一九八五年成立，以提倡創作劇爲宗旨，過去數年，曾在多間劇院和學校巡迴演出十五個創作劇，獲觀衆一致好評。

是項節目由區域市政局主辦，門票現已在沙田大會堂和各城市電腦售票處發售，票價爲四十元，特設小量半價票優待日校學生和六十歲以上觀衆。電話留座，請致電七三四九〇〇九。

裸女（木刻）（英國）艾力克·基爾

麥榮添藝展 藝穗會舉行

（文化消息）麥榮添曾任職書籍像俬設計員，期間發覺漆的特性，遂以此爲塗料，創造出一幅幅的畫作，並於一九九〇年作公開展覽，反應很好。今次將在藝穗會展出約二十幀有關大自然的漆畫。

麥榮爲中山人士，於一九五三年在香港出生。六十年代末期隨司徒奇、賀文略老師習中國畫。七十年代初期成爲陳語山老師入室弟子。吸收書畫篆刻之大成。

「日月情緣—麥榮添藝展」將於八月八—十四日下午五時至午夜（星期日除外）在中環下亞厘畢道二號藝穗會展出。

開心家庭選舉 週末截止報名

（文化消息）由香港電台教育電視製作之「性本善」，與香港家庭福利會聯合主辦的「全港開心家庭選舉」，由於參加者十分踴躍，故此香港電台因應衆要求，延遲截止日期至八月十日。

據香港電台教育電視總監殷巧兒表示：於本年十月六日在無線電視台播出的第四輯「性本善」，由於對象是整個家庭，用以加强家庭各成員在正確性知識問題上的溝通。因此，「性本善」與香港家庭福利會聯合主辦的「全港開心家庭選舉」，是希望透過是次選舉，從而發掘家庭中溫馨愉快的經驗，藉以分享這些經驗，將開心快樂的訊息傳遞出去。

初步甄選入圍之家庭，將於一九九一年九月七日被邀請接受主辦機構安排的面試。面試選出的家庭，須參加主辦機構於同年九月廿九日以遊戲形式進行的準決賽及十二月廿九日以綜合晚會形式舉行的決賽。這幾項活動，均由香港電台製作成電台或電視節目播出。

有興趣參加的家庭，可於八月十日前親臨香港電台（教育電視部、電視大廈、電台大廈），或香港家庭福利會各辦事處索取表格。而參加資格是參選家庭必須爲本港居住之家庭，成員人數不限。（單親家庭或有領養／寄養子女之家庭，均歡迎參加）此外，參選家庭必須由一位認識家庭之提名人提名，其年齡必須爲十八歲或以上。

香港芭蕾舞團大製作「吾愛」與「畢業舞會」

（文化消息）《吾愛》是被譽爲法國名作家哥賴特膾炙人口的同名小說改編而成的芭蕾舞。故事描述色衰將退的名交際花李雅與她年青愛侶卓利一段纏綿戀情，情節動人心弦。編舞者藉着舞蹈剖白韶華已逝的女性心態，散發淡淡哀愁與及滄滄的落寞情懷。劇中女主角李雅將由來自北方芭蕾舞劇院的副藝術總監伊蓮·麥當奴擔綱演出。伊蓮·麥當奴是世界知名的芭蕾舞蹈家，她於一九八三年獲頒O·B·E·勳銜以表揚她對舞壇的貢獻及己身的藝術成就。香港芭蕾舞團曾於一九八九年二月排演該劇，演出大獲好評，更被譽爲八九年香港藝術節中最成功的節目。

《畢業舞會》是香港芭蕾舞團另一嶄新劇目，故事描述維也納一所女校的學生舉行舞會，招待鄰近軍校的男畢業生。少男少女的相處從羞怯到互相認識，最終至愉快融洽，產生不少歡樂趣事。其中軍校將軍與女校校長的角色尤爲鮮明，他們的冷峻嚴肅跟少年男女的佻皮活潑相映成趣。舞劇格調輕鬆，洋溢歡樂氣息。《畢業舞會》由大衛·陳治編舞，採用安特·杜華迪改編自約翰·施特勞斯的悅耳音樂。舞劇自一九四〇年面世後，一直廣受歡迎，被世界各大芭蕾舞團列爲表演劇目。

門票今日起在各城市電腦售票網公開發售。夜場票價爲 $180、$150、$120 及 $90，日場爲 $80、$50 及 $30。

紅伶及名媛閨秀 星期五賑災義唱 港台直播全過程

（文化消息）多位粵劇紅伶及名媛閨秀參與，爲華東水災籌款的「粵劇紅伶閨秀華東賑災義唱」將於八月九日（星期五）晚上舉行。香港電台爲了讓向隅的聽衆能夠欣賞此場傳播媒介近年難得播出的義唱及貫徹全力支持賑災活動的宗旨，第五台（AM 783）特別於八月九日當晚七時卅分起，直播義唱的全部精彩過程。

粵劇紅伶林家聲、盧鳴暉、尹飛燕、鍾麗蓉、林錦棠、南鳳、李鳳聯同一班名媛閨秀崔林淑瑞、李孫文英及李小文將於當晚獨唱及合唱多首膾炙人口的名曲，包括「長恨歌」、「紅樓夢之幻覺離恨天」、「落霞孤鶩」、「仙姬送子」、「西施之五湖泛舟」、「帝女花之庵遇及三夕恩情廿載仇」，而司儀則由播音界前輩鍾偉明擔任。另外，鄭綺文及香港電台第五台DJ陳婉紅更會擔任旁述，直擊報導現場情況。除此之外，香港電台亦負責全場音響製作。

「粵劇紅伶閨秀華東賑災義唱」的全部收益將用助華東賑災之用。

簡訊 免費節目

·書畫文物展覽·

△王樹忱、詹同木偶小品展：商務圖書中心展覽廳。

△香港美術會年展：沙田大會堂。

△兒童畫展：名家藝術中心。

△香港藝術中心職員及會員作品展：香港藝術中心。

△「中國傳統民居建築」展：區域市政局三棟屋博物館。

△歷代端硯藝術：中文大學文物館。

△香港郵務：百五十年：香港博物館。

△「生存契機在環保」展覽：香港博物館。

△邁向持續的世界：香港藝術館。

△中國歷史博物館館藏展：香港藝術館。

△竹篙灣出土文物：香港博物館。

△「漢代建築」圖片展：香港博物館李鄭屋分館。

△柴灣羅屋簡介：羅屋民俗館。

△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

·藝術海報巡迴展·

△高劍父的藝術：油麻地圖書館。

△高奇峯的藝術：牛池灣圖書館。

△中國傳統裝飾紋樣(三)：保安道圖書館。

△宋鳥獸畫選(一)：柴灣圖書館。

△宋鳥獸畫選(二)：鰂魚涌圖書館。

△明鳥獸畫選：瑞和街圖書館。

△尤特里奧：藝術圖書館。

△盛輿：駱克道圖書館。

·文娛表演·

△默劇：香港文化中心大堂，下午一時十分。

孟蜀宮伎圖軸 （明）唐寅

山路松聲圖軸 （明）唐寅

娛樂圈

陳珩時間未能遷就被忍痛割捨
葉靜儀乘運而替代
亞視九月開編劇班



亞視臨陣換下陳珩似有隱衷

葉靜儀是今屆最受觀眾歡迎獎得主。

卅三未成家會考慮同居
呂方謂對愛情專一
不會找短暫的情人

三年前有人斟拍電影
劉美娟警覺性高
向電影公司查無其人

劉美娟也是無綫力捧之星。

輿論壓力令與男友分手
阿梅得林國斌開解

梅艷芳自從與男友分手後，慘受失戀的心情打擊，以致最近身體很弱，故此也深居簡出，在家休養，阿梅也自認此次與男友分手，是與輿論給予壓力有關，不過現在自己心情已好轉，不再有感到失戀的痛苦。

阿梅透露最近在家悉心休養期間，林國斌有到她家中問候，林國斌還加以向她開解，對於林國斌是初步感情，所以過去沒有公開，不是存心隱瞞，只覺得這段感情，目前言之尚早。阿梅又透露最近沒有出街，只在日前與母親同參加一項放生儀式，因自己是佛教徒，相信因果，鑑於最近華東水災，自己也適逢失戀有病，希望藉着放生能消災解難，以及積福。

阿梅表示：「過去「大滙演」中許冠文曾說：『梅艷因為與男友分手，曾大哭三日三夜。』」當時自己也無言以對，只感到自己命運的安排。對於感情也希望隨緣去定。

羅家英、汪明荃今晚歡樂今宵演「李仙剔目」。

林家聲領導紅伶閨秀賑災義唱
無知少年一擲千金
•朱侶•

林家聲領導多位粵劇紅伶及閨秀，為華東賑災籌款，於九日晚在新光舉行，香港電台第五台於當晚七時卅分起現場直播。由鍾偉明作司儀，鄭綺文、陳婉紅旁述。當晚節目有林家聲獨唱「玉梨魂」；盧鳴暉、尹飛燕的「幻覺離恨天」；林家聲、崔林淑的「洛霞孤鶩」；李孫文英、鍾麗蓉的「仙姬送子」；林錦棠、南鳳的「五湖泛舟」；李少文、李鳳的「庵遇」；林家聲、崔林淑瑞的「三夕恩情廿載仇」等。

昨日說梨園戲以「李仙與鄭元和」的愛情編處的劇本。它說鄭父西賢讓子攜三千金上京考，記得八五年十二月曾參加市政局主辦的「中國戲曲滙演」，就由葉紹德改編「李娃傳」，他是說鄭父給子千金上京，當時朱侶曾說出手低了，古人有一擲千金之說，而他只給千金那似不合理，但現在想來，朱侶當時是犯了錯誤，那是理解一擲千金的錯誤。以梨園戲來說也是給他三千而已，所以作為父親的給兒子千金已是足夠的了，何況那時道路不靖，貫有強徒橫途截劫的呢！所以現在覺得給千金那是合理。因為那時的鄭元和還是一個青少年而已，作父親的怎麼會給他那麼多錢攜帶在身呢！

昨日介紹過梨園戲的「李亞仙」有十二場戲，以現在的粵劇來說那是沒有可能的，我們的戲最多是五場至六場，所以看起來梨園戲是有點濕碎的。

圖為林家聲與陳好逑演「西施」

美加賑災籌十二萬加幣
憶蓮食齋中氣不足
李克勤不願做情人

鄭丹瑞最近由美加返港，目的是代表香港參加由華僑之聲，美加華語及多倫多三間電台舉辦之「美加華僑之星賑災籌款之夜」，及講解香港早前之「忘我大滙演」情況。阿旦說反應非常熱烈，共籌得十二萬加幣，而美加華僑方面現仍繼續努力籌款中。八月十七日移民美加之藝人更聯合舉辦「慈善卡拉OK之夜」，出席藝人有謝賢、黃淑儀、鄭裕玲及張國榮，歡迎觀眾到場捐款點唱，不過張國榮卻事先講明只出席勸捐，不開口唱歌。

此外香港的「大眾傳媒愛心基金」在本港八百間銀行放置善款收款箱，歡迎市民捐款。

林憶蓮最近到新加坡宣傳國語版「情人的眼淚」，反應熱烈。月中她到美加作三週巡迴演唱。憶蓮謂由於早前她吃齋令營養不平衡，中氣不足，所以現在她已吃回肉了。

李克勤對被稱為歌迷情人表示不是願望，因怕緋聞，所以做大眾……乖仔好過做大眾情人。他謂緋聞這回事若被纏上非同小可，為此他從不刻意走情人形像的路線。

翁杏蘭拍完「情陷特區」電視劇後，今天首次參加電影演出，與葉子楣、成奎安等合作。翁杏蘭自認不會學壞，也不會學吸毒，更不會貪不勞而獲的錢，只喜歡演戲，一切事由公司安排，因公司會保障她的安全。

鄺美雲拍拖三次
對香港感情深厚

鄺美雲昨日參加「愛華音樂博覽會」，她特別捐出一對耳環，表示是她心愛之物，擁有它八、九年之久，如非為善事，不捨得唔要哩！

鄺美雲對任何東西都會很珍惜，尤其對愛情更為專一，多年來也只是拍過三次拖而已。自小在香港土生土長，對香港都有一份深厚的感情，縱使許多人因九七前景不明朗而移民，但她表示不會移民，若然個個走了，香港豈不是成為空港？她對香港很有信心，相信將來的轉變也不大，所以不會有移民的念頭。

鄺美雲經常離開香港，每次回港也感到唏噓，她認為外國不似香港，到處也是機會。除非有能力和有信心很強才好作移民，不然，都是留在香港最好。

未來戰士續集
特技過癮票房強勁
•靈釋•

「未來戰士續集」在美首映第一個星期，就賣了五千多萬美元，在台灣上畫至今，也合港幣兩千多萬（台幣七千多萬），至於香港呢？天天過百萬，四天五百萬，過千萬應無疑問，過二千萬也好合理。有人預測過三千萬，與港產勁片看齊，會不會？未知。

不過此片確實好看，有緊張刺激，有溫馨有笑料，還有就是層出不窮的特技。

科幻片就是要有各種特攝技術加電子、激光等組合，給觀眾視覺效果的絕對新鮮刺激才可謂之「好看」，這部「未來戰士續集」則絕對做到這點。

阿諾舒華辛力加已是這類影片的最受歡迎男主角，這次雖然由壞人而變好人（都是機器人），但他的「鋼鐵」般的身軀、行動，卻還是力量的至高表現。片中他與另一個全金屬的機器人（羅拔柏德烈）對抗，性能上他雖「略遜一籌」，但因為他有個「救世者」——小男孩（愛德華富朗）從旁協助，所以還是能使他不時「逢凶化吉」。影片也就在他們的相處中，帶出陣陣趣味，不再一味「追殺」。

特技在金屬機器人的變化上，也極能滿足觀眾。人變金屬，金屬變人，男變女，女變男，手變刀，刀又變回手，整個的人變成地板，地板又一點一點隆起而變回人。一切過去要用「掩眼法」去表現的變化，現在都用寸寸菲林明確交代，看的自是目瞪口呆。尤其是金屬人的頭頂開花，一張臉變成花瓣一樣，然後，五官還在動，它卻又組合成一個完整的頭。票房數字就是許多人不止看一次而來。

影評

今日電視

無綫翡翠台
- 6:00 香港85／香港早晨
- 9:10 飛天遁地百變熊
- 9:35 IQ博士／陽光節拍
- 0:30 笑星救地球
- 1:25 阿Sir正傳
- 1:55 孖仔孖心肝
- 2:50 金曲挑戰站
- 1:00 新聞／婦女新姿
- 2:15 串燒冤家／城市故事
- 3:45 反斗三寶
- 4:20 魔神英雄傳
- 4:40 兒歌通訊站
- 4:45 閃電傳真機
- 5:40 金曲挑戰站
- 5:45 魔法天使
- 6:15 財經／五稜鏡
- 6:30 新聞／天氣
- 7:00 夏日樂逍遙
- 7:25 橫財三千萬
- 8:25 娛樂新聞眼
- 8:40 我愛玫瑰園／K100
- 9:15 新聞／仙侶奇緣
- 0:20 歡樂今宵
- 1:35 新聞／財經
- 2:05 鐳射卡拉OK流行榜
- 2:10 生命之旅／五稜鏡
- 1:10 愛有明天
- 1:50 粵片：白骨美人

亞洲本港台
- 7:00 晨早新聞／出位放送組
- 9:30 方太生活廣場
- 0:00 蟻面超人1991
- 0:55 粵片：香銷十二美人樓
- 2:45 新聞／天氣／經濟
- 1:05 密令／方太生活廣場
- 2:35 人在江湖／安樂茶飯
- 4:20 出位放送組／貓之眼
- 5:00 銀河英雄傳
- 5:30 麵包超人
- 6:00 新聞／天氣／經濟／五稜鏡／銀色速遞
- 6:50 暴雨燃燒
- 7:45 再造繁榮／盤滿砵滿
- 8:55 分分鐘多星道
- 9:00 新聞／天氣／財經
- 9:35 八千里路雲和月
- 0:05 香港靈惑檔案
- 0:35 時事追擊
- 1:33 新聞／活色生香
- 2:15 夜琉璃
- 1:15 天蠶
- 2:05 電影：妖國神遊

無綫明珠台
- 7:30 CBS新聞
- 5:15 芝麻街
- 6:15 妙趣恐龍仔
- 6:45 精英新聞組
- 7:15 新聞／天氣
- 7:55 明珠快訊
- 8:00 只是當時已惘然
- 8:30 新牌大狀
- 9:30 新聞／巴西勁Rock
- 1:35 音樂動感／明珠快訊
- 1:45 新聞
- 2:00 寶宇風情畫
- 2:25 玉面飛龍

亞洲國際台
- 7:00 CNN早點
- 4:30 歡樂公仔箱
- 6:00 新聞／227
- 6:30 開心法庭
- 7:00 新聞／CNN精華
- 7:35 世界體壇傳真
- 8:30 新聞／天氣／財經
- 9:00 十二金剛
- 10:00 Allo Allo
- 10:30 環球地鐵共穿梭
- 11:00 不文山鬼馬表演
- 11:15 新聞／夜鷹熱線
- 12:00 電影：阿Sir早抖
- 2:00 CNN衛星新聞

青少年

青春偶像魅力沒法擋
青年迷戀程度達瘋狂
荒山野嶺苦候•那怕五、六小時！

今年十三歲剛完成中二課程的何玲說：「黎明是我的偶像，黎明的電視劇集，寫真集及娛樂報導，一律也不會錯過的，我好鍾意黎明。」

阿玲的情況也正是這一代年青人的寫照，對於他們的偶像之迷戀程度並不下於六十年代的陳寶珠、蕭芳芳迷。

為了一睹偶像的風采，可以在清水灣電視城外足足佇候了三個小時。據一位偶像級明星表示，不知有多少次，影迷（主要是女孩子）三更夜半到他拍攝的地點苦候他，甚至是荒山野嶺也如是，一候便是五、六小時。

部份被訪的青年人承認，由於經常想着自己的偶像如：劉德華、黎明，明顯地影響了學業成績，他們也知道在電視台或荒山野嶺的片場等自己的偶像，此行徑是花費時間，而且會發生意外的。

當問及若有意外發生時如何解決，答案是說：「唔知點呀！」「好難控制，鬼叫我鍾意佢咩！」

學校的老師更感慨的說到，學生們對偶像的迷戀已到了瘋狂程度，連考試的時候也哼着他們的歌曲，神情迷痴痴的。

平日空暇時，他們的課外活動就是收集黎明、劉德華的相片、剪報及特輯，參加歌迷會活動，又送花又送禮物，以此來表達自己的愛意，對於大部份仍是在學的迷哥迷妹來說，可不是輕易負擔。

究竟偶像級明星又是如何看這問題呢？「假如她們真的喜歡我，『錫』我的話，我希望她們首先『錫』自己，好好讀書和愛護家人」黎明說。（潔）

•人物專訪•
梁偉明年青有為
是新一代的生意人

人們常說香港遍地黃金，只肯要動腦筋，一定有發展機會。梁偉明是一間電腦公司的創辦者，憑着他的眼光，加上膽色，在四年間，職員人數由數人增至一百人以上，辦公室面積亦由幾百呎增至三千呎。

除了電腦生意外，更增辦一所電訊通公司，實行把智能電話科技帶入本港。對於現在的業績，梁偉明直言並不滿意，希望更上一層樓。

一九八三年在香港大學工業工程系畢業的他，初時是在電腦公司當程序員的，後來覺得自己年紀不輕，應該及時創業，否則年紀日長，到時力不從心，且難有發展機會，心想就算是失敗，也就當是交學費吧。

四年來商場上打滾，他所得到的啟示是眼光要放遠，與人的關係要良好，最好是人面廣，能廣結良朋，而最要緊記是做事的原則。

在創業的開頭一定很辛苦的，甚麼也是從頭做起，他猶記得當初人手少，自己一身兼數職，忙個不停是難免的。

梁偉明說到員工的管理，他認為最重要是互相尊重，只要員工能夠做妥工作，已是很滿意了。工作氣氛的好壞，最直接影響員工工作的積極性，壓是設制度來作監管，這監管那是不尊重人的表現，故此他認為辦公室內要有自律與自由。

個性動中帶靜的他，在學時是活躍份子，並是學生會的中堅之士，在港大讀書時更擔任學生評議會主席，作為學校與學生的溝通橋樑。而另一面的他酷愛看書，多讀書能夠鍛練思考力，改善自己對事物的眼界。

工餘時候梁偉明獨愛與友人玩圍棋活動，此行除可訓練耐力，也給予機會自己把大小棋局的應付，就好比人生中對困難的考驗，如何應付？

「外圓內方」、「不亢不卑」，是梁偉明的生活格言。他認為做人處事對外圓滑，而內在要有工作原則，不可以過分的卑屈，但亦不可以大壓小，欺負別人。不過要做到上述原則並非易事。

未來的歲月裡，這位年青的生意人希望把公司辦好，開展新的客路。並且騰出時間來旅行，讓自己計劃一下五年間的打算。他透露發覺自己近來喜愛研究及發掘新知識，也許會在這方面動動腦筋。（潔）

六十四•一面的疑惑

錯愛

……間。

晚上七時，香卓君把弄好的菜放置在客廳的枱上，然後，她說要到外面走一趟，當然，她是帶亦峯回來。

屋內，又留下香婷和邵國生兩人，氣氛顯得格外冷靜。邵國生有很強烈的感覺，他是局外人；但是，香婷是局中人，也祇是當局者迷吧。邵國生察覺香婷是一臉惑然的。

亦峯答應祇跟她們母女見一面，他不會重提過往的事情，況且，明天他會立刻離開香港，香卓君於是勉為其難的叫他上來吃一頓飯。不過，她也料不到邵國生也會留下來的。

這二十多年來，香卓君已經習慣了平靜的生活，亦峯今番再次出現，令她那無波無浪的思絮也再次泛起串串漣漪來，造物弄人，徒嘆無奈，香卓君無限感慨。

香卓君推勸女兒離開廚房後，收拾起過往的回憶，快手快腳的弄好這頓晚飯。

香婷還是很疑惑的想看這個表叔的出現，怎麼母親從前沒有提及他？他又是個怎樣的人？他會否知道父親的過去？香婷的腦袋一下子充塞着很多問題，她完全冷落了客廳內的邵國生。

邵國生也感到今天晚上，這間屋裏的氣氛有點異樣，但是，他不好意思的提

「兒童展潛能」大賽
九龍明愛社區中心主辦

九龍明愛社區中心為培養小朋友的自信心及藝術才能，特別舉辦一項「兒童展潛能大賽」的比賽，內容分為卡拉OK大賽、天才表演、繪畫比賽等。各項賽事均設有初級組及高級組，獎項多名，歡迎六至十四歲小朋友參加。每位收費10元正。報名可到太子道256A一樓或致電三三九三七一三查詢。

豐富得像一帆鼓起的風
流行傳真　拉羅芙

夏日亮麗繽紛，活力充沛，生活多姿多彩的你，又怎會獨坐山丘，幽幽的坐看雲起時?!

假日裏節目豐富得像一帆鼓起的風，那樣自鳴得意。看，櫥裏各款多姿的手袋，是你曾用心四出搜集的結晶。不同的約會用不同的手袋，是誰出的鬼主意？還不是你那愛美、愛俏的小女郎！

青草地

地球的衛士
•唐姨姨•

華東地區發生大水災，這雖然與中國地理環境和水利等問題有關，但如果不是氣候反常，應該落在華南的雨，提早北上落到華中的長江流域地區去，而且連續下個不停，災情也不會這樣嚴重。

今年除了華東水災，亞洲其他地區發生水災的還有阿富汗，印尼，印度的一些省市，六月份巴基斯坦受熱浪襲擊，熱死五百多人，四月孟加拉瀨的風災，有一千萬人無家可歸！

這些天災都和氣候有着密切的關係，地球上的氣候受海洋和陸地上樹林的影響而起自然調節作用，不會長期下雨或乾旱，不會冷的過冷，熱的過熱。只可惜人類嚴重破壞生態環境，不斷破伐林木，污染海洋，令江河湖泊面積縮細，為的是發展工業，要賺更多的錢，但結果帶來地球很大的災難。

小朋友知道有個熱帶雨林區吧，林木多是原始的，它對調節氣候有重大的作用。森林，像一個忠誠的衛士，控制着水，旱、風，沙。水在自然界不停地循環着，江河湖海和地面上的水，不停地向空中蒸騰，然後結成雲霧雨雪，又降回陸地，流到江海中去，這個循環如果調節得好就是水利，不好，就是水害。森林中的每一棵樹，都是一架自動抽水機。吸收水分然後透過葉子蒸發到空中。所以人類實在不可砍伐地球的「衛士」。

好兒童　巨型糖果　南凱

雙目失明的老乞丐
•崔靜賢•（五邑甄球小學）

每天上學的時候，我總看見天橋底下瑟縮着一位雙眼失明的老乞丐，他拿着一枝紅白相間的拐杖，看他那骨瘦如柴的樣子，真是可憐！

有一天，我上學的時候，看見他伸出乾枯的手向行人求乞，我便將媽媽給我的零用錢送了給他，那個老乞丐聽到錢幣的聲音，便露出笑容，還向我說：「多謝！多謝！」我心裏感到很快樂，因為我終於做了一件善事了。

放學後，竟然看不見那個可憐的老乞丐，原來在鄰居的口中，才知道他已去世了。據說，他本來住在公共屋邨的，有一次因為不小心，釀成一場大火，把他的家人全部燒死了！這場火災，就是是燒了幾小時。所以那老乞丐便變了失明，而且無依無靠了。

我知道他的遭遇後，才知道火災是這麼可怕，能使人家散人亡的，所以我以後一定要小心防火啊！

我最愛的人
李穎雯（基覺學校）

不論什麼事情也為我們操心，就是我最敬愛的人——媽媽，她是我的母親，我是她的女兒。

媽媽許多東西都是為了她的兒女而犧牲，例如她那溫暖纖細的手；就在每年的冬天不斷和水搏鬥，而那殘忍的水，就偏偏不放過我媽媽的手，繼續侵蝕她的手，而那溫暖纖細的手就沒有了；冬天開始來臨的時候，媽媽為了不使我們着涼，就算是半夜深更，她也坐在衣車旁，替我們縫新衣。

媽媽真是一個值得我們敬愛的人，希望她永遠也不要離開我。

青水灣海灘遊記
•葉麗明•（五邑甄球學校）

上星期天，我們一家人乘搭公共汽車到清水灣海灘游泳，在車上，看到兩旁美麗的風景、茂盛的樹林，不斷的往後退，十分有趣，別墅式的房屋，又帶有點西班牙風味，這些景色，都很少機會能夠在這麼繁榮的都市內看見的。

約半小時，便到達了目的地了。我們選擇好地方來放置東西，我換了泳衣後，便和弟弟一起去拾貝殼，我們拿着沙桶，到處尋找美麗而有特色的貝殼，想不到我們能在短短一多小時的時間內，拾到了很多顏色特別而形狀奇異的貝殼。例如：有些好像螺旋形狀，有些就像一個碗子的形狀等，數也數不盡呢！

經過這次，我才親身體會到貝殼世界，是那麼多姿多采，每一個都有它的特色，就好像一個漂亮的少女，穿上了每一件美麗的裙子一般。

快樂的時候，好像過得特別快，我們要離開這個熱鬧的海灘了，只好帶着依依不捨的心情離去了。

小小旅行團　陳靜琪（呂明才小學）

港島區最新物業成交個案

物業名稱	層數	建築面積（呎）	成交價（百萬）	每呎平均價
康怡花園	高	600	1.70	2833
康景花園	低	1007	2.55	2532
康怡花園	高	635	1.95	3070
丹拿花園	低	779	1.81	2323
賽西湖	低	1260	2.97	2357
寶馬山花園	高	1070	3.77	3523
丹拿花園	中	794	2.12	2670
承德山莊	高	1182	3.18	2690
寶馬山花園	中	1016	3.58	3523

市場累積一定購買力 香港仔新盤向受關注
樓宇價格具攀升條件

香港仔樓價甚具攀升條件。

香港仔區近日將有一新樓盤推出，業內人士估計反應會相當理想——海暉大廈，售價由一百七十九萬元，平均每方呎售價二千五百零六元，創下香港仔區樓價新高。但若以目前樓房市道比較，麗港城第三期訂價以達至二千八百三十元之水平，故海暉大廈開盤價亦並非偏高，若預計在入伙後，每方呎仍有一成左右升幅。

而目前香港仔區樓價主要亦以區內的香港仔中心、利港中心及海怡半島作指標。除了上述三個大型屋邨外，其餘大部分的住宅物業均大部是獨立一幢物業，價格釐訂相差極大。

至於香港仔中心樓齡為七年至八年左右，現階段成交價每方呎約二千二百元，而樓齡只有一年的利港中心，每方呎成交價則達二千四百餘元，另外，位於鴨脷洲亦是甚受市場關注的海怡半島第一期，現時尚未入伙，價格亦在二千一百至二千二百元之間。

地產業人士指稱，香港仔區主要以中下價物業為主，而甚少屋邨住宅，該區目前平均樓價水平，較諸其他地區樓價略為偏低。若以地理因素作比較，香港仔區較粉嶺、大埔及上水為佳，但樓價相若。故此，香港仔樓價甚具攀升條件。另一方面，區內可發展用地不多，故一向以來新盤供應亦不多，故造成區內成交量亦較別區為少。

雖是如此，香港仔區的樓宇大都為公共屋邨物業，在人口轉變，經濟模式日漸複雜化後，區內對樓房的需求亦頗然大增，故此，海怡半島亦吸引不少區內區外人士購買，承接力預計亦有一定程度。

至於海怡半島第二期，預期將跟隨著麗港城第三期，在本月內推出，售價可能達每方呎二千四百至二千七百元水平，可能售價在短期會有所推高，而保守估計今年下半年香港仔區樓價將可調升百分之十至百分之十五。

海暉大廈是位於香港仔大道六十六號，近鴨脷洲大橋出口，面對鴨脷洲及深灣，鄰近黃竹坑臨屋區小石排灣邨。

該大廈毗鄰向未有可發展用地，海暉大廈相鄰為私人樓宇，及水警訓練學校。

海暉大廈共提供三類付款辦法選擇，首項為一次過付款（按訂價九折），餘款於簽約後一個月內付清；次項為即供分期付款（按訂價九折）。

最後一項為建築期付款（按訂價），買家在簽約時先付首期兩成，於本年十月底前付半成，明年一月底前再付半成，餘款七成須於入伙紙發出後十四天內付清。

地產

未來樓宇發展趨向小型單位

……報告指出，在未計……

……樓宇面積會趨向更小型。

由於樓價近期突告急升，必然會加重一般買家的負擔，據此，承建商會將樓宇「開細」，即未來的住宅單位會趨向更為小型，以三百平方呎佔多，以迎合用家的購買力。

他相信，當新機場工程完成後，政府將舊機場的用地再批出拍賣，對九龍城面貌變化的影響較大，該區將會重新規劃發展或重建以配合需求，但區內的樓價並不一定會因此而被推高，因供應增多是可緩和升幅的，現時估計將是平均每方呎四至五千元，但實際情況還需考慮到將來通脹率等其他因素。

……以迎合用家的購買力。

市場分析

供應過多問題獲解決 服務式住宅漸露曙光

……今年上半年，平均入住率更達八成，較去年平均入住率只有六成的情況，上升不少。

至於，服務式住宅轉好的原因不僅由於過剩的供應漸漸為市場所吸收，而且整體經濟向下，令一些跨國公司調低高級僱員房屋津貼的數額，迫使受影響人士從較高價的豪宅搬出，而這類人士對服務式住宅所提供的服務的需求又有所增加，因此構成該類住宅入住率上升。

另近期服務式住宅的推銷對象得以改善，亦有助刺激該類住宅的市道。而以性質而言，服務式住宅介乎酒店及一般住宅之間。過往，該類住宅的推銷卻忽略……

……無該類住宅的新供應。

至於現時該類住宅除繼續以被跨國公司聘用的……為主外，其中包括常到東南亞……港作中途站的人士，以及……願打理家庭雜務的「太空人」……

九龍塘住宅市場 一至三月為旺季

據卓德測計師行一份關於九龍塘的住宅物業報告指出，由於該區有不少名校，不少父母均希望在子女安排進入該區的學校網前便遷入區內，因此形成區內的交投以一月至三月分表現相當活躍。

報告指出，在未計入筆架山及廣播道，九龍塘可分為窩打老道東、窩打老道西及界限街以北三區，其中窩打老道東以住宅為主，區內的住宅市場除受到又一村樓齡較新及設施較佳的競爭外，區內物業因樓齡較高，按揭成數較低，買家往往要支付樓價的三至五成作首期，以致部分準買家轉向其他區域物色單位。

而窩打老道西亦因日趨商業化、令居住環境下降，以致部分居民遷離該區。

至於界限街以北，市場交投則以多屋大廈為主，區內較大型的發展包括碧華花園及根德閣，並以後者較受市場歡迎，而兩者樓齡均約十年。現時碧華花園平均每方呎二千二百元，根德閣的轉手價亦為二千元至二千四百元一平方呎。

暑假為銷售好時機 住宅新盤將紛出籠

近年來豪華住宅市道基本上是沉寂了一段時間，在中小型住宅價格不斷攀升的情況下，豪華住宅樓價卻仍維持原狀，以致兩者之間的差距接近，既然兩者的售價相近，市民在追求高質素生活環境的因素推動下，自然會傾向購置高價的住宅物業。至於本港將開展的大型基建，需要聘用海外工程師及專業人士來港工作，彼等對生活水準會具一定的要求。此外，較早前舊山頂道帝景園推出時，市場反應不俗，反映出豪華住宅有向上的潛力。

而屋邨型住宅物業的升值潛力亦大，至於中小型住宅市道已有一段時間持續暢旺，發展商要待市場累積一定動力後才會推出新盤發售，估計暑假會是一個理想時機。因市場一直對中小型住宅有強烈需求。

主要是住宅物業仍是地產市道中表現最好的一個環節，但亦不希望樓價升幅過於急速，以免對民生構成影響。

在寫字樓物業方面，新機場計劃落實，本港公司在某程度上可掌握到未來的經濟發展走勢，使公司在擴充業務的興趣又再度提高。不過，寫字樓供過於求的情況短期內也難達平衡，因此，估計租用寫字樓的個案會增加，但價格則會保持平穩。

對於工廠物業方面，在朝向高科技的發展趨向下，細面積即一千至二千平方呎的廠房，市場會有較大的需求。

另外，在投資物業方面，應購置物業多會作中綫持有，以期能透過物業升值來獲利，所以估計不少投資者會傾向購買樓花物業。

華比大廈十三樓易主

田土廳資料顯示，香港會計師公會（HK Society of Accountants）於上月十一日與 Gulfeast Realty Ltd. 達成初步買賣協議，前者以二千零八十二萬三千元購入灣仔告士打道七十七至七十九號華比大廈十三樓。另外，在上月十八日，Sino Treasure Investment Ltd. 與 Le Sounda Shoes Ltd. 達成初步買賣協議，前者以一千九百九十萬元購入尖沙咀彌敦道九十九至一百〇一號海防大廈地下五號店舖。

港島區商廈租值續跌

城市物業顧問行發表最新一期港島區寫字樓報告，今年七月中區及金鐘區寫字樓租值較六月下跌百分之零點九，比六個月前下跌百分之九點七，而現時該區月租平均每呎四十三點三五元。整體寫字樓租金方面，七月份平均租金約每呎三十九點二二元，較六月份下跌百分零點九，較六個月前下跌百分之十點三。

江門蓬萊公園及德順住宿與膳食

吳汝寧

江門蓬萊公園是廣東省江門市的一個很小的公園，它的名字一般導遊圖中也不見，於門票而無意中發現。我是在正月初二日下午遊覽的。

我冒雨遊覽該市最大的東湖公園後，決定步行一方面返回市區，另一方面遊覽江門市的百貨大廈，吃晚飯。

當時小雨尚未停止，天色陰暗，我走出東湖公園後，在附近的百貨大樓參觀了一會，便沿着港口路向東南行走，再向西轉入羅進路；不久又折向東南的蓬萊路，便發現這個與東湖公園大小相差很遠的蓬萊公園，於是好奇地進去遊覽。

由於公園的面積小，因此花草樹木也少。其中有一個略呈長形的彎曲小池，風光倒很別緻；池中有突出水面的五個女人先後走過，其各自分離約一步遠的兩塊平石，遊人可以踏着它們走過對岸。我看見中一個戰戰兢兢，恐怕踏不若平石而掉進湖中。可見它不適合好動的兒童行走。不過，成人走過時，頗有刺激之感。接近岸邊還有兩塊相離的平石，方便遊人路上，以湖景拍照留念。接近湖邊又有幾堆小石山，都是灰黑色，與綠色的樹葉及湖水相映成趣。

近小池的一頭，有一座較新的琉璃瓦頂六角小亭，可惜沒有人欣賞，包括我在內；其實我是由於時間不足才這樣的。

至於吸引遊人的，竟然是幾種花錢的玩意；最吸引的還是碰碰車；每車坐兩人，每次三分鐘，票價一元五角，不少人正在排隊輪候；玩者以兒童為多。

而每次只需三角的兒童小火車，則很少人光顧，可能由於天雨而沒遮攔吧。至於老幼咸宜的玩意有打銅鑼；頭戴不開眼的大頭佛，手拿棍子打鑼，每次一角，打中獎糖果；我見多數人打不中，引得觀眾大笑不已！

其次是套生鵝；用小圈套走動的六隻鵝，一角三圈，套中者獎二元；或三角一圈，套中者獎鵝一隻。我見套中的人不多，由於圈太小，而鵝是走動的。還有投球；一角一球，中者獎一元。至於幸運輪；每票五角，轉停至何處便有獎。至於電子遊戲，玩者也不少。

我離開時，才發現公園門口豎起一塊木牌，上面寫着三種新增的玩意：碰碰車、小火車、電子遊戲……

江門蓬萊公園有趣的玩意「套生鵝」。

……是從一九八四年十二月十五日開設的。開設一周之內，八折優待。這是國內近年來靈活的經商方式之一，效法資本主義。

總之，公園雖小，但玩意可不少，規模雖然不及東湖公園。但收費較低，適合一般國內人的消費能力，因此吸引不少玩者。

主要為了遊覽廣東省四大名園之一清暉園，我於初秋到達順德縣城大良鎮，渡過小半個下午和一個晚上。

(一)住宿

下午，我從廣州火車站前乘搭公共汽車，將近三小時後才到達大良。

在汽車站附近，我發現位於稍為高處的順德縣政府第二招待所。從外表看去，它似是以接待國內人為主的旅店；這類旅店一般有帶衛生間的房，而且房租不高；港澳同胞入住，不需以外滙券付房租。

於是我要求帶衛生間的單人房；不料沒有，雙人房也沒有，只有三人房，每日房租共廿一元（人民幣）。本來我覺得一人住三人房有些浪費；但它的房租便宜，便打算入住。不料沒有全空的三人房，……

豐儉由人的順德縣中國旅行社。

一小店獲南威爾斯旅遊獎 所酒榮新

PEPPERS HUNTER VALLEY 酒店最近獲得一九九一年度澳洲新南威爾斯省旅遊獎的最佳小酒店獎項。

在過去十個月內，該酒店在新管理階層的領導下，推出了一連串的推廣活動，並吸引了數百名的新旅客入住。該酒店的宗旨是為人客提供最佳的本地食品美酒，及殷勤的服務。

PEPPERS HUNTER VALLEY 是城市人渡假的理想地點，附近有葡萄園和多個旅遊點，該酒店亦是很受歡迎的舉行會議地方。

酒店經理 KEN HUNT 在領獎典禮後表示：「我們將繼續努力，務求使酒店能吸引更多澳洲本土和海外的旅客，到獵人谷這個美麗的地方旅遊。」

獵人谷位於雪梨以北約一百八十公里，是澳洲著名葡萄釀酒區之一。

星藝旅行團 七鄉覓古蹟雲水古道行

（十一號週日）：上午九時尖沙嘴北京道口三越百貨正門行，乘階感舒適冷氣航空座專車出發，首往青葱遍佈流水潺郊野公園，縱走雲山下隺仔坳峽谷古道，古意盎然家樂徑細賞植物生態，浸浴林泉幽澗消夏樂趣無窮。……

……電話五六五八六六九一；六七三七九四一。（下週與游直巴購物衛鮮宴有意先電留位。）

香格里拉於北京飯店 獲當局贈五星級殊榮

香格里拉位於北京兩間豪華飯店，於日前被中華人民共和國國家旅遊局頒贈五星級殊榮；該兩間飯店為北京香格里拉飯店及位於中國國際貿易中心的中國大飯店。

七百八十二房的北京香格里拉飯店於一九八七年八月啟用。該飯店為首間位於北京市的豪華飯店之一，提供大型會議設施及多間餐廳酒廊。毗鄰為頤和園及北京動物園；加上位於市中心西面，成為最便利遊覽萬里長城的豪華酒店。該飯店為城市少數飯店中，自置中國式花園及圍亭的其中之一。

香格里拉國際管理的七百……

香格里拉國際 開啟台北飯店

酒店巡禮

香格里拉國際正式宣佈在台北管理新飯店。該飯店將於一九九三年春季開幕。

該四百二十五房的飯店是位於市中心的敦化南路。新飯店提供全面的會議及康樂設施，而酒店主要推廣的市場將是來往頻密的商務旅客。

此外，飯店更提供全面的中西式食譜，其中華精選餐廳更包括數私人宴會廳。

寬敞舒適的客房及套房供應泡茶或咖啡設施、電訊傳真及私人複腦電插頭。及室內電影等。其室內設計採合中西特色，反映大都會文化及台北生活風貌。

香格里拉國際董事總經理葛德利表示：新酒店在台灣落成令香格里拉在亞洲主要城市與定更重要的地位。台北是亞洲重要城市。而集團亦視台灣為重要市場。我們盼望在一九九三年初便可歡迎我們的貴客。

四十三房中國大飯店，是中國國際貿易中心四億五千萬美元的一部份。該中心於一九九〇年八月開幕，成為該市的新焦點。除中國大飯店外，中心更包括香格里拉管理的國貿飯店，展覽禮堂、會議中心、兩住宅大樓及國貿辦公大樓。中心並設有大型零售店鋪，包括普及大敬的惠康超級市場及林林種種的商店等。整項建設被推銷為「城市中的城市」；該完美構思提供寫字樓及住宅樓房，及擁有二十二間餐廳及酒廊的選擇，包括兩間飯店屬下的數間食府。

中國大飯店更設有首都最先進的健身設施，奧林匹克尺碼的室內游泳池及十二線的保齡球場。

香格里拉集團董事總經理葛德利（RANDOLPH GUTHRIE）表示：對於是次獲官方獎牌，我們感到非常榮幸；此舉確定了我們兩間北京飯店的品質優越，而且對繼續吸引商務旅客或會議及業務拓展團，我們更有信心。

香格里拉國際在中國管理五間飯店：除位於北京的三間飯店外，更有位於上海的波特曼香格里拉飯店及杭州香格里拉飯店等。此外，五百七十一房的深圳香格里拉將於一九九三年春季落成；屆時將令香格里拉在中國的房間總數添至三千三百九十六間。

以香港為基地的香格里拉集團，現於亞洲管理十九間物業，包括在加拿大、中國、斐濟、印尼、香港、泰國、馬來西亞及星加坡等。

香格里拉台北新酒店左邊大樓。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

世界野生生物基金會 獲港龍航空捐贈款項

港龍航空公司日前捐贈港幣二萬一千五百四十元予世界野生生物香港基金會，以協助該會進行保護熊貓的工作。該筆款項是港龍為誌慶開辦成都新線，在開航的首三個月內，從每張成人機票撥出港幣十元所籌得的總額。

圖示世界野生生物香港基金會名譽總幹事何桃君女士（左）從港龍航空推廣服務部經理姬絲莊頓手中接過支票。

港龍航空由本年四月起，逢星期二及日均有航班往成都，採用波音七三七——二〇〇客機。

永安泰國豪華團獲特獎 創旅業先河全面電腦化

永安旅行社主辦之泰國旅行團，一直以來盡享口碑，近年更不斷提升各團之質素，以食住五星級極負盛名，永安之泰國團不惜增加成本，安排團友入住全曼谷市最豪華、新近落成之假日大酒店，該酒店位於曼谷最繁榮中心地帶。而行程獨家安排之海鮮自助餐獲多方團友讚賞推崇，參加人數節節上升，於九〇年之業績更加斐然，日前更獲曼谷假日酒店集團屬下之「最高增長率旅行社」大獎。

〇年初已於曼谷設立分公司，直接為團友作出更安善之安排，是最早於海外開設分公司之本港私營旅行社，其超卓之服務一直為顧客津津樂道。據公司負責人稱，展望未來之業績更超越，服務水準更高及令顧客更受益。

附左上圖：泰國政府旅遊局駐港辦事處處長 MR. P. NARONG 代表假日酒店頒授「最高增長率旅行社」大獎予永安旅行社代表李振庭先生。

永安旅行社於九一年實行其邁向全面電腦化之第一步，於五月中旬簽訂了一項全亞洲區最大宗的鉅額 ADVANCED/PICK 合約，今後永安旅行社將擁有一套特別為旅遊業而設之軟件電腦系統。

此系統目前以六十四個終端接連永安旅行社總社及各分社的電腦網絡，令各種不同的旅遊、票務等資料於同一時間內顯視於各分社之電腦螢幕上，一目了然，省卻人手或電話查詢之費時失事程序，增強服務效率。此套系統除提高了資訊網絡及客戶服務水準外，對於公司內部行政運作及未來……

……元，我當然選擇後者。

我被編入二號樓的二〇八房，設備一般，像俬較舊，冷氣機的聲音較大；彩色電視機是兩用的；可以收看國內台和香港台，但畫面均較模糊，前者更沒有聲音，都是我意想不到的。晚上我本想收看國內台的國慶節目，不料如此，令我失望！

至於衛生間，則設備亦一般，可惜熱水器壞了，我只用冷水洗澡。

(二)膳食

我走過汽車站附近的大路，發現飲食店甚少，奇怪！

第一頓是晚餐，我光顧中國旅行社餐廳。它的設備不錯，可惜像俬較舊，餸菜的種類又少，價錢則由三元（人民幣，下同）至十多元不等。

我點選魚片蒸水蛋（四元）芋仔白豆煮水瓜（四元），還有白飯（二角）；可惜中者沒有芋仔。起初我不知道水瓜是什麼；後來才知它似絲瓜，但軟滑異常，我在浙江省曾吃過不少，但多數用作湯料。白豆又硬又實，只得少吃；水蛋卻太稀了；白飯則一般。加上茶水，便得付九元三角，可見要付服務費，但菜單上沒有註明。

第二頓是早餐，我吃從香港買備的甜方包。

至於大良著名的雙皮奶我亦嘗過（一元七角），當然好吃。

水果則只光顧天津雪梨，每斤一元一角，不大理想。我本想吃水蜜桃，但昂貴，每斤五元多，不吃了。

至於雪糕，我則吃過雪批及甜筒，各二角半及五角，甜美抵吃。

政論 幾番風雨 □野馬

善款為何不全交新華社

「紅紅愛心抗洪流」演藝界總動員忘我大滙演所籌得善款逾一億元，經籌委會、法律界人士及會計師商議後，決定先將八千萬善款，分別撥予各單位購買物資運往災區。

八千萬善款其中四千萬元，撥給新華社再轉交國際減災十年籌委會，作為購買所需藥物之用，務求在最短時間內能將藥物速遞予災民。另外二千萬元由紅十字會代購五十部濾水車及三十部救傷車協助救援。最後二千萬元將集中在災情最嚴重的安徽省改善民生及重建家園，這工作由宣明會及安徽省政府合作。

至於剩餘的三千多萬元，籌委會考慮到除了救災之外，還要為將來抗災作預防，故剩餘善款將視災情變化再運用。

演藝界總動員忘我大滙演集合中、港、台及移居外地紅星五百多人，籌獲善款超逾一億元，創下輝煌紀錄。而忘我大滙演籌委會分發善款亦顯得極有心思。

八千萬善款分撥三個組織，讓各組織均有錢運用，參與救助災民工作，重建家園。剩餘三千多萬元視災情變化再決定如何運用，更可顯示籌委會考慮周詳，可充分發揮善款救災的效用。

但從另一角度來看，籌委會為何不把一億多元善款全數撥交新華社，轉交國際減災十年籌委會運用，或交國內有關部門用作救助災民，協助重建家園，甚或作為將來抗災預防。

是否紅十字會及宣明會的工作國內機構難以替代？是否國內官員不能善加利用捐款，須演藝界總動員忘我大滙演籌委會粗心作安排？其中是否有不大相信國內部門機構的因素存在呢？

傳記 從商萬里行 □區永熙

年輕人・夠活力

當我們到了波多尼路市，已是晚上九時。甚麥皮廠的老板保羅親自到機場來接機。保羅是個年輕人，年紀和我差不多，充滿活力，一看就給人一種非常親切的感覺，他幫我們把行李搬上的士，領我們去一間中型酒店，安頓妥當後，便請我們去吃西餐。

保羅已經吃過晚飯，為了陪我們，他叫了一些甜品，又要了一瓶啤酒，他的話題一直沒有提及生意，卻強調要和我交朋友。他說：「能交中國朋友，是我夢寐以求的事，上帝既安排這個機會給我，我一定珍惜它。」不久，他又說到巴西的女孩子頂可愛，她們艷麗、豪放、會唱歌跳舞，如果我在這裡多住上幾天，說下定就會愛上巴西姑娘呢。這雖然是說笑話，但不會感到噁心。他又邀請我們餐後去夜總會跳舞聽音樂。

何萬代我推卻道：「快十一點了，我們旅途夠辛苦的，還是早點休息。」保羅說：「這兒的人深夜兩三點鐘睡覺也不算晚呢。區先生若是真的很疲倦，那就改天去玩。總之，這次你不遠萬里而來，我會為你安排令你滿意的幾個日日夜夜的，使你忘不了波多尼路，忘不了南美洲的風情……」我頻頻點頭：「這次有機會認識你，我很高興，同時希望我們在業務上可以長期合作。」

保羅說：「中國人有一句名言是，在家靠父母，出外靠朋友。我認識很多客戶，差不多他們都成了我的好朋友，當然歐洲和美洲的朋友多一點，亞洲的朋友少一些。我認為做生意就是交朋友，生意成不成事小，能交到朋友就最開心。聽何萬甚士利告訴我，你是香港皮革業方面最有魄力、最講信用的商人，今天真是幸會了。」「哪裡哪裡。」（九九）

人物素描一〇八 □陳青楓

「固執」的崑南

什麼叫朋友？天天見面的，未必算得是朋友，有些則一年半載也見不了一次，但一個電話撥來，可以立即為對方做些什麼事的。我的情形經常如此。一年、兩年沒見的朋友，突然來電，我有這麼一樁事，你能否幫我忙？

但有些朋友則即使三、四年不見一次面，而他的言行舉止彷彿都清楚。這是「文友」。他們在報紙上寫雜文，我便經常看了。我每天固定地購買幾份報紙觀看，其中一個原因是看朋友的專欄，例如一版副刊裡有三、四位朋友在寫專欄，則這份報紙我是每天均購買來觀看！

崑南，他就是這樣一位朋友。沒見他有四、五年了。但幾乎天天都在看他的專欄。他的字，比我更「龍飛鳳舞」，但現在，他的稿可以列入最整齊的行列中去，就因他以打字機寫作了，真令人羨慕。我是科技盲。肯定學不了。

崑南是一位十分有情感的人，你說他固執嗎？我倒認為有些固執，其實是一個堅持，沒有「固執」，什麼事情也做不好。他過去是很文藝的，年輕的時候辦「文藝新潮」，我比他年少，沒有趕上那潮流，那都是在後來的刊物裡補看的。崑南辦這周刊，甚至辦起「年青人日報」來了，那時候是他辦刊物最頂峯的時候。之後，「滑落」了，那是時勢問題。結束了出版，崑南也投入報紙工作，很可惜，以他的性格，與某些報紙是格格不入的。他沒有太多妥協，太妥協便不是崑南了。（人物七十六：「固執的崑南」上篇。）

短篇小說 八戒奇案 □田志賀

這一回・越南殺手

「那名字很中國。」八戒文謅謅言出這句。

「據軍中所得資料，這個養龍谷，其實應叫做養龍會，本來就是中國的幫會。」湯遜說。

「所料不錯。」八戒拍一拍大腿說。

「養龍會歷史淵源，似是來自國共內戰之時。一班不甘受雙方利用的江湖好漢，由廣西入越；見到一谷清翠，叢林密布，正是他們隱居之地，遂築屋而居，渴飲山泉，飢吃野果。後來更與當地女子結合，不理世事，就此繁衍下來。從連年戰亂裡，他們都閉門不理，頗得其樂。」湯遜滔滔不絕。

「其實，越南祇會比中國更不安定。」田大功說。

「是啊。所以養龍會後來分了兩支。」湯遜說。

「兩支？」八戒訝問：「另一支去了哪？」

「由於兵凶戰危，養龍谷也非久居之地，於是會中長老議決何去何從，遂發生了爭執，一派主張回中國；一派力主留下來，隱居山洞密林之中，可躲戰亂。當然，主張回中國的，是碩果僅存的華人長老，與越南無甚瓜葛者，力主留下來的，多在越南娶妻養子，已有濃濃感情在。這一爭執，結果分裂。」湯遜說。

「兩派共有多少人？」八戒問。

「回中國的，據說有三四百人；留下來的，也有二三百。」湯遜道。

「林中被你殺掉的，有多少人？」八戒續問。

「有五、六十人。」

「還有些人去了哪裡？」八戒好奇心大盛。這個「養龍會」，絕非簡單。

「這個謎，我們也不知道，軍方也不知道。只是聽那阮文俊說，越南養龍會就只死剩下他一個人。」湯遜說：「這個會，人人身負絕技。」（十七）

政治正論 □冷東　怪論 □倫雨

謠言來源

本港一份報章日前在要聞版的頭條位置刊載一則「專訊」說：中共中央宣傳部已成立一個特別的辦公室，專責追查海外一些有關中國領導人的「謠言」來源，並派出專人進駐新華社香港分社，以方便工作。這則「專訊」沒有透露消息來源，而中國官方也沒有公佈過有這樣的辦公室，因此，中共中央宣傳部是否真成立「特別的辦公室」，有待證實。

不久前，香港一份左派報章曾經刊文駁斥「中國一些軍官曾醞釀兵變」，指出香港一份雜誌「造謠」。明眼人一看，便知道該文的「來頭」不小，因為「中國一些軍官醞釀兵變」的消息的真假，只有有「來頭」的人才清楚。而有「來頭」的人，會不會就是那個「特別的辦公室」？也很難斷定。

假定，對於「中共中央宣傳部已成立一個特別的辦公室」的消息，遭到中國官方或者是左派報章的否認，那則「專訊」，肯定被指為「造謠」。如果中國官方對那則「專訊」毫無回應，那就是默認「中共中央宣傳部已成立一個特別的辦公室」了。

這個世界上，關於中國領導人的所謂「謠言」好似特別多，原因實在很複雜，筆者認為有一條重要的原因是中國領導人的身份、生活的透明度不夠，中國官方傳媒對這方面的報道非常不夠。例如曾有傳聞「徐惠滋是徐向前的兒子」，那是因為中國傳媒對徐惠滋這位副總參謀長的個人資料報道不足。如果中國官方在徐惠滋出任副總參謀長時，將他的個人資料比較詳細介紹，那外界就不會把山東徐惠滋同山西徐向前「混」為父子；「謠言」也「造」不出來。

●冷東

群英

李天機語錄：香港面臨制水的形勢。如果實行制水，相信大家均會用水桶裝起食水備用，而且水桶極可能擺放在住宅角落。在風水學上這是不適宜的。水浸庫根，令宅主易生疾病，除非另法破解。

隨筆 三屍伴月 □吳敬子 □李彥子 □吳道子 □蓮子

有女作家穩咗

馬拉古說：「某某女作家由大陸出來矣，急搵工作，以解生計。」吳敬子聞言，不禁喟然，並問：「其人神經已癒乎？」馬拉古曰：「點知！」

不久前，浪子曾寫：「某某穩咗綫，食屎飲尿。」嚇到吳敬子啞大雙眼：「係唔係呀？」

年前，戲子佬曾撥電予吳敬子曰：「老二，某某女作家好慘也。」吳敬子一愕，曰：「聽講佢有人包起，唔憂柴唔憂米，點慘法？」戲子佬曰：「佢穩咗綫也。」

吳敬子不禁喟然而歎，某某女作家早已神經不大正常；於今穩咗，實毫不出奇。因問如何穩法。

戲子佬曰：「佢獨住一屋，終日閉門不出，呆坐書桌，書空咄咄。」吳敬子曰：「其素來如此，何穩之有？」

戲子佬曰：「聽講佢八個月沒交租……」

吳敬子大聲曰：「有冇搞錯？」

戲子佬喟然曰：「一啲都冇搞錯。業主要趕佢走，佢大哭大鬧。有一晚，還披頭散髮，穿睡衣，直奔業主寓所，聲聲哀求業主唔好趕佢走。」噫，某某女作家曾向吳敬子立下誓言，兩、三年內一定要喺文壇撈起，要成世界級作家，書雖出兩本，奈何無聲無息。於今是否穩咗，吳敬子真想當面問佢問到明白也。

●吳敬子

雜文 市井集 □鄧小閒

台灣才女

方詩人論台灣才女曰：「台灣才女之多，委實出人意表，舉凡詩、文、繪畫、歌唱、鋼琴、舞蹈、攝影，各有所長，談文學、談哲理、談愛情俱有見地。她們欣賞的是作家、藝術家、詩人、學者，大概受到瓊瑤三毛作品所影響。」

方詩人鄭重聲明，他之赴台，並非如雙陽公子於「風流消費學」中所言，「飛機一上空，身體便膨脹」也，他是風流，絕對不下流。

散文 足不出戶 □喬之

味道

回味，多是指情景和感受。氣味，其實也是個重要的懷念訊息。多數人只珍惜視覺留給我們的回憶，只聽說過「永難忘那一刻的情景」，幾時有謂「永忘不了那一刻的氣味」？卻以為，嗅覺也同樣替我錄下珍貴的記憶——

猶念兒時所枕用的小枕頭，記不起上面綉着什麼小動物，但那陣可愛的甜、酸、奶混合的氣味，如今彷彿還嗅到。

那時住的是教師宿舍，小孩不能離校玩耍，每個下午，我就守在校門鐵欄邊，等買冰條的叔叔經過，那欄杆的特殊鐵銹味，和沙糖混水的所謂冰條的氣味，竟那麼逼真地還留在腦海。

又例如撿乾葉給媽媽生火煮飯，工具是一枝竹竿，竿末端綁上一柄長釘，在遍地落葉的泥土插幾插，就是十幾塊樹葉；將葉抽出，扔到背着的簍子裏，就是一簍珍貴的「透火」好材料。竹竿和枯葉，帶着的是歡樂、收穫的香氣！

無數點點滴滴的嗅覺記憶，助我更真切地回味到童年。

曾經有一個抽煙很厲害的男朋友，氣息也帶一種烈烈的特殊烟味；今天偶然在公眾地方嗅到相同的烟味，心頭居然掠過當年分手的傷感……

風月派 浪子手記 □沈西城

憶枚后

夜來風雨聲，花落知多少？每遇夜雨，我的愁思便來，過去的事，過去的人，一一呈現心頭，揮之不去。廿餘載歡場生涯，可記的人與事，真乃更僕難數，憶之不盡。

一如今夜，我捧着酒杯，坐在廳中，夜闌人靜，舉杯獨飲，真是如何淒涼，若是伊人今在，杯上杯落，又何有寂寞之可言。

十五年前，我每夜和她在一起。她是誰？她是一個過氣的名女人，也就是浪子如我者的第一紅顏知己。

那時，她已三十七歲，容顏漸老，在灣畔的一家酒吧做酒保。

她有一個雅號，叫做枚后，顧名思義，是猜枚一流，什麼都能猜，那是無一不精，我是在那家酒吧認識枚后的，由於我的天真，不怕死，跟她拚命猜，死命喝，令她對我留下了印象。

我年輕時，膽子大，勇氣猛，一夜連盡幾十杯酒，閒事而已，最多是醉臥酒吧君莫笑罷了。

她有一夜扶我到她的香閨，讓我躺在她的軟床上，而自己則睡在客廳的沙發，第二天下午，我起來，看到那殘脂剝落的臉孔，不禁有了極大的感喟，她為我做飯，還給我服醉後丸，還勸我不應再戀棧歡場。可惜，我盡把她的話作成了耳邊風，一晃十五年，枚后！你在哪處？

學院派 掛劍集 □蘇賡哲

不投左派的票

理所當然，在九月立法局直選，決不會投左派的票。也希望大家將票投給民主派。

現在有一種奇談怪論：「要在香港搞這種『有香港特色的民主政治』，就應該有多種聲音在立法局並存。」這是誤解了民主政治的意義。

民主政治只不過是讓各種聲音都有公平競爭的機會而已。代表某一階層利益的力量，必須悉力以赴，在立法局爭取最大發言權，必須盡力使對手進不了入法局。

普羅市民和權勢階層永遠是對立的。香港權勢階層與中共當權派則是親密的戰友。他們都是既得利益者，同樣高舉「安定繁榮」的幌子來騙選民。安定繁榮，只不過是讓他們「撈住來刮——龍」。他們的優勢是有錢，我們的優勢是有人，幸而投票就是以人頭定成敗。投左派的票，等於是背叛普羅香港人。何必讓人騎在我們頭上作威作福？即使是所謂基層左派，也只不過是中共當權者的工具而已。為什麼要投他們的票？

遊記 周遊列國 □旅遊葉

聖維特大教堂

布拉格城堡以前是帝王下榻的禁宮，目前也由於是總統府所，警衛森嚴，嚴禁閒人進入，所以遊客參觀時，只集中城堡內的「聖維特大教堂」。當我們在城堡瀏覽一遍之後，跟着就來到「聖維特大教堂」。那是一座堡壘哥德式風格的宗教建築，因受文藝復興與巴洛克式建築的影響，整座教堂高達九十九公尺，巍峨矗立，極為壯觀。

「聖維特大教堂」始建於一三四四年，至十九世紀才竣工，歷時達六百多年，所以無論在歷史、藝術和宗教上的價值，都是無可估計的。教堂本身亦為波希米亞歷代國王的墓地，就以國王聖溫亞拉斯基室為例，牆壁上的一幅巨畫，由一三七二塊寶石鑲嵌，國王的靈柩則以整塊紅寶石雕盤而成，堪稱為曠世國寶。

教堂內還收藏了自十四世紀以來，皇室所用過的皇冠和權杖，還有國王的畫像和雕塑等，至於其他宗教性的文物和壁畫、聖器等，更是蘊量豐富，珍貴無比，頗富歷史價值。

離開城堡向東行，不久便到達伏爾塔雅河邊，那裏有多條橋樑可接連兩岸，過河後便到達舊城區。這條「王者之路」過去是捷克國王往還王宮與市內各處之主要通道，現時「王者之路」兩旁還矗立着許多頗富十六世紀風格的古老商住樓宇。至於在街道盡頭的「獨立廣場」，則由過去以至現在，包括一九六八年著名的「布拉格之春」事件及一九八九年捷克人民在「東歐改革旋風」的勁吹下，發動結束共黨獨裁統治，實行民主政制都是以「獨立廣場」為推動基地，歷史循環，演變不息，路經此地，不禁令人頓興無限感慨。

——「東歐之旅」之廿一

航訊

內地鐵路七月份表現略見參差
煤炭運量未達目標
客運無大規模積壓

（特訊）面對百年罕見的特大洪澇災害，中國鐵路廣大員工戰洪水、抗高溫的，在極困難的條件下，較好地完成了七月份的鐵路運輸計劃。

據統計，七月份全國鐵路貨運日均裝車完成七萬一千二百五十二車，比計劃每天多二百五十二車。哈爾濱、瀋陽、鄭州、濟南、廣州、柳州、蘭州、烏魯木齊八個鐵路局，完成了裝車計劃。石油、礦建、冶煉、木材、化肥、糧食、鹽、鮮活物資等，都完成了裝車計劃。但日均卸車量有所下降，煤炭運輸未能完成計劃。[illegible]

圖：泛美航運已成爲一間美國國內航空公司。

東方航空成立三載
運力增加超過一倍
著重安全優質服務

[illegible]

圖：東方航空向來以飛行安全及優質服務爲主要目標。

交通講場

[illegible] 唔慌會多，因爲實得多唔，如果多嘅，使請乜嘢第十一章破產，是但實咗D已經冚到唔使搞到咁嘅田地。在太平洋同泛大西洋兩三公司，直頭好似兩三隊咁，要出讓資產，俾佢同選母，但都叫做重組嚟埋添。[illegible] 再達咁，有成功重組嘅化士重來，同其他航空公司再砌過，再度衝出美國，環遊世界。

泛美航空業績 其實並不理想

[illegible]

英航機艙服務員訓練
救急扶危隨時用得着

[illegible] 時，四歲的史托特與家人在英國北部參觀一個摩托車錦標大賽，一不小心被捽進水深六呎池中，不識泳術的史托特被人從水中拉上來時已經沒有心跳，而且狀似死亡；二十五歲的英航空姐阿黛蘭立刻趨前搶救，幾經艱難，終於令他恢復呼吸。[illegible]

各大城市天氣報告

城市	天氣	溫度
香港	驟雨	廿七度至卅二度
澳門	驟雨	廿七度至卅三度
廣州	天晴	廿七度至卅四度
上海	驟雨	廿四度至廿九度
北京	薄霧	廿四度至卅三度
台北	天晴	廿七度至卅五度
漢城	驟雨	二十度至廿八度
東京	有雨	二十度至廿三度
馬尼拉	雷暴	廿二度至卅一度
曼谷	雷暴	廿六度至卅一度
吉隆坡	薄霧	廿三度至卅一度
新加坡	雷暴	廿六度至卅一度
雪梨	天晴	九度至十九度
洛杉磯	天陰	十七度至廿二度
三藩市	薄霧	十四度至廿一度
紐約	天晴	廿一度至廿八度
溫哥華	天晴	十四度至廿一度
多倫多	天晴	十度至廿三度
倫敦	多雲	十七度至廿二度

有人漏夜趕科場

航運眼 ‧椒天指‧

正所謂「有人辭官歸故里，有人漏夜趕科場」，世事嘅嘢好難估計，一件事嘅好壞得失，每個人各有唔同嘅睇法。好似美國水啱，以前亞洲——北美東向運費協會，會員有成廿家，但係因爲個市越嚟越殘，D運費一日不如一日，有D依家仲健在嘅船公司，就只有硬住頭皮，拉上補下，勉強獲得收支平衡，已經威番一陣，有D頂唔浦嘅，一條就碌大雙眼睇住自己蝕本，唔係就實行執埋佢，費事嘥精神兼銀紙去玩D冇錢賺嘅遊戲。指天椒睇番以前D舊資料，走美國水嘅船公司，有好多已經失晒蹤，好似日本海運、美國輪船、禮士汽船、昭和海運等等，全部冇晒，其他就算依家仲喺度捱嘅，大部份已經同人地夾份或者三份玩，自己玩嘅已經絕無僅有。不過指天椒最近收到料，話南韓現代商船準備喺九三年，開辦每周定日遠東至太平洋西南服務，所用嘅船係五隻四千個櫃嘅「大面盆」，而依家用嚟走東向航線嘅六隻二千六百四十一個櫃嘅船，九三年將會放喺太平洋西北服務。同時，現代商船亦準備以太平洋西南同埋西北航線爲基礎，第日開辦歐洲至遠東至美國西岸嘅鐘擺航線，到時所用嘅貨櫃船，係九隻四千個櫃嘅大面盆。不過有數得計，現代一定要搵多個拍檔，至可以辦呢條環球鐘擺每周服務。至於上述五隻超級貨櫃船搵乜水起，唔駛問亞貴都會係搵番自己現代重工啦！

中外合資 興建鐵路

（特訊）中國第一家集資興建並經營鐵路的中外合資企業——深圳平南鐵路有限公司日前成立。該公司由香港招商局發展有限公司、招商局蛇口工業區、中國南山開發股份有限公司、南海石油深圳開發服務總公司、鐵道部廣州鐵路局和蛇口漁工貿發展總公司等六家企業集資興辦，將擔負深圳平南鐵路的建設、經營及鐵路沿綫的貨運任務。據介紹，深圳平南鐵路總長五十多公里，從廣深鐵路的平湖段接軌，通往深圳西部的媽灣、赤灣和蛇口三個港口，總投資爲三億元。該工程將於今年十月動工，工期爲一年半。建成後，將爲深圳西部經濟發展提供便利的運輸條件。

新航訂廿架空巴三四零

（特訊）新加坡航空公司日前與空巴工業簽署，訂購二十架三四〇——三百客機，其中七架爲確實訂單，七架將來再進一步確實與及六架意向訂單。新客機將於九五年十月開始付運，至九八年完成。此項協議將令新航成爲東南亞區首間採用空巴三四〇型客機飛行的航空公司。

新客機可載客達二百七十人，分作三等客位。引擎採用CFM56—5C4，載重量較一般客機爲高，最高可達二百六十七噸。

現時，新航的來往班機，以空巴三一〇型行走地區航線，而波音廣體客機則飛遠程，而新訂購的空巴三四〇型客機，則提供了中型航機的長途服務。

空巴發言人稱，空巴三四〇型客機爲目前最先進的客機，合乎新航希望全球機隊現代化的目的。

自八七年六月開始，空巴已生產四引擎的三四〇型及雙引擎的三三〇型客機，而且反應空前。時至今天，兩機種的合約總數達四百五十九宗，分別來自三十間航空公司，其中確實訂單便有二百四十五架，高出其他機種許多。

圖：新航訂購空巴擴充機隊陣容。

旅遊信箱

東方快車極盡奢華 團費動輒過萬美金

馮志豪先生：去年曾經到港的「東方快車」號，是由VENICE SIMPLON公司主辦，屬一種復古性質的豪華火車環遊歐、亞大陸的旅行團，但「東方快車」並非每年都舉辦由倫敦出發至亞洲的長程旅行團，而是計劃多時才舉辦一團，參加的團費驚人，動輒過萬美元，並非一般人士可以負擔。

「東方快車」平時的旅遊路綫，集中由倫敦出發到意大利的威尼斯，乘客在倫敦上車後，以用專用豪華客輪的「東方快車」原裝列車運過英倫海峽，再經巴黎、瑞士的蘇黎世、因斯布魯克到達威尼斯。

參加「東方快車」的旅客，可以選擇乘坐路綫的其中一段，當然亦可乘畢全程，費用方面，由倫敦至威尼斯每人要一千一百九十美元，包括服務。

另有一條路綫是由威尼斯乘專輪到希臘的雅典，再到土耳其的伊斯坦堡，費用由七百多美元至千六美元不等。

提醒你一句，「東方快車」團的對象是以有錢人爲主，服務講究享受及優閒，相對昂貴的價錢而言，對一般遊覽者並不化算。

▲本信箱由旅遊業專家主持。歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題，來信請寄：香港荷李活道一一〇號華僑日報「旅遊信箱」。

入口船期表

Hallo!!

今日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
長盛	EVER LOADING	1 AM	美國	國際橋	利達
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	4 AM	美國	海陸橋	韓進
萬通	WANTON	7 AM	青島	B24	華夏
	UNI FOREVER	5 AM	台灣	A21	利達
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	5 AM	台灣	現代橋	新興
明州十號	MANGZHOU 10	7 AM	寧波	油蔴地	華廈
浙鵾	ZHEKUN	7 AM	上海	B26	招商局
通顯	MILD SPLENDOUR	3 PM	台灣	B	輝騰
漢諾華快輪	HONNOVVER EXPRESS	7 AM	歐洲	現代橋	捷成
和平南進	H. P. NAMJIN	4 PM	釜山	B19	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	8.30AM	日本	國際橋	山久
海安	MARINE PEACE	7 AM	曼谷	B11	永隆
環球成功	GLOBAL SUCCESS	9 PM	釜山	B	東宇
海皇紅寶石	NEP. RUBY	3 PM	高雄	高雄	港恒
興華	HSING HWA		高雄	油蔴地	永裕
水星	MERCURY	5.30PM	日本	A20	日航
新海隆	NEW HAI LONG	9 AM	新加坡	B14	金發
博春	W. H. 202	PM	台灣	國際橋	海豐
樂春	NATHANEL	5.30AM	台灣	國際橋	海豐
麗城	KOTA RIA	2 AM	新加坡	A16	太平
錦江	JINJIANG	7 AM	上海	A12	滿強
瑪蓮娜	TA MARINER	8 AM	新西蘭	海廈	TASMAN
西雅圖	HANJIN SEATTLE	NN	台灣	國際橋	韓進
諾珍珠	NORASIA PEARL	1 PM	日本	國際橋	歷信
明春	MING CHUN	7.30AM	新加坡	國際橋	海豐
勇敢	GALLANTRY	8 PM	大連	A	招商局
	HANJIN KUNSHAN	8 AM	INCHON	國際橋	韓進
海利	HAI LIH	1 AM	台中	深水埗	永隆
	KAI HENG	10AM	GUANTAN	西區	華廈
海皇琥珀	NEP AMBER	11PM	美國	國際橋	港恒
天躍	TIAN YUE	6 PM	天津	A	輝騰
新海寧	NEW HAI NING	6 PM	上海	A40	金發
東安	DONGAN	6 AM	上海	B13	招商局
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	5 AM	歐洲	西區	朝陽
海福	OCEAN BLESSING	NN	台灣	國際橋	港郵
	BARONESS	10AM	日本	A36	中央
先鋒	HYUNDAI PIONEER	11AM	美國	現代橋	太古
蘇麒	SUQI	8 AM	南通	A11	華廈
長行	EVER GOING	6 AM	美國	國際橋	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	6AM	美國	現代橋	川崎
神戶	HANJIN KOBE	10AM	美國	國際橋	韓進
	HANYANGFENG	NN	上海	潤發	金發
麥迪遜總統	PRES MADISON	4 PM	美國	國際橋	總統
衢江	QUJIANG	6 AM	海門	歐亞橋	招商局
立慈	UNI MERCY	AM	台灣	A15	利達

※　※　※　※

船名	西名	時間	何處來	日期	公司
聖路易斯	ST LOUIS		釜山	九日	港興
三政	SAMJUNG NAIAD		釜山	九日	港興
海珍珠	OCEAN PEARL		基隆	九日	太古
豐寧	FENG NING		青島	九日	招商局
紅旗一八七	HONGQI 187		青島	九日	華順
	MORACA		南非	九日	亞聯
加勒士灣	GALAXY BAY		釜山	九日	港興
黑鯨	BLACK WHALE		釜山	九日	港興
嘉澳灣	CARGO BAY		釜山	九日	港興
馬蘭	MALAN		廣州	九日	招商局
安國	ANQUO		青島	九日	金輪
邊河達	BENALDER		歐洲	九日	邊行
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS		高雄	九日	捷成
陶南九號	DONAM NO. 9		巴生	九日	港興
運豐	YUN FENG		大連	九日	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY		曼谷	九日	東宇
凱春	KAISHUN		台灣	九日	海豐
海利	OCEAN ELITE		基隆	九日	大三
阿泰雅士	ALTAIR ACE		日本	九日	中央
泰堡	TAIBAO		曼谷	九日	吳淞
福興二號	FOO HSING 2		高雄	九日	永裕
前進	ASIAN PROGRESS		美國	九日	日郵
蘇昌	SUCHANG		南京	九日	鍾山
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE		美國	九日	大三
新綠洲	NEW OASIS		基隆	九日	大三
瑪蓮娜	SL. MARINER		美國	九日	海陸
勿地馬士基	MATHILDE MAERSK		美國	九日	馬士基
通順	MILD SUN		上海	九日	輝騰
豐騰五號	TOYOFUJI 5		基隆	九日	和洋
力加馬士基	LICA MAERSK		歐洲	九日	馬士基
長青	EVER OASIS		新加坡	九日	利達
蘇鶴	SUHE		南京	九日	華夏
	MANDALAY		仰光	十日	新興
維力	KHUD. N. RERIKH		日本	十日	華林
信春	SHIN CHUN		台灣	十日	海豐
高華	GOWA		新加坡	十日	太平
浙鶴	ZHELI		寧波	十日	招商局
烏拉佳人	LADY ULLA		日本	十日	日郵
雅士蓮	ACX LOTUS		新加坡	十日	日郵
加州航	CALIFORNIA CARRIER		日本	十日	日郵
東方和諧	OOCL ACCORD		台灣	十日	港郵
立鋒	UNI. PIONEER		台灣	十日	利達
彩虹	RAINBOW		釜山	十日	港興
	PALEMBANG		台灣	十日	捷成
自由	SL. FREEDOM		美國	十日	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN		美國	十日	總統
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK		新加坡	十日	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK		新加坡	十日	馬士基
東方事業家	OOCL EXECUTIVE		美國	十日	港郵
長園	EVER GARDEN		台灣	十日	利達
南泰公主	NANTAI PRINCESS		基隆	十日	欣洋
日本海	JAPAN SEA		歐洲	十日	歷信
基亞華列	KIA WALEED		阿拉伯灣	十日	怡和
威來	VELA		曼谷	十日	港興
寶嘉	BOKA		台灣	十日	欣洋
	MAERSK CREDO		馬尼拉	十日	馬士基
香港光榮	HONG KONG GLORY		釜山	十日	欣洋
國家	KUO CHIA		曼谷	十日	欣洋
浙鷺	ZHELU		寧波	十日	招局商
國偉	KUO WEI		台灣	十日	欣洋
高華	GOWA		新加坡	十日	太平
三江	SAN JIANG		上海	十一	輝騰
明多	MING PLNETY		歐洲	十一	華海
海洋皇后	OCEANIA QUEEN		日本	十一	川崎
卡大馬卡二號	CATAMARCA II		南美	十一日	太古

明日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
菲明圖橋	F'TLE BRIDGE	PM	基隆	現代橋	川崎
華斯百達	WASPADA	6 AM	馬尼拉	B	輝騰
	MERHANIK KURAKO	AM	基隆	國際橋	寶隆
新海騰	NEW HAI TENG	7 AM	上海	A	金發
利高一號	RYOKOH I	AM	日本	A	益高
必達來	BUNGA BIDARA	7 AM	新加坡	A	逸初
渥倫	DSR OAKLAND	2 AM	美國	國際橋	怡和
安溪	ANXI	PM	馬尼拉	B	宏光
泰勒總統	PRES. TYLER	4 PM	美國	國際橋	總統
查樂基首領	CHIEF OF CHEROKEE	9 AM	日本	A	日航
江少尉	KIANG REEFER	6 AM	弗里曼特爾	B	寶隆
和平東南	H. P. DONGNAM	NN	釜山	B	港興
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	9 PM	歐洲	國際橋	韓進
宜昌	YICHANG		高雄	油蔴地	永裕
萬春	WANCHUN		台灣	國際橋	海豐
嘉蘭斯	KRANJ		台灣	A	亞運
茱蘭地亞	JUTLANDIA	AM	日本	國際橋	寶隆
福士貨櫃	BLESS CONTAINER		台灣	B	寶威
海洋玫瑰	MARINE ROSE	NN	釜山	西區	港興
雅歐高	ARAUCO		基隆	A	天祥
豐潤	FENG RUN	8 AM	新港	A	華夏
國隆	KUO LUNG	AM	台灣	A	欣洋
加州月神	CALIFORNIA LUNA	9 AM	美國	現代橋	日郵
加州土星	CALIFORNIA SATURN	9 AM	美國	現代橋	日郵
	GREAT RIZAL	8 AM	基隆	現代橋	日郵
加勒根灣	CARDIGAN BAT	11PM	歐洲	現代橋	太古
半島灣	PENINSULAR BAT	1.30PM	高雄	現代橋	太古

出口船期表

Bon Voyage!!

今日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
鄂城	E.CHENG	3 AM	上海	現代橋	遠運
歌莉亞	GLORIA	PM	釜山	B38	港興
長盛	EVER LOADING	PM	美國東岸	國際橋	利達
萬里雅士	MERCURY ACE	PM	日本	國際橋	山久
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	PM	西岸	國際橋	韓進
立恒	UNI. FOREVER	PM	阿拉伯灣	A21	利達
釜山歌莉	BUSAN GLORY	AM	曼谷新加坡巴生庇能	A24	東宇
謝南多厄	SHENANDOAH	PM	新加坡巴生	B30	日航
青華	QINGHUA	PM	青島	A77	康威
	IBN ZAIDOUN	PM	紅海	將軍澳	怡和
明春	MING CHUN	PM	高雄日本	國際橋	海豐
海皇鑽石	NEP DIAMOND	PM	西岸	國際橋	港恒
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA		歐洲	現代橋	新興
麗城	KOTA RIA	PM	湛江	A16	HAMDA
東方專家	ORT EXPERT	3 AM	台灣日本	國際橋	港郵
	BANGLAR SHIKHA	PM	澳洲	現代橋	遠運
	HANJIN KUNSHAN	PM	美國	國際橋	韓進
樂春	NATHANEL	PM	曼谷	國際橋	海豐

明日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
立慈	UNI MERCY	PM	新加坡	A15	利達
長行	EVER GOING	PM	美國西岸	國際橋	利達
海皇琥珀	NEP. AMBER	PM	東西岸	國際橋	港恒
江少尉	KIANG REEFER	PM	弗里曼特爾	B	寶隆
瑪蓮娜	TA. MARINER	AM	新西蘭	海廈	TASMAN
延安五號	YANANWUHAO	PM	青島	A49	華夏
蘇麒	SUQI		張家港南通	A11	華夏
華懿	WAH YEE	PM	營口	B16	珠江
萬通	WANTON		青島	B24	華夏
新海隆	NEW HAI LONG		上海	A40	金發
新海寧	NEW HAI NING	PM	上海	B14	金發
海皇紅寶石	NEP RUBY	AM	歐洲	國際橋	港恒
興華	HSING HWA	PM	高雄	油蔴橋	永裕
水星	MERCURY	PM	新加坡	A20	日航
西雅圖	HANJIN SEATTLE	AM	美國	國際橋	韓進
北安	BEIAN		寧波	B21	FUCHUEN
渥倫	DSR OAKLAND	PM	歐洲	國際橋	怡和
菲明圖橋	F'TLE BRIDGE		曼谷	現代橋	川崎
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	PM	西區	現代橋	川崎
環球成功	GLOBAL SUCCESS	PM	釜山	B	東宇
	MEKHANIK KURAKO		高雄	國際橋	寶隆
諾珍珠	NORASIA PEARL	AM	歐洲	國際橋	歷信
海福	OCEAN BLERSK	AM	澳洲	國際橋	港郵
	TOBIAS MAERSK	午夜	日本	現代橋	馬士基
	WH 202		新加坡	國際橋	海豐
華斯百達	WASPADA	PM	馬尼拉	B	輝騰
先鋒	HYUNDAI PIONEER		西岸	現代橋	太古
通展	MILD SPLENDOUR		台灣	B	輝騰
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	2 AM	日本	現代橋	捷成

※　※　※　※　※

美洲綫

船名	西名	埠名	日期	公司
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西岸	九日	韓進
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	九日	大三
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西岸	九日	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	東西岸	九日	總統
卡大馬卡二號	CATAMATCA II	南美	十一	太古

歐洲綫

船名	西名	埠名	日期	公司
長園	EVER GARDEN	歐洲	九日	利達
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	九日	日郵
秋河	QIUHE	歐洲	九日	招商局
阿露西	AROSIA	歐洲	十一	寶隆
長青	EVER OASIA	地中海	十一	利達

澳洲綫

船名	西名	埠名	日期	公司
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	九日	逸初
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	十日	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	十一	華林
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十三	港郵
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	十四	新興
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	新西蘭	十四	大三

印‧巴‧中東綫

船名	西名	埠名	日期	公司
馬至	INB MAJID	阿拉伯灣	九日	怡和
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	九日	怡和
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	九日	總統
黑鯨	BLACK WHALE	吉大港	十日	港興
長園	EVER GARDEN	科倫坡印巴	十日	利達
嘉蘭斯	KRANZ	卡拉奇	十日	亞運
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	十日	大三
立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	十一	利達
	PORT. STAR	紅海	十一	CHUN SINE
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	十二	總統
長道	EVER GLEEFUL	科倫坡印度巴基斯坦	十三	利達

東南亞綫

船名	西名	埠名	日期	公司
嘉奧灣	CARGO BAY	胡志明市	九日	港興
新海騰	NEW HAI TENG	新加坡	九日	金發
利高一號	RYOKOH I	新加坡巴生	九日	益高
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	九日	港恒
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	新加坡巴生庇能胡志明市	九日	馬士基
查東基首領	CHIEF OF CHEROKEE	新加坡巴生	九日	日航
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	九日	欣洋
安溪	ANXI	馬尼拉	九日	宏光
馬至	IBN MAJID	新加坡	九日	怡和
蘭嘉斯	KRANJ	新加坡巴生	十日	亞運
美西美	MAH IV	曼谷	十日	振盛行
加州快航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡印尼	十日	日郵
蘭嘉斯	KRANJ	新加坡巴生	十日	亞運
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	十日	新興
香港光榮	HONG KONG GLORY	日惹新加坡巴生庇能	十日	東宇
	MAERSK CREDO	馬尼拉	十日	馬士基
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	十日	利達
阿泰雅士	ALTAIR ACE	新加坡巴生	十一	中央
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	十四	寶輝

內地‧台灣‧日本‧釜山綫

船名	西名	埠名	日期	公司
陶南九號	DONHAM NO.9	釜山	九日	港興
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	九日	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	九日	華夏
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	九日	招商局
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	九日	華閩
和平東南	H.P.DONGNAM	釜山	九日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	九日	港興
凱春	KAICHUN	台灣	九日	海豐
敖江	AOJIANG	上海	十日	富春
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	十日	華夏
運豐	YUN FENG	大連	十日	華夏
日本海	JAPAN SEA	日本	十日	歷信
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	十日	華閩
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	十日	華閩
蘇昌	SUCHANG	南京	十日	鍾山
信春	SHIN CHUN	台灣	十日	海豐
浙鶴	ZHELI	寧波	十一	招商局
寶嘉	BOKA	日本	十一	欣洋
錦春	CHIN CHUN	台灣	十一	海豐

非洲綫

船名	西名	埠名	日期	公司
海利	OCEAN ELITE	東非	九日	大三
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	十日	欣洋
卡大馬卡二號	CATAMATCA II	南非	十一	太古
連度馬士基	LINDEO MAERSK	西非	十一	馬士基

前程新頁

熱線電話：5467933

基本面積
2格×2.75吋
收費HK $150.-

超越此面積
收費以HK $45.-方吋計
（不折不扣）

各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5407738　圖文傳眞：5594238
中區：体甸乍街華人銀行樓下　電話：5231637　5231728
北角：渣華街127號地下　電話：5640693　5640603
旺角：上海街497號　電話：3840749　3849140

英文教師

葵涌津中聘下年度英文科教師，有意者請函附履歷近照寄葵涌葵盛圍葵業街2號校長收。

實驗室技術員

屯門津中聘實驗室技術員（二級或三級）。
三級實驗室技術員須會考五科合格（包括英文及二科理科），有受訓機會，月薪 $5150 起，有意請電 4524688 約見。

港島東區／青衣區

聘請 91-92 年度幼稚園教師，八月到職
正教一經驗教師，已受訓優先
助教一中學畢業無須經驗，有晉升機會
有意者請電 8960492（柴灣）或 4955595（青衣）

保良局方王錦全小學下午校

屯門良景邨誠聘師範教師乙名，任教體育兼普通科，有意者請電 4661882 約見。

非牟利幼稚園

誠聘基督徒教師，薪優，有公積金，受訓葛師二年制或 12 週優先，寄深水埗廣利道 4 號校長收。

嚴重弱智津校聘請

（一）教師，認可大專或教育學院畢業。
（二）協助言語治療教師，認可大專或檢定教師未受訓者亦可。
（三）物理治療師（一級及二級）英聯邦國家認可証書。
（四）宿舍家長，年 21 以上，會考五科合格，需輪更，每週工作五天半，週六下午及週日休息。
上述職位薪依政府。
有意備履歷，寄灣仔聖佛蘭士街 42 號，明愛樂勤學校校長收。

天主教私立小學

誠聘 1991 年度體育教師乙名（受訓中的教師亦可）有意者請將履歷及近照，寄香港西營盤第三街 179 號聖類斯中學，小學部校長收。

上水津小

下午校聘請體育科或願接受體育訓練檢定教師乙名大專亦可有意者請附詳細履歷函本報信箱 1777 號

屯門津貼中學

誠聘下列教師，九月二日到職，
1. 音樂科主任（G.M. 或C.M.）
2. 家政教師（G.M. 或C.M.）
有意請電 4615067 高小姐洽

校務助理

官塘區津貼中學聘男校務處助理員中學會考程度識打字函履歷電話相片寄官塘翠屏道 100 號

屯門津中誠聘英文科學位教師壹名，應徵者請電4623188洽。

北角政府受助中學

誠聘 91-92 學年下列空缺
一. 數學、地理及英史學位教師
二. 地理科代課教師（1/9/91 - 31/12/91）
三. 三級實驗室助理員（CE 或 AL 理科生）
請繕履歷附照片寄香港北角寶馬山道 20 號校長收。

中學空缺

屯門大興邨保良局百周年中學
誠聘下學年下列教職員：-
一. Lab. Tech.（Ⅱ／Ⅲ）
二. 中文兼綜合科學（半年代課文憑教師）
詳履歷函該校校長
或電 4623945 約見。

香港進修教育學會 元朗進修中心

校務文員
具兩年工作經驗，會計中級，懂電腦，英語良好，能獨立工作，薪優，公積金，雙糧，有意請携學歷証明及相片一張，親臨元朗大馬路 43 號誠信大廈，本會校務處或電 4730362 約見。

商科教師

$7000 - $12000

1. 任教 Accounts, Typing, Office Practice, Computer, Eng, Shorthand, Sec Pract.
2. 九月到職，必須持有 LCCI／PITMAN 高級証書，有經驗優先。
3. 薪金 GM 或 CM Scale（$7000 至$12000）視學歷而定。
4. 請備相片証件每日 10-11 AM 或 3-4 PM 親臨太子道 154 號 5 字精英專業學校（太子站洗衣街口）洽

九龍津中

誠聘 1991/92 學年教師：
1. 針黹科（一年代課）
2. 體育科（女，一年代課）
3. 實驗室技術員（二級或三級）
有意請函附履歷，近照及電話寄華僑日報信箱 1770 號。

荃灣津中

誠聘下學年度下列各科教師：
（一）英文教師 GM
（二）數學及電腦教師 GM
（三）經濟及英文教師 GM
（四）西史／地理／EPA 教師 CM
有意者請繕履歷，附近照，寄荃灣石圍角邨梁省德中學校長收

津小書記

港島津小聘書記乙名，中五會考合格懂會計，有經驗更佳，男女不拘，有意應聘者請詳列履歷及附近照寄香港上環居賢坊一號新會商會學校校長收。

香港兒童安置所

中區全日制特殊津小聘請英文兼普通科文憑教師（教育學院畢業，曾受特殊教育訓練者優先考慮）
請繕履歷近照寄中環下亞厘畢道一號 A 校長收
電話：5249331

誠聘教師

誠聘九一年九月至九二年八月一年合約教師乙名有意者請函履歷近照寄九龍聯合道 150 號華德學校

屯門津中

急聘下列學位教師：
1. 生物科（科主任）
2. 地理科（科主任）
3. 中文科
4. 中文科代課文憑教師亦可（九月至十月中）
有意應徵者請電深培中學（4524702）約見。

學校誠聘

九龍區中學誠聘
（一）實驗室技術員（F.5或以上程度）
（二）校務文員（懂打字，F.5或以上程度）
有意者請電3810863約見。

高薪補習教師

月薪5500起。補習機構九龍及新界各區聘：
①小姐經驗教師
②見習助教及文員
③長期晚上兼職初中小組經驗教師。
公司福利優厚，花紅，年獎，一年4次大假，醫療津貼等電94820368或7019904人事部

粉嶺明愛夜校

急聘
夜校兼職教師：
秘書訓練
應徵者請寄祥華邨粉嶺明愛夜校或電 6720318 約見。

津貼中學

藍田區津貼中學誠聘下年度物理科學位教師一名有意者請電 3405916 王先生約見。

津中代課

觀塘津中誠聘英文兼縫紉科文憑代課教師一名，代九月至十二月，函秀茂坪曉光街 80 號校長收。

觀塘津小

誠聘書記乙名，九月二日到職，需中學畢業，會考合格，識會計簿記，略懂電腦優先，有意電 3488733

津中教師

官塘區津貼中學聘請91-92年度教師：
（1）任教數學兼F.1英文科文憑教師（CM）一名。
（2）英文科學位教師（GM）一名。
有意者請繕履歷電話寄九龍油塘茶果嶺道555號普照書院校長收。

基督徒幼師

士瓜灣區九月到職繕琴經驗十二週優先
待遇從優公積金膳食津貼
有意函九龍北帝街 12 - 16 號 1 樓校監收

學位女教師（政府薪級）

買位私立中學誠聘 91 - 92 年度下列科目女教師：
①F.4 -F.5 中文／中史（中區）
②F.1 -F.3 中文／中史／文學（葵涌）
③美術／英文（葵涌）
主修該科者優先，中區：5490301
葵涌（近葵芳地鐵站）4256138

聘請幼師

迦南幼稚園擴班聘九月到職幼師受訓優先，有公積金，有意請電 3383262，3388331 約見。

幼稚園

港島東區誠聘幼稚園教師，政府薪酬，福利佳，請電 5688296 洽。

實驗室技術員

九龍區女子買位中學聘實驗室技術員，須會考五科合格（包括英文及兩科理科），有受訓機會，月薪 $5,150 起，有意請電 7415470 約見。

實驗室技術員

元朗區買位中學聘實驗室技術員，須會考五科合格（包括英文及兩科理科），有受訓機會，月薪 $5,150 起，有意請電 4745122 約見。

柏立基教育學院校友會 何壽基學校

下午部擴班誠聘音樂體育各科精英老師十名本校竭誠培育心地善良，儀容端莊、氣度平和、自強不息的好少年。我們期待同心同行、懷抱負、顯才華、富熱誠、肯實幹的老師，攜手並肩齊共創，美好明天在校園。
繕詳歷近照備回郵信封寄屯門田景本校

官塘資助中學

誠聘下列各科學位或文憑教師：
（一）家政
（二）英文及科學
（三）純數及科學
有意請繕履歷函官塘功樂道 55 號。

非牟利幼稚園

佛教團體主辦粉嶺區新辦幼稚園誠聘下列職位
（一）教師：十二週在職幼師訓練班畢業（全日或半日）。
（二）助教：中學畢業或具有關工作經驗者優先。
起薪點視經驗及學歷而定，有意者請親繕履歷附近照寄粉嶺華明邨禮明樓地下。信封面請註明「應徵幼師」或電 6770813 陳校長洽。

海外升學顧問

We are the representative of prestigious Universities & Colleges and we require additional staff for counselling, arranging seminars, exhibition & paperwork. Must have overseas study exp, age below 27, F.6 or above quali, female fluent Eng & Chi. Salary around $4,500-6,000 negotiable depend on exp. & qualification. Julie's Overseas Education Consultant Please call 5217405 Miss Tang.

保良局董玉娣中學

屯門湖景村
電話：4631766
誠聘下列各科教師
1. 音樂兼低班中文（G.M.）
2. 家政（C.M.）
3. 英文（G.M./C.M.）
及實驗室技術員（二級／三級）
請詳履歷函校長約見

聘請英文科教師

旺角區按額資助中學誠聘英文、社會科文憑或學位教師一名有意者請電 3973181 約見。

華僑日報　前程新頁

基本位（2格×2.75吋）每天$150.00
超越此面積每一方吋$45.00
熱綫電話：5467933　　圖文傳眞：5594238

元朗津中

誠聘91-92年度生物科學位教師壹人，兼教綜合科學。有意者請撥電約見：3617446, 7287386, 7286506或繕履歷附近照寄元朗第六區市鎮公園南路路德會西門英才中學校長收。

元朗津中

誠聘下年度（91-92）教師：
（一）學位①英文
請電4742724洽

津中校工

馬鞍山新校聘請男校工，需懂校舍維修、泥水及木工，有意請電6373212黃小姐或鄒小姐洽。

聘請實驗室技術員

九龍塘津貼中學誠聘二級實驗室技術員一名。九月到職，有意者請詳履歷近照電話寄九龍塘舒梨道十號洽。

實驗室技術員

津中誠聘二級或三級實驗室技術員，九月到職。
最低學歷：中學會考五科合格（包括英文及數理化生）
請於辦公時間電6640833或附履歷近照寄大埔第二區佛教慈航智林紀念中學（太和火車站步行至本校只須五分鐘）。

津中聘請英文／音樂教師

某津中聘請英文及音樂CM教師，應徵者請函華僑日報信箱1776號。

小學教師

九龍區私立小學誠聘女教師數名，F.5, F.6或大專程度，薪優，無經驗亦可，曾教幼稚園更佳，八月中到職，可讀師訓班，有意者請即函簡歷回郵信封寄本報信箱991號以便約見。

元朗幼師、書記

元朗教會幼稚園聘請幼師、書記（懂電腦優先），有意請致函履歷近照寄元朗媽廟路聖馬提亞堂謝校長收。

徵聘校長

九龍白田村南昌街地段津貼中學徵聘校長於，九月一日到職，申請者需具認可大學學位，教育文憑及最少五年津校教學行政經驗，應徵者請詳列履歷及近照於八月十二日前寄香港皇后大道中184-192號一樓香港四邑商工總會龍秘書收。

誠聘幼師

大埔區（半日/全日）基督徒註册教師多名，有經驗或已受十二週在職訓練者，請詳履歷附近照電話函華僑日報信箱1772號

油站女文員

油站女文員兼收銀中五程度略懂簿記薪津好月入四仟伍佰起清水灣工作，交通便92巴士7198369張洽

保良局莊啓程預科書院（大角咀柳樹街十二號）

聘請下年度教職員
（A）學位教師（B）非學位教師（歡迎理工及浸會高級文憑畢業學生申請）
英文　物理　純數　經濟　企業概論　會計學原理
化學　生物　數學/統計/電腦　地理　體育（男、女各一）
應徵信封面請註明「預科書院校長收」。

廠商會職業先修中學

誠聘下年度教師
（一）綜合科學學位／文憑教師乙名
（二）數學科學位／文憑教師乙名
（三）中文科學位／文憑教師乙名
（四）音樂科學位／文憑教師乙名
有意請詳繕履歷近照函九龍南昌街298號校長收

新新金行誠聘

男女性抄寫計數員薪津6000元起（略有經驗）
福利：供膳有薪假期及醫療保健
條件：需具人事擔保或舖保
請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱70345號或辦公時間電7717799莫先生或葉先生約洽守秘

誠聘教師

九龍閩光書院聘請新學年各級各科學位或文憑教師應徵請函覆歷近照電話九龍天光道14號收

擴班誠聘

港島銅鑼灣區慈善團體辦幼稚園聘九月到職幼師中學畢業受訓優先有公積金及津貼有意請電8949921或寄禮頓道66號幼稚園校長收。

大埔津中

誠聘下學年學位或憑教師
（一）設計與工藝
（二）家政
（三）數學兼綜合科學（一年臨時）
應徵者請繕履歷附近照電話寄大埔富善邨圓玄學院第二中學或電6616038鄧小姐或宋小姐洽

將軍澳區非牟利幼稚園

誠聘基督徒幼師
薪優，有公積金，醫療、午膳及進修津貼，有意者請電7015588　7016288約見

聖公會曾肇添中學

急聘：1. 中文文憑教師一名，教授中一至中三中文，中三中史（九月二日起到職）
2. 中文學位代課教師，教授中一及中五中文，中一及中二中史（九月二日至十月廿五日）
3. 家政學位代課教師，教授中一至中三家政，中二聖經（九月二日至九月廿八日）有意者請函簡歷寄新界沙田禾輋邨本校校長收。

聘男、女校工

九龍區女子買位中學聘男、女校工，男校工需留宿、略懂水電，有意請電7415470約見。

購收租舖

天祥地產
成交最快　免費估價　佣金照付　行家來盤　分層均合　全幢收租
九龍上海街136號閣樓　7802293-4
九龍旺角上海街346號C地下　7709918　（假日照常）

財團高價收購

不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批·大小樓舖
港九均合·無須睇樓
即日成交·免費估價·歡迎查詢
3928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街117號A地下　水務局對面

高價收購

不交吉樓交吉亦可
全幢分層或一批樓
舖大小更佳即成交
中港投資公司
7898928（8線）
彌敦道655號胡社生行2006室（滙豐總行側）

醫藥

女佣待聘　經驗　精煮小菜或湊仔早晚煮飯　鐘點早11至6時　5620939馮洽

註册公司　現成有限公司　公司電腦會計稅務秘書　公司清盤等服務請電8156630何小姐洽

待聘

中聯搬運有限公司　563 5157　363 2345　562 7922　333 3532

搬運

兼職護理　上門按摩　外出推拿服務週到早九晚十二時請電8661111叫8856留電話

上海診所　物理治療針灸　電療美容減肥氣功推拿　腳底按摩消疲勞抗衰退　招生出診：7861271

增高3寸收腰3寸　日本特效科學磁性鞋墊／腰扣促血液循環通長高穴位除多餘腰腿脂肪助腰腿修長健美除倦去病保健康活力速回郵寄本報信箱1430索取資料

物業

高價收購全幢交吉或收租樓　中環結志街24號地下浩棧地產洽5443955。

租賃 九龍

地下廠房出租　新蒲崗雙喜街一號永光工業大廈三面單邊出入方便適合各行業洽電8121000陳

吉樓出租　深水埗醫局街212c式樓水電俱全商住兩用有意請電三八七五〇五一葉洽

沙田區　西班牙式新屋租六千二有意電6483367李太洽

有房出租　花園樓單　身房招正職仕女近法國醫院交便有意下午五時後先電7117003黃洽

出讓 九龍

旺舖急售　高息旺舖　旺角信和中心140尺現收租五千三急售60萬還價即成電7830838洽

深圳縣城　樓宇廠房　空地租售可合作建樓自由團包食宿7250662代客加工辦各事

出讓 香港

寫字樓平租　香港德輔道中121號遠東發展大廈14字樓1200尺有意請電7136392洽

華僑日報各區廣告服務處

分處	地址	電話
總社	中環荷里活道110號	5464459
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	5231637
北角分處	北角渣華道127號	5640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	3840749
油尖區	九龍佐敦道44號左邊地下	7307682
西環	皇后大道西乍街十四號西環街坊福利會	8171663
灣仔	軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司	5747766
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場第二期一樓185-186號日星琴行	7962232
紅磡	九龍馬頭圍道330號閣樓維也納琴行	7144647
深水埗	九龍青山道129號顯輝大廈地下光明地產公司	7282023
美孚新邨	美孚新邨第一期百老滙街17A平台荔灣街坊會	7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	3436938
元朗	元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	4760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車揩
大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過即多出字數按一個位遞增計

財團收購

不交吉樓舖
全幢分層交吉亦可
免費估値港九均合
7367133
滙豐物業

收購不交吉

全幢舊樓　分層樓舖
交吉亦可　出價最高
無須睇樓　免費估價
大量買家　即日成交
假日及晚間電話：94846833
測量師·估價師　地產代理　5412282　忠誠

物業代理

財團徵求

即時付款　不交吉樓　交吉亦可　全幢分層　毋須看樓
免費估値港九均合
7809676　金山行

華資集團收購

不交吉樓或交吉樓舖
全幢分層或收租舖
免費估價·即日成交
德錩地產公司
3888308
九龍上海街158號地下（寧波街口）

華僑日報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

佐敦道分處信箱號碼：901　902　903　904　906　908　909　910　912　923　927　930　932　936　937　938　939　940　942　945　946　955　956　960　965　973　974　975　976　977　978　979　980　982　983　986　989　991

中區分處信箱號碼：435　439　441　443　444　445　453　455　461　463　462　465　466　470　472　473　474　475　477　478　480　481　534

旺角分處信箱號碼：1309　1311　1312　1313　1315　1318　1320　1323　1325　1327　1329　1331　1332　1333　1334　1335　1336　1337　1340　1341　1342　1335　1336　1349　1353　1401　1403　1404　1405　1407　1410　1411　1412　1416　1320　1414　1415　1418　1419　1423　1424　1425　1427　1426　1421　1420　1435　1490　1492　1496　1498　1764　1765　1768　1769　1771　1773　1774　1775

北角分處信箱號碼：1517　1520　1521　1522　1554　1556　1561　1567　1577　1578　1579　1580　1571　1575　1568　1683　1688　1693　1699

荷李活道總社信箱號碼：7　12　23　35　38　47　49　52　53　55　121　134　143　144　242　326　337　341　342　344　346　348　349　352　354　358　364　366　370　371　372　374　377　381　384　385　388　389　392　394　395　398

星晨旅遊 Morning Star

日本
- 大阪、東京、廸士尼七天豪華團 $7,990
- 名古屋、東京、廸士尼五天豪華團 $6,490
- 北海道、東京、廸士尼五、七天豪華團 $7,590起
- 鹿兒島、九州五、七、八天豪華團 $8,490起
- 九州、東京、廸士尼七、八天豪華團 $8,590起

JAL

日、韓
- 韓國漢城、俗離山四、五天豪華團 $4,390起
- 韓國漢城、溫陽四天豪華團 $4,390
- 韓國、濟州、華克山莊四、五天豪華團 $4,590起
- 漢城、華克山莊、慶州、釜山五天豪華團 $4,890
- 韓國、本州、廸士尼八天豪華團 $8,990
- 韓國、九州八天豪華團 $8,990

台灣、斯里蘭卡、馬爾代夫
- 台灣四天渡假團 $3,090
- 台灣環島六天高級團 $3,990
- 台灣環島阿里山八天高級團 $4,950
- 馬爾代夫六、八天豪華遊 $6,290起
- 斯里蘭卡、馬爾代夫八天豪華遊 $6,690

★星晨萬事達咭世界通行，免首年年費，請即申請，查詢電話：842 6111

歐洲、印度
- 歐洲十、十二天渡假團 $10,790起
- 歐陸十二天探索團 $12,790
- 蘇聯、東北歐十三天團 $21,990
- 歐洲十三、十五天豪華團 $13,690起
- 歐陸十四天探索團 $14,190
- 東南歐十三、十五天團 $13,690起
- 印度八天豪華團 $7,980

KLM　Lauda-air

美、加
- 夏威夷美加西（東）岸六、九、十一、十三、十五、十七天 $8,690起
- 美加西（東）岸七、九、十一、十三、十五天 $10,390起
- 溫哥華（多倫多）四、六天 $8,090起
- 溫哥華、洛磯山脈五、六天 $11,190起
- 多倫多古城探索八天 $14,290
- 美加古城遊踪十一、十三天 $16,690起

Canadian　JAL

澳紐
- 黃金海岸、雪梨、坎培拉、墨爾砵、紐西蘭（北島）七、十天 $12,790起
- 墨爾砵、坎培拉、雪梨、紐西蘭（北島）七、十天 $10,090起
- 黃金海岸、雪梨、坎培拉七、九天 $11,190起
- 柏斯、雪梨、坎培拉七天 $11,990起
- 大堡礁、黃金海岸、雪梨、墨爾砵七、九天 $12,690起
- 墨爾砵、大海洋路、雪梨、紐西蘭（南北島）七、十三天 $10,690起
- 紐西蘭（南北島）、澳洲東岸八、九、十三天 $13,990起

牌照編號350018

- 九龍尖沙咀星光行1529-1532室，由廣東道口入　736 8368（9線）
- 香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室　521 8161（9線）
- 荃灣地鐵總站商場中心1613室　416 5473（6線）
- 九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室（旺角地鐵站）　332 0955（8線）
- 銅鑼灣百德新街世貿中心2107-8室（松坂屋百貨公司樓上）　890 7233（5線）
- 香港鰂魚涌太古城中心第二期商場地下061室　885 4481（6線）
- 觀塘裕民中心地下10號　341 2001（4線）
- 澳門南灣街73-75號時代商業中心1203室　339122
- 業務部熱線電話：735 0333（6線）·524 3068（4線）

星期日及公眾假期照常辦公

華僑日報分類廣告　收費廉●效力大　備有熱綫電話→

聘請

粉嶺津小 誠聘甲級教師多名任教英文及普通科，有意者來電 6772311

大埔津小 聘下年度文憑教師，南近照寄大元邨寶和小學

紅磡津小 基小學下午部誠聘會計兼中文科文憑教師一名，有意請電 7648909 洽

將軍澳區 全職誠徵或兼職補習導師，新優中五或以上程度，電話七〇五三六三四李洽

屯門津小 上午校聘四六一三三六六仁濟醫院羅陳楚思小學約見

幼師文員 屯門非牟利幼稚園聘經驗幼師、教琴優先校務員、助教、意者電 4638880

聘請教員 離島津小聘五文憑教員乙名，需留宿，有意照寄本報 917 信箱約洽

屯門區請 女文員壹名中五程度、懂打字及英文，有意請電 4671292 或 4680522

請女校工 九龍某幼稚園請女校工負責清潔工作，有地方住宿，如誠意即電話三六二九八八

元朗津小 聘請甲級教師二名音樂優先，上午請電 474556

聘請幼師 九龍某校聘請幼師九月到職，辦公時間電話三六二九八八接洽

津貼小學 聘文憑教師英文體育優先，請附近照履歷南昌街 213 號合則約見

屯門津小 下午校聘九月份到職甲級音樂及英文科教師各一名，有意請電 4611968 洽

體育教師 粉嶺新津小聘上午體育教師二位，請電 6771402 或函附照寄北角建華街 33 號

誠聘幼師、校工 秀茂坪官塘八月下旬到職半日經驗幼師、全日校工，上午 3483232，下午 3424906 洽

急聘幼師 官塘區幼稚園誠聘一名會教員，必需基督徒中五畢業 3446776 謝主任洽

津小教師 秀茂坪主教小學誠聘中音甲級教師，有意者更佳有意請於上午電 3484218 周校長洽

幼兒中心 急聘註冊工作員，深水埗區基督徒或懂琴者更佳，有意電 3866284 林主任

上午幼師 大埔區上午幼師乙名，有經驗者優先，供午膳及醫療津貼，電 6652838

誠聘幼師 官塘區請經驗幼師八月到職，有意請電 7569386 校長洽

急聘幼稚園 主任、教師及助教有經驗者優先電 6563032（九至十二時）晚 6023381

誠聘幼師 青衣區聘幼師及助教多名，辦公時間電 4950569

柴灣幼師 半日或全日幼師具十二周受訓，佳供午膳、薪優，請電 8897993 洽

基督徒幼師 將軍澳幼稚園誠聘多名，懂琴十二周者優先，請電 7030981

輕度弱智 急聘普通科文憑教師一名，全年代課，請電 3488866

沙田龍岡 黃大仙南源小學聘普通話及數教師，有意請繕履歷寄沙田廣源邨第一期校舍校長收

津小教師 山泉善堂梁黃蕙芳紀念學校急聘英體甲級多名，有意請電 4666712

屯門津小 下午校聘大專或甲級中文及數學教師一名，有意請電 4636171

全年代課 將軍澳區上午津小聘月薪甲級代課教師任教低年級英文，電 7010011 楊小姐

全日制 小學聘英文、體育音樂科甲級檢定教師，有意請電 4760461

屯門津小 誠聘教師數名九月到職，有意 4651222 或函屯門山景邨道教青松學校

津貼中學 誠聘金工及工業繪圖科教師九月到職，請函紅磡大環道九十號校長收

全年代課 特殊中學聘中文代課教師一名，有意詳履歷寄上瓜灣落山道 170 號校長洽

元朗津小 誠聘文憑教師多名數學體育優先，請繕履歷附近照寄元朗屏山東莞下午校

大埔津校 急聘上下午英音體檢定教師多名，請繕詳歷照片寄大埔富亨邨培僑小學

急聘文員 會計秘書接待等多名 F5 程度，記打字速記電腦有經驗更佳，電 7830838 洽

誠聘導師 九龍城補習社誠聘全職補習導師，有意電 3821913 林先生

教會幹事 中五或以上程度男女基督徒懂中文電腦優先，繕履歷近照寄彩虹邨紫薇樓 101 室

誠聘幼師 鑽石山區非牟利幼稚園聘全日幼師，薪優福利佳，中五程度經驗優先，有意者請於辦公時間電 3294257 約

聘女教師 九龍又一村區某天主教私立小學聘女英文教師，需F.5以上程度，五科合格，有意者請備相片、詳歷寄九龍又一村達之路20號校長收

幼稚園教師及助教 葵涌區某幼稚園聘已註冊能琴幼師或曾受十二週師訓，另助教多名，需中學畢業，基督徒優先，有意者，請親繕履歷附近照，函本報信箱 1338 號收

急聘教師 荃灣津中急聘英文及家政科合格教師，九月到職，有意請電 4147335 約見。

急聘幼師 非牟利幼稚園聘幼師乙名勤奮有愛心能琴基督徒優先供膳公積金有意者請電 3440046 約見

馬鞍山潮州會館中學 聘請CM或GM音樂教師一名有意者請致電：6429393 與黃校長聯絡或繕履歷寄沙田馬鞍山恒安邨本校校長收

青衣津中 誠聘(一)助理文員中五程度懂打字經驗優先 (二)實驗室技術員中五會考理科合格曾受訓更佳 有意請電 4977110 查詢

屯門津小 誠聘下午校中音，英音，英文，甲級教師（教育學院，認可大專）詳附履歷近照寄屯門44區兆禧苑世界龍岡學校劉德容紀念小學電話 4611772

行政助理 須中六以上程度精通中英文月薪五千以上應徵者詳細資歷近照寄九龍中央郵局信箱 73836 排聯會長收對排運有認識者女性優先詢問電話 7710293

幼師 黃大仙八月下旬到職，有經驗全日幼師，有公積金，上午 3248239，下午 3424906 洽

官塘幼師 高超道邨聘八月中到職經驗半日幼師，上午 7756413，下午 3424906 洽

津小音樂 將軍澳下午校聘音樂教師電賢林邨樂善堂劉德學校 7013072 約見

高薪幼師 將軍澳區急聘早上兼職及全職幼師，電黃校長 7053898 或 3531198

屯門幼師 八月下旬到職經驗半日幼師，薪優有公積金 4679618，4679688 或 3254191 洽

聘幼稚園書記 沙田區某幼稚園聘請書記有意者請電 6462789 洽

補習導師 沙田區補習中心誠聘小學導師多名全兼職均可電 6417711

機械代理商 擴充業務，現急聘請洗吸塵機系列營業員多名，兩年或以上銷售經驗，對清洗吸塵機系列機械有認識者優先考慮，有意者請親臨旺角新填地街 419 號，1字樓洽。

急聘副主任 官塘區幼稚園聘教師及助教多名月華街48或 3443753 約洽

聖公會屬下幼稚園 聘基督徒三個月受訓幼師能琴美勞供午膳有公積金醫療及進修津貼九月到職有意請繕履歷地址電話近照寄九龍竹園北邨桐園樓地下劉校長洽

幼兒工作員 基督教聖約教會司務道幼兒園，誠聘幼兒工作員（註冊優先）申請者請親繕履歷信仰，附近照寄將軍澳寶林邨寶泰樓地下A主任收或請電 7010939 洽

直資中學 某政府直接資助中學誠聘中英文科學位教師及體育科學位或文憑女教師有意者請繕簡歷近照寄九龍大坑東桃源街33號陳小姐收

誠聘幼稚園教師 聘幼師持十二週証書優先，沙田區工作，薪優，供午膳，週六可休假，獨立校舍，空氣調節，有意請電 6426033

聘請教師及實驗室技術員 新界某按額資助中學聘請數、理、化、史、地學位教師及實驗室技術員，應徵者，請致電六七一七四九五洽。

鋼琴導師 某琴行誠聘全職兼職鋼琴導師多名有意請電：彩虹邨 3272968

九龍灣區 聘請九月到職幼師，基督徒、能琴者優先薪優供膳，有公積金，有意請電 7575749方主任洽

沙頭角中心小學 擴班標準校舍全日制誠聘音樂美勞數學及新啓導班老師函履歷附近照寄上水安國新邨30座1樓校長收

幼兒工作員 大埔區幼兒園聘工作員乙名薪優供膳已註冊優先有意請電 6654333 約洽

生物室實驗技術員 屯門津中九月上任港大入學優先負責生物室証書副本電話寄新界屯門青山道22米藍地劉金龍中學

元朗津小 全日校聘中英數音教師二名九月三日到職請電 4762946 元朗洪水橋丹桂村天主教英賢學校

市區津小 牛池灣彩雲邨保良局陳南昌夫人小學下午校聘請甲級音樂教師一名有意請附近照履歷來函上址或辦公時間內電 7599365 趙小姐

誠聘幼師 元朗區非牟利幼稚園聘幼師多名中學畢業熱愛幼兒工作為佳薪優有公積金及午膳等有意者請電 4760089 約見地址元朗屏信街五號李校長收

幼稚園聘 女校工請親臨尖沙咀彌敦道 136 號A或電 3113883 約見

聘請幼師 屯門區幼稚園誠聘91至92年度經驗半日幼師能琴擅舞者優先考慮有意者請電：4519462

津校校工 港島市區津小急徵男女校工男要留宿薪 5370 起略歷連相片函本報信箱 481 號

元朗區女幼師 元朗區幼稚園急聘全日及半日女幼師，中三至中五程度，薪優，假期多，有意請親到元朗泰祥街十四號盛發大廈太陽島英文幼稚園區小姐洽

基督徒幼師 聘有經驗或曾受十二周幼師基督徒優先薪優供午膳有公積金醫療制服有意請電（日）3234140（夜）3248762 約見

旺角勞工子弟學校 全日制小學誠聘英文兼音樂教師函履歷近照寄公主道14號校長收

助理幼師 誠聘勤奮助教薪優供午膳有晉升及受訓機會紅磡區有意電 7741669 洽

$3500 聘請看更 年齡不超過60歲體健男性每日工作8小時要輪班當值有假期有意每日下午7至10時電5490882唐先生接洽

聘幼師 北角區聘上午班經驗幼師或助教有意辦公時間電 5657170

急聘司機 $6000 文化機構中區上班10小時輪值有假另津貼補水月入六千簡歷附近照聯絡電話寄華僑日報10號信箱約洽

幼園主任 官塘將軍澳區誠聘幼園主任一名富行政經驗二年制師訓畢業有意辦公時間電 3628379

津小體育 港西津小聘體育兼普通科教師壹名具履歷附相片函本報信箱 478 號

幼師 誠聘助理幼師中學畢業薪優供午膳有晉升機會有意電 3628379 洽

幼園主任 官塘將軍澳區誠聘幼園主任一名富行政經驗二年制師訓畢業有意辦公時間電 7027728

保良局特殊學校 嚴重弱智津校聘普通科文憑教師師範或認可大專畢業函履歷照電話葵涌梨木樹邨商場高層羅氏信託學校或電 4810828

幼兒中心 鴨脷洲區教會幼兒中心招請經驗幼兒工作員一名九月到職按政府薪四仟七百餘元起有意請電 5547591 主任洽

琴行誠聘 鋼琴電子琴小提琴兒童畫補習導師多名全職或兼職均可沙田區工作有意請電 6483041 李小姐約見

誠聘幼師 港島灣仔區聖公會幼稚園聘全日及半日幼師，年齡30以下，經驗或受訓優先，誠意者請日電 5721856，晚電 3239306

上水津中聘機械或土木工程 畢業教設計與工藝兼數學科持機械工程或土木工程認可學位者合申請須懂工業繪圖。請附簡歷近照電話函新界上水石湖墟第七區聖公會陳融中學（近上水火車站）校長收合則約見

急聘幼師 九龍塘教會幼稚園聘全日幼師及助教，富經驗者，請繕學歷，履歷，近照及電話函本報信箱 993 號

弱智津校 急聘下列教職員，九月到職屯門區工作 男校工：體健有愛心懂維修薪金 5370－5585 文員：中五會考合格通英文打字薪金 5370－11005 有意者請電 7788303 洽

登記護士 政府資助老人宿舍，誠聘登記護士一名，須有認可資格，基督徒優先。有意者請來函新界屯門山景邨景二樓山景耆年宿舍主任收。查詢電話：4676612

徵求

舞會船河 卡拉OK中西餐結識知己限失婚未婚男女參加11號星期日晚出發彌敦道 556 號寶聲大廈7字樓C座電：3884482 洽

金卡密友姻緣 A免費附照片晉座通，晤金卡會友証；B免費函授活受特衛體檢定婚約婚禮嬌秒儀式；C廟閉丟加郵日是微婚友通訊地址照片 7000 會員保密熱線 5270328 香港 GPO BOX 6898 永久入會費$380

聯合電腦婚姻 承專業撮合本港及海外姻緣先友後婚 免費委託電 7800328 鳴謝亞視訪問推介 謝靈視國際合耳聞日見訪問成功率高請親臨彌敦道 518 號彌敦行15字樓

國際電腦婚姻 享譽傳播界撮合遍世界 全港首創電腦彩視傳真助選本 港海外高職專業，保密準確 政府註冊　8921282 灣仔軒尼詩道166亨寧商廈8字B

知己電腦婚姻 集團有限公司 3320088 世界集團聯營歷史悠久香港總公司

以歌會友 你想認識更多朋友渡過愉快假期嗎？下光輝難忘一頁嗎？歡迎文職人仕參加10-8-91學行友誼卡拉OK聚會詳情電 4256636 青商俱樂部

愛心天地 優良婚姻介紹 學位人士主辦 基督徒獲半價 看照片免收費 彌敦道 570（油麻地鐵）基利大廈 1102 電 7716286 或 7715701

電話朋友 打電話識朋友不到本公司自己約見無尷尬女士獲特價 7715701 或 7716286 愛心天地 1930020530 滙豐（色情免問）

誠徵婚侶 退休政府航海組男職員年47單身品良，與甚端，誠徵年32至47歲以婚姻幸福為重之女子為侶互敬互愛婚後可移民留港亦可，誠意電照本報912信箱。

誠徵女友 男35五呎七中五程度朗健單身技術工徵家庭觀念愛心女士能助我創業興家有意電照址寄本報信箱1359號

補習

數　**優質補習**　**經驗補習**　**中大理科**

補習

海燕藝術學院 歌唱　鋼琴　古箏

精英游泳會

廣益補習社

溫兆明專池授泳

港九德法烹飪學校

慧心速記夜校中區　**高級鋼琴**　**髮型速成**　**樂理班**　**托兒**　**安全**　**西人會話**　**書畫**　**鋼琴調音訓練**

招生

香港護老之家 九龍塘分院英百倫道13號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較 3386228 三線

護老

九龍塘博愛老人院 環境優美，花園別墅，老人家樂園 全港最大，交通方便，設備一流，歡迎參觀 註冊西醫，經驗姑娘提供物理治療 3377708　3386181　3382092　3376381

民康護老中心 現已擴充營業，佔地兩萬餘呎，經驗豐富，設備齊全，環境優美，交通便利，歡迎參觀。葵涌和宜合道50-56號一至三樓金花戲院側，電話：4181551, 4181433。

愛羣護老院 政府註冊及買位的老人院規模大有 147 張床歡迎參觀比較 大埔舊墟直街4-20號美新大廈二字樓電話 6643679（3線）

嘉年護老院 北角半山，環境優美花草勁生，汽車直達不需上樓，設備新穎西式化，註冊西醫，註冊護士主理。年老體弱，傷殘癱瘓大小便失禁，手術後出院護理皆受歡迎。收費低廉 北角繼園街38-40號地下 8114928

平安護理　**仁濟護老**　**名揚護老**

商業

鍾應堂 相命風水 中外名人

鷹倫偵探處 執業私家偵探14年 世界偵探會員 780-6989 解決任何疑難 接收任何案件 自置：旺角通菜街二號鴻光一樓（滙豐樓上）

徵求投資 大陸皮手袋廠誠徵合作每月生產手袋 3 萬個另製包及晚裝袋廠房 2 萬呎有衣車 100 台另完善設備生產車工人有 300 人請來函香港郵箱信箱 31282 號必覆

漏水 專業包醫

熱熔釘裝機 優惠價$1480 毋須打孔穿膠圈叫隨隨採用熱熔膠將散頁中文件BIND成書冊，最高可釘10mm 熱熔性書皮$3.6起 8051739 英美

內褲T恤

深圳旅遊

松柏國際（香港）協會（護理安老服務） ＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊ 護理：2,300 元起，包括食、住、醫療、24 小時護理、飯飯等。 宿費：月費 1,000－1,400 元，包食宿及護價醫療。（有單人房供應） 會址：石崗錦田公路 111 約 2139 地段 4886132 九龍辦事處：彌敦道 343 號永安置業大廈 1104 室 3856177

劍橋護老院 九龍塘劍橋道 35號（近浸會醫院不設分院）花園別墅　環境幽美 全新裝修　安老護理 西醫主理　一流設備 3371118　3371008

夜冷巨型電腦磁碟電子表廠 數拾萬隻全新 3.5" 磁碟、電子表、掌電腦、電腦、MONITOR、磁碟機、工模、運輸帶、測試彈性機、風砵、吸塵機、FAX 機、分體冷氣、夾萬、咭鐘、打磨機、手啤，地址觀塘偉業街99號再光大廈 9 字樓（近牛頭角地鐵站，假日照常，歡迎零沽批發）

夜冷高級快餐麵家 九九新大批不銹鋼車仔柜架洗碗碟機新型三洋風冷四門柜雙門柜 1200P 出冰機蒸氣保溫爐煮麵爐炸爐按枱炮柜洗盆熱水爐熱水鋅24×6三洋急凍大冷房大批朝膠盤膠碗碟大批新紙杯什物生財工具一律大平沽地址康東道中港城地下商場上層 41-53 號室

招標承購 衣車布料冷氣機寫字樓物品傢俬皮製成品及雜物等批投標表格及詳情請往金鐘道政府合署十字樓破產管理查詢看貨日期八月六日七日截標日期一九九一年八月八日上午十一時正（編號：L197/91）

電子儀器 新到大批二手示波器嘜架失眞錶拾派科擺環儀天綫 AMFMGEN單針雙針VTVM品種多歡迎電7712075洽

補習社頂　**鋼琴讓**　**織造廠讓**

出讓

專科油漆

情非獨注說黃油蟹

語花亂飛

在一個下午茶座談起黃油蟹。可能是車公子先引起話頭，因最近曾吃了一頓，推了一頓，其間不無可談之處；但也許引起話頭者另有其人，因目前正是此蟹登場季候，容易觸發話題，何況座中有兩位對此情有獨鍾者。

車公子對黃油蟹的興趣，只屬「麻麻地」，食過多次而不曾花過一塊錢。如果對它特別有興趣，就不止「食過多次」，而且免不了要花鈔票者矣。即如最近那次，那位在某食家文中稱之爲「流浮山地胆」的陳竹，一面吃一面約下次，只數天之後，地點在尖沙咀；車公仔爲着是日有個「生約」在先，於是推了這一頓。

那早一頓在流浮山，已有語花談及。當時曾問「外邊」酒樓售價，答謂每斤總在五百元以上。五百幾銀一斤蟹，「打吓問吓」車公子都不會光顧者。然而剛才看到的某食家大文，原來「外間」售四十五元一兩，然則每斤超出七百元。兩口子係咁意吃一斤，加兩三味諸如白焯（灼）蝦、炸生蠔之類，佢請客你會帳，千元有乜找。要寫幾多篇「語花亂飛」至夠耶？如自己對此有所偏嗜，咁又唔同！

黃油蟹所以咁貴，原因在稀少。它們憑自然界力量誕生，非人力可以控制。比如大閘蟹，以前儘說洋澄湖，今則全以人功助其繁殖，「五湖四海」都有出產。若是只一個洋澄湖獨家擁有，賣到一百蚊一兩都唔出奇！

黃油蟹的形成，相信因酷暑之下，淺灘沙穴的溫度奇高，未及隨潮而退的雌蟹（所謂膏蟹）受着長時間高溫曝曬，體內脂肪逐漸溶解，也逐漸滲入肌肉組織之中。在這情形下被捕的蟹，就是黃油蟹。此所以，只在酷熱的三伏天才有黃油蟹出現，也只在燠熱的南方有之，同時黃油蟹都是雌蟹。雄蟹體內無「膏」，沒資格躋身於特殊「份子行列」。還有一點，黃油蟹俗有「足油」與否之分。陳竹對「不足油」者，稱爲音樂簡譜之「123」，意爲「唔化」。這也等於說，體內的脂肪「化」濫，肌肉被充分滲透，也就是「足油」了。這種蟹通體呈嫩黃色，有些半透明意味。連車公子也看得出來焉。

車公子

STEP DOWN

西蒙

STEP DOWN（成語）。放慢，下台，退出。
FOR LACK OF RAW MATERIALS THEY HAD TO STEP DOWN PRODUCTION.
由於原料缺乏，他們不得不放慢生產進度。
THE REACTIONARIES WILL NEVER STEP DOWN FROM THE STAGE OF HISTORY OF THEIR OWN ACCORD.
反動派決不會自行退出歷史舞台。
STEP FORTH（成語）。出現，站出來。
PROMISING NEWCOMERS HAVE STEPPED FORTH TO BECOME ABLE SUCCESSORS TO THE OLDER GENERATION.
湧現一些有培養前途的新手成爲老一輩的得力接班人。
THEY REALIZED THAT IT WAS TIME TO STEP FORTH WITH A BOLD INITIATIVE.
他們認識到現在是大胆站出來的時候了。
STEP FORWARD（成語）。站出來，挺身而出。
THEY WILL BRAVELY STEP FORWARD TO SUPPORT THE JUST STRUGGLE OF THE WORKS.
他們將勇敢地站出來支持工人的正義鬥爭。
AT THE CRITICAL MOMENT SEVERAL OF THE MEN STEPPED FORWARD.
在這關鍵時刻，幾個士兵挺身而出。
STEP IN（成語）。干預，插手。
THE GOVERNMENT MAY STEP IN AND TRY TO SETTLE THE DISPUTE.
政府可能進行干預，設法解決這次糾紛。

含英咀華

高潮起伏有節奏感

寫長卷之難，是難於要有節奏感，不能全卷都是金鼓雷鳴，必定要抑揚頓挫，有迂緩有激動，但大自然的景物不會隨你的心意，這麼一來，便要看你如何處理了。高山之下有平坡，一直伸展過去，再又平地起峯，又看一個高潮，讀者的感情常握在畫家手中。更有一幅畫之中，出現了四季的，這更不容易。

浙東之遊，雁蕩山勢連綿，是寫長卷的好題材，他的風景點本來分散四方的，寫長卷便可以把它聯成一起，雖然或遠或近，但都同在一卷之中，可不容易。即如黃山一樣，黃山風景點散佈如馬蹄形，可以兜了個圈子，回歸原地。而雁蕩乃是散佈在幾個方向，往遊，也不是同一路線，是先遊什麼，午歸賓館，下午再往出遊，以賓館爲中心，因此要寫成長卷，便可不容易，這也許是到今還未見有畫家動筆的原因。要是把天台山，雪竇山連成長卷，更不容易，既爲了距離遙遠，其中如何交代，也煞費思量。

浙東有四明山，是一座名山，天台雪竇都是它的餘脈，如以四明山爲主，伸延而成長卷，亦可能易於處理，可是行色匆匆，要飽覽四明山之勝，非逾月時間不可，以四明之山勢連串全卷，畫來必定大氣磅礡，只惜沒有這魄力而已。

四明是浙江的主山，可能會稽也是它的餘脈，說到會稽，是大禹治水，大會功臣，稽核成績，所以山名會稽，山陰道上，目不暇給，是指會稽山陰道上風光之美，山陰一詞見於王羲之蘭亭叙：「……會於會稽山陰之蘭亭。」而以鵝換取王羲之黃庭經之道士便是山陰道士。

富春江的長卷，以江爲主，倒也易於處理，由錢塘西湖富春新安。

漓江長卷比黃河長江的容易處理得多，但風景較平，不似黃河長江之氣勢磅礡。

畫家到了有一定的功力時，常會向自己挑戰，寫長卷便是其中一也。這是比立軸難處理得多，爲了每一個風景點都有它的透視，但在整卷之中，水要保持平面，這可不容易。（三〇八）

雙魚小品

馬納當拿吸毒誤前程

史正

焦點人物

阿根廷足球超級巨星馬納當拿（DIEGO MARADONA）終於殞落了。過去說退出球圈，但他反口覆舌，稍後又謂不會。但現在他却對神父願謂他退出球壇是一個不可「撤回」的決定。

三十歲的他，曾帶領過阿根廷奪得一九八六年世界杯及於去年屈居西德之下得亞軍。他的球品欠佳，出場時往往被球迷喝倒采。事實上，近年他已從事業顛峯急降下來了。打「波」曾出「茅招」，「上帝之手」乃他的傑作。

對他最致命打擊是他不自愛，染上毒癮，今年三月於一場意大利聯賽後，被驗出曾服用可卡因，故此被罰禁止參加職業足球賽至九二年七月。

他於是離開意大利，避開記者追踪，返回老家布宜諾斯艾利斯。怎知最近又因藏毒及使用可卡因被拘控，現在是保釋期間，並需接受醫學及心理治療。

他表示：「我等候了九年才返回我的國家，卻發生了這所有事情在我身上」。他拒絕公開評論有關他吸毒一事，並且說：「這裏有比馬納當拿可能吸毒更有意義的事情需要探討」。

在接受電台訪問時，他說不會再踢職業足球，不會爲國家隊效力。以後要踢，恐怕也是一些友誼賽或慈善賽了。

返國前他曾以隊長身份協助拿波里首次奪意大利聯賽錦標。他與拿波里的合約至九三年才約滿。但今次被控，如罪名成立，可能入獄十二年，看來殊不樂觀。禍不單行，馬納當拿在意大利亦面臨被起訴可能，他正要協助調查拿波里毒品及賣淫集團有關案件。

雖然仍有「擁躉」希望他復出，但更多球迷感到他罪有應得，名聲掃地了。一失足成千古恨，古有明訓。

他討厭壓力及紀律，又謂受到過份注意，期望及夢想，使他脾氣變得更壞。

傳奇，馬納當拿一生，從街頭頑童而變成世界足球巨星，國家英雄人物，而現在又落得如此下場，眞如一場春夢！

雋語劇場

人頭畜鳴

「人頭畜鳴」，畜：禽獸。鳴：叫。雖是人的長相，却像畜生那樣的鳴叫。意謂雖然是人，四肢五官齊全，可是愚蠢得像畜生。漢代司馬遷《史記．秦始皇本紀》：「（胡亥）誅斯、去疾，任用趙高。痛哉言乎，人頭畜鳴。」後指人的行爲極端惡劣。明代黃宗羲《朝議大夫……清谿錢先生墓志銘》：「臣觀崔魏亂政，奄祠遍於天下，乾兒義子，人頭畜鳴。」清代蒲松齡《聊齋志異．姜秋》：「公子作色曰：「『眞是吾第之亂命也，其將謂我人頭畜鳴者耶？』

西洋幽默

開心

鄰家一青年到史勿夫家中坐，至深夜始告辭，史勿夫送出門口時，說：「好多謝你來陪我太太傾偈。」

「我根本冇講過乜嘢。」

「我知，我太太最鍾意有佢講冇人講，今晚佢特別開心。」

有數可計

席上，甲問乙結婚多少年？乙說：「五十年。」

「你只得五十歲，怎計呀。」

「我結婚廿五年，老婆結婚廿五年，合共是五十年。」

君子佩玉

智利最大酒廠

北斗

彩沙工藝品

黃天

購居屋百上加斤

移民

恒昌業新股上市

不景淡風掠全球

如何拆招

金粉浮世繪

生物圈二號

南風

日本大學經商熱

勾奇錄

針刺前後

醫案隨錄

痰引起的癲狂

是日也　高空擲物釀成兇案

古玉熱潮

花絮多多

霧中之聲

花絮多多

陳玉書

……藝員們所出現的「花絮」，就更是多多。譚詠麟為籌款，重新披掛上陣，果然寶刀不老，威風不減當年，腳下功工了得，自然收入不俗。除了這場「義踢」，阿倫本人也捐出三十萬元，大約是藝員中私人捐款最多一人了。

成龍捐出十萬元，曾志偉「猋」他，說有觀眾捐款表示希望他能表演翻跟斗，其有二十五萬元。成龍問要翻幾多？阿偉說一萬一個，共翻二十五個！

成龍一聽吐舌搖頭，大叫吃不消，拍一部戲也翻不了這麼多！志偉讓步，答應五萬一個，翻五個即可。但見成龍提身運氣，從台右翻到了台左，一連七個「空手翻」，台下掌聲雷動。

結果曾志偉「見縫就鑽」，見成龍翻了七個，馬上說……萬元！要成龍捐出。其實成龍的十萬日前早已捐出，這次不過是故意搞笑，增加點氣氛而已。

還有林青霞從台灣趕來，與息影多年的楊紫瓊合演一齣《水漫金山》，排練得汗如雨下，台上演出有洪金寶大師兄「保駕」，亦很成功。楊紫瓊已多年不在影視圈內露面，如今婚姻破裂，才重新出山。她的綽號「小蝦米」，演《水漫金山》，可謂「何小姐」嫁了「鄭先生」——鄭何氏（正合適）也。

李鐵槍傳奇（南宋歷史小說）

三九：侵入山東

果然不出楊小姐姐所料，蒙古鐵騎路入山東境內，完顏霆就向濟南移營，張琳率軍護住中軍而行，搶了周宇田一軍，讓他在前獨抗強寇。

完顏睦的蒙古鐵騎還不曾到黑碰舖，周宇田的探騎已將中軍向南移營的情形報知。周宇田因此倒放了心，看來完顏霆軍遲早潰散，不致拖累了他下。同時又擔心，葉瓦那軍全力繼援，怕頂它不住，仍想獨力去對付，可是小姐姐不同意。

「敵眾我亦不寡，當前要緊的是對付完顏睦的一戰。」小姐姐說，「營中弟兄雖少，卻有多員猛將。貴部兵力較多，只宜合力，不可分散，把完顏睦打敗後，全師向葉瓦那撲擊，方可奏功，後面『紅袍軍』一到，山東便可阻敵不入。」

「願從尊便。」周宇田說，「兵力誠不宜分散。所說『紅袍軍』是怎麼回事呢？山東除青州忠義軍外，更有『紅袍軍』嗎？」

楊小姐姐便把兗州的完顏六斤元帥封李全為『紅袍軍』元帥的經過說了。

「運了六千匹紅色綢綢去，弟兄一律穿紅色號掛，因稱『紅袍軍』，不過俺也不曾見過，還是這幾天裡的事。」小姐姐說。

「原來『紅袍軍』就是青州忠義軍，聽說有三萬人，不知能否都開過來？」

「恐怕不止三萬，」楊小姐姐說，「完顏六斤大元帥吩咐擴充至十萬人，着各州縣支撥軍糧，十分看重。」

「這就和完顏霆無關，難怪在營裡不曾聽到『紅袍軍』的事。看來完顏六斤頗有安排。」

「這也難說。」小姐姐說，「眼看各路金兵都靠不住，忠義軍都有保家保鄉之志，不如藉力用一用，或者能救金邦朝廷。不瞞將軍說，金邦朝廷垮不垮，咱們漢人，自不相干，為了要抗蒙古鐵騎，不讓踐踏山東，權且聽他號令，將軍忠心朝廷，與山野平民，或有不同。」

「那裡的話……」周宇田變了色，說，「此話是夫人欺我。在下也是漢人，祖上在金邦為將，生在金邦之地，無日不望趙官家收復中原，復我漢人河山。時至今日，也談不到這些，第一要把蒙古鐵騎打出去，也望金邦將帥戮力，只是朝廷腐敗，大勢所趨，難有指望罷了。」

前軍續有探報，譚十斤、胡白虎先後遣人來告，說：「完顏睦果然在蒙古軍中，離此已只二十里，在安海鎮紮營。小姐姐立刻下令拔營，照原定步驟，兩路分兵，散到黑碰舖南北深山密林間，但聽號令，便一齊殺出。」

周宇田和楊小姐姐會合一處，同為中軍，到黑碰舖南面的青峯嶺下駐。當晚黑碰舖已闃無一人。（一九一）

·高旅·

洪水退後

羅隼

華東水災，七月底的消息，說大雨北移，而江河水位已開始下降至警界線之下，但低窪地帶，洪水卻還未退，香港派到安徽、江蘇採訪的記者報導，說低窪地方洪水無處渲洩，積聚的洪水只靠烈日蒸曬，自動揮發，每天只能低幾吋，而那些受困村落照樣長期沒在水中。現因為時間久了，那些積水、因地面的樹木、糞便、已死的畜牲屍體已開始腐化，溶於水中，記者看見黃水連日來已開始變黑和發臭了。江河高過平地，因此積留下來的洪水，根本無路可退，除了用抽水機把積水抽入江河流出海外，否則要水退，唯有靠太陽把水蒸發，但這又不知要到何時才能把它蒸發完畢，才能讓居民重回居所收拾家園。

洪水不退有說因為地面低下，水無法可渲洩的結果，我看了這些通訊報導，深為災的居民感到耽憂，因為那些死水，正是疾病的溫床，在大水來時，能避過水患的，可能避不過傳染病和惡劣的衛生環境。

讀過中國歷史的人，都知道我國古代大禹治水的故事，禹的父親鯀被派治水，他用的築高堤蓄水或阻其流，結果徒勞無功被殺，大禹去治水吸取其父錯誤，着重開河疏導，使洪水滔滔流入海，才治了水患，這是家喻戶曉的故事。治水只能疏導洩流，近年來我們的治水，所說的大多是走鯀的道路，有的還拚命把容水的湖泊築堤圍田，水既不能洩流，湖泊滿則溢，這都是造成特大洪水原因，和長期淫浸不退的關鍵，如果經過這次之後，不下定決心徹底濬河疏流，洪水還會再來。

（微言集）

雙子座

一五：周先生的警告

四嬸繼續將芹姨的創業經過告訴茵娜：

當日周導沈吟了片刻，芹姨大施媚功，令身邊的男人為她所制，便幽幽地說，只要周導肯扶她一把，她一定感激不盡，不會令周導失望。周導便叫芹姨給他一個計劃，並說自己有個地盤的樓宇行將落成，如果芹姨認為地點適合，他便將一層樓留給下來。

芹姨大喜說有樓宇可用，開辦費便可省掉一大筆。

茵娜問：「就是現在的快活谷中心所在？」

四嬸說：「正是！也虧芹姨有頭腦，不用女子理髮室這名稱，而叫健康中心，獨樹一幟，所以周先生很欣賞她。」

茵娜問：「周先生有收起芹姨嗎？」

四嬸說：「沒有，芹姨成為黃色事業的經營者，周先生是正當富商，芹姨作他的情人當可，外處就不方便了。周先生除了去十六號C與芹姨歡聚一晚之外，公眾場所是見不到兩人的。甚至去外地旅行，周先生也怕給熟人見到。」

茵娜又問：「快活谷算不算周先生有份的呢？」

四嬸答說：「快活谷是芹姨獨資的，樓宇業主仍是周先生的公司所有。初期是象徵性收少少租，快活谷生意大好之後，周先生收的租金約為市面同樓租值的九折。現在整層樓仍只收二萬元的租金，九折是一萬八千元，實在是半賣半送。芹姨也曾叫周先生將整層樓賣了給她。但周先生不允。」

「芹姨收威利做仔，有多久呢？」

「也有五六年了。」

「周先生知嗎？」

「不知道的。周先生說過，芹姨有他以外的男人，他就退出。這是個警告，所以芹姨對周先生遮遮掩掩，威利是收得很密的。生怕周先生呷醋收回快活谷。」

「芹姨自己購一個更大的單位，不就解決一切？」

呂陽

香江雜詠

交通新猷

英皇道一段，路心設置石屎欄，從此非沿過路線過馬路不可矣。正是：

欲抄捷徑橫衝過，
出事人車比率高，
加上欄干維秩序，
從此步履要多勞。

海隅走筆

囚犯替身

六樓居士

據報載，不久前，玻利維亞的聖克魯斯省監獄官，鑑於保釋出獄就醫的犯人常常一去不返，以致受輿論抨擊，於是規定，凡犯人身染重病必須出外就醫者，一律須僱用替身坐牢，並交付一定數目保証金，作替身的伙食費，否則不准出獄就醫。此例一出，外保犯人潛逃者頓時銳減，而職業坐牢之人則直綫增加云云。

因病保釋出獄就醫，本來許多國家都有規定，其中主要是「有面子」的人物，或本人就是富豪，財可通神，於是表面上仍是犯人，實則安居家中，逍遙自在。「就醫」云云，無非掩人耳目而已。世事往往如此，絕對的公平合理純然是幻想，事實上不會有的。玻利維亞這種新規定，同樣是對富豪開恩，而窮人只能有代人坐牢的資格。

記得從前讀過一本筆記，記載一則窮人代替受杖的怪事。據說，明代開國大將軍徐達的後代，有個叫徐青君的人，起初也是襲先人之餘蔭，家中富有，享用甚豐。不久，清兵南下，改朝換代，徐青君的家產全部沒收入官，一下子變成窮光蛋。他又沒有任何謀生本事，餓得頭昏眼花，就只好幹這行「職業」——頂替有錢人家犯官司的到官府衙門捱打。明朝末年，吏治腐敗，捱打也可以僱人頂替，這位落魄王孫居然幹了這一行。大抵在他的故鄉，人面甚熟，因此衙役肯體貼他，下手不重，所以還受得起。不料有一回換了新的，那人也不管他替身不替身，牟起刑杖死命打去，打得徐青君痛楚難當，當堂大叫道：「我不是犯人，我是徐青君呀！」審案的縣官愕然。旁邊有縣吏稟道：「這人是先朝中山王的後代，家產被沒收，為了活命，因此代人受杖。」縣官聽了，卻可憐他，不但免了刑杖，還查出不應沒收的財產，發還與他。這位落難王孫總算撿回一條老命。

明代另一種刑具叫立枷，又叫站籠，犯人的頭被枷住，只能直直站立，站到雙腳力竭，就要卡死。因此又有替犯人執屁股的，讓他雙腿得以休息。雖然不是替身，也算是一種為犯人服務的「職業」。

萬象

京華感舊錄

太平湖與醇王府

周簡段

北平的民國大學，校址在宣武門內石駙馬大街迤西鮑家街西口，校舍係前清醇親王府，又稱「七爺府」舊址。學校西門外是一塊長方形平坦窪地，改建作了學校的足球場、田徑場，其實這即早年的太平湖所在。

太平湖始自何年何月，很難考證。但北京內城西南城隅，從明代以來就是一處十分幽僻的地方。這裡城垣逶迤，古柳垂依，一水北來，積聚多潦觴形成一個廣闊的湖泊，風光非常幽美。清人敦敏在他著述的「瓶湖懋齋記盛」中曾記載過乾隆二十三年冬天，曹雪芹在此與朋友們聚會，並在結了冰的太平湖上表演放風箏的情況，而敦敏的寓所「槐園」，就座落在太平湖畔。「記盛」中還記述了在此之前，曹雪芹造訪作者的經過。可見這個地方，當年是很引人注意的。清末以後，由於京師下水道的修建，以及其他一些原因，以致水源枯竭，湖底淤塾，這一帶日益荒涼起來，逐漸被人遺忘。本世紀二三十年代，有一位瑞典人考察北京城牆，從這裡經過，曾對太平湖有如下描寫：（醇王）「府外有一片叫做太平湖的有名古泊，現在已變成一個大水塘，仍可容納一群鴨子在其間嬉戲；湖邊的古柳，婀娜多姿，綠蔭蔽岸」。這就說明當時太平湖的水面雖然已經很小，但仍然保留着怡人的風貌。三十年代以後，太平湖逐漸湮沒，日偽時期，西南城角成了日偽軍用倉庫，周圍又蓋起雜亂的民房，當年太平湖景象，已不復存在了。

在太平湖東岸，一座規模宏大的王府，就是當年頗有名氣的醇王府。這座府邸原是乾隆五子榮王永琪的宅第。咸豐時又賜與道光第七子醇王奕譞為府，又稱「七爺府」。王府由花園和府邸兩部份組成，紅牆綠瓦，氣宇軒昂。特別是西部的花園，從太平湖引水入內，山環水繞，樹木叢雜，亭台樓榭，點綴其間，景色頗為秀麗，時有「此府最好，園林亦佳」之說。北京西城王府甚多，這座王府選擇建在太平湖畔，不能說與這裡環境無關。由於奕譞之子載湉在此出生，後來做了皇帝（光緒），這裡便成了「潛龍邸」。

事事關心

婚姻

阿买

今日的社會，離婚現象日益普遍，反映了有愈來愈多的人感到婚姻生活的不愉快，他（她）們寧願背棄誓盟，選擇離婚，獨自再上路。

為什麼社會越加進步，人們的婚姻卻變得不足信任呢？較於古代，我們的物質生活豐裕了，但人際間的相處卻愈見困難。

我想，大概是社會形態改變了。

古代傳統農業生產社會，男女勞動的分配幾乎是齊一性的，社會生活形態也是封閉的，家庭是最嚴密的組織，社會的族姓組織也有嚴格的監督和約束的效果，「婚姻」是不容易被打破的。

新的工商業社會不再是婚約的監督者，男女關係的破裂變化已不再有社會壓力。

而另一方面，婦女的角色也變了。

女人愈來愈不「需要」男人。過去，女性需要男性，是因為男性是「一家之主」，家庭開支全靠男人，女性無法在社會上立足，只有呆在家裡洗衣、燒飯、生孩子……這種依存的關係，使男女婚姻得以維持長久。

現在，女性本身的經濟能力獨立，與男性不遑多讓，惟男女關係的維持建立在平等的基礎上，女性不必再有失去床頭人的恐懼，但這也是做成離婚個案上升的原因之一。

迷情

白虛

「我們是多年同學，我的記憶力好，自然了解你的為人，才敢有此要求。」雷明說：「丁玉因為名花有主，才不敢移愛於我，只要你硬起心腸，堅持離婚，失意之下，自然傾向於我了。」

出了茶座，雷明給了自己的電話，說：「我等候你的消息，希望儘快作出決定。」

是夜，王俊便打電話來了：「我已和丁玉談過，她有話要說，明晚請在府上見面，自然有清楚交待。」

雷明心中大喜，忙說：「我會等候，並且準備美酒佳餚。」

雷明充滿信心，以鴻鵠將至的欣快心情，迎接明晚命運有決定性的改變。

翌晚，丁玉和王俊來了，還多了兩個人，是陸浩夫婦。雷明怔住問：「怎麼你們也來？」

陸浩說：「是丁玉通知我們一定要來，她說她是我們介紹給你相識的，一定要在座。」

雷明一肚子莫名其妙，三人之間的秘密，不足為外人道，怎麼要拉他倆入局？

坐定之後，丁玉說：「雷先生，我的私事，陸先生陸太太和王俊都知道了，只有你不知道，想不到王俊是你的同學，此事很難永久隱瞞，更想不到你竟有這一個既博人同情但又不近人情的要求，要王俊讓妻以成全自己，雷先生，實不相瞞，我還未結婚。」

「那麼，他——。」雷明大表意外，指着王俊。

「我還年輕，根本沒有打算結婚的念頭，我的未完心願是去外國讀書，但家境暫不容許。要再過一兩年才成事實，當日陸先生和太太安排和你相識，我確是只望做朋友，並不存在一點私情，到了發覺你對我有愛意，知道要你熄了對我之心是不容易，只好假說已有了丈夫，王俊是我的朋友，願助一臂之力，冒充丈夫，目的是不再對一個有夫之婦懷有愛念，我以為有王俊為証，你會知難而退了，豈料你竟想到用錢收買王俊，要他和我離婚，這樣痴情的男人雖然世上罕見，但我們不能接受你的好意，我已決定去外國讀書，幾年內不會談婚論嫁。」丁玉一口氣說出整件事的真相。

雷明聽下來，臉上陣紅陣熱。（十三）

僑樂村

東洋小故事

霧中之聲

亦雄譯

進入屋內，跟着淑枝的母親來到黑暗的走廊旁邊，一個約莫六疊大的房間。一個木靈牌是新製的。好像有許多人已經在這裡坐過，牆壁和榻榻米都沾染了線香的氣味。

在靈牌的前面，信子坐在榮子的背後，她雙手合什着，凝注着圍了黑色緞帶的雜賀淑枝的照片。

「淑枝小姐，」信子極力抑制着急促的心跳，心裡暗道：「你幹嗎要出現在我的夢裡？幹嗎選擇了在學生時代和你沒有什麼交情的我？你究竟想告訴我一些什麼呢？」

但相架裡面的淑枝只把虛弱可憐的面孔望着這邊。

「你告訴我吧！」

不料這時候榮子已經在輕輕的拍着她的肩背：「打擾太久不好意思，

「是的，我們告辭吧！」

脫了鞋，淑枝的母親執禮甚恭的把她們送出門口。

跟榮子分手之後，信子獨自一個人回家，在半途的斜坡上，信子停下了腳步，路旁有一棵櫸樹，信子每次外出買東西時，總喜歡在這裡歇腳，舉頭望着這棵櫸樹。

東京附近一帶的空地，近來卻突然的蓋了許多新房子，往日武藏野的面貌，已經完全改變了。就因為這種改變，才使這棵老櫸樹看起來更覺珍貴。

信子每次凝望着這棵櫸樹，心裡便總覺得她的生活裡面，欠缺了一股像是生命力的東西。

粗大強壯的樹幹，使她聯想到男性的腕臂，深藏在地下的根，像有無比的自信心似的，而伸向空中的枝椏，更使人想到了自由的可貴。自由自在地發展——信子少女時代的夢中情人或理想丈夫，就是一個像這棵櫸樹一般的男性。

但是，跟她結婚的那個男人，卻一點也不像這棵櫸樹，只是個經常查核家用賬簿，晚飯後則只會一個人下棋的男人而已。

無疑，現實和理想是截然不同的，還是認命的安於現狀好了。

不知什麼時候，她曾經悄悄地把這句話寫在丈夫不會見到的日記簿裡。

學生時代，在契訶夫的戲曲上，她曾經讀過這句話。（一〇）

拉雜談

枉作小人

電視藝人廖偉雄，在記者之前，發表了他的偉論，認為張學友被邀於亞視歌唱籌款，是為了搏宣傳，有違公司約規……等。

是日，廖偉雄這番說話，被刊於各大報章的頭條，篇幅之大，比起張學友在亞視，為華東賑災籌款的報導，不知顯眼若干倍。

如果要說搏宣傳，廖偉雄本人的搏宣傳嫌疑就最大。

何況，無綫有關當局，對於張學友的亮相亞視，早已聲言不作追究了。廖偉雄此舉，除了給人以強烈的「枉作小人」，和「搏宣傳」之餘，還有「挑撥離間」，「拍無綫當局者馬屁」之嫌。

年來，廖偉雄因主持了「災聲救地球」和「乜太」兩個節目之後，頗受無線當局的重用。一向他都予人以較為穩重的感覺，想不到會突然對張學友的過台賑災，發出如此強烈的反應。

如果，無綫當局對於張學友這次違約事件，聲言要追究，相信一定有不少人會從中說項，希望無綫來個大事化小，小事化無。因為以張學友今天的成就，他絕對不需要藉亮相一次亞視，搏多一次宣傳的。何況這是一次「不牟利」的賑災行動。

「法律不外人情」，張學友的舉動雖有違與無綫所簽的合約，既然無綫當局不加追究，所有的藝員也覺得張學友為賑災，的確是忘我的出錢又出力，沒什麼不對，廖偉雄的「仗義執言」實在多餘。

自從華東水患以來，在一班演藝界人士的「忘我」賑災籌款下，每一個場面，我們都可以見到張學友的落力的參予。就說是在大滙演舉行之前，他除了參加有關的各項工作，在記者訪問他除了出力外，有否想到出錢，他還說將來的演唱會，會捐出一場的收入，作為賑款。

到了「演藝界忘我大滙演」在跑馬地演出時，張學友由開始到結束，都在忘情忘我的參予是日賑災工作，同時還即席捐出港幣三十萬元。張學友並不是個太富有的藝人，他的出錢出力是感人的。

阿妹

都市風情

歡喜冤家

匡成

程日成浴後出來了，穿上了牛仔狀，除了袂頭稍緊外，長短闊窄，都合穿。他又想拿起了自己的恤衫穿上，柯秀秀過來，一手奪過了：「臭味難聞，豈能再穿着。」她搶了，擲入浴室去，還要洗乎。

「難道我赤裸外出。」程日成笑說。

「你放心，我有T恤給你選擇，這些T恤，都是不分男女的，你自己選擇罷。」柯秀秀把一疊T恤捧出來，任他選擇。

晚飯後，程日成把柯秀秀送到門前，然後自我回家。防到又得後會，因為柯秀秀家中，未裝電話。兩天後才裝上。

從此，程日成是柯秀秀家中的常客，很多時不外出吃飯，由柯秀秀下廚。

張太也經常來，柯秀秀又有一些女性朋友，還有她的兒子，媳婦，也經常到來，程日成週旋她們之間，他以柯秀秀的男友姿態出現。有時參與雀局，贏了，他照收錢，雖然他說不必，但錢從柯秀秀的手，放到他的袋中。他輸了，通常由柯秀秀代為結賬。

一天，程日成因為子女有約，沒有到柯秀秀家，張太過訪，祇有她兩人。此外，就是一個新請的菲傭。

張太開門見山的道：「你和程日成，是否舊情復熾？」

柯秀秀點頭道：「我也有此感覺。說實話，我真想再嫁，以他為夫。」

「你年紀也不輕了，難道你還需要……」

「我承認那方面我仍有感受，但這不是主要，主要是身邊少卻一個能保護自己的人。」柯秀秀坦白而言。（三三）

一曲難忘

二八四：航輪大災難

「至於素素，無論妳在不在她身邊，妳也可以一百個放心的去為妳前途打算，我早將這孩子當命根似的疼了，我決不會粗心大意的，還有少奶，她愛素素和自己生的沒有分別，文光大少必特別的當逗她玩，比自己的兒子還要疼愛得多呢！」

「林嫂，這幾年來，我身邊真祇有妳，我很感激妳，林嫂，妳不啻是我的母親。」黯黯伏過去，輕偎着林嫂，眼睛紅潤的濕了。

「別難過，大小姐，這是我的福氣，跟上過這樣的好主人，妳一向何嘗把我當僕人，現在這麼一說，更將我折煞了。」林嫂也感動的擦眼睛。

主僕互相交流着人類純厚的感情，人與人之間的親切。

第三天林嫂親自送黯黯上了K港船輪X星船上，親自看着輪船開行了，才放心離去。

但不夠一天，不幸地驚聞噩耗，K港船綫，第一次大災難，X星輪船往K城時着火焚燒，死傷人數不少，林嫂嚇昏了的打探了兩天，才由香港趕回K城，舉家傷心痛苦不在話下，林嫂更哭個不停。

賈先生傷心之餘，便將素素認作女兒，免她長大傷感難過，千依百順的將媚媚更愛縱得刁蠻任性，她嬌巧活潑，常偎在父親懷裏撒嬌，像玫瑰的長得美豔，從那時開始，就佔據了王寧華的愛，對她種下了不能拔去的情苗。

翠瑩

新聞故事

殺妻自殺案

·梁悅意·

她的外家，遠在新界。

但，當她挽起行李，準備離家時，突然看見，幾分鐘前還兇惡萬分的王厚，面有黯然之色，似在偷偷流淚。正是大丈夫有淚不輕彈，此次，她看見其夫落淚，也就觸起夫妻感情的寶貴，結婚多年，最大的孩子也有十歲了，怎可以為一時意氣，從此勞燕分飛？

「你怎麼啦？」她停了步：「我知道你很討厭我，我走了，不是正合你的心意麼？」

王厚不答，淚下如雨。

這時候，王妻更是心軟，放下行李，決定不走。

王厚雖然沒有說什麼，已面帶笑容，暗自高興。

「你去只管去吧，我無法挽留你的，而且，我也養不起你，我這個身為一家之主的男人，很是慚愧。」他說着，又忍不住，掉下淚來。

此刻，王妻也受了感動，同時為之泣下。

「你還是不諒解我，多年夫妻，有什麼好鬥的？」王妻噙着淚泣道：「現時我也不用解釋，相信有一天，你會明白的。」

於是，王妻留下，不過，這並不表示獲得其夫百分百的諒解。

那邊王妻外家的人，包括老岳父蔣×，事前獲知女兒和女婿不和的消息，同時又知道女兒會在這一天執搭行李回娘家來暫住，以促丈夫回心轉意。同時不見女兒回來，於是舉家總動員，前往女婿家，準備加以調解。

當他們抵達王家時，女兒和女婿全在座，但，氣氛和往日有顯著的不同。

兩口子雖沒有爭吵，卻相對有如陌路人。蔣父向女婿解釋，外間的閒言閒語，不足為信，許多人唯恐天下不亂，搬弄是非，千萬不要誤信讒言，影響夫妻感情，對孩子們也是無益的。

王厚聽過老岳父這一番話，仍然一言不發，像是沉默抗議。

老岳父多方解說，無奈女婿仍當作耳邊風，令他也感到非常的尷尬。

「爸爸，我們還是別多費唇舌了，」柳金負氣地道：「這種事情，錯的不是我，我也沒對不起他。我能一再容忍，就是仍然希望能夠挽回，事情終有水落石出的一天，但是現在……」

「他既然對你不諒解，早點分手也是好的。」（三）

旅遊趣記

再臨上海小住錦江

步行人

經過感冒後，我不再作離團之想，要暢遊上海，惟期諸異日，果然過了一段時間，有私人組織的旅行團，聲言以上海為終站，正合我的心意，於是多找兩位朋友參予，其中一位是上次的房侶，實行到達上海便離團自由活動，至訂妥在上海的酒店才出發。沿途順利亦玩得開心，到達上海後，隨即往找旅行社聯絡，誰知晴天霹靂，完全沒有聯絡上，上海酒店房間供應相當緊張，三人定能街頭流浪，幸得旅行社廣東籍的科長，允立即代為設法。

憑電話聯絡恐不濟事，還乘他到外面工作之便，把我們三人帶着一起走，雖過兩三處灰後，我們最後來到錦江飯店，這間酒店名氣好大，房錢亦高，科長早已說出，我們只好冷靜應付，找不到宿頭，非同小可啊！

錦江飯店分作兩幢，其一為接待訪華的各國首長級人物，內外警衛森嚴，不用說閒人不宜進入；另一座是招待一般旅客，房錢雖貴，但亦全部客滿。

正在面面相覷，無計可施當兒，櫃台前面突然出現一位身材矮小，看膚色像自熱帶的人物，胳上長多少鬚子，知我們三人要找房間，自謂獨佔一個套房，經濟上化不來，願意合夥，把客廳讓出，這本來是無辦法中的辦法，可是這小鬍子到底何方神聖，誰也不放心。

一會兒，科長回來了，他說辦法是有了，不知我們是否同意，房錢每天只收六塊錢，我們聽到這段字，心裡已答應了一半。

長鏡頭

燒猪一隻掛在頭上　土地公公其垂涎否

圖・文・森溪

某日上午九時零五分，攝於港島大坑銅鑼灣道一大廈的商店門前。

一隻香噴噴的燒猪就如此在全沒人看守，掛出相當長時刻。坊眾說每朝都是如此。雖然香噴噴的乳猪下是一位土地公公，但懸掛與公公無關。

村中人語

捐款

籌款賑災，語得善款多少是重要，但發動更多人關懷祖國，這意義更是重要。捐款多多益善，但是一個貧窮小子，拿出他衰中僅有的十塊錢放進善款箱，它的意義可能比億萬富翁之捐一百幾十萬更高。後者雖然力量大，但前者卻盡了最大的心力。

劉備名言：「勿以善小而不為，惡小而為之。」做善事，出力而為，雖然數目少，但已盡了心，也表示對祖國的關懷，對同胞抱己飢己溺之心，總比不出的好，要是以為區區之數，於事無補，這便錯了。區區之數雖不足道，但是關懷同胞之心，與捐千萬百萬的不遑多讓。

捐錢賑災，不拘多寡。

情海茫茫

一九九：小囡囡有病

·童華信·

小燕的女嬰有點不舒服，小燕下班回來，小囡囡正在哭，朱阿珍抱着她，左哄不是右哄也不是，正在手忙腳亂，小燕看情況，吃了一驚，忙問：

「她怎樣了？」

「中午已不吃奶，在哭，現在還有點發熱。」朱阿珍說，小燕忙過來，撫撫小囡囡的前額與小手，果然發熱，兩人都着慌了，兩人對育嬰都沒有經驗，女孩子健康正常，倒沒有什麼，如有什麼疾病，也便不知所措了。

「這如何是好。」小燕說，她有點手足無措。

「抱她去看看醫生吧。」朱阿珍說，她對照顧孩子沒有經驗，只知道孩子發熱，可能是着了涼或者是肚子痛，女嬰年幼，不能亂吃成藥，有什麼事，也得看醫生。

「是的，去看醫生。」小燕看女兒在哭，也便心慌了，把阿珍手中接過來抱，小囡囡倒在媽懷中，還是哭，小燕媽媽對照顧孩子是有經驗的，小燕便是由她撫養成人，可是媽媽還在工廠，未下班，今晚可能還加班。

這時光，大廈附近的醫生醫務所已休息了。阿珍說：「最好是找個兒科醫生。」話雖如此，但事情已急，只要找到了醫生，孩子及時診治，才是上策。

小燕想起了嬰兒有一種病，中醫名之為驚風，可不是小囡囡患的，正是驚風，想到此，心便更驚了。

「不如送到醫院急症室去。」朱阿珍出了主意，這是好主意，醫院急症室長駐醫生，救治急症病人。事不宜遲，馬上決定，便馬上起行。看小囡囡哭個不停，可不知出了什麼毛病。

小燕抱了小囡囡，朱阿珍隨在身後，出了大廈，截了輛的士，飛馳到醫院去。

聽潮人語

賠償

觀浪客

非一千萬富翁」，則根本就無能力支付賠償

……家人養的一個兩個月大男嬰，有天不知怎的遭到他母親的一位朋友猛烈搖動，這個嬰孩從此受到永久性的傷害，變得又聾又盲，連吞嚥食物也很困難。此事的發生，相信亦是兩方（嬰孩母親和那個「兇手」朋友）始料不及的。美國醫療費用昂貴，那個嬰孩受到傷害後，其母要求對方賠償醫藥費，每月達六千美元，至今已經合共應付醫藥費用三十萬元了。

然而，事情還未了結。那個現在已經三歲的男孩已成了聾子，瞎子，不能吞食，必須賴人照顧一切。其母控告那個犯罪的朋友，要求賠償所有損失。法庭審判這件案件的結果是：除事犯科人除要向那男孩家庭賠償六百萬元外，並被判刑八年。

現在問題是：那個被判要向受害人家庭賠償那筆鉅款的人，怎樣去履行其法律上責任？他已被判坐牢，並且在此之前，已賠償了大筆醫療費用，若非一千萬富翁，則根本就無能力支付賠償。看來法庭上的裁決，也可能只是「一紙公文」，對受害人家庭來說，是「中看不中用」的。事實上，男孩的家長在事後也向人說：他們並不期望能得到這筆大錢，因為對方根本就拿不出錢來。

在美國，類似這樣的法律訴訟常有發生，不久前三藩市有個少年在一個游泳池跳水受傷，其家長控告有關方面，結果也被裁決獲得一筆為數甚大的賠償。總之，凡涉及人體傷害事件的，受害人事後都可以察看當時情形，要求導致他傷害的有關人士給予賠償，在法庭上，會「引伸」許多支持他要求賠償巨款的理由，譬如說，他們這個寶貝兒女，若非現在受到某種傷害，將來可以成為什麼人物的。或說，如若不幸因傷夭折，將來還可以成為美國總統之類，這些都是會對方「無可辯駁」的。

據說，美國醫療費用昂，醫生有病診金要得高，也是由於這緣故：他們若「醫壞」了人，斷錯了病症，或醫療上偶有錯失，病人就會告他一狀，審判結果若認定醫生有責，這就致事體大，索償的數字往往大得駭人。

飲食生活

梁楓主編

賑災慈善宴與自助素餐
聚福來酒家及蓮花素食

港九食肆　大班

「飲食天地」雜誌對香港飲食業擔當一個非常重要的角色，其出版社出版過不少很有份量的飲食專書，推廣香港飲食，不遺餘力，最近對各食肆的多種活動，更大力協助。譬如最近飲食業舉行保齡公開賽，便是由飲食天地雜誌聯合飲食世界雜誌，酒店及餐務管理協會，飲食業業務研究組共同主辦的，對飲食從業員來說，是一項很有意義的康樂活動。

月來我國華東、華中出現大水災，香港僑胞都踴躍捐錢賑濟，飲食天地即協助北角聚福來海鮮酒家舉辦了兩晚賑災慈善晚宴（七月廿五日及七月二十日），每晚開二十席，每席收三〇八〇元，聚福來連同成本，把兩晚收入悉數交由商報捐與國際紅十字會轉到災區。飲食業雖然已有富豪酒家餐廳作此善舉，但由男菜館舉辦，以聚福來為第一間，兩晚善得善款逾十萬元，對災胞當然也有幫助。我們更希望聚福來此次的振臂一呼，其他菜館都能抱着為善不甘後人的心態，紛紛響應，將有更大的善款，源源輸出。

在聚福來二十日的那一晚慈善宴，筆者也有參加。那席菜的菜式相當豐富，在平日吃也認為值得，捐錢進食的人，都感到滿意，心情也特別開放。

香港人多數愛吃海鮮，聚福來是提供海鮮最多的酒家之一，不久前舉辦過蘇眉宴，現在則在推薦龍躉腸。在慈善宴酒席裏有一道清蒸游水杉斑，這名稱許多人還未認識。查實杉斑是雜斑中最美味的一種，肉身嫩滑，我們平日飲食，不妨叫來試試。至於龍躉，則是體積極大的海中魚皇，其腸是非常爽脆的，聚福來卻有辦法找到了龍躉腸的來源，以油泡、川醬炒及翡翠炒等方式推出，任由選擇，這是難得一遇的美味，不宜錯過。

素菜人人喜愛，被認為最健康的食品。從前吃素多是上了年紀的人，他們都是善男信女，稱吃素為「食齋」，帶有宗教意味。但現在吃素，卻以青年男女居多，大家都知道素菜的好處，縱然不是佛教徒，吃素實在是養生之道。

西灣河「蓮花素菜」是有名的素菜館，從菜牌上我們看到他們可以供應的素食非常繁多。七月十九日這素菜館舉辦過一次「自助素餐」，這在香港素菜館而言，是一次創舉，原來也是由飲食天地雜誌聯合舉辦的。

做自助餐當然要有相當寬敞的地方才可以舉行，以現在香港的素菜館來說，相信只有蓮花素食具備這個條件。而供應的素小食，凡數十款之多。我想你平日去吃素，決不會有那麼多選擇，我想你去自助素餐時，也未必可以全部吃遍，但可依照自己的喜愛，選吃自己要吃的多款，一定非常滿意。

由於食客們上次的反應出乎意料的好，蓮花素食已決定了下月再來舉辦一次，餐券仍然是每位八十五元。

蓮花素食的特價餐，菜式每月更換，八月份的四款特價餐全部不同，當然每款都保留鮮搾果汁，是日藥膳湯和合時甜品。二人餐只收八十八元，菜式有雪野粽子及紅燒豆腐煲。

在蓮花素食自助餐中，荔茸香杧捲極受歡迎。

蓮花素食舉辦自助素餐，食物繁多，計共數十多款。

美食當前　不忘賑災

饕客萍踪

近日華東發生的百年罕見大水災，多少同胞痛失家園，無家可歸，慘況空前，香港僑胞大力捐助，籌款賑災彼起此落，充份發揮愛國及樂善精神，值得表揚。位於北角炮台山地鐵站側的「聚福來海鮮酒家」日前特主辦賑災慈善晚讌，並由「飲食天地雜誌」協辦，舉行兩晚將四十席（每席三〇八〇元）席費全部送交紅十字會轉交中國受災同胞，以解燃眉之急，風聞這項賑災壯舉業已引起不少飲食業同胞響應，相信類似情況將會繼續舉行。但願同業們早些伸出慈善之手，慷慨解囊，以救苦難災民，魯夫誠意在此向各位善長呼籲，正是善有善報，福德無量也！走筆至此，又聞美孚新邨的「好世界大酒樓」又舉辦賑災晚讌捐出六十席（每席二四〇〇元）全部充作善舉。謹大胆代表災民向各善長仁翁敬致萬二分之謝忱！

一間有四十年歷史，在東京設有十八間分店的「益子食品株式會社」最近得到中港成「百萬石海鮮酒家」總經理邵寶深先生的協助，在該酒家內合辦一個相當規模而又為食客提供良好道地日本食制的「壽司吧」，已於今年六月正式營業，成績不錯。此舉除了使益子食品株式會社能夠在港有機會推廣優良的日本壽司文化和提高港人對日本料理有充份認識之外，亦使百萬石海鮮酒家成為一間中日合璧的新式食府，顧客大可在此同時品嘗到中日精美的佳餚美饌。日前，魯夫就在此欣賞到一席別開生面的盛筵，頗感不俗，當晚前半席全是日本食制，有新鮮特美的「刺身」，又有「活魚」，有「鮪煮凍」、「冰頭醋漬」、「玉子豆腐」、「水月玉子」及各種壽司，均覺非常道地，而後半席是百萬石的拿手菜式。一道螺頭保燉鷄，火候足湯料俱正「乾隆一品燒鷄」與「清蒸[illegible]」一均極符水準，其中尤以「冰山大根[illegible]

[illegible]幸沒遇塞車，但已令彭嘉碧經理和黃[illegible]常抱歉。是晚我們欣[illegible]瑞士風味，魯夫點了[illegible]翁」為頭盤，再要了[illegible]」。而以「香煎三文[illegible]則取頭盤「風乾黃[illegible]花牛奶湯」。主菜則[illegible]，我們交換品嘗，[illegible]羊扒肉質鬆嫩，[illegible]當，馥郁而夠熱度，不[illegible]品，在彭、黃兩位公[illegible]家太平洋酒店具有如虎[illegible]入進！

[illegible]遊「美國夏日情懷雙[illegible]得食制之便，魯夫又夥[illegible]友，就在該酒店中菜[illegible]由於素知桃李應以出品[illegible]於時，果然大夥兒吃得[illegible]蛋皇翅，原色原味，令[illegible]鮑甫扣鵝掌、炆扣入[illegible]大星斑火候掌握恰當，[illegible]、馬拉盞露筍肚片等[illegible]真不愧為一流食府哩，

廚師自煮的酸辣湯麵

麒麟集　陳非

吾友名廚孔全，一日在麒麟川菜館做了一碗「自己吃」的麵給大家嘗嘗；自己吃的，意即非賣品。

此麵看貫不錯，做法簡單，看上去是素的，但因廚房有上湯可用，所以素食者要自己做就得先解決麵湯的問題。（湯之於麵十分重要。）

先用花椒粉在燒熱有生豆的鍋中爆香，加蒜米、豆瓣醬，同炒，因為太偶，動作要快，不斷冒烟時，放入切碎的雪裏蕻同炒。上述各物根本不必「煮熟」只求炒香而已。

旋而加入鎮江醋、加點沙糖，鹽即注入上湯，滾沸，把已燒熟的拉麵傾入，滾後，使成了一碗撲鼻香的湯麵。

各種調料份量請自行斟酌。

這些東西，只消買個齊全放在家裏，就易辦。上湯、雪裏蕻可買罐頭的，日本烏冬因包裝密封，比拉麵容存貯。

我初聽說這個配方煮麵，覺得並無美味，醒胃之可能，吃過方知有稀釋「酸辣湯」泡麵的樂趣。因為沒有肉，油也極少，值得自己試做。

妙醬牛肉片

潮式海中霸

梁玳寧食譜製作方法

潮式海中霸

潮州人的烹魚方法，另有一功。像這個用鹹菜煮成的半湯汁食譜，便別有風味。

用料：（四人量）加拿大鯊魚仔一斤（約一・三三磅）、鹹酸菜六兩（八安士）、蒜頭八粒、陳皮一塊、胡椒十五粒、米酒一湯匙、水五～六杯。

味料：鹽2/3茶匙、糖1/2茶匙。

做法：（一）將魚用沸水冲浸約一分鐘，冲凍水浸二分鐘，剝皮斬件。

（二）鹹酸菜切片，放沸水中煮一分鐘，搾乾。

（三）燒熱二湯匙油，將蒜粒、胡椒及魚爆香，贊酒，加水、陳皮、鹹菜同炆煮約二十分鐘。滾後收火，放入味料，連大量的湯汁與鍋上桌，可加紅椒裝飾。

其他可用同法炮製的加拿大海產：三文魚頭、鮫魚、鱒魚……各有妙處。

妙醬牛肉片

因為空氣清新，飼料優良，所以加拿大出產的名種牛肉亦以肉質嫩滑，食味鮮美見稱。

一・妙醬燒牛肉（四人量）

用料：加拿大牛肉片一包（約3/4磅）。

醃料：生抽、酒、油、蒜茸各一茶匙，鹽1/4茶匙，糖2/3茶匙，麻油、胡椒粉少許，薑米、葱碎各一湯匙，水1/5杯。

醬料：生抽二湯匙，糖一湯匙，水一湯匙，辣椒油適量，[illegible]。

做法：將肉醃一小時，燒烤或灼熟，醮醬汁吃。

二・妙醬灼牛肉：將加拿大牛肉片放入加了油的水中灼熟，醮醬汁而食，建議醬汁如下：

（A）蠔汁：用蠔油、水各二湯匙，糖一茶匙及老抽數滴煮成。

（B）芫荽香芹汁：將上述燒牛肉醬汁料加芫荽碎、香芹碎略煮，亦可加炒香的芝麻。

（C）蘸醬汁：鹹醬加生抽調成，亦可加芥辣少許。

（D）燒烤醬或酸甜醬（前者有加拿大出品可配合）。

畫家名士海派美食

包有魚

同文譚仲夏兄約去吃上海菜，地點是尖沙咀金馬倫廣場，電話裡說在加拿芬道與金馬倫道交界，害得筆者在加拿芬道找了良久，才知道是跨越加拿芬道的一幢新大廈，地點是五樓的悠閒上海飯店。

老板范子登乃名畫家，才華洋溢，也很喜客，裝修與燈飾，使食客感到清新舒適；牆壁懸掛的大幅淡墨國畫，都是范大師的傑作。

很高興看到有風度有修養的范太，海派美人典範，安排一班寫文章朋友的吃喝，賓主盡歡。

包有魚較少吃上海菜，恰似夏日食齋那樣，轉換一下口味，食慾更佳。

很欣賞當晚的脆鱔和素鵝，脆鱔送冰凍啤酒最佳，素鵝亦以香酥清爽取勝，下酒送飯俱宜。「清炒蝦仁」，乃老幼咸宜的上海名菜，保持鮮蝦原味之外，入口便足以斷定大師傅的功夫了。「醋溜魚片」傳為杭州名菜，昔年「宋嫂」造這隻菜名噪一時，火候、調味與技巧都非一般廚師可比，選料也很重要。宋嫂是畫舫名廚，河魚選定最肥美的，選用清水飼養幾天，澈底除去泥味才活宰饗客。香港上海食肆，用的是鯇魚或黃花魚，各擅勝場。當晚以鯇魚醋溜，黃花魚整條紅燒；以個人的口味來說，前者更對胃口。

華僑日報就業特刊一九九一年

EDUCATION AND CAREER SUPPLEMENT '91

AUGUST 7, 1991

贈閱

本就業特刊由華僑日報及勞工處聯合策劃出版

部份資料由勞工處提供

播音與電視廣播業

引論

香港的播音與電視廣播業相當發達，目前本港共有三個廣播電台*及兩家私營電視台。無論製作、節目推廣、公共關係、市場推廣、營業或工程部等都需要曾受適當訓練及合乎資歷的人材，為年青人提供了大量創作性以至技術性的工作崗位。

工作簡述

播音與電視廣播業提供多種不同的職位，其中有些亦可以在其他行業中找到，例如文員、秘書、會計等。以下所介紹的都是播音與電視廣播業中較獨特的工作崗位。

製作與節目工作人員

節目製作助理員

他在製作過程中全面地協助編導。在策劃階段中，他安排各項工作會議，同時在會議中記錄每項決定。他負責聯絡藝員及安排節目排演的有關事項。在排演和實地播出時，他擔任計時及在適當時候加插影片。他亦可能需要協助推廣及宣傳工作。

場務員

他是編導的另一位助手。當節目在排演或現場播出時，編導坐在控制室監督，而場務員則在演播室內代表編導打點現場。他的責任是要保證一切依照編導的計劃順利進行。他也要確保錄影室／演播室及有關設施，於綵排或節目製作前後，獲得適當保養。

劇本編寫

他的責任是將編導的構思寫成分場劇本。因此，他必須充分了解編導對節目的要求。

*香港電台、香港商業廣播有限公司（商業電台）及英軍廣播電台

唱片管理員

他負責妥善保管及保養唱片與錄音帶；將唱片和錄音帶分類、編號以及列入目錄中；訂購新唱片；協助節目編導選取唱片作為主題音樂及配樂。

藝員

藝員包括演員、樂師、舞蹈員、廣播員、節目主持人、「唱片騎師」及配音員等。他們可能在其他娛樂事業中具備經驗，或是廣播公司自己訓練出來的藝員。

影片製作／電子外景製作／新聞報導組

攝影師

他要和音響、燈光助理合作，根據編導的指示，攝取節目要求的畫面。他也負責保養器材。在新聞報導組工作的，則要前往任何地方拍攝所需的資料或事件。

採訪員

他的工作是將大眾關心的新聞報導出來，故此他要進行訪問、出席公眾場合、到訪意外現場，與及採用所有可能的途徑去搜集資料。播音採訪員通常帶備錄音機單獨進行採訪。電視採訪員則與新聞採訪組的其他成員一起工作。

新聞報告員

他負責讀出新聞和加插影片的評述，有時還要主持訪問及座談會。

技術人員

工程師

他負責廣播系統的技術水平、順利操作及維修。

技術操作員

播音室的技術操作員負責裝置和試驗各種器材，與及操作錄音機和唱機。

電視廣播室的技術操作員受過專門訓練，負責調整電視畫面、控制電視圖像、燈光和音響。在排演和播映時，電視調畫員用按鈕將鏡頭從一架攝影機轉換至另一架，使觀眾看到編導想播映的畫面。電視圖像控制員負責調整攝影機的操作情況，確保播出的圖像正確。燈光控制員扳按鍵掣，以取得適當的照明效果。調音員則負責控制節目配音，及操縱傳聲器座架。

僱傭條件

薪酬

在私營的廣播機構，薪酬因人而異，調整數目亦按個人潛質、經驗及表定。在政府廣播部門服務的員工，試用期為兩年，每年的加薪額是依照薪級而訂定。有關薪酬方面的資料，請參閱附錄二。

工作時間及假期

廣播業的工作時間並不固定，除了文職及行政部人員外，其他員工都要不定時工作，並且經常需要超時工作。

通常每星期有一天休息日，但未必是星期日。在僱傭條例保障範圍內的員工，一年可享有十一日法定假期及七日有薪年假，有時亦可能享有公眾假期。

工作環境

廣播業從業員必須易於適應各種情況和環境，無論是在空氣調節的辦公室內、演播室的耀眼燈光下、戶外或其他陌生的地方，都要如常工作。

質素與資格

播音與電視廣播業是一個迅速發展和轉變的行業。從業員需要在急迫緊張的情況下工作，分秒必爭，工作壓力非常大，因此對工作員正感到興趣是非常重要的。此外，從業員要與各界人士接觸，所以必須具有與人融洽相處的能力。

節目製作助理員必須留意細節，能夠提醒編導他所忽略的事情。申請此職者要具備中五程度及有關工作經驗。若缺乏實際工作經驗，則以具備大專學歷為佳。

場務員須具有平易近人、成熟及喜愛羣體工作的個性，才能擔任排演及現場播出時打點現場的工作。申請此職位者最少要完成中五教育，若有中六或以上程度及有關工作經驗則較佳。

劇本編寫一定要有創作頭腦、組織能力及良好的語文程度，特別是中文；最好具有大專或大學學歷，或有關經驗。

唱片管理員應該對古典及現代音樂具有相當認識，並且熟悉分類和編訂目錄的技巧。

成為一個藝員的首要條件是才華，若有其他娛樂事業的經驗或本身擁有知名度，肯定會有幫助。

影片製作與新聞報導組的成員，需要有合作的精神，同時能在緊張的情況下工作。體格強健亦是重要的質素。具有製片或新聞工作經驗是有利的；對本港及國際事務的興趣亦不可缺少。

攝影師需要具有拍攝影片或照片的經驗。

採訪員在進行訪問時要能夠提出適當和有趣味的問題。能夠公正無私及快而準地傳遞消息是十分重要的。現時採訪員都需要受過大學或專上學院提供的大眾傳播或新聞學方面的訓練。

新聞報告員須有清晰悅耳的聲音、自然的態度，及端正的儀表。

工程師一定要有電子工程的專業訓練和經驗方可勝任。申請人最低限度要持有電子工程高級文憑，或同等學歷。

技術操作員不單要愛好技術工作，更要有藝術細胞和想象力，及能夠演繹編導的意念。他們通常都受過專門訓練，例如攝影和電影等有關方面，或具備所需經驗。不過也有中學畢業而缺乏經驗的青年人獲得聘用，這類僱員會接受在職訓練。

政府廣播機構招聘員工，通常是集中於助理節目主任這個職系上。助理節目主任的一般入職資歷如下：

（甲）考獲兩科高級程度及三科普通程度合格，加上兩年有關工作經驗；或
（乙）持有主修傳理／新聞工作或有關科目的文憑；或
（丙）持有主修有關科目的香港或英國大學／理工學院學位；或
（丁）並未具備以上學歷但具備五年有關工作經驗。

政府廣播機構在招聘時，或會按照該職位的需要而要求其他特殊資歷。

若在香港中學會考中考獲五科合格，包括中、英文及具有兩年有關工作經驗，則可申請「節目助理」一職。

訓練

香港中文大學、香港浸會學院、樹仁學院及香港演藝學院均有提供播音與電視廣播的訓練。畢業生可在香港電台或私營的廣播機構任職採訪員、節目製作助理員或公關人員等。有關入學資格及課程內容，請參閱附錄三。

投身政府電台或其他商辦廣播機構後，通常會接受在職訓練。有一所私營電視台設有電視製作專業訓練中心，提供的課程包括編劇、電視製作、設計、技術製作、演藝、舞蹈等。學員訓練期滿成績合格可獲受聘為合約僱員。另一私營電視台亦設有訓練學校，提供有關演藝、監製及工程技術等課程。申請人一般需有中七學歷及良好中文水準。

查詢

除了擇業輔導組的職業資料中心外，可向下列機構查詢更詳盡的資料：

(一)香港電台
九龍廣播道廣播大廈

(二)職業訓練局
香港灣仔港灣道25號海港中心14樓

附錄

院校訓練

(一)香港中文大學

社會科學院的新聞與傳播學系提供四年全日制社會科學學位課程。

申請人可循以下任何一項途徑申請就讀香港中文大學：暫取新生辦法、高等程度會考及高級程度會考。除了最低入學條件之外，社會科學院設有以下附加要求：

（甲）香港高等程度會考中、英文成績良好；
（乙）於香港高等程度會考中下列各科中一科取得'E'級或以上成績：經濟、政府與公共事務、地理、歷史、普通數學／高級數學／另一理科；或
（丙）於香港高級程度會考中下列各科中一科取得'E'級或以上成績：經濟、政府與公共事務、地理、歷史、心理學、社會學、應用數學／純數學／另一理科。

(二)香港浸會學院

傳理系提供三年全日制社會科學學士課程，教授有關大眾傳播技術。

入學資格為：

（甲）香港中學會考中國語文科或中國文學科成績達'D'級或以上，及
（乙）香港高級程度會考應用英文科及其他兩科成績達'D'級或以上。

(三)樹仁學院

新聞學系提供四年全日制新聞文憑課程。

投考者必須：

（甲）於同一次香港中學會考中取六科（包括中、英文）合格、其中最少一科成績達'C'級；並曾於認可之中學修讀一年中六課程；或
（乙）於海外取得同等學歷；或
（丙）香港高級程度會考或高等程度會考合格，或於倫敦大學普通教育文憑試（GCE）中取得二「A」三「O」成績。（此類考生得申請免考入學筆試。）；及
（丁）入學筆試及面試合格（並未獲得豁免入學試者）而符合學系要求之資格

(四)香港演藝學院

香港演藝學院之音樂、戲劇、舞蹈及科藝學院提供三年全日制文憑課程。舞蹈學院及音樂學院學生在修讀文憑課程前，須先修讀一年基礎課程。演藝學院另有開辦一年深造文憑課程。

入學資格為：

（i）基礎課程：
　（甲）香港中學會考五科包括英文（課程乙）及中文成績在'E'級或以上；或同等學歷；及
　（乙）考生需表現其在有關學科之水準及潛質。
（ii）文憑課程：
　（甲）同（i）；而優先考慮——
　（乙）已經在一間學校，大專院校或理工學院完成了一年中五以上程度之課程的學生；或
　（丙）擁有有關經驗之學生。
（iii）深造文憑課程：
　（甲）具備演藝學院所頒發的演藝文憑及成績在C級或以上；或
　（乙）具備認可專上學院所頒發之文憑或學位。

(五)其他

香港大學校外課程部、中文大學校外進修部、香港浸會學院校外進修部及香港演藝學院均有提供若干短期課程，詳情請參閱擇業輔導組職業資料中心備有之有關章程。

職業訓練局新聞業訓練委員會也有舉辦短期課程，有興趣者可向職業訓練局查詢詳細資料。

勞工處
本港就業輔導組及擇業輔導組工作簡介

勞工處本港就業輔導組

勞工處本港就業輔導組的工作是協助僱主聘請僱員及為求職人仕找尋職業。一切服務，全部免費。

由於利用該組招聘員工的工商機構衆多，故可供申請的職位空缺可謂包羅萬有：如文員，送貨員，裝配工，機械技工等空缺。此外，政府各部門的第一標準薪級職位，如雜工及看更等亦是通過該組聘請。

求職人仕只需帶同有效的身份證明文件，前往居所附近的本港就業輔導組辦事處，辦理登記手續。求職者請覽閱該辦事處佈告版上的空缺資料咭。如欲申請某一空缺時，可直接通知該處職員，以便聯絡僱主，安排面試。

該組利用傳眞通訊系統把每個分區辦事處職位空缺資料迅速傳送到其他辦事處；以便提供更有效及快捷的服務。該組接獲的職位資料亦會透過報章及電台向求職人仕介紹。

該組在香港，九龍及新界均設有分區辦事處，地址及諮詢電話詳列如下：

(1)灣仔辦事處
香港灣仔軒尼詩道[illegible]4號地下
電話：5270276，5270515-6，5270622

(2)北角辦事處
香港北角渣華道 92-94 號地下
電話：565[illegible]

(3)柴灣辦事處
香港柴灣漁[illegible]安樓29-30 號地下
電話：5570201-4

(4)黃竹坑辦事處
香港黃竹坑邨福利大廈地下
電話：5520131-4

(5)旺角辦事處
九龍旺角聯運街30號
旺角政府合署地下
電話：3992232-6

(6)新蒲崗辦事處
九龍新蒲崗景福街 7 號麗宮戲院大廈地下
電話：3265121-4

(7)官塘辦事處
九龍官塘同仁街政府合署三樓
電話：3452838，3452875，3435090

(8)荃灣辦事處
新界荃灣大河道 67-69 號地下
電話：4920154-6

(9)屯門辦事處
新界屯門山景邨第二期商場 113-116 號（景華樓地下）
電話：4639967，4639969

(10)大埔辦事處
新界大埔廣福道52號地下
電話：6565183-5

(11)沙田辦事處
新界沙田禾輋邨厚和樓 425-428 號四樓
電話：6047916-9

(12)葵涌辦事處
新界葵涌大隴街 153 號怡勝花園低層地下商場2-5號
電話：4283796，4283739

勞工處
擇業輔導組
工作簡介

勞工處擇業輔導組負責在本港推行擇業教育。本組在每學年都舉辦多項活動，目的是幫助青年人選擇適合自己才幹、興趣及能力的職業。這些活動包括：

（甲）透過各種擇業輔導活動，為中學生及青年人提供集體擇業輔導；

（乙）設立職業資料中心，每個中心都設有職業資料圖書館、視聽器材及諮詢服務，便利青年人找尋職業資料；

（丙）透過編印書刊和製作視聽資料，提供最新的職業資料；及

（丁）向擇業輔導教師提供訓練，以配合提供給青年人的擇業輔導服務。

（甲）為中學生及青年人提供集體擇業輔導

每年，擇業輔導組舉辦多種擇業輔導活動，為中學生及青年人提供集體輔導。這些活動包括擇業常識問答比賽、職業資料展覽、熟習工作環境計劃、擇業輔導講座及其他活動。擇業輔導組得到各私營機構、政府部門及訓練院校的積極參與及提供最新的職業資料，使這些活動能夠順利進行。

擇業常識問答比賽

首屆擇業常識問答比賽在一九八二年舉行，由於學校反應熱烈，以後每年續辦。一九九〇年十月舉行的擇業常識問答比賽，共有1[illegible]000 位來自 2[illegible] 所中學的中三至中五學生參加。

職業資料展覽

這個一年一度的展覽會在一九七二年首次舉行，旨在為青年人介紹香港的各行各業，參展機構來自工商業、服務行業及政府部門等。一九九〇年度展覽會在十一月舉行，十天的展期內，有 86，000 人到場參觀，其中大部份是年青人及中學生。

熟習工作環境計劃

這項活動在一九八四年首次試辦，目的是為中學生提供參觀實際的工作環境的機會，使他們能夠更具體地探討工作世界。隨後每年續辦，一九九〇／九一年舉行的熟習工作環境計劃，共有來自 65 所中學的 1，702 名學生參加，他們參觀了多間工商業、服務性行業及訓練機構。

擇業輔導講座

擇業輔導組為學校及青年中心提供的擇業輔導講座包括有「中三畢業後的出路」、「中五畢業」、「怎樣找尋工作」及「求職面試」。這些講座目的在使青年人能夠有系統地選擇職業及在求職時取得公平競爭的機會。在一九九〇/九一學年內，擇業輔導組為 79，341 名年青人提供了 421 個擇業輔導講座。

其他擇業輔導活動

擇業輔導組經常與其他機構合辦各種形式的擇業輔導活動。在一九九〇/九一學年內，本組聯同職業訓練局舉辦了七個分區擇業輔導日，每個擇業輔導日為期一天，包括一連串的專題講座、小型展覽及參觀訓練中心或工業學院，吸引了來自 134 間中學的 33，31[illegible] 名學生參加。

（乙）職業資料中心

擇業輔導組目前共設有四所職業資料中心，分別位於港島、九龍、沙田及屯門。每所中心都設有職業資料圖書館，陳列有關升學、擇業及職訓資料的刊物和剪報，更備有視聽器材及諮詢服務等，為青年人提供擇業輔導。

為使中學生及青年人熟悉職業資料中心的設備，擇業輔導組特別為學校及青年中心安排集體參觀這些中心，由專人講解及帶領他們參觀，及觀看有關擇業的幻燈片。在一九九〇/九一學年內，有 24，775 名學生、青年人、教師、家長及市民曾到四所中心參觀，同期間四所中心共處理了 36，212 項諮詢。

（丙）提供擇業教育的參考資料

擇業輔導組出版職業資料刊物，並且製作視聽資料。目前本組共有 37 册職業短篇，分別介紹工商界、服務行業及政府部門的就業資料，詳述行業內各種工作的性質，僱傭條件、投考資格、訓練機會及晉升前途等。在一九九〇／九一學年內，本組共派發了 113，425 册職業短篇。此外，本組又編訂了一系列的工作簡介，介紹 209 種工作。以補充職業短篇的資料，而在一九九〇／九一年內，共派發了 48，182 份工作簡介。

為了增強與學生及擇業輔導教師的溝通，擇業輔導組出版職業通訊月刊，綜述本組的各項活動，及提供最新的職業資料。在一九九〇／九一年內，共派發了 450，000 份職業通訊。

擇業輔導組亦從事製作職業資料幻燈片，目前共製備了37套幻燈片，各中心並備有介紹不同行業的專題講座錄音帶及介紹職業資料的電視錄影帶，此外，擇業輔導組製作了一套擇業教育片集「前途在我手」。該片共有十二輯，首尾兩輯分別介紹選擇職業的原則及求職技巧，其餘十輯則介紹不同行業的資料。

以上各種製作所提供的都是擇業輔導組職員搜集得來的第一手資料。所有刊物均在四所職業資料中心免費派發。每一所中學及青年中心都獲得派送整套的擇業輔導刊物，而新的刊物也會定期送達。至於視聽資料方面，市民可以在職業資料中心內觀看及收聽。部份的幻燈片及全套的擇業教育片集電視錄影帶更免費借出給學校及青年中心觀賞。

（丁）擇業輔導教師的訓練

每年夏季，擇業輔導組與教育署及香港輔導教師協會合辦擇業輔導教育研討會，為擇業輔導教師提供有關擇業教育的最新資料，及使他們有分享經驗的機會。

此外，本組又與教育署及香港大學合辦為期一年的部份時間制擇業輔導教師訓練課程，為在職教師提供深入的擇業輔導理論及實際訓練。

勞工處擇業輔導組的職業資料中心地址如下：

（一）新界屯門震寰路 16 號大興政府合署2樓（蔡意橋輕鐵站屯門學童牙科診所側）
電話：4636851 4636855

（二）新界沙田正街 11至17 號偉華商場 2 樓 8B 室
電話：6015091 6015101

（三）九龍旺角聯運街 30 號旺角政府合署 2 樓
電話：3992241 3992242

（四）香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心16樓
電話：8352044

開放時間：
星期一至五：上午九時至下午五時三十分
星期六　：上午九時至中午十二時
（星期日及公衆假期休息）

銀行業

引論

在香港的經濟體系中，銀行佔着重要的一席。銀行接受客戶的存款，運用這些資金投資獲利，或貸款給客戶或商號。銀步亦提供外滙服務，及給予出入口商信用貸款，以促進對外貿易。除了上述各項主要業務外，銀行還處理滙票、分期付款、保險、金融及充任客戶的信託或代理人。

在一九九八九年年底，香港共有註冊銀行一百六十五間，僱員人數約有六萬六千。這些銀行大都獲准辦理外滙業務，並在世界各地設有分行。

工作簡述

初加入銀行業的人士，通常可按資歷受僱爲「櫃面員」、文員或見習主任。「櫃面員」直接與顧客接觸，提供所有櫃面服務。他負責接收支票、現金及其他金融票據，並兌現支票和支付提款單。他必須對支票及其他金融票據的有關法例有透澈的認識，能夠迅速審核交來的支票或金融票據，並且能夠快捷準確地點算現金。「櫃面員」在銀行各辦事處提供服務、而文員及見習主任在銀行內部各部門擔當不同工作。

外滙部

外滙部負責對外貿易，提供有關工商業情況、關稅、配額、入口稅及其他貿易資料。外滙部的文員處理出入口文件及信用狀的申請事宜，並負責核對滙票。他必須小心謹慎，確保所有文件正確無誤。

信貸部

銀行的另一項主要業務是爲客戶提供貸款、透支及其他信貸設施。任何客戶或商號如需要銀行貸款以購置新機器、發展地產或投資股票，均須提出擔保。這個部門的工作人員負責調查貸款申請，評估擔保物的市值，並需確定該擔保物眞正屬於貸款人，然後訂定還款方法和期限。信貸部職員必須具備有關物業、按揭、債務人和債權人的法律常識，對貿易趨勢和經濟情況，亦應密切注視。由於責任重大，信貸部的職位通常由經驗豐富的職員出任。

營業部

營業部的工作是推廣銀行業務。這個部門的職員要向客戶推銷銀行服務，所以必須對銀行各類客戶所經營的事業有透澈的了解。他要經常接觸客戶，參與各類社交和商業活動。優秀的營業部職員必須成熟、口齒伶俐、有良好社交及人際關係，並且能夠取得別人的信任。

私人金融服務部

這部門針對零售銀行業務的上層市場，提供銀行及金融服務。顧客包括企業家、公司董事、專業人士及有財富積聚的長期客戶。客戶主任致力於瞭解客戶需求及市場走勢，以便提供各項銀行產品及服務。完成市場風險的評估後，他要向客戶提供理財建議及作出投資指引。對於存款利率、外滙價格、黃金、股票及債券動向，他都要瞭如指掌。至於一般稅務及財務發展計劃、地產投資及其他新穎的投資項目，他亦要有所認識。

滙兌部

大部分銀行均爲顧客提供外幣找換服務。滙兌部除了爲顧客服務外，亦爲銀行本身的外滙部提供所需外幣。有些銀行更視外幣買賣爲一項重要投資。滙兌部職員必須反應敏捷，對經濟氣候及世界局勢有高度警覺性，並要輪值擔當夜班工作。

信用咭客戶服務部

信用咭是銀行服務最重要及盈利最高的環節之一。信用咭客戶服務部的員工積極拓展市場。他們需要搜集目標客戶的資料，然後設計及推行宣傳計劃去吸引更多用戶申請。他們要審核及決定各信用咭用戶的信貸限額。部分員工需輪更工作，以提供二十四小時不斷的服務去應付信用咭報失、緊急現金透支及提高信貸限額的申請。事實上，提供高質素服務正是銀行間的競爭範疇。這個部門融合了新概念及傳統銀行的操作。

資訊系統部

銀行操作引用電腦系統，以提高操作效率並改善顧客服務。資訊系統部的職員負責設計系統規格及電腦程式，將銀行操作自動化，而快捷及準確地處理資料。加入這部門工作者，通常會接受在職訓練。個別職員更可獲正式訓練，協助他們在這方面發展他們的潛質。有關電腦工作的更詳細資料，請參閱第三號職業短篇「電子資料處理」。

會計部

會計部的職員日常職務包括記帳入總帳簿、編寫客戶帳目報告、平衡每日收支數字，及製備各種表格及報告書等。

人事部

人事部經理及其屬下職員負責處理一切人事事宜，包括員工的招聘、訓練、員工關係及福利等。

其他服務

除上述各項業務外，有些銀行亦提供滙款服務，供應借貸資料、股票買賣



保險業

引論

保險業務可以分爲下列幾類：

海運及空運保險—承保範圍包括船隻或航機本身、所載貨物、運輸費用等，如遇擱船事件，則對其他財物造成的損失也在承保之列。

物業財產保險—對於由火災、風暴、山泥傾瀉及洪水等引起的損失給予補償。

責任保險—承保範圍包括由於承保人對投保人有責任，而要對投保人的財物損失給予的賠償。典型例子如汽車保險（承保交通意外而導致道路使用者的身體傷殘或財物損失）、工傷賠償保險（僱主對僱員因工受傷所負責任而作賠償）。

人壽保險，或稱「壽險」—爲在指定期內死亡的投保人家屬提供一筆保險金額；此外，它亦兼有儲蓄的作用，若投保人在指定期滿時仍然健在，他可獲得一筆款項，以作儲蓄防老之用。

上述前三項的保險業務通常被稱爲「一般保險」。

此外，尚有分保，這制度使承保商可將直接來自客戶的投保項目部份或全部轉讓給其他保險商，或稱分保商。

在本港經營的註册保險公司大概有三百家。很多都是國際性的經紀行，來港設立分公司。他們亦會聘請本港人士，處理他們客戶的帳目。一間保險公司通常設有不同部門，處理不同種類的保險業務，例如海運保險、壽險、火險、意外保險或汽車保險。本職業短篇介紹保險業內的一般工作情況。

工作簡述

市場/服務部

保險公司的營業代表或經紀在投保人及承保公司之間充當中間人。他們向顧客提供保險需求的意見，並替顧客向核保員投保。

他要經常拜訪工廠及商業機構，以發掘新市場及找尋新顧客。

面對顧客們不同的需求，他要提供各種保險的專業意見，協助顧客選擇最合適的保險，及指導顧客如何減少風險，從而減低需付的保險費。

保險單簽定後，他的工作仍未完結，他尚要保存客戶和保單細則等資料，以便在適當時，向客戶建議辦理續保或檢討保單細則等事宜。此外，若有意外發生，他亦要協助顧客向保險公司索償。

查察部

對於產物保險及責任保險，保險公司要知道所承保風險的詳情。規模大的保險公司僱用全職的查勘員，負責比較簡單的調查工作，以評估風險及受保資格，方才接納投保。至於較爲複雜的個案，就須聘請專業的查勘員辦理了。

查勘員須經常外出，並且在不同情況下工作。他要巡視工地，評估及報告可能涉及之風險，並建議該風險是否值得承保。此外，他亦須向客戶建議如何糾正欠妥善的地方，以減低風險。

核保部

核保員須審閱投保申請書、建議書、醫療報告或查勘報告，及其他有關資料，以評估所需擔負的風險，然後決定是否接納申請。倘決定接受申請，他亦須擬定保險費、承保範圍及其他規定。

在接受一宗生意後，核保員須發出一份保險單，詳細列明保險費、承保範圍及其他細則。對於一般個案，核保員可根據公司的政策和準則作出決定。另一方面，對於一些比較罕見的風險，核保員須就所有已知資料，憑藉自己的專業知識和經驗作出決定。因此，他亦必須充份瞭解及掌握工業及工業內的統計數值，以及法律和稅制的改變。

此外，保險單的內容及條文須經常作出修訂。舉例來說，樓宇在投保後可能加建若干部份或裝置防火設備，火險及意外保險的保險單便有修改的必要。保險公司一定要留意這些變動，並調整保險費。

索償部

索償部的職員須有專業知識和經驗去調查並確定公司需要償付的責任，並解決索償事宜。其中的理賠員負責調查工作，而一般職員除負責檔案及統計工作外，亦審閱及處理有關索償的文件。

遇到複雜或富爭論性的索償事件，保險公司會向公正行聘請賠款理算師作公平的估值。在水險索償方面，有海損理算師負責同類工作。

賠款理算師，又稱爲索償主任，負責在授權範圍內調查及批准根據保單提出的賠償要求。他須要視察損毁現場，確立肇事的成因、損失的性質及損毁程度，並向保險公司呈交評估報告。一名賠款理算師因此須對估值及工商實務有極廣泛的認識。此外，他又須要保留及分析索償統計數字，及執行公司對索償所訂的準則。

分保工作

分保公司或保險公司的分保部負責接受直接承保公司責任的轉承，以使直接承保公司的風險避免過份集中，而因此直接承保公司可以接受風險較大的生意。一般保險公司可設立分保部處理分保工作，而本港亦有專門的分保公司。

負責分保工作的職員須就直接承保公司的分保要求進行評估，以決定是否接納。他們須就公司的分保政策及附加條款作出決定，並監管分保協議的運作。

精算部

精算工作奠基於數學，而年輕人通常先加入人壽保險公司或壽險部。專業精算師負責以統計方法計算死亡率，並就其與年齡、職業、地域及其他因素的關係進行研究，然後編纂死亡率圖表，計算壽保及退休金計劃的保險費及保額。

他要處理有關人壽保險的法律及稅制事宜，並爲公司資金的投資提供意見。

僱傭條件

薪酬及福利

負責推銷工作的職員的主要收入是生意的佣金，初入行的通常可獲底薪。文書及秘書職系的職員負責處理日常事務，薪酬與任職銀行及財務業者大致相同。

大部份保險公司亦爲僱員提供醫療保障計劃、人壽保險、房屋津貼、退休福利，及文康活動等。

質素及資格

保險公司的營業代表或經紀的態度須友善，有說服力，又善於交際，且同時具備廣博的保險業知識、邏輯的思考力、良好的語文能力，並能够清楚明確地表達自己的見解。他對法例應有基本認識，尤其有關代理及代理權之法例。不論對客戶或是保險公司，他必須忠誠負責。

想成爲一位查勘員，他必須認識各行業及各工作地點所可能蘊含的危險。此外，他亦須對營造、商貿程序、物料性質、防火及防盜系統，以及其他設施的裝置等有實際認識。部分保險公司會起用熟悉公司運作的下屬，加以適當訓練，使成爲查勘員。

核保員須對保險業有豐富經驗及專業知識，通常由公司內資深職員出任。

一位賠款理算師亦必須具備保險原理及一般實務的知識、和有關的保險法例及索償程序的認識。他亦須清楚保單之承保範圍及公司之索償指引。而最好成爲特許保險業學會（The Chartered Insurace Institute）、特許賠償理算師學會（The Chartered Institute of Loss Adjusters）的綜合會員，或具同等資格。

一位精算師應具備各種精算及統計技巧、投資原理知識、及影響人壽保險的稅務及法律認識。他亦須具備由英國精算師學會（The Intitute of Actuaries (England)）頒發的認可資格，或具同等資歷。

保險公司的一般職員主要是做文件及計算的工作。他們一定要勤懇、準確。良好的英文及運算能力是必要的條件，如果具有簿記、會計及打字的知識的則更爲有利。初級文員通常要取得香港中學會考英文科、數學科及其他幾科合格。學歷較低，但有商業經驗的人士，亦會獲得錄用。

較高級職位通常由資深職員或擁有較高學歷程度的人士出任，例如大學或預科畢業生，若曾修讀經濟、數學或法律則更有利。至於初級職員，倘工作勤奮、努力學習，並取得有關的專業資格，亦有機會晉升至專業及管理階層。

訓練

保險業爲社會所提供的服務是獨特的，因此經常需要受過訓練的工作人員。新入行者必須接受訓練、通常要經過二至四年保險業的一般訓練後，才專事於一類工作。

職業訓練局亦推行一項爲期三年，適合中五畢業生的保險從業員訓練計劃。凡在香港中學會考中取得五科成績達"E"級或以上，其中包括英文科，並獲僱主保送者，皆可參加。訓練成績理想，並完成工業學院二年指定部份時間給假調訓課程者，可獲頒發訓練期滿證書。

香港保險學會與職業訓練局保險業訓練中心開辦了一項保險業文憑課程。課程包括保險業基本科目、法律及保險原理。這項課程的設計與專業學會考試的要求非常接近，而很多本地的實例亦已併入課程之中。

此外，保險業訓練中心本身也爲不同階層的保險業從業員提供短期、日間部份時間制或夜間課程、定期的專題講座及研討會。詳細的課程資料，可向訓練中心查詢。

香港理工學院亦開辦有三年全日制的商業學專業文憑課程（保險學），而柴灣工業學院也開辦日間部份時間給假調訓制及全日制保險學課程。關於這些課程的入學條件，請參閱附錄三。

前途及展望

保險是任何已發展的經濟體系的必有服務，與經濟的發展及生活水平的提高相輔相成。現時的就業機會依然充足，對於初入行的年輕人，前途普遍良好。

查詢

除了擇業輔導組的職業資料中心外，可向下列機構查詢更詳盡資料：

1. 香港保險學會
   香港郵政總局信箱 6747 號
2. 香港保險業聯會
   香港德己立街一至十三號
   世紀廣場七〇五室
3. 職業訓練局學徒就業輔導組
   香港灣仔港灣道 25 號
   海港中心十四字樓
4. 保險業訓練中心
   職業訓練局
   香港灣仔告士打道五十號
   馬來西亞大廈八樓

本港的訓練課程

香港理工學院

課程　修業期/種類　入學資格

商業學專業文憑（保險學）

三年全日制

（甲）香港高級程度會考獲兩科E級或以上，此等成績毋須在同一次考試中獲取；及（乙）符合香港考試局所規定香港高級程度會考之投考資格；及（丙）香港中學會考考獲英國語文（課程乙）及數學或附加數C級或以上成績，及其他四科考獲E 級或以上；此等成績毋須於同一次考試中獲取；或（丁）具備相當於（甲）、（乙）及（丙）之學歷。

柴灣工業學院

課程　修業期/種類　入學資格

保險學文憑

二年全日制

中學會考五科成績達E級或以上，包括英文（課程乙）及附註所列其中一科；或同等學歷。

保險業務初級證書

一年日間部份時間給假調訓制

修畢中五課程或同等學歷、並由僱主保送。

保險學證書

一年日間部份時間給假調訓制

（甲）中學會考五科成績達E級或以上，其中包括英文（課程乙）及附註所列其中一科；或工業學院保險業務初級證書；或同等學歷；及（乙）由僱主保送。

保險業務（一般保險）證書

二年日間部份時間給假調訓制

（甲）中學會考五科成績達E級或以上，包括英文（課程乙）；或持有工業學院保險業務初級證書；或同等學歷；及（乙）申請人必須從事保險業、並由僱主保送。

附註：化學、電腦、電子及電學、工程科學、數學、物理、會計學原理及統計學。

選擇職業

每個人都需要工作。選擇職業是人生旅途中非常重要的一項決定。你的選擇，不祇決定你離開學校以後會從事甚麽工作，也同時決定了你將來的生活方式——你所接觸的人，你工作的地點，你這一輩子大部分的時光怎樣渡過。

選擇職業並非易事，要挑一份適合自己的工作，需要有足夠的時間去了解自己和認識工作世界。你要問一問自己：「我想從事甚麽工作？我可以勝任甚麽工作？社會上又有什麽工作適合我？」

當你找到了這些問題的答案，也就可以按步就班，計劃你的未來。在探索過程中，往往要花很多時間和精神，但也可以是挺有趣的一回事，投身工作世界，應該及早計劃一下。

謀事在人

現在是行動的時候了。職位空缺的資料來源很多，在這裏，我們討論一下常見的途徑：

(一)報章、專業雜誌或電台廣告

從報章廣告中，你可以看到私營機構及政府部門的職位空缺廣告；政府職位空缺廣告在星期六出版的南華早報及星島晚報刊登。除了報章廣告外，有些專業雜誌也會刊登有關行業的職位空缺。此外，有些僱主也會透過電台播出招聘廣告。多點留意廣告，還可以熟悉市場情況，例如不同職位所得的薪酬，所需的資歷等。

(二)街招或空缺廣告版

工廠較多利用街招招聘工人，有些餐廳、快餐店、超級市場、時裝店也會在店舖門外張貼聘請街招。

(三)家人及朋友

有些公司不刊登招聘廣告，祇由自己職員介紹親戚朋友入內工作。所以不妨請你的親友代爲留意。

(四)勞工處的就業服務

勞工處提供多項免費的職業介紹服務，其中本港就業輔導組爲一般求職人士登記，並提供空缺資料，介紹合適的求職者和僱主會晤。專上教育就業輔導組專爲具有大學或專上教育學歷或已取得專業資格的求職者提供服務。展能就業科則爲適合公開就業的弱能、弱智及精神病康復者提供免費就業輔導服務。

(五)私營職業介紹所

有些公司會透過私營職業介紹所招聘職員，而這類職業介紹所提供的服務是要收取費用的。根據職業介紹所規例規定，當求職者獲得職位後，介紹所收取的佣金不得超過他第一個月賺得薪金百分之十。

(六)職業訓練局的學徒就業輔導組

如果你有意參加學徒訓練計劃，可以在職業訓練局的學徒就業輔導組登記，他們提供免費的就業服務。學徒就業輔導組的地址爲香港灣仔活道27號職業訓練局大樓1樓（電話8361876）。

認識自己

分析自己的興趣、能力，然後找一份相符的工作。明智的職業選擇要靠你對自己的特質有確切的認識，我們會簡單討論一下你應該從那幾方面分析自己，幫助你多了解一點自己。

期望

在你爲自己的職業方向作出抉擇前，想想你對於將來的理想職業，到底有什麽期望呢？

——服務人羣，
——賺很多很多的錢，
——揚名聲、顯父母，
——發揮個人才幹，獲取成就感，
——爭取權勢，
——廣交天下朋友，接觸社會上不同層面，
——充份發揮創作力，
——……，

你對工作可以有多種不同的期望，但你應該按它們對你的重要性列出先後次序，在需要作出取捨時，以你最看重的期望作爲選擇的目標。

體質

你的體質往往影響你是否適合從事某些工作。如果你有意加入警隊，你首先要看看自己的身高、體重、視力能否符合他們的最低要求。但體質卻不單是身高體重的問題。如果你對花粉或某種植物敏感，那就不宜從事園藝工作；如果你有畏高症，便不適宜擔任高空工作，例如搭棚。察看一下自己，可有那些體質上的因素，會影響你對職業的選擇。

資歷

你接受過的教育、訓練或其他資歷也會影響你的職業選擇。工業界需要不同學歷、訓練的人擔任各種工作。如果你完成中三，接受過技術訓練之後，可以擔任技工。中五畢業，加上技術訓練，可以當一名技術員。要做技師或工程師，則要完成專上教育或取得專業資格。在商界工作，通常最少要完成中學教育。此外，大部分的專業工作，如醫學、法律、工程、建築等，都規定從業員必須曾在大學或專上院校接受專業訓練。如果你已確定心目中的理想職業，就要先去搜集資料，看看要攻讀那些訓練課程才可以投身這行業，然後訂下計劃，努力實踐你的理想。

興趣

喜歡自己的職業，工作起來自然更愉快、更起勁。你的興趣可從你日常最喜歡參與的活動中反映出來。了解自己的興趣是很重要的，因爲你餘暇的消遣或許會演變爲你的終生事業。例如在暑假期間喜歡當義工的同學，日後可能會有興趣從事社會工作。

特長

特長是指個人在某一方面的天分。不同的工作要求不同種類的能力，例如要當牙科技術員、電子技師、鐘錶匠等，必須手作靈活；教師、營業代表、律師等都要有良好的語文表達能力；會計師、收銀員、銀行櫃枱員等則要擅於處理數字；攝影、廣告創作、時裝設計等都是需要創作力的工作。當然，如果你眞的想在某一類工作中有成就，不可單靠天分，還得接受有關的訓練。

社交能力

服務性行業、需要運用說服力和影響力的工作，例如社會工作者、旅遊聯絡員、接待員、經紀等，都要求大方得體的社交表現。在陌生人面前要表現得充滿自信，談吐得體。你要了解自己的個性和別人對你的評價，從而知道自己在社交場合中表現出的談吐和待人接物的態度，是否具有所需的社交能力。

環境因素

很多外在環境因素都會影響你的職業選擇。你的家人對你將來的職業有沒有一些特別的期望呢？你有沒有一些親戚朋友可以在某些行業提攜你、扶助你？或者你希望攻讀有關石油鑽探的課程，但本港的院校並未設有這學科，那麽你的家庭有沒有足夠的經濟能力送你到海外升學？畢業後在香港就業及發展的機會大不大呢？你要把視野擴闊，去清楚認識環境中影響你的因素。



爲自己作個總結：

我……

工作期望：________

體質：
- 長處________
- 短處________

資歷：
- 教育________
- 訓練________
- 工作經驗________

興趣：________

特長：________

社交能力：
- 我易於與人相處嗎？ 是/否
- 我能否影響別人，爲他人所信服？ 是/否

環境因素：
- 正面的________
- 反面的________

最適合我的工作類別是________

這工作類別中，我最感興趣的工作有

1. ________
2. ________
3. ________

質素與資格

信譽卓著，辦事準確，是銀行業的傳統精神。由於銀行業務每每與數字和統計工作有關，從事這個行業的人士，必須具有數學頭腦和進取心，並且能獨立工作。在應付客戶方面，須應對得體、態度謙恭及常識豐富。他們的言行態度，往往能影響銀行的聲譽及業務發展。

有意投考銀行文員及「櫃面員」職位的人士，年齡須在十七歲或以上，在香港中學會考中五科合格，其中包括英文（課程乙），或具備同等學歷。由於近年投考人數增多，故具有大學入學資格者入選機會較大。如懂打字、簿記及電腦知識，會獲優先考慮。學歷稍低的應徵者亦會被考慮擔任較次要職位。

應徵者可能需要參加一項英文、中文及數學甄別考試，並須經體格檢驗合格，方被取錄。

訓練

所有銀行職員都會接受在職訓練。有些銀行並爲新僱員開辦各種銀行法例、銀行實務及其他有關銀行業務課程。有些銀行則派遣見習主任往海外接受爲期數月至一年的訓練。

隨著電腦設備的普及，銀行通常會挑選具有潛質的文員或「櫃面員」接及存放、貸款予客戶支付分期付款、出租保險箱，並代客戶管理地產及其他委託物。銀行亦可根據需求，特別設立獨立部門，提供不同的服務。

僱傭條件

薪酬

每間銀行的薪酬編制都不盡相同，但一般都是根據員工個人的教育程度、才能和經驗而定。通常中學畢業生或具高級程度會考合格人士，最初可受僱爲文員或「櫃面員」，大學畢業生則可直接受僱爲見習主任。

銀行僱員通常可於年終獲得「雙糧」，有些銀行更額外給予僱員數月的薪金以作花紅，花紅的數額固然決定於銀行的盈利額，但有時也因個人工作表現而異。有關薪酬詳情，請參閱附錄二。

工作時間及假期

銀行的開放時間通常是每日上午九時至下午五時（星期六則由上午九時至下午一時）。但職員可能要由上午八時半開始工作至下午五時半。逢公衆假期則休息。每當月終，半年度或財政年度終結的時候，銀行職員通常都會因爲結算帳目或編寫財政報告而需要「加班」，因工作性質關係，個別部門或會需要較多超時工作。

大多數銀行每年都給予僱員一至兩星期的有薪假期。服務年資較長的僱員年假可能長達一個月。

其他福利

在較具規模的銀行，職員多享有公積金、深造及教育津貼、宿舍或低息置業貸款、免費醫療服務等福利。

受訓練，以擔任電子資料處理的工作。銀行通常在自己僱員中爲資訊系統部門招聘適當職員。

銀行亦鼓勵職員投考英國特許銀行學會——（The Chartered Institute of Bankers）舉辦的專業考試。有些銀行規定必須由考獲學會專業資格的人士擔任主管職位，有些則以此等資格作爲考慮擢升的因素。英國特許銀行學會是銀行業的一個專業組織；於一八九七年在倫敦創會；而香港銀行學會則於一九六三年成立，是英國特許銀行學會最大的海外分會。爲配合本地化的發展，學會於一九八二年開始，陸續舉辦「香港版」之第一階段考試、銀行業務證書考試和銀行應用文考試，以應需求。在修畢第一階段考試後，會員可繼續投考第二階段考試和財務專業文憑課程考試。持有大學學位、文憑或證書，或其他專業資格之人士，可申請豁免部分考試科目。凡考獲第二階段考試合格之會員，如具三年或以上銀行或有關工作經驗，即可獲頒授會士專銜（A.C.I.B），這個專銜廣泛得到國際認可，對於有志從事銀行業的人士，有莫大幫助。

在舉辦考試之外，學會亦提供輔修辦有關銀行業的訓練課程。不過這些課程只接受銀行及接受存款公司的在職僱員修讀。

有志投身銀行業及參加專業考試的人士，可選擇修讀附錄三所列各院校的訓練課程。修畢此等課程的人士報考英國特許銀行學會的考試可獲不同程度的豁免。

課程，經常邀請專業人士及資深銀行家，透過講學、研討會、午餐例會等形式教授銀行業知識，讓會員進一步瞭解銀行業務的運作及發展。如欲查詢進一步資料，可與香港銀行學會聯絡。

職業訓練局的銀行業訓練中心亦開

前途及展望

多數銀行均以員工的工作表現作爲他們升級的標準。一般來說，大多數僱員最初都受僱於最低職位；一個低級文員，如具備適當條件、經驗和才能，很可能被擢升爲分行經理，甚至更高的職位。

銀行業的發展及就業機會是隨着經濟發展而增加的。在工商業穩步增長的香港，對銀行一般服務的需求近年都在增加。有才幹的青年在銀行業的前途是良好的。

銀行業的薪金體制 月薪起點幅度港幣$	
銀行文員	4,000-6,000
銀行「櫃面員」	4,500-7,000
見習主任	8,500-9,500

查詢

除了勞工處擇業輔導組的職業資料中心外，各界人士亦可向下列機構查詢更詳盡資料：

THE CHARTERED INSTITUTE OF BANKERS（英國特許銀行學會）

(一)英國辦事處
Emmanuel House
Burgate Lane
Canterbury Kent CT2XJ
England

(二)香港辦事處
香港上環德輔道中
二百七十二至二百八十四號
興業商業中心二樓

酒店業

緒論

隨着工業的發展，享有「東方之珠」美譽的香港，以價廉物美和服務良好的優點，成爲一個對世界各地遊客極具吸引力的城市。目前全港約有七十間酒店，爲旅港遊客提供超過二萬五千個房間，僱員人數達三萬。現代酒店業爲年青人提供多樣化的就業機會。

工作簡述

酒店行政管理

總經理是一間酒店的行政決策者，他負責統籌及協調酒店內的一切活動。由於他管理的範圍非常廣泛，故此必定要認識酒店各方面的工作。駐酒店經理的地位僅次於總經理，是他的副手。

房務部

行李服務部、客務部、電話部、房口部、洗衣乾衣部及保安部合稱爲房務部。

行李服務部

這部門爲進出口酒店的住客提供個人服務。行李主管通常是從事行李服務工作多年而獲晋升至這職位。

行李領班的工作是協助行李主管督導行李生，編排行李生的工作及訓示新員工。

客務部

客務部專門處理訂房，住客登記及繳管門匙等事宜，並且提供郵遞及諮詢服務。

客務部經理負責編製房間出租率的預算表，訂定房租價格及監察各房間的租用情況。此外，如有貴賓到達酒店，他更要親自歡迎及款待。

電話部

酒店的電話服務部通常由客務部經理管轄，並由電話房主管負責統籌工作。電話接綫生爲住客提供多項服務，例如本港及海外電話的接綫，按照個別要求用電話喚醒住客及爲住客查詢電話號碼等。

房口部

房口部的工作主要是執拾及清潔客房和酒店的公共地方。這部門由房口部行政總管管理，其下有總管。而酒店的每一層，都分別由一位督導員負責。清理房間的工作則由房間服務員執行。

洗衣乾衣部

洗衣乾衣部的主管是洗衣部經理。他屬下的洗衣部侍應生、乾衣部侍應生及洗工等負責收發、清洗及整熨布草（即牀單、浴巾、餐巾等）、酒店員工制服及住客交來的衣服等。

飲食部

飲食部是一間酒店的主要部門，負責整間酒店的膳食供應。這部門以飲食部經理爲首，他負責監督及協調各項飲食服務，務使食品及服務達到一定水準。

厨房

行政總厨師是厨房的最高決策者，負責編製食譜、採購食物及督導厨房員工。

餐廳

餐廳的業務由餐廳經理負責。除了爲屬下員工提供訓練之外，他還要分配工作、更期及統編製菜單事宜與行政總厨師聯絡。

酒吧

酒吧經理負責督導屬下員工，在飲食部經理的批准下訂立飲品規定、購買及點核存貨；而酒吧領班則負責落單，分配餐枱及監督初級員工。調酒員調校鷄尾酒及其他飲料，再交由侍應生奉予顧客。

客房飲食服務

顧名思義，客房飲食服務是將食物送到客人的房間。工作人員包括客房飲食服務經理及領班，客房飲食侍應生及寫單員等。

宴會部

宴會部經理負責爲所有在酒店內舉行的宴會安排飲食服務，並向顧客提出建議。這是一份非常專門的工作，需要豐富的飲食服務經驗。在宴會部經理之下，有宴會部侍應總管及侍應等。

營業及推廣部

營業及推廣經理與屬下職員主要是負責推廣酒店業務。他們要定時與本地及海外的旅行社、航空公司、商業機構及社團聯絡。

公共關係部

這部門的作用是爲酒店建立一個良好形象。公共關係經理負責策劃酒店各項活動的宣傳。屬下的公共關係主任則與報界及廣播界聯絡，處理外間的詢問及發新聞稿。美術部的美術設計員及攝影師則負責技術性方面的工作。

工作時間及假期

由於酒店爲顧客提供全日二十四小時服務，因此大部份職工都要輪班工作。通常一日劃分爲三更：上午七時至下午三時爲早更，下午三時至晚上十一時爲午更，晚上十一時至翌日上午七時則爲夜更。在旺季時，大多數職工要延長工作時間。

質素及資格

個人質素

提供直接服務給顧客的酒店工作人員，必須和藹有禮，性情温和及誠實可靠。

語言能力

酒店從業員必須操純熟英語，因爲它是遊客普遍運用的語言；如果懂得其他國家的語言則更佳。有些大規模的酒店會爲員工開辦普通話、日文及法文課程。

大學畢業生可以申請人事主任、培訓主任、營業主任、公共關係主任或見習行政人員的職位。申請人如果持有人事管理、市場學、酒店管理或傳理學的學位，會獲優先考慮。此外，他們亦須具備外向的性格、主動性及良好的判斷能力，以應付繁重的工作。

待遇

酒店從業員的薪酬視乎工作經驗及酒店政策而定，有些酒店僱員的入息包括底薪及小帳。此外，一般酒店都提供良好的員工福利，例如免費或津貼膳食、醫療服務、康樂設施及公積金等。

查詢

除擇業輔導組的職業資料中心外，更詳盡資料可向下列機構查詢：

香港酒店業商會
九龍尖沙咀
廣東道三十號
新港中心第二期
五零八至五一一室

旅協專業訓練部經理蕭寶紹謂 多間酒店陸續落成 人手空缺七至八千

（特訊）香港旅遊協會專業訓練部經理蕭寶紹表示，現時從事酒店業的人士有大約四萬人，但卻仍缺乏人手七至八千人，主要原因是近年不斷有新酒店落成，故需求便更爲殷切。

蕭寶紹謂稱，現時酒店業裡最缺乏人手的是基層的人員，包括侍應生、接待員及行李員等。而本港現時有大約八十多間的酒店，預計明年更會增至接近一百間，故必能爲會考畢業生提供很多就業機會。

其實酒店業的工作性質與一般行業有很大分別，主要由於旅客來港時間各有不同，而服務客人亦不可只限於辦工時間，故酒店從業員的工作時間便會很不規則及需要輪班。

而會考畢業生一般均能勝任酒店的基層工作，況且在入行時亦會有入職的訓練，讓從業員能對本身的行業有更深入的認識。

其實，要投身酒店業不一定單要有俊美的外表，最重要還是要人才得體和四肢健全，再加上和藹可親的笑容對工作便更有幫助。

工作時要與顧客建立良好的關系，必須成熟、開朗、富幽默感，更要樂於助人及有耐性。

蕭寶紹亦指出，若果一些同學有興趣投身酒店業，最好在應徵或面試前先查詢有關這行業的資料，什或至起碼亦往酒店走一趟，了解其實際情況，避免在面試時對這行業一竅不通。

而酒店業是非常注重工作經驗，機構內的較高職位如有內缺，多會考慮擢升表現優秀的員工接任，以確保他們對工作有充分了解，並能對下屬作出指引。此外，這行業在薪金調整方面亦較其他行業更有彈性，因此晋身高薪要職的機會亦比比皆是。而一般會考生在入職時均有大約三千至四千元左右的薪酬，但之後的調整及晋升便要視乎各人的表現及各機構的決定了。

在暑假期間，其實已有一些社團及勞工處等邀請香港旅遊協會舉辦一些講座，讓應屆的會考生能有更多的機會了解及接觸這行業。會考生若有興趣投身酒店業除了可親身前往某間酒店應徵外，亦可向香港旅遊協會查詢。（華）



有些人誤以爲銀行工作刻板沉悶，但實質上它是一份既富於挑戰性而又充滿發展機會的職業，前途也極有保障。銀行工作是以服務客戶爲主，要滿足客戶之需求，員工們必須要講求合作性，守望相助，有如家人一般，對於鍛練人際關係之技能極爲有效。

例如銀行的柜員是與客人接觸的前線工作者，他們要接觸不同階層人士，以專業知識爲人羣服務，客人的讚賞，會使從業員感到很大的工作滿足感和推動力。

一間銀行的運作，除了櫃員負責的前線工作外，還需要文員來擔任一些後勤工作，例如打字及處理客戶資料等等。除分行之外，銀行裏其他部門亦需要大量文員如出入口押滙文員處理工商及私人貸款的貸款部文員，滙款部文員，証券部文員及卡業務文員等。

還有輪値文員，電腦操作員，從事外勤工作之事務員，專注負責文件的傳遞。

「入職條件」

不論你具備中三、中五或中七程度，滙豐銀行必能爲您提供不同範疇的發展機會，祇需要預早計劃好自己的將來，選定目標及路向，繼而積極進取，便可在事業上有所成就。

「工作加培訓，爲您提供晉升之途」

爲配合銀行業務的不斷發展，滙豐銀行自設訓練中心，其宗旨是要提高工作效率，同時更爲職員提供專業技能及知識，進而加强客戶服務的質素。

訓練中心經常舉辦的課程計有：

一.專爲新職員而設的銀行文員基本業務課程
二.櫃員訓練課程
三.電腦軟件之使用課程
四.押滙業務課程
五.信貸或放款課程

其餘夜間課程計有：

一.爲參加英國銀行學會各項考試而設的夜間課程
二.自學英語課程
三.監督及管理課程

其次銀行亦提供很多在職訓練機會予員工，每當被調派到新工作崗位時，便會由一些資歷較深的同事從旁指導。各種模式的訓練，其目的均爲職員的事業發展鋪路。

「安居樂業，理想客易達到」

滙豐銀行除照顧員工的前途，給予員工在事業上的滿足外，還照顧員工的福利，幫助員工達到安居樂業的目的，其中包括有：

一.優厚薪酬，年終酬金
二.僱員特惠，低息樓宇貸款計劃
三.週全醫療福利，兩星期有薪年假，以及十星期全薪分娩產假
四.各種工餘活動，或週年大型活動

總而言之，銀行的工作既安穩，又有前途，青年人在選擇職業的時候，要衡量工作的性質，配合個人的性格。其次就是公司的培訓計劃，晉升的機會及福利，一旦擇定職業之後，應該注意如何爭取機會，努力不懈，務求儘量運用你的才幹，爲自己的事業創造美好的明天。

所的成立，使護理人員的需求更形殷切。具備資格的護士，將有更多接受專門訓練和晋陞的機會。

專科訓練

註册護士可以修讀範圍廣泛的專科訓練課程。這些課程包括產科、社康護理、衛生護理、意外及急救護理、深切治療護理、手術室技術、骨科及脊椎骨傷護理、兒科護理、精神病科護理、老人護理等。香港理工學院爲在職護士提供一項兩年日間給假部份時間調訓制護理學專修文憑課程，入學資格請參考附錄四。此外，護士訓練學校經常舉辦全日制和部份時間制課程，以及研討會，供在職護士參加。

教學

具有所需經驗和教學才能的護士，可接受進一步訓練成爲全職護士教師。香港理工學院亦提供一項兩年全日制的護理學教育專修文憑課程，詳情請參閱附錄四。

行政工作

護理專業的行政工作是由具有多年工作經驗的資深護士擔任。除了香港理工學院提供一項兩年日間給假部份時間調訓制護理行政學專修文憑（附錄四）外，本地及海外亦有提供護理行政課程，供具備管理潛能的人員就讀，成爲護理行政人員。

海外訓練

註册護士可以申請奬學金前往海外受訓，也可前往美國、英國、澳洲、加拿大和北歐國家供讀護理學學位課程。有些醫院也會派遣具備資格的護理人員前赴海外接受訓練。

查詢

除擇業輔導組的職業資料中心外，可向下列機構查詢更詳盡資料：

(一)醫院事務署
香港銅鑼灣希慎道十號新寧大厦

(二)香港護士管理局
香港銅鑼灣希慎道十號新寧大厦6樓

附錄四

香港理工學院提供的護理學／護理行政學專科課程

課程	年期／學制	入學資格
(一)護理學教育專修文憑	兩年 全日制	（甲）具備香港護士管理局認定之基本註册資格，或申請人欲於其所屬國家執業之認可資格；及 （乙）在設有護士訓練之部門，具備最少三年註册後之工作經驗，但註册後之進修學習期則不計算在內；及 （丙）申請人通常須爲僱主保薦之在職人士。惟未獲僱主保薦之人士亦可申請。
(二)護理行政學專修文憑	兩年 日間給假 部份時間 調訓制	（甲）申請人須爲香港護士管理局註册護士；及 （乙）具備最少三年註册後之臨床工作經驗；及 （丙）任職有關護理之全職工作。
(三)護理學專修文憑	兩年 日間給假 部份時間 調訓制	（甲）具備香港護士管理局認定之基本註册資格；及 （乙）最少一年註册後之工作經驗，但註册後之進修學習期則不計算在內；及 （丙）任職有關護理之全職工作。
(四)護理基層管理專修證書	一年 夜間制	（甲）申請人須爲香港護士管理局註册護士或具備同等學歷；及 （乙）具備最少一年註册後之臨床工作經驗；及 （丙）任職護理之全職工作。

附錄二

政府護理人員的薪金體制
（一九九〇年三月）

職位	總薪級表及月薪（港幣）普通科護理	精神科護理
護理處長	處長級 D2 （$49,200）	
分區首席護理主任／護理總監	48-51點 （$32,740-37,170）	
總護士長	44-47點 （$27,495-31,275）	
高級護士長	38-43點 （$20,940-26,385）	
一級護士長（註一）	34-37點 （$17,400-20,010）	35-37點 （$18,260-20,010）
二級護士長（註一）	19-33點 （$13,870-16,655）	30-34點 （$14,530-17,400）
註册護士（註一）	18-28點 （$8,245-13,300）	20-29點 （$9,100-13,870）
見習護士（註一及註二）	受訓職系薪級表 6-8點 （$3,305-3,950）	受訓職系薪級表 8-10點 （$3,950-4,640）
登記護士（註一）	12-24點 （$5,745-11,015）	14-26點 （$6,560-12,160）
見習助理護士（註及註二）	受訓職系薪級表 4-5點 （$2,750-2,990）	受訓職系薪級表 6-7點 （$3,305-3,635）

附錄二（續）

註一：現時，此等護理人員每月獲臨時津貼，金額爲：

職位	每月臨時津貼數額（港幣）普通科護理	精神科護理
一級護士長	[illegible]	$910
二級護士長	[illegible]	910
註册護士	825	910
見習護士	331	396
登記護士	575	[illegible]
見習助理護士	275	[illegible]

註二：見習護士及見習助理護士，住宿舍者每月可獲港幣[illegible]百元之住宿津貼。

護士工作

引論

護士的工作是照顧病人，幫助他們維持健康、復元及克服身體的缺陷。儘管工作上有一定程度的壓力，護士工作卻是一份十分有意義的專業。

工作簡述

普通科護理

這是範圍廣泛的基本護理服務。普通科護士會被派往醫院或診所的任何專科病房或部門工作：——

內科病房——專門照料各類疾病如心臟病、肺炎、糖尿病等的患者，並提供各種不同治療，其中包括特別飲食、休養及藥物等。

外科病房——專門照料需要接受外科手術的病人。外科護理包括在手術前後照顧病人、包紮傷口、料理外科手術儀器等。

意外及急救室（急症室）——急症病患者或意外受傷者都會被送到急症室接受即時治療。護士須協助醫生進行急救。

門診部——在門診部工作的護士要擔任一些初步診斷工作，例如為病人量度血壓、包紮傷口、協助醫生進行救治等，同時指導病人照料自己。

手術室——護士須預備各類特別儀器、袍服、口罩、手套及其他設備，並在外科醫生進行手術時，從旁協助。有些手術室更設有獨立病房，供護士照料剛動過手術的病人，直至他甦醒爲止。

深切治療部——病人的重要器官（如心、肺、腎）失常，便要倚賴各種電子儀器來維持生命。在這部門擔任護理工作必須具供專門知識。護士要負責密切留意儀器的操作及視察儀器上的紀錄。

精神科護理

精神病科護士協助精神病患者康復及恢復信心，重過正常生活。除了日常護理工作，精神病科護士也要用相當時間與病人交談，以了解他們的問題。精神病科護士要處理、紀錄報告治療的效果和進度。她們要充份了解病人及他們的生活細節。

僱傭條件

薪酬

津貼醫院護理人員的薪酬與政府醫院的人員相若。私家醫院的薪酬則由院方決定。有關政府護理人員的薪酬，請參閱附錄二。

大多數政府、津貼和私家醫院都爲護士提供宿舍、膳食和家務服務，收費甚廉。

工作時間及假期

護士工作是廿四小時的服務，以照顧病人的需要。護士通常要輪班當值，更數分早、午、晚三班。護士每週工作四十四小時，而休息日不一定是星期日。受僱於政府的護士可享有例假。

工作環境

護士通常在醫院、診所、政府機構（例如監獄或特殊學校）或社會中服務，照顧身體和精神上有缺陷的人士。

質素及資格

從事護理行業，男女均可。護士必須具備照顧病人的熱忱，竭誠助人，還要有耐性，富同情心，處事機敏及勤奮。此外，工作要小心準確，因爲偶一出錯，便足以危害病人的健康。護士要懂得採取主動，應付隨時可能發生的緊急事故。所以，豐富的常識、成熟的思想及獨立處事的能力，也是必備的條件。由於要與病人直接接觸，幽默感和開朗的性格亦很重要。護理人員更要能夠適應不同的工作情況，和有強健的體格。

要成爲一個護士，必須在香港護士管理局註冊。要符合註冊的資格，須曾接受正式訓練，並在香港護士管理局考試中取得合格。有關護士受訓職級和護士訓練學校之最低入學資格等資料，請參閱附錄三。非本港受訓的護士，如香港護士管理局滿意其護理能力，及在規定下通過考試和完成所需訓練，也可獲當局註册成爲護士。

訓練

香港護士管理局負責香港一般護理訓練標準事宜。不論男女均可接受訓練。

護理訓練是理論和實習並重。除了修讀全日制課程外，見習護士或見習助理護士也要在醫院病房及各專科部門實習，輪值日夜班。有時，更要在不同醫院工作，以取得實際工作經驗。整個訓練課程由一羣導師、臨床教員、護士長、醫生和許多其他專業人士統籌。

普通科護理

註册護士（第一部份）訓練

見習護士須修讀三年制普通科護理訓練課程。該全面性課程的內容包括護理、疾病成因、預防及治療、與及管理學的基本原理。理論知識和護理專門技能都在教授範圍之內。見習護士完成課程後，在香港護士管理局考試中獲得合格，便有資格申請在該局的護士名册第一部份註册，成爲註册護士（普通科）。

登記護士（第一部份）訓練

見習助理護士須修讀兩年制訓練課程，該項課程的理論知識較少，而着重病人日常護理和基本護理技能的訓練。見習助理護士完成課程後，在香港護士管理局考試中取得合格，便可成爲登記護士（普通科）。

精神科護理

註册護士（第二部份）訓練

見習護士（精神科）須修讀一項三年制課程，學習精神病的治療和料理。完成課程後，在香港護士管理局考試中獲得合格，便有資格申請在該局的護士名册第二部份註册，成爲註册護士（精神科）。

登記護士（第二部份）訓練

見習助理護士（精神科）須修讀一項兩年制課程，學習基本護理技能和有關精神病患者的實際護理。完成課程後，在香港護士管理局考試中取得合格，便可成爲登記護士（精神科）。

前途及展望

本港政府、津貼或私家醫院經常都短缺具備資格的護理人員。新醫院和診



同人士接觸。由於他們直接與顧客交易，所以耐性、溝通技巧及禮貌都是不可缺少的質素。

收銀員的學歷要求大致和售貨員相同。因爲收銀員要處理金錢，因此他必須誠實，並且對數字有興趣和能力。

要成爲「買手」或管理階層人員，必須具備有關工作經驗。大部份「買手」及部長或以上職員都是從較低的職位開始，累積知識及經驗，然後逐步晋升至較高職位。一位部長要能夠妥善管理屬下的職員及部門，這無疑需要管理技巧和銷售知識。「買手」對商品應有專門知識；良好判斷力及遠見，在採購貨品時都很重要。「買手」亦須具有良好的社交技巧，以便和入口商、製造商等建立良好關係。

新「入行」的年青人可加入百貨行業爲存貨管理員或辦公室人員，學歷要求一般是中五畢業。簿記及會計知識對存貨管理員的工作很有幫助。因爲他要處理繁多的紀錄及文件，處事準確和細心是重要的。其他辦公室人員則須具備打字及速記等技能。

美術師對視覺藝術須有鑑賞力；曾接受美術設計、攝影或有關科目的正式訓練更佳。一些百貨商店會優先聘用中五畢業生，但有部份則較著重實際經驗，而學歷則屬次要。廣告設計員要富創作力，中英文俱佳，學歷方面，最低限度要中五畢業。如具備廣告工作經驗，當然更爲有利。至於窗櫥設計員，最重要是對色彩及品質有獨特眼光；加上工作時經常要搬移道具及擺設，故此他亦必須體力充沛、手腳靈活。

訓練

所有新受聘於售貨部門工作的人員都會接受在職訓練，使他們熟悉百貨商店的工作程序及售貨技巧。若干機構主辦了爲在職售貨員而設的訓練課程，有關詳請參閱附錄三。

前途及展望

百貨商店職員的晋升機會，一般取決於他的才幹及表現；售貨員通常可在二至三年間晋升至高級售貨員，進一步的晋升，則視乎他的個人表現及較高職缺的多寡。一個能幹及經驗豐富的高級售貨員可望在三至五年間升至副主管。在規模宏大的百貨公司，「買手」可能會成爲「總買手」或貨品部經理。

由於香港的生活水準不斷提高，市民對消費品的大量需求亦將會持續，加上來港遊客不斷增加，又大量購物，因此預計百貨業在不久的將來定會穩步增長，從而爲年青人締造大量就業機會。

查詢

除了勞工處擇業輔導組的職業資料中心以外，更詳盡的資料可向下列機構查詢：

職業訓練局

香港灣仔活道27號職業訓練局大樓

符合下列條件之學員可獲津貼學費百分之五十：

(1)現職於零售行業；

(2)出席率達百分之八十以上；及

(3)於課程完畢時參加考試合格。

香港旅遊協會

除了述與職業訓練局合辦的課程外，香港旅遊協會亦爲零售業從業人員舉辦一個「有效銷售技巧證書」課程。上課期共十二小時。

校外課程

香港大學和香港中文大學的校外課程部，及香港浸會學院校外進修部亦舉辦了一系列和零售及銷售技巧有關的課程。

附錄二

本地訓練機會

職業訓練局

職業訓練局於一九九〇至九一年度與下列團體聯合舉辦了有關零售業方面的訓練課程：

(一)香港生產力促進中心

課程	種類	入學資格
零售業推銷術要訣訓練課程	短期（十五小時）	零售業推銷員
零售業主管訓練課程	短期（十二個半小時）	零售店、百貨公司或遊客商店之主管及初級行政人員
系統化市場策劃	短期（十五小時）	零售業內之推廣或推銷員

(二)香港浸會學院

課程	種類	入學資格
顧客服務技巧	短期（[illegible]小時）	初入行推銷員
專業銷售技巧	短期（二十四小時）	初入行推銷員

(三)香港旅遊協會

課程	種類	入學資格
零售業有效督導技巧證書課程	短期（二十小時）	零售業之管理人員

附錄一

百貨從業員之薪金體制

售貨職員*	起薪幅度（港幣）
分店經理	11,500元及以上
副分店經理	10,000元及以上
店務經理	8,500元及以上
副店務經理	6,700元及以上
部長	6,200元及以上
組長	5,000元及以上
售貨員	4,500 及以上
收銀員	4,500元及以上
非售貨職員	
「買手」（非大學畢業生）	6,700元及以上
買手（大學畢業生）	9,000 及以上
存貨管理員	4,000元及以上
美術師	4,000元及以上
廣告設計員	5,000元及以上
窗櫥設計員	4,000元及以上

*除底薪以外，售貨職員通常亦可獲發佣金。

瑞興主席古勝祥表示
投身百貨行業青年前途無限

瑞興百貨有限公司主席古勝祥認爲，日本百貨業進軍香港，對華人百貨公司人事部不無衝沖擊，至少對於員工的薪酬及訓練制度等，大大改善。

古勝祥在接受本報記者訪問時表示，一個中五畢業生可以在該公司擔任售貨員、文員的一般職位以外，只要用心、勤力，不出三年時間，便可晋升爲公司買手，甚至副經理。

由於日本公司佔本港百貨業市場五成以上，對華人百貨公司的競爭力，帶着剌激性作用，除了營業額的競爭，同時也改善了華人百貨公司對人事部一向忽略的態度，古勝祥指出，不論待遇、福利、假期，甚至訓練課程也相繼提升和提供，以爭取更好的人才。

他又以該公司爲例，中五程度的售貨員佔公司絕大多數，而公司會視乎個別員工的的能力、性格及是否銳意在這方面發展，而提供由職業訓練局、香港管理協會，以及香港零售協會舉辦的訓練課程，供僱員邊工作、邊進修。

而近年多間百貨公司（尤其日本公司），將分店設置在荃灣、屯門多個遠離市區的地點，亦有助中五畢業生或其他人士在百貨業尋找工作時更容易。而瑞興公司現時所有職位都佔滿了，沒有空缺。

因此，學歷並非個人的總和，只要肯勤奮學習、願意付出，不問收穫，又勇於嘗試，雖然中五畢業的學歷水平是社會認可的最低條件，但絕不遜於學歷較高的朋友。（胡欣）

百貨業

引論

每家百貨公司均有本身的組織制度，但工作方面，基本上可分爲兩類，即售貨和非售貨工作。非售貨工作包括行政、業務推廣、廣告及商品陳列等。受僱於該行業的人員約有三份之二從事售貨工作。

工作簡述

售貨職員

分店經理及副分店經理是店內的最高管理人員，負責招聘人手、訓練及調派員工和提高服務水準等。他們亦須確保百貨公司是在最低的經營成本下運作。

在百貨公司內，通常每一層都有一位店務經理負責該層的一般行政。在較大的機構中，經理之下更有數位副店務經理，每人負責一至兩個售貨部門。

每個售貨部門，如男裝部、女裝部、玩具部及禮品部等，通常由一位部長管理，轄下有一羣收銀員、售貨員和高級售貨員去負責實際的售貨工作。他負責分派工作予屬下售貨員，又爲新僱員提供在職訓練，以確保他的部門能爲顧客提供質優貨品及良好服務。

部長亦會檢視新產品樣本，並向採購經理或「買手」提供購貨建議。

在一些規模較大的百貨公司，每位部長更可能由一位或兩位組長協助。

售貨員的主要職責是把貨品售與顧客。大部份百貨商店都預先訂明商品價目，因此顧客是不可以討價還價的。顧客選擇了他所需要的貨品，交給售貨品，而售貨員則負責收錢和將貨品包妥。表面上售貨過程相當簡單的，但是一個成功售貨員的職責當然不僅如此。他先要招呼顧客，了解他的需要；推薦最適當的商品，及示範如何應用或操作。他亦要向顧客的現金、支票或信用卡付款。

由此可見，售貨員對他們所發售的系列的商品，一定要有全面的認識，而對顧客的品味，亦需有一定程度的瞭解，以便能夠就商品的質素及效用提供意見。一名有禮貌樂於助人而又易於與顧客建立良好關係的售貨員，對百貨商店來說，是非常重要的。因爲長期顧客通常喜歡與較熟稔的售貨員交易。

除負責售貨外，售貨員亦要協助佈置窗橱，查核每日銷貨帳目及存貨。

收銀員負責收取顧客的付款，並發出收據。他必須核對收銀機所顯示的總數和實際收到的款項是否正確無誤。收銀員通常不會和顧客有正面接觸。

非售貨職員

大部份非售貨職員都是存貨管理員；其餘爲「買手」和營業推廣和廣告部的職員。此外亦包括負責一般辦公室職務的打字員、文員和秘書。

存貨管理員主要是負責貨品的銷售及存貨紀錄。一家具規模的百貨商店，通常有超過十個售貨部門，每個部門銷售不同的商品。存貨管理員的職務是記錄所有發售及存倉的貨品。他需要向各個部門收集每日銷貨數字，然後整理有關統計資料，使管理階層能瞭解商品的銷路，從而擬訂推銷方針及策劃推廣活動。

「買手」的工作是要用最便宜的價錢購買最好的貨品，同時要令存貨保持在適量水平。他要考慮過往的營業額，與及顧客的喜惡等。

營業推廣和廣告部職員負責推廣百貨商店的業務。在營業推廣及宣傳經理的督導下，美術師和廣告設計員負責報章及其他傳播媒介的廣告創作，而窗橱設計員則負責佈置窗橱及攤位，以招徠顧客。

僱傭條件

待遇

百貨商店職員的月薪視乎該店的規模及營業額而定。有關薪酬詳情，請參閱附錄二。除每月的固定薪金外，公司可能爲職員提供免費膳食或膳食津貼。大部份百貨商店更會支付年底雙薪及花紅。售貨職員除底薪外，通常都可按照該月的營業額獲發佣金。

一些具規模的百貨商店更爲僱員提供免費或津貼醫療服務，以及安排一些像週年晚餐，旅行和宴會等康樂活動。一般來說，百貨從業員在受僱公司購物，都可獲員工折扣優待。

工作時間及假期

大部份百貨商店在上午十時或十一時開始營業，晚上八時至十時左右休息。售貨職員因要檢核存貨及營業額，通常都要在開店之前報到及在休業後逗留工作約半小時。

受僱傭條例保障的僱員，每年享有十一日法定假期，和有新年假，又每星期享有一天休息日。因公衆假期及星期日生意最繁忙，因此職員須要輪着休假。

由於百貨商店職員須分工合作，所以即使是辦公室職員亦可能要在星期日及公衆假期當值，以便處理帳目及發票等。他們通常都獲補假。

工作環境

百貨從業員通常在裝修華美、設有空氣調節但繁忙的工作環境底下工作。此外，大部份百貨公司都提供制服給售貨職員穿着。

質素及資格

售貨員的一般學歷爲中三或以上程度。但一些大規模或位於旅遊區的百貨商店，則要求售貨員有較高學歷及能操流利英語或其他外語。因此，這些百貨商店通常較多聘用中學畢業生。

售貨員是百貨業的前線工作人員。平易近人及儀表端莊都是售貨員所必備的條件。他們亦須喜歡在工作上與不

職位申請表格和求職信

職位申請表格和求職信扮演非常重要的角色，要獲得面試機會，就必須令僱主滿意你遞交的申請表格或求職信。

職位申請表格

一般僱主提供的職位申請表格會要求你填寫個人資料、學歷和工作經驗。申請表的作用是幫助僱主了解你的能力和資歷。因此，你必須明確地填寫每一項資料，盡可能强調自己的優點。由於在申請表內提及的事項極有可能成爲日後面試時的談話內容，所以你必須誠實地填寫資料，及盡量避免提及一些在面試時較難發揮或表達的事項。試從僱主的角度細讀你提供的資料，估計一下他將會對你有甚麼看法。

填寫申請表時應該注意以下要點：

(一)看清楚表格內的各項內容，留心有關如何填寫資料的指示。

(二)先擬好你打算提供的資料，再三閱讀初稿，這樣可避免在正式填寫表格時有太多的刪改。

(三)跟着便可按照指示小心填寫資料。若填英文，可以利用打字機；如果手寫的話，就必須注意字體端正。

(四)填好之後，還得小心核對，[illegible]免有任何遺漏。遇到表格內有不適[illegible]的欄擱，便寫上「不適用」三字，[illegible]表示並非忘記填寫。

(五)最後，緊記親筆簽署表格。

求職信

同様，在寫求職信時，你應該積極地「推銷」自己，使僱主相信你有工作能力，對申請的工作很感興趣，並且對公司作出貢獻。嘗試搜集多些關於你投考的公司的資料，好讓你能在信裏表現對公司有一定的認識。不要貪圖便利，把千篇一律的求職信分別投寄；每一封求職信都是特別爲一份工作而寫的。記着，你要與其他申請人爭取同一份工作，他們的資歷可能和你差不多或比你優勝，所以你必須在求職信內强調你的長處，讓僱主覺得你是特別適合的人選。

求職函件通常包括一封信、一張履歷表和有關證書的影印本。信的內容主要是介紹自己，列明你申請的職位，以及申述一兩項與職位有關的資歷或經驗。履歷表的作用是在詳細表列你的個人資料、學歷程度和工作經驗，使僱主對你的資料一目了然。

求職信和履歷表

求職信

求職信不需寫得太長，應以流暢簡潔爲原則。除了要顧及禮貌，不宜過分客套和謙卑；但陳述自己的長處時，則要誠實而不誇張，應該針對申請的職位，充分表達自己的能力和才幹。信後最好附上履歷表。

至於一封中文求職信的體裁，應用文書籍多有介紹，但下面也列出兩個例子，供大家參考：

例一：應徵某公司出入口文員

××公司經理先生台鑒：昨閱××報載，得悉　貴公司徵聘出入口文員一名，特來函應徵。

本人現年十九歲，女性，去年於××中學畢對，繼在××商科學院修讀商業信札、打字及出入口實務，本年七月完成商科課程。本人一向對商業實務具有濃厚興趣，倘蒙錄用，自當盡心盡力工作。

茲謹附上本人履歷表及學歷證件副本，懇請閱覽。敬祝

台安　　　　×××敬上

一九××年×月×日

附件：一、履歷表一份
　　　二、中學會考證書副本一份
　　　三、商科畢業證書副本一份

例二：應徵外電翻譯員

××日報社長先生：

從　貴報×月×日廣告，得知你們徵聘外電翻譯員，特來信應徵。

一九××年預科畢業後，我考進了××書院，今年夏天將會畢業，並會獲得××文憑。這三年來，我一直修習英文和翻譯課程，在理論、實踐方面都受過相當嚴格的訓練。去年暑假期間，我曾在××報做見習翻譯員，得到不少實際經驗。

茲隨函附上履歷表一份，恳請賜閱。如蒙錄用，定當勤奮工作，不負厚望。

敬請

台安　　　　求職人
　　　　　　×××謹上

一九××年×月×日

附件：履歷表一份

履歷表

履歷表的作用是將你的個人資料，清楚而詳細地表列，以便僱主參閱。以上是中文及英文履歷表的例子，供大家參考：

姓名（中文）：陳少蓮
　　（英文）：CHAN Siu-lin, Jane
身份證號碼：D123456(7)
地址：九龍福樂道 3000 號福樂樓 1234 室
電話：312 3456
性別：女
出生日期：1972 年 8 月 31 日
國籍：中國
婚姻狀況：未婚
教育：1984-1989 ××中學（中一至中五）
　　　1989-1990 ××商科學院（商業實務課程）
考試成績：1.香港中學會考（1989）
　　　英國語文（課程乙）（E），
　　　歷史（C），
　　　中國語文（D），
　　　地理（D），
　　　數學（C），
　　　生物（C）。
　　2.倫敦商會試（1990）
　　　初級簿記證書
*特別獎項：愛丁堡獎勵計劃銀章
*課外活動：學生會幹事
　　　香港紅十字會少年團團員
　　　學校籃球隊隊長
興趣：體育運動、音樂、象棋
*工作經驗：ABC公司辦公室助理（暑期工）
　　　1989 年 7 月及 8 月
*其他技能：打字速度每分鐘 40 字
受聘日期：可立刻開始工作
*如不適用，可以刪除。

Executive Secretarial Diploma - Training for Tomorrow

A secretarial position can be a lifetime career for a woman; for some, it is a stepping stone to other careers. In Hong Kong, succesful secretaries have gone on to become editors, directors, personnel managers or executive officers themselves.

In addition to having excellent technical skills, modern secretaries are required to be competent, professional individuals, willing and keen to take on more responsibility and contribute to the running of the office.

An Executive Secretary is responsible for managing all the activities relating to her executive's position.

This responsibility requires a knowledge of business procedures, organization and an understanding of human nature. The Executive Secretary must also be accomplished in the technical skills of typing, shorthand and transcription.

Performing her tasks without supervision, the Executive Secretary is expected to use her initiative, exercise good judgment and take decisions within the scope of her authority.

Since she represents the image of both her company and her executive to the public the Executive Secretary should be pleasant and confident, her appearance in keeping with her company's business.

Sara Beattie College was established in 1974 to provide young ladies with a first class Executive Secretarial training. Over the years the College has become widely known overseas as well as in Hong Kong.

The College continuously adapts course content and design to meet the changing needs of business world: rapid advances have been made in office technology and there has been fundamental change in people's approach to work.

Sara Beattie College has over the years extended the training to ensure that trainee secretaries, while acquiring the traditional secretarial skills of typing, shorthand and office management, also learn to work independently, using their initiative and judgment.

The coveted Sara Beattie College Diploma is awarded to those students who meet the high standards set by the College and successfully complete their course of training.

The Management, teachers and staff of Sara Beattie College are dedicated to meeting the continuing challenge of the training needs of tomorrow.

"Observing that student's progress, helping her overcome difficulties, encouraging her in her examinations, and finally seeing her launched in her new career - that is our reward," says Managing Director, Mrs Sara Beattie.

僱傭契約

如無明確之協定，凡適用於本條例之「連續性」僱傭契約，皆被視作按月續訂之契約。凡僱員由某一指定之日期起計，曾為某一僱主工作四週或以上，而在每週最少工作十八小時者，則該僱傭契約乃屬「連續性契約」。

僱主如果與僱員訂立書面僱傭契約，須給與僱員合約的副本作參考及保存之用。

終止僱傭契約

僱傭契約可以由僱主或僱員給予對方適當之通知而合法終止。倘契約為按月續訂之連續性契約，而又無協議通知期限者，則終止該僱傭契約之通知期限需不得少過一個月。此乃最常見之情形。倘若契約屬連續契約，且有明確協定之通知期限，則所需之通知期限，不得少過七日。凡有明確協定僱傭乃屬試用性質者，則在首個月之試用期內，無需給予對方通知或款項或代替通知而終止僱傭契約。若於試用期首個月後終止契約，則需不得少過七日之通知期限。

在特殊情形下，例如由於僱員欺詐、詭騙、故意違背合法及合理之命令，則僱主無需給與通知或工資代替通知，亦可合法終止僱傭契約。又如契約內並無明示工作具有暴力或疾病之危險，若僱員發覺該等危險性存在，亦可立即終止僱傭契約。

然而，任何一方若不依適當通知期限而終止僱傭契約，則須支付一筆款項給與對方作為賠償，其數額相等於通知期限內之工資，通稱「代替通知金」。

遣散費

僱員如連續為同一僱主工作二十四個月後，因裁員而遭解僱或被暫時停工，則有權享有遣散費。倘為月薪僱員，則每年服務可享有三份二月之工資或一萬五千元之三份二，以數額較少者為決，倘為按時或按件計薪之僱員，則每年服務可享有十八日工資或一萬五千元之三份二，以數額較少者為決。未足一整年之服務時間則按比例計算。

有薪假日

本法例規定僱員每年應享有左列之十一日法定假期：

（甲）　西曆一月一日；
（乙）　農曆年初一；
（丙）　農曆年初二；
（丁）　農曆年初三；
（戊）　清明節；
（己）　端午節；
（庚）　中秋節翌日；
（辛）　重陽節；
（壬）　冬節或聖誕節（由僱主選擇）；及
（癸）　浮動假日兩天

、僱主須於每年年底指定下一年度浮動假日之日期，並在工作場所當眼處張貼佈告，通知僱員。若僱主沒有指定浮動假日之日期，則在僱員之要求下，該等假日可連接有薪年假發放。僱主沒有指定浮動假日之日期，而僱員亦未曾要求將其連接有薪年假發放，則女皇壽辰後之星期一及八月份最後之一個星期一為該兩浮動假日之日期。如該兩星期一適逢為法定假日，僱主則須在翌日給予假日一天作為僱員之浮動假日。倘農曆年初一、初二或初三適逢為星期日，則農曆年除夕應為法定假日。若中秋節翌日適逢星期日，則中秋節是為法定假日。

若僱主基於種種原因，需要僱員於法定假日工作者，僱主必須於事前四十八小時通知僱員，並於法定假日之前或後六十日內，安排另定假日給予僱員。若雙方同意，則法定或另定假日三十日內之任何一天，皆可作為僱員之代替假日。如法定假日或代替假日適逢休息日，則該假日即須順延一天。

僱員在任何法定假日之前，曾連續為僱主工作三個月，則可享有該假日之假日工資。法定假日工資亦相等於僱員一完整工作日之正常工資（不包括超時工作工資），因此，若僱員在正常情況下在週六工作半天及支取半天的工資，而適逢該日為法定有薪假日，僱員仍可得到一完整工作日的法定假日工資。倘為件薪或日薪之僱員，假日工資率應為假日前之完整工資期內實際工作日所得之平均每日工資。完整工資期之總日數須不少於二十八日及不多於三十一日。

有薪年假

僱員如按照「連續性契約」為僱主服務滿十二個月，均享有有薪年假，有薪年假須於隨後十二個月之內享用。由一九九〇年七月十三日起，僱員可享有的有薪年假日數，分五年時間由七天增至最高十四天，按該僱員之受僱年期而定。

休息日

凡按照「連續性契約」受僱之僱員，均應在每七天內享有一天休息日。休息日的定義為在連續不少過廿四小時內，僱員有權停止為其僱主工作。僱員除享有休息日外，並有權享受本條例規定之有薪法定假日（請參閱「有薪假日」段）。

根據婦女及青年（工業）規例，凡受僱於工業之婦女及十八歲以下之青年，每星期應享有一天休息日，並且不得在休息日工作。

在每月開始之前，僱主必須替僱員安排休息日。若休息日已有劃一規律者，僱主祗須將此項安排通知僱員。但休息日若無劃一規律性時，則在每月開始之前，僱主必須將該月內之各休息日通知各僱員。口頭通知，書面通知或張貼僱員是月休假表均可。

在獲得僱員同意後，僱主可另定休息日，代替原來指定之休息日。但另定休息日必須安排在同一個月內之原定休息日之前，或於原定休息日後三十天內享有。倘若機器或工廠設備故障或因任何緊急事故，僱主可要求僱員在原定休息日工作，惟有四十八小時內僱主必須另定休息日並通知僱員，而該另定休息日必須在原定休息日後三十日內給與僱員。

若僱員自動要求並獲得僱主同意時，可在休息日替僱主工作。僱主亦可請求僱員在休息日工作，但僱員可自由決定同意與否，僱主不得强迫僱員在休息日工作，惟前段所指之特殊情況則不在此限。

凡在僱傭契約內規定僱員必須在休息日工作方可獲發某類之年奬者，則該條件將屬無效。

本條例並無提及僱員在休息日工作時應得之工資額問題，此將視口頭或書面僱傭契約內所訂之條件而決定。

香港基督教服務處觀塘職業訓練中心辦多項日夜校課程

香港基督教服務處觀塘職業訓練中心為本港最早創辦的職業訓練機構之一，成立於一九六五年，由當時的港督戴麟趾爵士主持開幕儀式。創辦者深信人類潛能廣無邊緣，並體會到部分青少年若不適應一般文法教育，或有興趣學習一些專門職業技能，以謀生計，服務社會。

觀塘職業訓練中心設日校及夜校。日校設四個專科學系：商業系、設計及攝影系、酒店及飲食服務系、時裝及製衣系，主要為十五至廿五歲青少年提供一年制專科證書課程十四項，包括商業會計全科、高級會計全科、秘書訓練全科、商業實務全科、攝影、商業美術設計、高級美術設計、插畫設計、專業西廚、酒店飲食服務、酒店事務全科、時裝設計及製衣、高級時裝設計及製衣、基本時裝設計及製衣。各個學系與有關社會及商業機構均有緊密聯繫，務使學生接受的訓練，切合職業上的需要。

本中心深信教育是人的終生需要和權利，夜校課程的設立，旨在使有興趣進修的成人，不論其學歷，在工餘或課餘繼續學習專業技能，增進知識及豐盛人生。夜間選修課程包括會計、商業及管理、電腦、酒店及旅遊、語言、設計及製衣、機電，興趣課程八大類，一般為期十星期。夜校並設專修全科證書課程二十九項，讓有志修讀多個相關科目的學員，作系統性的專業的學習，一般為期八個月。

有興趣修讀上述課程人士可往九龍觀塘翠屏道五號該校校址（近觀塘地鐵站）查詢及報告，或電三八九一二三八或函兩元郵票回郵信封索取章程。

生產及工業工程

引論

工業工程的範圍涉及設計、改良及裝置由人力、物料、廠房及設備所組成的綜合系統。工業工程師的工作就是對生產及服務系統的設計及操作，予以協助，使能有效地生產所需的產品。

生產工程師是對科技及管理方面有專門學識、訓練及經驗的專業人士。他需要衡量生產成本與質量，然後決定所需的生產要素，並在生產過程中，負責督導工作，以求發揮最高效能。

對於生產工程及工業工程兩個名詞的定義，英、美均略有不同，但就本短篇而言，生產及工業工程乃指涉及在策劃及操作不同系統中應用生產及工業管理技術以求達至最高生產力的所有活動。

工作簡述

大部分工程活動，須有工程師技術員共同合作，才能進行，但一些小規模工廠往往只有一位工程師主管所有生產事宜。

無論生產貨品（如在工廠），或提供服務（如在醫院），生產及工業工程師均負責策劃、管理及評估生產系統及其有關要素，包括土地、勞工、資本、設備及原料。因此，他們的工作特別著重管理及善用資源方面。

技術員主要執行技術性工作，俾使生產系統能有效地、經濟地運作。他們要能獨立地工作，也會在工程師監督及指導下工作。

生產及工業工程人員參與的工作相當多。他們可以投身電子、電器、紡織、製衣、塑膠及金屬品等製造行業，部分亦可在服務性行業及政府工作。

製造業

生產及工業工程人員參與下列工作一

1. 生產策劃

生產策劃是正式生產前的必經步驟。它的工作是分析生產的各項需求，設立生產方法，及釐定所需的資源及程序，務求達成付運目標。

2. 生產控制

生產控制泛指一切按計劃監控生產進度的有關活動。

3. 品質保證

品質保證的工作，就是在生產的各階段中釐定品質規格，並進行評估，用以確保產品質素合乎標準及規格。

4. 物料管理

物料管理的工作，包括採購所需的生產物料，並進行內部監管。此外，亦負責計劃及控制工作的進度，與及成品的貯存、付運及發配等。

5. 生產工序工程

生產工序工程涉及選擇最佳的方式、步驟、設備及工具去製造產品或其配件。

6. 產品設計

產品設計包括設計新產品及改良現有產品，其中牽涉找出消費者需要、創意設計、製造及測試生產原型等工作。

7. 設備及工具設計

設備及工具設計是指設計最合適的生產工具、夾具及配合使用的量具。

8. 廠房裝備工程

廠房裝備工程關乎預備設計細則、策劃及監察廠房及設備的裝置及保養，與及執行廠房的改良及修建事宜。

9. 製造系統分析

製造系統分析的主要工作是設計、操作及保養由人手或電腦控制的資訊系統，以確保生產綫的資料及訊息能有效地傳達至管理層。

服務性行業

1. 運輸

生產及工業工程人員透過應用科技以決定合適的車輛行駛路綫及班次、人力編配及運輸工具等，使運輸行業如空運服務、郵遞服務、批發及零售業等能以更合乎經濟的方式經營。

2. 健康護理

很多生產及工業工程所引用的技術可應用於醫院管理上，從而提高效率，例如確定病床及手術設施的位置及定出藥物存量等。

3. 保養及替換

生產及工業工程人員可以為一些基本生產設備如車輛、機器，與及廠房本身的保養提供協助。此外，他們亦可運用財務分析技巧，選擇新廠房及設施並加以評價。

4. 公用事業

生產及工業工程技術可廣泛應用於公用事業上，例如水、氣體燃料及電力供應等，以準確地預測市場需求，用合乎經濟的方式運用原料及燃料，與及對廠房作出最理想控制。

5. 資料處理及通訊

由於生產及工業工程人員在系統分析及電腦資料處理方面曾受相當訓練，因此不少擔任系統分析員及電腦程序編寫員的職位。此外，他們應為通訊服務提供協助，使能有效地運作。

6. 金融業

生產及工業工程人員可改善銀行、保險公司及其他金融機構的效率，其方式是運用較佳方法來處理文件、決定分行／櫃枱的最理想數目及適當的人力組織。此外，他們亦可使用統計技術來評估風險因素。

政府部門

具有生產及工業工程學歷的人士可以申請下列政府職位：勞工處的工廠督察、懲教署的工業主任、布政司署的二級管理參議主任、醫務衛生署的洗衣部助理主任、工業教育及訓練署的助理工業訓練主任及工業署的工業促進計劃主任。關於入職資格及職責等詳情，請參閱由布政司署銓叙科編印的「政府職位選錄」。

僱傭條件

薪酬

生產及工業工程業內的薪酬幅度相當大，主要視乎僱員的技術、能力、經驗和職責而定。附錄一備有部分職位的薪酬。

在私人機構中，倘若僱員能為僱主節省成本及取得更多利潤，他們可獲發花紅。

工作時間及假期

大部分僱員每星期工作五天半至六天，部分可在星期六隔週休息。

一般而言，工廠的工作時間比較長，同時亦可能要加班工作。

受僱傭條例保障的僱員每年可享有十一天法定假期和七天有薪年假，部分更可按公眾假期休假及享有較長的年假。

工作環境

在政府部門及服務性行業中，大部分生產及工業工程人員均於辦公室環境下工作。然而，一般來說，大部分工程師及技術員均於小型工廠工作，他們亦須到工作現場視察及負責監督工作。

質素及資格

有意從事生產及工業工程工作的年青人，必須對機械運作方面有才能，並且具有創造力及邏輯思考力，並能專注工作。

工程師

由於工程師的主要工作是解決問題和設計，他須對數學及自然科學有深切認識，並具有有關資源如物料及設備等方面的最新資料。

能幹的工程師，在運用資源方面，不能墨守成規，他必須具有創意及適應力。至於人事上，亦要懂得和其他人融洽相處。由於工程師經常要帶領一組技術人員進行專責工作，因此，他須具備領導才能，有決斷力及能隨機應變。

要成為生產及工業工程業的專業工程師，一般須先要取得有關學位，或具備同等學歷，再加上最少四年的實務訓練及擔當要職的有關經驗。專業工程師的資格亦須由本地或海外的專業團體檢定。

高級技術員須具備有關高級文憑或高級證書，或同等學歷，並一般須取得約共五年的實務訓練及工作經驗，再經由專業團體檢定，方能取得專業資格。

在這行業中，實際工作經驗非常重要。部分學歷較低或尚未取得專業資格的從業員如經驗豐富及能幹，亦會被僱主擢昇至擔當生產管理的高層職位。

技術員

技術員須有良好的組織能力、與及豐富的普通常識和實務知識，並且能夠理解工程師的意念，予以實行。此外，他亦要能推動及監督屬下員工工作。

技術員須最少具有中五程度，並於工業學院接受正式教育，然後加上兩年有組織的在職訓練，或於完成中五後接受四年有組織技術員學徒訓練。計劃，訓練包括製衣業的生產管理員、金屬品製造業及塑膠業的生產工程技術員、印刷業的生產策劃／管制員及紡織業的生產技術員。入訓資格是修畢中五，在香港中學會考中取得四科成績E級或以上，其中包括英文（課程乙）、數學及物理；或具備同等學歷。

在加入這計劃後，學徒一方面受僱於私營機構，接受有組織的在職訓練，更同時在工業學院攻讀日間部分時間制訓制課程，接受有關的理論知識。一般訓練期為四年，完成後，學徒就可以成為正式技術員。職業訓練局的學徒就業輔導組為有意參與這計劃的人士提供免費介紹服務。

查詢

除擇業輔導組的職業資料中心外，更詳盡的資料可向下列機構查詢：

1. 香港工程師學會
   香港銅鑼灣記利佐治街一號
   金堡中心9樓
2. 香港大學工業工程系
   香港薄扶林道黃克競樓5樓
3. 香港理工學院製造工程學系
   九龍紅磡育才道
4. 職業訓練局暨工業教育及訓練署
   香港灣仔港灣道二十五號
   港灣中心14樓
5. The Engineering Council
   Orchard House, 3/F
   14 Great Smith Street
   London SW1P 3BU
   United Kingdom
6. The Institution of Production Engineers
   Rochester House
   66 Little Ealing Lane
   London W5 4XX
   United Kingdom

附錄

生產及工業工程業的薪酬

私人機構職	月薪幅度（HK$）
技術員	2,000-5000
助理工程師/見習工程師	3000-5000
工程師	4,000-10,000以上

政府職位	薪級點	月薪幅度（HK$）
勞工處二級工廠督察	*MPS 15 - 31	5,935-12,940
醫務衛生署洗衣部助理主任	MPS 18 - 27	7,005-10,820
布政司署二級管理參議主任	MPS 20 - 31	7,735 - 12,940
懲教署工業主任	**DSPS(O) 6 - 18	8,110 - 14680
工業教育及訓練署助理工業訓練主任	MPS 22 - 26	8,475 - 10,335
工業署工業促進計劃主任	MPS 48 - 51	28,070 - 31,865

*MPS = 總薪級表

**DSPS(O) = 紀律人員（主任級）薪級表

電子資料處理

引論

電子資料處理是使用電腦和其他有關的機器及輔件，從基本數據中取得有系統的資料。資料輸入電腦後，便儲存在記憶系統，然後依照明確指示處理，再集合資料以求得答案。電子資料處理包括鑑別問題、系統分析、設計、程序編寫及電腦應用。電腦的價格不斷下降，資料儲存量極大，又能迅速求得準確答案，所以工商業、服務行業和政府部門都普遍採用。

工作簡述

電腦從業員大多受僱於下列三類機構：

㈠電腦經銷商：製造電腦器材的公司；

㈡各行業的電腦用戶；及

㈢電腦軟件服務機構：專為客戶提供電腦諮詢及程式編寫服務。

電子資料處理行業內之主要職位

電子資料處理經理

電子資料處理經理負責統籌發展計劃的各階段，包括研究裝置電腦系統的可行性，系統分析/設計（分析現存系統、設計一個適當的電腦系統以符合需要），程序編寫（為電腦編寫指示），及系統功能的例行操作等。此外，他還提供技術意見，全面監管及策劃電腦應用工作。

系統發展經理

系統發展經理負責分析如何應用資料處理程序，以解決獨特的用戶問題，並設計資料處理的解決方案。此外，對裝置電腦系統的可行性研究，他還負起安排及監管的任務。同時他也負責指派專職人員研究或處理不同的發展計劃及指揮他們工作。

電腦系統分組經理

電腦系統分組經理負責管理獨特的資料處理發展計劃。

系統分析員

系統分析員負責分析現行的系統，鑑別當中問題而釐訂工作指標，設計適當的系統及程序。此外，他也可能要為應用系統製作框圖（block diagrams）或僞碼（pseudocodes）。

應用程序設計員

應用程序設計員按照程序系統設計的指示，運用適當電腦語言編寫程式。他還要測試這些電腦程式，目的是把錯誤的地方修正。此外，應用程序設計員也可能需要根據更改程式的規格及指示，來適應現行系統。

系統程序編製員

系統程序編製員專職負責操作系統元件或子系統的輔助、維修、保養及使用。此外，他也要為專業化的活動設計及編製程序，或專職負責監察電腦性能。

操作經理

操作經理負責掌管電腦操作、資料輸入、生產控制和「及後處理」（Post Processing）等工作。

電腦操作員

電腦操作員負責校正、操作及控制資料處理系統及/或資料交換系統，包括所有輔件。電腦操作員須在電腦操作員組長督導下工作。

資料輸入操作員

資料輸入操作員操作資料輸入機，該機將經由人手整理的資料翻譯成為可由電腦閱讀的格式，並將這些資料儲存起來。此外，他還要根據標準程序檢核及更正所輸入的資料。

除上述各職位外，電子資料處理行業也有僱用其他員工，提供軟件及硬件的支援服務，例如電腦資料管理員及硬件保養維修工程師等。另外一些支援服務則包括研究及發展、教育及訓練等工作。

僱傭條件

薪酬

薪酬方面，須視乎個人的工作經驗及能力而定；而個別機構的待遇亦有不同。在一般為期三至六個月的試用期內，電腦從業員都要接受必須的專業訓練，但他們的薪金不會太高。試用期滿及工作表現良好的，薪金會獲得較大幅度的調整。有關政府內部電腦從業員的薪金詳情，請參閱附錄一。

工作時間及假期

電腦從業員並不一定和其他文員一樣，每星期固定工作四十四小時。他們必須隨時準備加班工作，尤其當需要在限期前完成工作，或有意想不到的問題發生時。為了盡量利用電腦設備，他們也可能要輪班工作。在私人機構工作的，除了公眾假期外，通常享有兩星期有薪年假。

工作環境

電腦操作員和資料輸入操作員通常在電腦控制室內工作，室內的溫度經常在攝氏二十二度，而相對濕度則在百分之五十左右。系統分析員、程序設計員及程序編製員除了在辦公室工作外，還須經常探訪用戶。

專業團體

英國電腦學會（The British Computer Society）在香港舉辦考試。該考試分為兩部份，申請投考者須具備普通教育文憑考試五科合格，包括英國語文及數學科，而合格科目必須最少一科高級程度及四科普通程度，此外並要具備一年或以上有關電腦工作經驗。香港電腦學會（The Hong Kong Computer Society）亦為兩個外地的專業學會（IDPM ——Insitute of Data Processing Management 及 ICCP - Institute for Certification of Computer Professionals）籌辦相類的考試。若報考 IDPM 的考試，投考者必須在考試時為該會的註冊學生或專業會員。ICCP 考試分為四部份，每一部份要求的投考資格都不同，而試題通常都達到大學程度。

查詢

除了勞工處擇業輔導組的職業資料中心，可向下列機構查詢有關電腦行業的更詳盡資料：

（一）The British Computer Society
13 Mansfield Street
London WIM OBP
U.K.

（二）香港電腦學會
香港郵政總局郵政信箱 5647 號

（三）職業訓練局
電子資料處理訓練委員會
香港灣仔港灣道
海港中心十五樓

中巴學徒培訓計劃

培養人材不遺餘力



技工學徒在導師指導下學習維修巴士



在來往赤柱至中環線試行的單層冷氣豪華巴士

中華巴士公司技工學徒培訓計劃，始於一九七八年，迄今已有超過300人參與這項培養人材的計劃，為公共交通服務提供後勤力量。目前就有四十多位技工學徒，正接受這個為期四年的計劃，為投身巴士維修行業，自我創造條件。

參與中華巴士技工學徒培訓計劃的年青人，年齡須在二十歲以下，具中三程度，對巴士維修工程感興趣，並且徵得家長或監護人的同意。便可申請成為技工學徒培訓計劃的成員，接受理論與實用兼重的巴士維修課程。

技工學徒訓練

技工學徒訓練課程為期四年，其中三年時間，中華巴士公司會保送學員在工作時間內，往工業學院接受日間部份給假課程（Part－time－day－release course），中華巴士公司並支付學員全部學費，直至三年課程修讀完畢。

學員參加工業學院的日間部份給假課程，主要接受車輛維修工作的理論及學科知識，從而配合在車廠獲得的實際維修車輛的工作經驗，使學員的訓練更為全面。

如學員曾在職業先修學校或接受過與本行業有關的訓練，受訓期將可縮短半年至一年。

維修範圍．四擇其一

技工學徒在接受培訓計劃時，須先行在四個主要維修範圍，選擇其一，包括：

車輛修理
汽車電器修理
車身打磨
車床

學員便可根據興趣，在所選擇的範圍內，學習專門的巴士維修技術。

以一位學習車身打磨的技工學徒為例，在培訓計劃的四年內，學習的範圍就包括適當使用維修工具、工業安全知識、車身焊接及溶合工程、車身防銹、更換車身破損部份等等。

技工學徒的前途

經過四年的技工學徒培訓計劃及表現滿意，學員便會在中華巴士公司的推薦下，由香港政府工業教育及訓練署署長，根據學徒條例，頒發「學徒訓練期滿証明書」，學員便可正式成為巴士維修的認可技工。

完成技工訓練課程後，學員便可在李惠利或官塘工業學院，繼續進修「汽車工程証書課程」及「汽車工程高級証書課程」，向着助理工程師的職級邁進。

學學出狀元，技工不例外

所謂行行出狀元，中華巴士公司的車輛維修技工當中，就有經過努力不懈的自修，從技工學徒至技工，最後晉升至助理工程師及工程師的例子。

只要努力不斷，自修求上進，一直被看輕的車輛維修工作，將不再是一個被視為厭惡性的行業。

相反，巴士維修人員，一直是公共巴士服務不可或缺的後勤補給。試想若巴士得不到妥善的檢查及維修，香港的交通情況會變成怎樣，大家也得不到便捷的巴士服務了。

有興趣的中三或中五畢業同學，您有想過加入中華巴士公司，成為一位出色的維修人員嗎？

請即行動，到北角英皇道510號，中華巴士公司人事部辦理手續，或致電561 6171查詢。

中華巴士服務，每日與您同步

中華巴士公司為香港市民提供公共巴士服務，已經超過半世紀，成為不可或缺的主要交通工具。

早在1933年，中華巴士公司便獲得在港島區提供巴士服務的專營權，為市民提供服務。車隊的規模，亦不斷壯大，從早期的十數輛單層巴士，發展到目前超過壹千部雙層巴士，其中包括了四十多部最新款的三軸雙層冷氣巴士，為乘客帶來高質素服務的選擇。

中華巴士的路線亦由最初的僅數條，到目前的一百二十條路線。每年的載客量就超過二億八千萬人次。

冷氣巴服務，邁向新紀元



中巴三軸雙層冷氣巴士，標誌著中巴服務邁進新紀元

作為一間主要的公共交通機構，中華巴士公司不斷力求上進，滿足乘客的需求。

1990年是中華巴士服務的一個轉捩點，我們添置了二十八輛最新款的三軸雙層巴士，每輛載客量達143人，令車隊營運能力提高不少。

此外，去年亦是中華巴士公司首次提供冷氣巴士服務，為港島華富邨及置富花園居民提供高質素服務的選擇。

在今年四月，我們首次在來往赤柱與中環的260號線，試行一部單層冷氣巴士，乘客反應令人鼓舞。

為協助紓緩地下鐵路彌敦道沿線的乘客壓力，中華巴士公司在六月增闢第301冷氣隧巴線，在早上上班繁忙時間，由紅磡過海隧道站往中環。301線廣受乘客歡迎，乘客數字不斷上升，目前且已接近飽和點。

為進一步減輕地鐵彌敦道沿線的乘客壓力，中華巴士公司在七月二十九日及八月五日，更分別增闢第302及303線，由慈雲山及馬鞍山往中環。

中華巴士公司在努力提高服務水平之餘，自然需要一隊高效率的巴士維修人員，他們就像一羣幕後的無名英雄，是巴士服務不折不扣的可靠後盾。

紡織工業

引論

紡織業僱用員工約十一萬六千人；以天然纖維和人造纖維爲原料，生產紗線和布疋。在這個行業裏，生產製作共有五個分支，即紡紗、梭織、針織、彎曲和染整。

因爲近年科技的進展，本港紡織業已由勞工密集工業轉變爲高資本工業，引進不少先進的機械及設備。此外，爲了和鄰近東南亞國家競爭，廠商還積極地發展新紡織產品，提高品質，開拓新市場和採取更有效的方法利用現有資源。

工作簡述

紡織業的基本工作，可分爲五級——非技工、操作工、技工、技術員和技師。

非技工通常受僱清潔工作間，搬運原料、半製成品及製成品。他們也可能負責收集、分配、類別及秤量物料。

操作工可分爲四大類，分別爲值車工、試驗工、驗布/紗工及助理機匠等。值車工可能充當梳棉機值車工、精梳機值車工或粗紡機值車工等，他們負責看值及確保紡織車正常操作。試驗工每日進行紗線/布疋抽樣檢查。驗布/紗工檢查製品，找尋及記錄紗線或布疋的瑕疵，以便其他技術人員採取適當行動。助理機匠包括見習電工及機械工。

屬於技工級的工作人員，計有紡織機匠、針織機匠、電器匠、空氣調節技工及組長等。他們直接隸屬有關的技術員，負責所有機械、空氣調節及電器的裝置、保養和維修工作。而組長則督導操作工及向稱爲「運轉管理員」的技術員負責。

屬於技術員級的工作常有四種。保全管理員負責機械保養及改裝。運轉管理員主管一個或多個部門的生產及人事事務。品質管理員/試驗技術員控制各生產過程的產品質素，並確保製成品合符所需的品質標準。電器/電子系統及設施的裝置、操作、保養和維修等工作都屬電機/電子技術員的職責。

技術級的員工包括廠長、生產部經理/總工程師、運轉工程師、保全工程師、品質工程師、產品設計師、研究發展工程師及訓練主任。他們分別管理自己部門的工作或某些專責範圍。舉例來說，生產部經理負責策劃、組織和協調所有生產活動，以便充分及有效地利用資源；品質工程師須策劃各項品質管理程序，並提供有關原料及製成品品質標準的意見。

僱傭條件

薪酬

非技工及操作工大多是按日計薪的。除底薪外，工人一般有勤工獎及輪班津貼。服務滿一年的工人，通常獲發相當於一個月薪金的農曆新年年賞。

技工、技術員及技師級的員工，薪金都是按月計算的。薪金數額則視乎他們的專業技能、經驗及服務年資而定。除月薪外，他們通常可獲得相當於一個至數個月的農曆新年年賞。

規模大的紡織廠更提供其他福利，包括免費膳食或膳食津貼、醫療服務及交通津貼等。

有關紡織業的薪金體制，請參閱附錄一。

工作時間及假期

大多數廠號採用三班工作制，每班工作八小時。受僱傭條例保障的僱員，每星期可享有一天休息日，每年並享有十一天法定假日及七天有薪年假。擔任管理工作及行政工作的員工，通常可獲一至二星期的有薪年假。

工作環境

紡紗、梭織、針織及織維彎曲廠，一般都要地方寬闊，燈光明亮，而且還要有空氣調節和濕度控制等設備。而整染廠的生產工序如洗水、煮煉及蒸化等步驟，又通常會產生大量熱力及濕氣。

目前不少大廠都有裝置現代化設備，用來減低巨大的噪音及偏高的溫度。

質素及資格僱主

對非技工的學歷，並無特別的要求，但多期望操作工具有小學或初中程度。後者多會被安排接受二至六個月的在職訓練。技工須中三畢業及完成有組織的學徒訓練計劃。技術員須最少完成中五課程，具有幾年工作經驗及適當的技術訓練。技師級的員工，必須曾在大學或香港理工學院完成正統的院校訓練，而有關的工作經驗更是有利條件。

至於個人的質素，所有從事生產工作的員工，必須具備操作機械的才能。至於擔任行政或管理工作的人員，必須能和屬下員工建立良好的關係。技師級的工作人員，還要有遠見和應變能力，以面對不同的工作環境及轉變中的市場需求。

訓練

香港理工學院、葵涌工業學院及葵涌訓練中心綜合大樓的紡織業訓練中心各提供一系列全日制、廠校交替制、部份時間給假調訓制及夜學課程，以提供適當的訓練。這些課程中，有爲準備學員考取專業資格（如英國紡織學會院士和英國染色學會院士）而設的。

年齡在十四歲或以上而未滿十九歲的年青人，也可參加有組織的學徒訓練計劃。參加技工學徒訓練，學歷至少須達中三程度；而技術員學徒則須完成中五課程。在受訓的三至四年間，他們會在廠房內接受實際訓練，同時透過供讀工業學院的部份時間給假調訓制課程或廠校交替制課程，吸收理論訓練。

有關院校訓練詳情，請參閱附錄二。

前途及展望

面對激烈的競爭和世界性的保護主義政策，香港的紡織業必須實行產品多元化，提高現有技術和開拓新市場。故此紡織業對各級技術人員的需求將十分殷切。

查詢機構

除了青年就業指導組的職業資料中心之外，有關訓練途徑或學徒訓練計劃的詳盡資料，可向下列機構查詢——

(一)英國紡織學會（香港分處）

聯絡處：香港理工學院之紡織及製衣學院

九龍紅磡育才道

(二)英國染色學會（香港分處）

聯絡處：香港理工學院之紡織及製衣學院

九龍紅磡育才道

(三)工業教育及訓練署

工業訓練科

香港灣仔港灣道二十五號海港中心 14 樓

附錄一

紡織業之薪酬體制

職位	月薪幅度（不包括花紅）
技師級	$7,000或以上
技術員級	$4,000-7,000
技工級	$3,200-4,500
操作工	$3,000-$4,500
非技工	$2,000-2,500
技術員學徒	$2,400-$3,000
技工學徒	$1,800-2,400

附錄二

院校課程

香港理工學院——
紡織及製衣學院

課程／學科名稱	類別／修業期限	入學資格
紡織及服裝市場學（榮譽）學士課程	廠校交替制；四年	（甲）於同一次香港高級程度會考中取得三科 E 級或以上，及 （乙）符合香港考試局之報考香港高級程度會考條件，包括香港中學會考數學科考獲 E 級或以上；或 （丙）相等於（甲）及（乙）之學歷。
紡織工藝院士之英國紡織學會院士課程	全日制；四年	（甲）香港高級程度會考一科成績達 E 級或以上，並具有香港中學會考另外四科達 C 級或以上成績，包括數學及選自下列科目之兩科認可理科：附加數、物理、實用科學、化學、生物及經濟；或 （乙）香港高級程度會考兩科成績達 E 級或以上，並持有香港中學會考另外三科達 E 級或以上成績，包括數學及兩科認可理科（請參閱（甲））；或 （丙）具備英國紡織學會認可之投考其院士（A.T.I.）第一部份考試之同等資格：即香港高級程度會考考獲五科 E 級或以上成績，包括數學及其他兩科認可之理科科目（請參閱（甲））；或 （丁）具備相當於（甲）、（乙）或（丙）之學歷。
紡織化學高級文憑課程	全日制；三年	香港中學會考三科成績達 C 級或以上及兩科成績達 E 級或以上，包括英國語文（課程乙）及化學，或同等學歷。申請人必須通過顏色視覺測驗。
紡織工藝高級文憑課程	全日制；三年	香港中學會考考獲三科 C 級或以上成績及其他兩科 E 級或以上，包括英國語文（課程乙）及一科選自數學、實用科學、物理或化學的科目，或具備同等學歷。
紡織及製衣學高級文憑課程	全日制；三年	同上。
紡織化學／紡織工藝院士課程	夜學制；二年	持有理工學院紡織化學或紡織工藝高級文憑；或具備同等學歷。
紡織工藝高級文憑課程	夜學制；四年	持有理工學院或工業學院紡織文憑或高級證書；或具備同等學歷。
紡織管理學專修證書課程	夜學制；一年	持有香港理工學院紡織或製衣高級證書；或具備同等學歷。申請人通常該任職有關工作。
紡織品質專修證書課程	夜學制；一年	同上。
紡織工藝高級證書課程	夜學制；三年	持有理工學院或工業學院紡織證書；或具備同等學歷。

葵涌工業學院——
紡織工業學系

課程／學科名稱	類別／修業期限	入學資格
紡織文憑課程（紡織工藝）	全日制；二年	香港中學會考四科成績達 E 級或以上，宜包括英文（課程乙）、數學及物理/化學；或同等學歷。
紡織文憑課程（針織工藝）	全日制；二年	同上。
針織衣物製造及銷售證書課程	日間部份時間給假調訓制；二年	香港中學會考四科成績達 E 級或以上，宜包括英文（課程乙）；或同等學歷。
紡織證書課程（紡織工藝）	夜學制；三年	香港中學會考四科成績達 E 級或以上；或同等學歷。
紡織印染證書課程	夜學制；三年	香港中學會考四科成績達 E 級或以上；包括化學；或同等學歷。
紡織証書課程（針織工藝）	夜學制；三年	香港中學會考四科成績達 E 級或以上；或同等學歷。
技工課程		
紡織技工基本課程	全日制；一年	修畢中三課程或具同等學歷。
紡織設備保養課程	全日制；一年	修畢工業學院紡織技工基本課程或基本針織工藝課程；或同等程度。
基本針織工藝課程	全日制；一年	修畢中三課程或具同等學歷。

華僑日報教育特刊

Wah Kiu Yat Po Education Supplement

August 7, 1991

美國 初級學院

（Junior Colleges）

1. 初級學院的發展

最初的初級學院於一九〇二年在伊利諾州（Illinois）成立。初級學院的起源，各有不同。有的是在夜間利用中學的旣有設施推行中學以上水平的教育，然後漸漸發展爲一個獨立機關；有的則由私立中等學校、商科學校或大學擴充教育中心發展爲一獨立的初級學院。

早期的初級學院是爲着適應中學畢業生在職業及教育上的需要而設立，具有短期教育組織的特徵，而慢慢地演變成爲提供大學首二年課程的組織，其主要任務亦不再只要提供延長中等教育的功能了。

初級學院多爲公立的地方性學院，課程多爲期二年，兼收男女生，學費廉宜，亦有部份初級學院爲私立的，及專爲女生或男生而設的。

初級學院所提供的課程，與大學首二年相似，其教育的功能與四年制的獨立學院及大學的研究工作無分別。

2. 初級學院的功能

一九五八年美國國防教育法案（National Defence Education Act），介定初級學院爲：「實施高等教育的一種機構，招收高級中學畢業生，授予爲期兩年的大學教育，本階段所修的學分可用作攻讀學士學位的一部份。」

初級學院的功能，主要有：

①提供「大衆高等教育」的機會（Popularizing Higher Education）給予中學畢業生及未受大學教育的成人進入大學的機會。

②提供「預備性」的教育（Preparatory Education）

對於升入高級學院或專門學院的學生，給予二年的標準大學教育或專業訓練。

③作爲「終結教育」的一種（Terminal Education）

使學生對於某種職業訓練與社會公民資格，能有二年的準備。

④提供輔導的功能（Guidance）

協助青年學生調適生活，並從教育與職業方面給予適當的指導。

一般初級學院的課程，可歸納爲四類：

①基本科目——側重通識教育及文化的陶冶。

②深入研究的預備科目——目的在獲得學士或更高的學位。

③半專業性的科目（Semiprofessional Course）——爲升入專門學校的預備。

④職業科目——爲直接從事某種職業的所需的學科訓練。

初級學院的畢業生可轉升大學或獨立學院的三年級。初級學院同時爲醫、法、教育、神學等專科學院提供預備性的教育基礎。

初級學院無頒授學位的權限。但對其畢業生則可頒授副學士（Associate）的資格。

3. 初級學院的推展及優點

初級學院的規模大小不一。私立的初級學院規模較小，公立的初級學院則規模較大。

高等教育委員會（The President's Commission On Higher Education）主張把地方性的初級學院改稱爲社區學院）Community College）。社區學院的主要目的，在於提供專上教育以適應當地社會和青年的需要，爲地方公立學校制度的一部份。

初級學院的終結功能日漸重要。由於不少學生從初級學院結業後，再不擬轉入其他學校升讀，在課程上有所改變，以使能適應學生的需要。故此大部份的初級學院均設有半專業性或技術性的課程。夜間兼讀的學生，亦多以初級學院爲其教育之終結，故初級學院在其終結性及成人教育的功能日益增加。

初級學院日漸受重視，其優點有：——

①一般學業成績中等的中學畢業生只須在初級學院修業兩年，即可就業，高級學院則可以吸收學業成績較佳的學生，繼續供讀及從事專門學院的研究。

②初級學院只有二年，比大學的四年制可收錄較多學生，在社會上的人力資源計劃上較爲經濟。

③初級學院制度可減輕大學吸收大量學生的壓力。

精萃公共關係及推廣公司提供

鳴謝

華僑日報就業特刊—“踏上青雲路”出版成功，爲莘莘學子提供錦繡前程，特此鳴謝以下機構及各廣告客戶：

- 勞工處
- 警察招募課
- 醫院事務署
- 渣打銀行
- 恒生銀行
- 滙豐銀行
- 中南銀行
- 金城銀行
- 新華銀行
- 香港喜來登酒店
- 中華巴士公司
- 美國海陸聯運有限公司
- 松坂屋百貨公司
- UNY 百貨公司
- 中原電器行
- 星光傳呼集團
- Sara Beattie College
- 觀塘職業訓練中心

（排名不分先後）

With the Compliments of Wah Kiu Yat Po "THANK YOU"

開工大吉

開始工作時，你可能會有些茫然不知所措的感覺。事實上，任何人接觸到新環境都會感到心情緊張，坐立不安；所以，你也不會例外。你又可能沒法記清楚每個人的名字。但不必擔心，只要待人以誠，保持心境開朗，很快你就會被大家接納。

工作上遇到困難或不明白的地方，應該虛心向上司或同事請教。假若犯了錯誤，也不必引以爲恥。因爲大家都會體諒你經驗不足，只要能從過失中吸取經驗，提高警覺，以後不重蹈覆轍就是了。

你起初負責的工作，通常比較基本和單調。但不要那麽快就灰心，你應該耐心地做好自己的本分，待打穩基礎後，上司又對你有信心，才可能有進一步的發展。不要急於表現自我，否則很容易弄巧反拙。記着，即使有好的學歷也不代表一切，前途是由努力、經驗和毅力累積得來的。

此外，要工作愉快，你得與同事和睦相處。待人接物，要謙虛有禮；凡事不可斤斤計較，要樂於助人。千萬不要說東家長西家短，或者搬弄是非；這樣不獨浪費時間，也嚴重影響你與同事之間的感情，甚至妨礙工作。

緊記給別人一個良好的印象。切勿遲到早退，或故無故缺席，守時是很重要的。你又應該表現出自己是一個可靠和有主見的工作伙伴。

經過一段時間的適應，你工作起來，自然駕輕就熟。這時候，你可以考慮一下進修有關的課程，充實自己，以便應付未來工作上的需要。不要放棄僱主安排的任何培訓機會；你也可以利用工餘時間，晚上繼續進修。

有了好的開始，還須繼續努力，持之以恒，才可逐步邁向成功。在此，謹祝你鵬程萬里。

工作類別職位選錄表

類別					
實務性工作	汽車機械技工	衣服修改員	機器維修技工	升降機維修員	木匠
	音響控制員	裝飾油漆工	電氣技工	品質控制員	廚師
	軟件測試員	巴士司機	貨車司機	[illegible]	裁縫
研究性工作	經濟分析家	統計主任	醫生	飛機師	電腦系統分析師
	保險精算師	電機工程師	藥劑師	放射技師	天文台科學主任
	市場調查分析員	土木工程師	化驗師	地質學家	[illegible]
藝術性工作	時裝設計師	作曲家	廣告撰稿員	演員	作家
	室內設計師	音樂指揮	陳列設計員	化妝師	畫家
	商業美術設計師	攝影師	舞台監督	建築師	藝術總監
社會性工作	社區中心主任	教師	護士	警務督察	編輯
	圖書館主任	學校社工	語言治療師	懲教主任	記者
	院務主任	就業輔導員	職業治療員	感化官	體育教練
企業性工作	會計師	營業代表	股票經紀	律師	買手
	核數師	酒店經理	地產經紀	政治家	旅行團領隊
	投資分析員	人事經理	保險經紀	政務主任	城市規劃師
常規性工作	打字機文員	秘書	簿記員	收銀員	電腦操作員
	銀行櫃枱員	打字員	接待生	侍應生	圖書館助理
	酒店接待員	核對員	法庭速記員	出納員	電話接線生

獲學校通知取錄 速往領事館申請

美國的學校詳閱申請人的資料，決定取錄後，便會寄出入學通知證明書 (FORM 1-20)

申請人接獲後，即前往美國領事館詢問處（香港花園道二十六號），國際教育協會（香港藝術中心十二字樓），或恒生銀行教育輔導組（九龍窩打老道八十四號），索取非移民簽證申請表（NON IMMIGRANT VISA APPLICATION）及有關說明書。

填妥申請表後，於星期一至五，上午八時半至十二時，往美國領事館簽證。同時，要帶備下列文件：

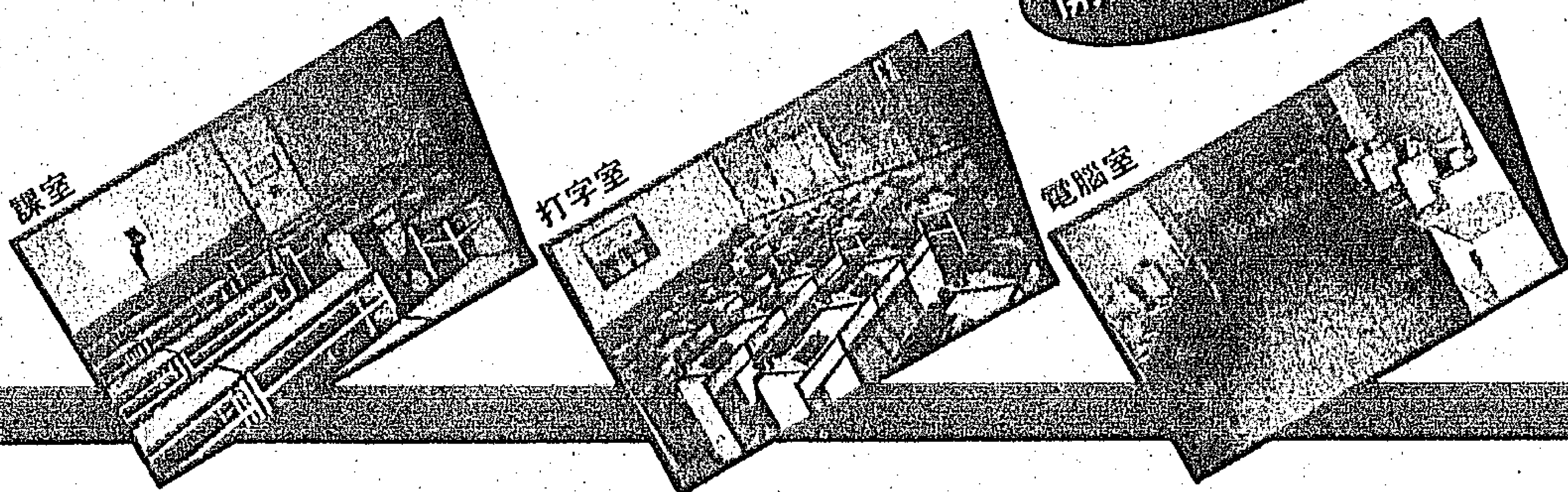
(一)攻讀學校寄出的入學通知證明書，申請人必須填妥表內第二及第五頁，包括申請人與該校一切來往函件。

(二)最近一年來的學業成績。

(三)考試成績：托福試、會考成績、普通教育文憑試（GCE），學能適應試等。

(四)所有經濟證明文件正副本，如入息稅單、過去數月來的銀行來往戶口月結單、銀行存款簿或定期存款證明、樓宇契據、物業稅單或差餉稅單等。

(五)有效護照或身份證明書。







〈美國大學的類別〉

所謂大學，類皆規模龐大，院系繁多，通例包括有四年制的本科、哲學博士研究科、醫學、法律、工程及其他高等的專科學院。

1.私立大學（Private Universities）

美國早期的大學均以私立爲多，至今若干私立大學仍是斐聲國際，最富盛名享譽國際的有哈佛大學（Harvard University）、哥倫比亞大學（Columbia University）、耶魯大學（Yale University）、芝加哥大學（Chicago University）、普林斯頓大學（Princetor University）、康乃爾大學（Cornell University）斯坦福大學（Stanford University）、霍普金斯大學（Johns Hopkins University）等。

私立大學通常由教會設立，或由私人倡設。其經費來源，主要是來自學費、學校基金、私人捐款，以及州政府的津貼。一般而言，私立大學較之公立大學收費較昂，就讀學生人數則較少。

2.州立大學（State Universities）

州立大學是由州政府設立，受州內高等教育委員會的管轄。

初期，州政府在設置及維持高等教育組織上未能負起積極的任務。第一所州立大學維珍尼亞大學（University of Virgima）於一八一九年成立。一八六〇年，在二百六十四所高等教育組織中，僅有十七所爲州立大學。至今美國境內每一州至少有一所或以上的州立綜合大學。

州立大學多包括若干學院——如醫學院、法學院、農學院、工學院、文理學院等。除大學本科外，尚包括研究院／所，授予學士、碩士及博士學位，有少數規模較小的，並無博士學位的授予。

早期的州立大學，是多依據州頒法令的規定，具有充分的獨立自主權，而不受州政府的管理。近年來，州政府對於境內各大學漸加强管理。在學生人數有大量增加的趨勢下，州政府所撥出的大學教育專款，亦有所調整。

很多州立大學，聲譽日隆，師資與設備水準頗高，可與私立大學相抗衡。著名的州立大學所設科系亦極爲完備。

州立大學的經費，主要來自州庫，私人捐款及聯邦政府的補助，而大部分均依靠州議會所指定撥出的專款。指撥款項的比例，，各州不一，惟西部各州在指撥款項數目比例較大。有些州立大學，一如私立學院，外界捐贈的款項，佔其實際經費來源的重大部分。其餘的收益則來自學生繳納的學費，贈與及捐款。州立大學所收的學費較私立大學低廉，學生的經濟負擔較輕，故一般州立大學之學生較私立大學爲多。

3.公地大學與學院（Land-Grant Universites and Colleges）

公地大學及學院，是根據一八六二年美國國會通過及一八九〇年修正之莫利爾法案（Morrill Act）的規定，每州有參眾議員各一人出席於國會者，得由聯邦政府給予三萬英畝之公地，以其收益補助「科學及古典學科以外之農業及工藝（Mechanc Arts）教育，軍事訓練亦包括在內。」一八九〇年起，改爲每年給予各州一萬五千美元。接受此項補助的學校，有州立大學、農業、工業大學及學院、初級學院、師範學院及推動黑人教育的高等專科學院。

此類高等學府皆注重農業及家事教育，除教學與研究外，更推行農村推廣教育，訓練中學的家事與農科教師。故公地學院不僅在人材的培養上，且在繁榮農村，發展農業及增加農產方面，均貢獻良多。

在莫利爾法案（一八六二年）通過之前，美國大學多是重視「博雅教育」，偏重理論性之精英教育。迄至這法案通過後，科技教育才開始納入大學教育的範疇內，使大學同時成爲了培養高級專門人材的機關

一般公地大學及學院，尤注重推廣高等教育爲其首要工作。

4.市立大學與學院（Muncipal or Urban Universities and Colleges）

爲市立及地方設立的大學學院，但以初級學院及社區學院爲佔多數。其經費來源主要來自地方稅收。學生取錄入學也較爲容易。其性質則近於普及和推廣教育。

市立學院通常爲四年，畢業授予學士學位。市立學院爲數不多，僅少數大都市有之。然紐約之市立學院爲數最多，共有四所，規模最大，學生亦最多。紐約的第一所市立學院，（亦即美國第一所免收學費的市立高等學府），開啓了美國市立學院之先河。一九六一年，紐約的四所市立學院與紐約市區的三所地方學院合併改組成爲紐市立大學（The University of the City of New York）。此外，在少數市立高等學府中較爲著名者有辛辛奈提大學（The University of Cincinnati）。

美國大學之各類學位課程

美國高等教育學府所頒授的學位，可分下列四種：

1 副學士（Associate）
Undergraduate

2 學士（Bachelor Degree）
本科學院

3 碩士（Master Degree）
Graduate

4 博士（Doctoral Degree）
研究院

美國的高等教育，大致可分爲文理（Liberal Arts and Sciences）及專業（Professional）兩大主流。每一主流再分爲大學本科（Undergraduate）及研究（Graduate）兩個階段。而上述四種學位，前種爲大學本科（Undergraduate）之學位課程，後兩者，則爲大學研究科（Graduate）之學位課程。

美國學制之區分

美國的學制主要有下列三種：

1.八——四制

學生入讀八年制的初等學校，繼而升讀四年制的中學。大多數地區，在初等學校之前，尚設有保育學校和幼稚園。

中學以後，則設置四年制的學院、大學、研究院及專門學校。不過此種傳統的形態，因各地情況不同，而互有差異。

2.六——三——三製

即爲六年制的初等學校，三年制的初級中學及三年制的高級中學。

3.六——六制

即六年制的初等學校，繼以六年制的中學。

美國學校制度之概述

美國的學校制度，整體上可分爲四個階段：

學前教育（Pre-School Education）
初等教育（Elementary Education）
中等教育（Secondary Education）
高等教育（Higher Education）

1.學前教育（Pre-School Education）

①育嬰學院（Nursery School）
收錄二歲至四歲兒童，予以保育。

②幼稚園（Kindergarden）
收錄四歲至六歲兒童，施以幼兒教育。

2.初等教育（Elementary Education）

①舊制小學（Regular School）
收錄六歲兒童，修業八年。現已逐漸淘汰，代以新制小學。

②新制小學（Elementary School）
收錄六歲兒童，修業六年。

3.中等教育（Secondary Education）

①舊制中學
與舊制小學互相銜接，修業四年。

②三三制中學
即初級中學（Junior High School）三年，高級中學（Senior High School）三年。初級中學與新制小學互相銜接。

③六年制中學
即中學一年級至六年級，不分初級和高級，與新制小學互相銜接。

④各利試驗性質的中學
⑴四四制中學，即初級中等學校（Lower Secondary School）四年，高級中等學校（Upper Secondary School）四年，與新制小學互相銜接。

⑵初級學院與中學合設，成四二制，即舊制中學四年，初級學院二年。與舊制小學互相銜接。

加拿大國際教育局

（CANADIAN BUREAU FOR INTERNATIONAL EDUCATION）

想往加拿大升學，除了可去信個別學校查詢有關資料外，並可向加拿大國際教育局索取資料，地址爲：85 ALBERT STREET; SUITE 1400, OTTAWA< ONTARIO, CANADA K1P 6A4

該局簡稱ＣＢＩＥ，成立於一九六六年，其主要目標，是透過廣泛的教育活動，來促進加拿大及海外各國間不同文化人民的了解，以增加國際間的友誼。

它是一間由會員組成的非政府機構，會員包括加拿大各地的大學、社區及工業學院，和一些國家或地方上的教育組織。

該局屬非牟利機構，專門負責加拿大各大專院校的國際教育事宜，處理的範圍包括：調查設計、編制會議、研討會及專業深造等，對於學生交換、提供有關資料及出版刊物都有相當的經驗。

該局另一項較特殊的服務，是能以合同的形式，扮演代辦處的角色，提供專業的訓練課程給某些有需要的機構。

由於該局的會員包括其國內許多大學及大專院校，所以它能爲有需要的人，安排至適合的學習地點，其會員學校超過九十間。

該局的國際學生事務綱領，是爲保障海外學生福利而設，透過他們的輔導，學生可互相了解及溝通，促進文化交流。

另外，在學校交換計劃中，該局提供加拿大國內及世界各地的交換計劃，無論是個人或團體都有，並建立全球的聯絡網，負責資訊供應及聯絡事項。

由請入學程序、學生簽証

學生申請去加拿大升學，必須先獲得當地學校的入學通知書，然後到加拿大專員公署申請學生簽證。

在申請入學程序方面，學生首先應挑選自己適合的學校，然後在開學前十個月左右，去函學校查詢有關資料，及索取申請表格。

仔細填妥申請表格後，應連同校方要求的文件及申請費，在截止日期前一同寄回學校。

校方收到申請文件後，會審核資料，經過審核考慮後，如決定取錄，便會寄發入學通知書，但大部分中學只會先發一份臨時取錄書，等申請人交妥首年學費後，才發給正式的入學通知書。

學生接獲入學通知書後，應往加拿大駐港專員公署索取表格，申請辦理學生入境簽證。

申請簽證資料

填妥表格後，須連同下列文件親自交回專員公署：

①入學通知書正、副本各一份。
②學費的正式收據。
③寫著申請人名字的八千元加幣滙票或本票，作爲申請人在加拿大的生活費用。
④申請人之經濟擔保人的利得或薪俸稅單。
⑤經濟擔保人的經濟證明文件，例如最近六個月的銀行月結單、存摺、定期存款單、資產或物業等證明。
⑥學歷證明文件，包括過去三年學校的成績單，及各類公開試成績。
⑦有效的旅行證書或護照。
⑧如申請人年齡在十六歲以下，則須出示居加拿大之監護人簽署的保證書。
⑨由八八年起，除非特別情況，申請加拿大學生簽證已不再需要良民證。

當以上文件全部呈驗妥當，專員公署人員在審閱過有關文件後，會安排接見日期，在接見通過後，並有體格檢驗，如申請人符合各項條件，且一切順利，在體格檢驗後約六個星期，就會獲得該署簽發的學生簽證。

獎學金

有些學校有獎學金提供給外國學生，但申請者非常踴躍。一般說來，在學校批准學生就讀之後，便可去信申請，但有些學校要求學生在該校就讀一年後，才接受申請。

兼職 費用 學費

由八八年二月開始，加拿大政府宣佈放寬對持有學生證的人在加國工作的限制。

若就讀於專上學院的海外學生，他們可以擁有以下的工作權利：
——在校園內工作。
——配偶可以工作。
——畢業後可在加拿大找一份與所學有關的職務，工作十二個月。
——在加拿大國際發展部（CIDA）開辦機構中工作。

其實，加拿大學校開學前，加拿大專員公署已要求學生持有八千元的加幣滙票，以保證學生在加國有足夠的生活費用。這筆錢對學生來說，一年的花費應已足夠，較節儉的學生並可有不少剩餘。

留學生活

語言

踏上加國土地，首先須面對的，是語言溝通問題。加拿大人多說英語，但講話時常會夾雜當地慣用的俚語，本港學生需經過一段時間努力，才能適應。

居住

在居往方面，初次出國留加的同學，若在當地沒有親屬或朋友，最好先申請入住學校的宿舍，以便容易渡過適應期，熟悉加拿大的環境。

求助

新同學在必要時，可向當地的中國同學會或中國基督徒團契求助，他們會樂意代新同學找尋固定居所，並協助辦理各項入學註冊手續，和申請公共及醫藥保險計劃等服務。

醫療

申請公共及醫藥保險計劃，是十分重要的。因爲加拿大的醫藥費十分昂貴，若同學參加保險計劃，則每年只須付出小量金錢，便可免費看醫生，但藥費自付。這種保險計劃，包括有大學內設置的醫療保健制度、省政府的醫療保險、及保險公司提供的保險計劃等。無論如何，同學到學校後，應立即打聽清楚有關的保健計劃詳情。

加拿大升學介紹

學制

加拿大由於升學率高，一直吸引不少本港的莘莘學子，前往加國升學的條件如何呢？以下將有詳細介紹。

加拿大共分十省，每省自設教育部，故各省的教育制度稍有差異，但基本上相似，多由第一班至第十二班，在修畢十二班後可申請升讀大學。一般而言，香港中學會考合格程度，相當於加拿大第十一班。

公立及私立學校

加拿大的中小學分公立及私立兩種，公立學校不收學費，無寄宿設備，主要招收當地學生；部分公立中學亦有收取海外學生，但需收費。私立學校多由教會興辦，部分設有宿舍，招收當地及海外學生，學業水準亦頗高。

專上學院

在專上教育方面，全國有超過一百九十間的社區學院，專爲社會需要而設，多屬省立學校，學費較便宜，課程多集中在應用文科、商科及工科方面，教學以理論與實際並重，社區學院的主要功能，是爲中學生提供職業訓練，修業期爲一至三年不等，這等學院畢業只頒授畢業文憑，不會頒授學士學位。

社區學院收生次序

社區學院收取學生時，分先後次序，先取錄當地學生，再收取外國學生，部分學院更不招收外國學生。

由於社區學院沒有學士學位頒發，所以外國學生多選修轉讀課程，修業期爲一至兩年，學生修畢後可轉往其他大學，繼續攻讀第二年或第三年，進修學士課程。

大學與學位

加拿大全國的大學超過六十間，規模較大的約有十間，學生人數在萬人以上，但規模小的大學，學生人數可能不足一千人。

絕大部分的大學，屬於省立大學，其它小部分大學由教會或私人團體贊助。

學士學位分普通學士學位及榮譽學士學位，前者修讀期爲三年，後者則爲四年，爲學生提供較專門的課程。修讀學士課程的學生，必須在一學年內完成五項課程，每項課程每週約三次講課，每次一小時，並有討論及實驗課程。另外，上專業課程時，會加設實習課；上物理、化學、生物等科時，會加時上實驗室。

進修碩士博士課程

當完成學士課程後，學生可申請碩士課程，取錄決定在於學士課程的成績好壞，一般在中等成績以上。普通學士學位的畢業生，修讀兩年可獲頒發碩士學位，榮譽學位的畢業生則只須讀一年。

進修碩士課程的學生，除了需完成指定的課程外，還需寫論文，有些並需參加筆試及口試。

若想申請博士課程，學生必須在學士課程中，取得中上成績以上；另外，完成碩士課程的人，亦有資格申請。

博士課程沒有指定的課程內容，必須自行擬定研究範圍，並在完成後，參加討論會、閱讀參考書，進行實驗或研究，書寫論文，並參加筆試和口試，一般修業期爲三年。

收生條件

加拿大各類學校收生資格都不同，以下分類介紹。

a.中學

沒有指定的入學條件及資格，學校取錄與否，要視乎申請人以往在校內的成績，或是公開試成績，部分學校並要求申請人的托福成績，一般在五百至五百五十分之間。

b.社區學院

申請人必須獲得 G.C.E "O" LEVEL五科合格，或中學會考五科C級以上，此外，托福成績須在五百五十分以上。

c.大學

香港學生投考加拿大的大學，入學資格通常分爲高級預科程度及初級預科程度。

以高級預科程度申請入學，申請者必須具有G.C.E "A" LEVEL 兩科合格，及G.C.E "O" LEVEL 三科合格。此外，香港高級程度會考中的合格科目，通常可被承認相當於 G.C.E "A" LEVEL 合格。

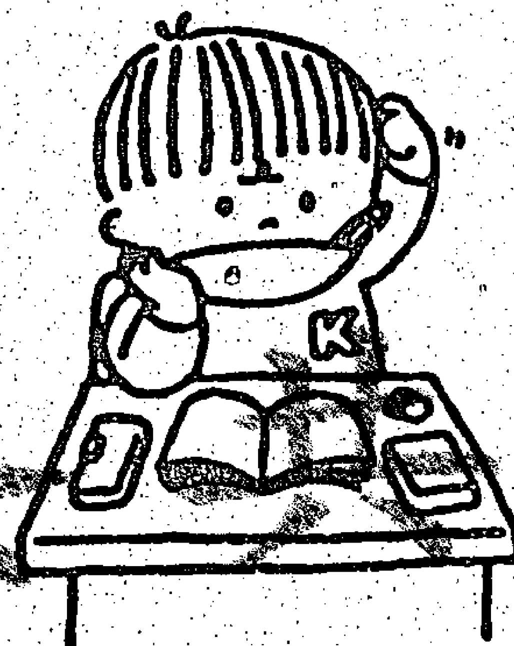
以初級預科程度申請入學，申請者必須考獲五科 G.C.E "O" LEVEL 合格，或香港高等程度會考六科合格，或中學會考五科在C級以上。

加拿大只有小部分大學接受初級預科程度申請，申請者必須修畢四年課程，才可獲得普通學士學位。

此外，大學要求的托福成績，在五百五十分至六百分之間，部分大學亦接受 MICHIGAN ENGLISH TEST 的成績。

公開試

經加拿大升學，應參加的公開試有 G.C.E 及托福試。







校聯服務中心多年提供各項諮詢服務

每年香港有逾萬學生往外升學，當然期望着找到合適自己和理想中的學校。校聯已有十多年長久的歷史，為不少同學解決升學問題，和代同學們選擇合適的學校，讓他們知道申請的步驟，掌握到一些初步的資料，及由中心之學生輔導員協助申請，中心內亦搜集了不少進修資料供學生自由閱讀，而輔導員皆有多年以上在外國讀書，及完成大學學位課程。至於學生服務範圍可以分為下列各項：

（一）國際教育展覽

過去八年的舉辦大型升學展覽，並邀請海外院校派員參加，國家包括一般學生喜歡前往地方如：美國、加拿大、澳洲、英國及紐西蘭等。參展國家最大一次接近一百間學校，參觀人數約二萬人，可算是十分踴躍。展覽會目的是提供多方面的資料，學生可以從不同國家提供課程中作出最好的選擇和比較，亦可趁此機會能直接與校方查詢有關申請入學手續。

（二）升學講座

每年均舉辦多次的升學講座，分別由經驗的學生輔導員，連同不同國家學校代表親自解答一些問題。及邀請駐港領事館代表講解學生簽証手續。現場解答問題和派發簡章。

（三）進修見聞遊

每年暑期間均舉辦多項生活體驗節目，適合年齡 15 歲至 25 歲學生利用暑期到外國體驗三、四星期的生活。有機會與來自各國的學生交流，由導師帶領各項活動，每天均有數小時英語訓練。短短數星期內能給與學生體驗到外國生活是否對其個人適合。

（四）國際青年証

簽發國際青年証，持有証件人仕可以在海外享有旅遊、住宿、參觀及購物上的折扣優待，凡年齡在廿六歲以下的青年均可申請，費用每年港幣40元。

（五）協助學生申請海外學校

校聯經常與海外學校保持緊密聯系，除可為學生提供升學資料外，更協助學生辦理一切申請入學、簽証手續，及安排學生機票。

地址：尖沙咀星光行 1525 室
電話：70300093

美國高等教育協會（香港）

提供赴美升學、TOEFL 課程及遙距課程資料

美國高等教育協會（香港）Institute of American Higher Education (H.K.) Ltd.自一九八五年在港設立辦事處以來，一直致力推廣美國高等教育，爲有志赴美升學或在港修讀美國遙距學位課程的人仕，提供美國升學輔導及諮詢服務，該協會的主要活動範圍有四：

赴美升學輔導

㈠爲有志前往美國升讀中學、大學及研究院課程的同學，免費提供赴美升學輔導服務。美國高等教育協會（香港）更代表其屬下五十多間成員大學及學院，在港辦理招生及甄選事宜，並作爲其成員大學在遠東的資料及諮詢中心，提供超過三千多間美國大學的資料。

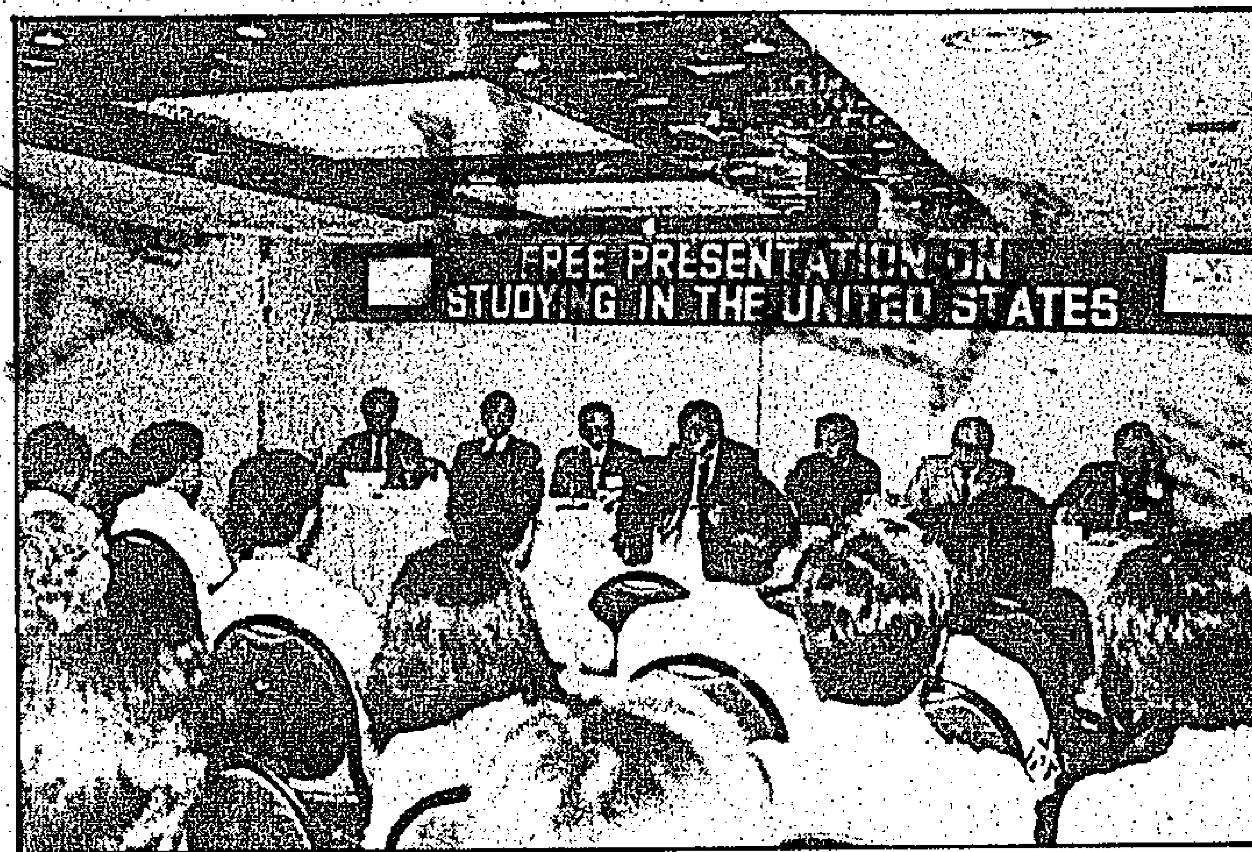
遙距學位課程

㈡美國高等教育協會（香港）更協助及統籌其成員大學在港及遠東各分會，如台灣、新加坡及馬來西亞等地所開辦的校內及校外（On/Off Campus Degree Programs）及遙距學位課程（Distance Learning Degree Programs）。此等課程開辦的目的在給予有志在空餘時間進修的在職人仕一個較富彈性的學習機會，俾能獲得全美及世界承認認可的學位（Accredited Degree）。該協會現正統籌的校內及校外課程和遙距學位課程計有：

a)美國堪薩斯州渥太華大學 Ottawa University, Kansas 工商管理文學士補修學位課程：渥太華大學的一年制工商管理文學士補修學位課程自一九八七年開辦至今，深受大專畢業同學歡迎。本地專上學院的同學在修畢三至四年與大專相若的課程後，會獲頒授畢業文憑。若畢業生希望繼續在工商管理學方面進修和獲取學士學位，同學便可以一年時間，修讀渥太華大學的補修學位課程，該課程現正接受九一至九二年度入學申請。

b)美國麻省春田大學 Springfield College, Massachusetts 教育學學士課程：一九八九年底，該會爲提供本港在職教師培訓及進修機會，與美國春日大學及中華基督教青年會合辦教育學學士課程。此課程爲期兩年，共分五階段進行。此課程所頒授之學位備受英、美、加及其他國家所承認。

c)美國華盛頓州城市大學 City University, Washington 理學士及工商管理碩士學位課程：城市大學爲首間美國「公開」大學在港開辦此類遙距課程，以函授形式學習。同學可按自己工作的情況，控制修讀的速度。在學士學位方面，同學可選取的主修科目包括：Accounting, Business Administration, Health Care Administration, Sales Management 和 Management Specialty。



美國高等教育協會（香港）所舉辦的赴美升學講座

在工商管理碩士課程方面，城市大學除了提供全面的工商管理學知識外，也開辦多個不同的主修科目，供同學選擇，計有：MBA (General), MBA (Financial Management), MBA (Marketing) 和 MBA (Health Care Administration)。

d)美國密西根州安德魯大學 Andrews University, Michigan 工商管理碩士課程：安德魯大學位於工業發達的密西根州，爲美國三百大名校之一，以教學嚴謹見稱。自去年起，安德大學在港首辦工商管理碩士課程 MBA，整個課程爲期兩年，部份課程美國校園上課，同學屆時可參觀芝加哥和底特律的各大工商機構，以豐富其對國際工管知識的掌握。

學術文化交流課程

㈢該協會更爲美國世界教育服務基金會（World Educational Services WES Foundation）駐本港的統籌辦事處，協助及統籌該基金會每年所舉辦的學生交換計劃及暑期文化交流課程，前者適合十五至十八歲的中學生參加，以文化交流大使的身份到美國公立中學就讀一年，並入住接待家庭，體驗美國文化。

暑期文化交流課程則在每年七、八月間舉行，參加者能與來自世界各地之青年在加州柏克萊大學（University of California Berkeley）及加州洛杉磯大學（University of California Los Angeles）校園，修讀英語課程及參加各種學術及文化交流活動，該文化交流課程歡迎十五至二十八歲青少年參加。

TOEFL 英語課程

㈣美國高等教育協會（香港）更定期舉辦托福英語課程；以美國英語教材教授，安排多次模擬測驗，使同學在試前有充份的準備，清楚了解 TOEFL 的形式和結構。課程更以經驗導師主持，以小組形式上課，針對 TOEFL 的三個部份 Listening Comprehension Structure and Written Expression、Reading Comprehension and Vocabulary。

美國高等教育協會（香港）除了提供以上的服務外，更在高等教育上作研究及定時出版有關美國高等教育的刊物。在不久的將來，爲了提供更廣泛及不同層次的進修機會給在職人仕，該協會正籌辦各種的証書課程。以求適合不同背景的在職人仕的需要。

欲查詢及了解有關美國升學事宜及該協會所舉辦的遙距課程，歡迎親臨或致電美國高等教育協會（香港）。

地址：香港灣仔譚臣道四至十號，威利商業大廈二樓A室

電話：865 3418



美國渥太華大學在港所舉辦的一年制遙距商學士補修學位課程其中一屆的畢業同學。

加拿大哥倫比亞國際學院
安大略省優良學府

當今的社會，家長們都希望其子女能夠接受高深之大學教育，但是進入大學是一個並不簡單的過程，其子女能否如願進入大學並完成大學課程，他們所選擇之中學或預科學院是非常重要的關鍵。

加拿大哥倫比亞國際學院是一間加拿大政府認可之學院，其所辦之課程是根據安大略省教育部而編定，每年教育部都派遣視學官前往視察，而有關官員每每都盛讚哥倫比亞之教育設備與術水準比一般學校優異，歷年來哥倫比亞都保持着百分之九十五的畢業生考進大學或理工學院的良好紀錄，這比諸一般學校百分之十二的入學率高出數倍以上。

哥倫比亞的教職員都是受過專業訓練的，對海外學生的種種需要和因難十分了解，並且都非常熱心幫助海外學生，使他們成功踏入大學之門檻，除了對學生們的關懷與愛心外，哥倫比亞更有一全面計劃幫助新生適應加拿大的生活環境。

校園位置

哥倫比亞國際學院設立於安大略省咸美頓市，這個城市擁有現代化大

達大學（ MCMASTER UNIVERSITY ）相比鄰，而華人聚居之多倫多市離咸美頓只不過四十分鐘車程，因此學生們能享有華人社區的一切利便，必須指出，在咸美頓之都市的一切設備，又有加拿大特有的寬敞和休閒場所，哥倫比亞就位於於城市西邊的大學區，與著名的麥馬斯



校長苗禮仕
MR. HAROLD MILLS

生活費，比多倫多市便宜了大約四分一。

課程

哥倫比亞除了設有第九班至十二班之中學課程外，又設有大學預科（ OAC ）課程，在修滿十二班課程後，學生們可以進入加拿大理工學院或美國的一些大學，而大學預科則分文、理、商三大科目，學生在修滿六科及格後可申請進入加拿大大學或美國大學，無須經過任何公開考試，由於一般亞洲學生初抵達加拿大時，在英語方面會有一定程度上之困難，因此哥倫比亞特別爲海外學生開設專門之英語進修課程（ ESL ）以協助彼等在最短時間內掌握英語之聽、講和寫作能力，無論如何，英文的掌握能力對一位學生能否進入大學和完成大學課程方面都是非常重要的。

文憑

哥倫比亞國際學院畢業生均獲得加拿大安省教育部頒發畢業文憑，該文憑在美、加、英、澳等地均爲承認，可直接申請進入大學一年級修讀。

升學輔導

升學輔導是哥倫比亞提供的一項很重要的服務，從您詢問有關留學加拿大的問題開始，我們的海外註冊主任便會詳盡地爲您和您的子女解釋一切資料，並通過入學試，鑑定有關學生在英文和數學方面進入適合的班級，開學後，輔導老師更會爲新學生安排適當的課程和協助辦理申請大學之手續，以確保學生能順利達到進入大學的願望。

師資

哥倫比亞國際學院的老師全部獲有學士，碩士或博士學位，校長苗禮士先生（ MR. HAROLD MILLS ）早年畢業於多倫多大學，取得教育行政及管理碩士，同時取得安省西安大略大學榮譽文學士，苗禮士校長有二十多年擔任教師，主任及校長之經驗，並於安大略省教育部出任視學官達二十年之久，深具豐富之學校行政管理經驗。

與衆不同之設備

哥倫比亞在校內的一切設備完全符合安省教育部所定的標準，實際上，我們所擁有的許多現代化設備是很多其他中學所沒有的，電腦爲現代社會重要一環，哥倫比亞設有兩大電腦室，購置三十多部386 SX 電腦，用於教授電腦操作及程序編寫等課程，而生物、物理、化學等實驗室亦皆儀器充足，設備齊全，語言視聽室是特爲英語聽、講的練習而設，在專業的英文教師指導和多聽、多講的情況下，學生的英文水平，必然很快獲得提高。

學校宿舍

當所有的父母親不計一切地將孩子們送出國求學，他們的關心與憂慮幾乎是人人皆知的事，哥倫比亞深深了解這一點，爲了幫助學生們有優秀的成績進入理想中的學府，所以一直努力地在學生起居方面下了許多的功夫，哥倫比亞採取專業性的方法及良好的結構組織以求盡善盡美，因此遂成爲目前加拿大唯一兼具營養膳食和優美住宿的高級學府，入住哥倫比亞的宿舍則使學生獲得更全面的照顧，我們自建的新宿舍就在校園內，具有最新的現代設備，爲學生提供了安全及舒適的住所，在舍監的指導下，寄宿生將適當地分配時間溫習功課和進行康樂活動，同時學生們又有機會了解來自不同國家學生之生活習慣與文化，進而增進國際友誼，爲他日國際伙伴奠下基礎，通過宿舍內的羣體生活與活動，將可培育學生領袖人材，此外，家長們隨時可通過舍監，充分了解子女之學習和生活情況，有關宿舍內一切傢俱齊備，另設有餐廳，壁球室，健身室，小食部，洗衣室等，在每一層樓內有浴室，電視室和進修室，而每一房間皆安裝電腦控制之電話，家長可隨時致電學生聯絡，宿舍餐廳內之一切膳食均由萬豪集團提供，萬豪是世界一大飲食集團，專爲國際大酒店、機場、醫院、大學等提供餐飲服務，其早、午、晚餐均由專業營養師安排，以確保味道與營養兼備。

其他服務

海外辦事處將會安排學生集體訂機票，團體出發及到機場接機，學校醫生按期到宿舍醫療室爲學生診治和檢查，校方亦在週末期間爲學生安排戶外活動如參觀博物館，尼加拉大瀑布、植物園、科學館，電視塔、釣魚、溜冰、滑雪等，學生成績表將會定期郵寄予家長，倘若學生無故曠課，校方將會通知家長，如此校方與家長能保持密切聯絡，兩相配合，督促學生爭取良好的學校成績。

哥倫比亞國際學院在香港自設海外辦事處，負責評核申請學生之成績及可入讀班級，地址爲香港灣仔洛克道六十八號偉信商業大廈五〇一室，電話五二七六九八〇。

COLUMBIA INTERNATIONAL COLLEGE OF CANADA HAMILTON, ONTARIO

加拿大哥倫比亞國際學院

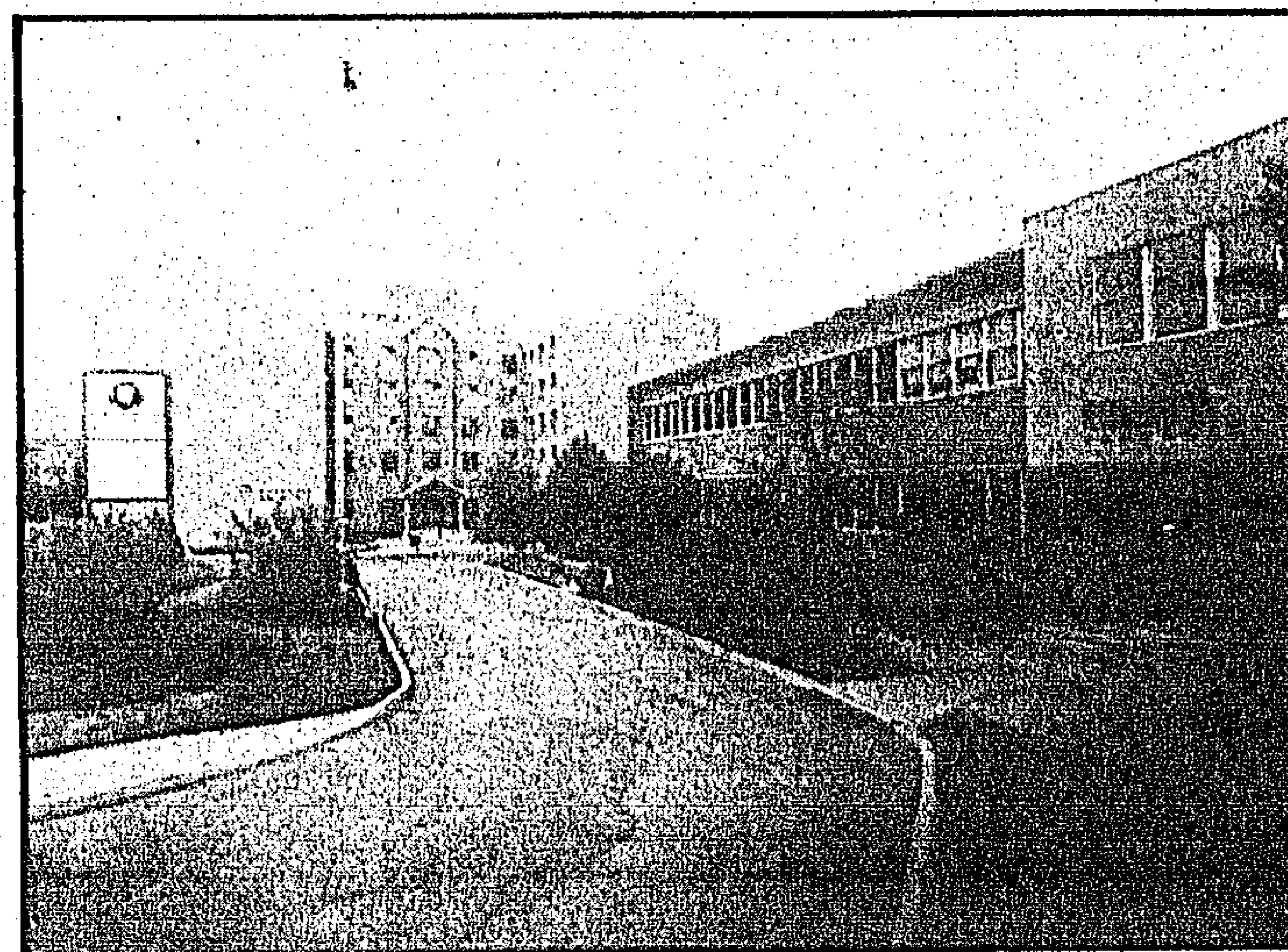
* 男女生寄宿學校
* 年齡在十四歲以上，均可申請
* 英文密集課程
* 第九班至大學預科班
* 根據學生程度編班，無須英文托福分數

現正接受一九九一年十月份及一九九二年一月份學期新生入學申請

香港辦事處地址：
灣仔洛克道68號偉信商業大廈501室
電話：527-6980　傳真：865-4720

加拿大學校地址：

1033 MAIN STREET WEST, HAMILTON,
ONTARIO, CANADA L8S 1B7
TEL: (416) 572-7883　FAX : (416) 572-9332



課程皆遵安省檢訂 每年有專員到校審核

本校的加拿大中小學課程均遵照安省教育當局之檢定，每年安省均派視學官到校視察審核。

就讀安省中學課程的畢業同學均獲頒授由加拿大安大略省教育部部長所簽發的「安大略省中學畢業証書」（Ontario Secondary School Diploma）。

以往的畢業生除成功進升美加大學外，亦有升讀英國和澳洲大學。

學生輔導處

學生輔導處是由專業導師負責提供學生個人學習、生活、心理、升學、申請簽証、見領事等輔導。亦証明學校當局對輔導學生這方面之重視。

正規校舍設備齊全

本校校址是位於九龍界限街七十一號，佔地面積四萬多平方呎，正規校舍，設備完善。有籃球場，排球場、實驗室、視聽室、電腦室、禮堂等。

入學資格

加拿大中小學課程現開始接受1990-91學年度九月開學各級新生報名申請，基本入學資格爲：

第八班：完成小六／安省第七班

第九班：完成中一／安省第八班

第十班：完成中二／安省第九班

第十一班：完成中三／安省第十班

第十二班：完成中四／安省第十一班

安省預科 OAC 班：完成中五／安省第十二班

截止報名：八月廿日。

校址：九龍界限街 71 號。電話：3972798 或 3972577。

SEAKER CHAN INTERNATIONAL SCHOOL
提供 加拿大安大略省 中小學課程

如果你有意往英美澳加升學，尤其是加拿大，或是未來會移居外國，本國際學校的加拿大課程正好爲你提供一個預作進修的途徑。

本校是一所獨立非牟利男女學校，位於又一村入口之轉角，面對陸軍球場，環境幽美，其所開辦的加拿大課程，現已進入第四學年度，提供加拿大安大略省中小學課程，其所頒授的課程皆經該省教育部之核准，亦是香港教育署註册認可之中小學。上學年度共有四百學生就讀。

開辦目的

香港的教育制度是精英金字塔模式，而加拿大則推行普遍教育。因此本港的大專學位供少於求，形成學位不足，加上中學會考淘汰試，令一些偶一不愼而考試失手的學生，帶來沉重之打擊，這種塡鴨式教育也令家長擔心其子女未來升學出路。

加上近年本港移民到加拿大眾多，大多選擇安大略省的多倫多作定居，故此不少家長欲望其子女能在舉家移民前在港就讀一所正規加拿大中學，使日後移民到加時可與當地之中小學或大學課程體制銜接。

故此一向熱心香港的公益和教育事業的陳氏教育機構於三年前特在深水埗中學校址創辦了加拿大課程，目的使年幼的學生無須離開父母遠赴外國求學，便能在港接受加國教育及家庭之照顧，使他們在身心，知識及德育方面能有平衡發展。此外學生通過加籍老師的講解分析和接觸，對加拿大的歷史與文化有更深的認識，從而幫助他們適應將來留學的生活。

師資優良

所有的老師均聘自加拿大的安大略省，他們皆持有大學學位和政府註册教師牌照、及具有豐富教學經驗。校長 LARRY RICHARDSON，學問深博，曾是加國中學校長。各科目均設有學科主任管理課程進度和水準，及安排有關之學術講座和課外活動等。

本校學生升學途徑表

一般英澳	美加大學
三年級	四年級
二年級	三年級
	二年級
一年級	一年級

↑

安省中小學學制	香港學制
Grade 12/OAC	P.6
Grade 11	P.5
Grade 10	F.4
Grade 9	F.3
Grade 8	F.2
Grade 7	F.1
Grade 6	P.6
Grade 5	P.5
Grade 4	P.4
Grade 3	P.3
Grade 2	P.2
Grade 1	P.1

採用活動教學方法學生無須「死記」

教學經驗豐富的加籍老師採取各種不同的活動式教學方法，如分組討論、研究、實驗、報告、課外體驗等；著重學生對學科知識的理解和用。改善一般香港學生「死記」的讀書方法；堂上老師亦鼓勵學生們多發問和交答，訓練其分析和表達能力。



校長 LARRY RICHARDSON

課程注重英語編班以其爲依歸

由於英語是該校唯一溝通的語言，全部授課均以英語爲主，力使學生於上課時能充份明白內容和交流，盡量發揮學習功能起見，所有新生不論中小學入學時均要測試英文，編排班別時以學生英語能力爲依歸。學生英語水平未達標準者均需先修特別英語訓練班，加强其聽、講、寫三方面的培訓，並循序另選其它兩至三科不同學科與英語一齊研習，此種措施有兩種好處，一是學生英語水平大量提高，二是學生進度不會因其學習英語而拖慢。

安省課程均採取彈性學分制度

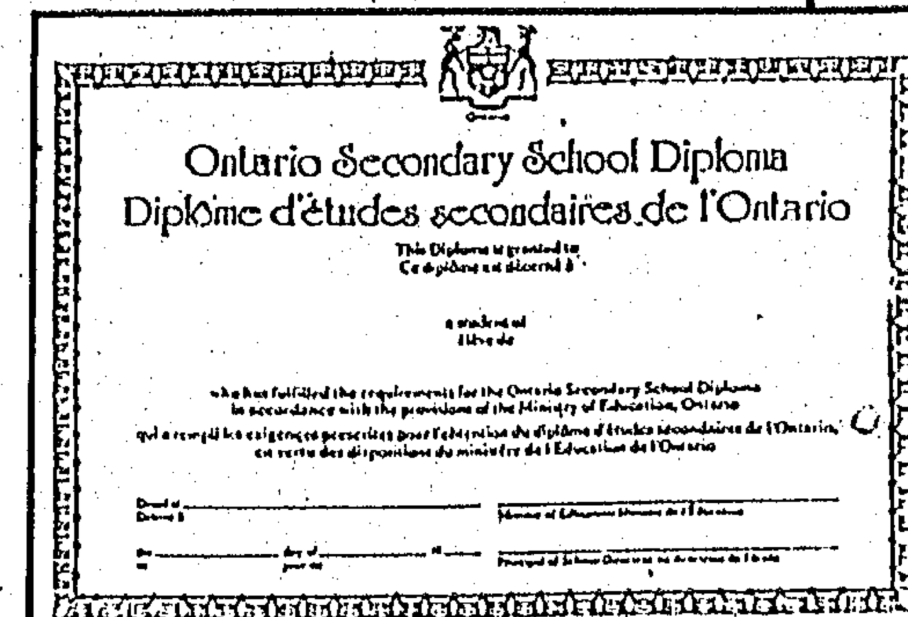
當一個學生每完成一個學科的一百一十小時學習時間和成績合格，便獲取一個學分，卅十學分便可中學畢業。申請入讀安省大學的資格是學生必須完成六個安大略省預科學分（OAC）。由於香港學生母語非英語，一般大學均要求有托福試成績。

本港學生在本港中學修畢的科目，經本校校長同意其成績可達標準要求，便給予其學分，而此學分亦計算在其畢業要求的卅個學分之內，並且獲安省教育部認可。那麽學生只需完成其餘扣剩的學分便可畢業，節省時間和金錢。

小學課程

小學由第一級至第七級（五至十二歲），教學方向注重於培養兒童們的自信心，因此透過各種活動的參與，將日常生活融和在學習過程中，以活學活用的方式，貫徹學以致用宗旨。

學科包括英文、特別英文（E.S.L）、社會自然科學、美術、音樂、戲劇和體育；四年級以上增設法文，此外還有各項課外活動，諸如外訪等，也是本校的特色。而就讀學生可隨時申請轉學到加拿大、美國或其他國家攻讀。



Ontario Secondary School Diploma
Diplôme d'études secondaires de l'Ontario

安大略省中學畢業文憑

Level 及三科 O-Level 或三科 A-Level 和一科 O-Level 成績，或是符合申請入香港大學的資格。

申請理工學院或高級文憑課程，需要一科 A-Level 或四科 O-Level 合格，普通文憑課程通常要有 G.C.E. O-Level 四科合格。

申請方法

欲赴英申請攻讀中學或 G.C.E. 課程，可在開課前十個月自行寫信到有關學校聯絡，申請英國大學及理工需要在開課前一年，經英國大學入學統一招生委員會（The University Central Council on Admissions）（UCCA）及理工（PCAS）統一招生統籌處辦理，或向本港教育署索取申請表格，申請後，待上述機構統一處理。

申請入讀 G.C.E. 或中學者，首先去信當地學校索取申請表及學生資料表，填妥後連同最近三年校內及公開試的成績，及其他要求的文件，寄回有關方面考慮，當取得取錄通知書後，可向人民入境事務處辦理簽證手續。申請時，填妥有關表格和成績表，擔保人經濟證明文件，例如銀行存款、稅單及其他資產證明，經審閱後即可發出簽證。



你的未來由此起 傳藝令你夢成眞

傳藝學校創校於 1985 年，由本港五位傳藝業知名人士——歐陽英、紀文凰、石漢瑞（Henry Steiner），施養德及黃端長創辦；旨在發揚及推動傳理藝術有關之學術研究和教育，提供本港及東南亞學員研習途徑。所訓練畢業的學員，現已晋身爲廣告、新聞、公關、工商設計、影音傳播行業中之表表者。

傳藝學校爲一所政府註册非牟利專科學校，師資優良，提供學員之專業技能訓練，學員在本校修讀之學分可獲其他外國大學之承認，並可作爲轉讀外國大學之途徑。課程分爲全日制與兼讀兩種，全年三個學期，現招收 91-92 學年度新生。

（甲）一年全日制文憑課程：

工商設計學文憑課程（Diploma in Visual Communication）爲有志從事工商設計行業者而設。
課程監督：歐陽英、石漢瑞（Henry Steiner）

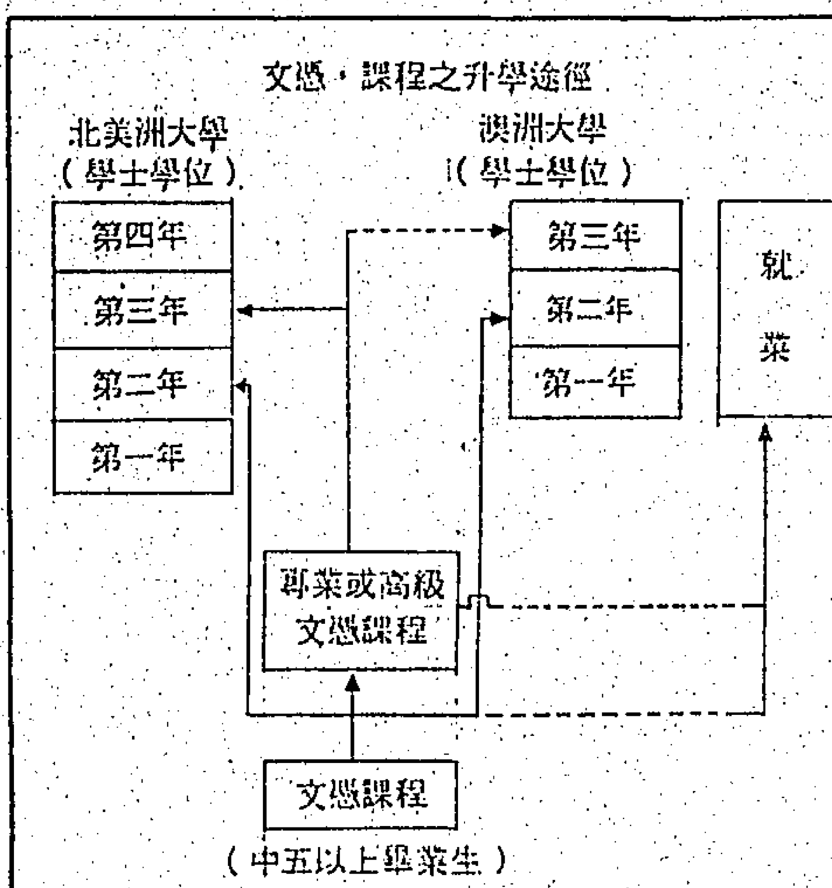
廣告學文憑課程（Diploma in Advertising）
爲有志從事廣告行業者而設。
課程監督：紀文凰、施養德。

通才教育文憑課程（Diploma in General Studies）
爲有志轉讀其他外國大學之學生而設，科目包括企業、數學、會計、經濟、社會科學及人文科學等學科。

（乙）兼讀文憑課程：（以上的課程亦設置夜間兼讀班）

廣告學專業文憑課程（Professional Diploma in Advertising）：
爲現職工商及廣告界人士提供之職修課程。
課程監督：紀文凰、施養德。

工商設計學高級文憑課程（Higher Diploma in Visual Communication）
爲現職設計人士提供之職修課程
課程監督：歐陽英、石漢瑞（Henry Steirer）



通才教育文憑課程 出國留學之腳踏石

對有志到外國升學的青年來說，在傳藝學校修讀此課程（Diploma in General Studies）所得的學分可獲美加澳專上學院之承認，學生可縮短留學年期及節省金錢。且此課程可爲學生打好基礎，學生就讀外國大學時才正式選擇其主修專科，原因持有此文憑的學員會比剛中學畢業生心智更爲成熟，有更廣博而精深的學問知識。課程包含的科目包括商科、會計、數學、英文、哲學、心理學、社會學、政治學、統計學、經濟和邏輯學等。

開學日期：九月廿四日
入學資格：文憑課程適合中學畢業及年滿十六歲以上者。
高級和專業文憑適合從事此行業有工作經驗或大專畢業或擁有本校文憑課程同等學歷者。
校址：香港灣仔道 185 號康樂商業大厦二樓。 Tel：8383191
FAX：8383432

英國升學介紹

學制

英國有完整的教育制度，除了英國居民及具有居留權者的子弟可入讀國家資助學校外，英國還設有多種不同類型的私立或公眾學校、學院、理工學院及大學等，這些學校無論規模、學科、設備及政策，都各有不同的特色，學生可按各自條件及所需選擇。

英國的學制和香港大致相同，英國兒童由五歲到十一歲接受小學教育，十一歲至十六歲接受中學教育，此兩者皆屬强迫教育，其後十六歲以上則爲高等教育。

英國共有一百零五個地方教育委員會，負責該區內提供學校，學院和各項教育服務，並管理和組織其他有關的教育設施。

由地方教育委員會資助的教育機構，在英國教育制度中屬於政府補助或官立；此外，英國亦擁有世界上範圍最廣泛的非官立或獨立私辦教育組織，如：預備學校、私立學校，和適合十六歲以上學生的攻讀而科目廣泛的職業訓練和先修學院等。

如和香港比較，英國的所謂普通程度，是香港的中四及中五，高級程度相當於香港的中六和中七，中七畢業程度可申請入讀大學。

英國各類學校：

① 獨立私營學校（Independent School）

a. 預備學校（Preparatory School），此等學校主要在幫助學生進入獨立私營中學，通常亦與公眾學校有密切聯繫。

b. 公眾學校（Public School），英國公眾學校制度國際知名，主要是因其在社會教育和學術教育方面，具很高的標準，但此類學校並非如其名稱是爲公眾而設，相反地只是爲少數可以負擔學費的家庭而設。

② 獨立私營職業訓練及先修學院（Independent Tutorial and Training Organizations）

a. 先修學院（Tutorial Colleges），又稱爲中六級學院，教學方針在協助學生獲取所需的考試成績，以進入大學或投身某一行業，學生可寄住校園，全年均可入學。

b. 獨立英語學校（Independent English Language School），課程日標在精通英語，可達到認可的「英語爲外國語言」資格（FFL），有些學校教授 GCE 課程，並可在準備投考大學的課程方面提供輔導，學生可寄宿，全年均可入學。

c. 獨立訓練學院（Independent Training Colleges），提供多元化課程，包括商業、電腦、秘書及辦公室實務、美容化妝、會計學、建築等。學生可以留宿，全年均可入學。

③ 政府補助的專上學院（Lea Colleges of Further Education），專上教育低於大學學位程度，但某些專上學院仍可選讀與工業有關的學位課程。非學位課程，多半爲期一年至兩年，學位課程則爲三年至四年。

入學時間可分爲：

全時間、三文治式和部份時間上課三種。三文治式課程，即指包括一段全期時間的學習，和一段在相關的工商機構實習，兩者交替而行。

在專上學院取得的學位，乃由英國國家學術榮譽委員會（CNAA）頒授。

④ 政府補助的高等教育學院及組織（Lea Colleges and Institutes of Higher Education），其機構教育程度，與大學、理工學院相等，提供的大學和研究院以專業程度課程，範圍豐富廣泛，主要可分四種：由國家學術榮譽委員會（CNAA）或個別大學所頒授的學位課程；內容包括學術及職業訓練的國家高等証書或文憑課程，高等教育文憑課程，師範課程。

⑤ 理工學院（Polytelanics）

提供包括任何程度的高等教育和訓練課程，這些課程均是將學術標準和有關的職業混合而設計的，主要三組學科包括：1、行政管理、商業及社會學，2、視覺藝術、人類學與教育，3、科學與技術。

⑥ 護士課程

英國所有護士的訓練課程，均是在政府核准的醫院內舉行。護士資格大致分爲註册護士與助理或登記護士三種。前者訓練期一般爲三年，內容是理論與實習並重，後二者修業期一般爲兩年。

⑦ 大學

英國大學和美加學制最大的分別，在於英採用專修選科的學年制，修業期通常爲三年，至於其餘訓練課程學習期則由三至六年不等。申請選讀醫科和法律等較難錄取，較易取錄的則爲數學、美術等純科學和純文藝學科。

收生條件

中學

香港學生如申請前往入讀中學，年齡必須在十五歲以下，但此年齡限制不包括入讀獨立私營職業訓練及先修學院（Independent Tutorial and Training Organizations），而前者這些爲升學而赴英的海外學生，通常不被政府補助的中學接納，一般在私立中學就讀。

官津專上學院

十六歲以上的學生有資格就讀政府補助的專上學院，但凡政府補助的高等教育學院及組織（Lea Colleges and Institutes of Higher Education）、大學（University）、理工學院（Polytelanics）則需十八歲以上。

開學日期

英國開學日期中學是在每年九月，而大學在十月，申請攻讀 G.C.E. A-Level 課程，通常要有四科 O-Level 合格或者會考有四科優良成績，而申請 O-Level 或中學較低之班級主要視乎以往學校之成績。

課程與資格

英國大學及理工學位課程修讀期需三至四年，資格通常要有兩科 A-

澳洲教育中心
提供澳洲升學資料

澳洲學年由二、三月至同年十一、十二月，申請留學該國應於入學前至少半年辦理。本港學生可申請澳洲的中學、預科、工業及延續教育學院、專上學院、大學、甚至私立英語專科及商業學院。中五同學可以會考成績申請第十一班或十二班（相等於香港的預科）或大學基礎班（Foundation Program）。申請學位課程符合港大入學資格或 GCE 2A 3O，另在澳洲教育中心安排之英文考試（IELTS）6分或以上，或托福試550分以上，或 HKAL 英語運用（Use Of English）獲 C 級或以上。當中以醫科、牙科、法律、電腦、工商課程爲最熱門。澳洲方面，課程現已實施海外學生全費攻讀計劃。各認可課程的名單可逕往澳洲教育中心查詢。申請人士須於六、七月間到澳洲教育中心諮詢赴澳升學資料和索取有關課程表格，連同有關文件交還澳洲教育中心。

一經學校取錄，即可往澳洲教育中心辦理簽證手續。

海外升學輔導及諮詢
澳洲教育中心
灣仔港灣道25號海港中心28樓
8336362，91年10月起8276362

獎助學金
赴澳升學獎學金
（包括澳洲政府及各大學同學會之獎學金）
澳洲教育中心
灣仔港灣道25號海港中心28樓
8336362，91年10月起8276362

5、國際英語測驗（International English Language Testing System IELTS）

性質／目的：赴澳洲及英國升學用，以測驗英語能力。

科目／內容：分聽覺理解力，書寫表達能力，閱讀理解能力及口試四部份。
共考4—5小時

報名查詢：澳洲教育中心（8336362）
91年10月起（8276362）
英國文化協會（8315151）

備註：每月舉行一次。六月至十二月期間會加開1—2次。

申請澳洲升學程序及資料

現時前往澳洲升學，應留意有關新措施及瞭解澳洲的教育制度。在九O年開始，澳洲政府在不再給予香港留學生資助學費，故此全部香港學生欲往澳洲升學須自備全部學費。

澳洲教育制度：

澳洲的教育結構基本與香港類同，六年小學課程及六年中學課程，澳洲中學第一年課程（第七班）是等同於香港的中一及中二課程，故此前往升學第十一或十二班的學生應完成香港的中五課程或以上，至於升讀大學則應完成香港的高級程度會考爲準則。

的高等教育改制

澳洲現時有50多間大學或理工學院、澳洲高等教育制度將會再次重組，現時的大學將會合併，重組及升格，以配合一九九一年新的聯合國家制度（Unified National System），到時將縮減至三十至三十五間大學。

現時的專上學院（College of Advanced Education）將會透過合併而升格爲大學，以更有效地運用資源加强課程的質素及加强研究課程。

澳洲技術訓練及持續教育

澳洲的技術及持續教育（Technical and Further Education）（TAFE）是澳洲國民教育的一部份，提供學生職業技術及訓練課程以配合社會勞工的需求。現時澳洲有232TAFE學院，其中98間位於大城市而其他的134間分佈於其他城市及偏遠地區。雖然每個地區的TAFE學院都有各自的制度，但是他們都互相承認畢業學生的學歷，TAFE畢業生的學歷及學分都獲大學承認，以便進修學位課程。

申讀入讀澳洲學校資格如下：

一、必須申請就讀全日制課程。

二、具備申請課所要求的最低的入學資格。例如：持有GCE A Level資格的學生可申請學位課程。

三、在申請較高學位課程，須持有學士學位。

四、具有良好英語程度包括閱讀，書寫，及會話。

五、申請人必須有足夠經濟能力支持學費，及生活費。

六、申請人必須只有升學的主要目的。

申請入讀程序：

學生欲申請澳洲學校升學可直接向澳洲學校申請或透過教育顧問向申請或其他升學機構如：澳洲教育中心。申請就讀澳洲學校時，便須向學校提供以下的資料。

★學歷的成績表或成績證明書副本。

★證書可證明具有良好的英語程度。

★工作證明書及職業意向證明書。

★提供經濟能力可以支持你完成課程的證明。

★當學校接受你就讀時，學校會簽發接受證明信及列明就讀費用。當你開始申請註册時，學生將會要求繳付至少第一個學年的費用，當學校收到學費時，校方會簽發“Acceptance Advice Form”取錄通知書這是學生申請簽證必備文件。

大部份課程會由二月或三月開始，但是由於申請入學及簽證費時，學生最好盡早申請，最佳時間是五月和十月之間，不要遲過十二月。澳洲駐港領事館學生簽證處，地址：港灣中心廿一字樓。

多倫多五湖學院 在學術競賽中 香港學生優異勝出

過去十多年來，多倫多五湖學院的學生連續在全省中學學術競賽中，得到驕人的成績，成爲全省學術傑出的中學，在今年四月十六日的「迪斯卡爾數學」比賽中，五湖學院再度呈獻佳績，再度証明該校學生成績優良，同時也証明了該校師資優越，校証嚴謹。

這項「迪斯卡數學」比賽，由安大略省的滑鐵爐大學負責主辦，在一九九一年的比賽中，多倫多五湖學院共派出三十二名十三班的學生參賽，其中三人成績非常優越：杜耀輝、朱振偉、吳少明在六千名參賽者中名列頭十二名，其中杜耀輝更是排名頭五名，總共有六名得到「優異文憑」獎，全是香港學生。

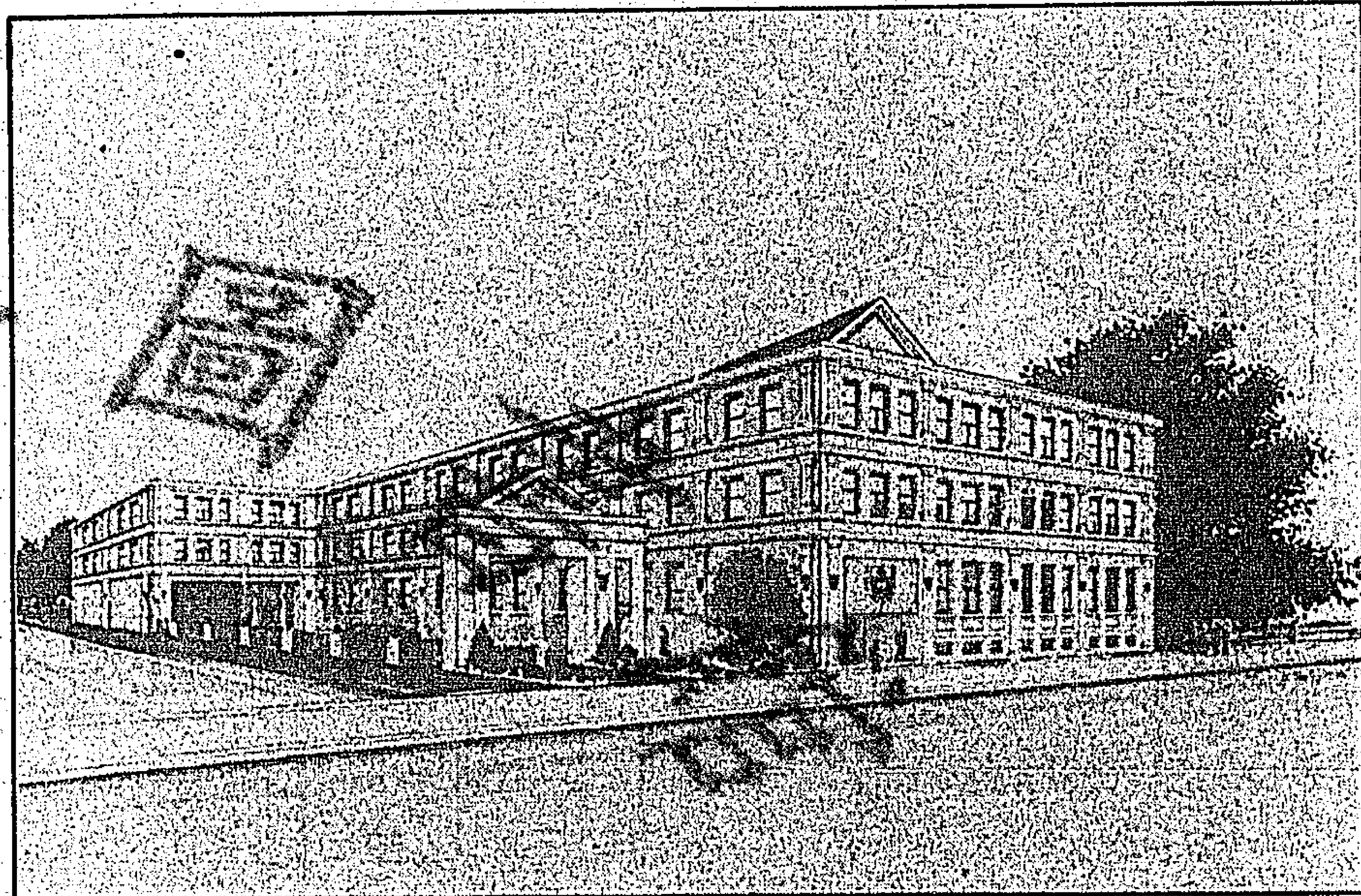
查這項學術比賽極受到教育界重視，每年全省六百多間中學都極重視這項學術比賽，都熱烈簽優優異學生參與，都爲此得獎而感到極高的殊榮，五湖學院能連年得到如此優異的成績實爲難得。

以學兄的「師友與親人」自勉的五湖學院

多倫多五湖學院自一九七八年開辦以來，已經歷將近十四年，環視在加拿大衆多的私立中學，尤其是以招收海外學生爲主的中學，何止百間，但今天所能生存下來的，已聊無幾，目前仍見的，年資都很淺，十年以上的幾乎少之又少。

歸咎許多私立中學之所以不能生存，原因是要把越洋過海的中學生好好栽培，使他們能順利升入大學，是一件極具挑戰性的工作，但很多私立中學都沒法把這工作做好，得不到學生與家長好的口碑，自然愈辦愈困難，最後便不能維持了。

五湖學院之所以能夠碩壯地長大，而且揚名北美洲，是靠好多寶貴的成功條件：第一，五湖學院的畢業學生，不但能有百分之九十五以上成功進入美國與加拿大的大學與專科學院，而且多數是進入頂尖兒的大學，就以加拿大的大學來說，多倫多大學成爲五湖學院畢業生最大的升學出路，多倫多大學在歷史上曾有五名大學教授得過諾貝爾大獎，可見其學術水平之高，五湖學院學生能被該大學器重，實是難能可貴；第二，俗語說：「有麝自然香」，五湖學院能成功壯大，實是靠其學生能爭氣，五湖學院的學生最值得被褒揚的，是其成績優異，已是在各大學揚名，其中最值得驕傲的，是在安大略全省中學近六百間的學術比賽中，每年都有傑出的表現，就以一九九一年來說，在六千名學生參賽者中，五湖有六名得到「優異文憑」，其中三人來自香港的杜耀輝、朱振偉、吳少明更是名列頭十二名，正因爲五湖學生水準高，所以許多學生仍未修完十二或十三班便被各大學錄取升入大學；第三，一般由東方去美國加拿大升學的子弟，最感到困難的是英語的運用能力，所以私立學校便得在這教學工作上有所突破，尤其是在托福考試上更非略有好成績不可，否則不能進入大學。五湖學院在這工作上也都特別聘用英語教學的專家，精心設計出英語速成課程，對於英語水平更低的學生，更設計出「英語生活滲透課程」爲學生作很有效的補進。可見五湖的成功，是精心辦學的成果。第四，五湖的辦學目標，是專門爲海外學生提供大學預修課程，許多香港學生因爲進不了本地兩間著名大學，便得在美國或加拿大升學，但他們在香港的中學文憑及成績都得不到美、加大學接受入學，因此五湖學院便針對這樣的學生提供升學美、加大學的橋樑作用。他們到了五湖學院後，一來可以受到北美課程的訓練，二來可以適應當地的學術環境，三來還可以受到五湖學院的細心周全的生活照顧，以適應新環境，好處多多。第五，五湖學院不但提供一流的學術訓練與生活照顧，而且還是最省錢的升學通道，五湖學院學費比當地公校或私校低三分一以上，平日進修與生活起居，還有專人照顧，從香港入學報名開始到登機接機，到安頓上課，都有專人照顧，這是連當地政府公校都沒法做到的。出外升學，學生家長最感躊躇的，是怕到了外地舉目無親，五湖學院一向以「學生的師友與親人」自勉，所以便受到學生與家長的愛戴了。



西澳政府駐港辦事處

西澳洲政府之教育政策，於過去四十年來，一直歡迎和鼓勵海外留生到當地升學。因此，於課程編排設計，住宿設施，校園設備和學生服務各方面，均顧及海外留學生之需求，以助學生適應當地教育，文化、生活和學習環境。而西澳洲唯一一個洲設有保障海外學生利益之【教育服務監察法案】，確保自資留學的學生能獲得應有和合理之教育服務。

至於類別方面，西澳柏斯的教育機構主要分為中、小學、預科學校、英語學院、大學及商科學院等，各自提供不同課程配合不同學生之需要。

於中、小學教育方面，西澳洲擁有逾七百間官立中、小學校，屬下教職員超過一萬人次；與其他私立及團體屬下之學校同樣具有極高的師資和學術水平。

柏斯的預科學校則提供多項課程，如亞洲課程及語文、電腦、經濟、會計、物理，化學、數學、歷史、地理、人類生物、英語及英國文學等，應有盡有。

西澳柏斯的大學，向嚮負盛名之提供，專業課程為數百種之多，範圍從科學廣及人民科學，其中包括建築、法律、工程、電腦、經濟、公共行政、物理、化學、數學、歷史及政治等。所頒授之文憑及學位，更深受當地及世界各地認可推崇。

此外，商科學院亦為有興趣專修商科的同學，提供商科、商業管理、辦公室行政、秘書、基本會計、資訊傳遞及個人電腦等各類証書及文憑課程。

各有志升學人仕，欲查詢有關以上教育機構之詳細資料，及入學申請手續，請即蒞臨西澳政府駐港教育辦事處。

西澳政府駐港教育辦事處一非牟利機構

九龍尖沙咀廣東道5號海洋中心702-3室 電話-7357557

環亞留學輔導中心

環亞留學中心主要服務包括留學澳洲、英國、紐西蘭及函授課程。中心的宗旨是不收取學生任何服務費用。例如往澳洲升學的服務包括申請入學辦理簽証，預定機票、安排學校接機等。學生在申請入學過程及前往學校途中都無需擔心任行事項。中心是數十間澳洲大學、中學、延續及工業學院，商業學院等香港代辦處，數間英國、紐西蘭學院香港代辦處，亦為英國著名函授學校 THE KAPID COLLEGE 香港辦事處，英國 UNIVERSITY OF DURHAM 舉辦的遙距 M.B.A（MASTER OF BUNISESS ADMINISTRATION）工商管理碩士香港辦事處。

環亞留學中心所代辦的學校代表每年都會數次探訪辦事處，以便中心工作人員可以多了解學校發展，及接見有興趣前往升學的學生或舉行小型講座給有興趣學生。中心很歡迎學生親自與學校代表面談，以便更清楚了解所選擇的學科及學校環境，THE RAPID RESULTS COLLEGE 所提供的各項專業試課程，為各專業學會認可，適合工作繁忙而有志於進修人士修讀。所有有關資料可前往環亞留學中心辦事處，香港灣仔軒尼詩道302—308號集成中心906室獲取，電話83886318。

澳洲昆士蘭科技大學課程高水準及迎合社會要求

昆士蘭科技大學（QUT）前身是一所技術進修學院，於 1914 年建立，現有學生共二萬多人，算是全澳洲最大規模專上學府之一。

QUT 的教學方式除了著重書本上的理論，亦提倡培訓實際的專業技術。爲了達到這兩方面的平均發展，學校在課程設計方面亦獲得許多專業人士及公司僱主的積極參與。因此，根據澳洲最近幾項學生調查報告中，QUT 的畢業生是獲得最多僱主歡迎聘請的。

QUT 提供多項創新和實制的學士、碩士及博士學位課程，包括：商業管理、法律、護士料理、建築及工程等等。其中的航空工程便是最新設計的課程，攻讀此科目的學生，除了可以在航空業工作，亦可授聘於其它高科技的行業，例如有關汽車飛行動力，風力工程，建築空中動力，及國家內務航空等。此外，全部課程强調社會實際經驗，學生許多機會參與有關行業作新策劃的研究。

QUT 現有海外留學生共七百多人，校方已經發展了許多爲留學生而設的服務，例如學校擁有完善設備的 ELICOS 英文中心，提供特別進修課程，幫助外國學生鞏固英文基礎。此外，亦設有補習班，教導學生有關温習課本上的技術。

QUT 大學代表將於本星期來香港參加「澳洲升學展覽會」，並於8月14日星期三華家澳洲教育公司舉行免費招生講座，查詢請電：527 0620 鍾小姐聯絡。

英國伯明翰

英國伯明翰城市學院是一所政府開辦的高等教育學府，一九六八年由英國王儲查理斯王子主持開幕。這所學院專提供國家文憑及學位課程，內容包括旅遊、酒店管理、膳食服務等訓練。由於地點適中，師資優良及設備完善，伯明翰城市學院與世界各地有關服務機構，大學及學院等均有緊密連繫、在訓練服務行業中獲得良好信譽。

一九八八年開始，該學院與香港明愛成人及高等教育服務在學術及課程上建立了合作關係，學生完成明愛的一年制酒店服務訓練後，再轉往伯明翰城市學院繼續升讀酒店管理國家高等文憑第二年的課程。再者，該學院更與伯明翰大學及理工學院聯辦多項學位及後學位課程，如酒店及旅遊管理等。

英國伯明翰城市學院現在正招收九二年度新生，查詢詳情，請於辦公時間內電五五九三九五二明愛成人及高等教育城市中心，費用全免。

會考成績欠理想，毋用氣餒 精英專業學校專訪

精英專業學校自一九七八年創辦以來，已協助過數千名中五重讀生跨越會考難關，逾百分之九十五學生在重考的一年成績比前進步，筆者特走訪了該校創辦人郭泰安校長。

「以認眞及嚴謹爲辦學宗旨，提供第二次教育機會予那些未能升讀預科或大專的有志學生，使他們重獲信心得以再次邁進專上教育或就業的門檻，是本校辦中五重讀課程的目標。」郭校長憑他在教育界數十年教學及行政經驗回答筆者的詢問。

郭校長繼續說：「一次失敗並不是鑄定以後都失敗」，雖然近幾年會考的合格率都超過百分之五十，但每年都有數萬會考生成績不理想，他們當中有不少平日的成績是不俗，只爲一時「失手」，以致不能取得好的成績。失手的同學請不要灰心，如果你是有志繼續讀書，不妨重讀中五，明年捲土重來。

決定是否重讀之前，最好能先了解重讀生所面對的壓力，以作心理準備。

首先，同學自己每每會加重自己壓力。由於抱着只許成功，不許失敗的心情應戰，久而久之，便會做成心理壓力加重，情緒緊張，不獨影响同學的精神，對學業成績亦可能有壞的影响。

至於家庭，亦可能是壓力來源，除了部份家庭不諒解子女重讀的心情外，礎有成績優異的兄姊、親友，不少重讀生更易存有很重的自卑感。

另外，重讀生每因需要適應新環境，新同學，以前的同班同學，不少都升上預科的話，接觸機會減少，社交圈子因此便越來越窄。

部份同學，則會因重覆多唸一年同樣課程，而覺得沉悶，進而疏懶，放鬆學習情緒，因而影响成績，又浪費多一年光陰。

作出最後決定前，須知道自己是否眞的喜歡唸書？多讀一年，會否有捱下去的感覺？假如有此感覺，倒不如早些投身社會，邊做邊學，或者選讀一些職業課程，有需要的話，亦可考慮夜校進修，這樣，總比渾渾噩噩多浪費一年好。

此外，該校更廣聘資深及經驗會考班教師，在六月至八月暑假期內，回校編寫全年度講義及教案。同時更增添教學設備及視聽教材，務使在種種有利條件下，協助青年人恢復信心重考中學會考。

紐西蘭政府理工學院

招收明年二月份開課新生

學生可選擇先進入兩所設備完善之理工學院修讀二年之文憑課程，然後再進入相關連之大學完成學位課程。如有需要可先升讀短期英語課程。首次爲香港學生提供多種選擇。包括：工商管理、時裝設計、酒店業管理、城市設計、社會科學、農業、電腦及其它之文理科國際証書課程。









1. Bay of Plenty Polytechnic
2. Tairawhiti Polytechnic
3. The University of Waikato
4. Language International

查詢：校聯服務中心
九龍尖沙咀星光行1525室　電話：730 0093



EDWARDS GROUP OF COLLEGES

FOUNDED 1962

位於西澳洲栢斯市的EDWARDS GROUP OF COLLEGES乃澳洲最具規模的教育機構之一；轄下四學院分別提供多項專修課程，均爲澳洲政府認可。

一年制高級商業文憑課程

修畢此文憑，成績優異者可直接升讀Murdoch University或Edith Cowan University的第二年課程

一年制文憑課程

包括市場學、會計、管理及商業電腦等科目

一年制辦公室實務文憑及行政管理文憑課程

供中學畢業或具有關經驗人士修讀

大學預科課程（十一及十二班）

供中四或以上程度學生修讀

英語進修課程

設有初級至高級課程，適合不同程度人士修讀

查詢詳情，請從速聯絡以下教育顧問機構：

西澳政府駐港教育辦事處－非牟利機構
九龍尖沙咀廣東道5號海洋中心702-3室
電話：735 7557

邁導國際升學服務
九龍旺角彌敦道683－685號美美大廈13字樓
電話：309 1600

環亞留學中心
香港灣仔軒尼詩道302－308號集成中心906室
電話：838 6318

聖類斯地利亞 香港，多倫多 加拿大課程特輯

聖類斯地利亞教育機構提供加拿大課程 加式教育重自發性 受到家長學生歡迎

由於加拿大專上教育先進，學位衆多，以安大略省爲例就有大學十五間，專上學院二十四所，加上加拿大的學位，受到英聯邦政府的承認，而且當地華僑及近年香港移民衆多，學生得到親友照顧，生活起居方便，所以是本港學生海外升學熱門的地區。

八六年六月聖類斯及地利亞兩大教育機構在加拿大多倫多成立聖類斯地利亞加拿大中學，成爲當地重點國際中學之一，外國訪者在教育部官員陪同下常來參觀。每年升讀大學及專上學院的同學過百名，獲獎學金者爲數不少。該兩大教育機構在港有多間學校，家長可從中得悉學生近況，並可與學校聯絡考試成績直接送給家長，並每年舉行多次家長會，所以深受本港家長歡迎。

聖類斯及地利亞兩大教育機構在多倫多開辦之聖類斯地利亞中學深受家長及學生歡迎。由於本港部份學生基於某些原因未能前赴海外升學，這些原因包括（一）某部份學生趕不及辦理簽証，未能赴加升學；（二）部份學生未能立即適應海外生活，（三）部份家長正在辦理赴美、加移民手續。聖類斯及地利亞兩大機構，有見及此，及應這些家長及學生要求，遂於翌年在港開辦加拿大地利亞學校幫助這些學生得以接受加式教育，已免浪費在港時間及省回大量金錢。

讀加式中學最大好處，是入讀大學機會高，而且其教學方式採用自發性教學，學生必須參與課程，深入討論，而非只是上堂聽書，學生在堂上的表現，也計算在學分內，可減少他們對考試心理壓力。

香港地利亞加拿大學校 採加拿大學制

聖類斯及地利亞兩大教育機構在香港太古城開辦之地利亞加拿大學校採用加拿大學制，該校在加拿大 ONTARIO，NOVA SCOTIA，NEW BRUNSWICK 及 PRINCE EDWARD ISLAND 省註册，課程及制度與當地中，小學相同。

該校開辦由幼稚園至十二班及安大略省 O.A.C. 課程。學制悉依加拿大教育部規定。提供的基本課程包括：英文、數學、電腦、物理、生物、化學、歷史、地理、會計、經濟等。由於要適應加國的環境，該校特別注重英文的訓練。

凡修畢本港中二（F.2）學生，成績良好，可申請升讀本校之九班；

修畢本港中三（F.3）學生，成績良好，可申請升讀本校之十班；

修畢本港中四（F.4）學生，成績良好，可申請升讀本校之十一班；

修畢本港中五（F.5）學生，成績良好，可申請升讀本校之十二班或 O.A.C. 課程。

由於該校得到加拿大教育部承認，畢業生由加拿大教育部直接頒發畢業證書，其資格與加拿大本土畢業生相同。在該校畢業的學生，可直接申請加拿大大學就讀，並保證畢業生與當地畢業生獲同等待遇。修畢該校中學課程之畢業生，經學校保送，由加拿大教育部協助，直接申請加拿大各大學而無須參加大學入學考試。該校自一九八七年創校以來，每年均有90%以上畢業生升讀加拿大各大學院校。

而且，該校全部的課程均由加拿大教育部提供及審核，教師均由加拿大教育部代爲甄選，聘請到港任教；並設輔導主任專責學生升學事宜

每年加拿大教育部會派出官員到港監察以保證學校質素合乎當地教育部所訂的水準。在該校肄業，可加深學生對加拿大教育的認識，盡早了解其文化背景，俟其到加國升學後，能迅速適應。在本港讀加式中學，除了可享有與加國中學學生同等的入學機會外，遂可減輕父母一筆金錢負擔；對未滿十六歲的學生，也不須費心思找監護人，減少麻煩。

公務員子女，入讀該校，可申請政府本地教育津貼。

學費表

(一)聖類斯地利亞加拿大中學

校址：111 BOND STREET，TORONTO，ONTARIO，CANADA M5B 1Y2

秋季學期（九月至一月）及冬季學期（一月至六月）
兩學期合計（加幣）：$4,000

冬季學期（一月至六月）及夏季學期（六月至八月）
兩學期合計（加幣）：$3,600

夏季學期（六月至八月）及秋季學期（九月至一月）
兩學期合計（加幣）：$3,600

(二)地利亞加拿大學校

校址：香港鰂魚涌太古城太豐路

學費

每學年即由一九九一年九月至一九九二年六月止
學費如下：

班級	秋季學期	冬季學期	全學年學費
幼稚園	／	／	半日 $14,500 全日 $21,400
一至八班	／	／	$21,400
九班	$11,250	$11,250	$22,500
十班	$12,600	$12,600	$25,200
十一班	$13,400	$13,400	$26,800
十二班	$14,200	$14,200	$28,400

報名須知

報名手續自即日起星期一至六每日上午九時至下午九時
在以下各報名處辦理：

A. 聖類斯預科夜班（西區） 香港西區第三街179號
B. 地利亞（加拿大）學校（太古城） 香港鰂魚涌太古城
C. 地利亞修女紀念學校（美孚） 九龍美孚新村百老滙街80號
D. 地利亞修女紀念學校（觀塘） 九龍觀塘協和街221號

查詢電話：8854786-7 幼稚園至第八班
8844165-6 第九至十二班

申請程序：

A. 呈交填妥之報名表格（可到上述地點領取或函索）並附照兩幀及中學會考證書及/或最近三年之成績表影印本。
B. 繳交註册費現金港幣二百元正，所繳註册費，取錄與否概不發還。
C. 報名後由校方約晤學生及/或家長進行面試，商談選科，簽證及其他與入學有關細節。

地利亞加拿大學校 小學部：開辦嶄新之加式小學學制安大略省課程

近年來，由於社會之變遷，家長對小學教育的要求及觀念已有所改變。他們對傳統之塡鴨式教育已開始抱懷疑態度，代之而起的是要求一種比較活潑、富啓發性的教育模式，對此，加拿大之教育制度越來越受香港家長之認同。

有見及此，地利亞教育機構率先引進加拿大式之小學教育模式。其開辦課程包括相等於本港一年級至中二級課程的 Grade 1 to Grade 8（即第一班至第八班）。此課程是加拿大安大略省完整之小學制度。其特色如下：

（1）學生入讀這所加拿大學制小學後，可獲加拿大、美國、澳洲、新西蘭及英國承認其學位。並準許其升讀上述國家之中學課程或直接升讀本機構在加拿大開辦之聖類斯地利亞中學。

（2）爲了讓學生能自小培養獨立的思考能力及發揮個人潛質，其課程完全採用啓發式之教學法。推行活動教學，寓學習於遊戲中，提高學生之學習興趣及吸收能力。並訓練學生自小便有閱讀習慣，分組討論及表達意見，從學術研究的氣氛中，學習表達自己，加强思考及建立自信，這種重視學生平常的表現與發揮，和只注重考試的香港塡鴨式教育制度大相逕庭。

（3）所有教師均受過師資訓練及具有多年之教學經驗，部份更直接由加拿大聘請，所以，對於學生皆能給予適當之幫助。

（4）課程之設計多給予學生運用會話及聆聽英語的機會，並配合視覺訓練，併音及語言測試等方法，促進學生在語言表達的熟習。不以英語爲母語的學生，將安排入讀「特別英語課程」，加强其能盡早適應及掌握運用純熟的英語。課程包括語言及閱讀、電腦及話劇等而在寫作訓練方面，採用「寫作程序」之教學法。讓學生透過特定的寫作及作文方式，掌握寫作的技巧及提高寫作的興趣。並設有輔導班，幫助成績較弱之同學。

（5）學校定期舉辦家長研討日，加强學校與家長之溝通。藉此向家長報告學生在校內之學習進度、功課及出席率，並與家長討論學生之個人成長之問題，目的爲提高適當的引導及輔助。

（6）學校招收所有六歲至十二歲之學生，其中包括不同國籍、種族及宗教之學生，讓來自不同背景之同學可以透過互相之交往，學習及了解不同文化及語言，這不但令每一位同學增廣見識，還可自小培養學生勇於與不同國籍的人互相溝通，及學習不同的溝通方式。

加拿大聖類斯地利亞中學

（A）學制

加拿大聖類斯地利亞中學是本港聖類斯和地利亞兩大教育機構，聯合在加拿大多倫多市開設的一所具有相當規模高等中學，爲香港中四至中六學生提供前往加拿大升學的途徑。

依照安大略省教育部規定，該校的班級編制分十、十一及十二班。

加拿大聖類斯地利亞中學提供的基本課程包括：英文、文學、數學、物理、化學、生物、歷史、地理、經濟及會計等，學生可自行選擇有興趣修讀的科目。

（B）設備，

加拿大聖類斯地利亞中學自設校舍，課室及實驗室設計出自當地著名則師手筆，全座建築物是冷暖空氣調節，使學生能在良好的氣氛環境下學習。

校址地點適中，交通方便，附近爲教會區，區內有聖堂及市政府的康樂設施，美洲著名的懷雅遜理工學院便是在附近，學習環境非常適合學生讀書。

該校最大的特色是採用「西式學術，中式管理」政策，即是說，學術發展採取加拿大式，而德育訓練則完全中國式。

此外，學校除在課程編排上完全依照加拿大安大略省教育部規定。指導學生用心讀書，爭取好的成績外，還安排各種課外康樂，文娛活動，以配合課本知識的吸收，更可訓練學生善用閒暇。

還有，校方特聘專業人士，輔導及協助學生解決語言或課程上的困難，並照顧學生在生活上的需要，同時，並會按時向家長報告學生生活起居及學習情況，好讓他們放心。

地利亞教育機構 師資優良設備完善

地利亞教育機構屬下分校包括協和校、月華校、美孚吉利徑校、百老滙校荃灣校及太古城和官塘利瑪竇書院。除了分別有獨立校舍外，各備有廿多間標準課室、室內運動場、月華街分校更有供學生使用的室內游泳池。

爲提高各學生的語文水準，學校並設置語言實驗室，及多種先進的視聽器材、輔導普通課程的教學方法。

此外，爲配合社會的趨勢，該機構屬下各地利亞修女紀念學校更裝設了過百部教學用的電腦。

而且該校並設有一百多架IBM電動打字機，供修讀商科及秘書課程的同學使用。

在師資方面，所聘用的教師，均有豐富的教學經驗及優良的學歷。由於學校對師資的要求嚴格，除要求教師具備上述的條件外，還需他們對學生有一份愛心，以及對教學有濃厚興趣，這樣才能肩負起造育英才的重任。

學校除了是灌輸知識的地方外，更應以培養學生德、智、體、羣、美各方面的平衡發展爲目標。

地利亞教育機構，除關注學生的學業成績外，並特別注重學生品德的培養及個性的發揮以管教並重爲宗旨。

因此，校園生活學生除了每星期上課五天之外，舉辦多項活動裏以增加學生多方面知識，並培養他們對學校的歸屬感。該校的課外活動，主要分學術性活動，興趣小組、紀律隊伍及體育訓練各方面。

學術活動包括英文、法文、科學、地理、經濟、數學、歷史、打字等[illegible]小組，均以「寓學術於興趣、寓興趣於學術」[illegible]，藉着輕鬆的學習方式，令學生在課堂外，吸取更多知識，提高他們對各學科的興趣。

興趣小組包括書法、篆刻、戲劇、攝影、烹飪、縫紉、編織、絲帶花製作、美術及結他等種類繁多，力求培養學生有一良好嗜好。

地利亞教育機構屬下的月華校、協和校、美孚百老滙校、美孚吉利徑校、利瑪竇書院觀塘校均爲推行雙語教學中英文全日制中學，提供中一至中五全日制課程，全部學位均由教育署買位。

協和校除提供中一至中五課程外，並續辦中六、中七預科課程，而上述地利亞機構各屬校並將於92年開辦預科課程，將來各校全部預科學位均由教育署買位。

美孚吉利徑校中一至中三班全屬女生中四至中五級則屬男女生班，其餘各屬校中一至中五乃全日制男女中英文中學。地利亞教育機構各屬校開辦中一至中五課程均由政府買位。至於科目方面，各校中一至中三班以教授基礎科目爲主。百老滙街校中四至中五分文組及理組而吉利徑校則開設文，商兩組其他各屬校中四至中五均分文、理及商科三組。學生可按自己的興趣，潛質，能力及意向選組，學生完成中五課程均由學校保送參加中學會考。協和校中六學生則可選讀文科或理科。當完成中七課程後由學校保送參加高級程度會考。

太古城地利亞修女紀念學校中四及中五擴班

近年來，港[illegible]東區[illegible]社會發展迅速，[illegible]口激增，立使東[illegible]學[illegible]出現不足現象。地利亞修女紀念學校太古城分校特爲照顧此點，於今年[illegible]擴充中四及中五會考班學位。太古城校[illegible]標準校舍佔地面積十一萬平方呎、擁有標準課室[illegible]間及設備完善之特別室如禮堂、圖書館、語言室各科專用實驗室及大型露天球場以配合文、理、商各科學生的需要。此外，全校之空氣調節設備，更使學習環境趨向完美。

本校位於港島東區鰂魚涌太古城，電話5681171，鄰近地鐵站，交通方便，多綫車輛均可直達。東區海底隧道通車後與九龍及新界往還更快捷方便。

本校乃一所中英文中學，注重及推行雙語教學，提供中三至中五課程。中三課程以教授基礎科目爲主。中四以上分文、理及商科組，可供學生自行依據其興趣、潛質及能力選擇適合自己的組別及選修的學科。學生完成中五課程後，由校方保送參加中學會考公開試。

太古城校仍以着重學生校內及公開考試成績爲目標，故推行半日制課程，一方面可以集中師生授受時間，由豐富教學經驗的老師指導，依照學生興趣、潛質及能力，積極培養學生的進取心，自律和基本公民意識，提高學習興趣，爭取校內公開考試良好成績。而獎學金之設立，更直接給予學生適當的鼓勵和支持。

半日制的另一特點，就是可以利用其他時間去充實或配合學子的需要。例如「課外活動」可使學生發揮多方面的潛質；「補課班」可適當地協助學生學業成績的均衡發展等。

地利亞荃灣分校：一所全日制之中小學

中學部：提供中四中五文理商科會考課程。

地利亞修女紀念學校荃灣分校位於荃灣海濱花園內，佔地八萬方呎，爲一所全日制男女英文中學，[illegible]開辦課程包括中四及中五兩級。[illegible]生。

學校除了[illegible]科目如文科及理科之外，還考慮到[illegible]科目，如商科課程。所以，其提供之課程較爲全面及完備。學生可因應自己的需要選讀所屬科目。[illegible]其中之電腦及打字，是最多學生選修之科目。

小學部：提供全日制英文小學課程。

隨著時代的變遷，教育之普及，越來越多家長，尤其是婦女，加入服務社會之行列。在雙親均出外工作之情況下，家長照護子女的時間相應地減少。有見及此，地利亞修女紀念學校荃灣分校之小學部，爲了配合上述的情況，推行全日制之小學制度。讓學生有更多時間在學業及品行上獲得更多的培養及指導。而一向以來，學校之學生皆以品德及學業優異見稱。

在課程編排方面，該校除了按照教育司署之課程安排之外，還於每天下午時間設有功課督導堂，目的是爲了指導及幫助學生完成指定之功課，更安排教師在旁講解及督導學生溫習功課，此外，校方更重視英文科之基礎培訓，除了加强英語課程之外，特聘有外籍導師擔任英語會話及聆聽課程，俾使學生在聽和講兩方面都得到最基本的訓練，爲未來升上中學作好充份準備。

該校之上課時間由上午八時二十分至下午三時十五分。此外，由於電腦及普通話的普及，故學校設有普通話及電腦之科目，俾使學生能及早認識並牢固其在這方面的基礎。

學校所聘請之中小學教師，均爲具有多年之教學經驗，並且接受過師資專業訓練，中學教師對會考課程更有深入之研究，故能夠給學生提供應付會考之具體方法，讓學生在學習方面有明確的方向及技巧。

學校設施方面，地利亞修女紀念學校荃灣分校爲一所獨立的標準校舍，其全新設備之課室是經過精心設計，每一課室均設有兩部分體式冷氣調節系統。爲了保持課室內空氣之清潔及寧靜，所用之黑板均爲[illegible]板，窗門採用雙重隔聲玻璃。此外，還有電腦室、打字室、實驗室、圖書館、禮堂，標準操場及有蓋操場。

夜間部：開辦規模與日校相同之會考課程。

聖類斯夜校部歷史悠久

聖類斯夜校部，歷史悠久，由一九七一年開辦第一間預科夜校算起，已經有二十年之久。其屬下各夜校部，遍及港、九、學生人數衆多，單夜校學生就有五萬餘人。

隨着科學技術的發展，多種事物都在日新月異，不斷更新，聖類斯夜校部在此社會趨勢，各項課程更邁向嶄新及多樣化，以適應本港各階層人士的需要。

預科課程

聖類斯夜校地利亞夜校開設的預科課程，素以師資優良見稱，每年在聖類斯教育機構屬下各校進修的學生，都能獲得美滿成績。

聖類斯夜校地利亞夜校 開設有高等程度（HIGHER LEVEL）及高級程度（A LEVEL）各項預科課程，更設有倫大普通程度（GCE O LEVEL）及高級程度（GCE A LEVEL）課程，供有志進修人士修讀。

預科課程中，各主要的文、理、商科均齊備。至於授課教師，均爲現職於著名日校的專科教學人材。

就讀夜間預科課程的學生，一類是日間工作，晚間讀書的半工讀學生，這類學生大多經由校方保送參加公開試。

另一類學生則本身已就讀於日校，但利用晚間或星期六的時間，選讀某些科目，以取得更多知識及實驗機會，補日校課程的不足。

歷年來，攻讀夜間預科課程的學生，均在各項公開考試中，取得佳績，不少更已就讀於中大、港大及其他專上學院。

現時聖類斯夜及校地利亞夜校開設有預科課程的學校包括西區第三街校、太古城校、美孚百老滙街校、官塘協和街校。

中學課程

聖類斯夜校地利亞夜校不獨能幫助許多日間工作的青少年完成中學課程，更能爲中學會考成績較差的學生，提供重讀中五、重考中學會考的機會。中五生全部保送參加九二年香港中學會考。

有鑑於此，聖類斯夜校地利亞夜校於本年增辦至七間夜中學。分別爲西區第三街校、太古城校、美孚吉利徑校、官塘協和街利瑪竇校、官塘月華街校及荃灣校。

開設班級由中一至中五，中一至中三的科目有英文、中文、數學、科學、歷史、地理及經公等，中四到中五設文、理、商科班，除主修科目外，另設選修科目，如電腦、中史、附加數學、中國文學等。

各夜中學的課程，均由大學學位或師範畢業教師講授，其中大部份更爲教學經驗豐富的現職日校教師。

修讀夜中學課程的學生，須於星期一至五晚上上課。

學生除可使用各校的課室外，尚可利用該校的物理、化學、生物實驗室、電影室、地理室、打字室等設備。

英專課程

聖類斯夜校地利亞夜校都開設夜間英語專修班，課程由小四字母班開始至中五會考班，小四至中四爲半年制，中五爲一年制，學生只需連續攻讀四年半，便可完成小四至中五的英語課程。中五同學全部保送參加中學會考。

學生每週上課三晚，每晚二小時三十分，課程包括拼音、讀本、文法、會話、小說選讀、默書、作文，聽解等。

由於夜間英專課程，只專間教授英文一科，學生可專心攻讀英語，教師亦能充分利用每週三晚的授課時間，由淺入深地訓練學生的英語聽、講、寫能力。

目前，聖類斯夜校地利亞夜校的西區第三街校 太古城校、美孚校、百老滙街校，官塘利竇書院以及官塘月華街校均有開設夜間英語專修班

商科課程

商科部開設的課程，包括簿記、商業英語、打字、出入口實務、財經及金融簡介、電腦、辦公室實務等。

學生修讀課程後，經考試及格，可獲頒發商業秘書文憑。

該校會在未來繼續提供初、中、高級商科課程，屆時學生可在一年時間內，修畢整個初、中、高級課程。

學校更保送同學報考各商科公開考試，以便學生能在同一時間取得所需的學歷。

申請就初級商科班的學生，一般要中三程度，若成績優異，中四也可獲校方接受。

補習班課程提高學生成績

聖類斯夜校地利亞夜校爲中小學生開設各種不同的補習班，協助有需要的學生，提高其學業成績。

㈠功課督導班

由經驗教師指導及督促學生完成學校指定的功課，協助學生溫習書本，以準備校內的測驗及考試，並提供有效的讀書方法，以適應個別學生的差異。

開設的班級爲小學一至六年級。中學一至三年級。

開設功課督導班的學校，分別爲太古校、美孚百老滙街校及官塘利瑪竇書院、西區第三街校，及官塘月華校。

㈡初中英文補習班

該課程集中補習英文，目的是幫助中一至中三的學生，提高其英文運用能力，鞏固他們的英文基礎，使他們能在最短時間內適應中學課程。

在教學內容及方式上，參照中一至中三的系統的語言訓練。

教師每個月設一個或多個獨立課題，每課題均有適當的聆聽、理解、會話、誦讀、寫作等訓練，供學生練習。

爲了提高學習興趣，學校設有先進的視聽器材輔導教學，並定期舉行測驗，以審核學生參加此課程後的英文水平。

上課地點爲以下各校：西區第三街聖類斯預科夜校、美孚百老滙街地利亞夜校部。

㈢中四及中五分科補習班

補習的科目分文、理、商，學生可根據自己的需要，選擇不同的科目補習。

補習班的學生大部份來自日校學生。

另外，參加補習班可經由校方推薦參加校外的公開考試，如中學會考、倫大教育文憑試等

上課的地點爲西區第三街聖類斯預科夜校、太古城地利亞預科夜研、美孚百老滙街地利亞預科夜班及官塘協和街地利亞預科夜班。

所有分科補習班教師均爲經驗豐富全職教師。著重講授中學會考課程大綱，考試要求及評分準則，分析歷屆試題，教授答題技考。各科教師並編訂精簡講義及習題隨堂免費派發給學生，協助學生温習課程要點，由淺入深，闡釋疑難，使學生爲來年會考作好準備，務求獲取更優良成績。

聖類斯夜校　地利亞夜校

上課地點表：

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時

地點	電話
香港西區第三街179號	5460288
香港鰂魚涌太古城太豐路	5681134
九龍美孚百老滙街80號	7439313
九龍觀塘協和街221號	3893289
九龍觀塘協和街223號	3450476
九龍月華街19號	3422289

校方代表八月訪港 學辦澳洲留學講座

Slade school 是一所基督教住宿學校，建立於一九二五年，目前開始接受年紀約十四歲起的海外學生。學校位於昆士蘭省 Warwick 市，離首府布里斯本約二小時車程。由於它座落在鄉鎮，因此對於年幼的學生提供安全的學習環境。學校距離布里斯本很近，方便於家人探訪和學生假日休閒。

學校吸引香港學生的地方是因費用一年只需澳幣一萬二千八百元，包括學費、住宿及整年的假期活動安排，這也表示學生不需要往返香港及父母不必擔憂安排孩子的暑假活動。

學校校區本身有附屬特別的語言課程，校方歡迎家長拜訪，且過夜不收取額外費用。

Mr. Robert Grandin 是學校的校長，將於八月份來港訪問，在華家澳洲教育顧問有限公司舉辦免費講座。

任何查詢，請電五二七〇六二



香港商業專科學校提供商業全科日間課程，為應屆中學會考生踏出社會工作前作準備

中學會考放榜是每個莘莘學子最期望和緊張的一個重要日子，同時也是他們面對升學和就業的抉擇的時刻。

香港商業專科學校提供日間商業文憑課程，為應屆中學會考生踏出社會工作前作好準備。這類課程為期九個月，主要提供現代商業理論及實務，使有志於從事會計助理或文員之學生能適當運用所學的知識以應付現時商業社會的不斷轉變及需求。課程內容包括簿記及會計，電機打字，商業電腦應用，進出口文件的處理及計價，商業信札和電訊實務。

除上述課程外，香港商專又提供秘書文憑班（只收女生），目的在於培訓秘書人才；會計及電腦課程着重充實學生各種商業技巧之實習及推廣。

該校採用英國專業學制，課程依據英國會計及秘書專業學會考試範圍而編訂。該校又安排修業期滿學生參加有關的公開考試，包括倫敦商會（THE LONDON CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY），必文考試學會（PITMAN EXAMINATIONS INSTITUTE），香港中學會考（HKCEE）及英國大學預科（GCE）等。

在出路方面，畢業學生可勝任各大商行行政文員，秘書及會計等職位。又該校與多間商行及銀行保持聯絡，提供就業安排和機會。

該校的教學設備完善，所有課室均有空氣調節，除 IBM 電機打字，更設有微型電腦室和圖文傳真（FAX）實習室。

上述商業全科日間課程將於九月開課，各應屆學生宜於放榜後從速報名，額滿即截止。

有關報名入學詢問，可親臨該校下列辦事處查詢：

(1)香港[illegible]角英皇道 129 號（近成報大廈）

電話：57[illegible]1914

(2)九龍尖沙咀柯士甸道 81 號（倫敦戲院後面），

電話：3671353

(3)九龍油麻地彌敦道五零一號（窩打老道口），

電話：38[illegible]4392

往澳洲升學者衆 學生應從速報名

澳洲的教育一向爲人所稱頌，不僅由於她有著英聯邦的優良傳統，亦由於她在教育體制上的培育方法，重視學生的獨立思考訓練。而近年來，由於澳洲院校爲海外學生提供的選擇增加，致令更多香港學生熱衷前往澳洲升學。

澳洲的中學是採用六年制的，即七班至十二班，一般香港的中五畢業生，可升讀十一班，若會考成績優異，可入讀十二班，有一些大學，亦提供一年制的大學預科班。

澳洲目前有三十多所大學，分佈於不同城市，大學提供多種學位課程，包括學士，碩士及博士等。而一般香港學生所選擇的課程爲商科及工科。

除了中學及大學課程外，澳洲部份院校亦提供多種一年制証書及二年制的文憑課程，令一些在職人士有機會在選修的課程中，能提高自已的學歷，從而在日後獲取晋升的機會，在衆多的文憑課程中，以酒店管理，會計，市場學及管理學等，均是香港學生報讀的熱門科目。

澳洲的院校，一般都在二月開課，一部份也會在七月招新生，學生若英文程度若未能達到學校的要求，可提早到澳洲進修英文，英文班的時間長短，要視乎學生的英文水準。

爲了讓同學更了解澳洲各院校的情形，留學澳洲諮詢中心，特別定期舉辦升學講座，詳情請致電：7718987，或親臨本中心索取資料及辦理報名手續。地址：九龍旺角彌敦道 582 號信和中心 904A 室。

沒有預科程度亦可進升澳洲大學

在香港有許多人都不十分認識澳洲的工業進修學院課程（簡稱 TAFE），TAFE 是澳洲政府在各省設立的專業技能訓練學校。每年在新南威爾斯州有超過四十萬學生就讀工業進修學院，而在昆士蘭州則有十三萬。TAFE 提供短期一至二年的文憑課程，專爲一些未達到一般入大學資格的人士而設，畢業後學生可投身社會工作或繼續升讀大學。

TAFE 課程尤其適合成人學生，即那些中五畢業後具有兩年或上工作經驗的人仕。由於他們沒有較高學歷而難以進升更高職位，所以許多人決定選讀兩年制的 TAFE 課程，以助他們在工作方面有更大發展。不少學生亦藉着 TAFE 課程所取得的學歷繼而考入澳洲各大學。故閣下若想考取大學學位，切不可忽略此途徑。TAFE 學生若成功完成或兩年制的文憑課程，一般都可申請進升大學課程，成績優異的更可獲得高達一年的免讀學科。

現時最受香港學生歡迎的工業進修學院課程包括會計、電腦、管理、工程、酒店管理及旅遊業，大部份 TAFE 學院也提供大學預科課程（即第十二班）。

華家可爲本港學生申請往布里斯本、雪梨、墨爾砵及南澳洲就讀 TAFE 課程。由於對工業進修學院課程有興趣的人仕多是就職人仕，所以華家現將辦工時間延長至晚上七時正，方便學生索取資料，任何查詢，請電五二七〇六二〇。

華家澳洲教育公司於一九八八年
在香港成立 至今已三載
種類之多，算是全港之最
現時所代表澳洲院校

華家對於挑選學院方面甚爲小心，所以代表之學校大部份是政府資助，或擁有良好聲譽的教會及私立學院。

過去許多學生曾經自行申請或委派一些經驗不足的顧問公司代辦申請澳洲院校，但由於他們對學院課程或

華家服務宗旨是提供多類形澳洲院校，以供學生選擇，並協助其挑選最適當的課程。華家獲得三十多所澳洲學府的委任爲其香港正式代表，其中可分類爲㈠中學——有政府、私立、教會主辦的日校及寄宿學校，提供第八至十二班中學教育；㈡政府工業進修學院——提供專門職業技能訓練文憑課程，適合中七程度或中五程度兼具備一至兩年有關工作經驗人仕，完成文憑課程可申請入讀澳洲大學；㈢大學——十四所政府資助的專上學府，提供國際認可的學士、碩士、博士學位課程，並設有宿舍及留學生特別輔導服務。

華家提供一系列免費服務，包括升學輔導，文件証明，遞交申請，代辦學生簽證，澳航機票訂位及離港前學生聚會等。華家學生可獲得澳航特別安排座位及行李重量優待。華家爲有誠意往澳洲升學的同學所提供之免費服務，可算是全港之冠。

除此之外，華家教育公司更有一個設備齊全的參考圖書館，陳列着許多澳洲學院手册，課程資料及錄影帶等，免費供學生參考閱讀。爲了幫助香港學生更深入瞭解澳洲教育與及提供一些最新及最準確的升學資料，華家定期刊出一份學生快訊，供各位免費索閱，請撥電五二七〇六二〇與高小姐聯絡參加電腦名單郵寄。







專上學位供應增加 低學歷者面臨挑戰 本港需開放又程度 相銜接之自學途徑

隨著政府在專上教育投入大量金錢，卻又未能輔以制度上的改革，香港的學歷競爭將更為激烈。

譬如，中學畢業生的升學樽頸問題將獲舒緩，但始終有人被淘汰，這些少數失敗者將會如何？

高學歷畢業生越來越多，加上香港處於經濟轉型期，各行業對學歷的要求越來越高，學歷較低的在職人士如何是好？

所以，根本的問題是，如何提供一種公開的、不同程度的、有正式學歷的持續進修途徑，使各種學歷的人，都可透過自學而獲得不斷晉昇的機會。

香港一羣關心教育事業的人士，經過多年的研究，提出了「專業進修」的概念。所謂「專業進修」，就是由專業學會開辦各種程度的公開考試，這些不同程度的考試，可以互相銜接，而其學歷獲得大專院校和政府的承認，等同於學院的學歷。

這樣，各階層人士便可透過不同形式的自學，取得個人理想的學歷，而政府亦可減少公帑的開支。

香港專業進修學校 服務社會三十多年 管理嚴謹學費廉師資好

香港專業進修學校不是一般的私校，她負有培育在職青年成才的社會責任。

該校是一所非牟利成人教育機構，原名旺角工人夜校，由港九勞工教育促進會於五十年代創立。當時主要為教曉勞工識字及謀生技能，是服務勞工的福利事業，靠社會人士的捐贈來維持經費。及後，教育逐漸普及，該校遂將課程重點轉移至專業進修，成為本港引進此概念的先驅之一，開辦專業學會考試課程至今已有十年。

目前，該校除像一般學校一樣開班辦課程外，更動用資源於推廣專業進修概念，以及研究推動專業制度本地化上。該校設有對公眾開放的資料中心，輔導學員的學生事務處等事實說明，該校是有抱負的。

由於非牟利及福利事業的性質，該校課程有連貫性，管理嚴謹，學費較一般學校低廉，而師資亦較高。據去年開課時統計，該校近六成教員具有大學學位，具有高級學位者超逾一成。教員的日間工作，一半人是工程師或主管級的專業人士。

工程師聯會考試 等同大學學位 進修資料中心辦 學習計劃助考

「專業進修資料服務中心」將於本年九月舉辦「工程師聯會第二部份試學習計劃」，以協助在職人士應付該項考試，考取等同於大學學位的學歷。

英國工程師聯會（EC）的考試已獲港府承認等同於大學學位，合格者在積累足夠工作經驗後。可獲得專業工程師或特許工程師的資格。

目前，大批理工學院的高級文憑和高級證書畢業生，以及「倫敦城市工聯學會完整工藝證書（C&G FTC）」的持有人，都缺乏足夠的途徑去進一步提昇學歷。而自學工程師聯會第二部份考試並不容易，特別是習作（project）部份更因缺乏合格導師和場所而難以自行解決。環顧本港，除理工學院外，未有任何學校能提供有關課程。而理工學院也沒有開設電子課程。

專業進修資料服務中心過去大半年收到不少查詢，覺得有需要協助這批人士，於是本著該中心的創立宗旨，與一些機構成功取得協議，提供實習機會，並邀得建造業訓練局總幹事及理工學院電子系首席講師出任顧問，組織是項學習計劃，協助有志者於三年內完成第二部份考試。

「專業進修資料服務中心」 獲六行政立法議員 十二專業學會任顧問

設於香港專業進修學校內的「專業進修資料服務中心」，是本港獨一無二的。該中心為有志人士提供本地及海外的專業進修資料，輔導他們尋求恰當的進修途徑；該中心不時舉辦各項活動，推廣專業進修和協助有關人士解決自學上的困難；該中心亦經常聯絡本港各專業學會，成為彼此的橋樑和交流園地。

設立中心的構思，孕育自香港專業進修學校對開辦專業課程十周年的經驗總結。構思提出後，得到多位社會人士捐出開辦費用，不少專業學會和專業人士熱烈提供意見。該中心在九〇年十一月正式開放。該中心的成功設立，證明「專業進修」的概念獲得社會的認同。

現時，「專業進修資料服務中心」的顧問有：行政立法局議員譚惠珠、立法局議員張鑑泉、何世柱、倪少傑、潘宗光、譚耀宗等六位人士，和英國倫敦城市工聯學會、香港會計師公會、香港工程師學會、英國特許管理會計師學會、香港電腦學會、英國統計師學會香港分會、英國電機及電子立案工程師學會、英國電機工程師學會香港分會、特許秘書及行政人員公會香港分會、生物學會香港分會、香港專業會計員協會，以及香港醫事技術學會等十二個海外和本地專業學會。

「專業進修」漸普及 認清目標免耗青春 選學歷受承認能接駁 更高程度者修讀

「專業進修」的概念主要源自英國，過去十年不斷在香港發展，目前已逐漸為香港人所認識，而坊間亦越來越多學校隨著潮流開辦專業學會考試的備試課程。

完善的自學專業進修主要有四個特點，第一，學生所得到的學歷受到承認。例如，英國倫敦城市工聯學會（C & G）的完整工藝證書（Full Technological Certificate）受政府認可為相當於理工學院的文憑或高級證書。第二，專業進修是一個連續的進修系統，學生在完成一個階段後，可進入另一個階段繼續進修。第三，進修的途徑有多個進入點及結業終點，任何學歷皆可入讀。第四，修讀年期可因各人能力及時間而作一定修改。

根據香港專業進修學校的資料，該校有不少學員在中學會考的成績並不突出，甚至成績很差，根本沒有其他的升學途徑，但在專業學會考試中都能獲得良好成績。該校上年度又有兩名工科學員獲得倫敦城市工聯學會的全球第一獎，一名商科學員獲得專業會計員協會（AAT）高級試的全科優等成績。該校的調查亦顯示，大部份學員進修後對職業前途均有幫助。這些事實證明，自學專業進修是一條可行的出路。當然，這亦需要本人的極大毅力才能成功。

政府承認 香港專業進修學校學歷 對專業制度本地化 影響重大

政府機電工程署最近通知香港專業進修學校，承認該校頒發之「電機技術員證書」，為電業工程人員註册之一項認可學歷。根據法例，該項學歷要求原為工業學院文憑。

此後，一般具有中五程度的人士，只要利用公餘時間在該校進修兩年，而又同時積累有五年有關工作經驗，便可向政府申請註册為技術員級別的電業工程人員。

據悉，該項夜間課程，原用作備考倫敦城市工聯學會（C & G）電機技術員考試，香港專業進修學校已開辦多年。目前，有關課程已按香港的實際情況加以調整補充。

「機電工程署的認可不單是本校的大事，更是香港專業制度本地化過程中的一件大事。對現職人士來說，這亦是一個好消息。」香港專業進修學校校長鄒鈺瑛說。

她說，一直以來，有心人士都希望將外國的專業學會考試制度引進本港，以解決中學生的升學及在職人士的持續進修問題，現在可說是出現了突破。

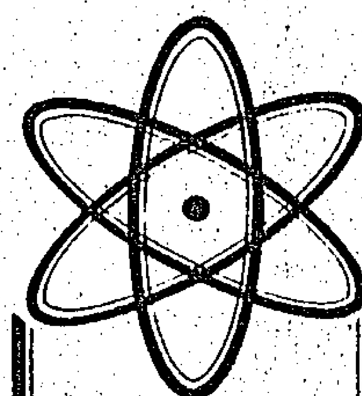
為了確保該課程之質量，該校已設立了課程管理委員會、校外考試委員及課程顧問，並邀得機電工程署代表、建造業訓練局總幹事及若干專業人士出掌該等席位。

南澳洲的加栢男女子中學

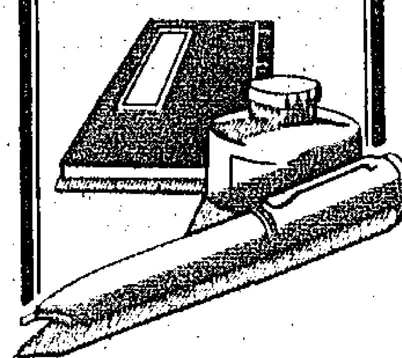
位於南澳洲 Adelaide 市的加栢天主教中學 CABRA DOMINICAN COLLEGE，是一所設備完善的男女子中學。校址距離市中心南面約五公里，乘搭巴士或火車都非常方便。Adelaide 是澳洲第五大城市，屬温和的地中海氣候，城市的東面環山，西面向海，是一個寧靜及悠閒的理想讀書地方。

加栢是由一羣修女於一八八六年創立，現時註册學生共九百多人。學院一向在學術方面都保持優越的傳統，所以深受當地居民重視。加栢提供第八至十二班中學教育，培訓學生預備入讀大專或澳洲各大學。學生年滿十三歲均乎合該校的入學資格。初中課程包括文、理、科技等科目。高中的同學（即十至十二班），相等於香港的中五至中七）可以選擇一系列預科項目。此外學校亦可安排學生校外選讀中國語文科。加栢認爲學生在充裕的設備下，才會發揮最佳成績。基於這個因素，學院設有三個自然科學實驗室，兩個圖書館、一個多元化的體育館，兩個電腦室，音樂室，美術及設計中心，八個網球場，兩個籃球場，與及兩個室外運動場。學校亦設有女生學校宿舍，建於古代宏偉的舊式建築物裏，但所有設施都是全新裝設的。男生會被安排寄住於鄰近的澳洲家庭。

加栢每年招生四次，分别是二月、四月、七月及十月，學費全年澳幣六千元，寄宿費一年以四十星期計合爲澳幣四千五百元，入住澳洲家庭每星期住宿費爲澳幣九十五元左右。查詢請與學院之香港代表華家澳洲教育公司聯絡，電話五二七〇六二〇。



華僑教育



中學畢業生如何躋身專業行列

問：我剛完成中五，又未必能考進大學，有什麽途徑可以成爲專業人士呢？

答：一般中五畢業同學，只要繼續修讀預科課程，不一定要進大學，也可以參加一些專業學會考試，取得專業資格，就可以躋身專業行列。

問：不過，如果我不讀預科課程，是否就不能投考專業學會試呢？

答：不會的。有些開辦專業學會考試課程的學校如明愛徐誠斌書院，會提供一年或兩年的先修課程，讓學員考取一定的預備科目，以符合專業學會的基本入會要求。然後再進修專業學會試課程，同樣可以達到目的。

問：有那些職業或工作是需要專業人才擔任的呢？

答：香港在工商業方面所需要的專業人才多着呢！例如翻譯、公司秘書及行政管理、會計和電腦等專業都大量需要人材，只要有專業資格，不愁沒有出路！

問：我對語文有興趣，而且中英語文程度也不錯，我可以從事翻譯工作而成爲專業人士嗎？

答：當然適合不過了！從事翻譯工作必須對語文運用有興趣和具備良好的語文基礎。口譯工作更要口齒伶俐，反應敏捷，而即時傳譯則需要見識廣博，分析力强的人士擔任。

問：怎樣才能成爲翻譯的專業人士呢？

答：現時在香港要成爲一個翻譯專業人士，可以投考英國語言學會（INSTITUTE OF LINGUISTS）的中英語文文憑考試，而加入學會成爲會員（MEMBERSHIP OF INSTITUTE OF LINGUISTS, 簡稱 MIL）。這個資格爲香港政府所承認，視爲等同大學學位的學歷。

問：取得翻譯專業資格後投身工作，有什麽出路呢？

答：翻譯工作人材的需求很大。近年香港的出版事業蓬勃，越來越多雜誌以中英對照形式出版，報章也很重視外電翻譯，這些工作都需要大量的翻譯從業員。另一方面，立法局、市政局和區議會等機構也需要精通中英語文的即時傳譯員；還有政府部門的中文主任或即時傳譯主任等職位也是從翻譯人材中選聘的。

問：如果想從事管理工作，我可以循什麽途徑考取專業資格呢？

答：你可以報考英國特許秘書及行政人員公會（INSTITUTE OF CHARTERED SECRETARIES AND ADMINISTRATORS）的專業考試、及格後再加上數年有關工作經驗，便可以得到該會的會員資格（ACIS）。

問：公司秘書和一般秘書的工作有什麽分別呢？

答：公司秘書並非一般文員或私人秘書，而是屬於機構高級行政人員。職責包括發表公司報告，召開股東大會，代表公司簽署法律文件，擔任行政、人事及財務等管理工作。

問：我在學校時數學科成績不錯，對數字也感興趣，如果我從事會計工作，會有什麽發展呢？

答：會計和核數工作都是念會計的出路，也許你可以成爲一個專業的會計師。

問：在香港可以投考什麽會計學會的專業考試呢？

答：你可以投考香港會計師公會（HONG KONG SOCIETY OF ACCOUNTANTS）的專業考試，及格後可從事會計或核數工作，累積三至四年的經驗便可申請爲該會會員（AHKSA），成爲專業會計師。

問：會計師的工作是否一定要私人掛牌執業呢？

答：不是的。會計師具有專業資格，除了私人掛牌執業外，還可替一般機構審核及呈報賬目，職位包括會計經理、核數主任，財務總監、稅務顧問等高級職位。

問：我對新科技很有興趣，也能接受新概念和新事物。有什麽工作既能滿足我的求知慾，又能得到專業資格呢？

答：電腦工作就最適合你了。世界已進入資訊時代，電腦扮演的角色就更重要。在香港可以投考英國電腦學會（BRITISH COMPUTER SOCIETY）的專業考試，及格後可成爲電腦行業的專業人士。

問：電腦專業人士的工作前景是怎樣的呢？

答：可擔任電腦程式設計員，系統分析員，電腦系統統籌主任及資料庫管理主任等工作。

問：明愛徐誠斌書院還有哪些課程設計有助我成爲專業人士呢？

答：有的。學院除教授專業學會必須的課程範圍外，更設通識教育核心課程，如基本語文訓練（包括英語、日語、普通話等）、基本技能訓練（電腦及電子通訊的認識等）、社會倫理科和心理學等，讓學生得到社會發展和人際關係方面的訓練和知識，使他們在投身社會前的身心準備。此外，我們設有校外實習訓練計劃，向外界機構接洽一些與學科相關的工作，使學生能在學期間接觸有關行業及實際工作體驗。

問：我可以從什麽地方得到更多有關明愛徐誠斌書院的資料？

答：你可以親到堅道十一號明愛徐誠斌書院索取課程概覽，也可以致電 5214693 查詢詳情或電課程熱線 5266362，便可以得到更詳盡的資料。

中五生的新出路——
大學以外的學位資格

每年總有為數不少的中五畢業同學想進大學、但能繼續升讀預科課程的畢竟不多，而當中能登進入大學之門的更少（約百分之七）。此一令人沮喪的入學率無疑使許多有志繼續升學的莘莘學子感到徬徨無計。

事實上，這種徬徨是不必要的，因為香港還有許多海外專業考試，其專業資格一般都被視為等同大學學位的，除了工作上可獲得與大學學位等同的薪酬外，所修的學分與專業資格，可用作報考各大學的碩士學位課程。目前，本港除三間大學、兩所理工學院、進修公開學院及浸會學院設有學位課程外；其他大專院校亦有許多與海外大學聯系開設高等程度的專業課程，讓同學們有機會考獲一些同大學學位的專業資格。

明愛徐誠斌書院所開辦的三年全日制專業課程共有四項：（一）電腦課程、（二）會計課程、（三）公司秘書及行政課程、（四）翻譯課程。學員修畢這些課程後，均可投考各專業學會試，而獲得專業資格。

（一）電腦課程——學員在三年修讀期間，學習電腦操作和運用、及程式設計與分析。若能成功通過英國電腦學會的專業試，加上四年從事電腦行業的工作經驗（例如：程式設計員），就可以獲得該學會的專業會員資格。為香港政府承認這資格是，相當於大學畢業。同學們亦可以憑這資格報考香港或海外大學的電腦學碩士課程。

（二）會計課程——學員修畢此課程及通過會計師公會的專業試後，再加上三至四年的實際會計工作經驗，便可得到香港會計師公會會員的資格。這資格是大學學位的同等程度，同學可憑這個資格繼續深造，如報考香港或海外大學的工商管理碩士或會計學碩士學位課程。

（三）公司秘書及行政課程——修畢此課程的學員可投考英國特許秘書及行政人員公會的考試。學員通過此一公會試後，再加上三年的有關工作經驗例如公司秘書、會計及財務等，就可取得該會會員資格。這資格被政府視為等同大學學位。學員亦可憑此資格繼續深造，如報考香港或海外大學的工商管理碩士學位課程或管理學碩士學位課程。

（四）翻譯課程——修畢此課程的學員可投考英國語言學會考試。取得該會之會員資格後，同學們可從事有關工作如政府部門的翻譯主任、中文主任或官津的語文教師等；亦可憑此資格繼續升學，如報考香港或海外各大學的翻譯學及語言學的碩士學位課程。

為了提供更多獲上學位予中五畢業生，明愛徐誠斌書院特別開設大專先修班。各項三年制大專課程及先修班的入學條件如下：

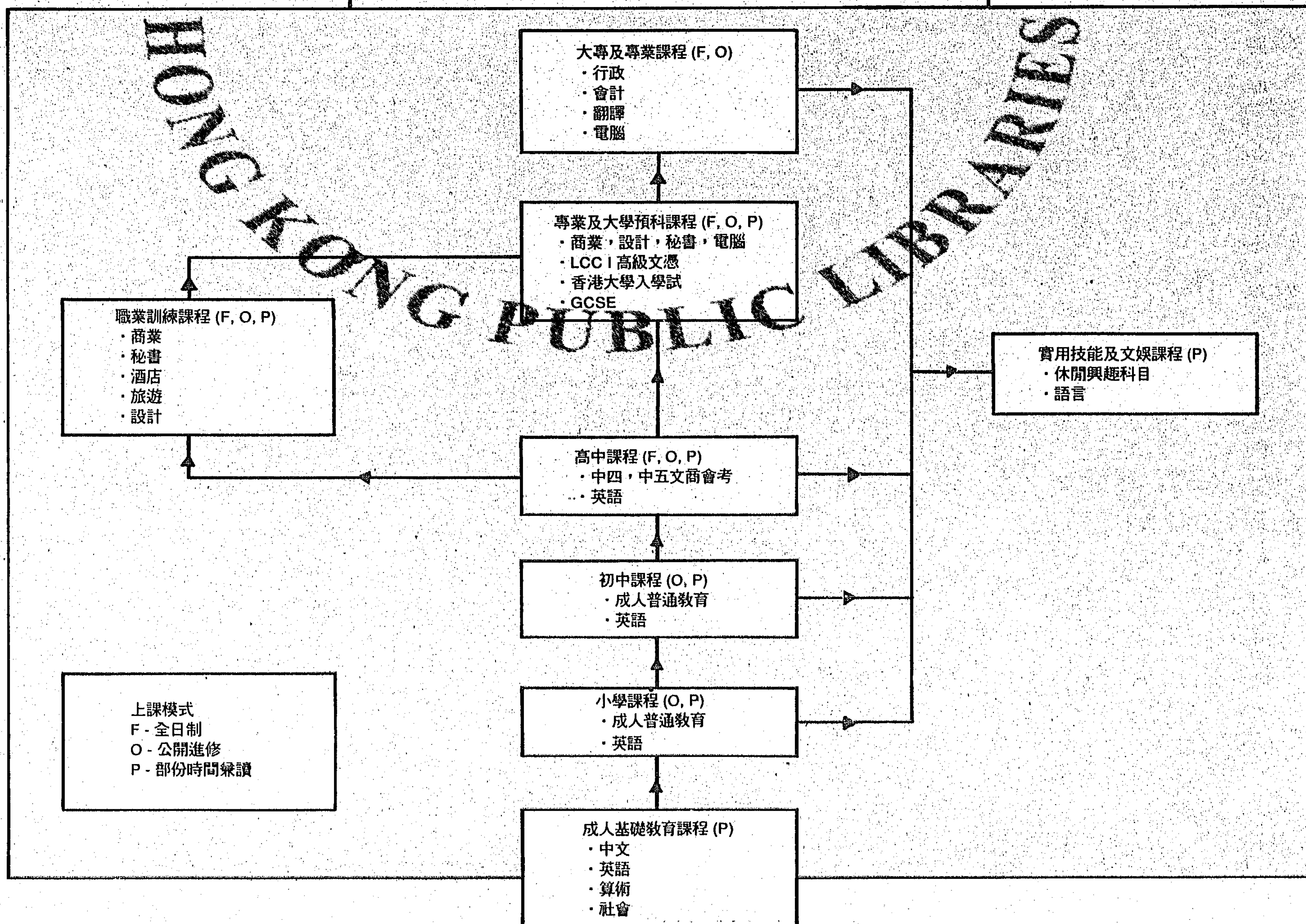
大專先修班——此課程是特別為未能直接入讀大專課程之學員而設。內容包括基本的中英語文訓練和專業考試的先修科目。修畢一年先修班後，可升讀本校的三年全日制大專課程。入學條件是中五畢業並在會考中取得六科合格，其中兩科達C級或以上，或完成一年中六或同等學歷的課程（如商科課程）。若未能達到上述要求的同學亦可申請，本校會據面試考慮個別情況而決定取錄。

三年制大專課程——修讀申請資格為香港高級程度會考或倫大入學試（高級程度）兩科合格；又或英國倫敦商會試高級程度三科合格；或同等學歷。若未能達到上述入學要求而年齡在二十三歲以上，可以「成年人身份」申請入學。

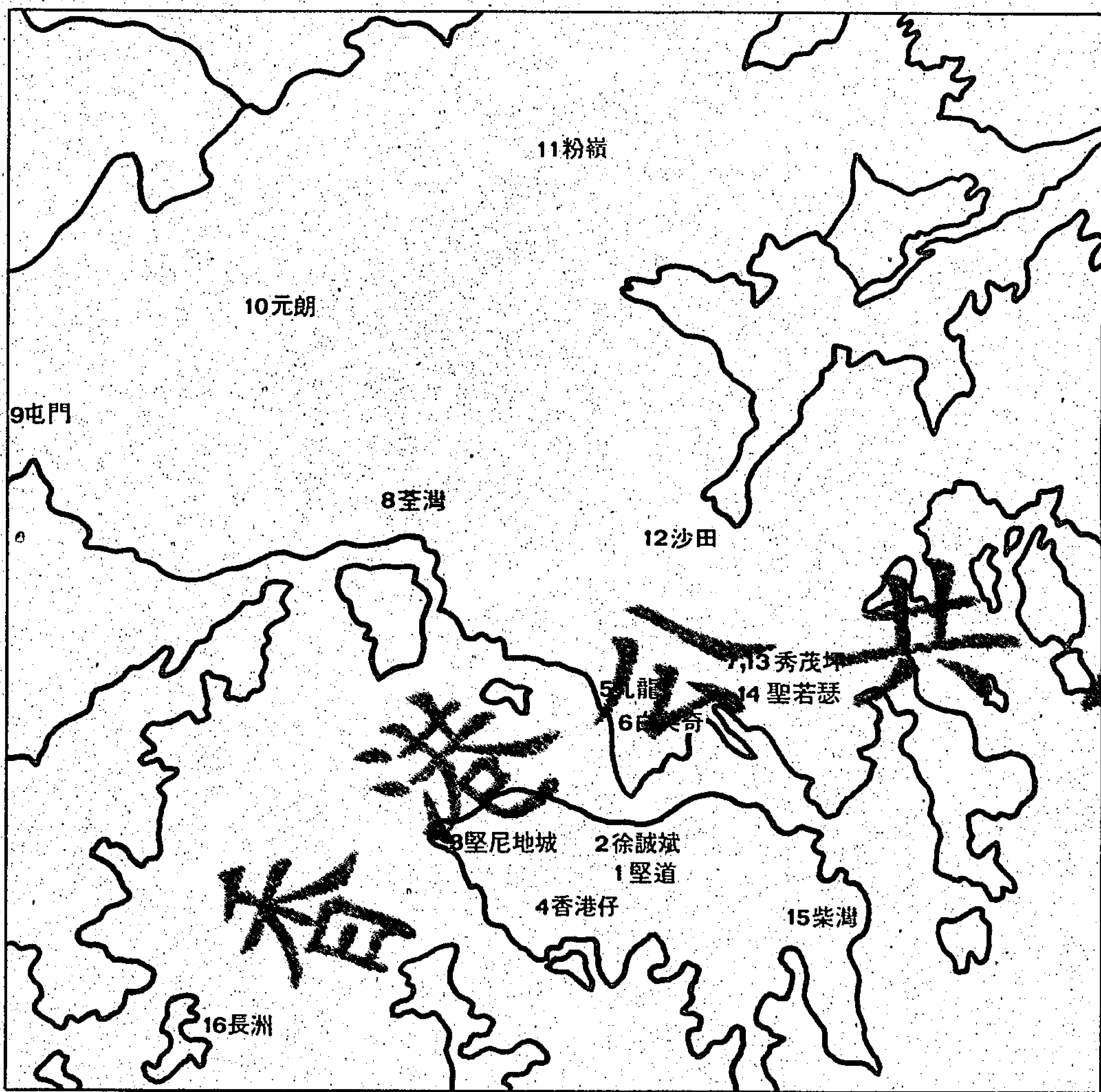
若申請人曾修讀三科或以上與所選的專修課程相等的科目，便可申請入讀二年級課程。只要入學後補修不足科目，就可以在兩年或兩年半內完成該項課程。

如果同學需要更多時間分期進修，可以將修業時間延長至四年或五年。只要達到修讀學分的最基本要求，同學們是可以按照自己的能力、要求、及學習進度在徐誠斌書院攻讀大專課程。

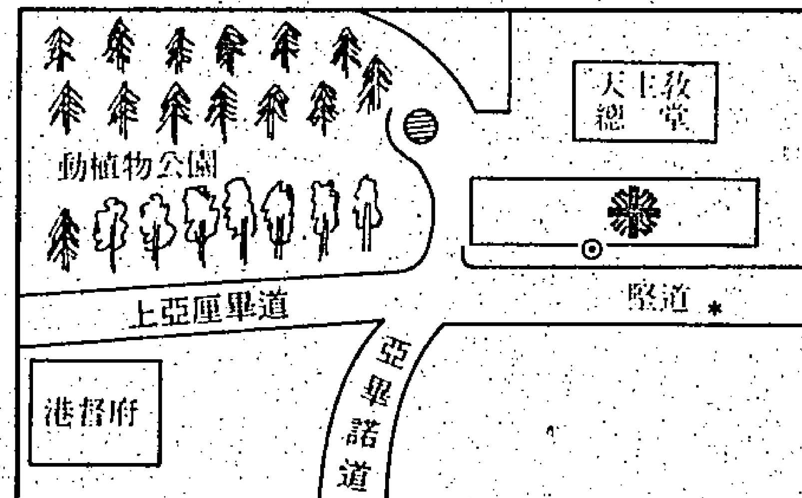
香港明愛成人及高等教育服務之學習階梯



明愛成人及高等教育服務日夜校分佈圖

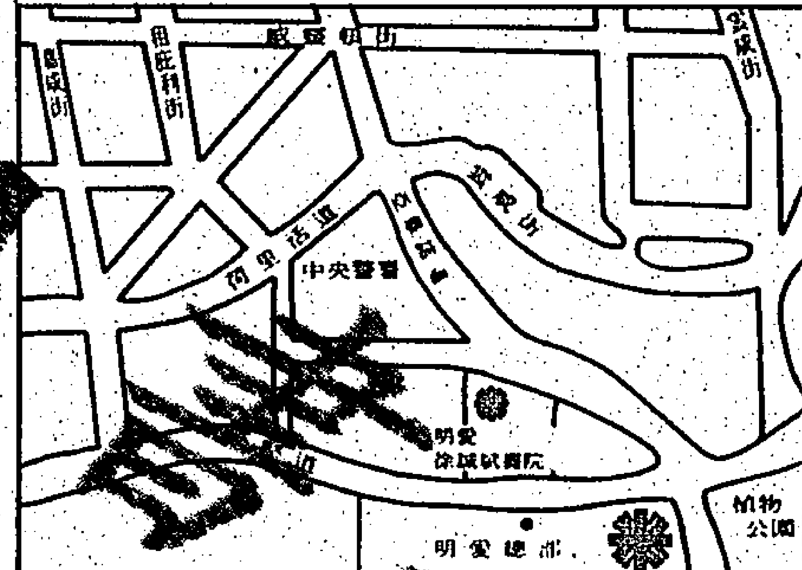


① 明愛專業及成人教育中心——堅道（日／夜校）
香港堅道二號　電話5242071內線244



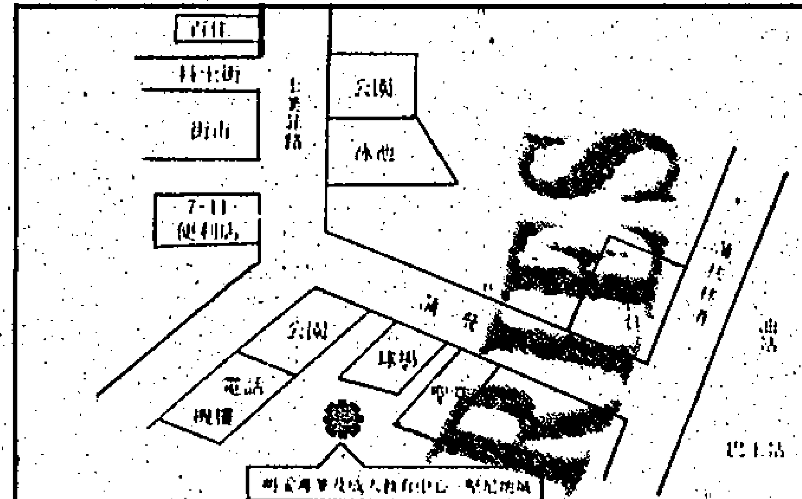
備註：⊙巴士站
巴士號數：3, 12, 12M, 13, 23, 23A, 23B, 40, 40M, 45, 103
專線小巴：8, 10, 22, 28
＊巴士站
巴士號數：13, 23B, 40M
專線小巴：8, 22, 28

② 明愛徐誠斌書院（日／夜校）
香港堅道十一號　電話：5214693



備註：●巴士站
巴士號碼：3, 12, 13, 23, 23A, 23B, 40M, 103

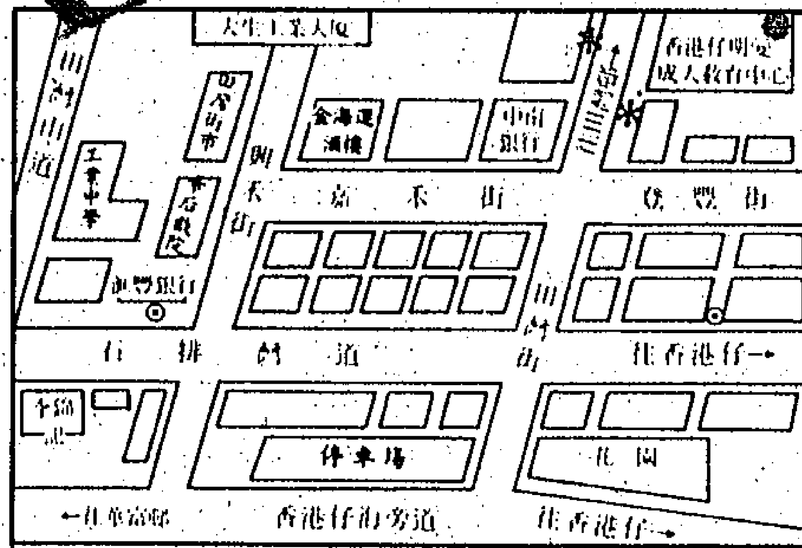
③ 明愛專業及成人教育中心——堅尼地城（日／夜校）
香港堅尼地城蒲飛路二十七號　電話：8191822



備註：以下交通工具可到達本中心

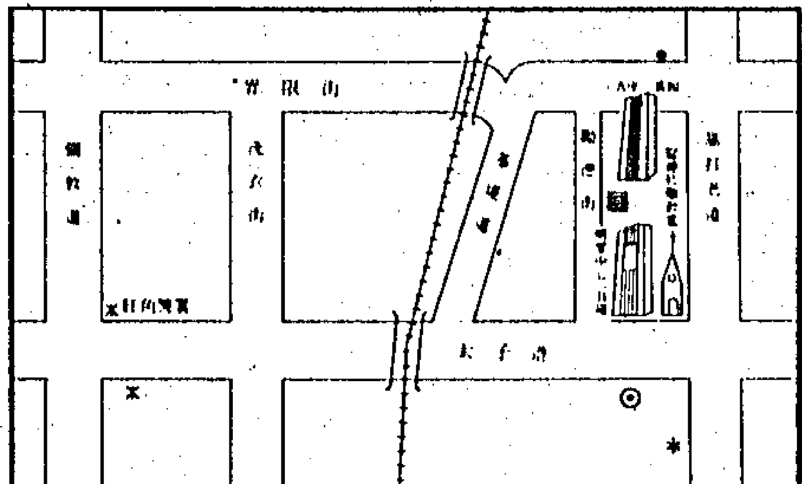
巴士：5A, 5B, 10, 18, 101, 104, 113,
79M, 91, 94, 103, 504, 537.
小巴——香港仔華富邨，綠色專線小巴
另綠色專線小巴 12, 13, 23 號可直達本中心

④ 明愛成人教育中心——香港仔（日／夜校）
香港香港仔田灣街二十號　電話：5524211內線26/27，5557411



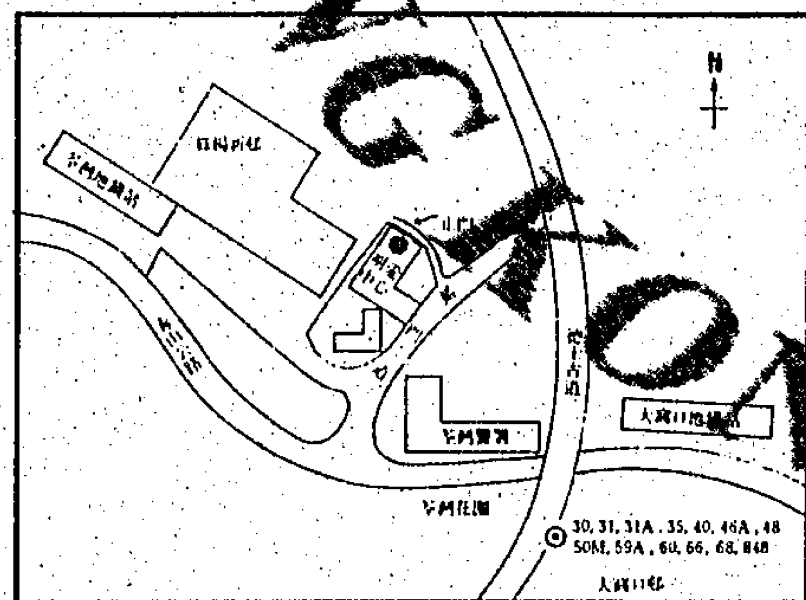
備註：⊙巴士站
巴士號數：38, 41, 48, 7, 71, 73, 77, 78, 79M, 170
＊巴士站
巴士號數：78A, 78B, 79M

⑤ 明愛專業及成人教育中心——九龍（日／夜校）
九龍太子道256 A　電話：3393769



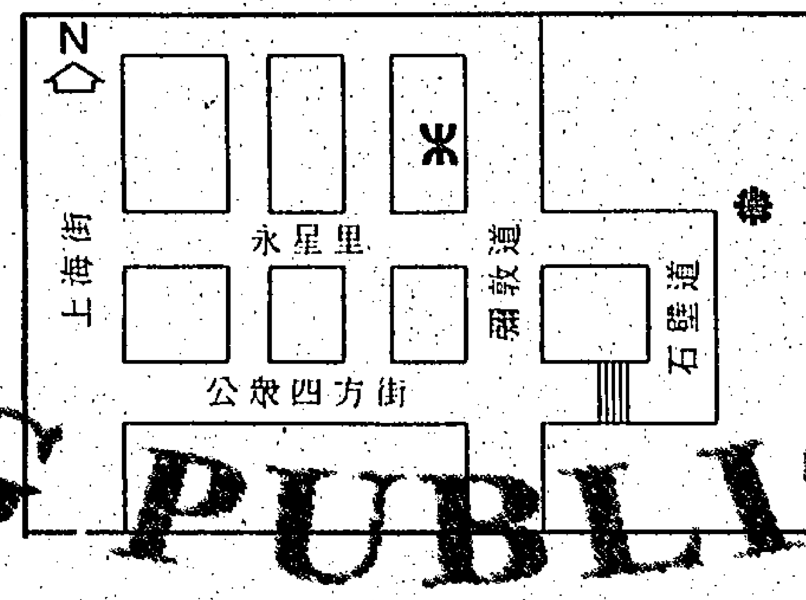
備註：⊙巴士站
巴士號數：1, 1A, 2D, 2K, 3C, 6D, 6E, 12A, 24K, 27K, 40, 42, 113
＊巴士站
巴士號數：3, 3C, 7, 7B, 10, 70, 72B, 72X, 103, 113, 170, 208
●巴士站
巴士號數：1, 1A, 1K, 2D, 6D, 6E, 12A, 40, 42, 113
■巴士站
巴士號數：1, 2C, 4A

⑧ 明愛專業及成人教育中心——荃灣（日／夜校）
新界荃灣城門道九號　電話：4900131　內線35/36

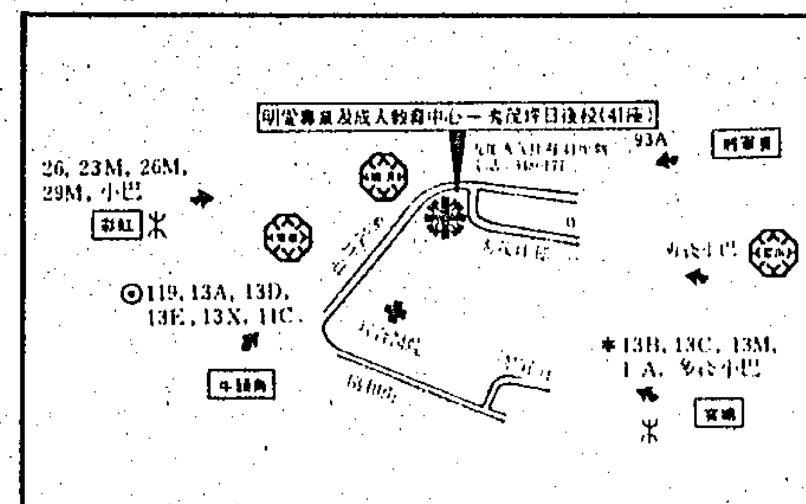


備註：⊙巴士號數：
30, 31, 31A, 35, 40, 46A, 48, 50M, 59A, 60, 66, 68, 848

⑥ 明愛白英奇專業學校（日／夜校）
九龍油麻地石壁道四號　電話：3323483



⑦ 明愛專業及成人教育中心——秀茂坪（41座）（日／夜校）
九龍秀茂坪邨41座側新區學校編號12校舍五及六樓
電話：7757357



備註：⊙巴士號數：
11C, 13A, 13D, 13E, 13X, 119
＊巴士號數：
1A, 13B, 13C, 13M,
小巴
觀塘——秀茂坪（多線）
藍田——秀茂坪——順安（60號）
最快路線
13M由觀塘開
26, 26M, 27K由坪石開
另有天橋直通順天邨

⑨ 明愛專業及成人教育中心——屯門（夜校）
新界屯門石排頭道一壹一地段　電話：4610504

⑩ 明愛專業及成人教育中心——元朗（夜校）
新界元朗西裕街六十六號　電話：4747986

⑪ 明愛專業及成人教育中心——粉嶺（夜校）
新界粉嶺祥華邨　電話：6720318

⑫ 明愛專業及成人教育中心——沙田（夜校）
新界沙田文禮路十八至廿四號　電話：6976223

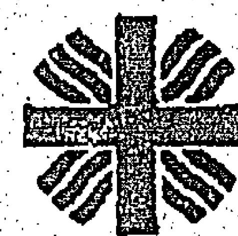
⑬ 明愛成人教育中心——秀茂坪（21座）（日／夜校）
九龍秀茂坪邨21座13-18號地下　電話：7171441

⑭ 明愛聖若瑟專業及成人教育中心——（夜校）
九龍觀塘道61號　電話：3220386

⑮ 明愛專業及成人教育中心——柴灣（夜校）
香港柴灣新廈街三百三十號　電話：5584131

⑯ 明愛成人教育中心——長洲（夜校）
長洲龍仔村　電話：9811441, 9811124, 9814229

明愛成人及高等教育服務
全日制課程一覽表



	課程	＃申請資格	＊修讀科目	考取資歷	升學機會
高中	香港中學會考商科課程（中四）	完成中三或中四重讀	英國語文（課程乙）、中國語文、中國歷史、數學、會計學原理、經濟學／商業知識、打字、電腦、倫理等。	①英國必文考試証書②倫敦商會考試証書	香港中學會考商科課程
高中	香港中學會考商科課科（中五）	完成中四或中五重讀	英國語文（課程乙）、中國語文、中國歷史、數學、會計學原理、經濟學／商業知識、打字、電腦、倫理等。	①香港中學會考証書②英國必文考試証書③倫敦商會考試証書	①高級程度會考（中六）課程②各有關中學以上程度之專業訓練課程
職業訓練	商業學習	中五程度	商業英語／英語、英語會話、商業知識、辦公室實務、打字、電腦概念／文字處理、商業統計、數學、經濟學、實用中文／普通話、會計學原理／簿記、倫理等。	①英國必文試証書②倫大普通程度試証書③倫敦商會試証書	①商業學習㈡課程②加拿大公開進修學院工商管理証書課程
職業訓練	商業學習㈡	完成商業學習或中學畢業及指定科目合格	商業英語／英語會話、會計、成本會計、管理會計、辦公室實務、打字（電機）、電腦概念及操作、倫理等。	①英國必文高級綜合考試証書②倫敦商會高級程度考試証書	①加拿大公開進修學院工商管理証書課程②直接報讀南澳洲專上科技學院，公開進修會計副文憑課程
職業訓練	秘書訓練	中五程度	速記、打字、簿記、商業英語、秘書實務／辦公室實務、文字處理、電腦原理、英語會話、實用中文／普通話、倫理等。	①英國必文初級秘書綜合試証書②倫敦商會初／中級考試証書	①英國瑟頓學院（Sutton Coldfield College of Further Education）法律秘書文憑課程②秘書文憑全科課程
職業訓練	秘書訓練（秘書全科文憑課程）	完成秘書訓練或中學畢業及指定科目合格	速記、速記打字、簿記及會計、打字（電機）、聽覺打字、電腦概念、文字處理、普通話、日語、商業英語／英語會話、行政秘書理論及實務講座、倫理等。	①英國必文秘書綜合試証書②倫敦商會商科試証書	①英國瑟頓學院（Sutton Coldfield College of Further Education）（可獲有關科目豁免）
職業訓練	商業實務㈠	中學會考四科合格	普通話、商業英語／英語會話、商業知識、經濟學、簿記、商業計算／商業統計、電腦學、打字、數學、倫理等	①倫敦商會中級商科試証書②倫大普通程度試証書	①商業實務㈡課程
職業訓練	商業實務㈡	完成商業實務㈠或中學畢業及指定科目合格	商業英語／英語會話、經濟學、會計學、成本會計、商業統計、商業法律、電腦概念及操作、倫理等。	①倫敦商會高級綜合試証書（會計、核數或經濟）②倫大高級程度考試証書	①英國鄧迪科技學院（Dundee Institute of Technology）工商管理或會計學位課程第二年②南澳洲專上科技學院公開進修會計副文憑課程
職業訓練	酒店事務	中五畢業	普通話、英文、日語、前台接待，房口實務、打字、電腦概念、調酒、飲食侍應服務／餐廳服務、食物價格控制及分析、飲食原理／食物及營養／營養、衛生及安全、酒店會計、酒店英語、烹飪及廚房實務／糕餅製作、西式烹飪／烹飪原理、倫理等。	①倫敦商會初級考試証書②英國必文初級考試証書③畢業証書（受香港酒店業協會承認）	①英國伯明頓學院酒店管理高級文憑課程第二年
職業訓練	旅遊業務	中五畢業	英文、日語、普通話、電腦學入門、打字、票務、預訂服務、旅遊統籌、報關、文化及倫理等。	①畢業証書	①學員可投考有關之高級文憑資格
職業訓練	廣告及商業美術（初級）	中五畢業	素描、插畫、基本設計、攝影、印刷、創作設計、文化與藝術、英語、普通話、倫理等。	①畢業証書	①廣告及商業美術（高級）課程
職業訓練	廣告及商業美術（高級）	完成廣告及商業美術（初級）	廣告原理、廣告設計、插畫、攝影、平面設計、現代藝術、英語、倫理等。	①畢業証書	①學員可投考有關之高級文憑資格
專業及大學預科	高級程度會考班（中六）	中五畢業	港大英文、會計學原理、商業學習、經濟及倫理等。		①高級程度會考（中七）課程
專業及大學預科	高級程度會考班（中七）	完成中六	港大英文、會計學原理、商業學習、經濟及倫理等。	香港高級程度會考証書	①明愛徐誠斌書院大專課程，或②香港各專上學院課程
專業及大學預科	商業學習㈠——倫大普通程度文憑考試	中學會考五科合格	會計、經濟、數學、統計、法律知識、打字、商業英語、倫理等。	①倫大普通程度考試証書②倫敦商會商科中級綜合考試証書	①商業學習㈡——倫大高級程度文憑考試課程
專業及大學預科	商業學習㈡——倫大高級程度文憑考試	中學會考五科及指定科目合格，或完成㈠班及有關課程	英語、經濟、會計、統計、商業知識、商業法律／普通法律知識、中、英文電腦文書處理、倫理等。	①倫大高級程度考試証書②倫敦商會高級會計或經濟綜合考試証書	①南澳洲專上科技學院公開進修會計副文憑課程（可獲有關科目豁免）
專業及大學預科	電腦及商業實務㈠	中五程度	商業英語、經濟、商業知識、商業計算、簿記、打字、電腦（原理及實習）、文字處理、普通話、倫理等。	①倫大普通程度考試証書或英國普通中學教育考試文憑②倫敦商會商科中級綜合考試証書	①電腦及商業實務㈡課程
專業及大學預科	電腦及商業實務㈡	完成電腦及商業實務㈠或中學會考畢業及指定科目合格	英文、經濟、會計、電腦、資料處理、商業統計／成本會計、倫理等。	①倫大高級程度考試証書②倫敦商會中級及高級考試証書	①南澳洲專上科技學院公開進修會計副文憑課程
專業及大學預科	大專先修班（一年制）	香港中學會考六科合格，其中兩科達C級或完成一年中五以上課程或同等學歷。	中國語文、普通話初階、數學、電腦學基礎、英國語文、社會倫理學、會計學導論、商業學導論及經濟學導論。	①倫大高級程度考試証書	①明愛徐誠斌書院各項專修課程一年班
大專及專業	翻譯專修課程（一至三年級）	香港或倫大高級程度會考兩科合格或倫敦商會高級程度考試三科合格或同等學歷	中文寫作原理、現代漢語語法、即時傳譯英語聆聽、英文寫作、翻譯理論及實務、當代中文傳意、當代中國文學作品選讀、專業英語、即時翻譯、接續傳譯、應用翻譯。	①英國語言學會試中英語文文憑（MIL）	①香港及海外各大學的翻譯學碩士學位
大專及專業	公司秘書及行政專修課程（一至三年級）	同上	會計學、管理會計、組織行為、辦公室行政及管理、公司秘書實務、香港稅務、香港財務會計、香港商法、會議法則及程序、人事管理、資訊系統、香港公司法、企業財務、管理原理及政策。	①英國特許秘書及行政人員公會試（ICSA）	①香港及海外各大學的工商管理或管理學碩士學位
大專及專業	會計學專修課程（一至三年級）	同上	會計學、成本及管理會計、財務管理、高級財務會計、高級會計實務、審計學、香港稅務、管理資訊系統、香港公司法、審計及稽核、會計守則綱要。	①香港會計師公會試（HKSA／ACCA）	①香港及海外各大學的會計或工商管理學碩士學位
大專及專業	電腦學專修課程（一至三年級）	同上	資料處理管理、企業系統研習、電腦系統、資料傳播及網絡、系統結構分析及設計系統操作，商業電腦程式、組織資訊系統電腦軟件工程、資料庫管理。	①英國電腦學會試（BCS）	①香港及海外各大學的電腦學碩士學位

＊各校提供科目略有不同，請參考各校章程。

＃入學申請可向各校查詢。

珠海書院開辦多項課程

珠海書院爲中五畢業生提供三項進修機會，以作升學及就業之階梯。提供的課程達二十多項，現詳列如下：

專業文憑課程

爲中五畢業生培訓技能及提供專業文憑課程包括廣播電視節目製作文憑、新聞編採專業文憑、中英翻譯文憑、初級社會工作文憑、土木工程高級文憑、秘書訓練全科證書、商業訓練全科證書，以上課程均爲一年制課程。

二年制的課程有電腦專業文憑及土木工程基礎文憑。

學生修讀完文憑課程後，可續修學位課程，所修學分均獲承認。

先修班課程

爲一年制大學預科課程，銜接台灣、美、加各地大學。更可投考由台灣教育部主辦之台灣大學聯考，考試及格可獲分派往首選或次選意願的各大學。

凡在港澳或其他地區之中學修讀五年者，均可申請入讀台大先修班。

該課程分文、理日夜組，每年就讀的學生十分踴躍，人數約有五百多人。

成績優異的學生，更可獲保送赴台灣升讀大學。今年先修班畢業的同學參加台大聯考，而獲台灣各大學錄取者達百分之八十三。

另外，先修班之畢業證書獲世界各大學承認，並可根據此證書申請入讀外國高等學府。

學位課程

應屆中五畢業生修足一百五十學分，可獲頒學士學位，而中六程度或去年中五畢業者則只須修一百二十八學分便可。

學位課程包括：中國文史學系、英國語文學系、社會教育學系、社會學及社會工作學系、新聞與傳播學系、經濟學系、國際貿易學系、會計銀行學系、工商管理學系、土木工程學系及建築學系。

該校學位課程畢業生可獲中華民國政府承認，由教育部頒給學士、碩士及博士學位，此等學位並獲世界各國普遍認可。

此外，就讀大學部的學生可以申請該校的獎助學金及工讀生，名額逾五百名，每年可得二千元至四千元，先修班助學金每年二千元，獎學金每年四千元。

以上各項課程即日起接受申請，簡章備索，如有查詢，可電七一一五二四一。

加强聯繫海外大學

去年暑假，珠海書院開始整理海外各大學的資料，並積極開展該校與海外大學之聯繫工作。

該校新一年度之「概覽」亦印製完成，並寄往英、美、加、澳、新西蘭及歐洲各大學凡三百間，除了與各大學重新展開聯系外，並請其對該校課程作一新的評估。

現在已經有超過五十本各大學寄來之概覽，不少大學如北肯德基大學、西北米蘇里大學、加州太平洋大學、英國候爾大學、英國卡狄夫大學、英國巴夫大學、澳洲昆士蘭大學、美國著名的蒙特里國際研究學院、高文學院、列特學院、馬龍學院等，均來信表示歡迎該校同學作轉學生或前往升讀研究所。每年該校畢業生前往英美加各國研究院升讀碩博士課程者甚多。

文商工三學院 共設十二學系

珠海書院大專部設有三個學院，即文學院、商學院及工學院，均爲四年學位課程。

港澳或海外其他地區六年制中學畢業，持有畢業證書者，均可報名投考，或中學修讀五年，曾自修一年者，亦可報名申請入讀。

文學院開設的科系包括文史學系（分爲文學及歷史兩組）、英國語文學系、社會教育學系、新聞與傳播學系（包括報業、廣播業及電視業）、社會學及社會工作學系（分爲社會學及社會工作兩組）。

商學院的科系包括經濟學系、國際貿易學系、會計銀行學系（分爲會計及銀行兩組）、工商管理學系（分爲工業及商業兩組）。

工學院的科系則包括土木工程學系、建築學系。

該四年制學位課程的畢業生，可赴英、美、法、德、意、日等國攻讀碩士學位，未畢業的同學可轉入外國大學繼續攻讀，而在該校所修得的學分，亦獲世界各國承認。

校外進修部 提供專業訓練

珠海書院並運用大專各學系之設備與師資，爲有志利用餘暇進修人士提供專業訓練，以增進其個人的學識修養及提高其就業升職的機會。

學員之年齡與入學資歷，除少數課程有規定外，一般並無任何限制。

珠海書院校外進修部課程劃分爲春、夏、秋三季。分別於三月、七月及十月開課，上課時間多編排於夜間，方便在職人士攻讀。

課程內容設有電腦科、傳播科、酒店及旅遊科、語文科、設計科、藝術科、秘書科、康體科、心理及社工科、音樂科、及興趣科等近二百項課程。

各科均由專業且具經驗的講師任教、校方亦不斷增添各種教學器材，故歷年來成績斐然，深受各界人士讚許。

一九四七年建校 師生南遷避局勢 學位受外國承認

一九四七年珠海書院創立於廣州市，原名「珠海大學」，創校目的是因爲戰後中國物質文明與精神文明遭受嚴重的破壞，所以極須培育更多專才參與重建的工作。

一九四九年秋，中國局勢動盪，珠海書院爲維護中華傳統文化及東西方學術交流，乃遷校來港，繼續上課，教職員及學生隨校南遷者甚衆。

由於珠海書院在港開辦，促進了本港高等教育之發展，蓋當時僅有「香港大學」，別無其他高等教育學府。

由於當時本港教育則例，珠海書院只能以「書院」名義向教育當局註册，然實質上其師資、課程、設備等，均符合一般大學之水準，是以該校畢業生，可獲中華民國教育部頒給「學位」，此學位爲世界各國普遍承認。

該校除大學本科十二學系之外，尚有先修班（即大學預科），供中學修畢五年者，再攻讀一年，銜接進入大學，另設有研究所，供大學畢業生進修碩士、博士學位。

此外，尚有多種專業文憑課程，供中五畢業同學進修一或二年，以作就業之階梯，此種專業文憑，獲多個專業學會認可其畢業資格，而更爲本港政府或私人機構所樂於聘用。

截至本年秋，在珠海書院畢業獲學士學位者達一萬一千人；碩士四百二十人；博士三十八人。

此等畢業生遍佈各行各業，對本港之繁榮發展，貢獻良多，至於畢業後遠赴外國深造或就業者，亦深受彼邦人士之重視。

教會學校關心及協助留學生適應新生活

置身於一個新的國家，面對是新的教育制度、語言、文化，甚至食物及其它種種，均十分陌生。一些幸運的同學具有極高的適應能力，無論到那處都可以結交朋友，生活便很快適應下來。但大部份海外留學生卻發覺與當地學生合不來，以致許多時結交的朋友亦均是留學生。

形成這境況的原因是很容易理解的。當地學生們的友誼是早已建立，但留學生卻來自不同國家，而處身新的地方裏，他們的感受大同小異，以至能互相體諒，結成好友。

不過在澳洲的一些基督教中學卻能幫助留學生克服此問題。位於新南威爾斯省歌福市的 Gosford Christian School 與及維省墨爾砵的 Oxley College，其宗旨是提供一個優良與高水準並且推廣基督信念的中學教育。這都是一般現今學校所缺少的。

雖然教會學校著重教導基督哲理，但只要學生遵守規則，參與校內及教會活動，學院亦歡迎非基督徒入讀的。

Oxley College 已取錄香港學生多年，他們與澳洲同學融洽相處，亦積極參與校內活動，對學校存有歸屬感。Gosford Christian School 於 1981 年成立，去年首次取錄海外學生，來自香港的共有十八位。其中第十一班的顏翠萍同學成績更名列前茅，可見學校提供的課程十分成功及適合海外學生。

這兩所教會中學分別安排留學生入住教會家庭或同校的澳洲學生家庭。目的是希望能爲學生提供一個美好的學習及家庭生活。學校如收錄太多海外留學生，可能會產生許多問題，但 Oxley College 和 Gosford Christian School 的老師們和學生之熱誠參與，令香港的留學生能夠容易地在澳洲開始一個新生活，這樣他們便可集中學業了。

「日本語文化館」提供完善日語課程

近年來，青年人學習日語已成爲潮流；而且許多日資機構在港設立分公司，日語人材需求甚大，也是香港人學日語原因之一。

在香港，日本語文化館是一間有悠久歷史的日語專門學校，積聚多年教育經驗。在課程編排上，有以一週五天連續上課的一年制文憑班，上課時間較爲彈性，適合任何人仕及輪班工作者修讀。還有証書課程，初級至研究班，週末班等，適合工餘或課餘進修。課外活動方面，經常舉辦免費卡拉ＯＫ唱歌學日語晚會，學員以輕鬆愉快的心情，在歌唱中學習日語。

日本文化館更舉辦日本升學聯校講座，提供日本的專門學校及大學資料，更有專人解答及辦理留學手續。

如對上述課程或日本升學資料進一步了解，可親臨或致電日本語文化館查詢。

校址：九龍正校，彌敦道324號僑江大厦2樓，電話：332 3332

香港分校：軒尼詩道 467-473 號建德豐大厦2樓，電話833 9078

文理預科夜校歷史悠久經驗豐富科目齊全今年擴辦會考班及多項新課程

本屆中學會考將於八月七日放榜，屆時將有不少中五畢業生需要到處找學校和出路了。會考成績好的學生，可升讀中六，參加九二年的「聯招」。成績欠理想的，可以重讀中五，改善中學會考成績。部份中五重讀生亦可選擇日間工作，晚間上課的途徑，來準備參加明年的中學會考。

該校開辦預科課程已有三十年歷史，師資優良，設備完善，有冷氣調節之獨立校舍，亦有理、化、生實驗室及電腦室供教學用途。該校之電腦室，置有多部 IBM 及 APPLE ⅡE 微型電腦，以供學生使用。電腦課程爲期八月，每周上課及實習共六小時，學生不但有充足機會消化及吸收，亦可掌握電腦之實際運用技巧，對有志參加倫大 GCE 電腦科考試及投身電腦行業者是十分適合的。

該校已開辦之英國倫敦商會證書文憑課程（LCCI）及托福（TOEFL）課程。前者爲一實用學科，能提高中學畢業生資歷，構成就業有利條件。後者爲一英語測驗課程，好的托福成績，爲申請海外升學所必需條件之一。這二項新課程均極受學生歡迎。



學聯海外升學中心提供各類服務

應屆中學會考行將放榜，莘莘學子亦將面對升學或就業的抉擇，不少同學會選擇負笈海外升學，但往往在選擇學校、課程，都會感到資料不足，需要輔導，學聯海外升學中心有見及此，爲幫助有志進修的在學或在職朋友，提供下列各項服務。

（一）海外升學服務

中心除設有圖書館，提供各地的升學資料外，更定期舉辦升學講座，闡釋各地的教育概況及申請手續，同學亦可安排輔導員個別接見，查詢詳情。中心更協助有興趣的朋友辦理入讀海外學院的申請。

包括國家：英、美、澳、紐西蘭、加拿大、日本及一些歐洲國家。

包括課程：中學預科課程、專業課程、學位課程、碩士學位課程、語言課程及各類暑期課程。

其他學生服務包括簽發國際學生證、代辦澳洲簽証、代售各國留學指南、訂購學生機票、接機及臨時住宿安排。

（二）文化交流計劃

目前中心共舉辦三個文化交流計劃，包括：

美國家庭生活體驗計劃——安排香港中學生往美國公立中學就讀一年，並與美國家庭一起生活，這項富有意義、費用較廉宜的升學計劃在每年九月接受申請，適合十五至十八歲的中學生參加。

海外升學輔導電話熱線

美國夏令營導師計劃——安排參加者每年六月至九月到美國各州的營地工作九星期，參加者可獲零用錢及機票津貼，尤其適合大專同學、護士、社工等申請。

國際生活體驗計劃——這計劃包括個人生活體驗和接待家庭生活體驗兩部份。前者是安排十六歲或以上人士入住海外家庭一至四星期。後者則安排有興趣認識不同文化，又不想動身往外地的朋友，在港作接待家庭。

（三）遙距課程

目前中心共辦有三個遙距課程，包括：LCCI 自學課程——這是由 Frank Jefkin's School of Communication 提供的，科目包括廣告學、市場學及公共關係，旨在幫助學生預備 LCCI 組合文憑考試。

OCU 、 MBA 遙距課程——爲期約十九個月，期間由學院之高級講師來港授課，學員完成在港的課程後，需前赴美國 OCU 校園完成一個月的課程及參加畢業試。

哈利瓦特 MBA 遙距課程——共包括七科必修科及兩科選修科，學員祗需購買學習材料，自修溫習，參加每六月及十二月舉行的考試，九科合格後，即可獲頒學位。

此外，爲配合會考放榜，中心更在八月份安排一連串的講座，詳程如下：

有興趣以上服務或講座的朋友，可聯絡學聯海外升學中心。

總辦事處：長沙灣道 681 號貿易廣場 524 室　7253868
尖沙咀處：星光行 1021 室　3021708
澳門分處：水坑尾街 13 號美美大厦 12 樓　311100

應屆中學會考行將放榜，衆多莘莘學子亦即將面對升學或就業的抉擇，學聯海外升學中心有鑑於此，將於八月五日（星期一）至十日（星期六），提供一項海外升學輔導熱線電話服務，有興趣負笈海外繼續學業的同學，可於此段時間，每日上午九時至下午五時，致電七二五三八六八（共有八條電話線），查詢有關海外升學資料。

「S.I.U.多元化國際大學提供同學更多選擇」

隨着社會日益進步，國家與國家之間的聯繫越來越緊密，教學上亦漸發展至更加國際化。SCHILLER 國際大學（簡稱 SIU）SCHILLER INTERNATIONAL UNIVERSITY 乃其中表表者。SIU 成立於一九六四年，分別在六個不同的國家設有校址。校址分佈在西班牙馬德里、法國巴黎和斯特拉斯堡、瑞士安格堡，美國佛羅里達、英國倫敦及德國柏林和海德堡，提供不同的地區選擇。

課程方面 SIU 提供學位及非學位課程，分別安排於六個國家開辦。課程包括工商管理、工程管理、電腦系統管理、經濟學、語言、酒店管理、醫學、國際關係及外交、公共行政、心理學及財務管理等科目，內容均以美國教育體制，並以英語作爲教學語言。SIU 除提供院士、學士及碩士學位課程外，亦設有一年制的證書及文憑課程，提供多元化的選擇以適應不同程度及學歷的學生之要求。

由於 SIU 提供不同種類的科目及不同的課程於不同地點，故此在入學資格方面亦有不同要求。一般證書及文憑要求中學畢業程度，學位課程要求預科程度或以上。如申請者有其他的學歷及有關經驗，申請手續上會有其他安排。正因爲申請手續上有不同的要求及程序，有興趣的人士可親自向 SIU 香港招生辦事處動向管理教育中心查詢有關詳情。地址爲香港中環威靈頓街五十二至五十四號昌生大廈二〇二室，電話五二四八八六六。

置身名牌之都巴黎 進修時裝設計良機

位於法國巴黎的 LISAA 時裝設計學院成立於一九八四年，正擁有這得天獨厚的條件，亦是致力於培育時裝設計家的理想地。LISAA 時裝設計學院提供集藝術與技術於一身的訓練，眞正幫助每個學生發揮自己的個性與品味。

LISAA 提供的時裝設計文憑（Diplomc in Fashion Designer）第一個學年集中介紹基本設計技術及藝術知識，第二個學年會深入了解時裝三大學習重點：

一、時裝設計（fashion Designing）

二、立體裁剪設計（Model Designing）

三、布料圖案設計（Textile Creation）

而第三學年同學必須從以上三項擇其一，從而獲得更深的認識。此外，同學由第二學年開始，必須每半年向一個由時裝設計師組成的評審團提交作品報告，而評審團會對同學的作品提出意見及修改，幫助同學明白時裝的眞義。

同學在暑假期間會被安排往各大法國時裝工業，如 DIOR, CERRUTI, NINA RICCI, GOY CAROCHE,…… 等進行實習訓練，令同學對法國時裝工業的實際情況有進一步了解。而且學院與時裝界的長期緊密接觸，對於畢業同學找尋工作作有莫大的裨益。

三年制的時裝設計文憑課程均以英語爲教授語言。學院現正接受九一年十月入學申請，申請者須年滿十八歲及中學畢業，對時裝設計有濃厚興趣。

LISAA 香港收生辦事處動向管理教育中心查詢。（地址爲威靈頓街五十二至五十四號昌生大廈二〇二室。電話 5248866。）

蜚聲國際的CAIRNS及TOWNSVILLE TAFE

昆士蘭州政府在去年允許外地留學生修讀其州超過三十多間工業進修學院（TAFE）之課程。這些學院分佈於布里斯本、黃金海岸、Townsville及Cairns。昆士蘭TAFE提供一系列的職業技能訓練課程，分別爲期由六個月至三年不等。大部份課程於一月期間開課，但其中亦有許多七月收生。學生如需要英文進修的可選讀其它月份舉辦的特別英語課程（ELICOS），以準備升讀文憑。

TAFE學院的留學生可享有校內各項完善的設備和服務，包括圖書館、資詢服務、學習輔導、食堂及各文娛設施。校方亦爲留學生免費安排居所及接機服務。

Cairns及Townsville的工業學院設備現代化及具有空氣調節，課程集中於酒店管理及旅遊業；今年學院更特別增加七月開課的學位，並將於八月來港舉辦講座及面試。

Cairns及Townsville擧世知名的大珊瑚礁是世上獨一無二的自然奇景，每年吸引數以百萬計的旅遊人仕。另設有先進的國際機場，位於布里斯本以北相當於兩個半小時的飛行時間。

據學院的負責人所說，修讀酒店管理及旅遊業課程的學生，必須於當地接受訓練和實習，學生可輕易找到與課程有關的兼職工作。

凡中七學生或中學畢業具備兩年工作經驗者便符合TAFE之入學資格。任何查詢有關課程或與學院代表約見，請電五二七〇六二〇香港代表華家澳洲教育公司鍾小姐聯絡。

「提倡以愛心爲教學基礎的瑪多基蒂女書院」

位於墨爾砵區Belgrave之瑪多基蒂女書院是於一九六三年建立，由撒瑪利亞修女會主辦。自一八六一年起，該會便在澳洲致力主持多間女子學校，秉承天主教修女會的一向宗旨，推廣婦女的教育及福利。

撒瑪利亞會的教學哲理，主要是以基督信徒的愛心爲基礎，學校依照此哲理，提供一系列多元化的課程，在一個有規律組織及先進的教學方式環境下，培訓學生進升大專教育及應負社會的各項挑戰。

學院的商科學系算是澳洲設備最爲完善的。並能提供全面性的電腦教學，包括微型電腦、資料管理、電腦打字及一般的電腦操作訓練，以方便應用於數學、科學、地理及語文科目上。

藝術創作課程計有美術、音樂、戲劇、製衣紡織及陶磁製造。學校設有小型劇院，爲學生與家長製作許多表演節目。

音樂室備有最先進之電子教學器材，能夠給與學生多種儀器的個別教授機會。

運動設施包括有最新落成的體育館及運動賽跑場，提供多項有益身心的活動讓學生參加。

宗教學科主要發揚基督徒的信念及哲理，教導學生們一些有關社會的重要爭論，例如道德與倫理觀念。

英文課程亦提供ESL英語爲第二語言科目，學校强調及鼓勵留學生先入讀由十月至十二月中舉辦的預備班。目的是讓留學生認識澳洲的教學與學習方式，及澳洲的生活方式，以便早日安頓下來。學校聘有特別教師專門照顧留學生各方面的需要。

瑪多基蒂女書院招收第七至十二班的留學生，但由於十二班的課程非常緊密，並且要參加公開考試，加上學生需要的時間來適應新的環境，這可能會影响留學生的表現，所以學院不十分鼓勵學生申請直入第十二班。

成功完成第十二班的同學均獲頒發維多利亞州的中學預科證書，並可申請升入澳洲任何一所大學攻讀學士課程。瑪多基蒂的學生在公開考試中一向享有優異的成績，校方定期派寄學生成績表，及與各位家長保持聯絡。

除此之外，學院亦聘請了一位職業與升學的導師，採用先進的電腦程序計劃，爲學生們提供最準確的升學與就業資料。

如有興趣入讀瑪多基蒂書院的各位女同學，請與學院香港代表，華家澳洲教育公司查詢，聯絡電話五二七〇六二〇。

瑞士與酒店管理學

瑞士有不少酒店管理學院，但大都以法語或德語授課，令本港不少只懂中英語而又想投身酒店業的學生望門興嘆。今天爲各位同學介紹的是在瑞士少數以英語爲教學語言的瑞士酒店學院——瑞士國際酒店管理學院（INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT INSTITUTE）簡稱 I.M.I.

I.M.I. 提供的酒店管理文憑課程爲期三年。第一個學年主要教授有關飲食管理的知識；第二個學年則以酒店實務爲主，完成這兩個學年，學生除可獲有關證書外，更可取得酒店運作文憑；第三個學年則着重教授酒店管理知識，學生必須於所有考試中合格方能取得學院的酒店管理文憑。除了每年五個月校內教授理論外，學生還需要在學院所指派的酒店內有薪實習五至六個月。學院負責替學生辦理瑞士工作證及有關之住宿安排。

學院每年二月及七月收生，申請人必須熱衷於酒店及飲食管理業，中學畢業，流利英語，但院方亦設有一個預備課程供英語不太流利的學生修讀以達到要求的水平。

I.M.I. 香港收生辦事處爲提供進一步資料給予應屆中五畢業同學以作海外升學出路選擇，將於八月十日於香港會議展覽中心及八月十七日於尖沙咀金域假日酒店舉辦免費講座。講座內容包括幻燈片及錄影帶放影，專人講解有關學校概況及課程內容，並會即場預約面試及英文試。有關講座詳情及安排，請與 HIM 香港收生辦事處動向管理教育中心查詢。（地址爲威靈頓街五十二至五十四號昌生大厦二〇二室。電話 5248866。）

留學導敎中心 積十數年經驗

海外集團留學導敎中心是香港最大的海外留學機構。辦理海外升學深造已有十數年歷史，成功個案居本港榜首，信譽昭著，久享盛名。本中心經驗豐富的專業顧問，都是親身體驗海外生活，且取得學士以上學位的留學生。除熟悉海外留學生的學習生活環境，更了解各國的教育概況。辦理升學堪稱專家，成功率頗高。

本中心在各國擁有最大的名校網（學校名單各領事館都有存案）。有專人在當地爲學生直接辦理入學手續及爲家長照顧學生之衣食住各方面的問題。

爲著滿足更多香港學生到海外升學深造，本中心首創香港學生入讀紐西蘭官立學校的先例。紐西蘭有天賦的優美環境，西方自由民主的政制，加上純樸好客的民風，還有嚴謹完善的教育制度，高質素的師資，實在爲學生提供理想的學習環境。

請把握良機，親臨本中心接受免費諮詢服務，查詢往海外深造之機會。

負笈澳洲可申請資助 一般簽證需四至八周 承可教育服務公司指點迷津

澳洲教育服務公司（Australian Educational Services Corp）爲澳洲政府認可全費及資助學校之遠東代表，成立於一九八三年。據該公司負責人陳書琴表示，從一九八七年開始，申請入澳洲讀書的海外學生，可選擇資助及全費學院。

目前澳洲教育服務公司爲澳洲政府認可全費及資助學校之遠東代表，並爲東南亞區學生提供以下服務：

1. 指導申請學生簽證。
2. 提供澳洲學校之詳盡資料。
3. 指導學生選擇適當學校。
4. 安排學生獲取適當學位。
5. 代購價廉機票。
6. 安排學生住宿。
7. 安排研究會以協助學生明瞭澳洲學校。（寄宿及走讀）生活情況及會見其他同往澳洲讀書之同學。
8. 提供特別英文班資料供需改進英文程度的學生上課學習。
9. 安排學校代表在澳洲機場迎接到達之學生以作適當之安排。
10. 護送學生從機場直達所讀之學校或澳洲家庭（依實際支出以收取費用）。

詳情請聯絡「澳洲教育服務公司」電話：7356171。地址：尖沙咀梳利士巴利道3號星光行503室。

前程教育輔導專業顧問協會

香港中學課程太刻板，有意往美加升學，使子女有較自由的發展嗎？A Level 放了榜，不想留在香港入大學，但海外大學的申請期限已過，怎麼辦呢？會考成績不錯，因爲不欲留港攻讀兩年的中六課程。而想早日進入外國大學之門。有甚麽方法呢？父母爲公務員。欲利用政府提供的教育津貼，往英國升學，如何辦理呢？要找到這些問題最佳的答案。必須趨前往訪前程教育輔導專業顧問會。該會的總裁李乃元先生是這項服務的權威。李先生學貫英、美，且在本港及美國大學任教及行政工作十餘年。對各地教育制度，學校實況，師資優劣，教學方法，學生資質，及香港學生的情況，都清楚瞭解。前往求助的港生，他都能因人而異，推介合適的學府與個別學生。繼而輔導該學生直接申請學校，解答各項詢問，以致獲海外學府收錄爲止。倘若有需要時，更可代安排旅程，或海外監護人或特殊補習等。即使學生身在海外，該會亦經常與他們聯絡，解答他們的困惑。

前程教育輔導專業顧問會服務的範圍的，在地區上，包括英國、美國、加拿大、瑞士、澳紐和日本。在學府的程度上，由大學、職業專科及理工，高中和初中，英語及日語課程，假期英語班，中學生港美教育文化交流活動等。在活動程序上，包括在公共場所及會址舉行展覽及講座，前往學校作專題演講，安排海外學府人士前赴本港學校訪問，解答及評審個別學生的問題及成績，主持指導或監察學生考試、塡寫，引証學生之各項成績等等。

前程教育輔導專業顧問會設於香港上環德輔道中三〇二號華傑商業中心十一字樓B室，電話 5419415。歡迎查詢。

香港大學校外課程部

香港大學校外課程部經多年拓展，現已成立兩個不同的部門，分別由兩位副主任負責：（一）學位及專業課程，（二）延續教育課程。

數年前校外課程部主任李鍔教授有見香港專上教育學位不足，大量學子需負笈海外，而本地要大量擴充全日制大專學位，短時間人才的短缺亦是一大問題，所以提出了「國際教育網絡」這一個構思。基本的結構是以港大校外課程部爲核心，和以英語教學的世界各地個別大學聯繫，簽訂合約，由港大校外課程部在本地招生，安排教室實驗室及其他設備，再由海外大學與香港大學合作製訂課程。海外大學並在學年部份時間派老師到香港授課，其他時間則由港大聘請老師授課。

這樣香港的學生不用到外國便可取得外國大學（校外）學位；或在香港上課一段時間，並經考試合格後，再到原先負責設計課程的外國大學直升第二或第三年。這一種新的課程，極受香港各界人士歡迎，申請人數往往比學額多出很多。考其原因，約有下列數點：（一）學生除了繳交學費外，不用再負擔旅費、生活費及其他額外費用。（二）學生可繼續工作，以半工讀的形式完成學位。（三）部份學生在社會工作多年，能否再適應學校生活實在是未知之數。在本港先讀外國大學第一年課程便可得到答案，這樣便不用冒險辭掉原有的工作，貿貿然跑到外國去。（四）香港大學有多年教育本地學生經驗，又對外國大學的教學質素有深切認識。和外國大學設計的課程，多能兼重「教」與「學」兩方面的需要。

目下校外課程部和英國、澳洲、紐西蘭、加拿大和美國的大學或專業協會都簽有合約，提供各種不同的大學學位或專業課程。（一）法律：倫敦大學頒授法律學學士（校外）法律學碩士（校外）學位。由校外課程部負責教導學生及行政實務，並安排考試。倫大法律學學士乃三年制課程，學生畢業後可報名參加港大校外課程部主辦的法學研究生證書課程，爲期一年，考試合格在律師樓實習後便可在港執業。不用再考試。

（二）經濟：倫敦大學頒授理學士（經濟）學位，乃三年課程。學生在高年級可專攻以下一門學科：經濟；行政；經濟兼行政；會計；銀行及工商業；政府與政治學；經濟歷史；地理；或社會學。入學資格分兩種。（甲）持有高級程度文憑可直接入讀第一年。（乙）公開式不拘資格則要先修校外課程部數學及社會學文憑（一年），倫大經濟學文憑（一年），及格後可直接入讀經濟學位第二年課程。（上列課程乃由世界著名的倫敦經濟及政治學院籌劃後，與港大校外課程部合辦）。

（三）會計：（甲）澳洲確殿大學頒授商學士（會計）學位。此乃三年制（部份時間上課）課程，由校外課程部與確殿大學老師任教。

（乙）加拿大會計師公會（CGAICANADA）專業資格課程。在校外課程部攻讀入門課程，並完成所有作業並考試及格後，學歷可獲承認；在加拿大實習期滿後便能取得該公會之會計師資格。

（四）藥劑學：紐西蘭奥達高大學頒授藥劑學碩士學位。課程部份時間由校外課程部老師教授。此外奥達高大學除提供遙距教育課本外，並以電傳會議形式教學。學生除感到新穎外，學習興趣亦因之大增。

（五）電腦科學：澳洲墨爾鉢大學頒授電腦研究文憑（研究院）。電腦系大學畢業生入學後由校外課程部的老師教授，考試及格後需赴墨爾鉢大學進修四週。修業及格將獲文憑。

（六）幼兒教育：校外課程部現正積極與美國韋洛大學合作，開辦幼兒教育副學士課程。（兩年制，及格後可到韋洛大學攻讀第三年）

（七）商科：澳洲新南威爾斯大學頒授商學碩士學位或後學士商學文憑。新南威爾斯大學製訂課程，校外課程部安排教學。

（八）圖書館管理學：澳洲史釗活大學與港大合辦，課程由史釗活大學頒授圖書館管理學文憑。大學畢業生方可選修，文憑爲澳洲圖書館管理學會所承認。

UNIVERSITY OF HONG KONG
DEPARTMENT OF EXTRA MURAL STUDIES

DEGREE PREPARATION (ACCESS) COURSES

These are part-time courses designed to prepare students who have no or few formal qualifications but who wish to be able to take a degree course in the future. The courses are suitable for adult learners returning to education as well as school leavers who wish to take up a job but who at the same time desire to continue study by the part-time mode. The two main degree access courses offered are in the areas of Law and Economics.

UNIVERSITY OF LONDON DIPLOMA IN ECONOMICS

The Extra Mural Studies Department of the University of Hong Kong is the only accredited institution in Hong Kong to offer this course to prepare students for the London University Diploma in Economics examinations. The course is offered by way of the part-time study mode and will be of two years duration. It will be of particular interest to those whose work involves them in issues concerning economic, financial, commercial and social policy.

At the end of year one the University of Hong Kong E.M.S. certificate in Mathematics and Sociology will be awarded to successful students.

Course Structure

Part I (1 year duration)
Mathematics
Either Introduction to Sociology
or Structure of International Society
English for Special Purposes/Study Skills

Part II (1 year duration)
Economics
Either Elements of Statistics
or Introductory Social and Economic Stitistics
English for Special Purposes/Study Skills

At the end of year two the London University Diploma in Economics is awarded. Holders of the Diploma may then enter directly into the Second year of the University of London's B.Sc. Economics degree programme, which is offered by way of part-time study at the University of Hong Kong's E.M.S. Department.

Course Tuition

The course will be taught by a combination of lectures and tutorials backed up by a series of revision sessions. Special classes in English for Special Purposes will be held. Revision sessions will be taught mainly by staff from London School of Economics.

Entrance Requirements

Applicants must possess a credit pass in Mathematics in the Hong Kong Certificate of Education Examination (or equivalent). Preferences are given to those applicants who have a good command of English, continuous work record which indicates career progression and to those who have completed post-secondary academic courses.

Course Application and Fees

The closing date for applications is September 2, 1991 and the course fee is $5,940.

LL.B. DEGREE ACCESS PROGRAMME-CERTIFICATES IN LEGAL STUDIES

The Certificates course is aimed at introducing students to the study of law and to prepare them for formal training in law and legal practice for future career development. The course has been specially designed to assist students who have had no formal further education and the compulsory course unit on Study Skills and English for Legal Studies will direct itself towards improving students communication and examination skills. The provision of learning packs for the course, regular lectures and compulsory written assignments throughout the course are aimed at educating students to a level where they can successfully attempt a degree level programme.

The Certificate programme serves several functions:

1) At the end of the two year programme students will be exempt from the general entrance requirements of the University of London for entry to the LL.B. external and all other degree programmes offered by the University of London's External Division. Students who complete the access programme will be given guaranteed places on the London University LL.B. intermediate courses held by H.K.U. 's Extra Mural studies Department.

2) It satisfies Part I of the Institute of Legal Executives Certificate programme and enables students to enter the Part II course with a view to taking the Institute's fellowship examinations and ultimately qualifying as a solicitor.

3) The qualification is accepted by the University of Hong Kong's Law Faculty as satisfying the entrance requirements for the full-time LL.B. law degree provided the applicant is over 25 at the time of application.

4) Students who complete the two year programme can use the qualification as an entrance requirement for full-time law degree studies in the United Kingdom. H.K.U. (E.M.S.) has a special relationship with many Universities and Polytechnics in the United Kingdom and places will be allocated to students who pass the two year certificate programme.

Course Format

Year I
Law I
Practice 1A & B
English for Legal Studies

Year II
Law II
Practice 2A & B
English for Legal Studies

Entry Requirements

There are no formal entry requirements. However, students should have a proficiency in English demonstrated by, for example, a pass in English in the H.K.C.E.E. or other similar qualification, or on the basis of their business, commercial, academic or other experience.

Course Application and Fees

The closing date for applications is October 8. However, students should apply early as the course is popular. The course fee is $5,500.

Course Enrolments

Application forms and further particulars for courses are obtainable from:

(i) Department of Extra Mural Studies,
University of Hong Kong, 9/F., and 15/F.,
Shun Tak Centre, West Tower,
200 Connaught Road Central,
Hong Kong.

(ii) Department of Extra Mural Studies,
University of Hong Kong,
G/F., Main Building, Pokfulam Road,
Hong Kong.

Telephone Inquiries

Law Programmes 8584606
Economics Programmes 8592783